

## Epochen, DER KREIS

### **Bookmarks**

<b>04001__4-der-kreis.....</b>	<b>1</b>
<b>04002__4-der-kreis_einleitung.....</b>	<b>3</b>
04003__4-der-kreis_einleitung_einfuehrung	
04004__4-der-kreis_einleitung_drei-redaktoren	
04005__4-der-kreis_einleitung_zeittafel	
<b>04006__4-der-kreis lesezirkel.....</b>	<b>9</b>
04007__4-der-kreis lesezirkel_einfuehrung	
04008__4-der-kreis lesezirkel_einfuehrung_ankuendigung	
04009__4-der-kreis lesezirkel_einfuehrung_homoeroten	
04010__4-der-kreis lesezirkel_einfuehrung_vereinsform	
04011__4-der-kreis lesezirkel_einfuehrung_aussen-unsichtbar	
04012__4-der-kreis lesezirkel_1943-der-kreis-le-cercle	
04013__4-der-kreis lesezirkel_1943-der-kreis-le-cercle_titelblatt	
04014__4-der-kreis lesezirkel_1943-der-kreis-le-cercle_umschlagseiten	
04015__4-der-kreis lesezirkel_1943-der-kreis-le-cercle_illustrationen	
04016__4-der-kreis lesezirkel_1943-der-kreis-le-cercle_mitteilungen	
04017__4-der-kreis lesezirkel_1943-der-kreis-le-cercle_vorbild	
04018__4-der-kreis lesezirkel_1943-der-kreis-le-cercle_zusammenkuenfte	
04019__4-der-kreis lesezirkel_1943-der-kreis-le-cercle_leserbriefe	
04020__4-der-kreis lesezirkel_1943-der-kreis-le-cercle_herbstfest	
04021__4-der-kreis lesezirkel_1943-der-kreis-le-cercle_weihnachtsfest	
04022__4-der-kreis lesezirkel_1943-der-kreis-le-cercle_hoffnungsschimmer	
04023__4-der-kreis lesezirkel_1944-der-kreis-le-cercle	
04024__4-der-kreis lesezirkel_1944-der-kreis-le-cercle_serie	
04025__4-der-kreis lesezirkel_1944-der-kreis-le-cercle_literarisches	
04026__4-der-kreis lesezirkel_1944-der-kreis-le-cercle_klubabende	
04027__4-der-kreis lesezirkel_1944-der-kreis-le-cercle_erster-maskenball	
04028__4-der-kreis lesezirkel_1944-der-kreis-le-cercle_festivitaeten	
04029__4-der-kreis lesezirkel_1944-der-kreis-le-cercle_spiegel-der-zeit	
04030__4-der-kreis lesezirkel_1944-der-kreis-le-cercle_illustrationen	
04031__4-der-kreis lesezirkel_1945-der-kreis-le-cercle	
04032__4-der-kreis lesezirkel_1945-der-kreis-le-cercle_mitteilungen	
04033__4-der-kreis lesezirkel_1945-der-kreis-le-cercle_literarisches	
04034__4-der-kreis lesezirkel_1945-der-kreis-le-cercle_victory-day	
04035__4-der-kreis lesezirkel_1945-der-kreis-le-cercle_sommerfest	
04036__4-der-kreis lesezirkel_1945-der-kreis-le-cercle_halfjahr-versammlung	
04037__4-der-kreis lesezirkel_1946-der-kreis-le-cercle	
04038__4-der-kreis lesezirkel_1946-der-kreis-le-cercle_preiserhoehung	
04039__4-der-kreis lesezirkel_1946-der-kreis-le-cercle_opfer-und-mitlaeuer	
04040__4-der-kreis lesezirkel_1946-der-kreis-le-cercle_nachruf	
04041__4-der-kreis lesezirkel_1946-der-kreis-le-cercle_jubilar	
04042__4-der-kreis lesezirkel_1947-1967-der-kreis	
<b>04043__4-der-kreis_organisation.....</b>	<b>62</b>
04044__4-der-kreis_organisation_statuten	
04045__4-der-kreis_organisation_statuten_zweck	
04046__4-der-kreis_organisation_statuten_struktur	
04047__4-der-kreis_organisation_statuten_richtlinien	
04048__4-der-kreis_organisation_statuten_werbebriefe-inland	
04049__4-der-kreis_organisation_statuten_werbebriefe-ausland	
04050__4-der-kreis_organisation_observation	
04051__4-der-kreis_organisation_observation_anfrage	
04052__4-der-kreis_organisation_observation_antwort	
04053__4-der-kreis_organisation_observation_kommentar	
04054__4-der-kreis_organisation_observation_zwang-zum-ghetto	
04055__4-der-kreis_organisation_abonnenten	
04056__4-der-kreis_organisation_abonnenten_aktive-abonnenten	
04057__4-der-kreis_organisation_abonnenten_das-kleine-blatt	
04058__4-der-kreis_organisation_abonnenten_klub-banner	

- 04059\_4-der-kreis\_organisation\_protokoll-auszuege
- 04060\_4-der-kreis\_organisation\_protokoll-auszuege\_versammlung-1954
- 04061\_4-der-kreis\_organisation\_protokoll-auszuege\_baufonds
- 04062\_4-der-kreis\_organisation\_protokoll-auszuege\_jahresbericht-1954
- 04063\_4-der-kreis\_organisation\_protokoll-auszuege\_versammlung-1955
- 04064\_4-der-kreis\_organisation\_protokoll-auszuege\_jahresbericht-1955
- 04065\_4-der-kreis\_organisation\_protokoll-auszuege\_jahresbericht-1956
- 04066\_4-der-kreis\_organisation\_themen-nummern
- 04067\_4-der-kreis\_organisation\_themen-nummern\_braeuche
- 04068\_4-der-kreis\_organisation\_themen-nummern\_fremde-voelker
- 04069\_4-der-kreis\_organisation\_themen-nummern\_kriegsjahre
- 04070\_4-der-kreis\_organisation\_themen-nummern\_prostitution
- 04071\_4-der-kreis\_organisation\_themen-nummern\_skandinavien-schweiz
- 04072\_4-der-kreis\_organisation\_themen-nummern\_beruehmte-homoeroten

## **04073\_4-der-kreis\_drei-redaktoren.....114**

- 04074\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_karl-meier-rolf
- 04075\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_karl-meier-rolf\_schauspieler
- 04076\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_karl-meier-rolf\_literarisches-flair
- 04077\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_karl-meier-rolf\_berufliche-karriere
- 04078\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_karl-meier-rolf\_krankheit-und-tod
- 04079\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_exkurs-alfred-brauchli
- 04080\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_exkurs-alfred-brauchli\_jugendjahre
- 04081\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_exkurs-alfred-brauchli\_sanitaeterpfleger
- 04082\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_exkurs-alfred-brauchli\_begegnung-mit-karl-meier
- 04083\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_exkurs-alfred-brauchli\_in-russland
- 04084\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_exkurs-alfred-brauchli\_privatpfleger
- 04085\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_exkurs-alfred-brauchli\_gemeinsames-leben
- 04086\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_exkurs-alfred-brauchli\_freizeit
- 04087\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_exkurs-alfred-brauchli\_karl-meiers-krankheit
- 04088\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_exkurs-alfred-brauchli\_letzte-jahre
- 04089\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_eugen-laubacher
- 04090\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_eugen-laubacher\_mitarbeit-ab-1938
- 04091\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_eugen-laubacher\_der-geheimnisvolle
- 04092\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_eugen-laubacher\_jugend-liebe
- 04093\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_eugen-laubacher\_hohes-risiko
- 04094\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_eugen-laubacher\_arcadie-paris
- 04095\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_eugen-laubacher\_freunde
- 04096\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_eugen-laubacher\_illustrationen
- 04097\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_eugen-laubacher\_graue-eminenz
- 04098\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_eugen-laubacher\_zwei-wohnungen
- 04099\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_eugen-laubacher\_der-vorsorgende
- 04100\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_eugen-laubacher\_ein-herz-fuer-andere
- 04101\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_eugen-laubacher\_zum-70-geburtstag
- 04102\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_eugen-laubacher\_zum-80-geburtstag
- 04103\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_exkurs-kreis-archiv
- 04104\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_exkurs-kreis-archiv\_entdeckung
- 04105\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_exkurs-kreis-archiv\_bergung
- 04106\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_exkurs-kreis-archiv\_sicherung
- 04107\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_rudolf-jung
- 04108\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_rudolf-jung\_begegnung
- 04109\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_rudolf-jung\_lebenslauf
- 04110\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_rudolf-jung\_dreisprachigkeit-des-kreis
- 04111\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_rudolf-jung\_kreis-redaktor
- 04112\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_rudolf-jung\_einbuengerung
- 04113\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_rudolf-jung\_britische-autoren
- 04114\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_rudolf-jung\_internationalisierung
- 04115\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_rudolf-jung\_james-fugate-james-barr
- 04116\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_rudolf-jung\_schlitzohr
- 04117\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_rudolf-jung\_deutsche-autoren
- 04118\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_rudolf-jung\_anekdoten
- 04119\_4-der-kreis\_drei-redaktoren\_rudolf-jung\_heimweg

## **04120\_4-der-kreis\_ausstrahlung-ins-ausland.....201**

- 04121\_4-der-kreis\_ausstrahlung-ins-ausland\_ueberblick
- 04122\_4-der-kreis\_ausstrahlung-ins-ausland\_ueberblick\_verbreitung
- 04123\_4-der-kreis\_ausstrahlung-ins-ausland\_ueberblick\_uebersicht
- 04124\_4-der-kreis\_ausstrahlung-ins-ausland\_niederlande
- 04125\_4-der-kreis\_ausstrahlung-ins-ausland\_niederlande\_anfaenge
- 04126\_4-der-kreis\_ausstrahlung-ins-ausland\_niederlande\_coc-entsteht
- 04127\_4-der-kreis\_ausstrahlung-ins-ausland\_niederlande\_coc-ueberholt-kreis

- 04128\_4-der-kreis\_ausstrahlung-ins-ausland\_skandinavien
- 04129\_4-der-kreis\_ausstrahlung-ins-ausland\_skandinavien\_daenemark-kredsen
- 04130\_4-der-kreis\_ausstrahlung-ins-ausland\_skandinavien\_daenemark-verbindungen
- 04131\_4-der-kreis\_ausstrahlung-ins-ausland\_skandinavien\_schweden-und-norwegen
- 04132\_4-der-kreis\_ausstrahlung-ins-ausland\_nachkriegs-deutschland
- 04133\_4-der-kreis\_ausstrahlung-ins-ausland\_nachkriegs-deutschland\_werbenummer
- 04134\_4-der-kreis\_ausstrahlung-ins-ausland\_nachkriegs-deutschland\_duestere-zeit
- 04135\_4-der-kreis\_ausstrahlung-ins-ausland\_nachkriegs-deutschland\_der-ungeist-marschier
- 04136\_4-der-kreis\_ausstrahlung-ins-ausland\_nachkriegs-deutschland\_helft-uns
- 04137\_4-der-kreis\_ausstrahlung-ins-ausland\_deutschland-die-runde
- 04138\_4-der-kreis\_ausstrahlung-ins-ausland\_deutschland-die-runde\_signet
- 04139\_4-der-kreis\_ausstrahlung-ins-ausland\_deutschland-die-runde\_gruender
- 04140\_4-der-kreis\_ausstrahlung-ins-ausland\_deutschland-die-runde\_kampf-ums-recht
- 04141\_4-der-kreis\_ausstrahlung-ins-ausland\_deutschland-die-runde\_treffen
- 04142\_4-der-kreis\_ausstrahlung-ins-ausland\_deutschland-175-flucht
- 04143\_4-der-kreis\_ausstrahlung-ins-ausland\_deutschland-175-flucht\_zeugen
- 04144\_4-der-kreis\_ausstrahlung-ins-ausland\_deutschland-175-flucht\_neutralitaet
- 04145\_4-der-kreis\_ausstrahlung-ins-ausland\_deutschland-175-flucht\_eduard-krumm
- 04146\_4-der-kreis\_ausstrahlung-ins-ausland\_deutschland-175-flucht\_buecherstube-konstanz
- 04147\_4-der-kreis\_ausstrahlung-ins-ausland\_usa
- 04148\_4-der-kreis\_ausstrahlung-ins-ausland\_usa\_anfaenge
- 04149\_4-der-kreis\_ausstrahlung-ins-ausland\_usa\_one
- 04150\_4-der-kreis\_ausstrahlung-ins-ausland\_frankreich
- 04151\_4-der-kreis\_ausstrahlung-ins-ausland\_frankreich\_andre-baudry
- 04152\_4-der-kreis\_ausstrahlung-ins-ausland\_frankreich\_kriminalisierung
- 04153\_4-der-kreis\_ausstrahlung-ins-ausland\_frankreich\_arcadie
- 04154\_4-der-kreis\_ausstrahlung-ins-ausland\_frankreich\_zusammenarbeit
- 04155\_4-der-kreis\_ausstrahlung-ins-ausland\_frankreich\_verschwinden

## **04156\_4-der-kreis\_wissenschaft.....262**

- 04157\_4-der-kreis\_wissenschaft\_ueberblick
- 04158\_4-der-kreis\_wissenschaft\_ueberblick\_kongresse-reports
- 04159\_4-der-kreis\_wissenschaft\_ueberblick\_weitere-wissenschaftler
- 04160\_4-der-kreis\_wissenschaft\_internationale-kongresse
- 04161\_4-der-kreis\_wissenschaft\_internationale-kongresse\_icse-1951
- 04162\_4-der-kreis\_wissenschaft\_internationale-kongresse\_icse-bis-1958
- 04163\_4-der-kreis\_wissenschaft\_oesterreich
- 04164\_4-der-kreis\_wissenschaft\_oesterreich\_prozess-in-feldkirch
- 04165\_4-der-kreis\_wissenschaft\_oesterreich\_elf-jahre-spaeter
- 04166\_4-der-kreis\_wissenschaft\_kinsey-report
- 04167\_4-der-kreis\_wissenschaft\_kinsey-report\_prof-alfred-kinsey
- 04168\_4-der-kreis\_wissenschaft\_kinsey-report\_reaktionen
- 04169\_4-der-kreis\_wissenschaft\_kinsey-report\_kinsey-s-tod
- 04170\_4-der-kreis\_wissenschaft\_england
- 04171\_4-der-kreis\_wissenschaft\_england\_montagu-prozess
- 04172\_4-der-kreis\_wissenschaft\_england\_peter-wildeblood
- 04173\_4-der-kreis\_wissenschaft\_england\_kreis-umfrage
- 04174\_4-der-kreis\_wissenschaft\_england\_wolfenden-report
- 04175\_4-der-kreis\_wissenschaft\_theodor-bovet
- 04176\_4-der-kreis\_wissenschaft\_theodor-bovet\_homophilie
- 04177\_4-der-kreis\_wissenschaft\_theodor-bovet\_kein-hexenwahn
- 04178\_4-der-kreis\_wissenschaft\_theodor-bovet\_angeschossen
- 04179\_4-der-kreis\_wissenschaft\_theodor-bovet\_entgegnung
- 04180\_4-der-kreis\_wissenschaft\_theodor-bovet\_der-kreis-und-bovet
- 04181\_4-der-kreis\_wissenschaft\_theodor-bovet\_gemeinsames-projekt
- 04182\_4-der-kreis\_wissenschaft\_theodor-bovet\_publication
- 04183\_4-der-kreis\_wissenschaft\_syphilis
- 04184\_4-der-kreis\_wissenschaft\_syphilis\_ausgangslage
- 04185\_4-der-kreis\_wissenschaft\_syphilis\_bluttests
- 04186\_4-der-kreis\_wissenschaft\_syphilis\_basel-aktion-s
- 04187\_4-der-kreis\_wissenschaft\_syphilis\_zuerich-misstrauen
- 04188\_4-der-kreis\_wissenschaft\_syphilis\_infoblatt
- 04189\_4-der-kreis\_wissenschaft\_syphilis\_angebot
- 04190\_4-der-kreis\_wissenschaft\_zwei-tv-sendungen
- 04191\_4-der-kreis\_wissenschaft\_zwei-tv-sendungen\_kritik
- 04192\_4-der-kreis\_wissenschaft\_zwei-tv-sendungen\_leserbrief

## **04193\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie.....320**

- 04194\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_homoerotische-literatur
- 04195\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_homoerotische-literatur\_johannes-werres
- 04196\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_homoerotische-literatur\_vier-deutsche-autoren

- 04197\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_homoerotische-literatur\_weitere-deutsche-autoren
- 04198\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_homoerotische-literatur\_stornoway
- 04199\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_homoerotische-literatur\_felix-rexhausen
- 04200\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_wuerdigungen
- 04201\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_wuerdigungen\_andre-gide
- 04202\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_wuerdigungen\_willy-menalkes
- 04203\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_wuerdigungen\_federico-garcia-lorca
- 04204\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_wuerdigungen\_konstantinos-kavafis
- 04205\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_wuerdigungen\_georg-trakl
- 04206\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_wuerdigungen\_ernst-penzoldt
- 04207\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_wuerdigungen\_james-baldwin
- 04208\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_wuerdigungen\_heinrich-federer
- 04209\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_jean-genet-exkurs
- 04210\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_jean-genet-exkurs\_auseinandersetzung
- 04211\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_jean-genet-exkurs\_chant-d-amour
- 04212\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_jean-genet-exkurs\_querelle-de-brest
- 04213\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_jean-genet-exkurs\_zwei-essays
- 04214\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_jean-genet-exkurs\_faszinierender-stachel
- 04215\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_cocteau-doscot-exkurs
- 04216\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_cocteau-doscot-exkurs\_jean-cocteau
- 04217\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_cocteau-doscot-exkurs\_r-gerard-doscot
- 04218\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_preisausschreiben-exkurs
- 04219\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_preisausschreiben-exkurs\_deutsche-kurzgeschichten
- 04220\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_preisausschreiben-exkurs\_englische-kurzgeschichten
- 04221\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_preisausschreiben-exkurs\_franz-kurzgeschichten
- 04222\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_homoerotische-kunst
- 04223\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_homoerotische-kunst\_selbstaendige-wege
- 04224\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_homoerotische-kunst\_beliebte-kuenstler
- 04225\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_homoerotische-kunst\_umstrittene-kuenstler
- 04226\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_homoerotische-kunst\_heterosexuelle-kuenstler
- 04227\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_homoerotische-kunst\_ganymed
- 04228\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_homoerotische-kunst\_ein-kreis-kuenstler
- 04229\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_homoerotische-kunst\_drei-besondere-kuenstler
- 04230\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_homoerotische-kunst\_vier-weitere-kuenstler
- 04231\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_homoerotische-kunst\_kunstband
- 04232\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_homoerotische-fotografie
- 04233\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_homoerotische-fotografie\_wilhelm-von-gloeden
- 04234\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_homoerotische-fotografie\_athleten
- 04235\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_homoerotische-fotografie\_george-platt-lynes
- 04236\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_homoerotische-fotografie\_steffen-allison-delarue
- 04237\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_homoerotische-fotografie\_rolf-italiaander
- 04238\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_homoerotische-fotografie\_drei-abonnenten
- 04239\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_homoerotische-fotografie\_karlheinz-weinberger
- 04240\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_homoerotische-fotografie\_amateuraufnahmen
- 04241\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_homoerotische-fotografie\_preisausschreiben
- 04242\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_homoerotische-fotografie\_bilderdienst
- 04243\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_fotobaende
- 04244\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_fotobaende\_vorgeschichte
- 04245\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_fotobaende\_briefwechsel
- 04246\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_fotobaende\_geplanter-bildband
- 04247\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_fotobaende\_band-i-und-ii
- 04248\_\_4-der-kreis\_literatur-kunst-fotografie\_fotobaende\_band-iii-und-iv

## **04249\_\_4-der-kreis\_festanlaesse-des-kreis.....430**

- 04250\_\_4-der-kreis\_festanlaesse-des-kreis\_einfuehrung
- 04251\_\_4-der-kreis\_festanlaesse-des-kreis\_einfuehrung\_zugangskontrollen
- 04252\_\_4-der-kreis\_festanlaesse-des-kreis\_einfuehrung\_paechterwechsel
- 04253\_\_4-der-kreis\_festanlaesse-des-kreis\_einfuehrung\_vertrieben
- 04254\_\_4-der-kreis\_festanlaesse-des-kreis\_maskenbaelle
- 04255\_\_4-der-kreis\_festanlaesse-des-kreis\_maskenbaelle\_themen-und-preise
- 04256\_\_4-der-kreis\_festanlaesse-des-kreis\_maskenbaelle\_erster-maskenball
- 04257\_\_4-der-kreis\_festanlaesse-des-kreis\_maskenbaelle\_die-sitte-schaut-zu
- 04258\_\_4-der-kreis\_festanlaesse-des-kreis\_maskenbaelle\_travestie
- 04259\_\_4-der-kreis\_festanlaesse-des-kreis\_sommer-und-herbstfeste
- 04260\_\_4-der-kreis\_festanlaesse-des-kreis\_sommer-und-herbstfeste\_jeder-kann-mitmachen
- 04261\_\_4-der-kreis\_festanlaesse-des-kreis\_sommer-und-herbstfeste\_auswandern
- 04262\_\_4-der-kreis\_festanlaesse-des-kreis\_sommer-und-herbstfeste\_aktive-theatergruppe
- 04263\_\_4-der-kreis\_festanlaesse-des-kreis\_sommer-und-herbstfeste\_us-autor-james-barr
- 04264\_\_4-der-kreis\_festanlaesse-des-kreis\_sommer-und-herbstfeste\_theaterstueck
- 04265\_\_4-der-kreis\_festanlaesse-des-kreis\_sommer-und-herbstfeste\_die-halbstarcken
- 04266\_\_4-der-kreis\_festanlaesse-des-kreis\_sommer-und-herbstfeste\_kabarett
- 04267\_\_4-der-kreis\_festanlaesse-des-kreis\_sommer-und-herbstfeste\_1957-und-1958

- 04268\_\_4-der-kreis\_festanlaesse-des-kreis\_sommer-und-herbstfeste\_thema-stricher
- 04269\_\_4-der-kreis\_festanlaesse-des-kreis\_sommer-und-herbstfeste\_einmann-kabarett
- 04270\_\_4-der-kreis\_festanlaesse-des-kreis\_weihnachten-neujahr
- 04271\_\_4-der-kreis\_festanlaesse-des-kreis\_weihnachten-neujahr\_20-jahre
- 04272\_\_4-der-kreis\_festanlaesse-des-kreis\_weihnachten-neujahr\_christmas-in-zurich
- 04273\_\_4-der-kreis\_festanlaesse-des-kreis\_weihnachten-neujahr\_die-weihnachtsfeiern
- 04274\_\_4-der-kreis\_festanlaesse-des-kreis\_weihnachten-neujahr\_krippenspiele-1954-1960
- 04275\_\_4-der-kreis\_festanlaesse-des-kreis\_weihnachten-neujahr\_krippenspiele-1961-1966
- 04276\_\_4-der-kreis\_festanlaesse-des-kreis\_weihnachten-neujahr\_silvester-und-neujahr

## **04277\_\_4-der-kreis\_jubilaumsjahr-1957.....486**

- 04278\_\_4-der-kreis\_jubilaumsjahr-1957\_der-60-geburtstag
- 04279\_\_4-der-kreis\_jubilaumsjahr-1957\_jubilaumsjahrgang
- 04280\_\_4-der-kreis\_jubilaumsjahr-1957\_jubilaumsjahrgang\_januar-heft
- 04281\_\_4-der-kreis\_jubilaumsjahr-1957\_jubilaumsjahrgang\_jubilaumsheft
- 04282\_\_4-der-kreis\_jubilaumsjahr-1957\_jubilaumsjahrgang\_one-gratuliert
- 04283\_\_4-der-kreis\_jubilaumsjahr-1957\_festlichkeiten
- 04284\_\_4-der-kreis\_jubilaumsjahr-1957\_festlichkeiten\_herbstfest-theater
- 04285\_\_4-der-kreis\_jubilaumsjahr-1957\_festlichkeiten\_herbstfest-kabarett
- 04286\_\_4-der-kreis\_jubilaumsjahr-1957\_festlichkeiten\_jubilaumsfeier
- 04287\_\_4-der-kreis\_jubilaumsjahr-1957\_rueckblick

## **04288\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten.....509**

- 04289\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_walter-boesch
- 04290\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_walther-weibel-yx
- 04291\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_walther-weibel-yx\_aeltester-abonntent
- 04292\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_walther-weibel-yx\_reporter-redaktor
- 04293\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_walther-weibel-yx\_uebersetzer
- 04294\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_walther-weibel-yx\_gaestebuch
- 04295\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_walther-weibel-yx\_enttarnung
- 04296\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_nico-kaufmann
- 04297\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_nico-kaufmann\_familie
- 04298\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_nico-kaufmann\_wunderkind
- 04299\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_nico-kaufmann\_memoiren
- 04300\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_nico-kaufmann\_familie-thomas-mann
- 04301\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_nico-kaufmann\_engelberg-und-basel
- 04302\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_nico-kaufmann-und-horowitz
- 04303\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_nico-kaufmann-und-horowitz\_lehrer-liebhaber
- 04304\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_nico-kaufmann-und-horowitz\_briefwechsel
- 04305\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_nico-kaufmann-und-horowitz\_luzern
- 04306\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_nico-kaufmann-und-horowitz\_paris
- 04307\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_nico-kaufmann-und-horowitz\_spital-in-paris
- 04308\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_nico-kaufmann-und-horowitz\_aufgeflogen
- 04309\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_nico-kaufmann-und-horowitz\_ausweg
- 04310\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_nico-kaufmann-und-horowitz\_trennung
- 04311\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_nico-kaufmann-spaeter
- 04312\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_nico-kaufmann-spaeter\_hoehepunkt
- 04313\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_nico-kaufmann-spaeter\_nico-im-kreis
- 04314\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_nico-kaufmann-spaeter\_meister-der-improvisation
- 04315\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_nico-kaufmann-spaeter\_spaete-jahre
- 04316\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_nico-kaufmann-spaeter\_abschied
- 04317\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_nico-kaufmann-spaeter\_stiftung-nico-kaufmann
- 04318\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_fred-schneckenburger
- 04319\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_fred-schneckenburger\_hobby
- 04320\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_fred-schneckenburger\_beruf
- 04321\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_fred-schneckenburger\_zwei-seelen-in-der-brust
- 04322\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_fred-schneckenburger\_schnegg
- 04323\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_fred-schneckenburger\_pressestimmen
- 04324\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_carl-melchior-zibung
- 04325\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_carl-melchior-zibung\_autodidakt
- 04326\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_carl-melchior-zibung\_fernseh-gestalter
- 04327\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_carl-melchior-zibung\_charly-im-kreis
- 04328\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_carl-melchior-zibung\_prink-cross
- 04329\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_carl-melchior-zibung\_rueckblick
- 04330\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_carl-melchior-zibung\_abschied
- 04331\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_karlheinz-weinberger
- 04332\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_karlheinz-weinberger\_freizeit-passion
- 04333\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_karlheinz-weinberger\_jim
- 04334\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_karlheinz-weinberger\_meister
- 04335\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_karlheinz-weinberger\_halfstarke
- 04336\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_thomas-wetzel

# ES GEHT UM LIEBE

Schwule in der Schweiz und ihre Geschichte



- 04337\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_thomas-wetzel\_stern-am-modehimmel
- 04338\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_thomas-wetzel\_tom-men-s-shop
- 04339\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_thomas-wetzel\_trendsetter
- 04340\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_thomas-wetzel\_ausgebrannt
- 04341\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_ew-eine-lesbierin
- 04342\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_ew-eine-lesbierin\_die-situation
- 04343\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_ew-eine-lesbierin\_anders-und-gleich
- 04344\_\_4-der-kreis\_besondere-abonnenten\_ew-eine-lesbierin\_aufklaerung

## **04345\_\_4-der-kreis\_zugewandte-orte.....601**

- 04346\_\_4-der-kreis\_zugewandte-orte\_barfuesser-bar-zuerich
- 04347\_\_4-der-kreis\_zugewandte-orte\_barfuesser-bar-zuerich\_persoenliches-zwischenspiel
- 04348\_\_4-der-kreis\_zugewandte-orte\_barfuesser-bar-zuerich\_treffpunkt-fuer-alle
- 04349\_\_4-der-kreis\_zugewandte-orte\_barfuesser-bar-zuerich\_spaetere-geschichte
- 04350\_\_4-der-kreis\_zugewandte-orte\_central-bar
- 04351\_\_4-der-kreis\_zugewandte-orte\_mary-s-bar
- 04352\_\_4-der-kreis\_zugewandte-orte\_mary-s-bar\_mary-lang
- 04353\_\_4-der-kreis\_zugewandte-orte\_mary-s-bar\_erinnerungen
- 04354\_\_4-der-kreis\_zugewandte-orte\_mary-s-bar\_internationaler-treffpunkt
- 04355\_\_4-der-kreis\_zugewandte-orte\_mary-s-bar\_mary-s-90-geburtstag
- 04356\_\_4-der-kreis\_zugewandte-orte\_mary-s-bar\_erlebnis-als-student
- 04357\_\_4-der-kreis\_zugewandte-orte\_isola-club-basel
- 04358\_\_4-der-kreis\_zugewandte-orte\_isola-club-basel\_vorarbeiten
- 04359\_\_4-der-kreis\_zugewandte-orte\_isola-club-basel\_gruendungsgeschichte
- 04360\_\_4-der-kreis\_zugewandte-orte\_isola-club-basel\_eroeffnung
- 04361\_\_4-der-kreis\_zugewandte-orte\_isola-club-basel\_hoehepunkte
- 04362\_\_4-der-kreis\_zugewandte-orte\_isola-club-basel\_blumenfest
- 04363\_\_4-der-kreis\_zugewandte-orte\_isola-club-basel\_verein
- 04364\_\_4-der-kreis\_zugewandte-orte\_isola-club-basel\_eigenstaendige-entwicklung
- 04365\_\_4-der-kreis\_zugewandte-orte\_conti-club-zuerich
- 04366\_\_4-der-kreis\_zugewandte-orte\_conti-club-zuerich\_vorgeschichte
- 04367\_\_4-der-kreis\_zugewandte-orte\_conti-club-zuerich\_eroeffnung
- 04368\_\_4-der-kreis\_zugewandte-orte\_conti-club-zuerich\_1966
- 04369\_\_4-der-kreis\_zugewandte-orte\_conti-club-zuerich\_1967
- 04370\_\_4-der-kreis\_zugewandte-orte\_conti-club-zuerich\_1969-und-1970
- 04371\_\_4-der-kreis\_zugewandte-orte\_conti-club-zuerich\_neue-leitung
- 04372\_\_4-der-kreis\_zugewandte-orte\_conti-club-zuerich\_umbau
- 04373\_\_4-der-kreis\_zugewandte-orte\_conti-club-zuerich\_professionell
- 04374\_\_4-der-kreis\_zugewandte-orte\_conti-club-zuerich\_kollektive-leitung

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/>

## DER KREIS

1943-1967

### ... und seine Zeitschrift

Die Organisation "Lesezirkel DER KREIS" und ihre zweisprachige, ab 1951 dreisprachige Zeitschrift *Der Kreis - Le Cercle - The Circle* ist bis heute die einzige internationale Verbindung schwuler Männer mit Sitz in der Schweiz geblieben. Ihre Ausstrahlung war enorm. Dies besonders nach dem Krieg (1945), als es in Europa um den Wiederaufbau zerstörter Gruppierungen von Homosexuellen ging.

Das literarische und wissenschaftliche Niveau der Zeitschrift war ebenso hoch wie die fotografische und künstlerische Bebilderung. Das Programm galt dem Fördern und Bekanntmachen homosexuellen Schaffens und der Weiterbildung der Abonnenten. Sie sollten aus Isolation und Gefühlen der Minderwertigkeit herausgeführt werden und sich als Mitglied einer in allen Belangen ebenbürtigen Gruppe innerhalb der allgemeinen Gesellschaft erkennen und achten.

Diesem Zweck dienten auch sämtliche geselligen Anlässe: die regelmässigen Mittwochtreffs, die grossen Sommer-, Herbst- und Neujahrsfestlichkeiten wie auch die berühmten Maskenbälle. Dabei war jeder aufgefordert, selber kreativ zu werden und mitzumachen. Natürlich brauchte es dazu eine Organisation. Die Form eines Vereins wollten **Karl Meier / Rolf** und **Eugen Laubacher / Charles Welti** nicht wählen, denn Karl Meier sollte der einzige bleiben, dessen voller Name mit Adresse öffentlich war. Daher blieb man bei "Lesezirkel", einer losen Vereinigung von Lesern. Dieser Zirkel gab sich vereinsartige Strukturen und Regeln. Dazu gehörte beispielsweise die Anrede in - damals unüblicher - Form des Du und per Vorname, der meist erfunden war.

Der KREIS trat (fast) nie in die Öffentlichkeit. Dazu hätte man sich outen müssen, was zu jenen Zeiten dem Verlust von Existenz und gesellschaftlicher Stellung gleichgekommen wäre. Die Redaktoren wählten den Weg über anerkannte Forscher und Fachgelehrte, um sie bei Statements, Vorträgen und Publikationen zu beraten oder ihre Umfragen an Abonnenten weiterzuleiten. Bei der Bekämpfung der Syphilis anfangs der 60er Jahre spielte der KREIS

eine aktive Rolle, indem er mit Ärzten und Fachpersonal zusammenarbeitete und anonyme Testaktionen ermöglichte.

Wichtigstes Bindeglied der Gemeinschaft von Abonnenten aber war und blieb die Zeitschrift. Mit ihr stand und fiel der Begriff DER KREIS.

**Ernst Ostertag** [1], Oktober 2010

### ***Mehr Information finden Sie hier:***

- [Einleitung](#) [2]
- [Lesezirkel](#) [3]
- [Organisation](#) [4]
- [Drei Redaktoren](#) [5]
- [Ausstrahlung ins Ausland](#) [6]
- [Wissenschaft](#) [7]
- [Literatur, Kunst, Fotografie](#) [8]
- [Festanstalten des KREIS](#) [9]
- [Jubiläumsjahr 1957](#) [10]
- [Besondere Abonnenten](#) [11]
- [Zugewandte Orte](#) [12]

### ***Weiterführende Links intern***

- [Karl Meier / Rolf](#) [13]
- [Eugen Laubacher / Charles Welti](#) [14]

### **Links auf dieser Seite**

- [1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>
- [2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/einleitung/>
- [3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/>
- [4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/>
- [5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/>
- [6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/>
- [7] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/>
- [8] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/>
- [9] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanstalten-des-kreis/>
- [10] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/jubilaeumsjahr-1957/>
- [11] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/>
- [12] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/>
- [13] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/karl-meier-rolf/>
- [14] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/einleitung/>

## Einleitung

Im Folgenden soll eine kurze Einführung auf den "Kleinen Kosmos" hinweisen, wie DER KREIS gelegentlich von Abonnenten genannt wurde. Man war stolz, dazugehören und fühlte sich ein bisschen als Logenbruder.

Die führenden Köpfe waren die Redaktoren, allen voran der eigentliche Leiter, Karl Meier / Rolf. Ihnen gilt eine Aufzählung mit Links zu jenen Kapiteln, in denen ihr Leben und Wirken beschrieben wird.

Mit einer Zeittafel sind die wichtigsten Ereignisse und Daten aufgelistet. Damit können beide Teile überblickt werden:

- Teil 4: DER KREIS mit seiner Entwicklung zur internationalen Organisation
- Teil 5: Repression, der Niedergang des KREIS durch äussere Einflüsse bis zum "bitteren Ende"

**Ernst Ostertag** [1], Oktober 2010

**Mehr Information finden Sie hier:**

[Einführung](#) [2]

[Drei Redaktoren](#) [3]

[Zeittafel](#) [4]

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/einleitung/einfuehrung/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/einleitung/drei-redaktoren/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/einleitung/zeittafel/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/einleitung/einfuehrung/>

## Einführung

Das Phänomen DER KREIS erschöpfend darzustellen und seiner Bedeutung ganz gerecht zu werden, diese Aufgabe kann nur ein grösseres Werk erfüllen und sie bedingt einen Autor mit zeitlichem Abstand. Ein ehemaliger Abonnent (Ernst Ostertag) mag bruchstückhaft Momente der persönlichen Erinnerung auswählen und zum Ausgangspunkt seiner Beschreibung machen. Damit sollte ihm eine Übersicht gelingen - und vielleicht auch die Anregung zu vertiefter Auseinandersetzung.

In seinem Buch über den KREIS<sup>1</sup> erwähnte Hubert Kennedy die Jahrgänge vor 1946 nicht. Daher werden sie hier gesondert dargestellt, inklusive Jahrgang 1946.

In den Kapiteln, die ab 1947 den hauptsächlichen Themen der Zeitschrift wie auch der Organisation gewidmet sind, soll an Beispielen der "Kleine Kosmos DER KREIS" und seine Ausstrahlung heutigen Lesern nahegebracht werden.

Die Repression gegen Homosexuelle ab 1958 und das Ende des KREIS 1967 sind Themen von Teil 5 "Jahre der Repression".

Ganz allgemein ist zu sagen, dass der *Kreis* in erster Linie eine Zeitschrift für homoerotische Literatur und Kunst war. Wichtige Inhalte waren zudem wissenschaftliche Auseinandersetzungen mit der homoerotischen Veranlagung, Informationen über straf- und allgemein- rechtliche Fragen sowie Berichte von gesellschaftspolitischen und kulturellen Ereignissen im In- und Ausland.

Eine immer wieder abgehandelte Rolle spielte das Ideal des moralisch einwandfreien homosexuellen Menschen und das ebenso betonte Ideal einer gelebten langjährigen Partnerschaft. Zu diesem Bereich gehörten ethische Betrachtungen, religiöse Texte und kritische Kommentare zur Lebensweise gewisser Leute aus dem eigenen Lager, deren Tun als alle gefährdend bezeichnet wurde, etwa der (damals gesetzlich verbotene) Umgang mit Strichjungen.

Der führende Kopf des KREIS war Karl Meier, genannt Rolf. Die führenden Köpfe der Zeitschrift *Der Kreis* waren die drei Redaktoren. Ihnen zur Seite stand ein Freiwilligen-Team von Abonnenten; sie erledigten unter anderem Korrekturen, Korrespondenzen, den Versand der Zeitschrift, die Organisation festlicher Anlässe, sie führten das Rechnungswesen, gehörten zur Theatergruppe oder betreuten die Leihbibliothek und den Bilderdienst.

**Ernst Ostertag** [1], Oktober 2010

## *Quellenverweise*

<sup>1</sup> Hubert Kennedy, *Der Kreis, eine Zeitschrift und ihr Programm*, 1999

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/einleitung/drei-redaktoren/>

## Drei Redaktoren: Pseudonyme

### Lebensläufe

**"Rolf"** - der Schauspieler, Schriftsteller, Redaktor des deutschen Teils der Zeitschrift, Gründer und Leiter der Organisation DER KREIS

**"C.W." oder "Charles Welti"** - der homme de lettre, Redaktor des französischen Teils der Zeitschrift, graue Eminenz im Hintergrund, Bankier mit vielen Verbindungen

**"Philipp Young", "Rudolf Burkhardt"** und zahllose weitere Pseudonyme von Rudolf Jung - der Redaktor des englischen Teils der Zeitschrift, Asylant, Lektor, Übersetzer

**Ernst Ostertag** [1], Oktober 2010

### Weiterführende Links intern

[Karl Meier / Rolf](#) [2]

[C.W., Eugen Laubacher / Charles Welti](#) [3]

[Philipp Young, Rudolf Burkhardt, Rudolf Jung](#) [4]

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/karl-meier-rolf/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/rudolf-jung/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/einleitung/zeittafel/>

## Zeittafel

### **Teil 4: DER KREIS**

- 1942 Straffreiheit für homosexuelle Akte in der Schweiz
- 1943 Die Zeitschrift *Menschenrecht* wird abgelöst von der neuen zweisprachigen Monatszeitschrift *Der Kreis - Le Cercle*. Ihr zu Grunde liegt die Abonnenntenvereinigung Lesezirkel DER KREIS - LE CERCLE
- 1948 DER KREIS Zürich bezieht ein neues Klublokal, die "Eintracht" (heute Theater am Neumarkt)
- 1951 ab Dezember- Ausgabe erscheinen regelmässig englische Texte in der Zeitschrift
- 1955 Neuer Titel der dreisprachigen Zeitschrift: *Der Kreis - Le Cercle - The Circle*
- 1957 Eröffnung des Klub- Lokals "Isola" in Basel. Der KREIS feiert das 25- Jahr- Jubiläum

### **Teil 5: Jahre der Repression**

- 1958 Die Repression gegen Homosexuelle beginnt nach zwei Mordfällen
- 1960 Tanzverbot für Homosexuelle in der Zürcher "Eintracht". Der KREIS verliert sein Klub-Lokal
- 1961 Aufklärung über Syphilis und Aktion für anonyme Bluttests durch den KREIS
- 1964 Eröffnung des dem KREIS verbundenen Lokals "Ursus Club" in Bern
- 1966 Eröffnung des neuen KREIS- Klublokals "Conti- Club" in Zürich
- 1967 Als Folge der Repressionsjahre und des dadurch bedingten Rückgangs der Finanzen beschliesst die Jahresversammlung des Lesezirkels DER KREIS die Auflösung von Organisation und Zeitschrift; die Dezember- Ausgabe ist das letzte *Kreis*- Heft

**Ernst Ostertag** [1], Oktober 2010

#### **Weiterführende Links intern**

**Teil 5: Jahre der Repression** [2]

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/5-jahre-der-repression/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/>

## Lesezirkel

1942

Im Lauf des Jahres 1942, mit dessen Beginn das eidgenössische StGB in Kraft trat und homosexuelle Akte unter Erwachsenen straffrei wurden, suchten die beiden Redaktoren, **Karl Meier / Rolf** und **Eugen Laubacher / Charles Welti**, nach einer neuen Form des Zusammenseins.

Die "Liga für Menschenrechte" gab es nicht mehr, das Heft *Menschenrecht* stand mit diesem Titel sozusagen in der Luft. Der Kampf um das neue Gesetz war vorbei. Es galt, sich den Umständen entsprechend einzurichten. Der Platz war vorgezeichnet: Die Homosexuellen hatten, was sie wollten, jetzt sollten sie ruhig sein. Das "leidige Thema" war vom Tisch.

Man steuerte ruhigere Gewässer an. Man musste unter sich bleiben. Also wollte man eine verschwiegene Gesellschaft von kultivierten, vielseitig interessierten, aufgeschlossenen Menschen gründen.

Ihr Treffpunkt sollte ein Ort der Begegnung, des Gesprächs und der lockeren Verbindung sein. Zugleich würde damit eine Art Zuflucht geschaffen, in der sich jeder natürlich geben und die dauernde Isolation, das Versteckspiel im beruflichen, familiären oder sonstigen Umfeld wenigstens für Stunden aufheben und vergessen könnte.

Zusammengefasst: Die neue Lage verlangte kein mutiges Einstehen für Menschenrechte, sie rief nach einem Refugium, einem stillen, aber auch heiteren Kreis von Gleichgesinnten. Dies mit einer sie alle verbindenden, hochwertigen Zeitschrift, welche getrost jedem Aussenstehenden zu Informations- und Aufklärungszwecken in die Hand gedrückt werden konnte.

**Ernst Ostertag** [1], Oktober 2010

### **Mehr Information finden Sie hier:**

**Einführung** [2]

**1943: "Der Kreis - Le Cercle"** [3]

**1944: "Der Kreis - Le Cercle"** [4]

**1945: "Der Kreis - Le Cercle"** [5]

**1946: "Der Kreis - Le Cercle"** [6]

**1947-1967: "Der Kreis"** [7]

### **Weiterführende Links intern**

**Karl Meier / Rolf** [8]

**Eugen Laubacher / Charles Welti** [9]

## Links auf dieser Seite

- [1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>
- [2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/einfuehrung/>
- [3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1943-der-kreis-le-cercle/>
- [4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1944-der-kreis-le-cercle/>
- [5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1945-der-kreis-le-cercle/>
- [6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1946-der-kreis-le-cercle/>
- [7] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1947-1967-der-kreis/>
- [8] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/karl-meier-rolf/>
- [9] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/einfuehrung/>

## Einführung

1942

Das grosse Zusammentreffen von Abonnenten am Herbstfest 1942 war für **Karl Meier / Rolf** der geeignete Zeitpunkt, die neue Form seiner Organisation und Zeitschrift vorzustellen. Er tat es mit einer Ansprache, die von einem Kameraden verlesen wurde, denn als Schauspieler stand er zu dieser Stunde noch auf der Bühne.

Zur Begrüssung erwähnte er den "KREIS Zürich" ohne diese Bezeichnung explizit als neuen Namen bekannt zu geben.

Mit dem gewaltigen Geschehen ausserhalb der Landesgrenzen, "wo stündlich Hunderte ihr Leben lassen" eröffnete er seine Rede, um weiterzufahren, "dass der homoerotische Gedanke durch all diese verwirrten Jahre hindurch irgendwo in der Welt bestehen bleibe - dazu haben wir uns ja zusammen getan".

Es sei wohl eine Vereinsform nötig, fuhr er fort, um den Behörden gegenüber Klarheit zu schaffen und Bewilligungen für Tanzabende einzuholen, "Vereinsmeierei" jedoch sollte in keiner Weise aufkommen. Man wolle ein freier Zirkel von Gleichgesinnten sein. Das neue Gesetz habe zwar etwas Toleranz geschaffen, aber vom "Verstehen unserer Art" bleibe die Bevölkerung noch weit entfernt.

Auf diese Wirklichkeit gründete er den Kerngedanken:

"Bleiben wir also für die Mehrheit 'unsichtbar'! Je mehr wir uns isolieren, umso mehr können wir unserem Wesen, unserer Freude Ausdruck geben."

Isoliert zu sein, ausgeschlossen von so vielen Formen der spontanen Äusserung, von einem offenen Leben überhaupt, das war unsere Realität. Nur in der selbstgeschaffenen Welt eines



*Karl Meier / Rolf, 1897-1974, Schauspieler und Leiter des KREIS*

isolierten Kreises von gleichfühlenden Kameraden konnten wir spontan und offen sein - wenigstens für einen Abend pro Woche und ein paar festliche Wochenende pro Jahr.

Dies solange die Mehrheit nicht neidisch wurde und zerstörte, was sie plötzlich als geheime Lasterhöhle und Schandmal empfand und entsprechend brandmarkte.

**Ernst Ostertag** [1], Oktober 2010

### ***Mehr Information finden Sie hier:***

[Ankündigung](#) [2]

[Homoerotik](#) [3]

[Vereinsform](#) [4]

[Aussen unsichtbar](#) [5]

### ***Weiterführende Links intern***

[Karl Meier / Rolf](#) [6]

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/einfuehrung/ankuendigung/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/einfuehrung/homoerotik/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/einfuehrung/vereinsform/>

[5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/einfuehrung/aussen-unsichtbar/>

[6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/karl-meier-rolf/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/einfuehrung/ankuendigung/>

## Ankündigung

### Zur Ansprache

Es war ein erfolgreiches **Herbstfest**, an dem Rolf als Herausgeber des *Menschenrecht* seine Begrüssung verlesen liess, weil er noch am Theater tätig war.

Darin formulierte er klar und deutlich die Grundzüge des KREIS ohne den neuen Namen ganz bekannt zu geben und stellte sie in den äusseren Rahmen des Zeitgeschehens und den inneren der gesellschaftlichen Gegebenheiten.<sup>1</sup> Daraus einige Abschnitte in den folgenden Kapiteln "**Homoeroten**", "**Vereinsform**" und "**Aussen unsichtbar**".

**Ernst Ostertag** [1], Dezember 2004

#### *Weiterführende Links intern*

[Herbstfest, Weg ins Neue](#) [2]

[Homoeroten](#) [3]

[Vereinsform](#) [4]

[Aussen unsichtbar](#) [5]

#### *Quellenverweise*

<sup>1</sup> Karl Meier "Rolf": Grundzüge des Lesezirkels der KREIS. Manuskript zur Rede 1942. Eine Kopie des Manuskripts - wie auch der Statuten und Richtlinien - wurde 1999 im Nachlass von Eugen Laubacher / Charles Welti gefunden und ist heute im Schwulenarchiv Schweiz, sas.

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/3-die-schweiz-wird-zur-insel/zeitschrift-menschenrecht/menschenrecht-1942/weg-ins-neue/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/einfuehrung/homoeroten/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/einfuehrung/vereinsform/>

[5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/einfuehrung/aussen-unsichtbar/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/einfuehrung/homoeroten/>

## Homoeroten

### ... im gewaltigen Geschehen in der Welt

Karl Meier ging in seiner Ansprache am Herbstfest auf die Wirren der Zeit ein.

"Liebe Kameraden! Allen zuvor einen herzlichen Willkommensgruss zum heutigen Tage! Wir vom KREIS Zürich begrüßen mit besonderer Freude jene Kameraden, die ein beträchtliches Opfer an Zeit und Geld bringen mussten, um heute unsere Gäste zu sein."

Gemeint waren die welsche Gruppierung aus Bienne/ Biel und alle einzeln Angereisten aus entfernten Kantonen.

"Wir wissen: das gewaltige Geschehen in der Welt ist nicht dazu angetan, Feste zu feiern. Wo stündlich in der Luft, auf der Erde, unter dem Wasser Hunderte ihr Leben lassen, kann das Lachen nicht jenen unbeschwerten Übermut finden, der sonst das Recht froher Menschen ist. Wir wollen auch dessen eingedenk sein, dass dort draussen Tausende von Schicksalsgefährten stehen und wie die anderen von Hunderttausenden einstehen, wozu sie aufgerufen worden sind. Wenn einmal die Welt wieder ruhiger geworden ist, wenn der Gedanke wieder den Weg zum freien Wort finden kann, [...] wird man erkennen müssen, dass die Homoerotik viele Schattierungen haben kann und die Tapferkeit, das Einstehen auf Leben und Tod, unter den Freundliebenden ebenso oft sich als wahr erweist als bei den andern." (**Fortsetzung**)

**Ernst Ostertag** [1], Dezember 2004

#### *Weiterführende Links intern*

**Fortsetzung, Vereinsform** [2]

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/einfuehrung/vereinsform/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/einfuehrung/vereinsform/>

## Vereinsform

### ... kein Verein

"Dass der homoerotische Gedanke in Wort, Schrift und Bild durch all diese verwirrten Jahre hindurch irgendwo in der Welt weiterbestehe - dazu haben wir uns ja zusammen getan. Wir wollen und erstreben keine Vereinsmeierei im üblichen Sinne. Eine Vereinsform ist zwar notwendig aus äusseren Gründen. Es muss Männer geben, die vor den Behörden für alles verantwortlich sind, was innerhalb einer Vereinigung geschieht; wir brauchen auch eine Vereinsform, um wenigstens zwei Mal im Jahre ein kleines Fest unter unseresgleichen feiern zu können. Der Weibliebende hat hundert Gelegenheiten im Jahr, eine Nacht durchzutanzten, wir haben nur zwei Abende. [...] Es ist auch - wir betonen das ausdrücklich - von den Behörden in vorbildlich korrekter Weise bewilligt worden. [...] Wir haben aus den Fehlern, die seinerzeit im Ausland gemacht worden sind, gelernt. Wir dürfen mit unserer Art nicht hausieren gehen, wie das in ausländischen Grossstädten oft gemacht wurde - und oft so gemacht wurde, dass jeder Homoerot, der noch einigermaßen Geschmack und Bildung besass, sich abwenden musste. - Bleiben wir uns immer und überall dessen eingedenk: wir sind und bleiben eine Minderheit im Volkskörper, eine Minderheit, aber keine Minderwertigkeit! [...] Wenn auch durch die Diskussionen über das neue Gesetz in der öffentlichen Meinung manches toleranter angesehen wird: von einem *Verstehen* unserer Art bleibt der grosse Teil der Bevölkerung noch weit entfernt. Was aber die Menge nicht versteht, wird sie immer ablehnen, nicht wahr haben wollen oder verachten. [...]" (**Fortsetzung**)

**Ernst Ostertag** [1], Dezember 2004

#### **Weiterführende Links intern**

**Fortsetzung, Aussen unsichtbar** [2]

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/einfuehrung/aussen-unsichtbar/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/einfuehrung/aussen-unsichtbar/>

## Aussen unsichtbar

### ... innen frohmütig unter vielen

"Bleiben wir also für die Mehrheit 'unsichtbar'! [...] Je mehr wir uns isolieren, umso mehr können wir unserem Wesen, unserer Freude Ausdruck geben. [...] Wir wollen aber auch keine Mucker sein! Der homoerotische Spiesser - auch diesen gibt es! - ist ebenso lächerlich wie der andere! Auch der feminine Typus, auch der Transvestit hat irgendwo ein Recht auf seine Lebensäusserung. Wenn er das mit Takt und Humor macht, [...] so ist er uns willkommen als eine frohmütige Farbe unter vielen anderen! Übrigens gibt es in schweizerischen Volkstraditionen auch typisch transvestitische Bräuche und viele andere homoerotischen Charakters, aber das Bewusstsein dafür ist durch kirchliche Anschauungen völlig verschüttet worden. -

Aus vielen Briefen höre ich immer wieder, wie unsere kleine Zeitschrift in entlegene Städtchen und Dörfer, in einsame Stuben und sogar Paläste das Gefühl bringt, nicht allein in der Welt zu stehen, Gefährten zu haben, die denselben Weg gehen. Feiern Sie in diesem Bewusstsein. [...] Damit bauen wir alle mit an einer schöneren Zukunft, für die uns Menschen einmal danken werden, wenn wir längst mit dem Jünger Johannes und dem Götterliebbling Ganymed einen himmlischen Reigen tanzen!

Wenn Sie diese Worte hören, liebe Kameraden, stehe ich noch in meiner Berufsarbeit. Auf Wiedersehen vor Mitternacht!"

**Ernst Ostertag** [1], Dezember 2004

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1943-der-kreis-le-cercle/>

## 1943: *Der Kreis - Le Cercle*

1943

Das neue Heft mit dem Namen *Der Kreis - Le Cercle* zeigte auch ein Signet, ein antikes Öllicht in einem Kreis. Entworfen hatte es ein Kamerad, der Grafiker war.

Im Lauf des Jahres erschienen ein paar Illustrationen, künstlerisch ansprechende Fotos und Bilder von Skulpturen. Man näherte sich bewusst - allerdings in sehr bescheidener Form - dem deutschen Vorbild an, das vor elf Jahren eingestellt wurde: der ersten homoerotischen Zeitschrift überhaupt; sie trug den Namen *Der Eigene*.

Während des letzten Jahres (1942) konnten mehr als 100 Neuabonnenten gewonnen werden, die Rechnung schloss erstmals mit einem guten Überschuss. Es war nun mehr als ein billiges Heftchen möglich. So sollte es weitergehen.

Es bildeten sich kleine Treffs von Abonnenten in diversen Städten des Landes, sogenannte Tischrunden (Zusammenkünfte). Vom erfolgreichen Herbstfest erschienen Berichte in französisch und deutsch und zum Jahresabschluss war die Zahl der Abonnenten auf über 300 gestiegen. Man sah trotz viertem Kriegswinter zuversichtlich in die Zukunft.

In Kontinentaleuropa war alles zerschlagen, was es zuvor an homoerotischen Zirkeln und Kultur gegeben hatte. Die Hoffnung auf ein positives Kriegsende lag einzig bei Grossbritannien und seinen Verbündeten. So war es tröstlich zu lesen, was der berühmte unbekannt Abonnet "yx"<sup>1</sup> aus englischen Zeitungen übersetzte: Dass dortige Ärzte eine Änderung des Strafgesetzes für wünschbar hielten (Hoffnungsschimmer).

**Ernst Ostertag** [1], Oktober 2010

### **Mehr Information finden Sie hier:**

- [Titelblatt](#) [2]
- [Umschlagseiten](#) [3]
- [Illustrationen](#) [4]
- [Mitteilungen](#) [5]
- [Vorbild](#) [6]
- [Zusammenkünfte](#) [7]
- [Leserbriefe](#) [8]
- [Herbstfest](#) [9]
- [Weihnachtsfest](#) [10]
- [Hoffnungsschimmer](#) [11]

### **Weiterführende Links intern**

- [Walther Weibel / "yx"](#) [12]

## Anmerkungen

- <sup>1</sup> Das Pseudonym "yx" konnte gelöst werden, es handelte sich um Dr. Walther Weibel (1882-1972), Redaktor bei der *NZZ* (*Neue Zürcher Zeitung*)

## Links auf dieser Seite

- [1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>
- [2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1943-der-kreis-le-cercle/titelblatt/>
- [3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1943-der-kreis-le-cercle/umschlagseiten/>
- [4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1943-der-kreis-le-cercle/illustrationen/>
- [5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1943-der-kreis-le-cercle/mitteilungen/>
- [6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1943-der-kreis-le-cercle/vorbild/>
- [7] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1943-der-kreis-le-cercle/zusammenkuenfte/>
- [8] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1943-der-kreis-le-cercle/leserbriefe/>
- [9] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1943-der-kreis-le-cercle/herbstfest/>
- [10] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1943-der-kreis-le-cercle/weihnachtsfest/>
- [11] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1943-der-kreis-le-cercle/hoffnungsschimmer/>
- [12] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/walther-weibel-yx/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1943-der-kreis-le-cercle/titelblatt/>

## Titelblatt

### Signet des antiken Öllichts

Die Zeitschrift erschien nun mit neuem Namen. Auf dem gelb- beigen Umschlag prangte ihr bald berühmt gewordenes Logo: Eine Lampe mit Flamme, die weiterschwingend einen Kreis um das antike Öllicht zieht. Ein Hinweis sowohl auf **Heinrich Hössli** "Eros der Griechen" wie auf das Licht der Vernunft: Dass diese sich durchsetze und zur Anerkennung unserer Seinsart führe, dass Licht die Dunkelheit der Vorurteile und starren Dogmen zum Verschwinden bringe - analog zur Devise der Reformation in Genf, POST TENEBRAS LUX (nach Finsternis Licht).

Das Signet war von einem Abonnenten geschaffen und dem *Kreis* zur Verfügung gestellt worden, wie **Karl Meier / Rolf** oft betonte. Ab 1/1944 fand die Flamme ihre endgültige, etwas vereinfachte Form.



Titelblatt 'Der Kreis', 1943

Ab 1/1945 wechselte die Umschlagfarbe zu hellgrau, mit Ausnahme gewisser Sondernummern. Die Druckfarbe blieb weiterhin schwarz bis zur Februarnummer 1958, als blauer Druck auf Grau das neue Gesicht bestimmte, weil man etwas freundlicher daherkommen wollte.

**Ernst Ostertag** [1], November 2004

### Weiterführende Links intern

[Heinrich Hössli](#) [2]

[Karl Meier / Rolf](#) [3]

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/vorkaempfer-und-opfer/heinrich-hoessli/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/karl-meier-rolf/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1943-der-kreis-le-cercle/umschlagseiten/>

## Umschlagseiten

Zur Titelseite gehörte der Hinweis XI. Jahrgang. Man verstand sich weiter in direkter Nachfolge des *Freundschafts- Banners* von 1932.

Die Hefte umfassten 12 bis 16 Seiten. Allgemeine Mitteilungen an die Abonnenten waren auf Deutsch und Französisch auf den inneren und hinteren Umschlagseiten zu finden, während Details wie Veranstaltungsprogramme mit Datum und örtlichen Angaben im nur Abonnenten beigelegten "Kleinen Blatt" erschienen, das auch Freundschafts- Annoncen und Inserate enthielt.

Der Inhalt setzte sich aus Kurzgeschichten, Berichten, Kommentaren und Gedichten zusammen, Literatur hatte sowohl im deutschen als auch im französischen Teil Vorrang, wobei jeder Teil inhaltlich eigenständig und anders war. Leser, die beide Sprachen beherrschten, waren privilegiert.

**Ernst Ostertag** [1], November 2004

### *Weiterführende Links intern*

*Freundschafts- Banner* [2]

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/freundschafts-banner/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1943-der-kreis-le-cercle/illustrationen/>

## Illustrationen

Noch gab es ausser dem Bilderdienst keine regelmässigen Illustrationen. Die Osternummer brachte zwei solche, nicht Fotos, sondern Abbildungen von Kunstwerken, "Ganymed" von Pierre- Paul Prud'hon (Gemälde) und "Der Verwundete" von Jan Strusa, Prag (Skulptur), beide von Karl Meier / Rolf kommentiert. Das Dezemberheft enthielt unter dem Titel "Rhythmus" die Aufnahme eines kauernenden nackten Jünglings, ein Bild, das vermutlich aus *Der Eigene* stammte.



*Rhythmus. Foto vermutlich aus der ersten Homosexuellen- Zeitschrift 'Der Eigene', Berlin*

In jeder Nummer (Umschlag- Rückseite) war zweisprachig die Warnung gedruckt:

"Die Zeitschrift, sowie die Fotografien des damit verbundenen Bilderdienstes, dürfen an Jugendliche unter achtzehn Jahren weder verkauft noch ausgeliehen werden. Die Redaktion lehnt jede Verantwortung von daraus entstehenden Folgen ab."

**Ernst Ostertag** [1], November 2004

### **Weiterführende Links intern**

[Der Eigene, Karl Heinrich Ulrichs](#) [2]

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/vorkaempfer-und-opfer/karl-heinrich-ulrichs/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1943-der-kreis-le-cercle/mitteilungen/>

## Mitteilungen

### ... und Jahresabschluss 1942

Nr. 1/1943 informierte die Abonnenten unter der Überschrift "DER KREIS Zürich":

"Wir treffen uns immer jeden Mittwoch von 20 Uhr an im Klublokal. Rezitationen, kurze Vorträge, musikalische Darbietungen - jeweils um 21 Uhr - jederzeit willkommen."

Jeder Abonnent konnte nach Absprache mit Karl Meier / Rolf einen Beitrag selber frei gestalten. Wir (Röbi Rapp und Ernst Ostertag) erinnern uns an Diavorträge, Vorlesungen mit anschliessenden Diskussionen, dargebotene Lieder und an einen Volkstanz- Abend (allerdings zehn Jahre später). Das Klublokal war das heutige **Restaurant "Schlauch"** an der Münstergasse im Zürcher Niederdorf. Doch auch das Gesellige kam nicht zu kurz:

"Jeden Sonntag nach dem 15. eines Monats [...] ab 18 Uhr im Klublokal gemütliches Beisammensein. - Türkontrolle. - Ausweiskarten bitte beim Eintritt immer vorweisen!"

"Gemütliches Beisammensein" hiess auch immer Musik und Tanz. Die Information "DER KREIS Zürich" schloss mit einem Aufruf an Bessergestellte:

"Wir haben ein paar Kameraden in einfachen Verhältnissen, [...] denen das Abonnement nicht mehr möglich ist. [...] Wer ein paar Rappen erübrigen kann, zahle sie bitte mit dem beiliegenden Postscheck ein und vermerke es ausdrücklich 'Beitrag Abonnentenhilfe'. Wir werden die Beträge gewissenhaft verteilen [...] so beweisen wir Kameradschaft!"

Zum "Jahresabschluss 1942 der **Zeitschrift 'M' [Menschenrecht]**" wurden auch die Zahlen offengelegt. Fr. 4244.45 an Einnahmen standen ausgegebene Fr. 3721.- gegenüber, was einen Saldo- Vortrag von 523.45 ergab, geprüft von den Revisoren, den Abonnenten Nr. 105 und 109. Und die französische "Rétrospective" schloss mit den Worten:

"1942 nous a apporté plus de cent nouveaux membres, et maintenant en avant! Dignité, confiance et courage." (1942 brachte uns mehr als hundert neue Abonnenten, und jetzt: Vorwärts mit Würde, Vertrauen und Mut!)

Man war also trotz der schwierigen Verhältnisse mitten im Krieg auf gutem Weg und hatte auch eine relativ sichere Grundlage gefunden.

**Ernst Ostertag** [1], November 2004

## ***Weiterführende Links intern***

***Restaurant "Schlauch", Halbjahr- Versammlung*** [2]

***Zeitschrift Menschenrecht*** [3]

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1945-der-kreis-le-cercle/halbjahr-versammlung/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/3-die-schweiz-wird-zur-insel/zeitschrift-menschenrecht/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1943-der-kreis-le-cercle/vorbild/>

## Vorbild

### ... und Vorläufer: *Der Eigene*

In der Ausgabe 3/1943 wies Karl Meier / Rolf auf die Zeitschrift *Der Eigene* (1896-1932) hin. Er tat dies in der Rubrik "Das künstlerische Werk" als eine Art Nachruf, würdigend und kritisch zugleich. Er liess durchblicken, dass er den *Kreis* als legitime, aber viel bescheidenere Nachfolgepublikation in der heutigen, ganz anderen Zeit verstehe, als eine Zeitschrift, die das Erbe zu bewahren habe, den Geist aber lebendig erhalten und weitertragen wolle:

"Von einem befreundeten Abonnenten haben wir fünfzehn Exemplare dieser Zeitschrift als Beitrag an unsere Klub- Bibliothek in Zürich bekommen. Dieses Geschenk [...] besitzt Seltenheitswert. Schon längst sind diese und ähnliche Blätter eingegangen oder am Erscheinen verhindert. Was hier vor uns liegt, gibt ein anschauliches Bild darüber, was man inhaltlich, typographisch und bildtechnisch in einer einschlägigen Zeitschrift leisten kann, wenn man über eine grosse Zahl von ständigen Abonnenten verfügt. [...] Die wissenschaftlichen Beiträge sind fast allgemein in einem fesselnden, eindringlichen Stil geschrieben und halten Bleibend- Gültiges, was über die Homoerotik gesagt werden kann, oft in glänzender Formulierung, fest. [...] Unter den Kurzgeschichten und Gedichten finden wir manches, das trotz des zeitlichen Abstandes packt, das nicht verloren gehen sollte. So stammen z.B. die 'Drei Dichter- Episoden', das Gedicht 'Eros', 'Das andere Gesicht', die wir in diesem Jahr bereits abdruckten, aus diesen Blättern. In der Osternummer wird eine Kurzgeschichte aus dem ersten Weltkrieg erscheinen, die eine schmerzlich- schöne Parallele zum heutigen Inferno des Völkermordens bildet."

In Heft 4/1943 wurde die Erzählung ROUPY von Karl Eske, aus *Der Eigene* 3/1924 veröffentlicht.

**Ernst Ostertag** [1], November 2004

#### **Weiterführende Links intern**

[Der Eigene, Karl Heinrich Ulrichs](#) [2]

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/vorkaempfer-und-opfer/karl-heinrich-ulrichs/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1943-der-kreis-le-cercle/zusammenkuenfte/>

## Zusammenkünfte

## 1942-1948

### ... in diversen Städten

Die Kameraden in und um Bienne/ Biel (BE) trafen sich ab Jahresbeginn 1942 als erste Gruppe ausserhalb von Zürich regelmässig. Das machten sie auch im *Menschenrecht* publik. Mit der ersten Nummer *Der Kreis* 1943 setzten sie diese Tradition fort. Unter dem Titel "LE CERCLE Bienne" warben sie für ihre Treffen zunächst in französischer Sprache, später zusätzlich auch auf deutsch. Ihr Text in 1/1943 begann mit den Worten:

"Les réunions ont lieu comme d'habitude, chaque jeudi."

Sie hielten damit während drei Jahren und sechs Monaten durch bis in den Sommer 1945. Von diesem Zeitpunkt an gab es keinen Hinweis mehr auf der Umschlagseite. Aber: Es waren die Kameraden von Bienne/ Biel, die am 5. März 1944 den allerersten "Kreis"-Maskenball organisierten und in ihrer Stadt durchführten, nachdem sie bereits am Herbstfest vom 30. Oktober 1943 in Zürich den ganzen zweiten Teil der Darbietungen, zusammen mit anderen Romands, erfolgreich bestritten hatten.

Nachdem die Tischrunde Chur bereits 1942 im *Menschenrecht* erwähnt wurde, meldete sich nun im Heft 3/1943 erstmals zweisprachig DER KREIS Chur:

"Wir treffen uns jeden Mittwoch Abend zu einem gemütlichen 'Hock'. Es würde uns sehr freuen, wenn die Bündner Kameraden wie auch alle anderen Abonnenten, die besuchsweise in unsere Stadt kommen, unsere Tischrunde jeweils aufsuchen würden. Auskunft erteilt gerne gegen Angabe der Abonnenten- Nummer: Postfach 184, Chur."

Diese Churer Runde existierte bis in den Herbst des folgenden Jahres, ab 10/1944 wurde sie nicht mehr aufgeführt.

Ab 4/1943 gab es auch einen Treff in Basel, vorläufig nur während der Mustermesse an Samstag- und Sonntagabenden. Erst ein Jahr später schafften es die Basler zu einem regelmässigen kleinen Klubleben an Donnerstagabenden. Sie hielten mit Unterbrechungen durch bis Ende 1946.

In 2/1944 versuchten Kameraden in Davos einen "Hock" zu etablieren, doch ab 4/1944 gab es darüber nichts mehr zu berichten.

Ähnlich erging es LE CERCLE Lausanne. Er bestand von Juli bis Dezember 1944 und war vermutlich die Fortsetzung jener am Sommerfest vom 10. Juni in Zürich begeistert gefeierten Tanz- und Gesangsgruppe "Les sourires du Léman", die sich weiter treffen wollten.

DER KREIS St.Gallen wurde mit einem Treffpunkt ab 6/1945 bis Ende 1948 regelmässig erwähnt. Die St.Galler waren also mit 3 ½ Jahren zusammen mit den Bielern jene Abonnenten, die am längsten eine Tischrunde bildeten.

Bemühungen für einen Treffpunkt DER KREIS Bern wurden von 1 bis 3/1947 auf den Umschlägen des Hefts erwähnt, blieben aber erfolglos.

Meist waren es wohl ein oder zwei Abonnenten, die aktiv wurden, Zusammenkünfte organisierten und solange durchzogen bis sie erlahmten, weil immer weniger und keine neuen Leute erschienen. Eine lebendige Gruppe konnte so nicht entstehen.

**Ernst Ostertag** [1], November 2004

---

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1943-der-kreis-le-cercle/leserbriefe/>

## Leserbriefe

### Einsamkeit auf dem Land, Einsamkeit als Flüchtling

Für Kameraden, die nicht in Städten wohnten, war die Zeitschrift oft die einzige Verbindung zu anderen Gleichempfindenden. Viele Zuschriften schilderten bis 1967 ihre besondere Lage und ihre Dankbarkeit.

Ein Flüchtling schrieb am 2. Mai 1943<sup>1</sup>:

"Durch Zufall fällt mir Ihre Zeitschrift in die Hände, nachdem ich schon lange etwas Derartiges suchte. Wir sind zwei Kameraden, die Verbindung mit Ihnen aufnehmen wollen. [...] Ich war ein alter Mitarbeiter von Adolf Brand und von Dr. Magnus Hirschfeld und bin ein recht guter Bekannter von **Kurt Hiller**. In meinem literarischen Werk behandelte ich dieselben Themen, die Sie in Ihrer Zeitschrift anschlagen. [...] Jetzt hat mich das Schicksal, nachdem ich vor 10 Jahren mein Vaterland verlassen musste, nach der Schweiz verschlagen. Hier lebe ich völlig einsam. [...] Und gerade in einer schrecklichen Depression kommt mir Ihre Zeitschrift unter die Hände. Ich glaube kaum, dass Sie sich vorstellen können, wie glücklich mich allein schon die Aussicht macht, einmal mit verständnisvollen Menschen sprechen zu können."

**Ernst Ostertag** [1], November 2004

#### *Weiterführende Links intern*

[Kurt Hiller, Vier deutsche Autoren](#) [2]

#### *Quellenverweise*

<sup>1</sup> *Der Kreis*, 5/1943, Seite 12

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-literatur/vier-deutsche-autoren/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1943-der-kreis-le-cercle/herbstfest/>

## Herbstfest

### Lebendige Kameradschaft

Das **Herbstfest** vom 30. Oktober schloss mit einem Defizit von 160 Franken, aber die begeisterten Reaktionen machten diese Summe zu einer sinnvollen Investition. So hiess es im November unter La Fête d'Automne à Zurich<sup>1</sup>:

"La salle de spectacles était pleine quand la fête débuta et le rideau s'ouvrit devant plus de 200 spectateurs. [...] Sous l'image d'un Cirque ambulant dont Rolf faisait un directeur plein d'allant, ce fut une suite de sketches tous plus réussis les uns que les autres. Danse, acrobatie, chansons. Le tout d'une mise au point parfaite et soigné somme seul peuvent le faire des professionnels (il y en avait plusieurs parmi les acteurs) heureux de travailler pour le plaisir de leurs amis. Ce fut le mot d'ordre des amis de Zurich: tout mettre en œuvre pour satisfaire les amis et les bravos interminables leur ont montré que le public était sensible à cette démonstration. La seconde partie permettait aux Romands de faire valoir leurs talents. Sous le prétexte d'un défilé de couture dont les modèles présentés pourraient rivaliser d'élégance et de chic avec ceux des plus grandes maisons de coutures de la place, des chants, en particulier ceux d'une 'chanteuse' spécialisée dans les vieilles chansons françaises, remportèrent un succès inattendu."

Und "Norbert" aus dem Aargau schrieb<sup>2</sup>:

"Vom letzten Fest war ich ausserordentlich begeistert. Was Sie diesmal geschaffen haben, ist rundweg nicht mehr zu überbieten. Diese Feste werden direkt zu *den* Festen des Jahres für 'uns'. Vor allem freut mich Ihr kompromissloses Vorgehen, dass nur Abonnenten des *Kreis* Zutritt finden. Damit werden wir bestimmt ohne grössere Unannehmlichkeiten bleiben, weil da nur die tatsächlich Interessierten vereinigt werden."

**Ernst Ostertag** [1], November 2004

#### **Weiterführende Links intern**

[Sommer- und Herbstfeste](#) [2]

#### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *Der Kreis*, 11/1943, Seite 14

<sup>2</sup> *Der Kreis*, 12/1943, Seite 19

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/sommer-und-herbstfeste/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1943-der-kreis-le-cercle/weihnachtsfest/>

## Weihnachtsfest

### Ausblick ins neue Jahr

12/1943 kündigte an, was später zu den inhaltlich wie grafisch besonders schön gestalteten und reich illustrierten Dezemberrummern führen sollte. Es war das zweite illustrierte Heft dieses Jahrgangs und das erste mit zwei Bildern auf Kunstdruckpapier.

Auch zur **Weihnachtsfeier** am 19. Dezember wurde geladen<sup>1</sup>:

"Wir erwarten eine grosse Anzahl unserer Kameraden! Es sind bereits Geschenke und Beträge für den Gabentisch eingegangen. Sie werden unparteiisch unter alle Anwesenden verlost. Den Spendern herzlichen Dank! [...] Natürlich nehmen wir auch am Festtage selbst noch Gaben entgegen; wenn sie geschenkfertig verpackt sind, sodass sie nur noch nummeriert werden müssen, [...]."

Zugleich gab es einen Ausblick auf das Programm:

"Im neuen Jahre wird unsere Zeitschrift [...] besonders interessant werden. Wir drucken die Stenogramme der Bundesversammlungs- Debatten ab, die seinerzeit zur Formulierung des neuen Gesetzes geführt haben. Das Für und Wider dieser grossen Auseinandersetzungen [...] werden diesen Jahrgang zu einem wichtigen Nachschlagewerk machen. [...] Obwohl von den über 300 Abonnenten noch 13 mit ihren Zahlungen im Rückstand sind, sehen wir schon heute, dass wir mit einem kleinen Überschuss abschliessen. Wir danken allen Kameraden, die uns bis heute die Treue gehalten haben, herzlich und wünschen ihnen im neuen Jahre Gesundheit, Arbeit und Brot, und den Gefährten auf dem gleichen Lebensweg!"

**Ernst Ostertag** [1], November 2004

#### **Weiterführende Links intern**

[Weihnachten - Neujahr](#) [2]

#### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *Der Kreis*, 12/1943, Umschlag

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/weihnachten-neujahr/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1943-der-kreis-le-cercle/hoffnungsschimmer/>

## Hoffnungsschimmer

### ... aus dem pruden England

Selbst in der Insel- Situation unseres Landes versuchte die Redaktion immer wieder auf Entwicklungen und Publikationen ausserhalb hinzuweisen. Das von totalitären Kräften besetzte und mit Krieg überzogene Kontinentaleuropa war stumm gemacht. Alle Hoffnung für Sieg und Frieden lag auf Grossbritannien und seinen Verbündeten.

So konnte nun, Ende 1943, als sich die Fronten von Afrika nach Mittelitalien verlegt hatten und in Russland Richtung Deutschland bewegten, eine Zukunftshoffnung auch für unsere Sache wie eine kleine Weihnachtskerze entzündet werden. Der renommierte, aber stets unerkannte Abonnent "yx" brachte in der Dezemberrummer einen bemerkenswerten Artikel unter dem Titel "Das Urteil des Auslandes"<sup>1</sup>:

"Die englische Presse vermeidet im allgemeinen Erörterungen über Sexualprobleme. Umso beachtenswerter ist es, dass [...] der linksradikale [...] 'New Statesman' in der Korrespondenzspalte eine lebhafte Diskussion über die Lage der Homosexuellen in England durchführen liess. [...] Mehrere Ärzte schrieben [...], dass bei jedem Homosexuellen eine 'Heilung' versucht werden müsse. Einige dieser Ärzte äusserten sich auch zur strafrechtlichen Seite des Problems, wobei festzustellen ist, dass kein einziger für die Beibehaltung der geltenden Strafbestimmungen eintritt. [...] Eine einzige veröffentlichte Zuschrift [...] lässt auf wirkliche Kenntnis der Sachlage schliessen. Sie weist darauf hin, dass [...] die meisten Homosexuellen in ihrem äusseren Habitus und in ihrem Auftreten von normalen Leuten nicht zu unterscheiden seien: 'Der Homosexuelle empfindet die Einstellung des Gesetzes und der Öffentlichkeit sehr bitter. Er weiss, dass er nichts für seine Naturanlage kann, so wenig, wie wenn er blind oder taub geboren wäre, er weiss aber auch, dass er viel mehr Schicksalsgenossen hat als der Blinde oder Taube. Er möchte nur, dass man ihn ebenso duldsam und entgegenkommend behandelt wie jene. Stattdessen wird er verfolgt und verlacht und das bringt bei ihm nur zu oft die Merkmale hervor, die eine verhasste und verachtete Minderheit kennzeichnen. Das ist umso bedauerlicher, als der Homosexuelle sehr oft eine ungewöhnlich anständige und intelligente Person ist, die sich am allerwenigsten ein wirkliches Verbrechen zu schulden kommen liesse.'

Dass etwas derartiges in England gedruckt werden kann, ist ein in hohem Grade bemerkenswerter Fortschritt."

**Ernst Ostertag** [1], November 2004

### *Weiterführende Links intern*

[Walther Weibel / "yx"](#) [2]

### *Quellenverweise*

<sup>1</sup> *Der Kreis*, 12/1943, Seite 20

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/walther-weibel-yx/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1944-der-kreis-le-cercle/>

## 1944: *Der Kreis - Le Cercle*

1944

Jetzt war jedes Heft umfangreicher und enthielt eine Illustration, die teilweise in der Rubrik "Das künstlerische Werk" vorgestellt wurde.

Über das ganze Jahr hinweg lief eine Serie zum neuen Strafgesetz (StGB) mit zahlreichen Hinweisen und Erklärungen. Parallel dazu gab es literarische Texte und Auszüge aus Dichterverken oder Einführungen in wichtige Bücher. So erschienen im französischen Original die Gedichte eines Türken zur Knabenliebe, ebenso - erstmals in der Schweiz - Passagen aus dem homoerotischen "Le Livre Blanc" von Jean Cocteau.

Vom ersten schweizerischen Maskenball unter Homosexuellen - er wurde von den Romands in Bienne/ Biel durchgeführt - berichtete, ebenfalls französisch, ein Teilnehmer, während ein anderer auf deutsch vom gelungenen Sommerfest schwärmte.

Immer wieder zitierte die Redaktion Augenzeugen mit Erlebnissen aus dem Kriegsgeschehen, menschlich- kameradschaftliche Episoden am Rande des mordenden Wahnsinns, entnommen aus Zeitungsnotizen, die den meisten wohl entgangen waren, die aber im Umfeld eines Heftes wie der *Kreis* in besonderem Licht erschienen.

**Ernst Ostertag** [1], Oktober 2010

**Mehr Information finden Sie hier:**

[Serie](#) [2]

[Literarisches](#) [3]

[Klubabende](#) [4]

[Erster Maskenball](#) [5]

[Festivitäten](#) [6]

[Spiegel der Zeit](#) [7]

[Illustrationen](#) [8]

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1944-der-kreis-le-cercle/serie/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1944-der-kreis-le-cercle/literarisches/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1944-der-kreis-le-cercle/klubabende/>

[5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1944-der-kreis-le-cercle/erster-maskenball/>

[6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1944-der-kreis-le-cercle/festivitaeten/>

[7] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1944-der-kreis-le-cercle/spiegel-der-zeit/>

[8] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1944-der-kreis-le-cercle/illustrationen/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1944-der-kreis-le-cercle/serie/>

## Serie

1944

### Amtliche Stenogramme zu den Beratungen des StGB von 1929 und 1931

Mit dem Jahrgang 1944 wurde jedes Heft 20 Seiten stark, manchmal sogar 26, und enthielt ein ganzseitiges Bild als Illustration. Teilweise waren es Reproduktionen aus *Der Eigene*, die man damit demonstrativ der Zerstörung durch die Nazis und dem Vergessen entreissen und als Erbe der Bewegung achten und erhalten wollte. So hat es uns später Karl Meier / Rolf erzählt, wobei er gutmütig hinzufügte, "es war auch einfacher, aus bestehenden Bildern Clichés zu machen, als nach neuen zu suchen und die Fotografen um Erlaubnis zu bitten".



Deckblatt mit definitivem Flammen-Signet

Unter dem Titel "Vor dem Forum der Schweiz" wurde das ganze Jahr hindurch die bereits angekündigte Serie der offiziellen Stenogramme der Parlaments-Debatten (1929 und 1931) über die uns betreffenden Teile des neuen StGB durchgezogen.

1945 veröffentlichte sie der KREIS zudem als **Separatdruck**.

Eine Folge davon: In den Heften 5 und 7/1944 kam auch das Thema "Verführung Minderjähriger" anhand der neuen Gesetzesbestimmungen zu eingehender Erläuterung.

**Ernst Ostertag** [1], November 2004

#### Weiterführende Links intern

[Separatdruck, Beratungen im Parlament](#) [2]

#### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/das-liberale-eidg-stgb/beratungen-im-parlament/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1944-der-kreis-le-cercle/literarisches/>

## Literarisches

### Gedichte von Fazyl Bey

Eine reizende, fast aufreizende Bereicherung des Themas Jünglingsliebe bot **Eugen Laubacher / Charles Welti** in literarischer Form. In der Augustnummer portraitierte er Fazyl Bey, den türkischen Dichter, Diplomaten und Ratgeber des Sultan Selim III (1789-1807) und setzte dazu etliche seiner erotischen Gedichte aus dem Band "Le Livre des Beaux" den Lesern vor<sup>1</sup>:

C.W.: "Fazyl Bey [...] était le petit fils de Zâhir- al- Omar, l'un des Emirs d'Egypte et de Palestine qui, s'étant révolté, fut pris et décapité vers 1770, tandis que Fazyl Bey, assez joli garçon, fut amené à Constantinople et agréé par la suite comme page au vieux Sérail. [...] Il a composé une œuvre poétique assez importante quoique peu connue par ses compatriotes, car les turcs dédaignaient, fort injustement du reste, ce poète naturaliste et libertin."

Celui de l'Archipel (de la mer Egée) est une fontaine de délices.

Les anges s'étonnent de sa proportion parfaite. [...]

Celui d'entre les Tziganes a la voix mélodieuse et la croupe magnifique.

Il chante, en offrant son bric- à- brac pour quelques piastres,  
et on lui achète sa figure brune au poids de l'or.

Hélas! A peine le premier duvet lui vient- il, ce cruel se retire de l'amour,  
et fait danser les ours au lieu de se trémousser lui- même. [...]

Le Beau de la Tunisie a le caractère courtois,  
des bras splendides

et une poitrine telle qu'un morceau de lune.

Celui de la Valachie est un arbrisseau blanc,  
rose et svelte dans la prairie de beauté  
et enfin...

Celui d'Abyssinie a autant de vigueur que de sensualité.

Il est proportionné comme un îfrit de perdition.

Aucun poil ne tache sa peau solide et suave.

On dirait que sa virginité se reforme après chaque aventure.

Im Oktober und November<sup>2</sup> liess Eugen Laubacher / Charles Welti erstmals in der Schweiz einige Passagen aus dem 1928 anonym erschienenen Werk von **Jean Cocteau**, "Le Livre Blanc" in der Originalsprache veröffentlichen. 1930 hatte Cocteau mit einem die Anonymität umschreibenden und eher lüftenden als verbergenden Vorwort seine rasch berühmt gewordenen Illustrationen zum "Livre Blanc" beigesteuert<sup>3</sup>.

Nicht als Serie, wohl aber in seiner Rubrik "Das künstlerische Werk" ging Karl Meier / Rolf auf den Roman "Gourrama" des Schweizer Friedrich Glauser ein, in welchem dieser halb autobiografisch seine Erlebnisse in der Fremdenlegion schilderte. Karl Meier zeigte subtil und gleichzeitig klar, worum es in dieser beklemmenden Geschichte geht, sodass wohl viele Abonnenten sie sich zur Lektüre nahmen<sup>4</sup>.

**Ernst Ostertag** [1], November 2004

### **Weiterführende Links intern**

[Eugen Laubacher / Charles Welti](#) [2]

[Jean Cocteau](#) [3]

### **Quellenverweise**

1 *Der Kreis*, Nr. 8/1944, Seiten 13/14

2 *Der Kreis*, Nr. 10, Seite 14 ff. und Nr. 11/1944, Seite 12 ff.

3 Jean Cocteau, *Das Weissbuch*, deutsche Übersetzung, Albino Verlag, Berlin, 1982

4 *Der Kreis*, Nr. 3/1944, Seite 20

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/cocteau-doscot-exkurs/jean-cocteau/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1944-der-kreis-le-cercle/klubabende/>

## Klubabende

### ... nicht nur tanzen!

Mit "An unsere Zürcher Freunde" schlug Abonnent Ruedi im Juli 1944 eine Neuerung vor<sup>1</sup>  
:

"Mit Freude erleben wir, das unser KREIS immer grösser wird. Unsere Zusammenkünfte sind sehr gut besucht - aber sie sind zu reinen Tanzabenden geworden. [...] Der Tanz ist etwas Schönes und Befreiendes und nur ein stockfinsterer Puritaner könnte das Gegenteil behaupten. Nein, getanzt muss werden, das liegt im Blut. Aber seien wir aufrichtig: wenn wir uns zuletzt nichts anderes mehr zu sagen wissen, als eine Aufforderung zum Tanz [...], dann stimmt etwas nicht mit uns. [...] Versuche, an Mittwochabenden halbstündige Vorlesungen und Rezitationen durchzuführen, haben gezeigt, dass diese meist nur als 'Abwechslung' empfunden werden. [...] Besser scheint mir, man würde den ersten Mittwoch des Monats bestimmen und die Zeit von 8 bis 10 Uhr für solche Darbietungen reservieren. [...] Die Abende werden sicher nicht langweilig. [...]"

**Ernst Ostertag** [1], November 2004

#### *Quellenverweise*

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 7/1944, Umschlag

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1944-der-kreis-le-cercle/erster-maskenball/>

## Erster Maskenball

Offenbar brauchte es die Romands, um eine neue Tradition zu begründen. Die "Section de Bienne" organisierte in ihrer Stadt den ersten Maskenball und führte ihn am 5. März durch. Ein begeisterter Bericht unter dem Titel "Fête de Carnaval"<sup>1</sup>:

"Organisée par la Section de Bienne, cette fête a remporté dimanche 5 mars, un succès qui a dépassé les espoirs de nos amis. [...] De charmants travestis, 'Sourire du Léman', arrivé comme par miracle tout- à- coup, en un flot de toilettes de fort bon goût, se joignirent aux danseurs et, tandis que la musique entraînait les couples dans les tourbillons des valse - il y en eu beaucoup - un jury examinait les costumes pour récompenser les plus originaux. Pendant la danse, une chanteuse à voix nous dit quelques chansons françaises, un danseur présenta quelques figures. Les prix furent distribués, la fête continua et - en se donnant rendez- vous pour la Fête d'été à Zurich, on se sépara, contents des heures si vite et si délicieusement passées."

**Ernst Ostertag** [1], November 2004

### *Quellenverweise*

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 3/1944, Seite 16

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1944-der-kreis-le-cercle/festivitaeten/>

## Festivitäten

Im Mai 1944 wurde auf das Sommerfest vom 10. Juni und die Halbjahresversammlung vom 11. Juni in Zürich hingewiesen<sup>1</sup>. In der Juninummer folgte ein Bericht über das Fest, verfasst von "Argus"<sup>2</sup>:

Tages Arbeit, abends Gäste,  
Saure Wochen, frohe Feste  
Sei dein künftig Zauberwort!

"Diese gesunde Lebensweisheit Goethes bleibt ein Zauberwort für alle freien Bürger, die auf diesem Stern leben. Das haben sicher viele empfunden, die unser Sommerfest wieder mitfeiern durften. In aller Schwere der Zeit, zwischen den nervenfressenden Anspannungen dieser Tage, zwischen Bürohetze und Militärdienst wieder einmal ein paar Stunden unter seinesgleichen feiern zu können, bedeutet [...] weit mehr als gewöhnliche Tanzanlässe. [...] Die welschen Kameraden haben in wochenlangen Vorarbeiten geprobt [...]. Was für eine prächtige Erscheinung war 'La générale de Courneuve' im ausgesucht schönen Kleid aus den 1880er Jahren! [...] Charmantes Cabaret waren für mich die beiden gesprochenen Szenen von 'Claude de Boël' und 'Coralie de Montretout' [...]. Die Kleider bewiesen [...] hervorragenden Geschmack und wurden [...] mit jener heiteren Überlegenheit getragen, die das Vertauschen der Geschlechter nie zum faden Schabernack herabsinken lassen. [...] Unvergesslich bleibt mir die Arie des Pylades aus der 'Iphigénie' von Gluck, die André Paris mitreissend vortrug. [...] Bezahlte 'hochkünstlerische' Programme kann sich jeder finanzkräftige Verein leisten. Mag der Grundgedanke bei uns nie verloren gehen: dass nur zählt, was der Kamerad für den Kameraden tut. [...]"

Die gemeinsame Weihnachtsfeier wurde für einmal an zwei Orten angekündigt<sup>3</sup>:

"Eine Reise aus der Westschweiz nach Zürich bleibt immer mit empfindlichen Kosten verbunden. In diesem Jahr können die Welschen und auch die Berner Kameraden die Reisespesen reduzieren und *die Weihnachtsfeier des Bieler KREIS am 16. Dezember* besuchen. Die anderen Abonnenten treffen sich diesmal ebenfalls in der *Samstag-Nacht des 16. Dezembers zum Weihnachtsfest in Zürich.*"

**Ernst Ostertag** [1], November 2004

### Quellenverweise

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 5/1944, Umschlag

2 *Der Kreis*, Nr. 6/1944, Seite 23 ff.

3 *Der Kreis*, Nr. 12/1944, Umschlag

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1944-der-kreis-le-cercle/spiegel-der-zeit/>

## Spiegel der Zeit

### Lichter in der Nacht der Zeit

Unter dem Titel "Faust und Gretchen am Flakgeschütz" brachte der *Kreis* einen Bericht aus den *Basler Nachrichten* vom 16. März 1944<sup>1</sup>:

"Eine eigenartige 'Faust'- Aufführung vollbrachten die Kanoniere einer deutschen Flakbatterie am östlichsten Punkt der Krim, auf der Halbinsel Kertsch. [...] Gretchen sowie die anderen Frauenrollen wurden wie in der antiken Tragödie von Männern gespielt. Den Faust verkörperte der Batteriechef selber, ein junger, ein wenig als Sonderling geltender Oberleutnant, [...] sein Adjutant gab den Mephisto, der in der Pudelszene aus dem Explosionsqualm einer Sprengpatrone schlüpfte. [...] Die wohl in jeder Beziehung einmalige Inszenierung ist auch insofern interessant, als sie über die Gretchentragödie hinausgriff in den zweiten Teil des 'Faust' und als Schluss Fausts Tod hinzufügte mit der beglückenden Vision der 'Räume vielen Millionen' und dem Sehnsuchtswunsche, 'auf freiem Grund mit freiem Volke' zu stehen."

Rolf fügte den Kommentar hinzu:

"Seltsame Zeit - die die gesündesten jungen Männer gegeneinander hetzt und am Rande des Todes ein Theatererlebnis aufblühen lässt, das an antike Vorbilder erinnert. [...] Wie die Sehnsucht der Menschen nach einem schöneren Dasein Gesetze und Gefahren über den Haufen wirft! [...] Dass ein einigermaßen erträglicher Gretchen-Darsteller homoerotisch empfinden muss, wird wohl jeder Einsichtige nicht leugnen können."

Auch das misslungene Attentat auf Hitler vom 20. Juli 1944 und Claus, Graf Stauffenberg war ein Thema. Der Hinweis auf mögliche Hintergründe und Verbindungen zum (u.a. homoerotischen) Dichter- Kreis um Stefan George stammte aus der *Weltwoche* vom 22.11.1944<sup>2</sup>:

"Wir erlebten in der letzten Zeit erste Zeichen des Erwachens aus der Lethargie. Die Generalsrevolte war eines dieser Zeichen. Es ist sicher mehr als ein Zufall, dass von den prominenten Verschwörern verschiedene aus dem George- Kreis stammen, und dass Graf Stauffenberg einer der Lieblingsschüler von Stefan George war, der dem

Meister besonders nahe stand. Es zeigt sich hier, dass sensible Menschen auch im Dritten Reich die Unhaltbarkeit der Lage zu spüren beginnen."

*Der Kreis* hatte an den Anfang seiner ersten Ausgabe, 1/1943, auf Seite 1 ein Gedicht von Stefan George (1868-1933) gesetzt.

Ein Nachdruck eines Augenzeugenberichts aus der *Sie und Er* (Nr. 38/1944) schilderte ein Erlebnis, "Licht in der Nacht der gegenwärtigen Zeit"<sup>3</sup>.

"Mein letztes Erlebnis hatte ich noch am Abend in Locarno, als ich zur Bahn ging und einem Trupp deutscher Zöllner begegnete, die bei Splügen die Schweizergrenze überschritten hatten. Sie kamen in Viererkolonnen in tadellosen Uniformen und tadellosem Gleichschritt. Die Leute sahen sie an - würdig und schweigend. Die letzte Reihe dieses sonderbaren Zuges bildeten aber fünf junge Partisanen, die ich am Morgen ankommen gesehen hatte und die nun mit ins selbe Lager kamen. Einer der fünf hatte einen schweren Sack auf dem Rücken, er war aber so müde, dass er ihn nicht weiter schleppen konnte. Da dreht einer der Deutschen sich um, sieht die Nöte des Hintermannes, tritt aus der Reihe, marschiert neben dem Partisanen, sagt nur: 'Gib's, Kamerad', und nimmt den Sack. [...] Das Wörtchen 'Kamerad' war so unsinnig, so sinnlos zwischen zwei Menschen, die doch noch ein paar Stunden vorher einer dem anderen nach dem Leben getrachtet hatten. Und doch war es im Augenblick dem Deutschen ernst damit. Auch er war Flüchtling wie der andere, auch er geschlagen und besiegt. So sagte er 'Kamerad' und so gab ihm der andere den Pack und murmelte: 'Grazie, amico' und meinte es ernst."

**Ernst Ostertag** [1], November 2004

## Quellenverweise

- 1 *Der Kreis*, Nr. 4/1944, Seite 22
- 2 *Der Kreis*, Nr. 12/1944, Seite 15
- 3 *Der Kreis*, Nr. 12/1944, Seite 15

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

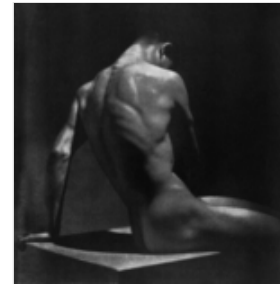


URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1944-der-kreis-le-cercle/illustrationen/>

## Illustrationen

Das Weihnachtsheft<sup>1</sup> enthielt auf Kunstdruckpapier zwei ganzseitige Illustrationen. Eine zeigte zwei bewaffnete Partisanen-Freiheitskämpfer aus Oberitalien, die andere einen sitzenden Männerakt von George Hoyningen-Huené, Paris.

In der Januarnummer<sup>2</sup> brachte Rolf in seiner Rubrik "Das künstlerische Werk" noch einen Hinweis auf die 1932 in Berlin erschienene deutsche Ausgabe des Fotobandes dieses Meisters, aus dem das Beispiel stamme.



*Sitzender Akt,  
Photoband  
'Meisterbildnisse'*

**Ernst Ostertag** [1], November 2004

### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 12/1944, Seite 11 und 14

<sup>2</sup> *Der Kreis*, Nr. 1/1945, Seite 20

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1945-der-kreis-le-cercle/>

## 1945: *Der Kreis - Le Cercle*

1945

Mit diesem Jahrgang enthielt jedes Heft neu zwei ganzseitige Illustrationen auf Kunstdruckpapier. Meist waren es Fotos, bisweilen auch Gemälde oder Skulpturen, die in der Rubrik "Das künstlerische Werk" besprochen wurden<sup>1</sup>.

Jedes Heft umfasste 20, gelegentlich 26 Seiten.

Für die Mittwochtreffs gab es strengere Regeln.

Die Bibliothek blieb nun auch für jene Kameraden zugänglich, die nicht in Zürich wohnten.

An literarischen Texten gab es u.a. zwei Theaterszenen nach Lukians "Raub des Gaymed", die am Sommerfest 1943 aufgeführt worden waren.

In einer schönen, eindrücklichen Betrachtung schilderte Karl Meier / Rolf als Zeitzeuge das Kriegsende vom 8. Mai, "Victory Day".

Ein fulminantes Sommerfest mit Tanzkapelle liess buchstäblich die Balken biegen; man durfte und konnte wieder fröhlich sein.

An der Weihnachtsfeier trat eine Theatertruppe auf und gab erstmals ein Krippenspiel. Daraus entstand eine Tradition, die bis über das Ende des KREIS hinaus fortgesetzt wurde.

**Ernst Ostertag** [1], Oktober 2010

**Mehr Information finden Sie hier:**

- [Mitteilungen](#) [2]
- [Literarisches](#) [3]
- [Victory- Day](#) [4]
- [Sommerfest](#) [5]
- [Halbjahr- Versammlung](#) [6]

### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 4, 10, 11 und 12/1945

### **Links auf dieser Seite**

- [1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>
- [2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1945-der-kreis-le-cercle/mitteilungen/>
- [3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1945-der-kreis-le-cercle/literarisches/>
- [4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1945-der-kreis-le-cercle/victory-day/>
- [5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1945-der-kreis-le-cercle/sommerfest/>
- [6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1945-der-kreis-le-cercle/halbjahr-versammlung/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1945-der-kreis-le-cercle/mitteilungen/>

## Mitteilungen

Im Januarheft, verfasst von Rolf (Karl Meier), fanden sich Hinweise zu den geselligen Zusammenkünften an Mittwochabenden. Sie bezogen sich auf die Leitung und die für alle geltenden "Richtlinien"<sup>1</sup>:

"Die verantwortliche Leitung geht vom Januar 1945 an eine Kommission über, [...]. Es bliebe sinnlos für mich, weiter über 'vereintechnische' Dinge allein zu entscheiden, da ich in der wichtigsten Zeit an diesen Abenden immer beruflich verhindert bin. [...] Dagegen bleibe ich nach wie vor verantwortlicher Leiter unserer Zeitschrift und der damit verbundenen grossen Veranstaltungen. [...]"



*KREIS- Clubabend 1959/1960*

In der Augustnummer<sup>2</sup> wurde eine neue, strengere Regelung des Einführens von Gästen publiziert und zugleich angekündigt, dass ab 21 Uhr eine Serie von Lesungen, Diskussionen und anderen Darbietungen starte, damit "die geistig und künstlerisch Interessierten auch zu ihrem Recht kommen". Karl Meier machte für die ersten vier Abende den Anfang.

Die Januarnummer stellte auch die Anregung eines "Cliché- Fonds" vor<sup>3</sup>:

"Immer wieder werden Wünsche laut nach mehr Illustrationen, vor allem auch nach Zeichnungen, Gemälden, Plastiken. Clichés sind aber eine ziemliche Belastung [...] und ohne spezielle Beiträge [...] kaum möglich. Die heute erscheinende Zeichnung von Hans von Marées [Entführung des Ganymed] ist bereits eine entsprechende Stiftung. Sicher wäre eine Weiterführung



*KREIS- Bilderdienst*

[...] eine Bereicherung neben den Fotos. Wer hilft mit? - Einzahlungen auf unser Postscheck bitte [...] vermerken als 'Cliché- Fonds'. Mehr Illustrationen werden also erscheinen, solange die Spenden ausreichen! - Akt- Fotos vermitteln wir aus naheliegenden Gründen nur durch den separaten Bilderdienst."

Im August erschien ein Hinweis auf die Bibliothek<sup>4</sup>:

"Auch für die auswärtigen Abonnenten ist unsere reichhaltige Bibliothek zugänglich, die Werke der schönen Literatur und wissenschaftliche Abhandlungen umfasst. Notwendig bleibt eine Einzahlung von Fr. 10.- auf unser Konto mit dem Vermerk 'Bibliothek- Abonnement'. Von diesen zehn Franken gelten 5.- als Depot - ein bescheidener Betrag für die vielen seltenen Bücher, die zum überwiegenden Teil noch Privateigentum von Rolf sind - und 5.- gelten als Depot für Leihgebühren [...], Lesegebühr und Porti. Wenn sie aufgebraucht sind, wird der Abonnent wieder um weitere 5.- gemahnt."

**Ernst Ostertag** [1], November 2004

## **Quellenverweise**

- 1 *Der Kreis*, Nr. 1/1945, zweite Umschlagseite
- 2 *Der Kreis*, Nr. 8/1945, Umschlag
- 3 *Der Kreis*, Nr. 1/1945, dritte Umschlagseite
- 4 *Der Kreis*, Nr. 8/1945, dritte Umschlagseite

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1945-der-kreis-le-cercle/literarisches/>

## Literarisches

Die Ausgaben 1 und 2/1945 brachten unter den literarischen Beiträgen den Raub des Ganymed in zwei Szenen nach Lukian in der deutschen Übertragung von Christoph Martin Wieland, für die Bühne ergänzt durch **Karl Meier / Rolf** als "Rudolf Rheiner": erstes Bild "Zeus raubt Ganymed", zweites Bild "Heras Gardinenpredigt".

Das Stück wurde im KREIS zwei Mal aufgeführt, am Sommerfest 1943 und am **Herbstfest 1954**. In seiner Rubrik "Das künstlerische Werk" besprach Karl Meier Lukians BÜCHLEIN, wies auf den Bühnentext hin und machte einige Bemerkungen zur Aufführung vom Sommer 1943<sup>1</sup>.

Im März und April veröffentlichte Karl Meier / Rolf seine zeitgemässe Erzählung über ein Flüchtlingsschicksal: "Das einzige Mass, eine Grenzgeschichte von Rudolf Rheiner"<sup>2</sup>.

Zum zehnten Jahrestag des Todes von Magnus Hirschfeld erschien die Juni- Ausgabe mit einem Nachruf von **Kurt Hiller** aus dem Jahr 1935 "Der Sinn des Lebens"<sup>3</sup>.

**Ernst Ostertag** [1], November 2004

### Weiterführende Links intern

[Karl Meier / Rolf](#) [2]

[Herbstfest 1954, Aktive Theatergruppe](#) [3]

[Kurt Hiller, Vier deutsche Autoren](#) [4]

### Quellenverweise

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 1/1945, Seite 20

<sup>2</sup> *Der Kreis*, Nr. 3/1945, Seite 2 und Nr. 4/1945, Seite 5

<sup>3</sup> *Der Kreis*, Nr. 6/1945, Seite 2

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/karl-meier-rolf/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/sommer-und-herbstfeste/aktive-theatergruppe/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-literatur/vier-deutsche-autoren/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1945-der-kreis-le-cercle/victory-day/>

## Victory- Day: 8. Mai 1945

Ernst Ostertag erinnert sich an die Kapitulation Nazi- Deutschlands und das Ende des Kriegsgeschehens in Europa. Nun war Friede:

"Ich war 15 Jahre alt. An diesem 8. Mai wurde mir etwas ganz Neues bewusst. Langsam lösten sich Gefühle der Angst, das Gefühl eines steten Ungewiss- Seins, einer Schwere aus Trauer und Hilflosigkeit. All das fiel von mir ab wie riesige Gesteinsbrocken, die fort und weiter rollten und schliesslich hinter einem fernen Horizont verschwanden. Nun wurde mir klar, wie stark diese Gefühle den ganzen Alltag erfüllt und bestimmt hatten, seit meinen frühesten Erinnerungen. Immer waren sie da, wie ein lahmes Bein oder eine schwere Krücke. - Staunend sah ich in den sonnigen Frühling. Wie hell, wie licht und leicht doch alles war. Richtig Frühling! Langsam wuchs ein neues, ein unendliches Gefühl von Freiheit, von gefallenem Grenzen."

Neben ein bewegendes französisches Gedicht setzte Rolf seine Gedanken und Gefühle zur Stunde, "Friede auf dem alten Kontinent"<sup>1</sup>:

"Victory Day...

Die Sonne flammt noch ein letztes Mal über die Dächer der Stadt. [...] Menschenwogen fluten durch die Strassen [...] alle im gleichen Gefühl der Erlösung von einem unsäglichen Druck. Ist es Wirklichkeit? [...] Alle wollen es heute glauben. Dass die Dämonen des Abgrunds für immer entschwunden sind!

Glücklich die Knaben, die singend [...] mit dem Tuch unserer Fahne kleine Opfer der Menschenliebe forttragen dürfen. Mag das Grauen der letzten Jahre, das euer junges Hirn noch nicht ganz zu fassen vermag, euer Leben nie so überschatten, dass ihr den Glauben an den Menschen verliert. -

Jetzt beginnen die Glocken im ganzen Land von allen Türmen zu klingen und wir wollen danken und dürfen danken. Aber [...] sie können nicht jene Schreie ganz übertönen, die umsonst nach einem Menschen gerufen haben [...] und sie bauen auch die steinernen Träume von Jahrtausenden nicht wieder auf [...] und sind auch Grabesklänge für Unwiederbringliches. Man spricht bereits von vierzig Millionen Toten, von vierzig Millionen! Das Denken kann nicht erfassen, welche Summe menschlichen Geistes, künstlerischer Sehnsucht und beglückenden Menschendaseins

ausgelöscht wurde. Und nur die quälende Gewissheit, dass der Ungeist nur so gebändigt werden konnte, macht uns vom Würgen im Halse frei. -

Die Sterne sind gekommen [...]. Ewiges glänzt [...] über allem irdischen Tun und die letzte Antwort auf die letzten Fragen bekommen wir nie. [...]

Jünglinge tanzen auf den Strassen [...] und ihre Augen leuchten. Wandert nicht der alte, junge Gott mit ihnen, Eros, der vielgeschmähte? [...] Geböte er ihnen doch, [...] sich zu umarmen, [...] als nur ein einziges Mal die Waffe zu erheben gegen den Andern, der auch atmet und liebt. [...] Ihr Lachen und Singen hallt in meine Klause herauf und entlässt mich mit einer zagen Hoffnung in den Schlaf."

**Ernst Ostertag** [1], November 2004

## ***Quellenverweise***

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 5/1945, Seite 6

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1945-der-kreis-le-cercle/sommerfest/>

## Sommerfest

### ... und Gedenkstunde

Wie im Mai- Heft angekündigt, lag der nächsten Ausgabe eine separate Einladung zum Sommerfest vom Samstag, 30. Juni bei. Im Kleinen Blatt stand das Lokal beschrieben: Das *Kasino Unterstrass*.

Dieses im Stil der Neo- Renaissance repräsentativ gestaltete "Kasino und Gesellschaftshaus" von ca. 1895 wurde bereits zwei Jahre nach dem Sommerfest abgebrochen (1947). Es hätte offensichtlich einer grösseren Renovation bedurft, wozu das Geld fehlen mochte.

Kameraden, die noch lange von diesem ersten grossen Nachkriegsfest schwärmten, vergassen nie den schwankenden, ächzenden Fussboden zu erwähnen, als sie tanzten, dass sich die Bretter buchstäblich bogen und man leiser tun musste, um keinen Einsturz zu provozieren.

Das Kasino stand an der Beckenhofstrasse, wo diese in die Schaffhauserstrasse mündet und hatte das dortige spätmittelalterliche Siechenhaus Spanweid ersetzt. Damit sollte die düstere Vergangenheit vergessen und der modernen helleren Zeit ein zweckdienliches Denkmal errichtet werden, wie es in "David Bürkli's Zürcher Kalender auf das Jahr 1897" auf den Seiten 21 bis 23 nachzulesen ist.

Ab 20 Uhr standen die Türen offen und um 21 Uhr war eine besinnliche Stunde angesagt: "Wir gedenken der Gefallenen." Nach dem Siciliano aus der IV Sonate für Violine und Klavier von Johann Sebastian Bach las Karl Meier / Rolf die Elegie "Staub toter Soldaten" von Walt Whitman. Dann folgte auf Französisch die Elegie "Oceano Nox" von Victor Hugo, gesprochen von Ric aus Genf, Mitarbeiter von **Eugen Laubacher** /



Original- Bildlegende: 'Dem Gedächtnis der Gefallenen des zweiten Weltkrieges!'

**Charles Welti**. Die Feier klang aus mit einer Elegie von Jules Massenet, gesungen von André Paris. Es gab keinen Beifall und die Türen blieben geschlossen.

Ab 22 Uhr begann der fröhliche Teil mit Karl Meiers Text "Die Ballade von der bekannten Situation": "Sie kennen die Situation genau, bestes Alter, Beruf und Wohnung, doch keine



Frau ...", die er selber sprach. Einige der weiteren Produktionen wurden von "Lysis" (Nico Kaufmann) auf dem Klavier begleitet - Karl Meiers Chanson "Die Unsterbliche" war Nicos eigene Vertonung und wurde von einem Kameraden vorgetragen.

**Ernst Ostertag** [1], November 2004

### *Weiterführende Links intern*

[Eugen Laubacher / Charles Welti](#) [2]

[Nico Kaufmann / Lysis](#) [3]

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1945-der-kreis-le-cercle/halbjahr-versammlung/>

## Halbjahr- Versammlung

### ... und Klub- Lokal

Am Sonntag, 1. Juli, 14 Uhr stand die Halbjahr- Versammlung auf dem Programm, anschliessend fröhlicher Ausklang mit Musik und Tanz. Besonders erwähnt: "Eingang Münster-gasse", was auf ein Klublokal im heutigen Restaurant "Schlauch" hinweist. Kameraden aus jener Zeit versicherten uns, dass von 1942 bis 1948 die Räume im "Schlauch", damals ein Tanz-, heute ein Billard- Lokal, dem KREIS zur Verfügung gestanden hatten. Erst Ende 1948 zog der KREIS in die "Eintracht" am Neumarkt.

Zur **Weihnachtsfeier** lud die Dezemberrnummer auf der zweiten und en français auf der dritten Umschlagseite:

"Samstag, den 22. Dezember, von 21 Uhr an im Klublokal. [...] Die eigentliche Feier beginnt punkt 23 Uhr; nachher werden die Türen geschlossen. Zürcher Kameraden werden musizieren, rezitieren und ein altes bäuerisches Hirtenspiel aufführen."

Damit war klar, dass es nun eine Theatergruppe gab, die erstmals unter Leitung von Karl Meier / Rolf als bekanntem Fachmann für Laientheater auftrat. So begann die Tradition von Weihnachtsfeiern mit Bühnenspiel. Sie sollte sogar über den KREIS hinaus andauern bis zum Dezember 1970.

**Ernst Ostertag** [1], November 2004

#### *Weiterführende Links intern*

[Weihnachten - Neujahr](#) [2]

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/weihnachten-neujahr/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1946-der-kreis-le-cercle/>

## 1946: *Der Kreis - Le Cercle*

1946

Wegen der allgemeinen Teuerung musste man den Abonnementspreis erhöhen. Um diese Ankündigung schmackhafter zu machen, strich die Redaktion die Besonderheit des einzig existierenden schweizerischen Blattes für Kameradenliebe heraus, das zudem Organ einer Vereinigung sei, die Treffen und Festlichkeiten ermögliche und nun, wo die Grenzen offen stehen, "bald Verbindungen mit dem Ausland aufnehmen" werde, um "dort Anregung und Beispiel zu geben". Man hatte also entscheidend wichtige Dinge im Auge, für deren Erreichen sich ein (kleines) finanzielles Opfer lohnen sollte.

Anhand eines Berichtes über Gefangene in Nazi- Konzentrationslagern, in denen "nur Gewohnheitsverbrecher, Schurken und Homosexuelle" eingewiesen worden seien, schrieb Karl Meier / Rolf eine bemerkenswerte Besinnung darüber, dass dem "Irrwahn der Nazis" nebst den Tausenden von homosexuellen Opfern auch gewisse andere Homosexuelle erlegen seien – im falschen Glauben, es lasse sich "in Waffenbünden und Ordensburgen im Kreis von Kameraden" gut leben. Er schloss mit den Worten:

"Vergessen wir nie, dass einer politischen Gesinnung nicht deshalb zum Durchbruch verholfen werden darf, weil sie unseren Neigungen (scheinbar) entgegen kommt."

In Heften des Jahrgangs 1946 erschienen auch ein Nachruf auf Adolf Brand, den Herausgeber der ersten homoerotischen Zeitschrift überhaupt, *Der Eigene*, und eine Ehrung zum 70. Geburtstag des für die Entkriminalisierung der Homosexualität wichtigen Strafrechtsprofessors Ernst Hafer.

**Ernst Ostertag** [1], Oktober 2010

**Mehr Information finden Sie hier:**

- [Preiserhöhung](#) [2]
- [Opfer und Mitläufer](#) [3]
- [Nachruf](#) [4]
- [Jubilar](#) [5]

### Links auf dieser Seite

- [1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>
- [2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1946-der-kreis-le-cercle/preiserhoehung/>
- [3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1946-der-kreis-le-cercle/opfer-und-mittlaeuer/>
- [4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1946-der-kreis-le-cercle/nachruf/>
- [5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1946-der-kreis-le-cercle/jubilar/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1946-der-kreis-le-cercle/preiserhoehung/>

## Preiserhöhung

Im ersten Heft des Jahres musste **Karl Meier / Rolf** eine Preiserhöhung bekannt geben<sup>1</sup>:

"Unserem Drucker wurde von Bern aus auf den 1. Januar 1946 eine 15 bis 20%ige Erhöhung auf die verschiedenen Papiere aufgebrummt. [...] Wir bitten um Verständnis und hoffen, durch künstlerisch gute Illustrationen die kleine Zeitschrift auch immer wertvoller zu machen."

Offenbar war dieses Verständnis beschränkt. Denn Karl Meier / Rolf musste in der Februarnummer<sup>2</sup> die nicht selbst verschuldete, sondern zeitbedingte Preiserhöhung den Lesern als quasi Opfer für die gute Sache begründen: "Mit dem Jahresbeitrag von Fr. 20.- muss bei der kleinen Auflage" viel mehr als nur die Zeitschrift allein abgedeckt werden.

"Welche Zeitung der Schweiz nimmt vorurteilslos Stellung zu unserer Liebesneigung? Welche druckt Romanpartien, Gedichte, Essays, die die Kameradenliebe zum Gegenstand haben [...]? Welche Zeitschrift sucht im Bildkünstlerischen nach der Anmut und Schönheit des männlichen Körpers in der heutigen allgemeinen Überbetonung des Weiblichen? Und welche vereinigt ihre Abonnenten zu zwangslosen Zusammenkünften, Aussprachen und Festen?" [...] Es ist ein "Mehrbetrag [...] für eine Sache, die in den letzten Jahren durchzuhalten sicher nicht ganz unwichtig war und die wichtig bleibt, um bald die Verbindungen mit dem Ausland aufnehmen zu können und dort Anregung und Beispiel zu geben."

Dieser Satz war Programm! Anregung, Hilfe und **Austausch über die Grenzen** war Karl Meier / Rolf ein Anliegen.

**Ernst Ostertag** [1], November 2004

### *Weiterführende Links intern*

[Karl Meier / Rolf](#) [2]

[Austausch über die Grenzen, Ausstrahlung ins Ausland](#) [3]

### *Quellenverweise*

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 1/1946, zweite Umschlagseite

<sup>2</sup> *Der Kreis*, Nr. 2/1946, zweite Umschlagseite

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/karl-meier-rolf/>

# ES GEHT UM LIEBE

Schwule in der Schweiz und ihre Geschichte



[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1946-der-kreis-le-cercle/opfer-und-mitlaeuer/>

## Opfer und Mitläufer

### Homosexuelle auf beiden Seiten

Einen ersten Versuch, Licht in eine verdrängte (und oft verdrehte) Tatsache zu bringen, machte Karl Meier / Rolf aufgrund einer Zeitungsnachricht im Januar- Heft<sup>1</sup>. Er zeigte Vorstellungen im Denken jener Homosexuellen auf, die Mitläufer der Diktatur waren und wies auf deren falsche Illusionen hin.

Die Zeitungsmeldung, "Aus einem Kriegsverbrecherprozess in Lüneburg", erwähnte, dass der Zeuge, Hauptmann Derrick Sington, mit den Spitzen britischer Fallschirmtruppen im Lager Belsen eingetroffen sei und dort den Angeklagten Kramer (SS- Offizier) gesprochen habe.

"Ich fragte Kramer, was für eine Art Gefangene sich im Lager befänden und er antwortete: 'Gewohnheitsverbrecher, Schurken und Homosexuelle.' Er erwähnte die politischen Gefangenen nicht, bis ich ihn direkt fragte."

Rolf kommentierte:

"Diese kurze Nachricht aus der *Basler Nationalzeitung* vom 20.9.1945 spricht Bände. Dem Irrwahn der Nazis erlagen viele Millionen aller Berufe und Volksschichten der 'Normalsexuellen', aber auch viele zum gleichen Geschlecht Neigende. Trotz der öffentlichen Ächtung seit der Röhm- Affäre sahen eben doch viele in den Waffenbünden und Ordensburgen eine noch nie gebotene Möglichkeit, ständig im Kreis von Kameraden zu leben. Ihre Neigung wurde toleriert, solange sie zur nationalsozialistischen Weltanschauung standen. Im Augenblick einer ernsthaften Kritik, einer Ablehnung barbarischer Methoden dem Andersdenkenden gegenüber, wartete die Auspeitschung, die Kastration und die Gaskammer. Vergessen wir nie, dass einer politischen Gesinnung nicht deshalb zum Durchbruch verholfen werden darf, weil sie unseren Neigungen (scheinbar) entgegenkommt."

**Ernst Ostertag** [1], November 2004

#### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 1/1946, Seite 20

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1946-der-kreis-le-cercle/nachruf/>

## Nachruf

Im November<sup>1</sup> berichtete Karl Meier / Rolf vom Tod **Adolf Brands**:

"Vor wenigen Wochen habe ich die Nachricht erhalten, dass der langjährige Leiter der Gemeinschaft der 'Eigenen' und Redaktor der Zeitschrift gleichen Namens in dem apokalyptischen Untergang Berlins ums Leben gekommen ist. Sein Bruder Fritz schrieb mir auf einen Brief, mit dem ich hoffte, langsam die Verbindung mit Adolf Brand wieder aufnehmen zu können:



*Adolf Brand, 1874-1945*

'[...] Am 26. Februar<sup>2</sup> 1945 wurde der nahe Bahnhof von Wilhelmshagen [...] bombardiert. Eine Sprengbombe fiel dicht am Hause in die Erde und riss die Hinterfront des Hauses in den Luftschutzkeller, die dort Schutzsuchenden unter sich begrabend. Die Rettungsmannschaft konnte sechs Tote bergen, darunter meinen lieben Bruder und seine Frau. Am 7. März haben wir sie zur letzten Ruhe gebettet. [...]'

Adolf Brand verdient, dass wir seiner ehrend gedenken. Er war sicher einer der tapfersten Kämpfer im vorhitlerischen Deutschland gegen die Bevormundung des Staates, für die freie Liebesäusserung unserer Neigung. [...] Er hat in zahllosen Eingaben und öffentlichen Briefen [...] für die Freiheit der Liebe zum Freunde gekämpft. [...] Das war das Erfrischende und Gewinnende an Adolf Brand, dass man ihn lieben musste, auch wenn man manche Dinge anders sah als er. Seine Zeitschrift *Der Eigene* [...] bleibt wohl noch lange Vorbild für jedes Blatt, das unserem Denken und Fühlen dienen will. [...] Die Essays über den Geschichtsschreiber **Johannes von Müller**, über **Heinrich Hössli**, den 'Putzmacher von Glarus', über den zürcherischen Volksdichter **Jakob Stutz**, den katholischen Kirchen- Maler Paul von Deschwanden (1811-1881) und den Gründer des Roten Kreuzes, Henri Dunant (1828-1910), sind nicht mehr wegzudenkende Belege gegen die jahrhundertealte Verdummungstheorie von der 'Minderwertigkeit' der gleichgeschlechtlichen Neigung. [...] Dieser Erkenntnis sein Leben geopfert und sie im deutschen Sprachbereich auf eine geistig und sprachlich erfreuliche Basis gehoben zu haben, bleibt das unauslöschliche Verdienst Adolf Brands."

**Ernst Ostertag** [1], November 2004

## Weiterführende Links intern

[Adolf Brand](#) [2]

[Johannes von Müller](#) [3]

[Heinrich Hössli](#) [4]

[Jakob Stutz](#) [5]

## Quellenverweise

<sup>1</sup> Karl Meier unter dem Pseudonym Rudolf Rheiner: *Der Kreis*, Nr. 11/1946, Seite 10

## Anmerkungen

<sup>2</sup> Hier handelt es sich vermutlich um ein Verschreiben, denn in sämtlichen Quellen ist der 2. Februar 1945 als Tag des Luftangriffs und des Todes von Adolf Brand angegeben. Es ist denkbar, dass die Räumungsarbeiten besonders in dieser späten Phase des Krieges mit ihren vielen Bombenangriffen lange dauerten und der Bruder den Leichnam erst am 26. Februar identifizieren konnte, was dann die im Brief erwähnte Beerdigung am 7. März möglich machte.

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/nachfolger-der-pioniere/adolf-brand/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/vorkaempfer-und-opfer/johannes-von-mueller/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/vorkaempfer-und-opfer/heinrich-hoessli/>

[5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/vorkaempfer-und-opfer/jakob-stutz/>



## Jubilar

### Zum 70. Geburtstag von Prof. Dr. Ernst Hafter (1876-1949)

Signiert mit DER KREIS, also im Namen der ganzen Organisation wurde im Weihnachtsheft dem verdienstvollen Jubilar gratuliert<sup>1</sup>:

"Es ist für uns alle eine schöne Pflicht, dem grossen Strafrechtsgelehrten [...] unsere herzlichsten Glückwünsche auszusprechen. Dass der Homoerot in der Schweiz [...] unangefochten in seiner Liebe leben darf, das verdanken wir zu einem wesentlichen Teil ihm. [...] Über seine grossen juristischen Arbeiten urteilt Werner Petrzilka in der Morgenausgabe der *NZZ* [*Neue Zürcher Zeitung*] vom 9. Dezember 1946: 'Erst bei der Handhabung des neuen Strafgesetzbuches kann voll ermessen werden, welche Bedeutung das dreibändige dogmatische Werk Ernst Hafters über das 'Schweizerische Strafrecht' für die Strafrechtspraxis erhalten hat. [...] Während es sonst nicht selten das Los solcher Arbeiten ist, dass sie nur von der Wissenschaft ihrem Werte entsprechend gewürdigt, von den Praktikern aber vernachlässigt werden, hat sich das Haftersche Werk dank seiner Klarheit und Einfachheit der Darstellung einen geradezu selbstverständlichen - und wohl noch lange währenden - Einfluss auf die schweizerische Strafjustiz verschafft.' Wissenschaftliche Sauberkeit und menschliche Grösse - männliche Haltung, auch wo es um Verfemte und Entrechtete geht, das sind die überragenden Eigenschaften dieses grossen Schweizers, dem wir [...] den vollen Erfolg eines Lebenswerkes und noch eine Fülle schöner Jahre [...] wünschen."



Prof. Dr. iur. Ernst  
Hafter, 1876-1949

Das *Kreis*- Heft Nr. 5/1949 berichtete über den Tod **Ernst Hafters** am 17. März desselben Jahres und fügte einen Nachruf aus dem Zürcher *Tages- Anzeiger* hinzu. Karl Meier / Rolf fand zum Schluss noch einige persönliche Worte:

"Das Andenken dieses grossen Schweizers bleibt für uns unauslöschlich. Seine vornehme Gesinnung, seine unbeirrbar Haltung in allen Fragen des Rechts durften wir auch nach dem Inkrafttreten des neuen schweizerischen Gesetzes immer erfahren, wenn wir eines Rates bedurften. [...] Sein Werk bleibt der Grundstein für eine von Vorurteilen, Entstellungen und Verfolgungen befreite Kameradenliebe."

**Ernst Ostertag** [1], November 2004

## ***Weiterführende Links intern***

**Prof. Hafters Vorschlag** [2]

## ***Quellenverweise***

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 12/1946, Seite 27

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/das-liberale-eidg-stgb/prof-hafters-vorschlag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1947-1967-der-kreis/>

## 1947-1967: *Der Kreis - Le Cercle*

## 1947-1967

Die weiteren Jahrgänge in derselben Form darzustellen, wie das nun bei den ersten vier und zuvor mit dem *Menschenrecht* getan wurde, scheint nicht angezeigt.

In seinem 1999 erschienenen Buch "Der Kreis - Le Cercle - The Circle" mit dem Untertitel "Eine Zeitschrift und ihr Programm" hat **Hubert Kennedy** ab Jahrgang 1946 einen hervorragenden Führer durch alle wesentlichen Themen dieser Monatsschrift bis zu ihrem Ende 1967 veröffentlicht. Nebst grundsätzlichen Kapiteln ging er nach Jahrgängen vor.

Die Nachkriegszeit brachte zunächst weniger unmittelbare Bedrohung. Im Schatten des liberalen Gesetzes und der damit verbundenen Unsichtbarkeit, dem gesellschaftlichen Tabu, entwickelte sich der KREIS als lebendige Subkultur, die aus ihrer Gettostellung heraus keine emanzipatorischen Signale setzte, aber ihre Verbindungen zu Wissenschaftern in diesem Sinne zu nutzen verstand.

Doch bevor die Kernthemen des KREIS zur Darstellung kommen, soll die Organisation geschildert werden, denn sie bildet den Rahmen und die Grundlage des Ganzen.

**Ernst Ostertag** [1], November 2004

### *Weiterführende Links intern*

[Die Zeitschrift \*Menschenrecht\*](#) [2]

### *Weiterführende Links extern*

[Hubert Kennedy](#) [3]

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/3-die-schweiz-wird-zur-insel/zeitschrift-menschenrecht/>

[3] <http://hubertkennedy.angelfire.com/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/>

## Organisation

1947-1967

Die Zeit von 1946/1947 bis 1967 stellen wir (Röbi Rapp und Ernst Ostertag) vorerst im Rahmen von drei Punkten dar, die sich nicht direkt auf den Inhalt der Zeitschrift beziehen. Dem Inhalt wollen wir uns in den danach folgenden Kapiteln zuwenden.

- Zunächst soll der KREIS als Organisation beleuchtet werden. Organisationspapiere und Verhaltensregeln für Abonnenten wie auch - soweit noch vorhanden - Sitzungs- Protokolle und Jahresberichte geben Aufschluss über die Entwicklung des KREIS in einem Umfeld, das meist von Verachtung für "Homosexuelles" geprägt war. Wie genau der KREIS seitens der Zürcher Polizei observiert wurde, ist erst 2008 durch einen Zufall bekannt geworden und wirft ein helles Licht auf die vom KREIS stets verfolgte Richtlinie des Einhaltens aller gesetzlichen Vorgaben. Intern förderte der KREIS seine Abonnenten mit der Präsentation von Gesprächs- oder Diskussionsthemen. Dazu dienten die Themen- Nummern der Zeitschrift.
- Nach den Kapiteln zur Organisation dieses Zirkels von Abonnenten stehen die leitenden Persönlichkeiten, die **drei Redaktoren** im Mittelpunkt.
- Schliesslich folgen Kapitel, die sich auf Organisation und Zeitschrift als im europäischen Raum für längere Zeit einmalige Erscheinung beziehen, deren **Ausstrahlung** weit über die Schweiz hinaus reichte und bis heute noch andauert. Jüngeren Generationen ist das meist nicht mehr bewusst; ein Grund mehr, hier darauf einzutreten.

Die literarischen Beiträge, oft einmalig oder erstmals publiziert, füllten inhaltlich den Hauptteil der Zeitschrift. Sie sind bis heute noch nicht systematisch verzeichnet oder übersichtlich geordnet, zusammengefasst und kommentiert worden. Dasselbe gilt für ein gezieltes Aufarbeiten und Registrieren des künstlerischen Werkes, das *Der Kreis* den Abonnenten mit seinen Illustrationen nahe bringen wollte.

Da beides, **homoerotische Literatur und Kunst**, zum Phänomen *Der Kreis* gehört, soll - gegenüber **Kennedy** verkürzt, teilweise auch ergänzt oder anders gewichtet - in grösseren Kapiteln zumindest etwas aus dieser Fülle hervorgehoben werden.

Dazu gehören auch **wissenschaftliche Auseinandersetzungen**, Forschungsergebnisse, Diskussionen und Übersetzungen literarischer Besonderheiten, bei denen es sich oft um Erstveröffentlichungen handelte, Jahre vor allgemein zugänglichen Publikationen.

**Ernst Ostertag** [1], November 2004

**Mehr Information finden Sie hier:**

**Statuten** [2]

**Observation** [3]

**Abonnenten** [4]

**Protokoll- Auszüge** [5]

**Themen- Nummern** [6]

## **Weiterführende Links intern**

[Drei Redaktoren](#) [7]

[Ausstrahlung ins Ausland](#) [8]

[Literatur, Kunst, Fotografie](#) [9]

[Wissenschaft](#) [10]

## **Weiterführende Links extern**

[Hubert Kennedy](#) [11]

## **Links auf dieser Seite**

- [1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>
- [2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/statuten/>
- [3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/observation/>
- [4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/abonnenten/>
- [5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/protokoll-auszuege/>
- [6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/themen-nummern/>
- [7] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/>
- [8] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/>
- [9] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/>
- [10] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/>
- [11] <http://hubertkennedy.angelfire.com/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/statuten/>

## Statuen

1942-1967

### Administratives

Der KREIS sollte nach dem Willen seines (den Behörden gegenüber verantwortlichen) Leiters kein Verein, sondern ein Klub mit Zeitschrift sein.

Statuten waren trotzdem nötig, denn sie waren gesetzlich vorgeschrieben. Damit konnten beispielsweise auch die erforderlichen Bewilligungen für Tanzanlässe eingeholt werden.

Statuten klärten zudem den Status jener Leute, die dem Klub beitraten. Sie waren keine Mitglieder, sondern Abonnenten. Als solche erhielten sie die Zeitschrift und eine Abonnenten- Nummer. Die Nummer war deutlich auf die kleine Ausweiskarte gedruckt, welche zum Eintritt in den Klub berechtigte. Ausweiskarten wurden halbjährlich in anderen Farbkombinationen ausgestellt, sofern das Abonnement bezahlt war.

Nicht in den Statuten vermerkt, aber auf Informationsblättern abgegeben wurden die "Richtlinien für die Mittwochabende". Darin stand einiges über die Sicherheit der Adressen, das Recht, einen Gast oder Interessenten einzuführen, die Aufnahmebedingungen mit Probezeit und das korrekte Verhalten in der Öffentlichkeit, wenn sich zwei Abonnenten zufällig begegneten.

In dieses Kapitel gehört auch die Werbung. Es existierten ganz bestimmte Werbebriefe, die leicht modifiziert an Interessenten oder Freunde/ Kameraden verschickt werden konnten.

Davon gab es eine Version für Gleichgesinnte in der Schweiz und eine andere für den Versand ins Ausland. Interessant ist bei der Ausland- Version das klar formulierte Ziel des KREIS, durch ihn und "ähnliche Gruppen in anderen Ländern eine übernationale Kameradschaft zu schaffen".

**Ernst Ostertag** [1], November 2010

#### ***Mehr Information finden Sie hier:***

[Zweck](#) [2]

[Struktur](#) [3]

[Richtlinien](#) [4]

[Werbebriefe Inland](#) [5]

[Werbebriefe Ausland](#) [6]

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

# ES GEHT UM LIEBE

Schwule in der Schweiz und ihre Geschichte



- 
- [2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/statuten/zweck/>
  - [3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/statuten/struktur/>
  - [4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/statuten/richtlinien/>
  - [5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/statuten/werbebriefe-inland/>
  - [6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/statuten/werbebriefe-ausland/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/statuten/zweck/>

## Zweck

### Art. 1 und 2

Die ersten Statuten sind am 1. Januar 1942 in Kraft getreten. Im Folgenden einige Auszüge aus den revidierten Statuten vom 19. Dezember 1943 (sie befinden sich alle im Schwulenarchiv Schweiz, sas):

Art. 1) Name und Sitz. Unter dem Namen DER KREIS besteht in Zürich auf unbestimmte Dauer ein literarisch geselliger Klub.

Art. 2) Zweck. Der Lesezirkel DER KREIS erstrebt die Pflege und Sammlung seltener schöngeistiger Literatur aus dem Gedankenkreis des Symposions von Plato, der Sonette von Michelangelo, Shakespeare etc. und inhaltlich verwandter Prosa der Modernen.

Diesen Zweck sucht der Lesezirkel dadurch zu erreichen, dass er:

a) schwer zugängliche Dichtungen dieser Literatur soweit möglich in der internen Zeitschrift *Der Kreis* zum Abdruck bringt,

b) die Abonnenten durch entsprechende Vorlesungen und Diskussionen in wöchentlichen Zusammenkünften und anderen Veranstaltungen orientiert,

c) eine reichhaltige einschlägige Bibliothek den Abonnenten gegen eine kleine Leihgebühr zur Verfügung stellt.

Darbietungen unterhaltender Natur sollen zur Pflege der Geselligkeit unter den Abonnenten dienen. Sämtliche Veranstaltungen sind ausschliesslich den Abonnenten zugänglich und nicht öffentlich.

Durch homoerotische Literatur und Kunst vergangener Jahrhunderte und die Biografien ihrer Schöpfer wollte die Redaktion kulturelle Leistungen von Vertretern der gleichen Veranlagung dem heutigen Abonnenten bewusst machen und die Bedeutung und Berechtigung seiner eigenen Art in Geschichte und Gesellschaft hervorheben. Damit wollte man auch latenten Minderwertigkeitsgefühlen begegnen und ein gesundes Bewusstsein der Würde fördern.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2008





## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/statuten/struktur/>

## Struktur

### Art. 3 bis 16

Die hier angeführten Artikel 4 und 5 beziehen sich auf die Abonnenten, während Artikel 12 die Leitung des "Lesezirkels DER KREIS" regelt. (Alle Statuten befinden sich im Schwulenarchiv Schweiz, sas)

Art. 3) DER KREIS ist politisch und konfessionell neutral. Er vertritt mit allem Nachdruck die demokratische Staatsauffassung und die persönliche Freiheit des Einzelnen.

Art. 4) DER KREIS besteht aus:

Frei- Abonnenten: Personen, die sich um den *Kreis* in hervorragender Weise verdient gemacht haben, können an der Jahresversammlung zu Frei- Abonnenten ernannt werden.

Abonnenten: Abonnent kann jede volljährige Person werden, die ihr Interesse an der gemeinsamen Sache bekundet.

Doppelabonnenten: Auch um Doppelabonnemente können sich nur volljährige Personen bewerben. Ein Doppelabonnement wird ein und derselben Person nur einmal gewährt. [...]

Mit Doppelabonnenten waren stabile Freundespaare gemeint. Die Einmaligkeit einer solchen Möglichkeit signalisierte den besonderen Wert, der auf feste Beziehungen gelegt wurde und zugleich, dass nicht allzu voreilig eine Beziehung als feste Bindung zu deklarieren sei.

Artikel 14, bb präzisierte: "Doppelabonnenten haben 4/5 des Abonnementsbetrages zu bezahlen; sie erhalten jedoch nur eine Zeitschrift." Dazu muss ergänzt werden, dass Doppelabonnenten zwei Abonnentenausweise erhielten, mit denen erst der Zutritt zu allen Veranstaltungen möglich wurde. Diese Ausweise waren völlig unpersönlich. Aufgedruckt war nur die Abonnentennummer des Betreffenden. Im Briefverkehr mit dem KREIS wurde nur diese Nummer verwendet, kein Name, keine Unterschrift. Das war Datenschutz in Reinkultur und hatte durchaus seine Berechtigung während des Krieges und später während der Repression ab 1958, vergleiche Richtlinien.

Art. 5) Die Aufnahme von Interessenten erfolgt nach schriftlicher Anmeldung durch die

Leitung. Die Betroffenen erhalten einen Ausweis, der sie zum Besuche der wöchentlichen Zusammenkünfte berechtigt. Die Ausweiskarte ist persönlich und unübertragbar [...].

Art. 12)

Die Leitung des Lesezirkels setzt sich aus mindestens 9 Abonnenten zusammen, das heisst dem verantwortlichen Redaktor der Zeitschrift *Der Kreis* (der zugleich auch den Lesezirkel präsidieren kann) und seinen engeren Mitarbeitern, dem Kassier, dem Aktuar und 2 Revisoren. Sämtliche Funktionäre werden alljährlich an der Jahresversammlung gewählt, und zwar für die Dauer eines Jahres. [...]

Art. 16)

Vorliegende Statuten treten im Einverständnis der Jahresversammlung vom 19. Dezember 1943 auf den 1. Januar 1944 provisorisch in Kraft. Über die endgültige Fassung entscheidet die Sommerhalbjahresversammlung 1944.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2008

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

## Richtlinien

### ... für Mittwochtreffs und in der Öffentlichkeit

An der Sommerhalbjahresversammlung 1944 wurden die Statuten definitiv in Kraft gesetzt und dazu ergänzt durch einen Verhaltenskodex mit dem Titel: "Richtlinien für die Mittwochabende des 'KREIS', Zürich" Er war geschrieben im August 1944 und unterzeichnet von Rolf als Präsident (Karl Meier / Rolf). Daraus einige Abschnitte (die Richtlinien gehören zu den Beständen des Schwulenarchivs Schweiz, sas):

- 1.) [...] In das Adressenmaterial haben nur die den Behörden gegenüber verantwortlichen Vertrauensleute Einsicht. Abonnenten, die mehr als ein halbes Jahr zu uns gehören und sich als einwandfreie Kameraden erwiesen haben, kann ausnahmsweise gestattet werden, Interessenten am Abend einzuführen. [...] Sofortiger Zutritt ins Klublokal ist Nicht- Abonnenten [...] auf keinen Fall gestattet.
- 2.) Aufnahme: Interessenten für unseren Klub, der nur für Herren gedacht ist, werden beim zweiten Besuch eines Abends gebeten, den Halbjahresbeitrag in der darauf folgenden Woche auf das Konto einzuzahlen. Ohne Einzahlung wird ein dritter Besuch auf keinen Fall gestattet.
- 5.) Probezeit: In Zukunft gilt das erste Halbjahr des Abonnements als Probezeit. Erst nach Ablauf dieser Frist gilt die Aufnahme als endgültig. Nach sechs Monaten fällt der Abonnent unter die Bestimmungen der üblichen Statuten.
- 7.) Über das Verhalten in der Öffentlichkeit:  
  
Diskretion ist in allen Dingen Ehrensache. Auch noch so vertrauenswürdigen aussenstehenden Kameraden gegenüber dürfen weder Namen genannt noch interne Angelegenheiten erwähnt werden. [...]  
  
Grüssen auf der Strasse: Da wir auch unter dem neuen Gesetz sicher auf Jahrzehnte hinaus als Aussenseiter der Gesellschaft gelten, soll das Grüssen auf der Strasse niemals eine Pflicht sein und dort unterbleiben, wo sich der eine Kamerad in Begleitung einer zweiten Person befindet. Für viele Kameraden ist es beruflich und gesellschaftlich entscheidend, in ihrer Art unerkannt zu bleiben und es gilt als selbstverständliche Ehrenpflicht, sie von uns aus in jeder Beziehung zu schützen. [...]
- 8.) Durchführung der Mittwoch- Abende:

An jedem Klub- Abend sollte, wenn irgend möglich, mindestens eine halbe Stunde kurzen Vorträgen (später gab es auch mit Dias illustrierte Berichte), Rezitationen, künstlerischen Darbietungen über ein Thema reserviert werden, in der Regel von 21 Uhr bis 21.30. [...] Abonnenten, die mehr als ein halbes Jahr dem "Kreis" angehören, übernehmen die Verpflichtung, einmal im halben Jahr bei den notwendigen Vorarbeiten am Mittwoch wie Saalwache, Grammophon- Bedienung, Dekoration, Einpacken usw. mitzuhelfen. [...]

9.)

Klub- Namen:

Um die Diskretion besser wahren zu können, empfehlen wir allen Kameraden dringend, ähnlich wie in Studenten- Vereinigungen Klub- Namen zu wählen und sie bei den Veranstaltungen als Plaketten am Revers zu tragen. Sie können am Büchertisch bestellt werden, wo auch Namensvorschläge bereit liegen. Der ständige Gebrauch dieser Namen schützt vor allem bei Gesprächen ausserhalb des Klubraums [...].

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2008

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/statuten/werbebriefe-inland/>

## Werbebriefe Inland

Ein hektographierter Brief wurde meist durch den Kassier an Interessierte verschickt, deren Adresse die Redaktion von einem Abonnenten erhalten hatte. Ein solcher Brief mit beigeheftetem EZ Coupon vom 27. Mai 1944 (9 Franken 60 pro erstes Halbjahr) fand sich im Nachlass eines ehemaligen Abonnenten (heute im Schwulenarchiv Schweiz, sas). Er begann mit Absender: DER KREIS, Lesezirkel, Postfach-Adresse.

"Sehr geehrter Herr,

Durch einen vertrauenswürdigen Freund unserer Sache erhalten wir Ihre Adresse. [Der Name dieses Freundes war angegeben.]

Wir würden uns freuen, wenn Sie sich zu einem Abonnement unserer kleinen Zeitschrift entschliessen könnten. Mit diesen Blättern versuchen wir, den Kontakt unter Schicksalsgenossen aufrecht zu erhalten, literarisch diskutabile Beiträge und wissenschaftlich interessante Artikel zu veröffentlichen und auf die vielen, den meisten noch zu wenig bekannten grossen Werke, die unsere Art behandeln, aufmerksam zu machen.

Ihre Adresse bleibt nur der Redaktion bekannt. Die Zusendung der Zeitschrift erfolgt immer auf den 15. eines Monats in neutralem, verschlossenem Umschlag, sie wird auf Wunsch auch postlagernd oder an eine Chiffre- Adresse vorgenommen. Schliesslich kann die Zeitschrift auch durch einen bereits bestehenden Abonnenten als Zusatz-Abonnement bezogen werden, das kann jedoch nur dann geschehen, wenn der betreffende Abonnent die volle Verantwortung für den uns unbekanntem Zusatzabonnenten übernimmt."

Das ist eine gegenüber den Statuten neue Form des Abonnements. Offenbar ergab die Praxis, dass mehrere dafür Interessierte diesen Wunsch geäussert hatten.



*Walter Neuburger / Gauthier als Kassier des 'Kreis', 1947*

"[...] Die Abonnen­ten­num­mer wird Ihnen sofort nach Ein­zah­lung mit­ge­teilt, gleich­zei­tig erhal­ten Sie auch eine Aus­weiskarte, berech­ti­gend zum Besuch der ver­schie­de­nen Tisch­run­den. Ihre Abonnen­ten­num­mer könn­en Sie nach­her für alle Kor­res­pon­den­zen als ge­nügen­de Un­ter­sch­rift ver­wen­den. [...]"

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2008

---

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/statuten/werbebriefe-ausland/>

## Werbebriefe Ausland

Im Staatsarchiv des Kantons Zürich fanden sich unter Polizeiakten zum KREIS auch Werbeschreiben an Ausländer. Jene in deutscher und französischer Sprache sind hektographiert und daher wohl etwa zwischen 1944 und 1950 entstanden, ein englisches Exemplar ist gedruckt und stammt frühestens von 1953. Aus der deutschen Version:

"Lieber ausländischer Kamerad!

[...] Wir möchten betonen, dass unsere Zeitschrift auch in der Schweiz nicht öffentlich erscheint [...]. Der Schweizer KREIS war von je her bestrebt, jede laute und an die Allgemeinheit sich richtende 'Propaganda' zu vermeiden [...]. DER KREIS hält es für wichtiger und wirkungsvoller, in jedem Land sich an die massgebenden Persönlichkeiten in der Gesetzgebung, der Rechtsprechung, der Medizin und der Theologie zu wenden [...]. Die aussichtsreichste Aktion scheint uns: Gesetzesparagrafen, die unsere Neigungen betreffen, mit anderen revisionsbedürftigen Artikeln zu verbinden und sie als [...] Gesamtkomplex einer Volksabstimmung zu unterbreiten."

Wohl eine Erfahrung aus der Zeit des Diskutierens und Entstehens des **StGB**. Bei der **Revision des Sexualstrafrechts** 1988-1991 sind Organisationen wie die Arbeitsgruppe Bundespolitik der HACH (Dachorganisation der Homosexuellen Arbeitsgruppen Schweiz) wiederum so vorgegangen.

"Wesentlich bleibt uns, durch den KREIS - und ähnliche Gruppen in anderen Ländern - eine übernationale Kameradschaft zu schaffen, unauffällig und für die Majorität möglichst nicht wahrnehmbar, um die Vereinsamung so vieler Homoeroten aufzuheben [...]. Wichtig scheint uns auch, in allen Ländern wissenschaftliche Ergebnisse, Literatur, Reproduktionen von Kunstwerken zu sammeln, die unserer Meinung in irgend einer Form Gestalt geben. [...]"

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2008

### *Weiterführende Links intern*

[StGB, das liberale Strafgesetz](#) [2]

[Revision StGB](#) [3]

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/das-liberale-eid-stgb/>



# ES GEHT UM LIEBE

Schwule in der Schweiz und ihre Geschichte



[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/8-hin-zur-gleichstellung/revision-stgb/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/observation/>

## Observation

### DER KREIS im Visier der Polizei

Zufällig, das heisst durch Vermittlung einer aufmerksamen Archivarin im kanton zürcherischen Staatsarchiv fand sich ein Beweis für die Wichtigkeit der vom KREIS geforderten und durchgesetzten Verhaltensregeln: Keine Minderjährigen, keine Strichjungen, nichts "Porno- ähnliches" in Text und Bild der Zeitschrift und auch nicht bei den Aktaufnahmen des Bilderdienstes! Denn Klub und Zeitschrift wurden polizeilich observiert. Das war kein Gerücht, wie etliche der Abonnenten seinerzeit meinten und damit die "überängstliche Leitung" kritisierten, es war Realität und das ist jetzt bewiesen.

Das Dossier im Staatsarchiv enthält die Anfrage eines um Ordnung und Sitte besorgten waadtländischen Staatsanwalts. Seine Anfrage ging via Bundesanwaltschaft nach Zürich, wo schliesslich der KREIS als gesetzeskonformer Klub dokumentiert wurde, der nicht zu beanstanden sei. Beilagen im Dossier sollten dies beweisen.

Doch gerade diese Beilagen beweisen auch, dass der Polizei nichts unbekannt war. Selbst die ausnahmslos nur für Abonnenten der Zeitschrift beigelegten Mitteilungen wie *Das Kleine Blatt* samt Freundschafts- Annoncen gehören dazu und sogar Aktfotos des Bilderdienstes fehlen nicht.

Gut, dass dieses Dossier erst jetzt aufgetaucht ist. Es hätte wohl, gelinde gesagt, grosse Unrast im Kreis der Abonnenten und bei der Leitung hervorgerufen, wäre es in den späten 50er oder in den 60er Jahren publik geworden. Heute hingegen ist es in vielerlei Hinsicht aufschlussreich.

**Ernst Ostertag** [1], November 2010

#### **Mehr Information finden Sie hier:**

[Anfrage](#) [2]

[Antwort](#) [3]

[Kommentar](#) [4]

[Zwang zum Ghetto](#) [5]

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/observation/anfrage/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/observation/antwort/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/observation/kommentar/>

[5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/observation/zwang-zum-ghetto/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/observation/anfrage/>

## Anfrage aus Lausanne

1953

### Via Bundesanwaltschaft Bern an die Kantonalpolizei Zürich

Die Akten zu diesem Fall von Observation liegen im Staatsarchiv des Kantons Zürich. Sie machen deutlich sichtbar, dass die "prüden" Verhaltensregeln und das strenge Einhalten der gesetzlichen Vorschriften durch den KREIS (keine Minderjährigen, keine Stricher, keinerlei "Pornografie" in Wort und Bild) absolut nötig waren für seinen Fortbestand und die Sicherheit der Abonnenten. Aus den Akten:

Mit einem Schreiben aus "Lausanne, 23 mars 1953" richtete sich Pierre Chavan (1902-1996), Staatsanwalt (Procureur Général), des Kantons Waadt von 1951-1964, an die Schweizerische Bundesanwaltschaft in Bern (Ministère Public Fédéral) mit dem Betreff "délit de débauche contre nature (art.194 CP) et de la propagande homosexuelle" (Unzucht wider die Natur gemäss Art.194 StGB und homosexuelle Propaganda).

Indem er sich einleitend auf sechs einschlägige Urteilssprüche in der Schweiz im Zeitraum von 1944 bis 1950 bezog, erwähnte er ein *Kreis*- Heft, in dem solche Prozesse gegen die Sittlichkeit (procès de moeurs) angeführt und die Einmischung der Polizei kritisiert werde.

"Ils vont jusqu'à critiquer les interventions de la police dans ce domaine [...]. Ils donnent des conseils",

sie geben Ratschläge, wie Verstösse gegen die geltenden Gesetze zu vermeiden seien. Der Staatsanwalt schloss, die zuständigen Behörden des Kantons Zürich, wo das Heft herausgegeben werde, dürften solche Publikationen nicht indifferent lassen.

Vermutlich war dieses Heft durch eine Indiskretion (eventuell nach dem Tod eines Abonnenten) der waadtländischen Staatsanwaltschaft zugespielt worden. Die Bundesanwaltschaft reagierte rasch. Sie sandte am 31. März ein Schreiben an den Zürcher Regierungsrat Walter König (LdU, Polizei- und Militärdirektion) und bat diesen um Erkundigungen über den KREIS und dessen Publikation. Die Bundesanwaltschaft begann mit den Worten:

"In unserer Eigenschaft als Zentralstelle zur Bekämpfung der Verbreitung unsittlicher und unzüchtiger Veröffentlichungen [...]"

Auch eine Kopie des Briefes aus Lausanne war beigelegt.

Bereits am nächsten Tag, 1. April 1953, schrieb die Direktion der Zürcher Kantonspolizei an den "Spezialdienst, Polizeikorps des Kantons Zürich" und stellte, unter Weiterleitung der Schreiben aus Bern und Lausanne, fünf Fragen zum KREIS:

1. Was ist der Polizei über diese Gruppierung bekannt?
2. Wer sind die Herausgeber der Zeitschrift?
3. Können einige Ausgaben des Heftes geliefert werden?
4. Gab es schon einmal Schritte gegen einzelne Ausgaben, gegen die Gruppierung?
5. Wer ist der Inhaber des Postfaches 547, Fraumünsterpost?

Zum Schluss hiess es:

"Wir ersuchen Sie, die Erhebungen diskret vornehmen zu lassen, um eine allfällige Aktion der Bundesanwaltschaft nicht zu erschweren."

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2008

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/observation/antwort/>

## Antwort aus Zürich

1953

### ... vom Spezialdienst der Kantonspolizei

Am 27. April 1953 erfolgte die 9- seitige Antwort "An das Polizeikommando Zürich". Einleitend ging der Gefreite des Spezialdienstes, der den Bericht verfasst hatte, auf das Schreiben aus Lausanne ein und zitierte daraus: Es werde darin

"auf die soziale Gefahr hingewiesen, welche durch das Erscheinen der Monatsschrift *Der Kreis* heraufbeschworen werde. [...] Trotzdem diese Schrift weder in Buchhandlungen noch an Kiosken käuflich sei, werde sie auf eine intensive Art verbreitet, und zwar in der Schweiz wie im Auslande. Es handle sich hier um ein internationales Netz von Personen, die nicht nur gegen die Sitten der Mehrzahl verstossen, sondern sogar noch andere Leute 'bekehren' wollten. Speziell die Anzeigen im *Kleinen Blatt* [...] zeigen, wie schädlich das verwerfliche Vorgehen dieser Organisation sei."

Nach diesem düsteren Bild des waadtländischen Staatsanwalts begann der Zürcher Polizeigefreite die ausführliche Beantwortung der fünf Fragen inklusive Name und Adresse von **Karl Meier / Rolf**, um dann festzustellen, es könne nichts unternommen werden, da sich Meier und seine Leute genau an die Gesetze halten. Das Heft werde aber dauernd observiert; die Sittenpolizei hätte es zu diesem Zweck abonniert.

Dann folgte eine Schilderung der ganzen Geschichte von Gruppierungen und Publikationen Homosexueller in der Schweiz ab 1931/32. Karl Meier / Rolf sei seit 1934 dabei und habe schliesslich Anna Vock / Mamma abgelöst.

Auch die grossen Festlichkeiten mit internationalem Publikum wurden aufgezählt. Es seien nie Verstösse gegen die (der Polizei bekannten) internen Richtlinien vorgekommen und bei den Bällen und grossen Anlässen seien stets Polizeibeamte in Zivil anwesend.

Der Bericht schloss:

"Wiederum kam man zum Ergebnis, dass nichts unternommen werden kann, solange nur Volljährige der Vereinigung angehören und die Veranstaltungen nicht durch Jugendliche besucht [...] und keine Zeitschriften, Bilder etc. an Minderjährige übergeben werden."

Interessant waren die Beilagen (jetzt im selben Dossier vorhanden):

Statuten des KREIS

Heft 1-4/1953

4 Aktphotos

*Das Kleine Blatt*

Werbeschreiben an Ausländer

Werbeschreiben an Schweizer

Schreiben an Neuabonnenten

**Kinsey- Report**

Vor dem Forum der Schweiz (Separatdruck des KREIS zu den Parlamentsdebatten StGB 1929 und 1931)

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2008

### **Weiterführende Links intern**

**Karl Meier / Rolf** [2]

**Kinsey- Report** [3]

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/karl-meier-rolf/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/kinsey-report/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/observation/kommentar/>

## Kommentar

Die vier Aktfotos in den Unterlagen der Polizei stammen eindeutig aus dem "Bilderdienst", der nur Abonnenten als Zusatzabo offen stand und auch *Das Kleine Blatt* lag nur den Heften von eingetragenen Abonnenten bei, nie jenen für Aussenstehende (beispielsweise Wissenschaftler, Sittenpolizei). Wie gelangten diese Dinge in den Besitz der Polizei?

Denkbar wäre: Nach dem Tod eines Abonnenten über "unaufgeklärte" und daher geschockte Familienangehörige. Oder, das erfuhren wir öfter von KREIS- Kameraden, die nur in gemieteten Zimmern logierten, wenn die "Schlummermutter" etwa bei Ferienabwesenheit des Zimmerherrn mal gründlich "putzen" und gwundrig "Ordnung machen" ging. Das löste fast immer die sofortige Kündigung aus, in "guten Fällen" ohne Benachrichtigung der Polizei.



KREIS- Bilderdienst

"Kinsey- Report" (erste deutsche Ausgabe, übersetzt von "yx" (Dr. Walther Weibel)) und "Vor dem Forum der Schweiz" (Erläuterungen jener Artikel des neuen StGB, die Homosexuelle betreffen) waren Separatdrucke des KREIS und konnten intern bezogen werden. Die KREIS- Leitung bediente damit aber auch Wissenschaftler und Juristen.

Es gab nach dieser Affäre keinen Eingriff seitens der Bundesanwaltschaft oder der Zürcher Polizei. Die Observierung ging aber weiter. Wäre nur der geringste Verstoss festgestellt und bewiesen worden, hätte es zu einem Verfahren gegen Karl Meier gereicht. Das hätte die Auflösung des KREIS zur Folge gehabt. Es gab Leute und Kreise von Leuten, die nur darauf warteten.

Andererseits betreffen die beigelegten Exemplare *Das Kleine Blatt* offenbar gezielt jene Ausgaben, die 1950, 1952 und 1953 den Maskenball anzeigten mitsamt den darunter beigefügten Verhaltensregeln: Strenge Türkontrolle; Gäste müssen sich ausweisen (keine Minderjährige!); in der Gasse vor dem Haus absolut ruhig und unauffällig sein, um ja

keinen "Stoff" für "uns" nicht Wohlgesinnte zu liefern. Diese Regeln hatte die Polizei rot markiert. Offenbar sollten sie die strikt durchgeführte Selbstkontrolle beweisen.

Die Aktfotos zeigten, wie alle im "Bilderdienst", je (nur) einen jungen Mann mit sichtbarem Genitalbereich. Pornografie war es nicht, auch nicht nach der damaligen strengen Auffassung. Aber ein homophober Staatsanwalt hätte etwas "Unsittliches" finden oder konstruieren können, denn sie wurden gegen Geld versandt. Es geschah jedoch nichts.

Wie die Zürcher Polizei diese ganze Sache in Form einer absolut korrekten Antwort an die Bundesanwaltschaft behandelte und den klaren, sachlichen Bericht jenes Gefreiten des Spezialdienstes verwendete, stellt ihr ein gutes Zeugnis für fairen Umgang mit dem KREIS aus. Dies zum damaligen Zeitpunkt, 1953.

Hingegen nur fünf oder gar sieben Jahre später, mitten in der durch Presseberichte zu **Homo- Mordfällen** massiv aufgeheizten Volksstimmung, wäre wohl eine völlig andere, repressive Beurteilung wahrscheinlich gewesen.

Die Antwort mit allen Beilagen zeigt exemplarisch, wie genau die Polizei selbst über "streng vertraulich" Gehandhabtes im KREIS und in seiner Zeitschrift orientiert war. Viel detaillierter jedenfalls, als alle Abonnenten es sich vorstellten. Unser Ghetto war zwar sicher, aber keineswegs so dicht geschlossen, wie wir dachten und es uns gerne einredeten.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2008

## *Weiterführende Links intern*

[Kinsey- Report](#) [2]

[Walther Weibel / "yx"](#) [3]

[StGB, das liberale Strafgesetz](#) [4]

[Homo- Mordfälle, Mord im Milieu!](#) [5]

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/kinsey-report/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/walther-weibel-yx/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/das-liberale-eidg-stgb/>

[5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/5-jahre-der-repression/mord-im-milieu/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/observation/zwang-zum-ghetto/>

## Zwang zum Ghetto

### ... und Bedeutung als Ersatz- Heimat

Der von vielen als "überevorsichtig" beurteilte und auch häufig belächelte Karl Meier wusste immer um die Gratwanderung, die er ging, und um ein plötzliches Scheitern, weil eine offene Rechtfertigung oder Zurückweisung von Behördenwillkür unmöglich war und nur Öl ins Feuer gegossen hätte. Die Reaktion wäre klar gewesen:

"Schaut her, jetzt werden die Homosexuellen frech und wehren sich!"

Das Ganze wirft auch ein Licht auf das Phänomen Homosexuellen- Ghetto.

Von aussen her wurde es geduldet, unter den bekannten Voraussetzungen. Zudem spielte die Überwachung perfekt. Gewisse "anständige" Homosexuelle im Ghetto zu haben, war einfacher, als sie daraus zu vertreiben, denn dies hätte das Abtauchen dieser Leute in den schwierig kontrollierbaren "Untergrund" zur Folge gehabt.

Von innen war das Ghetto, wie Karl Meier / Rolf es ausdrückte, der Ort, "um die Vereinsamung so vieler Homoeroten aufzuheben". Denn Homosexuelle wurden in jenen Zeiten von ca. 1938 bis 1958 zwar nicht verfolgt, aber auch nicht bewusst als Menschen wahrgenommen: weder im gesellschaftlichen oder beruflichen Leben noch in der eigenen Familie. Was nicht sein durfte, konnte auch nicht sein.

Die Folge war das kontinuierliche Hineinwachsen ins perfekt geführte Doppelleben, angefangen mit dem eigenen Erkennen dieser Veranlagung. Und das begann oft schon mit 12 Jahren. Zugleich wuchs die Sehnsucht nach ungestörtem Zusammensein mit Gleichfühlenden. Und nach Möglichkeiten, einmal als Mensch normal und frei leben zu dürfen, wenn auch nur für einen Abend. Es ging um das menschliche Bedürfnis, andere kennen zu lernen, nicht nur für Sex, sondern zum Austausch von Erlebnissen und Erfahrungen, vielleicht bei Musik und Tanz.

Der KREIS bot dieses Ghetto und das Ghetto wiederum prägte die lockere Gemeinschaft seiner temporären Bewohner. Man zählte sich zu den Besseren und verachtete (nicht ganz ohne heimlichen Neid) jene Promiskuitiven, die notorischen Klappengänger und Jäger auf freier Wildbahn durch gewisse Parkanlagen. Zudem hielt man sich an der Illusion fest,

Liebkind der Behörden zu sein. Denn es war intern bekannt - und wurde gerne Neulingen übermittelt -, dass der KREIS ein gewisses Ansehen von jener Seite genoss.

Vieles entsprach eben der typischen Ghetto- Mentalität, die stets in ähnlichen Mustern verläuft, wenn Menschen in ein solches gedrängt werden.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2008

---

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/abonnenten/>

## Abonnenten

1954-1956

Thema der drei folgenden Unterkapitel sind die Forderungen des KREIS an alle Abonnenten und das ihnen vom KREIS Angebotene:

Abonnenten sollten sich aktiv an Klub oder Zeitschrift beteiligen. Dazu gab es viele Möglichkeiten: von der Hilfe beim Versand oder Bühnenaufbau bis zum Verfassen geeigneter Gedichte, Kurzgeschichten oder zum Mitspielen in Theaterstücken und dem Darbieten eigener Gesangs- oder Cabaret- Einlagen.

Abonnenten konnten Anzeigen aufgeben, die Bibliothek benützen, Kunstdrucke erwerben und Hilfe in Notsituationen erhalten (Ärzte, Psychologen, Juristen, Seelsorger). Auch alle festlichen wie sonstigen Veranstaltungen standen ihnen und ihren Begleitpersonen offen. Für Letztere galten klare Regelungen.

Es gab auch Skurriles wie ein KREIS- Banner, das aber irgendwann verloren ging, denn Umzüge wollte man ja keine veranstalten und eine Zunft war man (offiziell) auch nicht - trotz Erfüllen der Bedingung "men only"...

**Ernst Ostertag** [1], November 2010

### ***Mehr Information finden Sie hier:***

**Aktive Abonnenten** [2]

**"Das Kleine Blatt"** [3]

**Klub- Banner** [4]

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/abonnenten/aktive-abonnenten/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/abonnenten/das-kleine-blatt/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/abonnenten/klub-banner/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/abonnenten/aktive-abonnenten/>

## Aktive Abonnenten

### Gewährte Sicherheit: Leitung, Adressenlisten

DER KREIS war eine vereinsähnliche Gemeinschaft von Abonnenten der gleichnamigen Zeitschrift. Die Abonnenten wurden nicht als passive Konsumenten gesehen, sondern in vielen Bereichen zur aktiven Mitarbeit angehalten und herangezogen, was aber nur wenige regelmässig und über Jahre hinweg tun konnten. Wichtig waren hingegen momentane Einsätze:

- schriftstellerische Beiträge
- Übersetzungen
- Versand, Bücherverkauf
- Technik bei Veranstaltungen, Türkontrolle
- Tänzerische, kabarettistische, gesangliche Einlagen
- Mitspielen in der Theatergruppe
- Betreuung von ausländischen Gästen
- Vorträge, Vorlesungen an Mittwochabenden

Jedermann wurde dazu regelmässig aufgefordert.

Geführt wurde der KREIS durch **Karl Meier / Rolf**. Er war offiziell der Einzige, der bei der Sittenpolizei mit Name und Adresse bekannt war und die Verantwortung dafür trug, dass nichts Ungesetzliches geschah. Zudem zeichnete er verantwortlich für die Verträge mit den Vermietern des Klublokals und jenen mit der Druckerei.

Ihm zur Seite standen die Redaktoren des französischen und englischen Teils der Zeitschrift, sowie der Kassier, der Buchhalter und weitere Männer in wechselnden Chargen.

Die Adresskartei bestand nur in zwei Exemplaren. Nur Karl Meier / Rolf und der Redaktor des französischen Teils hatten Einsicht und die Aufgabe, bei Gefahr wie Krieg, Unruhen, drohende Eingriffe durch die Polizei, alles sofort zu verbrennen. Das wurde jedem Neuabonnenten mündlich mitgeteilt.

Die Zusammenkünfte waren vor Razzien sicher und frei von unerwünschten Elementen, die sich später etwa erpresserisch hätten betätigen können.

**Ernst Ostertag** [1], Dezember 2004

**Weiterführende Links intern**

**Karl Meier / Rolf** [2]



## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/karl-meier-rolf/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/abonnenten/das-kleine-blatt/>

## *Das Kleine Blatt*

Für Abonnenten lag in jedem Heft *Das Kleine Blatt*, eine Tradition, die bereits auf *Der Eigene* zurückreichte. Meist umfasste es zwei beidseitig bedruckte Seiten eines dünnen Blattes, gelegentlich das Doppelte als Faltblatt. Darin standen interne Mitteilungen, beispielsweise über Details wie Zeit und Ort von besonderen Anlässen (Maskenbällen, Vorträgen etc.), Hinweise auf Aktionen wie den Verkauf von Fotos oder Kunstblättern, aufgelistete Titel von Büchern für den Kauf am Mittwochtreff, Inserate, die auf den Umschlagseiten keinen Platz gefunden hatten. Auch meist von Rolf verfasste Nachrufe auf verstorbene Abonnenten fanden sich im *Kleinen Blatt*. Besonders interessant waren natürlich die Kontakte unter Kameraden.

Jeder Abonnent war angewiesen, das *Kleine Blatt* zu entfernen, bevor er die Zeitschrift an andere Freunde weitergab. In 5/1960 berichtete Karl Meier / Rolf unter dem Titel

"Eine bodenlose Dummheit:

hat ein nicht feststellbarer Abonnent in Zürich begangen, als er der Altpapiersammlung von Abbé Pierre [katholisches Hilfswerk] eine grosse Anzahl älterer und neuer Kreishefte übergab. Zum grossen Glück entdeckte bei der Ablieferung in einer Papierfabrik ein Arbeiter, der auch Abonnent ist, die Hefte, die alle auch noch das 'Kleine Blatt' enthielten! Nicht auszudenken, was daraus hätte entstehen können [...]"

**Ernst Ostertag** [1], Dezember 2004

### *Weiterführende Links intern*

*Der Eigene*, Karl Heinrich Ulrichs [2]

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/vorkaempfer-und-opfer/karl-heinrich-ulrichs/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/abonnenten/klub-banner/>

## Klub- Banner

### ... und Weiteres zum Thema Abonnenten

Auf dem Höhepunkt des KREIS in den späteren 50er Jahren wurden nahezu 2000 Abonnenten gezählt, 1/3 davon im Ausland. Jede Nummer wurde durchschnittlich von vier bis fünf Menschen gelesen, wie Umfragen ergaben. Man dürfte also mit einer Zahl von gegen 10'000 Lesern rechnen, erklärte uns Karl Meier / Rolf mehrmals an Festanlässen, indem er stets mahnte, diesen Leuten sei mitzuteilen, sie müssten sich solidarisieren und selber abonnieren.

Den Abonnenten stand die grosse Fach- und Belletristik- Bibliothek des KREIS zur Verfügung. An den Mittwochabenden wurden Bücher ausgeliehen. Zudem gab es den Büchertisch, wo man günstig Bücher, Zeitschriften, Kunstblätter und Fotos kaufen konnte.

Abonnenten in Not konnten über das Büro Hilfe anfordern: Es wurden Adressen von "verständnisvollen" Ärzten, Juristen/ Rechtsanwältinnen, Psychologen, Seelsorgern/ Geistlichen vermittelt oder gelegentlich auch Notunterkünfte oder Arbeitsplätze über andere Abonnenten organisiert.

Die berühmten **Festanlässe** standen allen Abonnenten und mit Ausnahme der Weihnachtsfeier auch ihren Gästen offen. Ehemalige Abonnenten kommen ins Schwärmen, wenn sie davon erzählen. Beim Recherchieren haben wir (Röbi Rapp und Ernst Ostertag) über Jahre hinweg einige von ihnen zu Hause, meist aber in Alters- oder Pflegeheimen oft mehrmals besucht und ihnen zugehört.

Das *Kleine Blatt* 4/1953 erwähnte im Bericht über die "Jahresversammlung 1952 vom Palmsonntag 1953":

"**Mamma** übergab an der Tagung der alten Garde dem 'KREIS' ein *Klub- Banner*, das die Versammlung ehrend und dankend entgegennahm und über dessen Entstehung unser langjähriger Kamerad *Jost* interessante Einzelheiten vermittelte. Er wurde auch beauftragt, alles Wissenswerte über frühere Klubs schriftlich zu fixieren, um so durch Mammias Berichte und seine Erinnerungen ein Bild der Entwicklung der schweizerischen Bewegung zu bekommen."

Sofern dieser Bericht zustande kam, muss er leider als verschollen gelten: es ist bis heute weder das Klubbanner noch ein Abriss zur frühen Geschichte irgendwo aufgetaucht. Ältere

Kameraden erinnerten sich in Gesprächen, das violette Banner mit goldgesticktem Kreissignet und Inschrift an festlichen Anlässen gesehen zu haben. Wir beide sahen es nie, dafür aber seine kleine Kopie als dreieckige Tischstandarte. Sie stand jeweils an Rolfs Platz.

**Ernst Ostertag** [1], Dezember 2004

### *Weiterführende Links intern*

[Festanstalten des KREIS](#) [2]

[Anna Vock / Mammina](#) [3]

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanstalten-des-kreis/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/20er-und-30er-jahre/freundschaftsverband/anna-vock-mammina/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/protokoll-auszuege/>

## Protokoll- Auszüge

## 1954-1956

Die 1999 aufgetauchten zwei Protokolle von Jahresversammlungen und die dazu gehörenden Jahresberichte des KREIS geben ebenso Einblick in die Arbeitsweise des leitenden Gremiums wie in diverse Teile des Programms.

So ist die Gründung eines Baufonds für ein eigenes Klubzentrum vorgenommen worden.

Die nun dreisprachige Zeitschrift gewann viele neue Abonnenten und Autoren, besonders in Nordamerika. Sie wurde international. Damit kam sie ins Visier der Bundespolizei, die eine Bildersendung des US- Künstlers George Quaintance beschlagnahmte.

Karl Meier / Rolf betonte, "Die einigermaßen vernünftige Fassung unseres Strafgesetzes und die vor allem in den Städten von den Behörden zugestandene Freiheit in Bezug auf Treffpunkte hat unseren Kameraden einen grossen Teil der inneren Spannungen weggenommen. Ich betone: einen grossen Teil. Denn diese äusseren Dinge heben natürlich die wirkliche Problematik unserer Stellung zur Gesellschaft, zu Staat und Religion nicht auf."

Eine neue Dimension brachten die hervorragenden Illustrationen, vorab die Zeichnungen von Rico / Enrique Puelma und die Fotos von Jim / Karlheinz Weinberger oder jene von Abonnenten wie Arfe / Alfred Elvert und Pavel / Edmond Moser. Sie alle arbeiteten gratis, selbst der berühmte Fotograf Roberto Rolf / George Platt Lynes aus New York, der seine homoerotischen Werke nur im Kreis veröffentlichen konnte. Dies allein war für viele ein Grund, das Heft zu abonnieren, wie Rolf / Karl Meier im Jahresbericht 1955 feststellte.

Zur angespannten, unerfreulichen Situation in Österreich und in Deutschland äusserte sich der Jahresbericht 1956.

Auszugsweise sind diese Protokolle und Berichte in den folgenden Unterkapiteln wiedergegeben.

**Ernst Ostertag** [1], November 2010

**Mehr Information finden Sie hier:**

- Versammlung 1954** [2]
- Baufonds** [3]
- Jahresbericht 1954** [4]
- Versammlung 1955** [5]
- Jahresbericht 1955** [6]
- Jahresbericht 1956** [7]

## Links auf dieser Seite

- [1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>
- [2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/protokoll-auszuege/versammlung-1954/>
- [3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/protokoll-auszuege/baufonds/>
- [4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/protokoll-auszuege/jahresbericht-1954/>
- [5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/protokoll-auszuege/versammlung-1955/>
- [6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/protokoll-auszuege/jahresbericht-1955/>
- [7] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/protokoll-auszuege/jahresbericht-1956/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/protokoll-auszuege/versammlung-1954/>

## Versammlung 1954

### Aus dem Protokoll vom 6. Februar 1954

Versammlungsprotokolle und Jahresberichte sind 1999 im Nachlass **Eugen Laubacher** / **Charles Welti** gefunden worden. Leider waren nur die Protokolle der Jahre 1954 bis 1956 vorhanden. Sie sind etwas umfassender, als die im Heft erschienenen "Jahresberichte" und geben deshalb einen besseren Einblick in den Lesezirkel, seine Zeitschrift und die Lebenssituation der Abonnenten von damals<sup>1</sup>.

Die Versammlung fand im Restaurant Eintracht, Zürich 1, statt und das Protokoll verfasste Werner Schüpbach unter seinem Pseudonym Roly oder Rolly. Er war der Lebenspartner des damaligen Kassiers Walter Neuburger / Gauthier. Die beiden lernten sich am KREIS-Sommerfest 1945 kennen und lebten zusammen in Zürich bis zu Walters Tod im Sommer 2012. Walter blieb bis 1958 Kassier und wurde dann von Eduard Meyer / André abgelöst, der bereits seit 1944 als Rechnungsführer mithalf.

Zu Punkt 3. Jahresbericht 1953, verfasst und vorgelesen von Karl Meier / Rolf:

"[...] Erfreulicherweise dürfen wir in Bezug auf die Zeitschrift und die Abonnentenzahl eine anhaltende Entwicklung feststellen. [...] Ihre Dreisprachigkeit hat ebenfalls grossen Wiederhall gefunden und bringt uns Abonnenten aus verschiedensten Ländern [...]. Die Mitarbeit auf übernationaler Basis ist sehr wichtig [...]. Sie bringt natürlich eine grössere Arbeitslast [...] mit sich. [...] Der Bezug von neuen Büroräumen [an der Mühlebachstrasse im Seefeld] wird hoffentlich angenehmere Arbeitsbedingungen schaffen. Im weiteren spricht Rolf über die Gestaltung unserer Klubabende, die sich nicht nur im Tanzen erschöpfen sollten. Im verflossenen Jahr fanden wenige Vorträge statt und die beiden literarischen Abende hatten nachhaltigen Erfolg, was [...] zu weiteren solchen Darbietungen ermuntern sollte. Zum Schluss möchte ich Rolfs Bitte wörtlich wiedergeben: Helfen Sie weiter und wer irgendwie kann, nicht nur mit dem Abonnement, sondern auch mit Rat und Tat, wo es irgend möglich ist, damit aus einer Abonnentenvereinigung immer mehr eine starke Kameradschaft werde!"

Zu Punkt 5. Kassabericht:

"Jost stellt die Anfrage, ob es überhaupt notwendig sei, Bücher zu führen und zu verkaufen. Rolf dankt und erklärt, dass es Gauthier/ Walter und Rolly Freude bereite,

Bücher zu vermitteln. Es gehen immerhin viele Bestellungen ein. Der Verkauf erstreckt sich nur auf die Schweiz, mit Ausnahme von Prof. Kinsey, der einer der grössten Abnehmer ist. Charles [Eugen Laubacher / Charles Welti] bemerkt, dass diese Büchervermittlung immerhin eine sehr grosse Einnahmequelle darstellt, die wir allein Walter und Rolly zu verdanken haben. Ein Wegfall des Bücherverkaufs würde sich zu ungunsten der Zeitschrift auswirken."

Zu Punkt 6. Baufonds:

"Charles erklärt, dass keine Stiftung errichtet werden könne, weil die Summe viel zu klein sei. Er empfiehlt die Äufnung eines Fonds. Jost (der erste Spender) ist einverstanden. Rolf lässt abstimmen. Keine Gegenstimme. Somit steht fest, dass [...] ein Fonds auf einer Bank angelegt wird. [...] Charles stellt fest, dass mit einem Bau erst begonnen werden kann, wenn einmal eine Stiftung besteht, [...]."

Ein "Baufonds" wurde von Eugen Laubacher / Charles Welti angeregt, damit ein eigenes Klublokal für den KREIS und sein Büro erworben oder erstellt werden könnte. Eine gute Idee, die den späteren Zusammenbruch in der Repression vermieden hätte. Verwaltet wurde der Baufonds von Abonnet Walter Baumann, der ein Gärtnergeschäft führte und ein Sonderkonto "Baufonds" errichtete. Der Baufonds kam jedoch nie auf eine genügend grosse Summe. Dem Heft 3/1954 waren auf dem Kleinen Blatt die Satzungen des Baufonds beigelegt (s. "Baufonds").

**Ernst Ostertag** [1], Dezember 2004

### ***Weiterführende Links intern***

**Eugen Laubacher / Charles Welti** [2]

### ***Quellenverweise***

Der ganze Nachlass Eugen Laubacher befindet sich heute im Schwulenarchiv Schweiz (sas).

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/protokoll-auszuege/baufonds/>

## Baufonds

### Aus den Satzungen

Am Tag nach dieser **Versammlung**, am 7. Februar 1954, wurden diese Satzungen aufgestellt und der März- Ausgabe beigelegt. Zweck war die

"Sammlung und Bereitstellung finanzieller Mittel für den Kauf, Bau, Unterhalt eines Klubhauses".

Die "Leitung wird einem speziellen Ausschuss übertragen". Die Geschäftsführung hatten die ordentlichen Revisoren des KREIS zu prüfen. Ein Bericht darüber musste zuhanden der Jahresversammlung erstellt werden.

"Der Fonds wird gespeisen durch

- a) Legate und Schenkungen von Abonnenten und Gönnern;
- b) Zuweisungen seitens des KREIS aus Sammlungen und speziellen Veranstaltungen."

Die Schlussbestimmung lautete:

"Der gegenwärtige 'Baufonds' stellt lediglich eine Zwischenlösung dar, indem an seine Stelle, wenn die Sammlung den Betrag von Fr. 10'000 erreicht hat, eine Stiftung treten soll."

Die Mittel des Baufonds wurden 1966 eingesetzt für die Mietzinssicherung des ersten Jahres des neuen Lokals **Conti- Club**.

**Ernst Ostertag** [1], Dezember 2004

#### *Weiterführende Links intern*

[Versammlung 1954](#) [2]

[Conti- Club Zürich](#) [3]

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/protokoll-auszuege/versammlung-1954/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/conti-club-zuerich/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/protokoll-auszuege/jahresbericht-1954/>

## Jahresbericht 1954

Für die Jahresversammlung am 6. Februar 1955, verfasst von Karl Meier / Rolf:

"Auch in diesem Jahr hat zwar ein langsam steigendes Interesse an unserer Zeitschrift angehalten. Unsere Speditionslisten zeigen, dass wir 1200 Abonnenten überschritten haben. [...] Dieser Zuwachs ist zum kleineren Teil aus unserem Lande gekommen, zum überwiegenden aus den Vereinigten Staaten. [...] Das bedingte, dass wir [...] dem englischen Textteil vermehrten Raum gewähren mussten. [...] Erfreulicherweise sind die [...] Klagen gegen die fremdsprachigen Teile so ziemlich verstummt. Unsere jungen Freunde z.B. sehen sich durch die Zeitumstände gezwungen, Fremdsprachen zu lernen, weit mehr als früher, und so ist ihnen der Text des ganzen Heftes zugänglich.

Leider tauchten auch im vergangenen Jahr von schweizerischen Kameraden wenige eigene Beiträge auf. Die einigermaßen vernünftige Fassung unseres Strafgesetzes und die vor allem in den Städten von den Behörden zugestandene Freiheit in Bezug auf Treffpunkte hat unseren Kameraden einen grossen Teil der inneren Spannungen weggenommen. Ich betone: einen grossen Teil. Denn diese äusseren Dinge heben natürlich die wirkliche Problematik unserer Stellung zur Gesellschaft, zu Staat und Religion nicht auf und der Redaktor des deutschsprachigen Teils kann nur hoffen, dass doch da und dort im Lande fähige Köpfe niederschreiben, was sie zur Aussage zwingt.

Dass aus Deutschland und Österreich ständig eine grosse Anzahl Manuskripte eingehen, liegt auf der Hand. Strafgesetze und Umwelt zwingen diese Menschen zu einer ständigen Auseinandersetzung und zwar in einem Masse, wie es sich der Fernstehende kaum denken kann. [...] Mit noch grösserer Intensität wird unser Lebensgefühl jedoch im amerikanischen Buch angepackt.

[...] Ein schwerer Schlag für unsere Arbeit bedeutete die Beschlagnahmung von **Quaintance Bildern** durch die Bundespolizei [...]. Wir dürfen aber auch sagen, dass wir von der zürcherischen Behörde nie ein solches Verbot zudiktiert bekommen haben; die gleichen Bilder erschienen ja unbeanstandet in unserer Zeitschrift.

Meine Reise nach **Skandinavien**, gedacht als Werbeaktion für die Zeitschrift, war leider nicht von Erfolg. Wohl haben sich die nordischen Kameraden aufrichtig und ungemein herzlich über die Fühlungnahme gefreut und uns vorbildliche Gastfreundschaft erwiesen, aber die sprachliche Grenze scheint doch grösser zu sein,

als ich anfangs vermutete.

[...] Wir lieferten diesmal 480 Seiten und 101 Clichés [Illustrationen] gegenüber 454 Seiten und 96 Clichés im Vorjahr. Der Abonnementspreis ist also seit 1948, als wir 308 Seiten und 32 Clichés lieferten, der gleiche geblieben, was natürlich nur durch die erhöhte Abonnentenzahl möglich wurde. [...] Bei dieser Gelegenheit dürfen wir nicht vergessen, allen zu danken, die durch Mehrbeträge den Druck der Zeitschrift, meine Redaktionsarbeit und den Baufonds haben sichern helfen. Es ist eine grosse Genugtuung zu wissen, dass Hilfe im gegebenen Moment immer da ist.

Erwähnen möchte ich auch die verschiedenen Vortragsabende, denen in diesem Jahr ein besonders erfreulicher Erfolg beschieden war und die mithelfen, das Abonnement unserer Zeitschrift interessanter zu machen. [...] Und dass wir in einem solchen Haus unter städtischer Leitung seit vielen Jahren Heimatrecht [seit 1948] haben, ist wohl einzigartig nicht nur in Europa, sondern sicher in der Welt. Vergessen wir nie, dass uns das verpflichtet! [...] Wir wollen uns auch der neuen Leitung des Wirtschaftsbetriebes, Herrn und Frau Ribli, dankbar erweisen. [...]"

**Ernst Ostertag** [1], Dezember 2004

### **Weiterführende Links intern**

[Quaintance Bilder, Homoerotische Kunst](#) [2]

[Skandinavien](#) [3]

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-kunst/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/skandinavien/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/protokoll-auszuege/versammlung-1955/>

## Versammlung 1955

### Aus dem Protokoll vom 6. Februar 1955

Die Versammlung fand im Restaurant Eintracht, Neumarkt, Zürich statt, das Protokoll verfasste Werner Schüpbach / Rolly.

Zu Punkt 5. Kassabericht:

Es gab ein Projekt zur Herausgabe eines allgemein aufklärenden Buches über Geschichte und Wesen der Homosexualität und über den KREIS mit seiner Entstehung und seinem Zweck. Dafür hatte ein Kamerad eine bestimmte Summe gespendet. Es kam aber nie zur Realisierung, weil sich kein Autor zur Verfügung stellte und weil jene, die es hätten schreiben können, keine Zeit dazu fanden.

"Ein Kamerad wünscht Auskunft über eine Summe, die zur Herausgabe eines Buches reserviert ist. Rolf erklärt, dass diese Summe ausschliesslich mit dem Wunsch, ein Buch herauszugeben, gestiftet wurde. Ein solches Buch müsste im Sinne einer sachlichen Auslegung und Aufklärung geschrieben werden. Edwin legt klar, dass eigentlich nur Rolf dazu fähig wäre [...] und dass es schwierig würde, einen Verleger [...] und den genügenden Absatz zu finden, eventuell müsste man es mit einem deutschen Verlag versuchen."

Zu Punkt 6. Anträge und Verschiedenes:

"Baufonds. Kurt gibt anhand des separaten Kassabuches bekannt, dass [...] eine Gesamtsumme von 2245.15 erreicht sei. [...]"

Kassier Walter [...] beantragt, dass man säumigen Zahlern nur noch zwei Hefte gratis schicken solle, [...] denn wiederum mussten zwischen 250 und 300 Abonnenten gestrichen werden, die auf keine Mahnung reagierten. [...] Ein Aufruf von Walter fordert jeden Kameraden auf, pro Jahr einen neuen Abonnenten zu werben.

Rolf macht noch einige Mitteilungen: [...] Jeder Abonnent, der einen Gast einführt, soll für denselben verantwortlich gemacht werden. [...]"

**Ernst Ostertag** [1], Dezember 2004

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/protokoll-auszuege/jahresbericht-1955/>

## Jahresbericht 1955

Für die Jahresversammlung vom 9. Mai 1956 hatte Karl Meier / Rolf den Jahresbericht verfasst:

"Der 23. Jahrgang unserer Zeitschrift ist in manchem erfreulicher ausgefallen als der vorige, wenigstens was die Stabilität der Abonnentenzahl anbetrifft. Auch die Zahl der Mitarbeiter [...] im deutschen und im englischen Teil hat zugenommen. [...] In Frankreich tauchen ständig neue Werke auf, seien es Romane oder Auseinandersetzungen, sodass die 'Arcadie' beinahe in jeder Nummer in einer beneidenswerten Fülle davon berichten kann und es wäre mehr als zu begrüßen, wenn unsere französische Redaktion aus der welschen Schweiz oder natürlich auch von unseren Abonnenten in Frankreich mehr druckreifes Material bekäme. [...] Aus Deutschland und Österreich kommt nach wie vor das Meiste. [...] Es geht drum die Bitte an alle Abonnenten, uns durch gut fundierte Mitteilungen, Zeitungsausschnitte und Berichte zu unterstützen, [...]. Man sagt unserer Zeitschrift nach, dass sie immer noch die lesenswerteste von allen sei - und dieses Urteil verpflichtet jedes Jahr mehr.

Sehr erfreulich hat sich der englische Teil herausgemacht und das ist gewiss [...] das Verdienst unseres Halbtags-Mitarbeiters Rudolf [Rudolf Burkhardt / Rudolf Jung], den wir um die Jahresmitte [...] gewinnen konnten. Das Echo, das unsere Zeitschrift und die Fotobände in den USA gefunden haben, machte es dringend notwendig, jemanden zu finden, der unseren unermüdlichen Walter [Walter Neuburger] entlasten konnte. Die grosse Kassenarbeit und die Riesen-Korrespondenz mit Übersee [...] durfte ihm nicht länger zugemutet werden und so fanden wir durch einen glücklichen Zufall Rudolf, der als früherer Buchhändler und Sprachlehrer an einer englischen Universität alle Voraussetzungen mitbrachte, nicht nur die notwendige kaufmännische Korrespondenz zu erledigen, sondern auch mit Schriftstellern [...] über alle uns bewegenden Fragen englisch zu diskutieren in einer Form, die hohen Ansprüchen genügt. [...] Vielleicht gelingt es uns, auf diesem wahrhaft übernationalen Weg auch eine übernationale Kameradschaft zu gründen, die eines Tages hilft, grössere Aufgaben zu realisieren als sie uns heute möglich sind.

Noch einer beinahe selbstverständlich gewordenen Mitarbeit an unserer Zeitschrift habe ich [...] zu danken: den selbstlosen Spendern des [...] Bildmaterials. Ich nenne die Namen Arfe und **Jim** [Karlheinz Weinberger], Zürich, und vor allem auch den charmanten Zeichner **Rico** [Enrique Puelma] in Zürich und den Meisterfotografen Pavel [Edmond Moser], Bukarest- Zürich. Wir dürfen sagen, dass wir durch diese Mithelfer ein Bildmaterial bekommen haben - neben dem einstweilen noch unerreichten **Roberto Rolf** [George Platt Lynes], New York, - um das uns jede ausländische Zeitschrift beneidet. Böse Zungen behaupten sogar, dass unsere Hefte nur der Bilder wegen abonniert und gekauft werden. [...]

Erfreulich ist auch, dass wir in diesem Jahr zwei kleine Sonderdrucke herausgeben konnten: 'Die einander bei Händen und Sternen halten' [Roman- Auszug] von Hans Alienus [Hugo Marcus] und 'Unsere Verantwortung vor Gott' von Dr. A. Wenn auch den beiden Erscheinungen kein besonderer Erfolg beschieden war, so sind sie doch ein kleiner Anfang für grössere Pläne.

[...] Eine Grossarbeit hat sich dieses Jahr André [Eduard Meyer] als Buchhalter aufgeladen. Ihm ein besonderer Dank."

"Kurz vor Jahresschluss und kurz nach dem ungewöhnlich schönen Herbstfest wurde uns noch ein Prügel zwischen die Beine geworfen: ein (vorläufiges) Tanzverbot für jede Klubzusammenkunft und nur zweimal Tanzerlaubnis pro Monat! Weshalb nach zwölfjähriger Gepflogenheit hier plötzlich ein Veto gesprochen wurde, konnte nie genau eruiert werden. Aber es scheint, dass auch aus dieser Schikane etwas Gutes herauswächst: an den tanzlosen Abenden kommen manchmal zwischen geistig Interessierten Diskussionen zustande, wie sie früher nur selten möglich waren. [...]"

**Ernst Ostertag** [1], Dezember 2004

### **Weiterführende Links intern**

[Karlheinz Weinberger / Jim](#) [2]

[Enrique Puelma / Rico, ein Kreis- Künstler](#) [3]

[George Platt Lynes / Roberto Rolf](#) [4]

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/karlheinz-weinberger/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-kunst/ein-kreis-kuenstler/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-fotografie/george-platt-lynes/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/protokoll-auszuege/jahresbericht-1956/>

## Jahresbericht 1956

Der Jahresversammlung vom 17. März 1957 legte Karl Meier / Rolf seinen Jahresbericht vor:

"Das 24. Jahr unserer Zeitschrift *Der Kreis* und des damit verbundenen Lesezirkels muss in vieler Beziehung als eines der erfolgreichsten seit Bestehen unserer Abonnenten- Vereinigung bezeichnet werden. Wir haben rund 200 Abonnenten Zuwachs bekommen. [...]

Den stärksten Zuwachs haben wir bei den Ausländischen - und hauptsächlich bei den Überseeischen [...]. Ohne Zweifel ein Verdienst unseres englischen Mitarbeiters Rudolf [Rudolf Burkhardt / Rudolf Jung], der das Englische beherrscht wie seine Muttersprache und durch die lebhafteste Korrespondenz mit englischen und amerikanischen Schriftstellern eine sehr wesentliche Aufbauarbeit leistet.

Unseren französischen Redaktor wollen wir der grossen Anerkennung versichern für seine schon über 15 Jahre hinwegreichende selbstlose und nicht immer leichte Mitarbeit. Sie ist in den letzten Jahren besonders erschwert durch die ausschliesslich in französischer Sprache erscheinende Zeitschrift '*Arcadie*', zu der - man muss leider sagen 'natürlicherweise' - frühere Mitarbeiter von uns abgesprungen sind. Trotzdem tauchen aus der Weltstadt an der Seine und auch aus dem Land selbst neue Abonnenten auf. [...]

Wir bedauern, dass unsere Kameraden im Welschland seit Jahren ziemlich schweigsam bleiben und ihre Eindrücke, Erlebnisse und Gedanken in keiner Weise in ihrer Sprache formulieren.

Das Preisausschreiben für gute Kurzgeschichten in deutscher Sprache hat aber doch eine ganze Anzahl erfreuliche Manuskripte aus der Schreibmaschine gelockt und dabei - eine ebenfalls nicht alltägliche Erscheinung - drei davon aus der Schweiz. [...]"

"In **Österreich** war es der grosse Feldkircher Prozess, der die Zeitungen und Gemüter aller Schattierungen durch Monate in Atem hielt. Erfreulicherweise konnte der KREIS über die Grenzen hinweg helfen. [...]

Auch in **Deutschland** werden immer noch auf Grund eines veralteten Paragraphen Menschen ins Gefängnis gesteckt, die nichts anderes taten, als ihrer Natur zu

gehörten. Eine einheitliche Bewegung der verschiedenen Gruppen ist leider immer noch nicht zustande gekommen, der auch der KREIS gerne seinen übernationalen Beitrag leisten würde, soweit es in seinen Kräften steht.

[...] Von einem Gewinn durch die Herausgabe der Zeitschrift konnte in all den vielen Jahren bis heute noch nie gesprochen werden. Selbst das Sekretärhonorar, das die Schweizer Abonnenten zahlen, deckt noch nicht das bescheidene Honorar des verantwortlichen Herausgebers [...]. Nur durch die Veranstaltungen halten wir eigentlich die ganze Sache über Wasser. Und da gilt es auch wieder mit ganz besonderem Dank [...] all jenen Kameraden zu gedenken, die in uneigennütziger Weise dabei helfen, [...].

Noch ein Schmerzenskind liegt dem 'Kreis- Leiter' am Herzen: die Bibliothek. Wir haben über 600 Bände in deutscher, französischer und englischer Sprache, aber sie wird im Verhältnis zu ihrer Reichhaltigkeit wenig benutzt. [...]

Wir sind wiederum ein Jahr weiter gekommen und beginnen das 25. Jahr unserer Zeitschrift, die zwar in ihrer Entwicklung schon verschiedene Namen trug. [...] Das Werk mag manchem, vor allem den noch aussen stehenden, unwichtig erscheinen, aber es können Tage kommen, wo es entscheidend ist, dass eine Stimme für unsere Art da ist, [...] und die mitbaut an einer freieren und schöneren Welt."

**Ernst Ostertag** [1], Dezember 2004

### **Weiterführende Links intern**

[Österreich](#) [2]

[Nachkriegs- Deutschland](#) [3]

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/oesterreich/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/nachkriegs-deutschland/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/themen-nummern/>

## Themen- Nummern

## 1943-1967

*Kreis-* Hefte, die einem bestimmten Thema gewidmet waren, sollten den Abonnenten Anstösse geben, sich mit diesem Thema eingehender zu befassen und weiterführende Literatur zu lesen.

Solche Literatur stand in der Bibliothek zur Verfügung oder konnte im KREIS bestellt und gekauft werden. Die Redaktion wollte damit den Lesezirkel beleben. An den Mittwochtreffs wurden Diskussionen geführt und Erfahrungen erörtert.

Themen- Nummern waren beliebt. Wir (Röbi Rapp und Ernst Ostertag) haben oft auch Gespräche im Freundeskreis anhand der KREIS Themenbereiche geführt.

**Ernst Ostertag** [1], November 2010

### **Mehr Information finden Sie hier:**

- [Bräuche](#) [2]
- [Fremde Völker](#) [3]
- [Kriegsjahre](#) [4]
- [Prostitution](#) [5]
- [Skandinavien / Schweiz](#) [6]
- [Berühmte Homoeroten](#) [7]

### **Links auf dieser Seite**

- [1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>
- [2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/themen-nummern/braeuche/>
- [3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/themen-nummern/fremde-voelker/>
- [4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/themen-nummern/kriegsjahre/>
- [5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/themen-nummern/prostitution/>
- [6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/themen-nummern/skandinavien-schweiz/>
- [7] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/themen-nummern/beruehmte-homoeroten/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/themen-nummern/braeuche/>

## Bräuche

Dem Lauf der jahreszeitlichen Bräuche folgend wurde das fastnächliche Februar- Heft (Nr.2) in Text und Illustration regelmässig humorvoll gestaltet und liess Spielraum für Nürrisches aller Art. Damit diente es bewusst, wie die ganze Fastnachtszeit überhaupt, dem psychologisch wichtigen Ausgleich zum tagtäglich geführten Zwang des Doppellebens.

In der Fasnachtszeit konnte man sich endlich verkleiden und hinter Masken geschützt so frei ausleben wie sonst nie. Zudem brachte dieses Heft in der Regel die Einladung zum **Maskenball** mit dem jährlich neuen Motto und den Details im *Kleinen Blatt*. Regelmässig waren einige Seiten gefüllt mit Witzen über uns und oft köstlichen



'Maskenball', Federzeichnung von Mario de Graaf

Zeichnungen dazu - aus Zeitschriften das Jahr hindurch gesammelt. Die Vorbereitungen zur Maskerade waren damit eröffnet.

Die April- Ausgabe (Nr. 4) war frühlingshaft und österlich, im Sommer (Nr. 7 oder 8) kamen oft die mittelmeerischen Küsten des Lichts zu Bild und Wort.

Der November (Nr. 11) galt dem Gedenken bedeutender Homoeroten früherer Jahrhunderte oder der jüngsten Vergangenheit und das Dezember- Heft (Nr.12) war regelmässig dicker im Umfang, besonders schön illustriert und festlich weihnächtlich auch in den Texten. Seinen Umschlag prägte eine Zeichnung und die Innenseite enthielt die Einladung zur **Weihnachtsfeier** und den Hinweis auf den Silvesterball, während das beigelegte *Kleine Blatt* die genauen Zeiten und weiteren Details exklusiv den Abonnenten bekannt gab. In dieser Weihnachtsnummer wurde auch auf die Erneuerung des Abonnements für das kommende Jahr hingewiesen (auch das natürlich ein Grund, sie so aufwendig und schön zu gestalten).

**Ernst Ostertag** [1], Februar 2005

**Weiterführende Links intern**

**Maskenbälle** [2]

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/maskenbaelle/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/weihnachten-neujahr/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/themen-nummern/fremde-voelker/>

## Fremde Völker

### ... und Homoerotik

"Homoerotik bei fremden Völkern" war ein beliebtes Sujet für Themenhefte. Diese Ausgaben enthielten klassische und moderne Gedichte, Prosastücke, philosophische und religiöse Texte, Erlebnisse von Reisenden, aber auch Zeichnungen farbiger Künstler und Fotos von nichteuropäischen Menschen.

9/1950 stand unter dem Motto: "Die Freundesliebe bei den farbigen Völkern" und brachte auf der ersten Seite ein Gedicht des persischen Klassikers Dschelaleddin Rumi (1207-1273).

9/1953 war der "Homoerotik ausserhalb Europas" gewidmet: Maghreb, Afrika, Türkei, Japan, China kamen auf deutsch, französisch und englisch direkt zu Wort oder es wurden Erlebnisse mit Menschen aus diesen Gebieten geschildert.

1/1955 galt der "Homoerotik in den amerikanischen Ländern", Nord- und Südamerika, und enthielt eine Buchbesprechung über "Leb wohl, Berlin" von Christopher Isherwood<sup>1</sup>. Im englischen Teil ein Artikel "Homosexuals and the American Tradition"<sup>2</sup> und über das 1952 gegründete *ONE*: "America's First and Only Homosexual Magazine"<sup>3</sup>. Auch ein Aufsatz von **James Fugaté / James Barr** "In Defense of Swish" fehlte nicht<sup>4</sup>. Zu den Illustrationen gehörte die s/ w Wiedergabe von George Quaintance "Saturday Night"<sup>5</sup> und eine Fotografie von **George Platt Lynes**<sup>6</sup>.



7/1955 hatte zum Thema "Das Homoerotische bei fremden Rassen". Teile dieser Nummer bildeten ein Text der Inkas und einer der Tuareg<sup>7</sup>, des Persers Watwat (gestorben 1183) wie auch das Erlebnis mit einem Massai<sup>8</sup> und eines mit einem Sri Lanki unter dem Titel "Youth Adoring"<sup>9</sup>.

9/1958 führte den Titel "Die Homoerotik bei fremden Völkern" und stand unter dem chinesischen Leitspruch: "Das Anderssein Anderer zu begreifen ist der erste Schritt zur Weisheit". Diese Ausgabe enthielt fast ausschliesslich Illustrationen und Texte aus und über



Afrika und den Nahen wie Fernen Osten.

**Ernst Ostertag** [1], Februar 2005

### **Weiterführende Links intern**

**James Fugaté / James Barr** [2]

**George Platt Lynes / Roberto Rolf** [3]

### **Quellenverweise**

- 1 N.G., Berlin, *Der Kreis*, Nr. 1/1955, Seite 11, Buchbesprechung "Goodbye to Berlin" von Christopher Isherwood
- 2 Lyn Pedersen, ONE, *Der Kreis*, Nr. 1/1955, Seite 34, "Homosexuals and the American Tradition"
- 3 William Lambert, *Der Kreis*, Nr. 1/1955, Seite 39, "America's First and Only Homosexual Magazine"
- 4 James Barr, *Der Kreis*, Nr. 1/1955, Seite 40, "In Defense of Swish"
- 5 George Quaintance, *Der Kreis*, Nr. 1/1955, "Saturday Night", Aufnahme von 1954
- 6 George Platt Lynes unter dem Pseudonym Roberto Rolf, *Der Kreis*, Nr. 1/1955, Aufnahme von 1954
- 7 Rolf Italiaander, *Der Kreis*, Nr. 7/1955, Übersetzer, dessen Texte und Bücher auch in 9/1953 eine wichtige Rolle spielten
- 8 *Der Kreis*, Nr. 7/1955, Seite 11
- 9 Ernst Haeckel, deutscher Naturforscher, 1834-1919, *Der Kreis*, Nr. 7/1955, Seite 33, "Youth Adoring"

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/rudolf-jung/james-fugate-james-barr/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-fotografie/george-platt-lynes/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/themen-nummern/kriegsjahre/>

## Kriegsjahre

### Entsetzen und Hoffnung

Nummer 6/1947 trug den Titel "Das Ausland spricht" und war "Stimmen der Unseren" gewidmet, die vom Entsetzen der Kriegsjahre geprägt waren und sich davon zu befreien versuchten, denn "die Stimme der Menschlichkeit ist an keine Landesgrenzen gebunden", wie Rolf in seinem Eröffnungsartikel schrieb. Es folgten ergreifende Schilderungen aus Dänemark, England, Nordamerika, Griechenland.

Unter dem Titel "Im III. Reich" erschienen drei Tagebuchblätter vom November 1941, November 1942, beide in Deutschland verfasst, gefolgt vom dritten im November 1943, geschrieben in der Schweiz; nun lebte der Autor als Flüchtling in unserem Land. Karl Meier / Rolf fügte ein passendes Gedicht hinzu<sup>1</sup>.

Nummer 7/1951 war ein Sonderheft, gewidmet dem "1. Internationalen Kongress für sexuelle Gleichberechtigung" in Amsterdam vom 12. bis 14. Mai 1957.

**Ernst Ostertag** [1], Februar 2005

#### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 6/1947, Seite 12

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/themen-nummern/prostitution/>

## Prostitution

### ... und die Getreuen und Geweihten

Nummer 3/1954 erschien als Sondernummer "Das Problem der männlichen Prostitution".

Ausgabe 4/1954 stand unter dem Hauptthema "Im Bogen der Jahrtausende". Sie enthielt unter anderem einen Abschnitt "Die Getreuen und Geweihten" aus Julius Caesars "De bello Gallico"<sup>1</sup>, eine (antike) Beschreibung der "Freundesliebe in Kreta", Gedichte und deren Erläuterung zum Thema "Der Ephebe im christlichen Mittelalter"<sup>2</sup>, ein Gedicht "An Jesus Christus", das den Lieblingsjünger Johannes schildert<sup>3</sup>, einen französischen Essay über "David et Jonathan"<sup>4</sup> und die "Lamentation de Gilgamesh" aus dem Babylonischen Epos<sup>5</sup>, aber auch als Kurzgeschichte "Enkidu kommt wieder" eine moderne Version dazu<sup>6</sup>.



*Christus- Johannes-Gruppe aus Sigmaringen*

**Ernst Ostertag** [1], Februar 2005

#### Quellenverweise

- 1 *Der Kreis*, Nr. 4/1954, Seite 2
- 2 *Der Kreis*, Nr. 4/1954, Seite 4
- 3 *Der Kreis*, Nr. 4/1954, Seite 12
- 4 *Der Kreis*, Nr. 4/1954, Seite 30
- 5 *Der Kreis*, Nr. 4/1954, Seite 33
- 6 *Der Kreis*, Nr. 4/1954, Seite 20

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/themen-nummern/skandinavien-schweiz/>

## Skandinavien / Schweiz

### ... und das "Antlitz der Zeit"

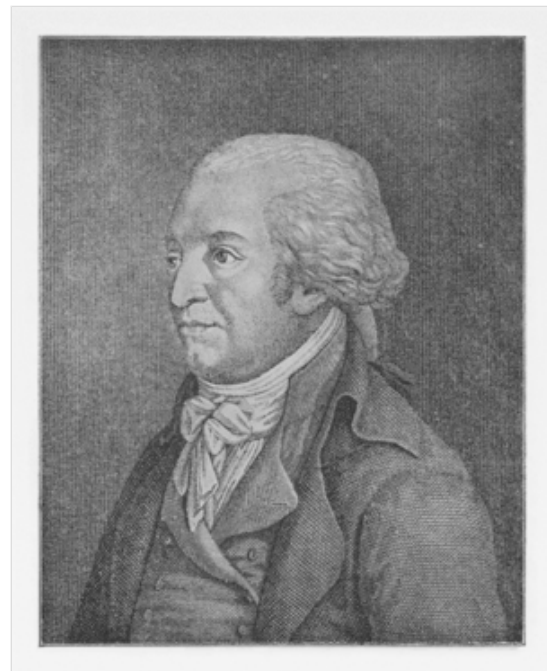
Nummer 9/1954 widmete sich in Wort und Bild dem europäischen Norden: "Die Homoerotik in Skandinavien". Nordische Lyrik und Abschnitte aus Prosawerken verteilten sich auch über den französischen und den englischen Teil. Die Lage der Homosexuellen und die Gesetzgebung in Skandinavien wurden von schwedischen, dänischen und norwegischen Autoren in deutscher und englischer Sprache erörtert.

Nummer 9/1955 kam als Sondernummer "Die Schweiz / La Suisse / Switzerland" heraus. Rolf gab darin eine Analyse der Lage nach Einführung des neuen **StGB** von 1942 mit seinen Mängeln - ungleiches Schutzalter, "Verführung", Erpressung - und schilderte das Tabu in der Öffentlichkeit und dessen Auswirkungen und Hemmnisse als Schattenseiten der Schweiz<sup>1</sup>. Er stellte diese Analyse unter ein Wort von Gottfried Keller:

"Der Mensch soll nicht tugendhaft, nur natürlich sein, so wird die Tugend von selbst kommen."

Anschliessend kamen ein 18- Jähriger und ein verheirateter Mann zu Wort. Ein Thema war auch die Affäre **Johannes von Müller** mit **Fritz von Hartenberg**, zitiert wurde aus dem Essay "Das Rätsel der Freundschaft"<sup>2</sup> von Willy Stokar unter dem Titel "Absturz"<sup>3</sup>.

Zwei weitere Artikel galten dem StGB<sup>4</sup>: "Fussangeln im Schweizerischen Strafrecht" und "Widersprüchliche", letzterer von Dr. Erich Krafft, dem Rechtsanwalt des KREIS. Im französischen Teil<sup>5</sup> wurden Abschnitte aus dem Werk Heinrich Hösslis veröffentlicht und der englische Teil<sup>6</sup> brachte den Vergleich homosexuellen Lebens bei uns mit den entsprechenden Gegebenheiten in Grossbritannien: "An Englishman Visits Switzerland".



*Johannes von Müller, 1752-1809*

Die Juni- Ausgaben der späteren 50er und der 60er Jahre waren in unterschiedlicher Konsequenz dem "Antlitz der Zeit" gewidmet. Zum Thema äusserte sich Rolf folgendermassen<sup>7</sup>:

"Den mann- männ li chen Eros in un kon ven tio nel len For men zu zei gen, bleibt im deut schen Teil auch dies mal Wille und Ver such. [...] Die in ne re Zer ris sen heit der Ge gen wart und des Men schen bil des mag we nigs tens ein mal im Jahr im nicht sofort Sinn fäl li gen hier sei nen Platz fin den und im Für und Wider der Mei nun gen ste hen."

In die sem Sinne gal ten die bei den Hefte 5 und 6/1961 dem Thema "Der junge Mann in der mo der nen Kunst" als be son de re Aus ga ben.

**Ernst Ostertag** [1], Februar 2005

### **Weiterführende Links intern**

[StGB, das liberale Strafgesetz](#) [2]

[Johannes von Müller](#) [3]

[Friedrich von Hartenberg](#) [4]

### **Quellenverweise**

1 *Der Kreis*, Nr. 9/1955, Seite 2

2 Willy Stokar, *Das Rätsel der Freundschaft*, Essay, Basel 1937

3 *Der Kreis*, Nr. 9/1955, Seite 8 ff

4 *Der Kreis*, Nr. 9/1955, Seite 16 bis 20

5 *Der Kreis*, Nr. 9/1955, Seite 31

6 *Der Kreis*, Nr. 9/1955, Seite 43

7 *Der Kreis*, Nr. 6/1958, Seite 1

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/das-liberale-eidg-stgb/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/vorkaempfer-und-opfer/johannes-von-mueller/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/vorkaempfer-und-opfer/johannes-von-mueller/friedrich-von-hartenberg/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/themen-nummern/beruehmte-homoeroten/>

## Berühmte Homoeroten

Nummer 3/1964 war Michelangelo Buonarroti zu seinem 400. Todestag am 18. Februar gewidmet und enthielt u.a. die Novelle "Tommaso Cavalieri" von Ernst Penzoldt<sup>1</sup>, einen Kommentar von Rolf "Über einen Titanen"<sup>2</sup>, einen französischen Essay "Michel- Ange" von Gérard Descot<sup>3</sup> und zwei Michelangelo- Sonette in französisch<sup>4</sup>. Natürlich war das Heft mit Abbildungen von Werken des Meisters illustriert.

Anderen berühmten Homosexuellen wurde regelmässig zu ihren Geburts- oder Todesjahren gedacht und sie und ihr Werk den Abonnenten vorgestellt, natürlich mit Betonung der homoerotischen Komponenten besonders dann, wenn es sich um weniger bekannte Männer handelte oder um solche, deren eventuelle homoerotische Veranlagung umstritten war. So war etwa das August- Heft 1947 Ludwig van Beethoven (1770-1827) gewidmet mit einem Essay von "Milon" unter dem Titel "Beethoven, Versuch einer Deutung seines Lebens"<sup>5</sup>.

Und ein typisches Beispiel war 10/1954, die Sondernummer "Zum hundertsten Geburtstag von Oscar Wilde, am 16. Oktober 1954": Auf der Titelseite mit der bekannten Fotografie von Wilde und dem jungen Lord Douglas, 1894. Der deutsche Teil brachte vier verschiedene Berichte, Begegnungen, Aufsätze und Stellungnahmen aus zum Teil längst vergriffenen Büchern über Oscar Wilde, darunter auch Worte von ihm selbst wie:

"Die Obrigkeit allein schon zerstückelt die Persönlichkeit, da sie den einzelnen zwingt, sich anzupassen - eine neue Art der raffiniertesten Barbarei."

und ein Gedicht von Lord Alfred Douglas: "An Oscar Wilde". Der französische Teil wurde von einem Aufsatz des österreichischen Schriftstellers Franz Blei eröffnet, "In memoriam Oscar Wilde", übersetzt von "Tibert". Es folgten einige Kapitel aus "De Profundis". Im englischen Teil erschienen Wilde's "Poems in Prose" und den Abschluss machte - wieder auf deutsch - eine Buchbesprechung "Das ungewöhnliche Leben von Oscar Wilde"<sup>6</sup>. Sie endete mit dem Satz<sup>7</sup>:

"In seltenem Ausmass bewahrheitet sich an Oscar Wildes Persönlichkeit der Satz Shakespeares: Ein Mann, an dem mehr gesündigt, als er sündigte."

**Ernst Ostertag** [1], Februar 2005

### Quellenverweise

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 3/1964, Seite 2

<sup>2</sup> *Der Kreis*. Nr. 3/1964. Seite 12

- 3 Gérard Doscot / R.G.D.: *Der Kreis*, Nr. 3/1964, Seite 31, "Michel- Ange"
- 4 *Der Kreis*, Nr. 3/1964, Seite 34
- 5 *Der Kreis*, Nr. 8/1947, Seite 2
- 6 Erich Ebermayer, *Das ungewöhnliche Leben von Oscar Wilde*, Athenäum Verlag, Bonn
- 7 A. Kr., Frankfurt a/ M, *Der Kreis*, Nr. 10/1954, Seite 36

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/>

## Drei Redaktoren

Ab 1943 hiess die Zeitschrift *Der Kreis - Le Cercle*. Sie war also zweisprachig und hatte somit auch zwei Redaktoren: Karl Meier / Rolf war für den deutschen, Eugen Laubacher / Charles Welti für den französischen Teil verantwortlich. Die Illustrationen besorgten sie gemeinsam.

Im Unterschied zu Karl Meier kannte niemand den bürgerlichen Namen Eugen Laubacher. Dieser zweite und rasch sehr einflussreiche Mann war ausschliesslich als "Charles" oder Charles Welti bekannt. Das blieb auch so bestehen bis weit nach dem Ende des KREIS.

Ab 1951 meldete sich ein dritter Mann mit Beiträgen in englischer Sprache. Bald wurden daraus regelmässig in jeder Nummer erscheinende Texte. Die Zeitschrift war dreisprachig geworden. Sie gewann Mitarbeiter im nordamerikanischen Raum und fand internationale Beachtung. Dies auch dank der neuen, künstlerisch hochstehenden Illustrationen. 1955 änderte der Titel in *Der Kreis - Le Cercle - The Circle*. Es kamen nun jährlich viele Neuabonnenten hinzu.

Dieser dritte Redaktor war ein §175- Flüchtling aus der DDR und musste darum verborgen bleiben. Er hiess Rudolf Jung, gebrauchte jedoch stets das Pseudonym Rudolf Burkhardt. Als vielseitiger Autor und Übersetzer verwendete er unzählige weitere Namen.

Den drei Redaktoren sind die folgenden Kapitel und Unterkapitel gewidmet. Allerdings kommt mit dem Gefährten von Karl Meier, Alfred Brauchli, noch eine vierte Persönlichkeit hinzu. Dadurch ergeben sich neue Aspekte und das Lebensbild Karl Meiers wird um weniger bekannte private Seiten vertieft.

Mit diesen persönlich gehaltenen Kapiteln sind vier grundverschiedene Biografien von homosexuellen Männern im 20. Jahrhundert entstanden. Jede ist in ihrer Art typisch, nämlich mit viel Verborgenen hinter der Alltagsfassade. Jede ist ein Dokument der Zeit, spannend, oft beklemmend und nicht ohne selbstironische Momente, die damals zum Überleben gehörten.

Alle vier Männer waren sich darin einig: Selbstloses Engagement für die gemeinsame Sache ist absolut sinnvoll und notwendig. Dies aus der Überzeugung, dass Spätere darauf weiterbauen werden. So hatte man nicht umsonst gelebt, geliebt, gelitten und gekämpft.

**Ernst Ostertag** [1], November 2010

**Mehr Information finden Sie hier:**



**Karl Meier / Rolf** [2]  
**Exkurs: Alfred Brauchli** [3]  
**Eugen Laubacher** [4]  
**Exkurs: KREIS- Archiv** [5]  
**Rudolf Jung** [6]

## Links auf dieser Seite

- [1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>
- [2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/karl-meier-rolf/>
- [3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/exkurs-alfred-brauchli/>
- [4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/>
- [5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/exkurs-kreis-archiv/>
- [6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/rudolf-jung/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/karl-meier-rolf/>

## Karl Meier / Rolf

1897-1974

### Leiter des KREIS und Schauspieler

1932 kehrte der Schauspieler Karl Meier aus Deutschland in die Schweiz zurück.

1934 schloss er sich dem Schweizerischen Freundschafts- Verband und seiner Zeitschrift *Schweizerisches Freundschafts- Banner* unter Leitung von **Anna Vock** und **Laura Thoma** an.

Bald wurde Karl Meier - meist unter dem Namen Rudolf Rheiner - zum leitenden Kopf zunächst der Zeitschrift, dann auch des Verbandes und der Nachfolgeorganisation mit ihrer Zeitschrift *Menschenrecht* (ab 1937).

Nach der gewonnenen Volksabstimmung zur Einführung des neuen eidgenössischen Strafgesetzbuches, **StGB** (1938) und dessen Inkraftsetzung (1942) waren homosexuelle Akte unter Erwachsenen erlaubt. Das Schutzalter für Männer erlosch mit dem 20. Geburtstag.

Nun änderte Karl Meier, der jetzt immer "Rolf" genannt wurde, die bisherige Vereinsstruktur in eine Gemeinschaft von Abonnenten, den Lesezirkel DER KREIS. Ab 1943 führte auch die zweisprachige Zeitschrift den Namen *Der Kreis - Le Cercle*.

In den folgenden Unterkapiteln steht die berufliche Laufbahn des Schauspielers Karl oder Carlo Meier im Mittelpunkt. Er war eine öffentlich bekannte Person, und nur wenige wussten um seine Tätigkeit im KREIS und seinen dortigen Namen "Rolf".

**Ernst Ostertag** [1], November 2010

#### **Mehr Information finden Sie hier:**

- [Schauspieler](#) [2]
- [Literarisches Flair](#) [3]
- [Berufliche Karriere](#) [4]
- [Krankheit und Tod](#) [5]

#### **Weiterführende Links intern**

- [Freundschafts- Banner](#) [6]
- [Anna Vock / Mamma](#) [7]
- [Laura Thoma](#) [8]
- [Die Zeitschrift Menschenrecht](#) [9]

## Links auf dieser Seite

- [1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>
- [2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/karl-meier-rolf/schauspieler/>
- [3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/karl-meier-rolf/literarisches-flair/>
- [4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/karl-meier-rolf/berufliche-karriere/>
- [5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/karl-meier-rolf/krankheit-und-tod/>
- [6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/freundschafts-banner/>
- [7] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/20er-und-30er-jahre/freundschaftsverband/anna-vock-mamma/>
- [8] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/20er-und-30er-jahre/freundschaftsverband/laura-thoma-fredy/>
- [9] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/3-die-schweiz-wird-zur-insel/zeitschrift-menschenrecht/>
- [10] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/das-liberale-eidg-stgb/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/karl-meier-rolf/schauspieler/>

## Schauspieler

1897-1930

### Ein Adoptivkind wird Theatermann

Karl Meier wurde 1897 als unehelicher Sohn einer Frau Elisabeth Rheiner in St. Gallen geboren. Sie nannte ihn Rudolf Carl, bevor sie ihn zur Adoption freigab. Seine kinderlosen Adoptiveltern waren Thomas Meier (1865-1939) und Wilhelmina Meier- Götsch (1866-1949). Sie liessen den Knaben mit dem Vornamen Karl ins Register eintragen. Er wuchs in Kradolf im Kanton Thurgau in der Obhut dieser Eltern auf. Thomas Meier war Sticker.

Nachdem Karl eine kaufmännische Lehre in einer Seidenweberei abgeschlossen und in derselben Firma etliche Jahre gearbeitet hatte, erlaubten ihm die Eltern nach langem Zögern seinen Traumberuf richtig zu erlernen: Schauspieler wollte er werden!

Zuvor hatte er ab 1914 in Kradolf ein kleines Laientheater gegründet, das später unter seiner Leitung bis 1964 weitherum bekannt wurde. Zudem hatte er in Zürich ab 1917 begonnen, nebenberuflich Schauspielunterricht zu nehmen. Dies alles wohl, um den Eltern zu beweisen, dass er wirklich das nötige Talent und den starken Willen besass, um sich in diesem so "brotlosen" Gewerbe durchzusetzen.

Schon 1920 spielte er fest engagiert am Stadttheater Solothurn und ab 1921 im Städtetheater Winterthur- Schaffhausen<sup>1</sup>.



*Karl Meier / Rolf als Registrar Rasper*

1924 zog es ihn nach Deutschland, wo er in Bielefeld und Münster (Westfalen) spielte, bevor er ab 1927/1928 auf vielen kleineren Bühnen hauptsächlich in Brandenburg, Sachsen und Vorpommern (heute Polen) tätig wurde. "Denn in der Provinz lernst du sämtliche Theaterarbeiten, auch Kulissen malen, Regie führen und nicht nur Nebenrollen spielen. Und

als Schweizer, als Thurgauer besonders, musst du den Dialekt ganz zum Verschwinden bringen", so erklärte er uns (Röbi Rapp und Ernst Ostertag) einmal während einer Theaterprobe um 1959.

Von einem Engagement in Berlin hat er nie gesprochen. Ob er das aus bewusst gewählter Zurückhaltung verschwieg - möglich und typisch für ihn wäre es.

Als Homosexueller hatte er aber Kontakte in Berlin und war öfter dort. Warum es ihn zu **Adolf Brand** zog, obschon er **Magnus Hirschfeld** verehrte und dessen Institut gut kannte, das mag an der Persönlichkeit gelegen haben. Brand war kein Wissenschaftler, kein Doktor. Er hatte Sinn für Kunst und unter den *Eigenen* gab es überdurchschnittlich viele Künstler und natürlich auch Theaterleute.

Auch kannte Karl Meier jene besondere Ausgabe von *Der Eigene* über die Schweiz<sup>2</sup> mit dem Titelsatz: "Der freien Schweiz gewidmet, die uns den ersten Vorkämpfer unserer Bewegung, **Heinrich Hössli**, und sein geniales Buch über den Eros schenkte, und die uns eine recht stattliche Anzahl hochangesehener Dichter, Künstler und edler Männer gab, die ebenfalls wichtige Blutzeugen und mutige Bekenner der Freundesliebe" waren.

Ob er geahnt hat, dass er selber später als einer dieser Männer, so wichtig etwa wie Hössli, angesehen würde? Kaum, er war viel zu bescheiden.

**Ernst Ostertag** [1], März 2004

## Weiterführende Links intern

[Adolf Brand](#) [2]

[Magnus Hirschfeld](#) [3]

[Der Eigene, Karl Heinrich Ulrichs](#) [4]

[Heinrich Hössli](#) [5]

## Quellenverweise

<sup>1</sup> André Salathé: *"Rolf", Karl Meier*, Sonderdruck 1997, aus Thurgauer Köpfe, Frauenfeld 1996

<sup>2</sup> *Der Eigene* Nr. 1/2 von 1924

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/nachfolger-der-pioniere/adolf-brand/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/nachfolger-der-pioniere/magnus-hirschfeld/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/vorkaempfer-und-opfer/karl-heinrich-ulrichs/>

[5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/vorkaempfer-und-opfer/heinrich-hoessli/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/karl-meier-rolf/literarisches-flair/>

## Literarisches Flair

1929/1930

1929 schrieb Karl Meier einen polemischen Artikel (unter anderem zum §175) mit dem Titel "Rummel oder Kampf", den Adolf Brand in *Der Eigene* Heft 2, 1928/29 veröffentlichte<sup>1</sup>.

Bereits 1928 hatte er sein Gedicht "Die Begegnung" an Brand geschickt. Dieser liess es im Heft 3, 1928/29 erscheinen<sup>2</sup>.

Im selben Jahr 1929 schrieb Karl Meier in *Der Eigene* auch über die dramatische Dichtung "David" von Otto Zarek, welche, 1921 erschienen, nun für den Kleistpreis nominiert worden war. Am Jubiläums-Weihnachtsfest des KREIS brachte Karl Meier / Rolf 1952 eine Szene daraus zur Aufführung mit **Carl Zibung** als David und Röbi Rapp als Jonathan<sup>3</sup>.

1930 verfasste er eine Rezension des eben herausgekommenen Buches von Otto Zarek "Begierde, Roman einer Weltstadtjugend". Sie erschien in *Der Eigene*, Heft 6/1931.

Nach seiner Rückkehr in die Schweiz war er unter anderem Mitarbeiter beim *Schweizerischen Freundschafts-Banner* und später *Menschenrecht*. Ab 1943 war er Herausgeber und Redaktor von *Der Kreis*.

**Ernst Ostertag** [1], März 2004

### Weiterführende Links intern

[Der §175 im deutschen Recht](#) [2]

[Carl Zibung](#) [3]

[Freundschafts-Banner](#) [4]

[Die Zeitschrift Menschenrecht](#) [5]

### Quellenverweise

<sup>1</sup> Karl Meier: *Der Kreis*, November 1958, Nachdruck seines Aufsatzes "Rummel oder Kampf", *Der Eigene*, Ausgabe 2, 1928/29

<sup>2</sup> Im Nachlass Charles Welti, *Kreis*, befand sich eine Sammlung von Gedichten Karl Meiers. Auch "Die Begegnung" war darunter. Dieser Nachlass befindet sich heute im Schwulenarchiv Schweiz (sas)

<sup>3</sup> *Der Kreis*, Nummer 12/1952, ab Seite 17

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/vorkaempfer-und-opfer/der-175-im-deutschen-recht/>

# ES GEHT UM LIEBE

Schwule in der Schweiz und ihre Geschichte



- [3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/carl-melchior-zibung/>  
[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/freundschafts-banner/>  
[5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/3-die-schweiz-wird-zur-insel/zeitschrift-menschenrecht/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/karl-meier-rolf/berufliche-karriere/>

## Berufliche Karriere

1934-1970

Ab 1934 war Karl Meier im **Cabaret Cornichon** engagiert. Er war ein unentbehrliches Mitglied, als helfender und allwaltender guter Geist, so Elsie Attenhofer in ihren Erinnerungen. Er war - wie es im Bühnenjargon heisst - "rundum verwendbar". Bei Karl Meier hiess das: man konnte ihm komische wie ernste Rollen anvertrauen, er war in beiden Sparten zuhause.



*'Einerseits, andererseits', aus dem Programm 'Plaudereien am Kaminfeuer', 1942*

1947 begann Karl Meier, eine neue und rasch

sehr erfolgreiche Karriere bei Radio Zürich, wo er unter anderem zusammen mit **Ettore Cella** Mitglied der Hörspielgruppe und zugleich mit Lilian Westphal und Hermann Frick einer der drei Hauptträger der Schulfunksendungen wurde, zu denen später auch Jürg Amstein gehörte.

Von Januar 1949 bis Juli 1950 sendete das Radio 17 Folgen der überaus beliebten Hörspielreihe "Polizischt Wäckerli" von Schaggi Streuli. Karl Meier gab darin den Herrn Häberli. "In der Regel waren die Strassen wie leergefegt, wenn gesendet wurde", schreibt André Salathé 1997 in seiner Gedenkschrift über "Rolf"<sup>1</sup>.

In Streulis Hörspielreihe "Oberstadtgass", die ab Oktober 1955 ausgestrahlt wurde, gab Meier einen Garagisten. Eine Berufung nach Bern als Hörspielleiter lehnte er ab, weil er den KREIS unter keinen Umständen vernachlässigen wollte.

Auch auf den Bühnen des Stadttheaters, des Corso- und Bernhard- Theaters war er regelmässig zu sehen. Am Schauspielhaus, in Film und Fernsehen bekleidete er nur gelegentlich eine Nebenrolle. Dies, so mag ich (Ernst Ostertag) mich aus Gesprächen mit ihm erinnern, weil er wegen der Arbeit im KREIS nur beschränkt zur Verfügung stand.

Nach dem Ende des Cabaret Cornichon 1951 engagierte er sich an der Zürcher Märchenbühne und arbeitete dort während fast zwanzig Jahren bis 1970 regelmässig. "Da beeindruckte er als König oder als Narr oder in anderen Rollen so manches Kinderherz, dass in der Limmatstadt bald einmal vom 'Määrli- Meier' die Sage ging - worüber sich der



alternde Mann, der sich zeitlebens eine kindliche Begeisterungsfähigkeit bewahrt hat, ausserordentlich freute."<sup>2</sup>

**Ernst Ostertag** [1], März 2004

## **Weiterführende Links intern**

[Cabaret Cornichon](#) [2]

[Ettore Cella](#) [3]

## **Quellenverweise**

- 1 André Salathé: *aK*, Nr. 1/1997, Gedenkschrift, " 'Rolf' Karl Meier, Schauspieler, Regisseur, Herausgeber des 'Kreis' "
- 2 André Salathé: *aK*, Nr. 1/1997, Gedenkschrift, " 'Rolf' Karl Meier, Schauspieler, Regisseur, Herausgeber des 'Kreis' "

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/3-die-schweiz-wird-zur-insel/cabaret-cornichon/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/3-die-schweiz-wird-zur-insel/schauspielhaus-zuerich/ettore-cella-dezza/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/karl-meier-rolf/krankheit-und-tod/>

## Krankheit und Tod

1970-1974

Drei Jahre nach dem Ende des KREIS erhielt Karl Meier 1970 eine Hauptrolle im extra für ihn geschriebenen Stück "Das Zirkus-Abenteuer", welches zur Aufführung an der Märchenbühne im Theater am Hechtplatz vorgesehen war. Doch mitten in den Proben erlitt er einen Schlaganfall. Sein Freund und Lebensgefährte **Alfred Brauchli / Fredi** pflegte ihn fürsorglich zu Hause, doch nach weiteren Anfällen war Karl Meier / Rolf halbseitig gelähmt und geistig zunehmend verwirrt. Die letzten Jahre lebte er im Krankenhaus Käferberg.

Am 29. März 1974 starb er.

Dieter Michael Specht als Chefredaktor des Hamburger Homosexuellen- Magazins *Him* verfasste einen Nachruf, in dem er unter anderem schrieb<sup>1</sup>:

"In Ehrfurcht und Dankbarkeit verneigen wir uns vor dem mutigen und unbestechlichen Schöpfer und Schriftleiter der Emanzipationszeitschrift *Der Kreis*. Dreissig Jahre verantwortungsbewusste Arbeit für die Anerkennung homophiler Menschen bleiben unauslöschliches Merkmal eines *grossen Lebens*. Dass sich *Der Kreis* - trotz grosser Anfeindungen - während der Dreissiger- und Vierziger- Jahre als einzige Homophilen- Zeitschrift in Europa dauerhaft zu behaupten wagte, war weitgehend sein Verdienst.

Die homophile Publizistik verlor mit 'Rolf' ihren *grossen Mann*. [...]"

Die schweizerische Zeitschrift *hey* veröffentlichte einen Nachruf von **Eugen Laubacher / Charles Welti**<sup>2</sup>. Darin skizzierte der ehemalige Redaktor des französischen Teils des *Kreis* - *Le Cercle* einen prägnanten Rückblick auf die vielen Jahre dieser Publikation unter dem Aspekt des für Rolf typischen "Suchens nach Wahrhaftigkeit und menschlicher Zuverlässigkeit". Dieses Suchen bestimmte nicht nur die Zeitschrift, sondern ebenso die Organisation DER KREIS und die zahllosen Kontakte zu Persönlichkeiten der Wissenschaft und Kultur. Charles schloss mit den Worten:



Karl Meier / Rolf  
60jährig

"Rolf liess es sich nicht nehmen, jeweils anlässlich der **Weihnachtsfeiern** [...] für jeden im Laufe des Jahres verstorbenen Abonnenten ein paar Worte des Gedenkens zu sagen und [...] symbolisch eine Kerze zu entzünden. Wenn wir zurückblicken auf die Verdienste, die er sich durch sein Wirken gegen die Diskriminierung der Homophilie erwarb, und zwar zu einer Zeit, als dies noch sehr viel Zivilcourage erforderte, so scheint mir, müssen auch wir, die Nutzniesser solchen Mutes, zu seinem Gedenken die symbolische Kerze entzünden."

**Ernst Ostertag** [1], März 2004

### **Weiterführende Links intern**

**Exkurs: Alfred Brauchli / Fredi** [2]

**hey und Plädoyer** [3]

**Eugen Laubacher / Charles Welti** [4]

**Weihnachten - Neujahr** [5]

### **Quellenverweise**

1 Dieter Michael Specht, Chefredaktor: *Him*, Mai 1974

2 Charles Welti: *hey*, SOH- Magazin, April 1974, Seite 4

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/exkurs-alfred-brauchli/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/6-aufbruch/soh/hey-und-plaedoyer/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/>

[5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/weihnachten-neujahr/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/exkurs-alfred-brauchli/>

## Exkurs: Alfred Brauchli / Fredi 1916-2010

### Freund und Lebensgefährte von Karl Meier / Rolf

Diese Aufzeichnungen zum Leben von Alfred Brauchli (1916-2010) und **Karl Meier / Rolf** (1897-1974) basieren auf unseren Erinnerungen und den vielen Gesprächen, die wir (Röbi Rapp und Ernst Ostertag) privat damals und bei späteren Begegnungen mit ihnen führten.



*Fredi Brauchli / Fredy und Ernst Ostertag  
(rechts)*

Zudem sind etliche Details dem Abschnitt "Alfred Brauchli" entnommen, den Karl-Heinz Steinle in seinem Katalog zur Ausstellung "Der Kreis: Mitglieder, Künstler, Autoren" im **Schwulen Museum Berlin** 1999 veröffentlicht hatte.

Die Lebensgeschichte ist mit Notizen von Beat Frischknecht ergänzt, welche dieser nach einem Besuch bei Alfred Brauchli / Fredi am 21. Oktober 2000 niederschrieb und uns freundlicherweise zur Verfügung stellte.

Die meisten Angaben jedoch machte Fredi selber anlässlich unserer Besuche im Altersheim von 2000 bis 2010. Am 13. August 2004 beauftragte er uns, bei seiner Abdankung "dann einmal" auch über sein Leben "mit allem" zu berichten, "dann sollen sie (unter anderem die übrigen Heimbewohner) es ganz erfahren". Denn selbst dort blieb er ein Verborgener - bis zum 90. Geburtstag, als er uns bat, eine Tischrede mit Details aus seinem Leben zu halten, "und bisher Verschwiegene müsst ihr jetzt sagen, aber nicht gar alles".

Nach seinem Tod erhielten wir Dokumente, die jene ergänzten, die er uns kurz zuvor übergeben hatte. Nun konnten wir etliche Daten berichtigen.

Die Lebensgeschichte Alfred Brauchlis ist wichtig, weil sie jene von Karl Meier vervollständigt und weil sie zugleich das Bild eines "unbedeutenden" Homosexuellen zeigt, der immer wieder an vorderster Front stand. Dort, wo er nie stehen wollte.

**Ernst Ostertag** [1], November 2010

**Mehr Information finden Sie hier:**

[Jugendjahre](#) [2]

[Sanitäter/ Pfleger](#) [3]  
[Begegnung mit Karl Meier](#) [4]  
[In Russland](#) [5]  
[Privatpfleger](#) [6]  
[Gemeinsames Leben](#) [7]  
[Freizeit](#) [8]  
[Karl Meiers Krankheit](#) [9]  
[Letzte Jahre](#) [10]

## **Weiterführende Links intern**

[Karl Meier / Rolf](#) [11]

## **Weiterführende Links extern**

[Schwules Museum Berlin](#) [12]

## **Links auf dieser Seite**

- [1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>  
[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/exkurs-alfred-brauchli/jugendjahre/>  
[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/exkurs-alfred-brauchli/sanitaeterpfleger/>  
[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/exkurs-alfred-brauchli/begegnung-mit-karl-meier/>  
[5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/exkurs-alfred-brauchli/in-russland/>  
[6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/exkurs-alfred-brauchli/privatpfleger/>  
[7] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/exkurs-alfred-brauchli/gemeinsames-leben/>  
[8] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/exkurs-alfred-brauchli/freizeit/>  
[9] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/exkurs-alfred-brauchli/karl-meiers-krankheit/>  
[10] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/exkurs-alfred-brauchli/letzte-jahre/>  
[11] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/karl-meier-rolf/>  
[12] <http://schwulesmuseum.de>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/exkurs-alfred-brauchli/jugendjahre/>

## Jugendjahre

1916-1935

### Laufbursche

Alfred Brauchli wurde immer Fredi genannt (Rolf schrieb den Namen mit y)

Sein Vater war Transmissionswärter in der Kammgarnspinnerei Bürglen bei Weinfelden (TG); die Familie lebte in sehr ärmlichen Verhältnissen. Der Vater begann seine Arbeit des Überprüfens der zahllosen Maschinen um 05.00 und schloss mit der Endkontrolle um 22.00.

Es gab kein Geld, um den einzigen Buben der Familie - er hatte noch drei Schwestern - in die Sekundarschule zu schicken. Zwar konnte man dort Schulbücher billig von älteren Kameraden kaufen, aber Bleistifte, Schreibfedern, Hefte und so weiter waren ebenfalls selber zu bezahlen. Dafür reichte das Geld nicht.

Also verdiente sich der kräftige, stets stille Fredi vom siebten Schuljahr an sein eigenes Geld in der Freizeit als Laufbursche zwischen den ratternden Spinnmaschinen, wo er die leeren Spulen einsammeln und durch neue ersetzen musste. Nur die schnellsten Läufer hatten dabei eine Chance.

Nach Ende des achten Schuljahres wurde der 14- jährige voll angestellter Laufbursche im Betrieb in dem auch der Vater arbeitete. Seine Arbeitszeiten waren von 6.30 bis 18.00 mit einer Freistunde am Mittag. Am Samstag von 13.00 bis 17.00 war die Fortbildungsschule angesetzt, die für alle obligatorisch war, die keine Sekundarklassen besucht hatten. Mit 18 konnte er einen verantwortungsvolleren Posten in der Kammgarnspinnerei übernehmen.

In der Freizeit hatte er mit Violin- Unterricht begonnen, den er selber bezahlte. Seine raschen Fortschritte ermöglichten die Mitgliedschaft im "Orchesterverein an der Thur", dessen Programm auch klassische Musik umfasste.

**Ernst Ostertag** [1], Februar 2006

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/exkurs-alfred-brauchli/sanitaeterpfleger/>

## Sanitäter/ Pfleger

1936-1945

### Ausbildungsjahre

Immer, so betonte Alfred Brauchli oft, habe es ihn zur Krankenpflege gedrängt. Die Rekrutenschule absolvierte er im Sommer/ Herbst 1936 wunschgemäss bei der Sanitätstruppe. Ein Jahr später erhielt er das Diplom des Schweizerischen Militärsanitätsvereins nach einer Regionalwettbewerbung in Winterthur.

Am 24. Juli 1941 trat Fredi in die Evangelische Diakonenanstalt St. Gallen ein, wo er zum Diakon und Krankenpfleger mit praktischer Pflege Tätigkeit ausgebildet wurde. Nach bestandener Schlussprüfung verliess er die Anstalt Ende April 1942.

Bereits am 13. Mai 1942 reiste er nach Zürich und begann den dreijährigen Kurs mit Praktikum an der Anstalt für Epilepsie, unterbrochen durch einen viermonatigen Einsatz bei der Ärztemission des Schweizerischen Roten Kreuzes an der Ostfront, Russland, Winter 1942/1943.

Mitte September 1945 erhielt Fredi Brauchli in der Anstalt für Epileptische, Zürich, das Diplom der Schweizerischen Gesellschaft für Psychiatrie nach bestandener Abschlussprüfung "und 3 Jahre praktischem Dienst in der Irrenpflege", womit er "das Recht hat, sich schweizerischer diplomierter Irrenpfleger zu nennen und das entsprechende Abzeichen zu tragen."

Das "Dienstbuch für das diplomierte Pflegepersonal für Gemüts- und Geisteskranke" erwähnt unter dem Datum des 22. Oktobers 1945 unter anderem "Wir können Herrn Brauchli als intelligenten Pfleger und Leiter einer Abteilung bestens empfehlen."

Fredi war offensichtlich für Pflegeberufe geschaffen und in allen Fachbelangen begabt. Mit seiner homosexuellen Veranlagung als Seniorenliebender auch in spezieller Weise für Altenpflege (Geriatric). Zugleich zog es ihn immer wieder zu Frauen. Er hatte Verhältnisse mit gleichaltrigen oder jüngeren "Freundinnen", wie er sie nannte. "Bis jetzt", fügte er schmunzelnd noch als 85- Jähriger hinzu.

Eine kleine Episode erzählte uns Fredi am 10. Dezember 2004. Sie sei ihm eben aus der Erinnerung aufgetaucht:

"Ich war in der 6. Klasse kurz vor Schulschluss. Wir hatten einen feingliedrigen, scheuen Kameraden, einen Halbtaliener. Er arbeitete in der Freizeit bei einem Sattler und wollte dort auch die Lehre machen. Vom Sattler sagte man, der 'habe es' mit jungen Männern. Ich wusste nicht, was das bedeuten sollte. Mich interessierte aber der Sattler sehr. Er hätte mein Vater sein können. Ich wollte auch bei ihm arbeiten. Ich war wohl eifersüchtig, wusste aber nichts davon. Da schnitt ich die Riemen von meinem Schul- Tornister ab und ging zum Sattler, um sie flicken zu lassen. So war ich bei ihm. Das war sehr schön und ich war richtig glücklich. Aber er beachtete mich überhaupt nicht. Das machte mich für lange Zeit traurig. Erst später merkte ich warum."

**Ernst Ostertag** [1], Februar 2006

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/exkurs-alfred-brauchli/begegnung-mit-karl-meier/>

## Begegnung mit Karl Meier

1941-1946

### Mittelsmann Bönisch

Fredi Brauchli war 25 Jahre alt, als er 1941 den 19 Jahre älteren Karl Meier kennenlernte.

"Auf dem Hauptbahnhof Zürich war das. Ich war auf dem Weg zu meinen Eltern. Da sah ich ihn auf dem Bahnsteig stehen und Zeitung lesen. Ich dachte, das ist doch der Meier Karl vom Laientheater in Kradolf, und ich muss ins Nachbardorf<sup>1</sup>."



Inserat: Café Restaurant 'Marconi'

Aber er getraute sich nicht, den berühmten Mann anzusprechen. Allerdings stieg er in den selben Waggon und setzte sich in Meiers Nähe, sodass er ihn gut beobachten konnte. Etliche Monate später sah er Karl Meier im Zürcher Restaurant Marconi (Kanonengasse 29, hinter der Kaserne), das damals ein bekannter Treffpunkt von Homosexuellen war<sup>2</sup>.

Im Marconi war Meier nicht allein. Er war in Begleitung von Hans Bönisch, den Fredi damals nicht kannte<sup>3</sup>. Dieser bemerkte, wie Karl Meier / Rolf immer wieder den jungen Mann fixierte und wie der junge Mann ebenso oft zu Rolf hinschaute, aber offenbar schüchtern war. Also stand Bönisch auf, ging zu ihm hin und sagte, er solle doch an ihren Tisch kommen.

Später verliessen sie zu dritt das Marconi, und als Bönisch sich verabschiedete, lud Karl Meier die neue Bekanntschaft ins Café Select am Limmatquai 16 ein (heute Restaurant Molino), wo er im obersten Stock desselben Hauses ein geräumiges Zimmer mit WC (ohne Küche und Dusche) bewohnte. Schon wenig später putzte Fredi - typisch für ihn - dieses Zimmer blitzblank und "brachte Ordnung in die Künstlerbude".

Auf der hintersten Seite von Fredis "Dienstbüchlein" (Schweizer Armee) sind Adressänderungen eingetragen. Danach wohnte er ab 3. November 1945 am Limmatquai 16. Unter "Logisgeber" steht Karl Meier. Dies blieb so bis Februar 1949, als Fredi in Liestal (BL) zu arbeiten begann.

**Ernst Ostertag** [1], Februar 2006, ergänzt Mai 2010

## Anmerkungen

- 1 Kradolf, Karl Meiers Heimat, liegt zwei Ortschaften östlich von Bürglen, wo Fredi herkam, dazwischen ist die Gemeinde Sulgen.
- 2 Ab November 1941 erschienen regelmässig Inserate des Marconi im *Menschenrecht* und ab 1943 bis Oktober 1949 im *Kreis*. Auch das Heft gab es dort zu kaufen. Bereits ab 1939 bis Frühjahr 1943 inserierte ebenfalls regelmässig das Restaurant Turnhalle an der Brauerstrasse 30, Zürich 4. In beiden Lokalen gab es Tanzabende, teilweise mit Freinacht, so zum Jahreswechsel, um die Fasnacht, zur Sauserzeit oder Weinlese und an allgemeinen Feiertagen, wozu auch Klausabende am 6. Dezember gehörten. Alte Kameraden erzählten noch oft von der Stimmung und guten Musik in diesen beiden besonderen Restaurants.
- 3 Bönisch war Chef der Bühnengarderobe im Stadttheater (heute Opernhaus), und Abonnent des *Kreis*, ein jovialer, liebenswürdiger Mann, der im KREIS Danilo genannt wurde. Ihm war es später zu verdanken, dass für gewisse Auftritte an den grossen Herbst- und Sommerfesten Kostüme aus dem Fundus des Stadttheaters geliehen werden konnten.

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/exkurs-alfred-brauchli-in-russland/>

## In Russland

1942/1943

### Als Pfleger im Osten

Karl Meier / Rolf sei immer sehr zurückhaltend gewesen, erzählte Fredi Brauchli. Er habe ihn zwar zu den Treffs der Abonnenten des *Menschenrecht* mitgenommen, aber niemandem sagen wollen, dass sie

"etwas miteinander haben. Er war furchtbar streng! Erst an der Weihnachtsfeier 1942, als ich in Russland war, stellte er mein Foto auf, damit alle an mich denken konnten."

In jenem Jahr hatte sich Fredi zur "Schweizer Ärztemission" gemeldet, die dem Schweizerischen Roten Kreuz unterstand und als humanitäre Hilfe für die besetzten Teile Russlands organisiert wurde. Es war auch Pflegepersonal gesucht.

Es gab mehrere solcher "Missionen", die erste startete bereits am 15. Oktober 1941. Sie galten als Einsätze im Sinn der Tradition des Roten Kreuzes und wurden darum vom nationalen Komitee des Schweizerischen Roten Kreuzes organisiert. Aber diese Einsätze waren politisch umstritten, weil sie nur auf der einen Seite der Front stattfanden - es gab keine Einsätze auf sowjetischer Seite - und daher der international anerkannten Neutralität der Schweiz nicht voll entsprachen. So sahen es die Kritiker. Fredi selber äusserte sich uns (Röbi Rapp und Ernst Ostertag) gegenüber, dass er mehr habe lernen



Portrait von Karl Meier / Rolf

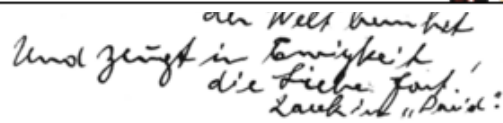
Für Fredy  
am 22. XI. 42.  
Rolf

---

Einem, der lichte, Licht  
nicht aus der Zeit!  
Den Küss, den er ins Herz  
des Brüdern grüß  
hat das Unstuhliche

können als im Aktivdienst in der Heimat und zugleich sei er überzeugter Pazifist geworden.

"Krieg ist das Entsetzlichste, was es gibt."



an Welt vren bet  
Und zuegt in Feindheit  
die Liebe fort!  
Lauch 12. 'Pa'nd:'

*Rückseite des Portraits*

Fredi stand vom November 1942 bis März 1943

im Einsatz bei der dritten "Schweizer Ärztemission". Er erlebte dabei - gelegentlich sehr nah an der Front - zunächst in Rostow am Don und nach der Niederlage von Stalingrad bei Dnipropetrowsk am Dnjepr (Ukraine) die Leiden der Kriegsoffer, allerdings fast ausschliesslich jene der deutschen Wehrmachtsangehörigen.

Die Rückzüge von 1943, in deren Wirren er einmal von "einer russischen Patrouille überrascht" wurde, "was die Lebensmittelvorräte kostete", brachten ihn schliesslich nach dem polnischen Krakau,

"die erste unversehrte Stadt, die wir sahen, denn offenbar wollten die Deutschen nicht, dass wir Zeuge ihrer dauernden Niederlagen wurden. Im schönen und interessanten Krakau hatten wir nichts zu tun - und nach Hause fahren war unmöglich, solange dazu kein Befehl vom Roten Kreuz vorlag. Es war uns langweilig, also fragten wir, ob man uns nicht irgendwo einsetzen könne. Die sagten aber nur, das einzige, was sie für uns hätten, sei uns nicht zuzumuten. Wir wurden dann doch zugelassen, weil sie vermutlich zu wenig eigene Leute hatten, nämlich zum Entlausen von zurückgeschobenen Verwundeten. Auch Zivilisten (Flüchtlinge) waren darunter. Fast alle ihre Kleider waren verfilzt von Nestern und ganzen Kolonien von Läusen. Meist konnten wir die Klamotten nur noch verbrennen. Unter den Gipsverbänden, die wir aufschnitten, wimmelte es, da waren Gänge noch und noch. Alles musste behandelt, gewaschen, desinfiziert und neu verbunden werden, endlos."

Fredi hatte einen Fotoapparat bei sich und schoss heimlich Bilder; offiziell war es verboten. Ein paar davon sind noch in einem Album mit geschnitztem Holzdeckel samt Widmung eines Freundes aus Krakau vorhanden. Er schenkte uns dieses Album wenige Monate vor seinem Tod.

Zurück in der Schweiz setzte er die Ausbildung an der Anstalt für Epileptische in Zürich fort. In seinem "Dienstbüchlein" ist auf Seite 28 die Teilnahme an der Ärztemission als Urlaub von vier Monaten (16. November 1942 bis 13. März 1943) vermerkt. Der Russlandeinsatz galt also nicht als Dienst in der Armee.

Von 1939 bis 1945 sind im Dienstbüchlein 699 Tage Aktivdienst eingetragen, darin enthalten die Dienstage vom 2. Oktober bis 4. November 1942, also bis kurz vor dem

Einsatz in Russland und jene vom 31. März bis 3. Mai 1943 fast direkt nach diesem Einsatz.  
Stets stand er als Sanitätssoldat bei der Sanitätskompanie I/7, Thurgau, im Dienst.

**Ernst Ostertag** [1], Februar 2006, ergänzt: Mai 2010

---

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/exkurs-alfred-brauchli/privatpfleger/>

## Privatpfleger

1946-1950

### Waclaw Nijinsky

Nach Ende der Ausbildung zum Psychiatriepfleger zog Fredi Brauchli noch im Oktober 1945 zu Karl Meier / Rolf. Er bewarb sich an der psychiatrischen Klinik Burghölzli und arbeitete dort für etwa ein halbes Jahr. Nun begann er auch im KREIS aktiv zu werden, indem er beim Versand der Hefte und Leihbücher half. In der Ausgabe 12/1945 setzte Rolf ihrer Zweisamkeit ein deutliches und offenes Zeichen: Sein Weihnachtsgedicht auf der ersten Seite widmete er "Fredy".

In einem Brief an den nach London exilierten deutsch- jüdischen Freund und Kampfgefährten **Kurt Hiller** schrieb Rolf am 23. Februar 1945:

"Ich selbst lebe auch seit drei Jahren mit einem lieben Menschen, der für mich durch seine Einfachheit und Ruhe ein prächtiger Gegenpol ist zu meiner Art. Er ist Krankenpfleger, war auch mit der 3. Ärzte- Mission in Russland. Vielleicht kann er Dir einmal erzählen, wenn wir Dich hier in der Schweiz sehen?!"

Kurt Hiller schrieb regelmässig Beiträge für das *Menschenrecht* und den *Kreis*. (Den Hinweis auf diesen Brief gab Beat Frischknecht.)

### Die Gattin unterstellt Fredi ein Verhältnis mit dem Tanzgott

Anfang 1946 wechselte Fredi an die Privatklinik Brunner in Küsnacht (ZH). Dort lernte er den geistig umnachteten und von einem Schlag halbseitig gelähmten Tänzer Waclaw Nijinsky (1890-1950) kennen<sup>2</sup>. Nijinskys Frau bat Fredi, doch mit nach England zu kommen, wo sie Freunde habe, und wo er sich dauernd als Privatpfleger um ihren Gatten kümmern sollte.

Das tat Fredi etwas später, reiste allein und ohne ein Wort Englisch zu können und blieb fast drei Jahre bis kurz vor dem Tod des Künstlers in der sorgfältig abgeschirmten Villa im Londoner Vorort Virginia Water. Nur selten gewährte ihm Nijinskys geizige Frau einen freien Tag, um einmal in die Stadt hineinzufahren und die Metropole etwas kennenzulernen. Auch für seinen Pflegerlohn musste er immer wieder kämpfen.

Fredi sah sich schamlos ausgenutzt, besonders, nachdem ihm die Frau ein Verhältnis mit dem Todkranken unterschieben wollte. Er verliess die Villa und reiste zurück. Auf den 1. Januar 1950 konnte er eine Stelle an der Psychiatrischen Klinik Hasenbühl in Liestal (BL) antreten. Einige Wochen danach starb Waclaw Nijinsky.

In Ausgabe 5/1950 (Seiten 7-9) publizierte der *Kreis* einen Nachruf auf Nijinsky, verfasst von Max Terpis<sup>1</sup>:

"[...] Der entscheidende Schritt in die grosse Welt gelang dem Siebzehnjährigen, als das Auge [...] von Sergej Diaghilew auf ihn fiel. [...] Er nahm ihn in sein Gefolge auf [...] und ihm dienten Strawinsky und Picasso. Selbst der alte Rodin war beglückt, ihn zu modellieren. [...] Es war die leitende Hand des Mentors Diaghilew, die das Genie dem weltweiten Ruhm zuführte" [...] und zu höchster Leistung brachte "in den tragenden Rollen etwa im 'Nachmittag eines Faun', dem 'Geist der Rose', in 'Petruschka', 'Feuervogel', 'Carneval', 'Scheherazade' und 'Sacre du Printemps'. [...] Nijinsky war ein Instrument, das jeden schöpferischen Gedanken und Willen vollendet wiedergab. [...]"

Mitten auf der Bahn des Ruhmes aber stand plötzlich ein Wegweiser. [...] Nijinsky, dieser Ikarus, musste sich entscheiden, ob er den Höhenflug unter der Führung seines Dädalus weiterführen [...] oder ob er den Lockungen der Nymphe folgen solle. [...] Er folgte [...] der Frau und verlor damit den Freund und seine Welt. [...] Da warf Apollon, der strenge, einen Schleier über seinen Schützling, der ihn der Welt entzog. Er löschte die Fackel. Sanft und ohne es ihm selber merken zu lassen, nahm er die ihm verliehenen Gaben zurück. [...] Und nachdem schon vor mehr als dreissig Jahren sein Geist entflohen ist, ist nunmehr auch die letzte Saite des wundervollen Instruments [...] gesprungen."

(In 12/1961 brachte Karl Meier / Rolf die Besprechung eines neuen Buches über Nijinsky.)

**Ernst Ostertag** [1], Februar 2006, ergänzt: Mai 2010

## **Weiterführende Links intern**

**Kurt Hiller, Vier deutsche Autoren** [2]

## **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *Der Kreis*: Nr. 5/1950, Seiten 7 bis 9

## **Anmerkungen**

<sup>2</sup> Mit dem jungen Nijinsky war das 1907 gegründete "Ballet Russe" von Sergej Diaghilew weltberühmt geworden.

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

# ES GEHT UM LIEBE

Schwule in der Schweiz und ihre Geschichte



[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-literatur/vier-deutsche-autoren/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/exkurs-alfred-brauchli/gemeinsames-leben/>

## Gemeinsames Leben

1949-1955

### ... mit Karl Meier

Alfred Brauchli / Fredi lebte und arbeitete nun in Liestal (BL) bis Ende Juli 1955. Im Abschlusszeugnis vermerkte der Chefarzt der Psychiatrischen Klinik Hasenbühl unter anderem:

"Überall hat er sich vorzüglich bewährt. Er verfügt über sehr gute Kenntnisse in der psychiatrischen und in der allgemeinen Krankenpflege. Vor allem haben wir an ihm die freundliche und liebevolle Art bei der Betreuung von Schwerkranken und Pflegebedürftigen geschätzt."

Inzwischen war das grosse Zimmer am Limmatquai 16 wegen eines geplanten Umbaus gekündigt worden. Gemeinsam suchten sich die Freunde eine neue Bleibe und fanden einen Wohndachstock im neuen Haus

Mühlebachstrasse 125, Zürich- Seefeld. Rolf zog dort ein.

Ende 1953 wurde eine Dreizimmerwohnung im ersten Stock desselben Hauses frei. Nun zügelte Rolf nach unten und das Büro der *Kreis*- Redaktion kam in den Dachstock, wo es bis zur Liquidation des KREIS im Frühjahr 1968 blieb.

Derselbe Raum diente überdies als Versandstelle und Lager für die Bibliothek, er war ja gross genug. Auch die Theatergruppe nutzte das "Büro" regelmässig als Probehühne. Zudem wurde es öfter vorübergehendes Domizil von Gästen, Abonnenten oder Flüchtlingen, denn einzelne Kameraden vor allem aus der Bundesrepublik Deutschland mussten sich immer wieder für kurze oder längere Zeit in die Schweiz absetzen (in Deutschland galten noch bis 1969 die Schwulen- Paragraphen 175 und 175a).

Nach seinem Aufenthalt in Liestal kehrte Fredi Brauchli Anfang August 1955 nach Zürich zurück. Nun wohnte er dauernd mit Karl Meier / Rolf zusammen statt nur während der



*Fredi Brauchli / Fredy und Karl Meier / Rolf in der Eintracht (Theater am Neumarkt), 50er Jahre*

freien Tage. Nebst den beruflichen Arbeiten betreute Fredi auch die diversen Gäste so oft er konnte und kochte für sie.

Im selben Jahr (1955) fand sich eine neue Aufgabe im Krankenhaus Käferberg (Zürich). Dort erlebte Fredi den Ausbau zum Pflegezentrum und blieb als Stationschef bis zur Pensionierung 1981.

Fredi Brauchli war immer ein furchtloser Mensch, der auch massiv dreinfahren konnte, wenn er offensichtliches Unrecht sah. So einmal im Winter 1957/58 in der einschlägigen Barfüsser- Bar, wo er mit Karl Meier / Rolf und einem anderen Freund zusammen ein Bier trank:

"Da kam so ein Weiberheld herein und begann uns laut zu beschimpfen: 'Schwule Sauhunde raus!' Jetzt packte es mich. Ich ging hin, schmierte ihm eine runter und warf ihn über den nächsten Tisch. Da wurde er ruhig und zog ab."

Oft versuchte er, Karl Meiers Betätigungen einzuschränken.

"Ich musste ihn immer bremsen und sagte, er gehe zu weit und müsse auch einmal für sich sorgen. Seine Freunde haben gesagt, gut, dass er dich hat." <sup>1</sup>

Fredi Brauchli hat sicher viel dazu beigetragen, dass Karl Meier zumindest während der KREIS- Zeit nie zusammenbrach.

**Ernst Ostertag** [1], Februar 2006, ergänzt: Mai 2010

## Quellenverweise

<sup>1</sup> Karl- Heinz Steinle: *Der Kreis: Mitglieder, Künstler, Autoren*, Katalog zur Ausstellung im Schwulen Museum Berlin, 1999, Seite 23

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/exkurs-alfred-brauchli/freizeit/>

## Freizeit

### Entspannung bei Freunden

Bei gemeinsamen Reisen fanden Alfred Brauchli / Fredi und Karl Meier / Rolf Entspannung. So besuchten sie öfter die BRD und Österreich, einmal auch die DDR, die Niederlande sowie die skandinavischen Staaten Dänemark, Schweden und Norwegen. Natürlich trafen sie dabei Persönlichkeiten der lokalen Organisationen und waren ihre Gäste in Clubs. Ihr Ferienvergnügen verbanden sie dabei mit Facharbeit.



Mitte: Karl Meier / Rolf; rechts: Willy Stiefel;  
links: ein anderes Mitglied 'die runde'

Ein absolut ruhiger Ort des Zurückgezogenens war hingegen Karl Meiers Elternhaus in Kradolf. Dort empfingen die beiden nur wenige ihrer engsten Freunde.

Von dort aus leitete Rolf als Karl Meier auch die alljährlichen Sommerspiele des Laientheaters Kradolf. 1914 hatte er diese Tradition begründet und führte sie 50 Jahre lang weiter bis 1964. Rasch wurden die Sommerspiele zu einem weit über die Region hinaus beachteten Ereignis.

In den 60er Jahren kam der junge seniorenliebende Italiener Giuseppe Caffagnini in die Schweiz und wurde bald zum Fahrer und Altersfreund von Eugen Laubacher / Charles Welti. Mit Giuseppe als Übersetzer unternahmen Fredi Brauchli, Karl Meier / Rolf und Hans Bönisch / Danilo zwei Italienreisen, wobei Fredi das Auto lenkte und Giuseppe filmte und fotografierte. Über die Reise nach Florenz und Rom berichtete Karl Meier im *Kreis*- Heft 8/1964.

Eine besonders geeignete Form von Therapie und Beschäftigung für den alternden Karl Meier war Fredi Brauchlis Leidenschaft für Vögel. In der Wohnung stand ein grosses Käfig-Heim für verschiedene Sittiche, die immer wieder frei herumflattern konnten und stets liebevoll betreut und oft von Hand gefüttert wurden.

**Ernst Ostertag** [1], Februar 2006, ergänzt: Mai 2010

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/exkurs-alfred-brauchli/karl-meiers-krankheit/>

## **Karl Meiers Krankheit und Tod 1970-1974**

### **Fredi als Privatpfleger**

Drei Jahre nach dem Ende des KREIS erhielt Karl Meier / Rolf 1970 eine Hauptrolle im extra für ihn geschriebenen Stück "Das Zirkus- Abenteuer", welches für die Märchenbühne im Theater am Hechtplatz vorgesehen war. Zugleich probten Röbi Rapp und Karl Meier für das Weihnachtsfest im Conti- Club am Zweipersonen- Stück "Willst du eintreten?", das ich (Ernst Ostertag) für die beiden geschrieben hatte<sup>1</sup>.

Doch mitten in den Proben erlitt Karl Meier im November einen ersten kleineren Schlaganfall, wusste den Text nicht mehr und musste aussetzen. Wenig später wurde klar, dass auch unser Weihnachtsstück nicht zur Aufführung kommen konnte.

Fredi Brauchli pflegte seinen Freund fürsorglich zu Hause, aber nach weiteren Anfällen war Karl Meier halbseitig gelähmt und geistig zunehmend verwirrt. Fredi wollte ihn schliesslich bei sich in der Pflegeabteilung anmelden. Das ging aber nicht so leicht. Erst als er mit der Kündigung drohte, war man bereit, Karl Meier in die Station aufzunehmen, der Fredi vorstand. Dort sorgte er vorbildlich für ihn - genau so, wie er es ein paar Jahre zuvor für seinen eigenen Vater getan hatte.

Es gab für Karl Meier / Rolf kurze Momente völliger Klarheit. So auch einmal, als Röbi und ich ihn besuchten und wir zu dritt sprechen konnten wie eh und je. Doch plötzlich kannte er uns nicht mehr.

Fredi Brauchli traf ihn einmal, da kniete er im Bett und betete verzweifelt

"Mein Gott, warum hast Du mir den Verstand geraubt!"

Karl Meier starb am 29. März 1974.

Seinem Wunsch gemäss erhielt er ein Grab auf dem Friedhof Sulgen (TG) und auf dem Stein die Worte: Einer der liebte, stirbt nicht aus der Zeit.

Heute ist das Grab aufgehoben und der Stein bei André Salathé im Staatsarchiv des Kantons Thurgau, wo auch vieles aus dem privaten Nachlass unter dem Namen Karl Meier aufbewahrt wird.

Fredi verfasste die Todesanzeige mit dem von Rolf gewünschten Spruch:

"Licht senden in die Tiefe  
des menschlichen Herzens -  
des Künstlers Beruf.

Heute Abend entschlief im Krankenhaus Käferberg kurz nach seinem 77. Geburtstag

*Karl Meier ("Rolf")*

Schauspieler und Regisseur

Sein reines Leben, seine unermessliche Güte, seine moralische Kraft im selbstlosen Einsatz für andere bleiben vorbildlich und uns allen unvergesslich.

Alfred Brauchli

Seine Verwandten und Freunde"

**Ernst Ostertag** [1], Februar 2006, ergänzt: Mai 2010

## Quellenverweise

<sup>1</sup> Ernst Ostertag: *hey*, SOH- Magazin Nr. 12/1982, "Willst du eintreten?"

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/exkurs-alfred-brauchli/letzte-jahre/>

## Letzte Jahre

1974-2010

### ... und Abschied

Nach Karl Meier / Rolfs Tod blieb Alfred Brauchli / Fredi in der gemeinsamen Wohnung an der Mühlebachstrasse, bis er 1998 ins Männer- Altersheim Frohalp in Zürich-Wollishofen übersiedelte, wo er noch zwölf Jahre lang lebte und ein letztes richtiges Zuhause fand.

Bei zunehmenden körperlichen Beschwerden blieb sein Geist bis zuletzt aussergewöhnlich rege. Er starb am 24. April 2010, einen knappen Monat nach seinem 94. Geburtstag, den er noch mit Verwandten und Freunden feiern konnte. Wenige Tage nach dem Geburtstag lud er alle Dienstpersonen des Heims zu einem Festessen ein, um seinen Dank zu zeigen. Damit war die letzte Aufgabe getan und er schlief friedlich ein.



*Alfred Brauchli / Fredi und Röbi Rapp (links)*

An der Abdankung, so hatte er es bestimmt und gewünscht, fand die Lebensbeziehung zu Karl Meier den ihrer Bedeutung entsprechenden zentralen Platz im verlesenen Lebenslauf. Zuvor war die Urne, ebenfalls nach seinem Wunsch, im Gemeinschaftsgrab auf dem Friedhof Manegg in Wollishofen beigesetzt worden.

Während des abschliessenden Beisammenseins mit Verwandten, Freundinnen, Freunden, Bewohnern, Angestellten und der Leitung des Altersheims wurden wir (Röbi Rapp und Ernst Ostertag) eingehend nach Details zu Karl Meier und zum KREIS befragt. Alle wussten "etwas", aber nicht viel mehr, als was ich beim Fest zu Fredis 90. Geburtstag in seinem Auftrag vorgelesen hatte. Fredi Brauchli war ein Kind seiner Generation und tief davon geprägt: Von Persönlichem sprach man nicht - Liebesleben war kein Thema, und gleichgeschlechtliches Liebesleben erst recht nicht. Denn so schöne, erfüllende Seiten des

Lebens sollten nie durch Neugierde und Unverständnis entzaubert oder beschmutzt werden. Das war keine Devise, es entsprach der Reinheit innersten Verbundenseins.

Bei einem der vielen Besuche im Altersheim schenkte Fredi Brauchli uns unter anderem zwei Fotos von Karl Meier / Rolf, damit wir davon Kopien herstellen konnten. Beide Bilder stammen aus dem Jahr 1942 und auf die Rückseite des einen hat Rolf am 22. November 1942 eine Widmung "für Fredy" geschrieben. Fredi nahm sie mit nach Russland und hatte sie als steten Begleiter bei sich, wie er uns erzählte.

Unter die Widmung setzte Karl Meier / Rolf die letzten Zeilen aus dem Zweipersonenstück "David" von Otto Zarek, das er schon in *Der Eigene* 1929 besprochen hatte<sup>1</sup>. David spricht sie zu Jonathan, bevor er in die Wüste fliehen muss (14. Szene):

"Einer, der liebte, stirbt nicht aus der Zeit.  
Den Kuss, den er ins Herz des Bruders grub  
Hat das Unsterbliche der Welt berührt  
Und zeugt in Ewigkeit: die Liebe fort!"

**Ernst Ostertag** [1], Februar 2006, ergänzt: Mai 2010

### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> Otto Zarek: *David*, Georg Müller Verlag, München 1921, 14. Szene. Nachdruck in *Menschenrecht*, Nr. 11/1942 und *Der Kreis*, Nr. 12/1952

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/>

## Eugen Laubacher / Charles Welti 1902-1999

### Ein perfektes Doppelleben

Ausser den beiden Mitredaktoren kannte niemand im KREIS einen Herrn Eugen Laubacher.

Der Redaktor des französischen Teils der Zeitschrift und die "graue Eminenz" im Hintergrund war "Monsieur Charles" oder Charles Welti, der oft auch mit C.W. zeichnete. Seine Stimme war sanft, eher leise und man wunderte sich, dass reines Zürichdeutsch und kein französischer "Accent" aus seinem Munde kam. Die Erscheinung liess an einen Diplomaten denken, korrekt, unauffällig, distanziert. Er war stets so höflich, dass man jede unnötige Frage unterliess.

Dahinter verbarg sich ein ganz anderer Mann, der beruflich in exponierten Unternehmungen erfolgreich tätig war. Und noch tiefer lag Familiäres.

Das alles blieb bis lange nach seinem Tod unbekannt. Die Ausstellung von 1999 über den KREIS und seine Zeitschrift im Schwulen Museum Berlin konnte nur die Kopie einer Signatur "C. Welti" zeigen, nichts sonst, kein Brief, kein Bild.

Durch Zufall kam Ende desselben Jahres der fast unberührte gesamte Nachlass mit Hunderten von Dokumenten in unsere Hände und liegt nun, von uns (Röbi Rapp und Ernst Ostertag) geordnet im Schwulenarchiv Schweiz (sas). Die Geschichte dieser Entdeckung wird im Sonderkapitel "Exkurs: KREIS- Archiv" geschildert.

Jetzt war auch eine vollständige, illustrierte Biografie möglich. Sie füllt, zusammengefasst, die folgenden Unterkapitel. Eugen Laubacher / Charles Welti wurde am 15. Dezember 1902 geboren und starb am 17. Mai 1999.

**Ernst Ostertag** [1], November 2010

#### **Mehr Information finden Sie hier:**

- [Mitarbeit ab 1938](#) [2]
- [Der Geheimnisvolle](#) [3]
- [Jugend - Liebe](#) [4]
- [Hohes Risiko](#) [5]
- ["Arcadie" Paris](#) [6]
- [Freunde](#) [7]
- [Illustrationen](#) [8]
- [Graue Eminenz](#) [9]
- [Zwei Wohnungen](#) [10]
- [Der Vorsorgende](#) [11]



<a href="#">Ein Herz für andere</a>	[12]
<a href="#">Zum 70. Geburtstag</a>	[13]
<a href="#">Zum 80. Geburtstag</a>	[14]

## Links auf dieser Seite

- [1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>
- [2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/mitarbeit-ab-1938/>
- [3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/der-geheimnisvolle/>
- [4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/jugend-liebe/>
- [5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/hohes-risiko/>
- [6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/arcadie-paris/>
- [7] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/freunde/>
- [8] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/illustrationen/>
- [9] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/graue-eminenz/>
- [10] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/zwei-wohnungen/>
- [11] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/der-vorsorgende/>
- [12] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/ein-herz-fuer-andere/>
- [13] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/zum-70-geburtstag/>
- [14] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/zum-80-geburtstag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/mitarbeit-ab-1938/>

## Mitarbeit ab 1938

Es war eine glückliche und entscheidende Begegnung, als sich ein "Charles Welti" Anfang 1938 an **Karl Meier / Rolf** wandte und seine Mitarbeit im *Menschenrecht* anbot. Mit Poststempel vom 16. April 1938 sandte **Anna Vock** bereits einen Kartengruss an Herrn Welti:

"Nochmals herzlichen Dank für Ihre reichen Ostergaben & wünsche Ihnen hiermit von Herzen 'frohe Ostern'! Ihre Mammina"



Eugen Laubacher / Charles Welti, 1902-1999, um 1956

Ein gutes Jahr später, am 10. August 1939, dankte sie ihm für den finanziellen Zustupf, der eine schöne Carfahrt zusammen mit ihrer Freundin ermöglicht hatte<sup>1</sup>. In der Folge war die Mitarbeit und Hilfe, auch finanzieller Art, dieses Charles nicht nur eine gelegentliche, sondern regelmässige und unverzichtbare.

Erst ab November 1945 taucht in Billets (Zettel, Briefchen) zwischen Rolf und Charles das gegenseitige Du auf, in kleinen beigelegten Notizen zu Sendungen von redigierten oder begutachteten Texten, Gedichten und Briefen für die Zeitschrift. Der Ton solcher Mitteilungen war aber schon im Sommer 1938 freundschaftlich und oft neckisch-humorvoll.

Im *Menschenrecht* 9/1939 meldete sich das bisherige Redaktionsteam A. Vock und K. Meier als Trio, und die Stimme des dritten, der bald unter C.W. zeichnen sollte, war deutlich und markierte einen neuen, klaren und dezidierten Ton.

Die Auflösung der "Liga für Menschenrechte" Anfang 1939 wurde von C.W. schon eindeutig mitbestimmt. Auch die Umstellung der kleinen, zwei mal pro Monat erscheinenden Zeitschrift in ein umfangreicheres Monatsblatt ab November 1939 entsprach dem neuen Mitarbeiter und wurde von ihm wenn nicht initiiert, so doch tatkräftig gefördert. Ebenso die Vereinigung von Abonnenten<sup>2</sup>, vorwiegend Männern. Ab 1940 zogen sich die Frauen und mehr und mehr zurück. Vom Februar 1942 an traf Mann sich zu ersten Tischrunden, genannt "DER KREIS".

In den Ausgaben *Menschenrecht* 4/1941 und 9/1941 erschienen erstmals französische Texte und in 7/1942 wurde Abonnent Ric als Mitarbeiter vorgestellt.

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2005

## **Weiterführende Links intern**

**Karl Meier / Rolf** [2]

**Die Zeitschrift *Menschenrecht*** [3]

**Anna Vock / Mammina** [4]

## **Quellenverweise**

- 1 Alle Dokumente des Nachlasses Eugen Laubacher / Charles Welti sind heute im Schwulenarchiv Schweiz, sas
- 2 *Der Kreis*, Nr. 12/39, Ankündigung der neuen Form

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/karl-meier-rolf/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/3-die-schweiz-wird-zur-insel/zeitschrift-menschenrecht/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/20er-und-30er-jahre/freundschaftsverband/anna-vock-mammina/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/der-geheimnisvolle/>

## Der Geheimnisvolle

### Was steckte hinter Charles Welti?

Ausser Karl Meier / Rolf, der von 1938 bis 1945 gelegentlich in Briefen die Anrede "Lieber Herr Laubacher" verwendete, wusste kaum jemand genau und zweifelsfrei, wer C.W. war und was er nebst der Arbeit am Heft und im KREIS tat. Er führte das perfekteste Doppelleben, von dem wir (Röbi Rapp und Ernst Ostertag) je erfuhren.

Noch bei der ersten Ausstellung über den *Kreis* im **Schwulen Museum Berlin**, Frühjahr 1999, gab es weder ein persönliches Dokument noch ein Bild von ihm zu zeigen. Heute wissen wir fast ebenso viel über ihn wie von Karl Meier, und im Schwulenarchiv Schweiz (sas) liegen genügend Materialien für ein ganzes illustriertes Buch.

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2005

#### *Weiterführende Links extern*

[Schwules Museum Berlin](#) [2]

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulesmuseum.de>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/jugend-liebe/>

## Jugend - Liebe

### ... Maskierung und Karriere

Eugen Laubacher wurde 97. Ein langes, vielschichtiges, erfülltes Leben, das 1902 in einem Mehrfamilienhaus des damaligen Zürcher Aussenquartiers Wipkingen in kleinbürgerlichen Verhältnissen begann. Sie waren zwei Brüder, er der um zwei Jahre jüngere. Zu den beiden Männern, Vater und Bruder, hatte er Distanz, zeitlebens. Zur Mutter entwickelte sich eine Hassliebe, gegenseitig und lebenslänglich. Der Vater starb relativ früh.

In einer Mail vom 2. Mai 2014 schrieb eine Nichte an mich (Ernst Ostertag) über ihren Grossonkel Eugen:

"Wir standen - die beiden Töchter seines Bruders und ihre Kinder - mit Grossonkel Eugen, den wir immer 'Onkel Eugens' nannten, in Kontakt und er mit uns, wenn auch unregelmässig. Wir waren sowohl Gäste [in seinem Haus] an der Vogelsangstrasse wie auch in seinem Büro. Wir wussten alle von seiner Homosexualität, jedoch nichts von seinem Doppelleben, respektive von Charles Welti und seiner Arbeit als Redaktor. Mit Stolz und Begeisterung habe ich Ihre Ausführungen [in der Website [schwulengeschichte.ch](http://schwulengeschichte.ch)] gelesen. [...]"

Eugen war ein brillanter Kopf. Nach der Volksschule startete er seine Karriere durch die Hierarchie der Bankbranche - zunächst 1918 bei der Filiale Unterstrass der Schweizerischen Kreditanstalt, der heutigen CS, dann von 1921 bis 1925 an deren Hauptsitz. 1926 bis 1928 arbeitete er in Paris bei der Barclays Bank. Da wurde Französisch zur zweiten Sprache, aber auch Italienisch, Spanisch und Englisch konnte er geläufig.

Im August 1928, zurück in der Schweiz, begann er seine Karriere bei Dr. Walter Boveri von Brown Boveri & Cie. (BBC, heute ABB). Dies als Sekretär für Buchhaltung und Korrespondenz, wobei die neuen Elektrizitäts- Gesellschaften in Südamerika sein Hauptressort bildeten.

Während der Lehr- und Studienjahre war er - ausser zu Hause - überall geschätzt als witziger Unterhalter, der Parodien und Schnitzellieder erfand und sofort sang und die Begleitung auf jedem verfügbaren Instrument gleich mitlieferte. Diese Beliebtheit war ihm ein Schild gegen Annäherungen. Er spielte, und er spielte ausgiebig. Er allein wusste von seinem Geheimnis - und in keiner anderen Person sollte je der Dunst einer Ahnung aufkeimen. Das hätte seine beruflichen Ziele sofort zerstört. Und die grosse Laufbahn

brauchte er, um seiner Familie zu entkommen, zum Erreichen der eigenen, absoluten Unabhängigkeit.

## Die Spinnbrüder

Zugleich verliebte er sich in seinen Cousin Robi Spinner. Eine erste Liebe und ein erstes Erfahren von Gefühlen, die stärker als Intellekt und Wille waren - zumindest zeitweise. Hoch über der Südseite des Walensees bewirtschafteten Verwandte als Bergbauern eine Alp. Dort oben in den Heuhütten, aber auch etwas weiter unten im heimeligen Holzhaus verbrachten die Jünglinge Ferien- und Festtage, selten allein, meist als Bande mit anderen zusammen, auch Brüdern von Robi.

Sie nannten sich "Die Spinnbrüder", ein typischer Vorschlag von Eugen, offen auf der Hand liegend, aber zugleich versteckt sarkastische Anspielung auf sein besonderes Verhältnis zu Robi. Denn nie kam es zu mehr als flüchtigen Berührungen, selbst wenn sie nebeneinander im Heu oder im selben Bett schliefen. Robi war nicht "so".

Für Eugen war diese Liebe und das Zusammensein Himmel und Abgrund zugleich. Und über die Wochen und Monate bis zum nächsten Ausflug in die Berge nichts als Geheimnis und Sehnsucht. Zu Robi, dem späteren Familienvater, behielt er als einzigem Verwandten lebenslang ein herzlich freundschaftliches Verhältnis. Auch ihn überlebte er. Wie alle anderen.

## Als Dandy in Paris

Eugen - Eugène - in Paris: Das war die glückliche Zeit. In der Weltstadt konnte er unerkant verborgene Seiten ausleben und Neues erproben. Fotos zeigen ihn als Dandy. Und in den Boites und anderen Lokalen knüpften sich Beziehungen, die wie Feuerwerk und Rausch waren. Ein



*Robi Spinner und sein Cousin Eugen Laubacher / Charles Welti*



Erfülltsein, das über viele Jahrzehnte bewahrte Erinnerung blieb. Das schwingt in den Briefwechseln nach, die er mit vielen seiner Bekannten und Freunde führte, welche alle Textlieferanten für den *Kreis* waren.

Als Laubacher mit Diplom und Abschluss zurückkehrte, bahnte sich jene Karriere an, die ihn schliesslich zum Direktor der Schweizerisch-Amerikanischen sowie der Südamerikanischen



*Eugen Laubacher / Charles Welti in Paris*

Elektrizitäts- Gesellschaft und später Mitglied diverser Verwaltungsräte machte. Geschäftsreisen führten ihn durch europäische Zentren und nach Übersee, so etwa vom 14. Januar bis 27. März 1956 nach Nord- und Südamerika. Er hatte seine eigene Wohnung und bald einmal das eigene vierstöckige Haus an der Vogelsangstrasse in Zürich Oberstrass.

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2005 und Mai 2014

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/hohes-risiko/>

## Hohes Risiko

### ... bewusst gewählter Einsatz

1938 wurde die Abstimmung über das schweizerische **Strafgesetzbuch** fällig. Laut Gesetz sollte es danach für homosexuelle Handlungen unter Volljährigen kein Gefängnis mehr geben. Doch die gesellschaftliche Ächtung würde bleiben. Der Zwang zum Doppelleben war nicht aufgehoben.

Eugen Laubacher hatte schon zuvor die Zeitschrift *Menschenrecht* gelesen und ihre beiden mutigen Herausgeber hoch geachtet. Nun wollte er seinen Einsatz leisten. Er plante das minutiös. Er schuf seiner anderen, geheimen Persönlichkeit einen Namen und eine eigene Existenz: Charles Welti, Mitarbeiter der literarischen Zeitschrift und Organisation eines Kreises von einwandfreien, vielseitig interessierten homosexuellen Männern.

Ab 1943 wuchs die Zeitschrift *Der Kreis* unaufhörlich. Charles Welti erweiterte den französischen Teil sukzessive und gestaltete ihn bis 1954 zum viel beachteten einzigen Organ für einschlägige Literatur im französischen Sprachraum. Anfänglich musste er noch manche Texte selber verfassen, meist unter einem Pseudonym wie "Lucien Borgo", "William" und anderen, weil er den Gedanken nicht ertrug, Abonnenten könnten bemerken, dass Mitarbeiter fehlten. Dann gelang es, im Genfer Ric eine Hilfskraft und in Verbindung mit einem Kameraden aus Vevey, Philippe Marnier, auch Autoren in Frankreich zu finden.

Über viele seiner Mitarbeiter berichtete er in der letzten Ausgabe des *Kreis*, 12/1967, unter dem Titel "En guise d'adieu".

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2005

#### **Weiterführende Links intern**

[StGB, das liberale Strafgesetz](#) [2]

[Die Zeitschrift Menschenrecht](#) [3]

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/das-liberale-eidg-stgb/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/3-die-schweiz-wird-zur-insel/zeitschrift-menschenrecht/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/arcadie-paris/>

## *Arcadie Paris*

### Zusammenarbeit

1954 gründete André Baudry, ein bisheriger Mitarbeiter, der unter dem Namen André Romane zeichnete, die literarische Zeitschrift *Arcadie* in Paris, was anfänglich zum Zwist mit Eugen Laubacher / Charles Welti und Karl Meier / Rolf führte. Wenig später gelang die Versöhnung und es ergab sich rasch ein fruchtbares und freundschaftliches Austauschen von Ideen und Texten, das bis zum Ende des *Kreis* andauerte.

Weil man der Post nicht immer traute und eine mögliche Beschlagnahmung vermeiden musste, wurden Manuskripte ausgewählten Abonnenten mitgegeben, wenn sie nach Paris reisten oder von dort zurückkehrten. Auch wir beide, Röbi Rapp und Ernst Ostertag, waren an diesem Kurierdienst beteiligt. So lernten wir André Baudry persönlich kennen und verkehrten im "Club Arcadie",



Originalzeichnung von Jean Bouillet, 1921-1970

nachdem dieser schliesslich gegründet war und ein eigenes Lokal betrieb. Diese Club-Gründung ging auf die Initiative des Pariser *Kreis*- Abonnenten André Dalidet (1890-1972) zurück, der ebenfalls ein regelmässiger Hin- und- Herträger von Texten war und zu dem wir bis zu seinem Tod in freundschaftlicher Verbindung standen. Vor 1955 war er Direktor bei den französischen Staatsbahnen (SNCF). Charles und Rolf beauftragten uns, seine ständigen Begleiter zu sein, wenn er die grossen Festanlässe im KREIS besuchte. In Paris durften wir dafür statt im Hotel in seiner herrschaftlichen Etage in einem zentral gelegenen mehrstöckigen Haus logieren.

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2005

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/freunde/>

## Freunde

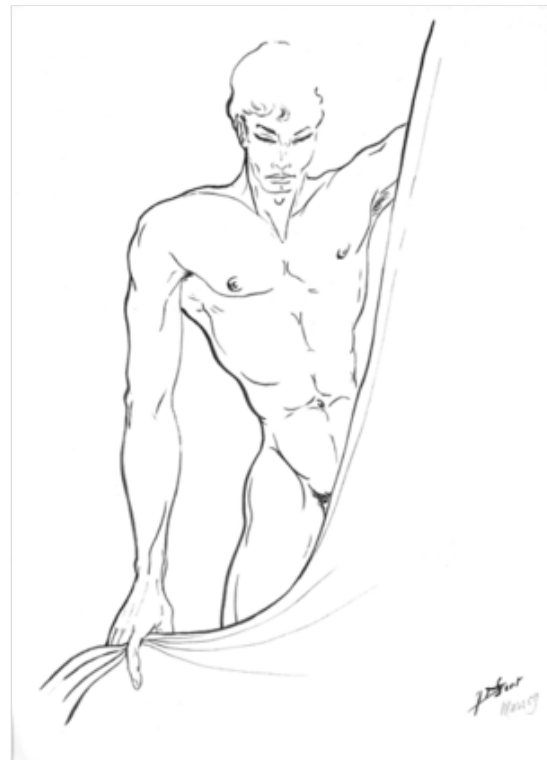
Für Eugen Laubacher brachte dieses andere Leben als "Charles Welti" zwar eine gewaltige Mehrbelastung, öffnete ihm jedoch ganz neue Verbindungen nach Frankreich; Kontakte zu Intellektuellen aller Art, zu Dichtern, Schriftstellern, Künstlern, Sängern, Tänzern oder Fotografen ("Studio Arax", Paris), von denen etliche über Jahre und Jahrzehnte hinweg seine Freunde wurden.

Zu einzelnen entwickelte sich mehr, sie waren Liebhaber und eng Vertraute. So etwa der vielseitig begabte, bildschöne Claude Réhaut<sup>1</sup>, der unter anderem am 24. Juni 1950 im KREIS einen Chanson- Abend gab<sup>2</sup> und zudem am Herbstfest desselben Jahres auftrat. Der umfangreiche Briefwechsel von Réhaut und Laubacher blieb im Nachlass erhalten.

Zu besonderen Freunden zählten die ab 1948 im *Kreis* tätigen Lyriker Robert Lausanne, Paris<sup>3</sup> und Léon Marie Estèbe, der das Pseudonym "Hellem" verwendete.

Mit dem Schriftsteller, Historiker und Zeichner **Raoul Gérard Doscot** / Roger Gérard- Doscot (1923-1968), Paris, verband Charles Welti eine intensive Freundschaft, wie aus dem Briefwechsel ab 1957 hervorgeht. Sie besuchten sich gegenseitig mehrmals und Doscot sandte auch von ihm veröffentlichte Werke (beispielsweise über das Leben der Madame Dubarry). Charles, der den gut 20 Jahre jüngeren mit "Mon cher Garçon" anscrieb, liess ihm Schreibpapier für seine Manuskripte und Geld zukommen, wofür Doscot Kurzgeschichten und Buchbesprechungen für den *Kreis* verfasste und zudem Zeichnungen lieferte.

Zu einem Freund wurde auch der in Südfrankreich lebende Schriftsteller **Georges Portal**, unter anderem Autor des 1936 geschriebenen Romans "Un Protestant", von dessen zweitem Band er 1957 einige Kapitel Charles Welti zum Abdruck überliess. Er vermachte Charles zudem etliche Schriften, Briefe



Aktstudie, Originalzeichnung, von Gérard Raoul Doscot / G. Scot, 1923-1968, Paris

und Tagebücher, die Portals Lebenspartner Jacques Paillet, nach dem Tod des Schriftstellers 1958 dem *Kreis* übergab. Jacques zog nach Paris und wurde gelegentlicher Mitarbeiter des *Kreis*. Daraus entstand ein jahrelanger Briefwechsel<sup>4</sup>.

In den Jahren 1951 und 1952 stiessen zwei Autoren aus der welschen Schweiz zum französischen Redaktionsteam: Der fundierte Analytiker, glänzende Stilist und Verfasser von Kurzgeschichten "Bichon" (R. von Kaenel) und der mit weltoffenem Geist rapportierende "Daniel", welcher beispielsweise einen Artikel über "Panait Istrati, poète de l'amitié" verfasste<sup>5</sup>.

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2005

### **Weiterführende Links intern**

[R. Gérard Doscot](#) [2]

[Georges Portal, Les pages françaises](#) [3]

### **Quellenverweise**

1 *Der Kreis*, Nr. 6/1950 und Nr. 7/1950

2 *Der Kreis*, Nr. 6/1950, angekündigt im Kleinen Blatt

3 Robert Lausanne, teilweise als "Bob", siehe Kennedy, *KREIS*, eine Zeitschrift und ihr Programm, rosa Winkel Verlag, Berlin, 1999, Seite 86/87

4 Eugen Laubacher unter dem Pseudonym Charles Welti: *Der Kreis*, Nr. 1/1960 veröffentlichte und kommentierte eine Passage aus "Un Protestant" von Georges Portal

5 Daniel: *Der Kreis*, Nr. 12/195, "Panait Istrati, poète de l'amitié"

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/cocteau-doscot-exkurs/r-gerard-doscot/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/3-die-schweiz-wird-zur-insel/zeitschrift-menschenrecht/menschenrecht-1942/les-pages-francaises/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/illustrationen/>

## Illustrationen

Seine Geschäftsreisen nutzte Eugen Laubacher (meist als Charles Welti oder Eugène getarnt), um Verbindungen zu möglichen Illustratoren und Autoren für die Zeitschrift herzustellen oder bestehende zu vertiefen.

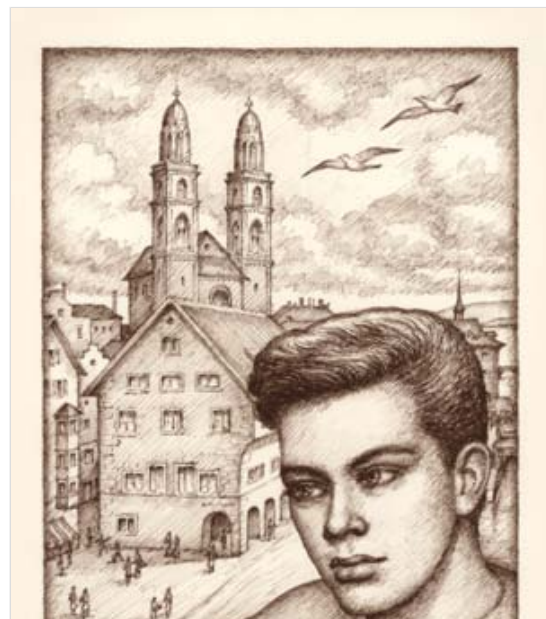
So traf er am 7. März 1956 in Rio de Janeiro das Fotomodell João Baptista, wie ein Erinnerungsbild mit Widmung "Ao Eugen com Simpatia" beweist. Mit dabei war der französische Künstler **Jean Boulet** (1921-1970), der den schönen João als Modell benutzte und Fotos wie Zeichnungen von ihm machte, von denen später einige im *Kreis* erschienen<sup>1</sup>.

Jean Boulet war, wie auch der Pariser Künstler **Raymond Carrance** (Pseudonym "Czanara"), ein Freund von Charles und durch ihn Illustrator vieler *Kreis*-Hefte. Im Nachlass fanden sich Briefe von beiden Künstlern, die teilweise mit Zeichnungen geschmückt sind.

Den umfangreichsten Briefwechsel führte Charles ab 1951 mit dem italienischen Diplomaten, Künstler, Autor und Esoteriker **Bernardino del Boca**, Conte di Tegerone e Villaregia (1919-2001). Ihre freundschaftliche Beziehung dauerte bis in die 90er Jahre. Sie ist nebst den Briefen mit unzähligen Zeichnungen, Aquarellen und Pastellbildern del Bocas dokumentiert. Alle zeigen bestechend schöne Jünglinge aus dem Mittelmeerraum, dem nördlichen Europa oder Fernen Osten, immer vor lokalem Hintergrund.



*Eugen Laubacher / Charles Welti auf der Reise nach Südamerika, 1956*



Der Graf war jahrelang in diplomatischen Diensten Italiens tätig, vor allem in Singapur, Indonesien, Malaysia, Thailand und Burma. Nach seiner Pensionierung gründete er im Park seines Schlosses bei Villaregia (Novara) ein "buddhistisches" Meditations- und Schulungszentrum und veröffentlichte Bücher dazu. Zum Nachlass Charles Welti gehören Luxusausgaben dieser Werke.



*Federzeichnung von Bernardino del Boca, 1919-2001*

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2005

### **Weiterführende Links intern**

[Jean Boullet, Beliebte Künstler](#) [2]

[Raymond Carrance, vier weitere Künstler](#) [3]

[Bernardino del Boca, drei besondere Künstler](#) [4]

### **Quellenverweise**

- <sup>1</sup> Im Nachlass Eugen Laubacher / Charles Welti fand sich unter anderem eine Mappe mit Fotos und 14 Zeichnungen von Jean Boullet

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-kunst/beliebte-kuenstler/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-kunst/vier-weitere-kuenstler/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-kunst/drei-besondere-kuenstler/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/graue-eminenz/>

## Graue Eminenz

1955 war ich (Ernst Ostertag) gut 25 und konnte Karl Meier / Rolf beweisen, dass ich jetzt gewählter Lehrer in der Stadt Zürich sei und somit seine Bedingung erfülle. Denn 18 Monate zuvor hatte er die Aufnahme als Abonnent verweigert; für einen noch nicht Gewählten sei das zu gefährlich.

Ich wollte nun irgendwo mithelfen. Meiner Sprachkenntnisse wegen schickte mich Rolf zu den Redaktoren des französischen und englischen Teils. So kam es, dass ich diese beiden Herren näher kennen lernte und gelegentlich Hilfsdienste leisten durfte. Später nahm mich Rolf auch als Hilfsregisseur in die Theatergruppe.

An den Mittwochabenden hörte ich wenig Gutes über Eugen Laubacher / Charles Welti. Er sei arrogant, unnahbar und bestimme mit seinem Geld vieles aus dem Hintergrund. Ich fand rasch, dass ausser einem gewissen Wohlstand nichts davon stimmte. Charles war ein freundlicher, ja gütiger Mann mit perfekten Umgangsformen und zugleich einer selbstverständlichen Autorität. Ich habe ihn von Anfang an geschätzt und bewundert und verdanke ihm einiges - aber das wurde mir erst Jahre später bewusst.

Jeder Abonnent kannte ihn als Charles Welti, auch Röbi Rapp, den ich 1956 im KREIS kennenlernte. Charles war bei jedem Auftritt der Theatergruppe und bei jeder Cabaret-Nummer anwesend, meist hinten im Theatersaal. Nach der Vorführung verschwand er wieder. Er bewunderte Röbis Kunst der Frauendarstellung, was er ihm auch wiederholt mitteilte.

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2005

---

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/zwei-wohnungen/>

## Zwei Wohnungen

### ... im zweigeteilten Haus

Ein oder zwei Mal wurde ich zur Arbeit in Charles Weltis Heim gebeten. Ich stand vor der Haustür, sah zwei untere Stockwerke mit Dir. Eugen Laubacher angeschrieben und klingelte in einem der beiden oberen, wo Charles Welti stand. Heute weiss ich: unten empfing der Direktor seine Kunden und Bekannten oder Freunde aus der Geschäftswelt und oben lebte der schwule Redaktor. Dass die beiden ein und dieselbe Person waren, erfuhr ich erst viele Jahre später.

Unten waren Repräsentationsräume mit schönen Ölbildern, Perserteppichen, einer umfangreichen Bibliothek im eleganten Büro und ein Salon mit Hausbar und breiten Fauteuils.

Oben herrschte ein verwinkeltes Durcheinander von Schreibtischen, Sekretären voller Hängeregistraturen, Schränken und Büchergestellen. Einschlägige Literatur, Briefe, Manuskripte, erotische Zeichnungen und Fotos lagen auf Tischen. Vieles davon Sammelobjekte, denn er sammelte leidenschaftlich. Auch Zimmer gab es für Gäste und eines für ihn. Hier hauste Charles allein oder gelegentlich zusammen mit Besuchern. Sein wesentlich jüngerer Freund und Geliebter, Gabriele Gerosa, starb 1978 an Krebs. Er hatte zuvor etwa 15 Jahre lang hier gelebt.

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2005

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/der-vorsorgende/>

## Der Vorsorgende

### ... für andere

Weil Eugen Laubacher / Charles Welti unabhängig wohnte und weil er seiner geschäftlichen Verbindungen wegen nie repressive Übergriffe der Polizei zu befürchten hatte, besaßen nur er und Karl Meier / Rolf die Adressen aller Abonnenten. Bei ihm allein lagen auch grösstenteils die Bilder, Zeichnungen und Fotos, welche als mögliche Illustrationen des *Kreis* oder Aktaufnahmen für den *Kreis*-Bilderdienst vorgesehen waren. Ganz privat besass er eine Sammlung von zumeist pornografischen Bildern, alles weggeschlossen in diversen Schränken.



*Eugen Laubacher / Charles Welti mit seinem Lebenspartner Gabriele Gerosa (gestorben 1978)*

Natürlich regelte Charles vieles, was die Finanzen des KREIS betraf. Er regte die Gründung des Baufonds an, führte ihn aber nicht selbst. Jeder Abonnent konnte bereits ab einem Franken Stein um Stein erwerben und so am Ganzen mitbauen<sup>1</sup>. Charles bedachte in besonderen Einlagen auf Sperrkonten seine Redaktionskollegen **Karl Meier / Rolf** und **Rudolf Jung** (englischer Teil) mit teilweise hohen Summen, damit beide im Notfall eine Überbrückung hatten.

Als in den 60er Jahren infolge der akuten Repression durch Medien und Polizei der KREIS sein Lokal verlor und schliesslich massive Einbrüche an Abonnenten erlitt, war es Charles, der die Notbremse zog und 1967 das rasche Ende herbeiführte. Dies mit grösstem Bedauern, aber im vollen Bewusstsein, dass in den guten Jahren erwirtschaftetes Geld nicht zerrinnen darf, sondern für die Altersvorsorge der praktisch rentenlosen Männer Rolf und Rudolf bereitstehen muss.

Dieser damals von vielen nicht verstandene "diktatorische" Eingriff war für mich ein Zeichen von Mut und menschlicher Fürsorge, und typisch für Charles Welti.

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2005



## *Weiterführende Links intern*

[Karl Meier / Rolf](#) [2]

[Rudolf Jung](#) [3]

## *Quellenverweise*

<sup>1</sup> Der KREIS, Protokoll der Jahresversammlung vom 17. März 1957

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/karl-meier-rolf/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/rudolf-jung/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/ein-herz-fuer-andere/>

## Ein Herz für andere

Eugen Laubacher / Charles Welti war ein sensibler Mensch, der tiefe Verletzungen unter seinem abweisenden und berechnenden Äusseren verbarg. Er hatte dem Asylanten Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt, der an gelegentlichen Anfällen von Epilepsie litt, den Aufenthalt ermöglicht, ihm über einen Abonnenten die nötige Arbeitsstelle und -bewilligung verschafft, ihn testamentarisch bedacht und so abgesichert, dass er - anfänglich halbtags - als Redaktor des englischen Teils wirken konnte. Und er sorgte auch dafür, dass die in bescheidenen Verhältnissen lebende Mammina zusammen mit ihrer Lebensgefährtin unter anderem regelmässig zu Ferientagen und Ausflügen kam.

## Der ungeliebte Sohn hilft der verbitterten Mutter

Er hatte eine schwierige, herrschsüchtige und auch verbitterte Mutter, die den Bruder immer begünstigte und dem älteren Sohn als Beispiel einer normalen und damit würdigen Existenz vorhielt. Der Bruder heiratete und hatte Kinder von einer "braven Frau". Doch es kam zum Bruch mit der Schwiegermutter, und die "brave Frau" setzte ein totales Hausverbot für die Grossmutter durch.

Da war sie nun allein und besann sich auf den anderen Sohn. Dieser hatte ein Herz und betreute sie vorbildlich. In wenigen Jahren suchte er ihr mindestens sieben Mal eine neue Wohnung und bezahlte alle Auslagen für die Umzüge. Denn jeweils nach kurzer Zeit entstand Unfrieden, und die Mutter lebte in offenem Streit mit fast allen anderen Hausbewohnern, so dass ein erneuter Wechsel die einzige Lösung blieb.

## Suizid wegen Eugens Schwulsein

Plötzlich war sie tot. Sie hatte sich das Leben genommen und hinterliess einen Brief an Eugen, in dem sie feststellte, dass sie die Schande, einen sexuell abnormen Sohn zu haben und von ihm abhängig zu sein, nicht mehr länger ertragen könne und deshalb den Freitod wähle.

Das hat mir Karl Meier / Rolf einmal erzählt, weil er mir (Ernst Ostertag) seine besondere Verbindung zu Charles erklären wollte. Charles sei nach dem Tod der Mutter zusammengebrochen und habe nur mit Hilfe einiger Freunde und einer längeren

psychologischen Betreuung wieder Tritt fassen können. Im Geschäftsleben hingegen habe er nie von der Mutter gesprochen und völlig normal weiter funktioniert.

Diese Aussagen bestätigte mir eine Freundin von Eugen Laubacher, als ich im November 1999 den Nachlass ordnete. Sie war die einzige "ausenstehende" Person, welche er davon unterrichtet hatte.

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2005

---

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/zum-70-geburtstag/>

## Zum 70. Geburtstag

1972

Im weiten beruflichen Umfeld kannte und schätzte man den zuverlässigen und bescheidenen Schaffer. Zum 70. Geburtstag erschien eine Würdigung in der *NZZ*. Und in der *Schweizerischen Handelszeitung* vom 14. Dezember 1972 schrieb Nationalrat Dr. Paul Eisenring unter dem Titel "Eugen Laubacher als Jubilar" unter anderem<sup>1</sup>:

"Als engstem Mitarbeiter von Dr. Walter Boveri vollzog sich seine Tätigkeit wohl eher im Schatten dieser Persönlichkeit, doch bleibt es das Verdienst Eugen Laubachers, bestimmend auf die Tätigkeit der Südelectra (Südamerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft) und der SAEG (Schweizerisch- Amerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft) namentlich in Argentinien und Peru eingewirkt zu haben. [...] Es war eine Selbstverständlichkeit, dass bei seinem Rücktritt aus den Direktionen dieser Gesellschaften er in deren Verwaltungsräte und Ausschüsse berufen wurde, ebenso in die nämlichen Gremien der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich [...]."



*Eugen Laubacher / Charles Welti an einem Geschäftsbankett um 1962*

Ein typischer Aspekt war Eugen Laubacher / Charles Weltis Einsatz für Studenten aus Norwegen. Paul Eisenring zitierte im selben Artikel einen Generaldirektor der Brown Boveri Oslo:

"In einem persönlichen Schreiben hat der ehemalige Generaldirektor der Brown Boveri & Co. in Oslo, A. Solberg [...] hervorgehoben: 'Als nach dem Zweiten Weltkrieg eine grosse Zahl norwegischer Studenten nach Zürich kam, ergriff er zusammen mit dem damaligen Rektor der ETH [...] eine Initiative [...], um Kontakte mit vielen Schweizer Familien aufzunehmen, die ihre Heime für diese Studenten öffneten. Eugen Laubacher war auch Initiator der 'Norweger Baracke' an der Unteren Zäune. Studentenzimmer waren [...] spärlich [...]. Getränke und belegte Brote gab es zum Niedrigstpreis. Wenn andere Hilfskräfte versagten, war Eugen Laubacher selbst da und produzierte [...]"

solche Brötchen in Mengen. Um neue Möbel zu beschaffen, half er beim Transport mit - hinten auf dem Lastauto. Diese Hilfsbereitschaft, [...] das 'hinten auf dem Lastauto' spricht für die Bescheidenheit, [...] das Präsentsein, wo es Not tut."

In Laubachers Nachlass fanden sich regelmässige Einladungen zu Treffen Norwegischer Studentenverbindungen in Oslo - bis weit in die 60er Jahre.

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2005

### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> Dr. Paul Eisenring, Nationalrat: *Schweizerische Handelszeitung*, vom 14.12.1972, Würdigung zum 70. Geburtstag von Eugen Laubacher

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/zum-80-geburtstag/>

## Zum 80. Geburtstag

1982

### ... und zur Abdankung 1999

Zu Eugen Laubacher / Charles Weltis 80. Geburtstag schrieb Nationalrat Paul Eisenring unter dem Titel "Ein grosses Lebenswerk"<sup>1</sup>:

" [...] Zum 50jährigen Bestehen der SAEG wie der Südelectra 1978 verfasste der Jubilar je eine Gedenkschrift, in denen die Kühnheit der schweizerischen Initiativen zur Elektrifizierung dieser Länder, aber auch deren Rückschläge und Enttäuschungen [...] nachzulesen sind. [...] Seine Verlässlichkeit und Freundschaft und seine von sozialem Verantwortungsbewusstsein getragene Gesinnung haben Eugen Laubacher [...] immer wieder zu jener Persönlichkeit gemacht, bei der Menschen aller Schichten Zuflucht, Verständnis und vor allem auch tätige Hilfe haben finden dürfen."

### Erst mit 80 verriet er uns sein Geheimnis

Eugen Laubacher war berühmt, von Charles Welti allerdings wusste niemand. Es war der Name eines Mieters im Hause Laubacher, Vogelsangstrasse 11, Zürich- Oberstrass. Und so blieb es bis ins hohe und höchste Alter.

Nach seinem 80. Geburtstag bestellte er Röbi Rapp und mich (Ernst Ostertag) in sein Haus. Er zog viele Stücke aus seiner Sammlung hervor, Gemälde, Zeichnungen, Fotos, Bücher und übergab sie uns, "damit sie einmal nicht in falsche Hände geraten." Dabei gingen wir auch in die unteren Stockwerke. Wir zögerten und fragten: "Ist dieser Herr in den Ferien?" Schmunzelnd meinte er:

"Das ist nur meine andere Existenz. Eugen Laubacher bin ich. Zeit, dass ihr das einmal wisst."

Ich erinnere mich an jene Würdigung in der *NZZ*, Dezember 1972, die leider nur aus Text ohne Bild bestand. Sie lag auf dem Pult meines Vaters, denn er hatte Verbindungen zur Elektroindustrie. Er erzählte mir von diesem Direktor Laubacher, den er von einer Tagung kenne, und ich ergänzte,



dass ich vermutlich wisse, wo er wohne. Von der Übereinstimmung mit Charles Welti hatte ich keine Ahnung.

Bei der Abdankung am 28. Mai 1999 trafen Röbi und ich auf viele unbekannte Menschen aus der Banken- und Industriewelt, mit denen wir nachher noch zusammensassen. Es war die Abdankung Eugen Laubachers. Der dabei vorgetragene Lebenslauf schilderte Stationen und Beziehungen eines Mannes, der uns fast gänzlich fremd war. Charles Welti blieb unerwähnt. Zu



*Eugen Laubacher / Charles Welti, um 1982*

den Angehörigen aus jener anderen Existenz gehörten ausser uns beiden nur der *Kreis*-Fotograf Jim, also **Karlheinz Weinberger**, und Giuseppe Caffagnini, den wir als Fahrer und Altersfreund von Charles kannten. Was hätten wir den anderen Leuten auch erklären sollen - wem und wozu?

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2005

### **Weiterführende Links intern**

[Karlheinz Weinberger](#) [2]

### **Quellenverweise**

- <sup>1</sup> Dr. Paul Eisenring, Nationalrat: *Schweizerische Handelszeitung*, vom 16.12.1982, "Ein grosses Lebenswerk", zum 80. Geburtstag von Eugen Laubacher

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/karlheinz-weinberger/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/exkurs-kreis-archiv/>

## Exkurs: KREIS- Archiv

1999

### Sensationeller Fund

Eugen Laubacher / Charles Welti war ein Sammler. Nach seinem Tod rief uns der Altersfreund Giuseppe Caffagnini an und wir konnten zu dritt jenen Teil des Nachlasses sichern, der den KREIS betraf. Es war enorm viel, meist ungeordnet und gut verborgen in Schränken, Schreibtischfächern, Kommoden, Schubladen, Registern. Immer wieder kam neues Material zum Vorschein. Schliesslich war das Archiv des KREIS fast lückenlos beisammen, allerdings nur - mit wenigen Ausnahmen - was den französischen Teil betraf.

Zudem fanden wir zahllose persönliche Dokumente wie Korrespondenzen, Fotos, Bildersammlungen und Zeichnungen. Offenbar pflegte Charles langjährige Beziehungen nicht nur zu Schriftstellern und Dichtern, sondern auch zu Künstlern, die Illustrationen für die Zeitschrift lieferten. Dazu gehörten illustre Namen wie **Karlheinz Weinberger / Jim** und **George Platt Lynes / Roberto Rolf**.

In monatelanger Arbeit sichteten wir die ganze Fülle und schafften Ordnung in einem detaillierten Verzeichnis. Dann erst konnte die Übergabe ins Schwulenarchiv Schweiz (sas) erfolgen.

Leider ist keine ähnliche Aktion zum deutsch- und englischsprachigen KREIS- Nachlass mehr möglich, denn alles ist bei der Auflösung der Büroräumlichkeiten Anfang 1968 vernichtet worden, vorab Korrespondenzen, Manuskripte und andere Dokumente.

Die folgenden Unterkapitel schildern die dramatische Aktion an der Zürcher Vogelsangstrasse, im Hause von Eugen Laubacher / Charles Welti.

**Ernst Ostertag** [1], November 2010

#### **Mehr Information finden Sie hier:**

[Entdeckung](#) [2]

[Bergung](#) [3]

[Sicherung](#) [4]

#### **Weiterführende Links intern**

[Jim, Karlheinz Weinberger](#) [5]

[George Platt Lynes / Roberto Rolf](#) [6]



## Links auf dieser Seite

- [1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>
- [2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/exkurs-kreis-archiv/entdeckung/>
- [3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/exkurs-kreis-archiv/bergung/>
- [4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/exkurs-kreis-archiv/sicherung/>
- [5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/karlheinz-weinberger/>
- [6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-fotografie/george-platt-lynes/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/exkurs-kreis-archiv-entdeckung/>

## Entdeckung

### ... des Schatzes

Von Eugen Laubacher / Charles Weltis Altersfreund Giuseppe Caffagnini erhielten wir Monate nach der Abdankung vom 28. Mai 1999 einen Anruf. Einer von uns (Röbi Rapp oder Ernst Ostertag) solle doch sofort an die Vogelsangstrasse kommen. Ernst ging hin und fand im bereits teilweise geleerten Haus zwei Container vollgestopft mit Briefen, Zetteln, Dokumenten, Manuskripten, alles wirr durcheinander. Materialien aus dem *Kreis*, das war sofort zu erkennen. Giuseppe gehörte zu den Erben und mit den anderen Erben mussten wir in Verbindung treten. Er wollte das nicht allein tun, sondern einen alten Abonnenten bei sich haben, weil er selber die Bedeutung dieser Papiere nicht beurteilen könne.

Nach längeren Verhandlungen gelang es, Vertrauen zu schaffen und einen Vertrag abzuschliessen, der mich (Ernst Ostertag) berechtigte, nur die Zeitschrift *Kreis* betreffendes Material auszusortieren und zu Händen des Schweizerischen Sozialarchivs (und damit des Schwulenarchivs) aus dem Haus zu nehmen. Zuvor, so hiess es, hätte alles, was zu "diesem ominösen Charles Welti" gehörte, vernichtet werden sollen. Die anderen Erben wollten - verständlicherweise - die unbekannte Seite Eugen Laubachers für immer im Dunkel belassen und jedes Zeugnis tilgen.

Es ging aber um den KREIS und seine Zeitschrift und damit um einen wichtigen Abschnitt schweizerischer Sozial- und Schwulengeschichte, der noch wenig erforscht und viel zu spärlich dokumentiert war.

Eben war eine erste Ausstellung über den KREIS zu Ende gegangen, im Schwulen Museum Berlin, also nicht einmal in der Schweiz. Laut interner Absprache und bindender Verordnung wurde bei der Auflösung des KREIS 1967 fast alles Material im Büro, insbesondere alle Briefe, alle Manuskripte und Hinweise auf Abonnenten vernichtet. In Berlin konnte nur ausgestellt werden, was sich aus Sammlungen von noch lebenden oder Hinterlassenschaften von verstorbenen *Kreis*- Abonnenten auffinden und zumeist nur für die beschränkte Zeit dieser Ausstellung ausleihen liess. Und da lag jetzt ein grosser Teil des Archivs der Zeitschrift und der Organisation DER KREIS durcheinandergeworfen, aber unbeschädigt vor uns beiden, Giuseppe Caffagnini und Ernst Ostertag.

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2005

# ES GEHT UM LIEBE

Schwule in der Schweiz und ihre Geschichte



## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/exkurs-kreis-archiv/bergung/>

## Bergung

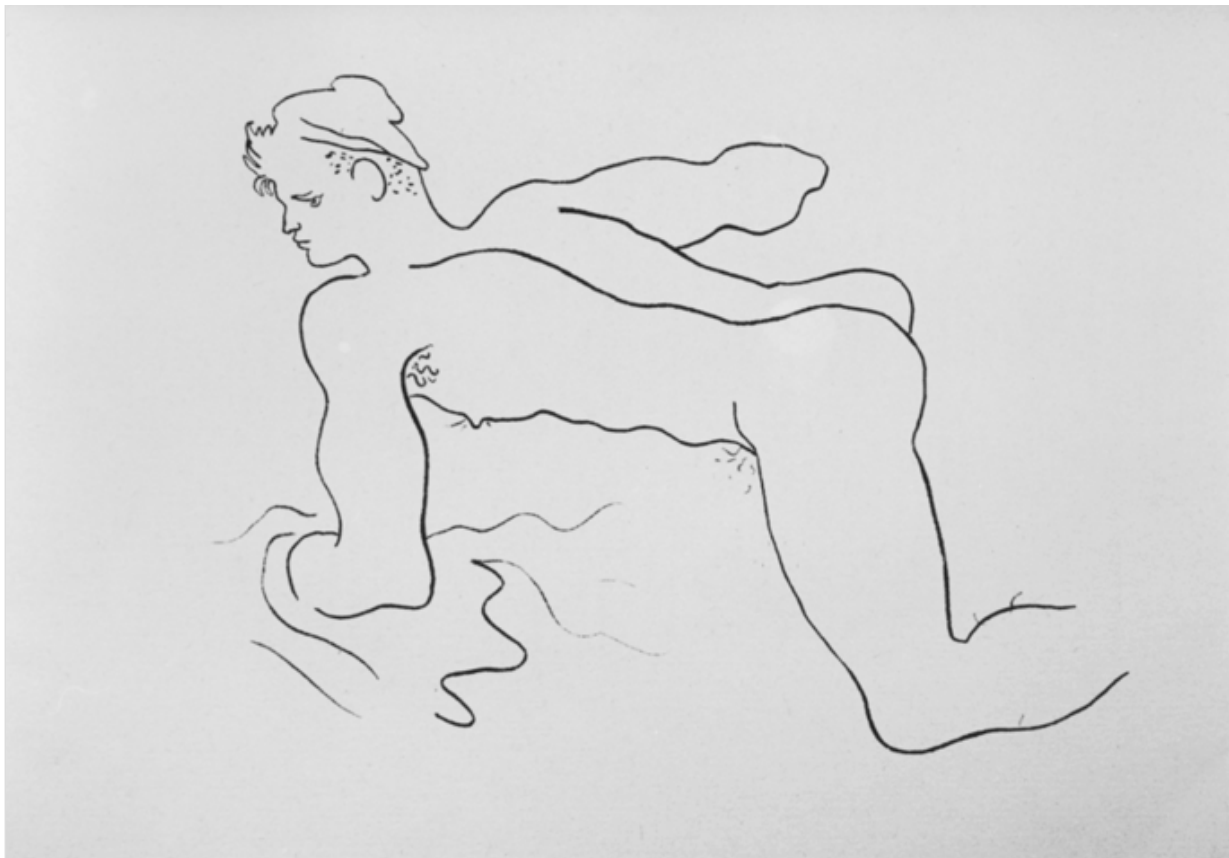
### ... des Schatzes

In den drei Monaten, die bis zur endgültigen Räumung des Hauses blieben, musste alles sortiert und in ein Zwischenlager in unseren Keller (Rapp und Ostertag) überführt werden. Nach Vertrag galt dies nur für Dinge von "Charles Welti" und nicht von Eugen Laubacher.

Ich (Ernst Ostertag) hatte aber trotz allem einen vielseitigen Menschen gekannt und fand nun zu diesem ganzen Menschen wichtige, mir unbekannt Hinweisse und Ergänzungen, die ich einfach nicht absondern und dem Zufall überlassen wollte.

Zum Glück half mir Giuseppe Caffagnini. Nur wir beide durften das Haus betreten. Denn laut Testament waren einzelnen Personen je ein oder zwei Zimmer samt Inhalt vermacht. Und in Giuseppe's Zimmer fanden sich fast alle persönlichen Dokumente, Briefe, Tagebücher, Fotos und einschlägigen Bücher zum Leben von Eugen Laubacher. Darin, so schien mir klar und deutlich, steckte doch der typisch ordnende und bewahrende Wille des Verstorbenen und kein blinder Zufall.

Giuseppe dachte ebenso und überliess mir alles wirklich Wichtige, damit es im Archiv gesichert und späterer Forschung zugänglich sei.



*Fotografische Wiedergabe einer Zeichnung von Jean Cocteau*

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2005

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/exkurs-kreis-archiv/sicherung/>

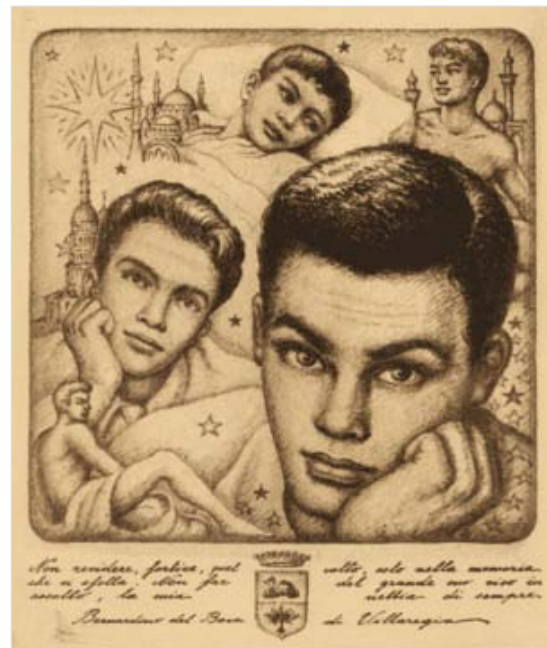
## Sicherung

### ... des Schatzes

So befand sich schliesslich der ganze persönliche und den KREIS betreffende Nachlass Eugen Laubacher / Charles Welti in unserem Keller (Röbi Rapp und Ernst Ostertag). Den Vertrag mit den Erben musste ich an deren Vertreterin, eine Freundin Eugen Laubachers zurückgeben. Sie wollte offenbar kein Zeugnis in anderen Händen wissen. Wir waren inzwischen zu recht gutem Einvernehmen gekommen und so erzählte sie mir Details aus dem Leben Eugen Laubachers, die ich nicht kannte oder die andere Aussagen ergänzten und bestätigten.

Eugen Laubacher war ein Sammler. Diese Leidenschaft hat ihn nach dem Ende des KREIS 1967 alle Dinge sorgfältig aufbewahrt liegen lassen, die die Zeitschrift und Organisation betrafen, sogar einzelne Abonnentenlisten (!), welche verordnungsgemäss sofort hätten vernichtet werden müssen.

Erst Monate vor seinem Tod und kurz vor der krankheitsbedingten Einweisung in eine Pflegestation, begann er damit, Materialien in Container zu werfen, um sie zu entsorgen. Zu weiterem Tun reichte seine Zeit nicht mehr. Und so fanden wir, Giuseppe Caffagnini und ich (Ernst Ostertag), diese Container und fast alles



Federzeichnung von Bernardino del Boca,  
1919-2001

andere noch unberührt in endlos vielen Schubladen, Fächern, Registraturen, Pulten, Schränken und Truhen der oberen beiden Wohnungen und im Estrich.

Darauf folgte das Feinsortieren und die möglichst detaillierte Auflistung, wobei uns, Röbi und mir, niemand helfen konnte, weil keiner mehr lebte von jenen, die Charles Welti noch besser gekannt hatten.

Nach 18 Monaten lag alles im Schwulenarchiv, zusammen mit dem 160- seitigen Verzeichnis: Dokumentation einer schwulen Existenz im 20. Jahrhundert, eines Daseins, das in krasser Weise typisch war für einen Mann in hohen Stellungen, sowohl im bürgerlichen

als auch in seinem homosexuellen Leben.

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2005

---

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/rudolf-jung/>

## Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt 1907-1973

### Ein §175- Flüchtling wird Schweizer

Seine Verbindungen zur USA und die homosexuelle Veranlagung zwangen den DDR-Bürger Rudolf Jung 1950 zur Flucht nach England, wo allerdings ein gleichwertiger Gesetzes- Paragraph tägliche Bedrohung war. Er suchte mehr Sicherheit und fand den KREIS. Denn die Zeitschrift wollte dreisprachig werden.

Nach der Übersiedlung mit Arbeitsbewilligung als Lektor im Betrieb der Anglo-amerikanischen Buchhandlung eines Zürcher KREIS- Abonnenten wurde er als Rudolf Burkhardt zum Redaktor des neuen englischen Teils, versteckt natürlich.

Er war ein unermüdlicher Schaffer mit vielen Beziehungen zu gleich veranlagten Künstlern aller Sparten in der englischsprachigen Welt. In kurzer Zeit wurde *Der Kreis - Le Cercle - The Circle* zum international bekannten Magazin, dessen Texte und Illustrationen einmalig waren.

Ebenso international wurden auch die grossen Festlichkeiten, vor allem die Herbstfeste. Denn Rudolf übersetzte aktuelle dramatische Werke amerikanischer Autoren, die sonst nirgendwo zur Aufführung gelangten und bearbeitete sie für die KREIS- Theatertruppe. Natürlich wählte er stets andere Namen für alles, was er veröffentlichte, denn offiziell blieb er Lektor bei jener Buchhandlung.

Seine private Natur verbarg er sorgsam und fantasievoll. So konnte schliesslich nach Ablauf der vorgeschriebenen und ohne jede Beanstandung verbrachten Aufenthaltsjahre in derselben schweizerischen Gemeinde das Gesuch zum Erwerb des Bürgerrechts gestellt werden. Rudolf Jung erhielt den Schweizerpass und war endlich kein Exilierter mehr. Das war 1966, ein Jahr vor dem Ende des KREIS.

Rudolf war ein humorvoller Mensch mit scharfem Witz. Diese und andere Seiten seiner nach aussen hin schillernden Persönlichkeit sind in den nun folgenden Unterkapiteln erkennbar gemacht und ausgelegt worden und bilden sozusagen ein buntes Bild, wie die Palette eines Malers.

**Ernst Ostertag** [1], November 2010

**Mehr Information finden Sie hier:**

**Begegnung** [2]



[Lebenslauf](#) [3]  
[Dreisprachigkeit des "Kreis"](#) [4]  
["Kreis"- Redaktor](#) [5]  
[Einbürgerung](#) [6]  
[Britische Autoren](#) [7]  
[Internationalisierung](#) [8]  
[James Fugaté / James Barr](#) [9]  
[Schlitzohr](#) [10]  
[Deutsche Autoren](#) [11]  
[Anekdoten](#) [12]  
[Heimweg](#) [13]

## Links auf dieser Seite

- [1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>
- [2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/rudolf-jung/begegnung/>
- [3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/rudolf-jung/lebenslauf/>
- [4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/rudolf-jung/dreisprachigkeit-des-kreis/>
- [5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/rudolf-jung/kreis-redaktor/>
- [6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/rudolf-jung/einbuengerung/>
- [7] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/rudolf-jung/britische-autoren/>
- [8] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/rudolf-jung/internationalisierung/>
- [9] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/rudolf-jung/james-fugate-james-barr/>
- [10] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/rudolf-jung/schlitzohr/>
- [11] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/rudolf-jung/deutsche-autoren/>
- [12] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/rudolf-jung/anekdoten/>
- [13] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/rudolf-jung/heimweg/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/rudolf-jung/begegnung/>

## Begegnung

"Hab ich dich, du Bettenhüpfer!" tönte es plötzlich hinter mir. Es war noch halbdunkler Morgen. Ich hatte kein Licht im Bad machen wollen bei der möglichst leisen Kurzwäsche. Denn Tom hatte mich gewarnt: "Wecke nicht den Untermieter!" Nun war es zu spät. Und den Spott musste ich noch Jahre später hören.



*KREIS- Herbstfest, 1955: Karl Meier / Rolf, 1897-1974 und Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt, 1907-1973*

Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt hatte mich (Ernst Ostertag) ertappt. Dabei war es Tom (Thomas Wetzel), der mich zu vorgerückter Abendstunde

angesprochen und zu sich geladen hatte. Beide waren wir damals - im Herbst 1955 - etwa 25 und machten uns die Nacht zum Fest.

Wenig später eröffnete Tom seine erste kleine "Men's Shop"- Boutique und startete die grosse Karriere mit Lederjacken, Hosen, Slips, Badetangas und "sexy" Freizeitbekleidung für den trendigen, schwulen oder sonstwie sich exklusiv fühlenden Mann.

Wie konnte ich wissen, dass der mir eben erst vorgestellte *Kreis*- Redaktor ausgerechnet hier sein Zimmer hatte? Ich musste ihn mit recht entsetzter Miene angestarrt haben, denn er lachte, nahm mich in die Arme und flüsterte, "das bleibt unter uns!", dann verschwand er und schloss die Zimmertür.

Er hielt Wort. Nur wenn wir allein waren, stichelte er, besonders nachdem ich Röbi Rapp kennen gelernt hatte, "du scheinst nur Berühmtheiten ranzulassen; gibst mir auch mal eine Chance?" Er war ein durch und durch gutmütiger Kerl mit liebenswürdig kindlich-kauzigem Wesen - und stets zu Spässen bereit. Oft unterhielten wir uns auf Englisch und suchten mit den neuesten Ausdrücken der Szene uns gegenseitig auszustecken. "Camp" war "in" und vieles kam laufend dazu. Auch "gay" erschien erstmals im homosexuellen "camp-slang" und stand in den Startlöchern zu seinem rasanten Siegeszug.

Das englische Wort "camp" als Adjektiv bedeutet selbstbewusst, überheblich, aber auch, im Szenenjargon, tuntig und überdreht. In England hiess damals alles "camp", was typisch schwul war, und besonders reizvoll: die Aussenstehenden verstanden nur "Zeltplatz".

Rudolf war ein harter und sehr schneller Arbeiter und forderte von einem Hilfeleistenden dasselbe, ohne Diskussion.

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2005

---

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/rudolf-jung/lebenslauf/>

## Lebenslauf

### ... eines 175ers

Geburtsort von Rudolf Alexander Jung war Laasphe in Westfalen, die Schulzeit verbrachte er in Giessen. Dort machte er von 1922 bis 1924 eine Buchhändlerlehre, um anschliessend für drei Jahre beim Verlag Eugen Diederichs in Jena zu arbeiten. Bis 1942 war er im Buchhandel an verschiedensten Orten tätig und soll wegen Verstosses gegen den §175 ins Gefängnis gekommen, aber vorzeitig entlassen worden sein. Darauf wurde er in den Krieg eingezogen und endete glücklich in amerikanischer Kriegsgefangenschaft.

Die Erlebnisse als Frontsoldat schilderte er später in Erzählungen wie "Du warst der Anfang meines Lebens" oder "Heimkehr in der Christnacht".

Über gewisse Beziehungen kam er angeblich nach Hollywood, um dort mit einer deutschen Emigrantengruppe Filmskripts aus der deutschen Literatur zu entwickeln. In dieser Zeit knüpfte er Verbindungen zu US- Künstlern, die später auch für den *Kreis* nützlich wurden.

Nach Deutschland zurückgekehrt, stand er zunächst als Übersetzer im Dienst der Alliierten. Später, nun im Osten, in der sowjetischen Besatzungszone, tauchte sein Name in einem Prozess um Verbindungen zum Westen und den §175 auf. Er wurde jedoch vorgewarnt und konnte sich rechtzeitig nach England absetzen. Von 1950 bis 1955 arbeitete er als Lektor am German Department der University of Bristol.

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2005

#### *Weiterführende Links intern*

[Der §175 im deutschen Recht](#) [2]

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/vorkaempfer-und-opfer/der-175-im-deutschen-recht/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/rudolf-jung/dreisprachigkeit-des-kreis/>

## Dreisprachigkeit des *Kreis*

### ... die Anfänge

1951 suchte Karl Meier / Rolf einen Redaktor für den geplanten Ausbau zu einer dreisprachigen Zeitschrift, weil er sah, dass sich damit ein neuer grosser Markt öffnen liesse und weil diese Sprache auch auf dem Kontinent zunehmend an Einfluss gewann.

Anfänglich war es der Kassier Walter Neuburger / Gauthier (1913-2012), der über den Bücherverkauf mit Kameraden/ Autoren in den USA und Grossbritannien in Verbindung trat. Diese Korrespondenz wuchs unerwartet rasch. Da Walter Neuburger Englisch sprach, aber nicht schrieb, trat ihm ein unbekannter Abonnent zur Seite, der sich "Reno" nannte. Er eröffnete den englischen Teil und dank ihm konnte der *Kreis* bereits in der Weihnachtsnummer 1951 drei erste englische Seiten publizieren. Dazu gehörte das bekannte 75. Sonnet von Shakespeare und Lord Byrons Gedicht "Then say, was I or nature in the wrong". Zuvor stand eine Begrüssung mit dem (weihnächtlichen) Titel "Fear not!", unterzeichnet mit "Reno":

"[...] Our '*Circle*' now brings the good news to those in far- off countries that they are not alone, that friends of similar feelings and inclination also exist elsewhere and that we have won many a battle already. Yes, we have a recognized club in Zurich where we meet weekly. We have our magazine, this '*Kreis*' or *circle* which is a precious link between all of us. [...] We want to correct the law that wrongs us and to create understanding among those who entertain nothing but hatred and despise towards us. And [...] our meetings have enabled many a friend to find a dear pal with whom life can be enjoyed in frankness and harmony. Our magazine needs the support of outsiders. We already have a large number of subscribers and friends in various European countries, but we should also like to add those living in English speaking countries. [...]"

Dieser "Reno" war ein Bekannter von Walter Neuburger. An Details erinnert sich Walter leider nicht mehr. Mit Walter und seinem Lebenspartner Werner Schüpbach / Roly oder Rolly, sind wir (Röbi Rapp und Ernst Ostertag) noch heute befreundet. Walter hatte eine Zeit lang in England gewohnt und gearbeitet.

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2005

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/rudolf-jung/kreis-redaktor/>

## ***Kreis-* Redaktor**

Zufälligerweise erfuhr Rudolf Jung bereits im Januar 1952 von "Renos" Tätigkeit, worauf er sich mit dem KREIS in Verbindung setzte. Bald schon schrieb er englische Texte unter den Namen R. Young und Philip Young oder nur R.Y. und liess seine Beziehungen spielen, so dass auch andere Autoren für den *Kreis* zu schreiben begannen.

Im Februar 1952, S. 27 gab es einen ersten Beitrag von ihm in deutscher Sprache unter dem Pseudonym Christian Graf: "Die Homosexualität im Spiegel amerikanischer Romane". Im Mai 1953 erschien die Erzählung "No Choice of Road"<sup>1</sup> und im April 1954 seine Kurzgeschichte "Die innigste Umarmung". Dieselbe Ausgabe brachte auch die englische Version dieser Geschichte unter "Beauty Unadorned", beides gezeichnet mit R. Young<sup>2</sup>.

Rudolf war, so nannten ihn die Mitarbeiter in der Redaktionsstube scherzweise, ein Chamäleon. Denn hinter gleich vielen ständig wechselnden Namen, wie er sie als Autor deutscher und englischer Geschichten und Übersetzungen verwendete, verbarg sich kein anderer. Sicher gibt es noch heute Texte von ihm, unerkannt irgendwelchen Autoren zugeschrieben, - und ich höre sein verschmitztes Kichern.

## **Flucht in die Schweiz**

In England galten die selben Gesetze, vor denen er aus Deutschland fliehen musste. Er konnte nie sicher sein. So wartete er bis zum Auslaufen des Vertrages mit der Universität Bristol und suchte derweil nach einem anderen Exil. Da bot sich die Arbeit für den *Kreis* an und die Bitte von Karl Meier / Rolf, er solle nach Zürich kommen, beflügelte den Entscheid. "Eine Wende wie im Märchen", erzählte er mir (Ernst Ostertag) einmal.

Doch bei ihm war Realität und "tales of a little fairy", wie er es ausdrückte, nie klar unterscheidbar, besonders nicht, wenn es um seine Vergangenheit(en) ging. Mit der Zeit lernte ich im Ausdruck seines Gesichts korrekter zu lesen als nur dem zu folgen, was meine Ohren hörten.

Im Jahresbericht 1955 erwähnte Karl Meier / Rolf, dass seit Jahresmitte der mit Korrespondenz schwer geforderte Kassier Walter Neuburger / Gauthier endlich durch eine neue Kraft entlastet worden sei. Diese Kraft war Rudolf Jung, der sich Rudolf Burkhardt nannte und ab sofort auch mehr und mehr von Karl Meiers Korrespondenz übernahm.

Doch das ging nicht ohne Bedenken vor allem seitens des Redaktors des französischen Teils der Zeitschrift, Eugen Laubacher / Charles Welti. In einem Brief von Karl Meier / Rolf an

ihn, datiert vom 29. April 1955, heisst es:

"Zu deiner Sorge, weil du mit Rudolfs Amt 'Apostelgelüste' à la Baudry (André Baudry) befürchtest - hab keine Angst! Rudolf ist die Bescheidenheit selbst und sein Wunsch ist ganz einfach Mitarbeit, vor allem im englischen Teil und für Walter (Neuburger). C'est tout. Es wird bestimmt keine anderen Richtlinien und Führungsgelüste geben, ohne dass wir uns alle, die den Karren schmeissen, darüber einig sind. Da kannst du wirklich beruhigt sein."

André Baudry hatte ein Jahr zuvor in Paris die Zeitschrift *Arcadie* gegründet und sich als Mitarbeiter des *Kreis* zurückgezogen, was den Französisch-Redaktor in ziemliche Schwieigkeiten brachte. Daher wohl seine Bedenken.

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2005

### **Weiterführende Links intern**

[Arcadie Paris](#) [2]

### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 5/1953

<sup>2</sup> *Der Kreis*, Nr. 4/1954, Seite 14 (Deutsch) und Seite 29 (Englisch)

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/arcadie-paris/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/rudolf-jung/einbuengerung/>

## Einbürgerung

Im Frühjahr 1955 reiste Rudolf für immer in die Schweiz, was ihm mit seinem deutschen Pass nur darum gelang, weil er als Fachmann für Englisch eine feste Arbeitsstelle in Zürich vorweisen konnte.

Im Nachlass Eugen Laubacher / Charles Welti fand sich die Kopie (vermutl. Entwurf) eines Arbeitsgesuches an die zuständige Behörde der Stadt Zürich, undatiert, unsigniert, aber sicher von *Kreis*- Abonnet **Kurt Stäheli** im Spätherbst 1954 verfasst. Kurt Stäheli war ab 1934 Gründer und Mitinhaber der Buchhandlung Stäheli für englischsprachige Fachbücher und Literatur. Sein Geschäft befand sich an der Ecke Bahnhofstrasse/ Rennweg. (Heute ist dort die Orell Füssli- Filiale "The Bookshop".) Das Schreiben lautet:

"Rudolf Jung, geboren am 8. Januar 1907 [...]. Zweck der Arbeitsbewilligung: Übernahme der Vorarbeiten von wissenschaftlichen Werken, deren Stoffgebiet zu einem grossen Teil dem englisch- amerikanischen Sprachgebiet entstammt. Die Arbeiten benötigen einen mit der englischen und deutschen Sprache gleichermassen völlig vertrauten Mitarbeiter, der ausserdem in bibliographischen Arbeiten, Katalogarbeiten, Anfertigen von Auszügen und dem Beurteilen fachlicher Literatur ausgebildet ist. Es ist dem Antragsteller trotz jahrelanger Bemühungen nicht gelungen, einen Mitarbeiter zu finden, der in so hohem Masse den erwähnten Anforderungen genügt, wie es die berufliche und fachliche Ausbildung des Herrn Jung gewährleistet."

Ein Brief Kurt Stähelis an Karl Meier / Rolf, undatiert, aber sicher vom Sommer 1955, enthält folgende Passage:

"Auch Deinen zweiten Brief, den nach Porto Ronco [Stähelis Freizeitsitz im Tessin] hab ich erhalten. Ich arrangiere das. Wie weiss ich noch nicht, aber das ist nur eine Frage der Buchhaltung und auch mir liegt ja viel daran, dass uns der Redaktor Rudolf erhalten bleibt. Dir, dem *Kreis* und mir."

Aus einem anderen, ebenfalls im Nachlass Eugen Laubacher / Charles Welti gefundenen Brief vom 22. März 1963, verfasst von Kurt Stäheli an Karl Meier / Rolf (vermutlich ging es dabei um die geplante Einbürgerung, die man ab Frühjahr 1965 einleiten konnte):

"Was nun die Stellung Rudolfs betrifft, so möchte ich betonen, dass er nach wie vor und nach den Akten der Angestellte meiner Firma ist. Seine Arbeitsbewilligung ist auf Grund von freier Lektorenarbeit für meine Firma genehmigt. Es wird für ihn bei mir

ein Lohnkonto geführt, seine AHV- Beiträge [Schweizer Alters- und Hinterbliebenenversicherung] werden von mir persönlich bezahlt. Es war vor Jahren mündlich besprochen worden, dass eventuelle Lohnbezüge aus unserem Verein in der Vereinsbuchhaltung *nicht offen* und nicht unter Namensnennung verbucht werden. [...] Ich hoffe, dass Du und Charles tatkräftig dafür sorgen werdet, eben mit Hilfe des Anwalts, dass wenn immer möglich keine Nachlass- oder Steuerbehörde das Recht auf Zutritt und Eröffnung von Buchhaltung und Abonnentenlisten beanspruchen kann."

Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt war nebst Karl Meier / Rolf der einzige *Kreis*- Mitarbeiter, der einen bescheidenen Lohn bezog. Der erwähnte Anwalt war Dr. jur. Erich Krafft, der offizielle Rechtsvertreter des KREIS.

Rudolf Jung wirkte am Anfang seiner Tätigkeit für den *Kreis* teilweise und nach 1967 (Auflösung des KREIS und der Zeitschrift *Der Kreis*) bis Ende 1968 voll in der Buchhandlung Kurt Stäheli & Co. sowohl als Lektor wie Übersetzer und teilweise auch in der Korrespondenz, denn so kam er mit der Kundschaft nicht in direkten Kontakt, was zu gefährlich schien. Die Arbeit an der Zeitschrift musste natürlich verborgen bleiben. 1966 gelang die Einbürgerung. Damit war sein Exil beendet, jetzt war er sicher und ein freier Mann.

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2005

### **Weiterführende Links intern**

**Kurt Stäheli, Vier weitere Künstler** [2]

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-kunst/vier-weitere-kuenstler/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/rudolf-jung/britische-autoren/>

## Britische Autoren

### Sogar Graham Greene schrieb für den *Kreis*

Rasch wurde Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt zum Vertrauten von Karl Meier / Rolf und Eugen Laubacher / Charles Welti. Dieser hatte seine anfängliche Zurückhaltung abgelegt, schätzte nun den unermüdlichen Schaffer sehr und unterstützte ihn finanziell, sodass ihm seine bescheidene Lebensführung gewährleistet blieb.

Rudolfs Arbeitspensum stieg gewaltig. Er konnte halbe Nächte hindurch im Büro verbringen, um dann den kurzen Weg ins Zimmer bei Thomas Wetzel / Tom zu gehen. Tom zog dort übrigens bald aus und Rudolf blieb als Nachmieter, weil er sich nun den Zins für die kleine Wohnung leisten konnte.

Erich Lifka (1924-2007), österreichischer Abonnent, Lyriker und Autor mit etlichen Beiträgen im *Kreis*, schilderte in seiner Würdigung Rudolf Jungs<sup>1</sup> unter anderem das Büro und weitere Details von seinen Begegnungen mit Rudolf:

"Oft wirkte er bis spät in die Nacht in der Dachkammer. [...] Sein Schreibtisch stand Rolf gegenüber und beide klapperten mit ihren Maschinen um die Wette. Rudolf musste ja nicht nur schreiben und übersetzen, er führte auch die Korrespondenz mit den Abonnenten. [...]"

Um seinen Schreibtisch heftete er sich Bilder von nackten Männern an die Wand, die ihm keineswegs immer fremd waren. Er zeigte mir seinen Berliner Adoptivsohn und einen jungen italienischen Soldaten, über den er sogar im *Kreis* geschrieben hatte. Rolf mochte diese 'Galerie' nicht. [...]"

Er beherrschte Englisch wie seine Muttersprache und schrieb darin so manche Geschichte unter Pseudonym. [...] Sein Stil verriet ihn aber trotz aller Pseudonyme. Schrullig, wie er war, bestand er auf Wörtern wie 'Cravatte' und 'Cigarette' und wunderte sich dann, wenn man ihm ein neues Pseudonym auf den Kopf zusagte. [...]"

Mit seinem Hinzukommen erlebte der *Kreis* einen gewaltigen Aufschwung. Rudolf brachte [...] aus England prominente Autoren, die mit Geschichten und grossen Novellen den englischen Teil des Magazins buchstäblich weltweit bekannt machten.

Wer einzelne dieser Autoren waren, wusste ich lange nicht. Rudolf schwieg eisern und gab keinen Namen preis. [...] Einmal fragte ich ihn [...] nach 'Frank Whitfeld'. Ich

verdächtigte ihn, selbst unter diesem Namen zu schreiben. Er [...] sagte: 'Wunderschön, dieses frische junge Grün im Frühling. [...]' Ich sah ihn verständnislos an. 'Grün', wiederholte er, 'Green!'. Jetzt ging mir ein Licht auf: 'Whitfeld ist Graham Greene!' [...] 'Das hast aber DU gesagt', meinte er. Der junge Helfer, der täglich das Postfach auszuräumen hatte, bestätigte mir dann, dass er Briefe von **Graham Greene** und Robin Maugham, einem anderen berühmten Verfasser, zu Rudolf brachte.

Weitere Namen hat Rudolf mit ins Grab genommen. Es steht aber fest, dass noch andere bekannte Autoren - stets ohne Entgelt - für ihn schrieben."

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2005

### **Weiterführende Links intern**

[Graham Greene, Englische Kurzgeschichten](#) [2]

### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> Joachim S. Hohmann, Hrsg.: *Der Kreis, Erzählungen und Fotos*, Erich Lifka: " Rudolf Jung / Burkhardt, sein Leben und Werk", Foerster Verlag, 1980, Seite 261 ff

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/preisausschreiben-exkurs/englische-kurzgeschichten/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/rudolf-jung/internationalisierung/>

## Internationalisierung

Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt pflegte nicht nur Beziehungen zu englischen Autoren, sondern auch zu solchen aus den USA.

Mit Rudolf und dem englischen Teil wurde *Der Kreis* erst richtig international und gewann weltweit neue Abonnenten. Es war das meistbeachtete Magazin für Homosexuelle - und bis heute das einzige, das über mehr als zehn Jahre dreisprachig erschien.

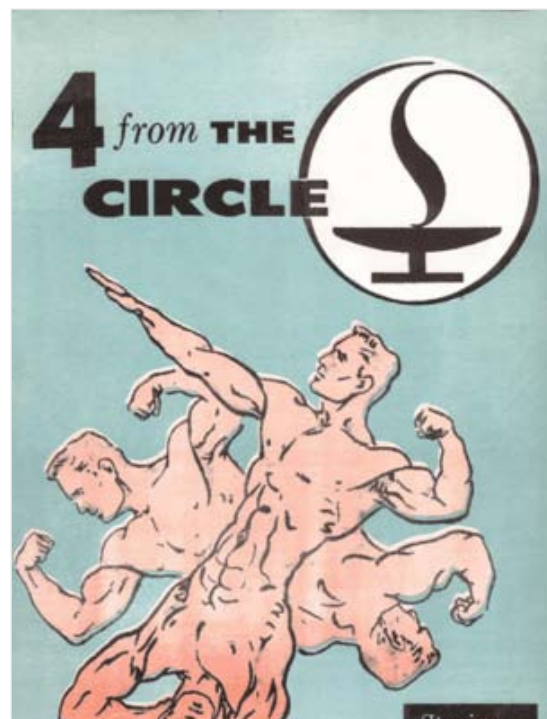
Ab August 1954 galt der offizielle Titel "*Der Kreis - Le Cercle - The Circle*", der ab Januar 1957 auch so auf dem Umschlag erschien. Die Seitenzahl pro Ausgabe stieg bei regulären Heften auf 36 bis 48 Seiten, bei Sonderausgaben auf 56 und für einzelne Nummern sogar auf 60.

Im Frühling 1958 unternahm Rudolf eine sechswöchige Reise durch die USA, wobei er in Los Angeles die sechs Jahre zuvor nach dem "Modell KREIS" gegründete Gruppe ONE und die Redaktion der gleichnamigen Zeitschrift besuchte. Daraus ergaben sich neue Kontakte und ein Austausch von Texten. Er berichtete ausführlich über die ganze Reise unter dem Titel "Zwischen Palmen und Öltürmen"<sup>1</sup>.

### Amerikaner entdecken Schweizer Storys

ONE veröffentlichte 1959 - erstmals in den USA - ein kleines Buch mit homoerotischen Geschichten. Der Titel lautete: "4 from the Circle, Short Stories and Poems reprinted from *Der Kreis (The Circle)*, Zurich, Original Drawings by J. Colton, San Francisco - London, Pan- Graphic Press San Francisco".

Die Kurzgeschichten nennen als Autor u.a. "Philip Young" und "C.G. and L.A.". Das sind Pseudonyme von Rudolf Jung<sup>2</sup>. Eine weitere Geschichte (ab S. 38) stammt von Stornoway, einem der damals beliebtesten und besten Erzähler homoerotischer Short Stories. Sie spielten meist im Milieu von Seeleuten und



Stornoway erwähnte in "Something about Sailors", dass er Seemann sei. Den richtigen, offiziellen Namen hingegen hat er für immer verbergen können.



Sonderdruck von ONE, 1959, mit Kurzgeschichten aus dem englischen Teil des 'Kreis'

Während seiner USA- Reise traf sich Rudolf in anderen Teilen des Landes mit Autoren, die bereits für den *Kreis* tätig waren und mit solchen, die er dafür gewinnen konnte. Zu ihnen gehörten, um nur zwei zu nennen, James Fugaté / James Barr und Samuel Steward (1909-1993), der bis zum Ende des *Kreis* (1967) regelmässig mitwirkte und rasch beliebt wurde: 55 seiner Kurzgeschichten und etliche Zeichnungen erschienen in der Zeitschrift *Kreis/ Circle*. Als Pseudonym verwendete er unter anderem die Namen Ward Stames und John McAndrews. Unter letzterem veröffentlichte der *Kreis* Ende des Jahres 1965 auch zwanzig Gedichte<sup>3</sup>.

Später legte sich Samuel Steward den Namen Phil Andros zu und blieb bis zu seinem Tod als Schriftsteller tätig. Eine seiner bekanntesten Geschichten ist "The Sergeant with the Rose Tatoo". Sie wurde im *Kreis* unter Ward Stames publiziert<sup>4</sup>, und erschien auch im deutschen Teil, übersetzt von Ralph Forbes, einem weiteren Decknamen für Rudolf Jung<sup>5</sup>.

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2005

## Quellenverweise

- 1 *Der Kreis*, Nr. 6/1958
- 2 Rudolf Jung "4 from the Circle, Short Stories and Poems reprinted from *Der Kreis (The Circle)*, Zurich, auf Seite 5 und 17
- 3 *Der Kreis*, Nr. 11/1965 und 12/1965
- 4 *Der Kreis*, Nr. 3/1960
- 5 *Der Kreis*, Nr. 1/1965

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/rudolf-jung/james-fugate-james-barr/>

## James Fugaté / James Barr

### ... ein US- Autor, auch am Herbstfest

James Fugaté (1922-1995) hatte unter dem Pseudonym James Barr bereits ab 1953 einige meisterhafte Kurzgeschichten beige-steuert, etwa im Heft 7/1953, S. 31.

Sein Theaterstück "Game of Fools" wurde, von Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt übersetzt, am Herbstfest vom 1. Oktober 1955 unter dem Titel **"Die Entscheidung"** aufgeführt. Ein Jahr später, wiederum am Herbstfest, kam sein Sketch "Death in a Royal Family" auf die Bühne, von Rudolf Jung zum Einakter **"Die Halbstarke"** umgeschrieben.

James Barrs bedeutenden Homosexuellen-Roman "Quatrefoil" übersetzte Rudolf Jung vollständig ins Deutsche, fand aber zu seinem grössten Bedauern keinen Verleger, wie er in einem kleinen Essay in 7/1953, S. 36 erwähnte.

Hingegen erschien 1953 eine französische Ausgabe unter dem Titel "Les amours de l'enseigne Froelich"<sup>1</sup>.

In der Jubiläumsnummer 9/1957 publizierte Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt eine deutsche Leseprobe aus diesem Roman und erklärte im Vorwort<sup>2</sup>:

"Wir hatten während dieses ganzen Jubiläumsjahres gehofft, dass es uns gelingen würde, für den grossen Roman von James Barr, "Quatrefoil", einen Schweizer Verleger zu finden. Leider ist es uns bis heute noch nicht gelungen, aber wir hoffen und suchen weiter."

Bereits im Heft 5/1953 S. 31 hatte er als R. Young unter dem Titel "James Barr, Profile of an American Author" über das - für die damalige Zeit - Herausragende an Barrs Werken festgestellt:



James Fugaté / James Barr, 1922-1995

"Though Barr gives the homosexual problem a prominent part in his writings, he shows his characters at the same time not only as homosexuals but as complex human beings."

Und gegen den Schluss fügte er an:

"As to the literary quality of Barr's writing and his masterly command of language, I should like to quote what a friend, engaged in the translation of *Quatrefoil* recently wrote [...]

Die zitierte Würdigung "eines Freundes" hatte er allerdings selbst geschrieben und bereits in 2/1952, S. 27 unter dem Pseudonym "Christian Graf" im deutschen Teil der Zeitschrift veröffentlicht. Ein für Rudolf recht typisches Vorgehen.

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2005

### **Weiterführende Links intern**

**"Die Entscheidung", US- Autor James Barr** [2]

**"Die Halbstarcken"** [3]

### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> James Barr, Edition Paris, 1953

<sup>2</sup> *Der Kreis*, Nr. 9/1957, Seite 23 ff

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/sommer-und-herbstfeste/us-autor-james-barr/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/sommer-und-herbstfeste/die-halbstarcken/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/rudolf-jung/schlitzohr/>

## Schlitzohr

### ... die "Sitte" (Sittenpolizei) wird ausgetrickst

Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt konnte ein Schlitzohr sein, wie Erich Lifka berichtet<sup>1</sup>:

"Sorge bereitete Rolf [Karl Meier] die manchmal sehr deutliche Sprache [...]. 'Sie sagen mir alle, dass das deftige Geschichten sind', vertraute er mir an, 'und ich kann es nicht nachprüfen, denn mein Englisch reicht dafür nicht aus. Ich muss Rudolf ganz einfach vertrauen.' Rudolf wusste, dass 'auf der Sitte' niemand Englisch konnte, was damals ganz normal war. Und er wusste ebenso genau, was bei Abonnenten gut ankam. Drum liess er einzelne Erzählungen zu, wie u.a. jene von Ward Stames oder John McAndrews [Pseudonyme von **Samuel Steward**], welche, wie Rolf sagte, 'deftig' waren, also bestimmte Details ihrer Helden und Szenen des Geschehens plastisch und bunter schilderten, als was dem *Kreis*- Durchschnitt entsprach. Gelegentlich fragte er mich, 'lies das mal durch und sag, ob wir streichen sollen', was wir auch taten, allerdings selten beim englischen Original, recht oft aber bei der deutschen Übersetzung."

Der "Sitte", der Zürcher Sittenpolizei, musste jedes Heft zugeschickt werden; sie hatte das Recht der Zensur bei "unsittlichen" Texten oder Illustrationen. Eine Beanstandung gab es aber nie.

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2005

#### **Weiterführende Links intern**

[Samuel Steward, Englische Kurzgeschichten](#) [2]

#### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> Joachim S. Hohmann, Hrsg.: *Der Kreis, Erzählungen und Fotos*, Erich Lifka: "Rudolf Jung / Burkhardt, sein Leben und Werk", Foerster Verlag, 1980, Seite 261 ff

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/preisausschreiben-exkurs/englische-kurzgeschichten/>

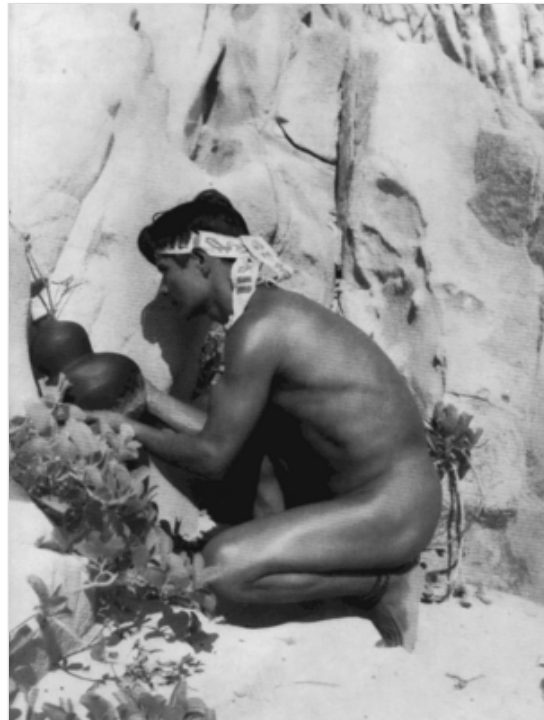
URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/rudolf-jung/deutsche-autoren/>

## Deutsche Autoren

Durch Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt konnten auch verschiedene deutsche Autoren gewonnen werden, die zuvor noch nie für den *Kreis* geschrieben hatten.

Einer davon war der mit ihm befreundete Lyriker, Schriftsteller und Gelehrte **Wolfgang Cordan**

(1909-1966), von dem etliche Gedichte und drei Fotos von Indio- Jungen erschienen, nebst der bezaubernden Novelle "Tage mit Antonio"<sup>1</sup>, von der im November 1954 ein Auszug erschien. Ein Exemplar des Büchleins sandte Rudolf an Eugen Laubacher / Charles Welti, Redaktor des französischen Teils der Zeitschrift, mit kurzem Begleitbrief vom 9. Juni 1955:



*Akt, Mexiko, Foto von Wolfgang Cordan, 1909-1966*

"Lieber Herr Welti! Hoffentlich kennen Sie

'Tage mit Antonio' noch nicht, denn ich würde mich freuen, Ihnen mit der Lektüre vielleicht eine kleine Freude bereiten und gleichzeitig Ihnen damit noch einmal herzlich danken zu können. Mit sehr herzlichen Grüßen Ihr Rudolf J."

Es ist das erste schriftliche Zeichen von Rudolf, das in Eugen Laubachers / Charles Weltis Nachlass gefunden wurde.

Rudolf übertrug später die ganze Novelle Wolfgang Cordans ins Englische ("Days with Antonio"), veröffentlichte sie in den beiden *Kreis*- Nummern 1 und 2/1960 und machte einen hübschen Sonderdruck, den der KREIS in den USA und Grossbritannien vertrieb.

In der März- Ausgabe<sup>2</sup> gab es einen Nachruf auf Wolfgang Cordan gefolgt von einem seiner Gedichte und im selben Heft erschien ein Beitrag, "Der bedeutende Maya- Forscher Wolfgang Cordan", verfasst von "Dr. Terwal".<sup>3</sup>

Cordan lebte seit 1953 dauernd in Yucatan (Mexiko) und Guatemala. Er veröffentlichte 1962 bei Eugen Diederichs das "Popol Vuh, Buch des Rates" über "Mythos und Geschichte der Maya". Cordan war mit einer Einheimischen verheiratet. In einem Brief vom 4. Juli 1940 aus Amsterdam hatte er an Adriaan Roland Holst geschrieben: "In der tat bekenne ich

mich offen zu jener 'liebe, die sich freundschaft nennt' "<sup>4</sup>.

Als **Eugen Laubacher / Charles Welti** 1956 zu seiner Geschäftsreise nach Süd- und Nordamerika aufbrach, übergab ihm Rudolf eine Liste von Abonnenten, Autoren und Fotografen, damit er Verbindungen erneuern oder herstellen könne. Darauf stand auch **Richard Plant**, zu dem er schrieb: "Rolf kennt ihn persönlich. Er kennt auch mich gut aus meiner und seiner Frankfurter Zeit. Ev. Grüsse von mir und an seinen Freund Dieter Kurz" (gemeint war sicher Dieter Cunz). Unter die Liste schrieb auch Karl Meier / Rolf ein Grusswort an Charles: "und der arme Rolf - weil ständig unter der Knute von Obigem!!!"

In der Tat, Rudolfs Arbeitstempo war oft unerträglich.

Rudolf schrieb auch unter diversen Namen für andere (deutsche) Zeitschriften wie "freund" und "Humanitas". Berühmt wurde seine autobiografische Erzählung "My Very Life Began ..."<sup>5</sup>.

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2005

### **Weiterführende Links intern**

**Eugen Laubacher / Charles Welti** [2]

**Richard Plant** [3]

### **Weiterführende Links extern**

**Wolfgang Cordan** [4]

### **Quellenverweise**

- 1 Wolfgang Cordan: *Tage mit Antonio*, Eremiten- Presse, 1954
- 2 *Der Kreis*, Nr. 3/1966, Seite 15
- 3 Ein Anagramm von Dr. Walter Boesch, wie er uns zwei Jahre später erklärte, als wir an einer Redaktionssitzung für die Zeitschrift *club68* auf Wolfgang Cordan zu sprechen kamen; er habe in diesem Zusammenhang nicht sein sonst übliches Pseudonym Casper Kelt verwenden wollen.
- 4 Manfred Herzer, *CAPRI*, Juni 1998, Seite 34
- 5 Rudolf Jung: *Der Kreis*, Nr. 12/1957, "My Very Life Began ..."

### **Links auf dieser Seite**

- [1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>  
[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/>  
[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/3-die-schweiz-wird-zur-insel/fluechtlinge-und-verfolgte/richard-plant/>  
[4] <http://www.maennerschwarm.de/Verlag/htdocs/cordan.html>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/rudolf-jung/anekdoten/>

## Anekdoten

### ... und ein abruptes Ende

Eine der vielen Anekdoten, die über Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt zirkulierten - und die er bewusst oft selber streute - ist in meinen Augen so typisch, dass ich sie durchaus für echt halte. Erich Lifka erzählt in "Der Kreis, Erzählungen und Fotos", Foerster Verlag 1980, S. 264:

"Armin K. war eine wertvolle [...] Buddhastatue gestohlen worden. [...] In Verdacht kam ein [...] Stricher. Armin erstattete keine Anzeige. [...] Rudolf erfuhr nach Tagen davon und handelte [...]: Er wanderte in der Nacht zum Central, erfolglos zunächst [...]. Schliesslich brachte er den Buddha zurück! [...] Armin erzählte er: 'Ich habe den Jungs einfach gesagt, ich sei ein Sammler aus Amerika und auf der Suche nach wertvollen Antiquitäten. Einer hat's dem anderen geflüstert. [Endlich] kam der, der den Buddha hatte. [Rasch] gab ich ihm zwei Ohrfeigen, nahm das Ding und war weg.' "

Nach dem Ende des *Kreis* verloren wir (Röbi Rapp und Ernst Ostertag) leider den Kontakt zu Rudolf. Er wollte - wie Karl Meier / Rolf und Eugen Laubacher / Charles Welti auch - keinesfalls mit jenen zusammenarbeiten, die eine Nachfolgezeitschrift zu gründen versuchten. Aber anders als Rolf und Charles brach er auch das freundschaftliche Verhältnis und jede persönliche Beziehung ab.

Karl- Heinz Steinle beschreibt Rudolfs letzte Jahre in "Der Kreis: Mitglieder, Künstler, Autoren"<sup>1</sup>:

"Ab 1968 arbeitete Jung in der Bibliothek der Eidgenössischen Technischen Hochschule (ETH), Zürich, wohin ihn ein befreundeter Abonnent des *Kreis*, Otto Viktor Hartmann, vermittelt hatte. Nach Auflösung der Organisation plante Jung ein neues Zeitschriftenprojekt und nahm Kontakt zum Hamburger Schriftsteller Felix Rexhausen (1932-1992) auf, der 1966 mit seiner Satire "Lavendelschwert" für Furore gesorgt hatte."

Offenbar kam es aber nicht zur Realisierung. Erich Lifka (S. 265) schreibt zum plötzlichen Ende dieses vielseitigen und lebenswürdigen Menschen:

"Der Tod kam gnädig zu Rudolf, er kam als Freund. Bei einem Besuch in West- Berlin öffnete er die Tür zur Wohnung seines Adoptivsohnes. Mit den Worten 'Da bin ich mal wieder ...' brach er tot zusammen. Ein Herzschlag hatte seinem Leben ein Ende

gesetzt."

Er war erst 65 Jahre alt.

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2005

## ***Quellenverweise***

<sup>1</sup> Karl-Heinz Steinle: *Der Kreis: Mitglieder, Künstler, Autoren*, Schwulen Museums Berlin, Seite 28

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/rudolf-jung/heimweg/>

## Heimweg

1955 oder 1956 unterzeichnete Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt eines seiner Gedichte mit der Widmung: "Für Charles - von Rudolf".

Er hatte es vermutlich soeben geschrieben, im neuen Exil, dankbar abhängig von gütiger Hilfe, fremd und allein mit vielen Erinnerungen. Auch dieses Blatt fand sich im Nachlass von Eugen Laubacher / Charles Welti:

### *Heimweg am See*

Müde am See entlang nach Hause gehen  
In später, stiller Nacht und ganz allein,  
Am Quai zum andren, fernen Ufer sehen  
Im Schein der Sterne, die so kalt und rein -

Die Wellen netzen dumpf die Ufermauern,  
Die Schwäne schlafen auf der schwarzen Flut,  
Ach, eine Nacht, allein, kann ewig dauern.  
Wärst du bei mir, ich fasste neuen Mut.

Der See und seine nächtlich dunkle Breite,  
Sie trennen mich von dir und deinem Sein -  
Doch meine Sehnsucht schwingt noch in der Weite  
Und möchte wieder deinem Lager nahe sein.

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2005

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/>

## Ausstrahlung ins Ausland

1945-1967

Bis Mai 1940, als die Nazi- Deutschen Holland überfielen, gab es 20 niederländische Abonnenten des *Menschenrecht* und es bestanden Kontakte zum Herausgeber der entsprechenden holländischen Zeitschrift. Sofort nach dem Krieg suchte der KREIS diese Verbindung zu reaktivieren. Das Programm hiess: Den Faden dort aufnehmen, wo er abgerissen wurde, und in einem freien Europa neue Vernetzungen erstellen!

Der KREIS sah sich als funktionierendes Modell für alle homosexuellen Gruppierungen, die von den Nazis zerstört worden waren. Man wollte und konnte Hilfe leisten. Man fühlte sich dazu berufen, stand man doch als kleine, aber intakte Organisation in direkter Nachfolge der grossen deutschen Vorbilder, die ab 1932/1933 nur noch in der Erinnerung weiterlebten.

Nach gelungener Neugründung in den Niederlanden 1946 konzentrierten sich ab 1948 die Hilfestellungen auf die skandinavischen Länder und wiederum zwei Jahre später war Deutschland an der Reihe.

1950 fand eine Gründung in den USA (Kalifornien) statt, deren Ableger mit dem Namen ONE (Nummer eins) noch heute besteht. Schliesslich entstand 1953 in Paris der "Cercle de France", initiiert von einem ehemaligen Mitarbeiter in Eugen Laubacher / Charles Weltis Teil der Zeitschrift *Der Kreis - Le Cercle*.

Es darf also festgestellt werden, dass die Wiedergeburten aller wichtigen Bewegungen und Zeitschriften nach dem Krieg vom KREIS angestossen wurden. "Am Anfang stand der KREIS" gehört durchaus zur Genesis der neuen Schwulenorganisationen (wobei klar ist, ohne Magnus Hirschfeld mit dem WhK und ohne Adolf Brand mit *Der Eigene* hätte es keinen KREIS gegeben).

**Ernst Ostertag** [1], November 2010

### **Mehr Information finden Sie hier:**

- [Überblick](#) [2]
- [Niederlande](#) [3]
- [Skandinavien](#) [4]
- [Nachkriegs- Deutschland](#) [5]
- [Deutschland: die runde](#) [6]
- [Deutschland: §175- Flucht](#) [7]
- [USA](#) [8]
- [Frankreich](#) [9]

## Links auf dieser Seite

- [1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>
- [2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/ueberblick/>
- [3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/niederlande/>
- [4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/skandinavien/>
- [5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/nachkriegs-deutschland/>
- [6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/deutschland-die-runde/>
- [7] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/deutschland-175-flucht/>
- [8] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/usa/>
- [9] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/frankreich/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/ueberblick/>

## Überblick

Das Prinzip des KREIS war es, seine Abonnenten zu aktivieren und möglichst viele von ihnen als Mitarbeiter zu gewinnen. Das galt auch für die wachsende Zahl von ausländischen Abonnenten. Networking würde man das heute nennen. Und dabei war schon damals Werbung mitgedacht. "Verbreitung" ist das Stichwort.

In einer "Übersicht" sind die vom KREIS geprägten oder angeregten Neugründungen aufgezählt. Daraus entwickelten sich langjährige persönliche Beziehungen. Aber auch Berichte, Aufsätze, Kurzgeschichten und sogar Illustrationen für die jeweiligen Zeitschriften tauschten die Redaktoren gegenseitig aus. In "Übersicht" können die detaillierten Kapitel zu diesen Organisationen angeklickt werden.

**Ernst Ostertag** [1], November 2010

***Mehr Information finden Sie hier:***

[Verbreitung](#) [2]

[Übersicht](#) [3]

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/ueberblick/verbreitung/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/ueberblick/uebersicht/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/ueberblick/verbreitung/>

## Verbreitung

### "Wo liest man heute den *Kreis*?"

... stand auf einer Umschlagseite von 2/1949 und darunter waren 15 Staaten mit Ortschaften oder Städten aufgezeichnet, in denen Abonnenten wohnten. Unter Schweiz stand: "In allen Kantonen ausser Uri und Unterwalden."

Nebst

- Deutschland mit 24 Orten

waren

- Frankreich (4)
- Italien (4)
- Holland (3)
- Belgien (1)
- Dänemark (2)

aber auch bereits

- Schweden (3)
- Norwegen (1)
- England (1)

erwähnt. Dazu kamen die

- USA (4)
- Argentinien
- Bolivien
- Peru

mit je einem Abonnenten. Die Zeitschrift hatte also nur vier Jahre nach dem Krieg schon eine beachtliche Internationalität erreicht.

Man verschickte das Heft nicht nur in die ganze Welt, sondern suchte auch Kontakte zu den ausländischen Abonnenten aufzubauen.

Regelmässig waren "Kameradschaftliche Vereinigungen und Zeitschriften des Auslandes" auf den Umschlagseiten angeführt. Damit wollte man zum persönlichen Besuch auffordern, etwa bei Auslandsreisen. Zudem war es Werbung für die mit den Vereinigungen verbundenen Zeitschriften, die ihrerseits dasselbe taten und für den *Kreis* warben.

**Thomas Voelkin** [1], Mai 2009 und **Ernst Ostertag** [2], November 2010

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/archiv-website/projekt-team-2009/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/ueberblick/uebersicht/>

## Übersicht

### Niederlande ab 1946

"Wir sind vor einigen Monaten Gäste unserer schweizerischen Freunde gewesen und haben die gemütlichen und netten Klub- Abende besucht." So schilderten die holländischen Gründer ihre Erlebnisse von einer Reise in die Schweiz. Daraus wurde später der **Holländische Verband COC**.

### Dänemark ab 1948

Im Herbst 1948 begannen zwei Dänen die Herausgabe der Monatsschrift *Vennen* vorzubereiten und arbeiteten an einer Satzung für eine Vereinigung. Ausländische Freunde hatten auf den KREIS in der Schweiz und das holländische COC aufmerksam gemacht. So erhielt ihre Organisation den Namen "Kreis von 1948", dänisch "**Kredsen af 1948**".

### Deutschland ab 1950

Das erste *Kreis*- Heft 1950 war eine "Deutschland Werbenummer". Mit der Wahl des ersten Bundestages der BRD im August und der Proklamation der DDR im Oktober 1949 war Deutschland in die Gemeinschaft der Nationen zurückgekehrt. Rolf wollte mithelfen, dass die Flamme der Hoffnung wieder entzündet würde. Doch der weiterhin gültige, von den Nazis verschärfte §175 machte es den Kameraden in Deutschland schwer. Die einzige Organisation mit Bestand nannte sich "Kameradschaft **die runde**".

### Kalifornien ab 1953

Es dauerte fast ein Jahr, bis der KREIS auf *ONE* aufmerksam wurde, ein neues Magazin, das sich mit den zahlreichen Aspekten der Homosexualität beschäftigte. Dahinter stand eine dem KREIS ähnliche Organisation. Es entwickelte sich eine beiderseits befruchtende Zusammenarbeit zwischen den Zeitschriften *Der Kreis* und *ONE*.

### Frankreich ab 1953

1952 stiess der in Paris lebende André Emile Baudry zum französischen Redaktionsteam des *Kreis*. Ein Jahr später gründete er "Le Cercle de France", eine französische Parallele zum KREIS. 1954 entstand dann seine eigene Zeitschrift *Arcadie*.

**Thomas Voelkin** [1], Mai 2009 und **Ernst Ostertag** [2], November 2010

## **Weiterführende Links intern**

[Holländischer Verband COC, Niederlande](#) [3]

["Kredsen af 1948", Skandinavien](#) [4]

[Deutschland: die runde](#) [5]

[ONE, USA](#) [6]

[Arcadie, Frankreich](#) [7]

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/archiv-website/projekt-team-2009/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/niederlande/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/skandinavien/>

[5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/deutschland-die-runde/>

[6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/usa/>

[7] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/frankreich/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/niederlande/>

## Niederlande

ab 1946

Zu den Niederlanden gab es schon vor dem Krieg enge Beziehungen. So war es naheliegend, dass bereits 1946 erste Kontakte aufgenommen wurden. Eine Gruppe besuchte den KREIS und berichtete in der neu erstandenen Zeitschrift *Levensrecht* darüber. Anfang Dezember gründeten dieselben Leute das noch heute bestehende COC in Amsterdam.

15 Jahre später überholte das COC den KREIS mit seiner neuen Strategie des Heraustretens in die Öffentlichkeit, des freien Bekennens und Einforderns gleicher Rechte, wie das in der Verfassung und den anerkannten Menschenrechten festgeschrieben stehe.

Zur selben Zeit hatte der KREIS sein Lokal verloren, die Repression in der Schweiz war in vollem Gange; sieben Jahre später gab es den KREIS nicht mehr.

**Ernst Ostertag** [1], November 2010

**Mehr Information finden Sie hier:**

[Anfänge](#) [2]

[COC entsteht](#) [3]

[COC überholt KREIS](#) [4]

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/niederlande/anfaenge/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/niederlande/coc-entsteht/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/niederlande/coc-ueberholt-kreis/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/niederlande/anfaenge/>

## Anfänge

1940

1940 wurde im *Menschenrecht* eine neue Zeitschrift in den Niederlanden erwähnt: *Levensrecht*. Karl Meier / Rolf berichtete uns (Röbi Rapp und Ernst Ostertag) später, er habe schon damals mit Bob Angelo in Kontakt gestanden. Er nannte ihn immer so. Bob Angelo war das Pseudonym von Nico Engelschman (1913-1988), der im Januar 1940 *Levensrecht* erstmals herausgebracht hatte. Es erschienen drei Ausgaben bis zum Überfall durch die Deutsche Wehrmacht am 10. Mai 1940, danach war Stille. *Menschenrecht* 12/1940 erwähnte einen Verlust von 20 Abonnenten in den Niederlanden als Folge der Nazi- Besetzung.

"Gleich nach dem Krieg begannen die Redakteure [...] von *Levensrecht* wieder mit der Herausgabe einer Schwulenzeitschrift, die später *Vriendschap* hiess. [...] Am 7. Dezember 1946 gründeten sie in Amsterdam den 'Shakespeare Club' als 'Cultureel- & Ontspanningscentrum', der 1949 zum 'Cultuur- en Ontspannings Centrum' (COC) umbenannt wurde, was man mit Zentrum für Kultur und Erholung übersetzen könnte. [...] 1952 eröffnete in Amsterdam die damals grösste schwule Tanzdiele Europas, das berühmte "De Odeon Kelder", kurz DOK genannt. Drei Jahre später wurde nach einigen Streitigkeiten das DOK vom COC abgetrennt [...]."<sup>1</sup>

Dieses "gleich nach dem Krieg" ist wohl etwas genauer zu fassen. Auf der hinteren Deckblatt- Innenseite des *Kreis* 6/1946 war unter dem Titel "Die Tore des Auslandes öffnen sich ... " ein Abschnitt aus einem Brief von Nico Engelschman gedruckt:

"[...] Es freut mich sehr, dass unsere Freunde in der Schweiz eine eigene Zeitschrift herausgeben. Das Blatt unserer holländischen Freunde *Levensrecht*, das ich unter dem Pseudonym Bob Angelo herausgab, wurde beim Einfall der Deutschen verboten und ist seither nicht mehr erschienen. [...] Wir hegen aber die Hoffnung, unser holländisches Blatt auf den 1. September wieder herausgeben zu können."

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

### Quellenverweise

- <sup>1</sup> Gert Hekma: *100 Jahre Schwulenzbewegung*, Ausstellungskatalog, Seite 210, Berlin 1997, "Amsterdam, die schwule Hauptstadt der Nachkriegszeit"

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/niederlande/coc-entsteht/>

## COC entsteht

ab 1946

Im Oktoberheft des *Kreis* 1946 wurden "Schweizer Eindrücke" aus dem im September in Holland wieder erschienenen *Levensrecht* zitiert<sup>1</sup>:

"[...] Wir sind vor einigen Monaten Gäste unserer schweizerischen Freunde gewesen und haben u.a. die gemütlichen und netten Klub- Abende [...] besucht. Eine komplette Bibliothek, Schach- und andere Spiele, kurze, lebhaft Diskussions und Vorträge, die unser Leben berühren, wirken mit, dem Zentrum des 'social life' unserer schweizerischen Gefühlsgenossen eine besondere Atmosphäre zu verleihen. Dazu hatten wir das Vorrecht, einem 'fête d'été' beiwohnen zu dürfen, an welchem über zweihundert Abonnenten teilgenommen haben. An diesem [...] Sommerfest wurden einige Kulturfilme gezeigt, ein kleines Orchester sorgte für vortreffliche Stimmung und wir wurden überrascht mit einem ausgezeichneten Kabarett- Programm. In seiner Ansprache hiess Rolf die holländischen Gäste willkommen, und die Mitteilung, dass das '*Levensrecht*' wieder erscheinen würde, wurde mit herzlichem Applaus begrüsst. Es spricht für das wirklich humanitäre Denken der Schweizer Behörde, dass diese [...] Zusammenkünfte - allerdings in streng geschlossener Gesellschaft - gestattet sind."

Es war eine Gruppe unter Führung von Nico Engelschman, die den KREIS besucht hatte, um Anregungen zu erhalten, wie in Amsterdam etwas Ähnliches verwirklicht werden könnte. Das führte zur Gründung vom 7. Dezember 1946 und dieses Datum gilt als (Neu-)Anfang der niederländischen Organisationen. So erklärte es Karl Meier / Rolf später an einem Mittwoch- Treffen, an das wir uns (Röbi Rapp und Ernst Ostertag) noch gut erinnern, weil Ernst kurz darauf nach Amsterdam fuhr (1961). Das COC existiert noch heute.

Unter "Briefe, die uns erreichten ..." erschien im Februar darauf ein Schreiben von Nico Engelschman / Bob Angelo<sup>2</sup>:

"Liebe Kameraden! Im Juni vergangenen Jahres war ich Gast auf Eurem Sommerfest und ich war damals [...] ein wenig eifersüchtig auf Euere Bewegung. Heute besteht auch in unserem Lande eine Zeitschrift, die sehr schnell Hunderte von Gefühlsgenossen versammelt hat. Wir zählen schon beinahe vierhundert Abonnenten und haben schon vier grosse Zusammenkünfte gehabt. [...] Wir sind Euch viel Dank schuldig für alles, was wir bei unserem Aufenthalt in der Schweiz gelernt haben und



bleiben Euch dankbar für die monatliche Zusendung Eurer Zeitschrift, die jedes Mal besser und schöner wird."

Zusammenfassend schrieb Karl Meier / Rolf unter "Eine bedeutsame Entscheidung"<sup>3</sup>:

"[...] in unserer rein menschlichen Angelegenheit sehen ausländische Kameraden im schweizerischen KREIS eine mögliche Grundlage für eine saubere und zwangslose Berührung in ihren Ländern. Sie suchen Rat und möchten über viele Fragen orientiert werden."

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

### **Quellenverweise**

- 1 *Der Kreis*, Nr. 10/1946, innere Umschlagseite
- 2 *Der Kreis*, Nr. 2/1947
- 3 *Der Kreis*, Nr. 4/1947

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/niederlande/coc-ueberholt-kreis/>

## COC überholt KREIS

Als ich (Ernst Ostertag) am 12. und 13. Oktober 1961 das COC besuchte und die Grüße des KREIS offiziell überbrachte, erzählte mir Nico Engelschman / Bob Angelo die Geschichte vom Anstoss in der Schweiz im Sommer 1946 und dem Anfang in Amsterdam noch ausführlicher.

Und durch einen jüngeren, stellvertretenden Leiter, Benno Premsele (1920-1997), erfuhr ich mit Erstaunen und Freude, dass man in Amsterdam viel weiter zu gehen bereit war, indem eine Strategie des Heraustretens aus dem Ghetto entwickelt werde und einzelne Mitglieder mit persönlichem Einsatz und unter vollem Namen die Öffnung gegenüber der Gesellschaft angehen wollten. Er sei einer davon. Für mich wurde plötzlich klar: Das COC war daran, den KREIS zu überholen, ja, hatte das bereits eindeutig getan.

Das Tabu Homosexualität, bei uns so unantastbar wie die Neutralitätserklärung, sollte hier in Holland aufgebrochen werden - und die Chancen schienen nicht einmal hoffnungslos. Für mich, der ich aus dem angsterfüllten Klima der Repression in Zürich kam und davon geprägt war, waren dies atemberaubende Perspektiven.

Benno Premsele wurde ein Jahr später zum Nachfolger des zurückgetretenen Nico Engelschman gewählt. 1964 war er der erste Homosexuelle überhaupt, der sich am Fernsehen outete und offen über dieses Thema sprach. Mit seinem Coming out löste er ein gewaltiges Echo aus. Premsele blieb verantwortlicher Leiter des COC bis 1971.

Die weitere Entwicklung beschreibt Karl- Heinz Steinle in "*Der Kreis: Mitglieder, Künstler, Autoren*"<sup>1</sup>:

"Zehn Jahre später allerdings [also Ende der 50er Jahre, aber richtig war es 1962] wandte sich das COC unter der neuen Leitung von Benno Premsele vom *Kreis* ab, da es im Gegensatz zu ihm die direkte Konfrontation mit der Gesellschaft wählte. Als Dachverband für internationale Zusammenarbeit formierte sich Anfang der 50er Jahre ebenfalls in Amsterdam das *International Committee for Sexual Equality*, ICSE, an dessen wissenschaftlichen Kongressen in Amsterdam (1951), Frankfurt/ Main (1952), Amsterdam (1953), Paris (1955) und Brüssel (1958) Rolf [Karl Meier] jeweils an der Spitze der Schweizer Delegation teilnahm. Darüber hinaus lieferte der *Kreis* Informationen aus der Schweiz für den internationalen homosexuellen Pressedienst, den der deutsche Journalist Johannes Werres (1923-1990) beim ICSE aufgebaut hatte."

Der *Kreis* berichtete regelmässig von den Kongressen.

Johannes Werres schrieb häufig auch für den *Kreis*. So im November 1966 "Zum 20jährigen Jubiläum des COC in Holland", mit einem Vorwort von Karl Meier / Rolf<sup>2</sup>:

"[...] Wir erinnern uns noch gerne jener Tage vor 20 Jahren, als der damalige Leiter Bob Angelo [Nico Engelsman] mit wenigen Kameraden mit dem KREIS Verbindung aufnahm, um auf einer ähnlichen Grundlage mit der Zeitschrift *Vriendschap* eine Kameradschaft aufzubauen."

Der Text von Johannes Werres, unter seinem Pseudonym Norbert Weissenhagen, brachte eine Zusammenfassung der Jubiläumsrede von Jan Rogier, welche dieser unter den Titel "Nur für geladene Gäste" gestellt hatte. Daraus die letzten Sätze:

"Das COC müsse gerade jetzt der Gefahr ausweichen, sich in ein Ghetto zurückzuziehen. [...] Nach innen und nach aussen darf das COC keine Vereinigung werden 'nur für geladene Gäste'."

Das war deutlich. Nur ein Jahr später war der KREIS am Ende. Einer der Gründe war wohl auch die allmählich überholte Strategie "nur für geladene Gäste".

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

## **Quellenverweise**

- <sup>1</sup> Karl- Heinz Steinle: *Der Kreis: Mitglieder, Künstler, Autoren*, Ausstellungskatalog, Seite 13, Schwules Museum Berlin, 1999
- <sup>2</sup> *Der Kreis*, Nr. 11/1966, Seiten 12 und 13

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/skandinavien/>

## Skandinavien

ab 1948

1948 begannen in Dänemark zwei Männer an Projekten für Homosexuelle zu arbeiten. Sie nahmen Verbindungen zum KREIS und zum niederländischen COC auf. Mit Hilfe dieser beiden Organisationen entstand die neue Gruppe Kredsen af 1948 (Kreis von 1948) mit Sitz in Kopenhagen.

Im Januar 1949 kam die erste Ausgabe der Zeitschrift *Vennen* (Freund) heraus. Die Gruppe Kredsen hatte bereits so viele Mitglieder, dass sie sich im April eine neue Bezeichnung gab: Forbundet af 1948 (Verband von 1948). Diesen Namen trägt sie noch heute. Über das Fest dieser "Neugründung" berichtete der *Kreis*. Denn gegenseitige Reportagen und Hinweise auf Klubabende erschienen in den Zeitschriften aller drei Gruppierungen. Auch Mitgliedskarten waren in allen drei Klubs gültig.

Ab 1950 hatte der Forbundet auch Zweiggruppen in Norwegen und Schweden. Diese Organisationen machten sich später selbständig und bestehen noch heute.

**Ernst Ostertag** [1], November 2010

**Mehr Information finden Sie hier:**

[Dänemark: Kredsen](#) [2]

[Dänemark: Verbindungen](#) [3]

[Schweden und Norwegen](#) [4]

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/skandinavien/daenemark-kredsen/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/skandinavien/daenemark-verbindungen/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/skandinavien/schweden-und-norwegen/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/skandinavien/daenemark-kredsen/>

## Dänemark: Kredsen

### ... und Forbundet (Verband)

In seinem Aufsatz "Skandinavien: Grundsteinlegung und Konsolidierung" berichtet Raimund Wolfert<sup>1</sup>:

"Während Helmer Fogedgaard [1907-2002] im Herbst 1948 daran ging, die Herausgabe der Monatsschrift *Vennen* [*Freund*] vorzubereiten, arbeitete Axel Lundahl [1915-2011] an der Satzung für die neue Vereinigung. Sie erhielt den Namen Kredsen af 1948 [Kreis von 1948], nachdem ausländische Freunde auf [...] den KREIS in der Schweiz und das holländische COC aufmerksam gemacht hatten.

Rolf [Karl Meier] und Bob Angelo [Nico Engelschman], mit denen man in der Folge Kontakt aufnahm, standen bei der Gründung der dänischen Vereinigung mit Rat und Tat zur Seite und fungierten als wichtige Geburtshelfer. [...] Um in den Kredsen af 1948 aufgenommen zu werden, musste man nicht nur mindestens 21 Jahre alt sein, die Aufnahme musste auch von einem oder mehreren Mitgliedern empfohlen werden. [...] Bis zum Januar 1949, als die erste Ausgabe von *Vennen* erschien, waren bereits mehrere hundert Personen [...] beigetreten, bzw. hatten ein Abonnement [...] gezeichnet."

Ein Jahr später wurde der Name gewechselt. Wolfert berichtet weiter:

"Das erste offizielle Treffen des Forbundet af 1948 [Verband von 1948] fand am 17. April 1949 in Kopenhagen statt. 200 Teilnehmer aus ganz Dänemark, aber auch aus dem skandinavischen Ausland hatten sich eingefunden. [...] Aus der Schweiz und Holland wurden Blumengrüsse übermittelt. Das erste eigene Klublokal eröffnete nur ein halbes Jahr später."

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

#### Quellenverweise

<sup>1</sup> Raimund Wolfert: *100 Jahre Schwulenbewegung*, "Skandinavien: Grundsteinlegung und Konsolidierung", Seite 233 ff, Ausstellungskatalog, Berlin 1997

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/skandinavien/daenemark-verbindungen/>

## Dänemark: Verbindungen

Einen Monat nach der Gründung des Forbundet wies *Der Kreis* unter dem Titel "Gründungsfeier in Dänemark" darauf hin und publizierte einen Brief des Sekretärs von Forbundet af 1948, K. Nielsen, datiert vom 26. April 1949<sup>1</sup>:

"Liebe Schweizerfreunde! Vielen Dank für den wundervollen Blumengruss und den lieben Brief, den wir von Ihnen zu unserem ersten Fest erhielten. Jeder Teilnehmer war tief gerührt ob Ihren guten Wünschen und wir fühlten uns, ungeachtet der grossen Distanz, brüderlich mit Ihnen verbunden. Ebenso herzlichen Dank für die zwei Jahrgänge Ihrer Zeitschrift, die uns eine wirkliche Freude bereiteten. [...] Wir hoffen zu einem starken Zusammenschluss zu kommen, welcher in der Lage ist, die in Ihrem Briefe erwähnten Ideale zu verwirklichen."

Darunter wurden erstmals "Kameradschaftliche Vereinigungen im Ausland" aufgeführt. Im Sinne einer angestrebten Vernetzung galten die jeweiligen Ausweiskarten in allen aufgeführten Vereinigungen als Eintrittsberechtigung:

Cultuur- en Ontspanningscentrum, Postbus 542, Amsterdam / Holland

*Maandblad "Vriendschap"*

Forbundet af 1948, Box 809, Kopenhagen / Dänemark

*Tidsskriftet "Vennen"*

Zum Gründer Axel Lundahl Madsen (1915-2011) fand sich bald der sieben Jahre jüngere Eigil Eskildsen (1922-1995) als zweiter Leiter des Verbandes. Beide wurden Lebenspartner, verlobten sich im Januar 1950, führten ab 1956 den gemeinsamen Familiennamen Axil und wurden offiziell das erste schwule Paar der Welt: ihre Trauung fand am 1. Oktober 1989 im Rathaus von Kopenhagen statt und war ein entsprechend grosses Medienereignis.

Sie gründeten 1950 zwei Firmen für Fotomodelle, die den KREIS für seinen Bilderdienst belieferten. Als Illustrationen in der Zeitschrift eigneten sie sich nicht, sie waren "zu pornografisch". 1954 waren sie die Gründer der IHWO (International Homosexual World Organisation), ein Vorläufer der heutigen ILGA (International Lesbian and Gay Organisation).

Im Sommer desselben Jahres besuchten Karl Meier / Rolf, Fredi Brauchli und der damals noch in Bristol, England, lebende Rudolf Jung als Übersetzer die Städte Kopenhagen, Stockholm und Oslo.

Das Ergebnis war unter anderem die Skandinavien- Sondernummer 9/1954 mit ihren Beiträgen zur rechtlichen Situation, wovon jener mit dem Titel "Die Lage der Homosexuellen in Skandinavien"<sup>2</sup> von Axel Lundahl Madsen stammte, während der englische Artikel "Conditions in Norway"<sup>3</sup> mit *Det Norske Forbundet av 1948* unterzeichnet war. Im französischen Teil berichtete Karl Meier / Rolf<sup>4</sup> von der Reise unter "Impressions des Pays scandinaves".

Spätestens seit diesem Besuch in Kopenhagen verband das Paar Axel und Eigil eine stete Freundschaft mit Rolf und Fredi Brauchli / Fredi, die bis über den Tod Rolfs im Jahre 1974 hinausreichte<sup>5</sup>.

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

## Quellenverweise

- 1 *Der Kreis*, Nr. 5/1949, innere Umschlagseite
- 2 *Der Kreis*, Nr. 9/1954, Seite 15
- 3 *Der Kreis*, Nr. 9/1954, Seite 38
- 4 *Der Kreis*, Nr. 9/1954, Seite 31
- 5 Fredi Brauchli bestätigte uns (Röbi Rapp und Ernst Ostertag) diese Aussage bei einem Gespräch im Altersheim 2003

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/skandinavien/schweden-und-norwegen/>

## Schweden und Norwegen

Zur weiteren Entwicklung in den nordischen Staaten<sup>1</sup>:

"Der Forbundet af 1948 verfügte bereits 1950 über eine norwegische und eine schwedische Abteilung, die sich zwei Jahre später von der dänischen Mutterorganisation lösten und den Namen Det Norske Forbundet av 1948 [der norwegische Verband von 1948] bzw. Riksförbundet för Sexuellt Likaberättigande, RFSL [Nationaler Verband für sexuelle Gleichberechtigung] annahmen. Erst von 1952 an kann man deshalb von drei nationalen Schwulen- und Lesbenverbänden in Skandinavien sprechen."

Im *Kreis* vom August, Nr. 8/1952 war der neue schwedische Verband erstmals unter den "Kameradschaftlichen Vereinigungen" aufgeführt. Im Oktober 1965 wurde dem RFSL zum 15-jährigen Bestehen gratuliert<sup>2</sup>:

"Wir wünschen den schwedischen Kameraden weiterhin einen frohen und erspriesslichen Zusammenschluss. Sie haben zwar in Schweden keine besonderen Kämpfe auszufechten und das Schutzalter (18) ist in vernünftigen Grenzen gehalten. So können sie sich ganz den Fragen und Aufgaben einer Kameradschaft widmen [...]."

Der schwedische Verband zählte seine Jahre demnach ab 1950, als er noch eine Abteilung des dänischen Verbandes war. In der Mai- Nummer 1953 gratulierte der KREIS dem Forbundet af 1948 und veröffentlichte eine Einladung an alle *Kreis*- Abonnenten<sup>3</sup>:

"Das 15-jährige Bestehen unserer Vereinigung feiern wir am Samstag, den 8. Juni 1963 in Kopenhagen. Von 15-17 Uhr findet ein Empfang in unserem neuen Klublokal statt. [...] Das Jubiläumsfest feiern wir in Studenterforeningen [...] von 21-2 Uhr. - Wir werden uns freuen, Kameraden begrüßen zu können."

In 8/1964, unter einer Umschlag- Mitteilung, dass der KREIS sein Herbstfest bereits zum zweiten Mal absagen müsse, konnte über Schweden berichtet werden:

"Klub in Stockholm - RFSL Stockholmsklubben. Mit der Eröffnung unseres Club-Restaurants 'Timmy' in Stockholm hat Schweden sein erstes einschlägiges Lokal erhalten. Mitglieder des KREIS sind dort immer herzlich willkommen. [...]"

**Ernst Ostertag** [1], März 2005



## Quellenverweise

- 1 Raimund Wolfert: *100 Jahre Schwulenbewegung*, "Skandinavien: Grundsteinlegung und Konsolidierung", Seite 235, Ausstellungskatalog, Berlin 1997
- 2 *Der Kreis*, Nr. 10/1965, Seite 8
- 3 *Der Kreis*, Nr. 5/1963, Umschlag

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/nachkriegs-deutschland/>

## Nachkriegs- Deutschland

ab 1950

Die Lage in Deutschland hatte sich mit dem Ende der Nazi- Diktatur nur insofern verbessert, als es keine Konzentrations- oder Arbeitslager und keine Zwangseinsätze an der Front mehr gab.

Das Gesetz hingegen blieb unverändert, ebenso die Verfolgung der Homosexuellen mit Gerichtsverhandlungen, Gefängnis und existenzbedrohenden **Schikanen**. Die Suizidrate erhöhte sich sogar!

1949 kam es zur Gründung der beiden Staaten BRD und DDR. Die DDR schaffte die Hitler- Verschärfungen des §175 ab. Nicht so die Bundesrepublik. Wo ehemalige Nazis im Justiz- und Polizeiapparat beschäftigt blieben, war die Lage unverändert unmenschlich. Willkürlich blieb sie auf jeden Fall. Denn es gab auch anders denkende Richter und Polizisten.

Aller Schwierigkeiten zum Trotz wollte der KREIS die Flamme der Homosexuellen- Befreiung wieder nach Deutschland zurücktragen und sie von Deutschen selber weiterbrennen lassen. Doch allein schon das Heft an die deutschen Abonnenten zu senden war jedesmal ein Wagnis.

**Ernst Ostertag** [1], November 2010

### *Mehr Information finden Sie hier:*

[Werbenummer](#) [2]

[Düstere Zeit](#) [3]

[Der Ungeist marschiert](#) [4]

[Helft uns!](#) [5]

### *Weiterführende Links intern*

[Schikanen, Weiterverfolgung](#) [6]

[Der §175 im deutschen Recht](#) [7]

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/nachkriegs-deutschland/werbenummer/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/nachkriegs-deutschland/duestere-zeit/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/nachkriegs-deutschland/der-ungeist-marschiert/>

[5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/nachkriegs-deutschland/helft-uns/>

# ES GEHT UM LIEBE

Schwule in der Schweiz und ihre Geschichte



- [6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/3-die-schweiz-wird-zur-insel/systeme-der-ausgrenzung/opfer-berichte/weiterverfolgung/>
- [7] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/vorkaempfer-und-opfer/der-175-im-deutschen-recht/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/nachkriegs-deutschland/werbenummer/>

## Werbenummer

1950

Das erste Heft 1950 war eine "Deutschland- Werbenummer", zumindest was den deutschsprachigen Teil betraf<sup>1</sup>. Im Leitartikel auf der vorderen Umschlagseite gab Karl Meier / Rolf klar seine Gründe bekannt. Mit der Wahl des ersten Bundestages der BRD im August 1949 und der Proklamation der DDR im Oktober desselben Jahres war Deutschland in die Gemeinschaft der Nationen zurückgekehrt, allerdings in Form von zwei verschiedenen, sehr gegensätzlichen Staaten.



Januarheft 1950

Damit bestand die Möglichkeit, das Exil der Bewegung zur Befreiung der deutschen Homoeroten aufzuheben und diese Bewegung wieder nach Deutschland hinein zu tragen. Karl Meier / Rolf wollte mithelfen, dass die Flamme in Deutschland neu und von Deutschen selbst entzündet werde, die Flamme der Hoffnung und der Aktion, dass in absehbarer Zeit der §175 fallen möge:

"An unsere deutschen Freunde und Leser!

Ein neuer Anfang ist geschaffen! Kameraden des Landes, dessen Denkern und Dichtern der vorhitlerischen Ära der schweizerische Homoerot so viel verdankt, können die Brücke wieder aufrichten helfen, die der Ungeist aus Braunau so jäh zerstörte. Das erste Heft dieses Jahres ist Euch und Euren wieder aufgetauchten Wissenschaftlern und Schriftstellern gewidmet, die heute wiederum die Stimme erheben, um ein Recht Gesetz werden zu lassen, das zumindest dem Selbstverantwortlichen schon längst zugestanden werden müsste. Die Blätter des *Kreis* sollen Euch dafür immer wieder offen stehen und gewichtigen Stimmen Raum geben, vor allem den Lebenden und heute Kämpfenden, denn sie - und Ihr alle [...] müsst die schönere Zukunft selber bauen. [...] Die ersehnte Zeitschrift wird eines Tages unzweifelhaft in Deutschland selbst erscheinen. Und es wird uns eine schöne Genugtuung sein, wenn wir dazu die ersten Richtlinien und Verbindungen geschaffen haben! [...]"

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

### Quellenverweise

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 1/1950

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/nachkriegs-deutschland/duistere-zeit/>

## Düstere Zeit

### ... ein Brief aus München

Der Hintergrund zu dieser Deutschland- Nummer war düster genug. Sie sollte darum auch ein deutliches Zeichen der Solidarität und der Aufmunterung sein. Ein mit "Juris" gezeichneter Brief vom 21. März 1949 aus München, gerichtet an Karl Meier / Rolf, weist auf die Situation hin<sup>1</sup>:

"Mein Lieber Rolf! Trotzdem ich schon seit langem wieder zu Hause bin, bleibe ich nach wie vor dem Land verbunden, das mir einst Asyl gewährt hat. Und bleibe noch heute dankbar dem Anschluss an unsere Kameraden und Freunde. [...] Der *Kreis* ist heute Mittler für meine eigenen deutschen Kameraden. [...] Der *Kreis*- Artikel 'Deutsche Kameraden antworten uns' soll zweierlei sagen. Einmal, dass viele von uns sich immer gerne an die lebenserhaltende Schweiz erinnern, und zweitens welche wichtige, fast internationale Aufgabe der *Kreis* hat.

Es ist Tatsache, dass wir in der amerikanischen Zone kaum an eine Änderung der gesetzlichen Auffassung glauben können. Einmal wegen der amerikanischen [...] Auffassung, und dann wegen dieser neuen deutschen Demokratie, die merkwürdigerweise ein Gesetz Hitler'scher Prägung konserviert. Leider spricht dies Bände. [...]

Wenn man in juristischen Kreisen, speziell vor amtierenden Richtern, von dem verpönten Thema überhaupt spricht, könnte man sich in die Jahre 1933-1945 zurückversetzt fühlen. [...] Mit eigenen Ohren musste ich von einem Richter hören, dass alle Gesetze des berühmten Nürnberger Parteitages nach wie vor in Kraft sind 'und nur leider (!) die Anwendung nicht mehr so streng durchgeführt würde'. [...]

Tragischer wird es nur noch, wenn ein Kamerad Pech hat und heute vor einen solchen Richter kommt. Es ist leider weiter Tatsache, dass die sonst überall als verlogen gefälscht geltenden Prozessakten der Gestapo für derartige Prozesse plötzlich reinste Wahrheit sind: dass wir als Vorbestrafte im Sinne eines Leumundes gelten und der politisch Verfolgte [...] als wahrhaft Verfolgter gilt. [...] So erfreue ich mich Ihrer Hefte, wenn sie hier einlaufen. [...] Ihr *Kreis* sollte viel mehr nach Deutschland kommen. Ich gebe die Hefte von Hand zu Hand. [...]"

Die "**Nürnberger Gesetze**", waren die Nazi-"Rassengesetze", aufgrund derer das "Deutsche Volk" von Juden, Sinti und Roma, Homosexuellen und anderen mit einem legalistischen Mäntelchen "gesäubert" werden sollte. Denn mit diesen Gesetzen wurden die Falsch- Rassigen und "Entarteten" schutzlos und konnten jederzeit verfolgt, eingesperrt und "liquidiert" werden.

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

### **Weiterführende Links intern**

**"Nürnberger Gesetze", der §175 im deutschen Recht** [2]

### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 4/1949, Seite 34

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/vorkaempfer-und-opfer/der-175-im-deutschen-recht/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/nachkriegs-deutschland/der-ungeist-marschiert/>

## Der Ungeist marschiert

### ... Briefe aus Frankfurt

Gestapo- artige Vorgänge geschahen offiziell und in grosser Zahl bereits ein Jahr später (1950) in Frankfurt und anderen Orten in der neuen BRD. Abschnitte aus einem Brief von H.C. in Frankfurt<sup>1</sup>:

"Bisher sechs Selbstmorde ...

... Die Verfolgungswelle der Homoeroten in Deutschland, speziell in F. hat beinahe groteske Formen angenommen. [...] Der einfache Mann auf der Strasse ist empört über dieses Vorgehen der Behörden. [...] Während einer Verhandlung hat die Presse laut ihren Unwillen ausgedrückt über die unglaubliche Beweisführung und Beurteilung seitens des Gerichtes. [...] Der Richter, der diese ganzen Sachen unter seiner Direktive hat, soll während der Nazizeit Kriegsgerichtsrat gewesen sein ... [...] Die Prozesse laufen jetzt an. [...] Erwartet werden 200.

Verhaftungen am frühen Morgen und Hausdurchsuchungen sind an der Tagesordnung. [...] Es kommt immer mehr vor, dass Menschen, die es ermöglichen können, ins Ausland fliehen.

Ich möchte hoffen, dass Sie alle interessierten und verständnisvollen Menschen auf diese Zustände in Deutschland aufmerksam machen. Die Welt soll wissen, wozu man hier in diesem Land fähig ist."

Dazu ergänzte Karl Meier / Rolf:

"Von anderer, glaubwürdiger Seite erfahren wir, dass in den letzten Wochen in diesem Zusammenhang in F. mehrere - angeblich mindestens sechs - Selbstmorde zu verzeichnen waren. - Ein Erwachsener wird wegen Beziehungen zu einem Volljährigen



*'Vor Gericht', Kunstdruck aus 'die runde', 1958 (Jg. 3)*



und weil dieser ab und zu kleine Geschenke angenommen hat (!?!) zu einem Jahr und drei Monaten Gefängnis verurteilt. [...]"

Das Thema wurde in der folgenden Dezemberrnummer nochmals unter dem Titel "Der Ungeist marschiert!" behandelt. Unter einem ersten Absatz zur Nachricht "Paragraph 175 wird nicht abgeändert", Mitteilung des Bundesjustizministeriums in Bonn, stand ein **Aufruf** desselben H.C. aus Frankfurt am Main.<sup>2</sup>

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

### **Weiterführende Links intern**

[Aufruf, Helft uns!](#) [2]

### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 11/1950, Umschlag

<sup>2</sup> *Der Kreis*, Nr. 12/1950, Seite 36

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/nachkriegs-deutschland/helft-uns/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/nachkriegs-deutschland/helft-uns/>

## Helft uns!

### Der Aufruf von H.C. aus Frankfurt im *Kreis*

"Schweizer- Kameraden, Helft uns!

In der neuesten Nummer der Zeitschrift *Der Spiegel* wird zu den Prozessen in Frankfurt Stellung genommen. Ich bin sehr froh, dass mein Bemühen, die neu-deutschen Willkürakte und Missstände [...] an die Öffentlichkeit zu bringen, von Erfolg gekrönt waren.

Nun wäre es ein Zeichen der Solidarität, wenn Kameraden aus der Schweiz dem *Spiegel* möglichst viele Schreiben zusenden würden, die sich im positiven Sinne mit dem Artikel befassen und die Haltung der deutschen Justiz schärfstens kritisieren. [...] Wir brauchen moralische Unterstützung! [...]"

Auch sonst gab es mutige Menschen, die sich trotz äusserst repressiven Aktionen seitens Justiz und bestimmenden politischen Parteien mutig für Veränderung einsetzten. Im *Kreis* waren auf den hinteren Umschlagseiten regelmässig Nachrichten aus der BRD aufgeführt. Ein Beispiel vom Oktober 1949, erschienen auf deutsch und französisch<sup>1</sup>:

"Institut für Sexualforschung Frankfurt am Main, Hansaallee 7 [...] ersucht um Zusendung medizinischer, juristischer, biologischer Arbeiten, die sich mit der Ausdrucksform der Liebe zum gleichen Geschlecht befassen. Auch gelesene *Kreis*-Hefte sind erwünscht."

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

#### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 10/1949

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/deutschland-die-runde/>

## Deutschland: die runde

1950-1969

### "Kameradschaft die runde"

*Kreis*- Hefte kursierten in Deutschland bereits unmittelbar nach dem Krieg. Über die Redaktion in Zürich fanden sich deutsche Kameraden und gründeten kleine Freundeskreise. Doch die Repression in der Adenauer- Republik nach 1949 zerstörte vieles schon im Keim.

Einige *Kreis*- Abonnenten im Raum Reutlingen (Württemberg) trafen sich regelmässig ganz privat in der Wohnung eines Freundespaars. Zusammen besuchten sie auch Abende des KREIS in Zürich. So entstand eine feste Gruppe.

Ab 1953 gaben sie in Anlehnung an den *Kreis* ein eigenes Heft heraus, *die runde*. Später nannten sie sich "Kameradschaft die runde". Der KREIS stellte den Redaktionsmitgliedern der *runde* Illustrationen (Clichés) und auf Verlangen auch Texte zur Verfügung.

Persönliche Verbindungen zum KREIS wurden zudem über regelmässige gegenseitige Treffen gepflegt. Es entwickelten sich Freundschaften vor allem mit Karl Meier und Alfred Brauchli, also Rolf und Fredi, und sie dauerten fort bis lange über das Ende von KREIS (1967) und *runde* (1969).

**Ernst Ostertag** [1], November 2010

#### **Mehr Information finden Sie hier:**

[Signet](#) [2]

[Gründer](#) [3]

[Kampf ums Recht](#) [4]

[Treffen](#) [5]

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/deutschland-die-runde/signet/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/deutschland-die-runde/gruender/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/deutschland-die-runde/kampf-ums-recht/>

[5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/deutschland-die-runde/treffen/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/deutschland-die-runde/signet/>

## Signet

"Wie überall in Deutschland beginnen sich nach Kriegsende auch in Stuttgart und Umgebung wieder homosexuelle Freundeskreise zu treffen. Eine dieser privaten Zusammenkünfte findet in Reutlingen statt und geht auf die Initiative des Freundespaars Harry Hermann und Willy Stiefel zurück. Daraus wird die Homosexuellenorganisation 'die runde'. Alle anderen Neugründungen fallen der Repression der Adenauer- Ära zum Opfer. Nur 'die runde' überlebt, nicht zuletzt wegen des familiären Charakters ihrer Treffen, wo auch private Sorgen Platz finden. In den 60er Jahren kommt der 'runde' bundesweite Bedeutung zu."<sup>1</sup>



Tischwimpel der 'Kameradschaft die runde', um 1956

Das Signet dieser Kameradschaft war die Flamme des *Kreis*, nur umgedreht, und statt im Kreis zu münden stand sie im Dreieck, dem Winkel der KZ- Häftlinge, aber mit der Spitze nach oben. Dazu kam der lateinische Spruch SUUM CUIQUE, "Jedem das Seine". Er erinnerte an das KZ Buchenwald nördlich der Dichterstadt Weimar, wo dieser Spruch das Tor des Todeslagers überspannte; ein Zeichen des Nazi- typischen Sarkasmus.

Dieses Signet zeigte, woher man kam und was nie wieder sein darf - und es wies auf die Nähe zum KREIS. Daher auch der Name: "die runde".

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

### Quellenverweise

<sup>1</sup> Karl- Heinz Steinle: *Die Geschichte der "Kameradschaft die runde" 1950 bis 1969*. Hefte des Schwulen Museums, Berlin, 1998, Umschlagtext

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/deutschland-die-runde/gruender/>

## Gründer

Das Freundespaar Harry Hermann (1919-1995) und Willy Stiefel, genannt Bobby (1924-1984) wohnte und arbeitete in Reutlingen, einer Stadt rund 40 Kilometer südlich von Stuttgart am Fuss der Schwäbischen Alb. Zu ihnen stiess bald der Reutlinger Walter Hettich (1922-1994).

Aus dieser Kerngruppe entstand eine Runde von Freunden aus dem süddeutschen Raum, die sich regelmässig privat in der Wohnung von Hermann und Stiefel trafen. Ab 1950 nannten sie sich neutral und unverfänglich "Kameradschaft die runde". In kurzer Zeit wurde die Wohnung auch zur Anlaufstelle für ratsuchende Homoeroten. Zu den Anfängen:



*'Die Seele der runde' Walter Hettich, 1922-94*

"Der Anstoss, aus dem Freundeskreis eine Organisation zu gründen und sich für andere zu öffnen, kam 1950 aus der Schweiz. [...] Schon in den ersten Nachkriegsjahren tauchten in Deutschland wieder erste *Kreis*- Hefte auf. Es waren einzelne deutsche Homosexuelle, die sich im Zürcher Büro und bei den Herbst- und Sommerfesten [...] meldeten. [...] So verfügte Rolf [Karl Meier] über zahlreiche Namen und Adressen von Homosexuellen, die sich isoliert fühlten und oft nicht ahnten, dass es in ihrer Nähe bereits Zusammenschlüsse gab. [...]"

1

Alarmiert durch die Verhaftungswellen in Frankfurt am Main und Briefe aus Deutschland

"intensivierte Rolf seine Bemühungen, [...] Gruppen nach Schweizer Vorbild zu initiieren. [...] Darüber hinaus konnten Homosexuelle, die in Schwierigkeiten geraten waren, mit solidarischer Hilfe des KREIS rechnen."

Die BRD (Bundesrepublik Deutschland, West- Deutschland) hatte sich 1953 ein rigides "Gesetz über die Verbreitung jugendgefährdender Schriften" gegeben, das schliesslich zum Aus aller nach 1945 wieder entstandenen einschlägigen Zeitschriften

führte. Nur drei Jahre später, 1956, wagte es die Reutlinger Kameradschaft, eine Zeitschrift herauszugeben, die den Namen *die runde* trug.

Auch bei dieser deutschen Schrift war *Der Kreis* Vorbild. Die Redaktion unterstützte das Blatt unter anderem mit Texten und Illustrationen (Clichés), die ausgetauscht wurden.

Walter Hettich bestritt zusammen mit Harry Hermann den Hauptteil des Blattes, betreute die Abonnenten und schuf ein Archiv der Kameradschaft, während Bobby Stiefel für das leibliche Wohl der Gäste besorgt war.

Nach der vollendeten Zerschlagung oder Verunmöglichung der Herausgabe aller übrigen Publikationen in der Bundesrepublik wählten die Kameraden der "runde" 1964 einen neuen Namen für ihre Zeitschrift: *Der Rundblick*. Damit sollte die Überregionalität betont werden, die nun der Kameradschaft und ihrem Blatt zukam, denn es gab jetzt Abonnenten auf dem gesamten Gebiet der BRD.

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

## **Quellenverweise**

- <sup>1</sup> Karl- Heinz Steinle: *Die Geschichte der "Kameradschaft die runde" 1950 bis 1969*. Hefte des Schwulen Museums, Berlin, 1998, Seite 5

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/deutschland-die-runde/kampf-ums-recht/>

## Kampf ums Recht

### ... gut getarnt

Die Zeitschrift konnte nur kontinuierlich herausgegeben werden, weil gewisse Freundschaftsbande diskreten Schutz vor mehrmals versuchter Indizierung gewährten. Zudem waren alle überaus vorsichtig und tarnten sich. Aussagen von Mitgliedern zum Versand der Zeitschrift in der Wohnung von Hermann und Stiefel:

"Unbedingt sollte der Eindruck vermieden werden, es handle sich um eine umfangreiche Sendung. Die Adressen wurden deshalb nicht aufgeklebt wie beim *Kreis*, sondern einzeln von Hand geschrieben."

Es beteiligten sich viele daran,

"um unterschiedliche Handschriften zu haben. Jeder von uns nahm einen Stapel Hefte in neutralem Umschlag und warf sie stückweise an verschiedenen Orten in die Postkästen ein.

Die Wohnung war so bieder wie möglich eingerichtet, einschlägige Gemälde oder Fotos fehlten. Die Besucher wurden dazu angehalten, nie gleichzeitig zu erscheinen und ihre Autos oder Fahrräder in anderen Strassen abzustellen. Auf Weisung von Harry durften nicht einmal die Vorhänge zugezogen werden: man hatte ja nichts zu verbergen."<sup>1</sup>



*Verschwiegenes Treffen 'bei gezogenen Vorhängen'*

Im Kampf um die Liberalisierung des §175 spielte "die runde" eine wichtige Rolle. Die Streichung unmenschlicher Gesetze war von Anfang an ihr politisches Hauptziel. Als im September 1969 unter Justizminister Gustav Heinemann trotz grosser Einwände, vor allem seitens der katholischen Kirche, die liberalisierte Form des §175 verabschiedet wurde und in Kraft trat, gab Harry Hermann an Weihnachten 1969 die Auflösung der "runde" bekannt.

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

## Quellenverweise

- <sup>1</sup> Karl- Heinz Steinle: *Die Geschichte der "Kameradschaft die runde" 1950 bis 1969*. Hefte des Schwulen Museums, Berlin, 1998, Seite 27

## Links auf dieser Seite

- [1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/deutschland-die-runde/treffen/>

## Treffen

### ... persönliche Bande

Im *Kreis* wurde oft über "die runde" berichtet und Mitglieder/ Abonnenten besuchten sich gegenseitig. So schrieb Karl Meier / Rolf im März 1959 über seine "Kleine Reise ins grosse Land" unter anderem zu "Reutlingen", dass die Freunde der "runde" mit anderen deutschen Organisationen zusammenarbeiten<sup>1</sup>:

"Gemeinsames Vorgehen bei den Eingaben an Presse und Behörden, an Persönlichkeiten und Institutionen. [...] Mit ihrer hektographierten Zeitschrift *die runde*, die wesentliche Essays und gute literarische Beiträge enthält, halten sie den geistigen Kontakt unter sich aufrecht. Auf ihre wohlfundierte Eingabe an die SPD ist ihnen die Zusicherung des Rechtsberaters der SPD gegeben worden, bei den Beratungen im Bundestag sich für die Abschaffung des berüchtigten §175 einzusetzen."

Von Reutlingen aus wurde Karl Meier nach Stuttgart zu einem Treffen von Kameraden und Abonnenten des *Kreis* gebracht:

"und als man sich um die zehnte Abendstunde trennte, war der Versuch einer regelmässigen monatlichen Tischrunde der *Kreis*- Leser beschlossene Sache. [...] Vielleicht entwickelt sich daraus eine tragfähige Brücke zu den Kameraden von der 'runde', was ganz im Sinne des KREIS wäre."

Dieser Wunsch ging in Erfüllung, was folgende Hinweise im *Kreis* belegen:

"Tischrunde: 'Kreis' Stuttgart - 'die runde' So langsam hat sich nun ein gewisser Stamm herausgebildet [...]"<sup>2</sup>

und als der KREIS kein Lokal mehr hatte:

"Die Tischrunde des 'Kreis' und der 'runde': [...] Die Kameraden in Süddeutschland [...] finden in diesem Heft wiederum eine gesonderte Einladung für die Juli-Zusammenkunft beigelegt. [...]"<sup>3</sup>

Mindestens einmal jährlich trafen sich die Leiter von KREIS und "runde" in Zürich, Reutlingen, Stuttgart oder in Karl Meiers Elternhaus in Kradolf im Thurgau. Auch wir (Röbi Rapp und



Ernst Ostertag) waren einmal dabei. Am Samstag, 21. September 1963 flogen wir mit Karl Meier / Rolf, Fredi Brauchli, Eduard Meyer (der Kassier "André"), Danilo Bönisch und einigen anderen nach Stuttgart, wo wir uns unter anderem mit Harry und Bobby, Walter Hettich, Eduard Krumm und Richard Moosdorf trafen.



Freunde von KREIS und runde um 1970

Eduard Krumm mit Richard sahen wir erst 2001 wieder in Zürich zu Aufnahmen für den Film "Ich kenn' keinen - allein unter Heteros".

Die Novembernummer 1965 des *Kreis* (Umschlag, Innenseite) gab bekannt, dass die Weihnachtsfeier des KREIS in Zürich "wegen Fehlen eines geeigneten Saales" ausfallen müsse. Zugleich wurde die Weihnachtsfeier der "runde" angezeigt:

"Die süddeutschen Kameraden des 'Kreis' und der 'runde' treffen sich am Samstag, den 18.12.1965 zu ihrer Weihnachtsfeier in Stuttgart. [...] Bringen Sie unbedingt Ihre gültige Ausweiskarte mit!"<sup>4</sup>

Das Weihnachtslicht war nach Deutschland zurückgekehrt. Mehr noch: die schwierige Lage in Zürich zwang den KREIS ins Exil nach Deutschland!

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

## Quellenverweise

- 1 *Der Kreis*, Nr. 4/1959
- 2 *Der Kreis*, Nr. 2/1960, Seite 16
- 3 *Der Kreis*, Nr. 6/1961, Umschlag
- 4 *Der Kreis*, Nr. 11/1965, Umschlag

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/deutschland-175-flucht/>

## Deutschland: §175- Flucht ab 1950

Die menschenunwürdige Lage, in der sich Homosexuelle in Deutschland während der Nazizeit und weiter auch nach dem Krieg befanden, werden (ab 1945) in den Unterkapiteln "**Nachkriegs- Deutschland**", "**Düstere Zeit**", "**Der Ungeist marschiert**" und "**Helft uns!**" von Zeitgenossen geschildert.

Es ist verständlich, dass viele an Emigration in die Schweiz oder - nach dem Krieg - zumindest an ein vorübergehendes Schweizer Exil dachten. Dabei erwogen sie kaum die Schwierigkeiten für eine Arbeitsbewilligung. Überdies war Verfolgung als Homosexueller kein Grund zur Asylgewährung in der Schweiz.

Viele wandten sich an den KREIS, beziehungsweise dessen Vorgänger- Organisationen und etliche erhielten, natürlich verdeckt, auch Hilfe. Andererseits musste sich der KREIS schützen und seine Abonnenten mehrmals vor unüberlegten Schritten warnen.

Davon berichten die folgenden Unterkapitel mit Zitaten aus dem *Kreis* und Ausführungen von Zeitzeugen.

Ein wichtiger Zeuge ist zudem **Rudolf Jung**, Redaktor des englischen Teils der Zeitschrift, auch er ein §175- Flüchtling.

Das letzte Unterkapitel ist einem Fluchthelfer gewidmet und seiner nahe der Grenze in Konstanz gelegenen Buchhandlung, die unter anderem als Verteiler des *Kreis* an seine deutschen Abonnenten diente. In dieser Buchhandlung konnte sowohl *die runde* als auch *Der Kreis* gekauft und abonniert werden. Aber selbstverständlich verborgen; zu solchen Zwecken gab es ein Hinterzimmer.

**Ernst Ostertag** [1], November 2010

**Mehr Information finden Sie hier:**

[Zeugen](#) [2]

[Neutralität](#) [3]

[Eduard Krumm](#) [4]

[Bücherstube Konstanz](#) [5]

**Weiterführende Links intern**

[Nachkriegs- Deutschland](#) [6]

[Düstere Zeit](#) [7]

[Der Ungeist marschiert](#) [8]

[Helft uns!](#) [9]

[Rudolf Jung](#) [10]

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/deutschland-175-flucht/zeugen/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/deutschland-175-flucht/neutralitaet/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/deutschland-175-flucht/eduard-krumm/>

[5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/deutschland-175-flucht/buecherstube-konstanz/>

[6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/nachkriegs-deutschland/>

[7] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/nachkriegs-deutschland/duestere-zeit/>

[8] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/nachkriegs-deutschland/der-ungeist-marschier/>

[9] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/nachkriegs-deutschland/helft-uns/>

[10] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/rudolf-jung/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/deutschland-175-flucht/zeugen/>

## Zeugen

### ... Erinnerungen

Über die Fluchthilfe für deutsche Kameraden bis in die Nachkriegsjahre schrieb unter anderen Karl- Heinz Steinle<sup>1</sup>:

"Laut Rolfs Schauspielerkollegen **Ettore Cella** half Rolf [Karl Meier] auch persönlich zahlreichen Emigranten. Beispielsweise stellte er dem Bühnenbildner Furrer seinen Pass zur Verfügung, den dieser Flüchtlingen gab, die er mit dem Motorrad aus Konstanz und Waldshut über die Schweizer Grenze brachte."

Bühnenbildner Robert Furrer (1904-1949) war Assistent von Teo Otto am Schauspielhaus Zürich. In einem Gespräch mit seiner Tochter, der Schauspielerin Vera Furrer, bestätigte sie uns (Röbi Rapp und Ernst Ostertag) diese Tätigkeit ihres Vaters, der 1938 einem Fluchthilfe- Ring angehört habe und deswegen von den Schweizer Behörden verhaftet und für kurze Zeit ins Gefängnis gesteckt worden sei. Furrer war Kommunist und brachte auch gefährdete "Politische" über die Grenze, was Karl Meier / Rolf nicht wusste oder nicht wissen wollte.

Der in Wien lebende Dichter Erich Lifka schrieb<sup>2</sup>:

"Ich selbst bin vor meinen Verfolgern in den fünfziger Jahren zu Rolf geflüchtet und habe in Rolfs Wohnung gelebt, liebevoll betreut von ihm und seinem Freund Brauchli und auch von meinem toten Freund Rudolf Jung- Burkhardt. [...] Ich durfte für Rolf an Ort und Stelle übersetzen und schreiben und fühlte mich förmlich erlöst nach dem Schrecken, den ich in meiner Heimat zurückgelassen hatte. Denn die zweite Republik Österreich verfolgte Homosexuelle erbarmungslos."

Eduard Krumm, Mitglied der "Kameradschaft die runde", berichtete<sup>3</sup>:

Es gab "eine strikte Trennung von 'Experten' und 'Mitgliedern':

'Viele von uns kannten sich nicht persönlich. Harry hat immer versucht, die Leute auseinander zu halten. Nur wenn er es für *die runde* als zweckmässig erachtete, hat er sie zusammengebracht. Er hat ganz scharf getrennt, damit keiner durch den anderen in Gefahr gerät.'

Unter den 'Experten' war der CDU- Politiker Gustav Adolf Gedat, der über den mit ihm befreundeten, in Basel lebenden Nervenarzt Theodor Bovet Mitglieder der *runde* über die Schweizer Grenze brachte, um sie vor einer Verhaftung zu bewahren."

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

## **Weiterführende Links intern**

**Ettore Cella** [2]

## **Quellenverweise**

- 1 Karl- Heinz Steinle: *DER KREIS: Mitglieder, Künstler, Autoren*, Heft 2 des Schwulen Museums, Berlin 1999, Seite 15
- 2 Joachim S. Hohmanns: *Der Kreis*, Foerster, Frankfurt - Berlin, 1980, Seite 244
- 3 Heinz Steinle: *Die Geschichte der Kameradschaft die runde*, Seite 16

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/3-die-schweiz-wird-zur-insel/schauspielhaus-zuerich/ettore-cella-dezza/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/deutschland-175-flucht/neutralitaet/>

## Neutralität

### ... offizielle Haltung des KREIS

Über all diese (und andere) Geschehnisse hat Karl Meier / Rolf nie ein Wort verloren. Zwar zirkulierten Gerüchte, aber niemand wusste etwas Konkretes. Karl Meier wollte weder sich noch den KREIS bei Behörden kompromittieren und schon gar nicht hier im Exil lebende Kameraden in Gefahr bringen. Die offizielle Haltung des KREIS veröffentlichte er mehrmals - gerade auch im Hinblick darauf, dass behördliche Stellen die Zeitschrift observierten, beispielsweise<sup>1</sup>:

"Flucht in die Schweiz

um hier unter einem vernünftigen Gesetz arbeiten zu können, endet meistens mit einer grossen Enttäuschung. [...] Unser kleines Land ist mit Fremdarbeitern überflutet. [...] Zudem ist [...] die Fremdenpolizei Homoeroten nicht besonders freundlich gesinnt. Auch andere Behörden nicht, sogar Schweizern gegenüber. Wer als Nichtzürcher z.B. [...] sich um das Zürcher Stadtbürgerrecht bemüht, dem wird es heute noch verweigert, wenn [...] die gleichgeschlechtliche Neigung nachgewiesen werden kann. [...] Wir warnen [...] ausländische Kameraden, sich bezüglich einer Aufenthalts- und Arbeitsbewilligung allzu grossen Hoffnungen hinzugeben. [...] Der KREIS sieht sich ausserstande, Arbeitsplätze ausfindig zu machen. [...] Wir bitten alle Leser, diese Tatsachen weiter zu sagen. [...]"

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

#### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 5/1954, Umschlag, und weitere Ausgaben

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/deutschland-175-flucht/eduard-krumm/>

## Eduard Krumm

1927-2008

Durch die Zürcher Sequenzen im Film "Ich kenn' keinen - allein unter Heteros" von **Jochen Hick** trafen wir (Röbi Rapp und Ernst Ostertag) 2002 wieder auf zwei ehemalige Mitglieder der runde: Richard Moosdorf (geb. 1924) und Eduard Krumm (1927-2008). Der letztere lebte früher als Flüchtling in der Schweiz. Seine Geschichte hat Karl- Heinz Steinle aufgezeichnet<sup>1</sup>. Uns gegenüber ergänzte Eduard diese Geschichte in mehreren Gesprächen:



Eduard Krumm, 1927-2008

"Ich war schon 1949 Abonnent des *Kreis*. 1952 hatte ich einen US Soldaten kennengelernt, der später in der Army geschnappt und mit Prügel dazu gebracht

wurde, unter anderem auch meine Adresse zu sagen. Wir waren beide volljährig. Ich wurde nun nach Reutlingen zur Kriminalpolizei vorgeladen. Dort amtete einer, der wegen Nazi- Zugehörigkeit nach Reutlingen strafversetzt worden war. Von dem wurde ich mit Fragen total ausgequetscht und hätte nach einer Hausdurchsuchung in Untersuchungshaft genommen werden sollen.

Ein Polizeifotograf sollte mich erkennungsdienstlich aufnehmen. Auf dem Weg zum Fotoraum sagte er: 'Ich hab' was vergessen und muss das holen' und zwinkerte mir dabei zu. Ich verstand und ging weg, nahm mein Fahrrad und fuhr nach Konstanz zu Fritz Scheffelt. Der brachte mich über die Grenze und telefonierte darauf mit Rolf [Karl Meier]. Im Büro des KREIS aber wies mich Rolf an, wieder zurück zu radeln, um meinen Pass zu holen, denn so hätte ich keine Chance.

Ich rief meine Schwester an und verabredete mit ihr einen Treffpunkt im Wald bei ihrem Dorf. Sie holte den Pass und wir trafen uns zur abgemachten Zeit. Dann fuhr ich wieder - diesmal legal - in die Schweiz. Inzwischen hatte Rolf eine Stelle als Journalführer [Buchhalter] im Hotel Kulm, St. Moritz, gefunden, wo ich für etliche



Monate arbeiten konnte. Dort gewann ich das Vertrauen des Patrons, weil das Journal beim Jahresabschluss erstmals stimmte.

Ich lernte in St. Moritz auch jenes Freundespaar kennen, welches das Hotel Calonder führte. Dort konnte ich nach Abschluss meines Auftrages im Kulm eintreten und für eine weitere Zeit arbeiten. Dann fuhr ich nach Deutschland zurück und zog nach Stuttgart, weil ich wusste, dass es dort keine ehemaligen Nazis als Richter gab. Mein Fall wurde nachbehandelt und schliesslich wegen Mangels an Beweisen ad acta gelegt. Seither - und bis heute - wohne ich in Stuttgart."

Eduard Krumm starb in Stuttgart am 14. Juni 2008.

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

### *Weiterführende Links extern*

[Jochen Hick - Galeria Alaska Productions](#) [2]

### *Quellenverweise*

<sup>1</sup> Karl- Heinz Steinle: *die runde*, Seite 6

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://www.galeria-alaska.de>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/deutschland-175-flucht/buecherstube-konstanz/>

## Bücherstube Konstanz: Fritz Scheffelt

### ... und seine vielseitige Hilfe

Fritz Scheffelt (1890-1963) führte in Konstanz die bekannte "Bücherstube am See", an der Kreuzlingerstrasse 11, nahe der Schweizer Grenze. Seit 1933 half er Verfolgten über die Grenze in die Schweiz.

"Scheffelts Adresse war als Fluchtpunkt bekannt und kursierte in chiffrierter Form in Berlin unter Juden, Kommunisten und Homosexuellen. Nach Aussage von Bekannten konnte Scheffelt bis zur Schliessung der Grenzanlagen 1941 als Wanderer verkleidet immer wieder Personen illegal über die Grenze bringen. Nach Kriegsende wurde Scheffelt Abonnent des *Kreis*. [...] Über den KREIS kam er in Kontakt zur 'runde', die er mit Literatur aus seiner Buchhandlung versorgte. Bereits 1952 hatte er einen späteren Mitarbeiter dieser Gruppe, der vor einer Verhaftung stand, über die Schweizer Grenze geschleust. Bis zu seinem Tod blieb er einer der 'Spezialisten' der 'runde', die im Hintergrund arbeiteten, indem er Informationen, die nicht der Post anvertraut werden konnten, in und aus der Schweiz überbrachte."<sup>1</sup>

Fritz Scheffelt war mit dem KREIS eng verbunden. Das Freundespaar Walter Neuburger / Gauthier und Werner Schüpbach / Rolly oder Roly erzählte uns (Röbi Rapp und Ernst Ostertag) mehrmals, wie sie mit ihrem gut gepackten Auto nach Konstanz fuhren, um Bücher und vor allem nach 1953 (als der *Kreis* in Deutschland indiziert wurde) abonnierte *Kreis*- Hefte über die Grenze zu bringen. Sie benützten wenig kontrollierte Übergänge zu einer Zeit, als die meisten Zöllner beim Essen waren.

Die Hefte wurden von Scheffelt und seinen Freunden später in gleicher Weise in verschiedenste Briefkästen geworfen, wie sie das mit "die runde" auch taten. Auf dem Rückweg packte das Freundespaar deutsche Bücher ins Auto, die im KREIS zum Verkauf angeboten oder der Bibliothek einverleibt wurden. Da Walter Neuburger und Werner Schüpbach nebst der Kassiararbeit auch den Büchertisch betreuten, wussten sie genau, was sich Abonnenten wünschten.

Fritz Scheffelt, so berichteten die beiden, habe vorn ein normales Büchersortiment angeboten, während in einem versteckten hinteren Lagerraum linke Literatur und Erotika

auflagen, darunter homoerotische Bücher und Magazine wie auch Fachschriften zum Thema.

In Zusammenarbeit mit Scheffelt ist der dem Kleinen Blatt beigelegte Bücherzettel regelmässig auf den neuesten Stand gebracht worden. Er enthielt Neuerscheinungen und antiquarisch erhältliche Werke. So etwa führte das dem Heft 12/1966 beigelegte Kleine Blatt auf zwei Seiten 61 Buchtitel auf. Sie konnten über die Bücherstube bezogen werden, aus der Schweiz via Postfach in Kreuzlingen und für die deutschen Abonnenten gab es ein Konstanzer Fach.

Die "Bücherstube am See" existiert noch heute an derselben Adresse, geführt von Peter Nesor, dem Sohn des ehemaligen Buchhalters, der seit den 30er Jahren diesen Teil der Geschäftsführung übernommen hatte, um Fritz Scheffelt zu entlasten. Scheffelt sei eben "im Kaufmännischen nicht so gut gewesen". Das wird in einem Brief bestätigt, den Karl Meier / Rolf als Leiter des KREIS am 16. Januar 1961 an "Herrn Nesor" schrieb<sup>2</sup>. Darin handelte es sich um eine Neuordnung der Abrechnungen, Bestellungen von Einzelheften und gebundenen Jahrgängen und so weiter, weil "Fritz dem nicht mehr gewachsen sei".

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> Karl- Heinz Steinle: *die runde*, Seite 26

<sup>2</sup> Brief aus dem Nachlass Charles Welti. Mit Herr Nesor ist vermutl. der Vater von Peter Nesor gemeint

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/usa/>

## USA

ab 1951

Die Veröffentlichung des Kinsey- Reports 1948 wirkte in vielerlei Hinsicht wie ein Fanal. 1950 (nach anderen Quellen 1951) kam es zur Gründung einer Gruppierung von Homosexuellen in den USA, in Los Angeles. Sie nannte sich Mattachine Society. Anstoss zu diesem ersten Zusammenschluss nach dem Krieg war der **Kinsey- Report**.

Aus der Mattachine Society entstand 1953 die Zeitschrift *ONE*. Ein Jahr später begannen die gegenseitigen Kontakte mit dem KREIS und ab 1955 etablierte sich der regelmässige Austausch von Texten in *ONE* beziehungsweise *Der Kreis*.

Zum 25- Jahr- Jubiläum des KREIS veröffentlichte *ONE* eine Sondernummer, in der zugleich dem "editor of *Der Kreis*, Rolf" zum 60. Geburtstag gratuliert wurde. Das war 1957.

Zwei Jahre später publizierte *ONE* ein kleines Büchlein mit homoerotischer Literatur, eine Premiere in den USA. Alle Beiträge stammten aus dem *Kreis*. Vorbereitet hatte es der Redaktor des englischen Teils, Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt anlässlich seiner Amerika-Reise 1958, als er unter anderem auch San Francisco und Los Angeles besuchte.

Die regen Kontakte blieben bis zum Ende des KREIS 1967 bestehen und darüber hinaus auch zu den Nachfolgevereinigungen Club 68 und SOH (Schweizerische Organisation der Homophilen).

**Ernst Ostertag** [1], November 2010

**Mehr Information finden Sie hier:**

[Anfänge](#) [2]

["ONE"](#) [3]

**Weiterführende Links intern**

[Kinsey- Report](#) [4]

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/usa/anfaenge/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/usa/one/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/kinsey-report/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/usa/anfaenge/>

## Anfänge

### Mattachine Society

Im Frühjahr 1951 entstand in Los Angeles eine Vereinigung von mehrheitlich Homosexuellen, die sich Mattachine Society nannte. Den Anstoss dafür gab Harry Hay, der, wie ein grosser Teil der damaligen US Gesellschaft, vom ersten Teil des Kinsey- Reports 1948 und dessen Auswirkungen bewegt war. Das spornte ihn an - und bald nannte man ihn den kleinen "Magnus Hirschfeld Amerikas".

Manfred Herzer erwähnte diesen Ausdruck und zitierte Harry Hay aus einem Interview, in dem dieser den sonderbaren Namen seiner Society erklärte<sup>1</sup>. Danach stamme die Bezeichnung aus Frankreich, wo es im Spätmittelalter geheime Bruderschaften unverheirateter Männer gegeben habe, die bei gewissen Frühlingsfesten als maskierte Tänzer aufgetreten seien. Eine dieser Bruderschaften hatte sich den Namen Société Mattachine gegeben. Sie hätten nun bewusst diesen Namen übernommen, weil die Situation einer Vereinigung Homosexueller in den USA dieselbe sei: geheim und in der Öffentlichkeit hinter Masken der "Normalität" verborgen.

Im Januar 1953 schuf ein Diskussionskreis von zumeist Mitgliedern der Mattachine Society in Los Angeles eine erste (number one) amerikanische Monatsschrift (später vier Mal jährlich), die den Namen *ONE Magazine* trug. Der Name soll aber auf ein Zitat von Thomas Carlyle zurückgehen:

"Die mystischen Bande der Bruderschaft machen alle Menschen eins [= one]",

wie William J. Drummond in *Club68*, berichtete<sup>2</sup>. Sie erreichte rasch eine Auflage von 5'000 Exemplaren, worauf eine neue Organisation entstand, "ONE, Incorporated", die es noch heute gibt, unter anderem als ONE National Gay & Lesbian Archives.

Die Mattachine Society brach 1953 auseinander, etablierte sich ein Jahr später, nach anderen Quellen 1957, wieder in San Francisco und existierte bis gegen Ende der 60er Jahre. Von 1955 bis 1965 gab sie die "Mattachine Review" heraus. Beide Organisationen verstanden sich nicht als Konkurrenten; häufig arbeiteten sie zusammen.

*ONE* wurde im Oktober 1954 indiziert:

"The US Postal Office decided that *ONE magazine* was obscene and therefore could not be distributed through the mail."

Eine der Begründungen war, dass Beziehungen bestünden zu

"a Swiss publication *The Circle* that gives information 'for the obtaining of obscene matter'."<sup>3</sup>

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

## ***Quellenverweise***

- 1 Manfred Herzer: *100 Jahre Schwulenbewegung*, Ausstellungskatalog, Berlin 1997, Seite 221
- 2 *Club68*, Nr. 7/8, 1969, Seite 6
- 3 Michelle Baker & Stephen Tropiano: *Queer Facts, The Greatest Gay & Lesbian Trivia Book Ever ...*, Sancturay Press, UK, 2005, Seite 129

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/usa/one/>

## **ONE**

**ab 1954**

### **Fruchtbare Zusammenarbeit mit dem *Kreis***

Zu diesen ersten Gruppierungen der USA nach dem Zweiten Weltkrieg und zu ihren Zeitschriften unterhielt der KREIS ab 1954 und 1955 regelmässige Beziehungen. Er galt ihnen auch als Vorbild in verschiedener Hinsicht. Anfänglich dauerte es allerdings fast ein Jahr, bis der KREIS auf *ONE* aufmerksam wurde. Im November 1953 wurde erstmals unter "Kameradschaftliche Vereinigungen und Zeitschriften des Auslandes" auf *ONE* aufmerksam gemacht<sup>1</sup>: "California: ONE Inc., Post Office Box 5716, Los Angeles". Im Weihnachtsheft erschien dann der Titel "Ein Aufruf von übernationaler Bedeutung, Rundschreiben der amerikanischen Zeitschrift *ONE*, Los Angeles, an führende Schriftsteller und Dichter". Dieses Schreiben wurde vollumfänglich auf deutsch übernommen. Daraus einige Sätze<sup>2</sup>:

"[...] *ONE* ist ein neues Magazin, das sich mit den zahlreichen Aspekten der Homosexualität beschäftigt. [...] Aus dem beiliegenden Exemplar werden Sie feststellen, dass *ONE* wissenschaftliche Beiträge bringt, (auch) Gedichte, Novellen, Humor und Kritik, also alles über das Gebiet, was Anregung bringen kann und Niveau hat. [...] *ONE* ist die erste in englischer Sprache erscheinende Publikation, die Literatur über die abweichende Sexualeinstellung bringt. [...]"

Im englischen Teil derselben Weihnachtsnummer standen Abschnitte eines Vortrages "Where are you going?" von Wallace David, den dieser vor dem Executive Council of the Mattachine Foundation gehalten hatte. Die letzten, "by kind permission of *ONE*" veröffentlichten Sätze<sup>3</sup>:

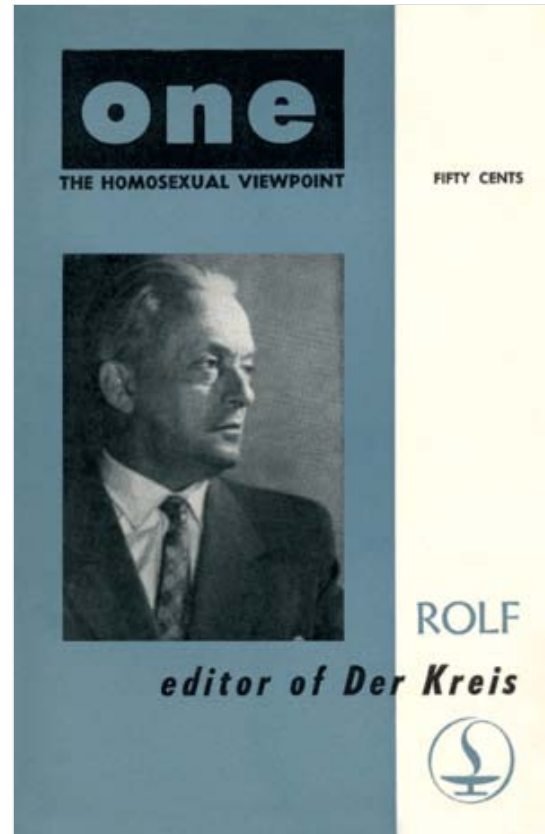
"The ethical teachings of Jesus, the moral and ethical code of the Jewish people, the same of the Buddhists or members of any other ethical religion, never intended the minister to assume the role of a legalistic judge. When one does, he places himself in the seat of one whose only function is to penalize and excommunicate. People must be allowed the privilege to convict themselves or the meaning and philosophy that we as children of one Creator have a free will has no meaning."

Das stand dem KREIS sehr nahe. Es folgten viele weitere Texte sowohl aus *ONE* als auch aus der *Mattachine Review*, darunter auch Buchbesprechungen und Kurzgeschichten, die Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt meist erst im englischen Original und dann in deutscher Übertragung brachte<sup>4</sup>.

ONE seinerseits publizierte bereits im zweiten Jahrgang ein "Directory of Organizations and Publications" mit einem Hinweis auf den *Kreis* unter "Switzerland" und dem Zusatz: "May be ordered through ONE". Auch wurde auf die beiden ersten *Kreis*- Fotobände hingewiesen<sup>5</sup>

1957, zum 25- Jahr- Jubiläum des KREIS und vor allem zu Karl Meier / Rolfs 60. Geburtstag, veröffentlichte ONE eine Sondernummer mit Bild des Gefeierten. Dabei handelte es sich um die allererste Publikation über den KREIS und seinen Leiter. Solange Rolf lebte, blieb sie auch die einzige derartige Schrift.

1958 besuchte Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt ONE in Los Angeles und die Mattachine Society in San Francisco und vertiefte die gegenseitigen Verbindungen. 1959 veröffentlichte ONE das erste in den USA gedruckte Büchlein mit homoerotischen Kurzgeschichten unter dem Titel "4 from the *Circle*, Stories, Poems, Drawings". Es waren dies Texte aus dem *Kreis*, gesammelt von Rudolf und teilweise auch von ihm verfasst, wobei er - wie immer - diverse Pseudonyme verwendete.



US- Zeitschrift 'one - The Homosexual Viewpoint', 8/9 1957, Sondernummer

Im *Kreis*- Heft 9/1964 (Umschlag) wurden alle englisch sprechenden Abonnenten zu einer Begegnung mit Kameraden von ONE eingeladen: "Am Samstag, den 16. Oktober treffen wir uns in Zürich mit einer grösseren Gruppe von [...] Abonnenten der Zeitschrift ONE. [...]"

Darunter stand, wie zu dieser Zeit in jedem Heft, die obligate Werbung (mit Angabe der genauen Adressen): "ONE The Homosexual Magazine of America. [...]" und "Mattachine Review [...]"

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

## Quellenverweise

- 1 *Der Kreis*, Nr. 11/1953, dritte Umschlagseite
- 2 *Der Kreis*, Nr. 12/1953, Seite 50
- 3 *Der Kreis*, Nr. 12/1953, Seiten 44 bis 46
- 4 *Der Kreis*, Beispiele in Nr. 7/1962, Nr. 7/1964, Nr. 6/1965 und in französisch Nr. 7/1963
- 5 ONE, Nr. 9/1954, Seite 26/27 und Seite 29



# ES GEHT UM LIEBE

Schwule in der Schweiz und ihre Geschichte



## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/frankreich/>

## Frankreich

ab 1954

### Zeitschrift *Arcadie*, Paris

Der in Paris lebende André Baudry stiess 1952 zum *Kreis* als Mitarbeiter im französischen Teil. Fast zur selben Zeit gründete er eine erste Gruppe, Le Cercle de France. 1954 begann er mit einer eigenen Zeitschrift, die er *Arcadie* nannte. Er signierte mit seinem vollen Namen. Das war ausserordentlich mutig.

Denn die französische Satelliten- Regierung unter nazi- deutschem Einfluss (1940-1944) hatte - erstmals seit Napoleon - die gesetzliche Bestrafung homosexueller Akte wieder eingeführt, das Freie Frankreich (ab 1945) bestätigte diese Gesetze und De Gaulle verschärfte sie 1960 noch zusätzlich. Erst 1982 hob die sozialistische Regierung unter François Mitterrand alle diesbezüglichen Bestimmungen wieder auf.

*Arcadie* und *Kreis* arbeiteten nach einer anfänglichen kurzen Phase der Irritierung eng zusammen, tauschten gegenseitig Texte aus und öffneten ihre Klubs für alle Abonnenten. Der Cercle de France änderte bald seinen Namen in Club Arcadie. An den grossen Festanlässen des KREIS nahmen regelmässig Mitglieder des Club Arcadie teil.

*Arcadie* als Zeitschrift und Klub überlebten den KREIS. Erst 1984 erschien die letzte Ausgabe. Dreissig Jahre lang hatte *Arcadie* unter der Leitung von André Baudry bestanden.

**Ernst Ostertag** [1], November 2010

#### **Mehr Information finden Sie hier:**

[André Baudry](#) [2]

[Kriminalisierung](#) [3]

["Arcadie"](#) [4]

[Zusammenarbeit](#) [5]

[Verschwinden](#) [6]

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/frankreich/andre-baudry/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/frankreich/kriminalisierung/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/frankreich/arcadie/>

[5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/frankreich/zusammenarbeit/>

[6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/frankreich/verschwinden/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/frankreich/andre-baudry/>

## André Baudry

### Gründerpersönlichkeit

1952 stiess ein neuer Mitarbeiter zum Team um Eugen Laubacher / Charles Welti. Es war der in Paris lebende ehemalige katholische Priester **André Emile Baudry**, der das Pseudonym André Romane verwendete. Ihn erwähnte Charles Welti in seinem Abschiedsbeitrag mit dem Titel "En guise d'adieu" im letzten *Kreis*- Heft<sup>1</sup>:

"De France, un surprenant personnage vint rejoindre nos rangs: il signait André Romane et je l'ai surnommé dans mon article 'Sainte- Maxime, bilan d'une expérience'<sup>2</sup>, 'le courageux apôtre de notre cause!' André Romane a donné au *Cercle* un grand nombre d'articles religieux et philosophiques, puis il a abandonné sa collaboration en janvier 1954 à la suite de la fondation de sa propre revue: *Arcadie*. Ce journal, courageusement publié sous son propre nom, a fait beaucoup de bien à la cause de l'homophilie en France, et je suis content qu'André Baudry / André Romane ait déclaré en certaines occasions que ses premiers pas furent guidés par le *Cercle*."

Die Bezeichnung "homophilie" wählte Charles bewusst, weil es André Baudry war, der diesen Begriff von Anfang an konsequent verwendete.

Ins selbe letzte *Kreis*- Heft schrieb André Baudry<sup>3</sup>:

"[...] que celui qui a fait et continue *Arcadie*, n'oubliera pas l'aîné *Der Kreis* auprès de qui il y a 15 ans il trouva ses lois et ses formules pour vivre et pour créer ce mouvement français. [...] d'autres, à travers le monde, continueront à défendre les homophiles et l'homophilie, dans le sillage prestigieux creusé avec combien de peines par notre très cher *Der Kreis*."

Bereits im April 1953 wies André Romane auf seine Neugründung hin, der er den Namen "Le Cercle de France" gab und die er als eine Art französische Parallele zum KREIS sah<sup>4</sup>. Nach diesen Ausführungen geschah die Gründung bereits sechs Monate zuvor, also im November 1952:

"Nos amis de France qui secrètement depuis longtemps désiraient la formation d'un groupe amical semblable à celui de Suisse ne se comptaient plus. La France que trop

volontiers l'on présente comme la championne de toutes les libertés et à l'avant- garde de toutes les libérations humaines était à ce point singulièrement en retard. [...]

Il fallait tenter quelque chose [...] et leur dire: 'Vous n'êtes pas seuls, vous avez et vous êtes une famille spirituelle, venez'. [...] Les réponses furent nombreuses. Nous avons voulu en France un Groupe. Il existe maintenant. [...] Des réunions mensuelles depuis six mois groupent des Amis, heureux de bavarder ensemble, [...] de se créer des relations sûres. [...] Que sommes- nous à côté des vingt ans de notre Maison- Mère de Zurich, peu de choses, mais nos efforts, nos espoirs voudraient réaliser plus et mieux. [...]"

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

### **Weiterführende Links extern**

**André Emile Baudry** [2]

### **Quellenverweise**

- 1 *Der Kreis*: Nr. 12/1967, Seite 25
- 2 *Der Kreis*: Nr. 11/1953, Seite 22
- 3 *Der Kreis*: Nr. 12/1967, Seite 27
- 4 *Der Kreis*: Nr. 4/1953, Umschlag

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] [http://www.glbtc.com/social-sciences/baudry\\_a.html](http://www.glbtc.com/social-sciences/baudry_a.html)

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/frankreich/kriminalisierung/>

## Kriminalisierung

1953

Im September 1953 wurde der "Cercle de France" im *Kreis* erstmals angezeigt:

"Réception chaque mardi dès 21 heures. Les membres de cercles étrangers y sont admis sur présentation de leurs cartes. [...]"<sup>1</sup>

Das war ein mutiger Anfang nach 1945. Denn die den Nazis hörige Vichy- Regierung (1940-1944) hatte den Code pénal verschärft, alle homosexuellen Akte kriminalisiert und homosexuelle Menschen gnadenlos verfolgt. Die Nachkriegsregierung des Freien Frankreich (ab 1945) behielt, ähnlich zur BRD (Bundesrepublik Deutschland, West- Deutschland), trotz aller Proteste seitens Homosexueller und namhafter Vertreter der geistigen Elite Frankreichs diese Fassung bei und die Fünfte Republik unter Charles de Gaulle verschärfte die entsprechende Gesetzgebung 1960 noch einmal zusätzlich. Erst 1982 hob die Regierung des Sozialisten François Mitterrand die einschlägigen Gesetze auf.

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

### *Quellenverweise*

<sup>1</sup> *Der Kreis*: Nr. 9/1953, Umschlagseite

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/frankreich/arcadie/>

## *Arcadie*

1954

### **Lancierung und nicht ganz harmonische Ablösung**

Nachdem André Baudry im Januar 1954 seine eigene Zeitschrift *Arcadie* gegründet hatte, wurde etwas später auch der "Cercle de France" auf diesen Namen umbenannt. Die *Arcadie* existierte 30 Jahre lang bis 1984.

In der ersten Nummer von *Arcadie* stand eine Widmung unter dem Titel "Au Cercle Suisse", gezeichnet mit "La Rédaction"<sup>1</sup>:

"En ce premier numéro de notre revue française nous tenons essentiellement à présenter aux dirigeants de la revue *Le Cercle*, éditée à Zurich, l'expression de notre gratitude et de notre admiration. Sans hésiter, la rédaction de cette admirable revue s'est décidée, il y a quelques années, à publier des pages en langue française afin de donner à la France une voix qu'elle ne savait se donner elle-même en ce problème philosophique et sexologique. [...] *Arcadie* présente aux [...] fondateurs du Cercle suisse ainsi qu'à tous les Suisses qui l'ont soutenue, l'expression de son attachement au service du même problème."

Im Parallelheft des *Kreis* orientierte Eugen Laubacher / Charles Welti: "Avis important à nos lecteurs français":

"Nous avons été informés par Monsieur A. Baudry, Paris, du fait que lui et ses amis étaient sur le point de lancer une revue en langue française, dont le premier numéro allait paraître en janvier 1954. [...] Nous leur souhaitons, de notre côté, un bon départ dans leur tentative qui [...] demande encore beaucoup plus de diplomatie et de discipline dans un pays latin que chez nous."

In der Folge enthob er "Monsieur Baudry", zu dem er per Du stand, seiner Mitarbeit im *Kreis*, die er so zuvorkommend bisher geleistet habe, weil die neue Zeitschrift ihm nun genug aufbürde. Die französischen Seiten seien ja ohnehin hauptsächlich für die Kameraden in der welschen Schweiz gedacht. Für die Leser in Frankreich gab er immerhin die Zahlungsmöglichkeiten ihrer Abonnements an.

Das war ein Bruch und wurde von Baudry auch so verstanden. Im Nachlass von Eugen Laubacher / Charles Welti weisen einige Briefe der Korrespondenz mit André Baudry aus

dieser Zeit darauf hin. Beide Männer waren starke Persönlichkeiten, die in ihrem Bereich sachbezogen zusammenarbeiten, aber die Leitung nicht teilen konnten.

Sie fanden eine neue, distanziertere Art des Wirkens für die gemeinsame Sache. Bereits in der April- Nummer des *Kreis* war auf dem Umschlag unter den verschiedenen anderen Organisationen auch neu Frankreich und die Zeitschrift *Arcadie* angeführt<sup>2</sup>. *Arcadie* seinerseits wies auf seinen Umschlagseiten auf den *Kreis* hin, nebst den anderen bekannten Publikationen und Gruppierungen Europas und der USA.

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

### **Weiterführende Links extern**

[Arcadie](#) [2]

### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *Arcadie*, Nr. 1/1954, Seite 53

<sup>2</sup> *Der Kreis*: Nr. 4/1954

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://www.france.qrd.org/media/revue-h/001/arcadie.html>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/frankreich/zusammenarbeit/>

## Zusammenarbeit

### ... fruchtbar bis 1967

Schliesslich entstand doch eine wirklich fruchtbare Zusammenarbeit, indem gewisse Themen und Artikel gegenseitig ausgetauscht und teilweise übersetzt (und gekürzt) in die französische oder schweizerische Zeitschrift aufgenommen wurden. So berichtete Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt, Redaktor des englischen Teils, in seiner "Rückschau auf 1960", unter anderem über die Situation in Frankreich nach der parlamentarischen Annahme eines skandalösen Rahmengesetzes mit dem ausdrücklichen Zusatz "Die Regierung ist ermächtigt, alle Massnahmen zu ergreifen, die geeignet sind, die Homosexualität zu bekämpfen"<sup>1</sup>. Er schloss:

"So ist der 18. Juli 1960 ein historisches Datum: Zum ersten Mal seit Napoleon I steht das ominöse Wort 'Homosexualität' in einem französischen juristischen Text. [...]

Seit sieben Jahren erscheint in Frankreich zum ersten Male regelmässig eine homosexuelle Zeitschrift, die *Arcadie* [...]. Sie hat nun, hellhörig und im Bewusstsein, was hier vielleicht auf dem Spiele steht, im Oktober 1960 eine ausgezeichnete *Sondernummer* herausgebracht: 'Was wissen wir über Homophilie?', in der die Frage in klugen und wissenschaftlich fundierten Aufsätzen von der ethischen, kulturellen, historischen, medizinischen und juristischen Seite beleuchtet wird.

Dieses umfangreiche Heft (une véritable encyclopédie homophile) wurde dann mit einem Begleitschreiben allen Ministern, den höchsten Staatsbeamten, den Parteivorsitzenden, einflussreichen politischen Persönlichkeiten, den Bischöfen und Erzbischöfen Frankreichs, den Kardinälen der römischen Kurie, den Kirchenführern der anderen Konfessionen, den Rektoren und Dekanen der Universitäten, bekannten Juristen, Pädagogen und Schriftstellern, schliesslich sogar den fremden Gesandtschaften zugesandt. Hut ab vor dieser grossartigen Aktion, die dank der Initiative der '*Arcadie*' gestartet worden ist!"

Bei zwei unserer Besuche in Paris, am 17. April 1957 und am 11. April 1966, brachten wir (Röbi Rapp und Ernst Ostertag) im Namen der Redaktion *Kreis*- Hefte mit zum Club *Arcadie*, trafen dort André Baudry, und dieser übergab uns Manuskripte für Eugen



Laubacher / Charles Welti und Karl Meier / Rolf. Das war billiger und vor allem sicherer als eine Postsendung, die beim Zoll zurückbehalten oder gar beschlagnahmt werden konnte.

Wir wohnten bei einem Abonnenten des *Kreis* und der *Arcadie*, André Dalidet (1890-1972), den wir öfter an KREIS- Festlichkeiten in Zürich begleiteten und betreuten. Daraus entwickelte sich eine Freundschaft, die bis zu seinem Tod dauerte. André war Mitbegründer des Club Arcadie und früher Direktor der französischen Staatsbahnen SNCF. Auch er, wie andere Abonnenten, betätigte sich als "Paris- Zürich- retour- Postillon".

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

## ***Quellenverweise***

- <sup>1</sup> Rudolf Jung unter dem Pseudonym Ernst Ohlmann: *Der Kreis*: Nr. 1/1961, Seite 1 bis 5

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/frankreich/verschwinden/>

## Verschwinden

Bereits 1955 und 1956 hatte *Arcadie* mit regulär 54 bis 62 Seiten - Sondernummern bis 100 - den *Kreis* überflügelt. Allerdings ohne Fotos und nur selten mal mit einer Zeichnung; der Inhalt folgte streng dem Untertitel "revue littéraire et scientifique". Und im Pariser Club durfte bis in die 60er Jahre hinein nicht getanzt werden.

André Baudry, dessen Ausführungen ich (Ernst Ostertag) immer gerne zuhörte - er erklärte mir erstmals überzeugend den Begriff Homophilie - war eine Persönlichkeit, die Scharfsinn, Disziplin, aber auch Humorlosigkeit kennzeichnete, und die Widerspruch kaum duldete.

Er war fühlbar von der Schulung im Priesterseminar geprägt, die wohl seinem Wesen entgegen kam - jedoch war er als Homosexueller tief gespalten.

Einerseits bewundernswert mutig, sehr konservativ und elitäre Ansprüche stellend, andererseits sich der herrschenden Homophobie fast sklavisch anpassend. "Das So- sein niemals in die Öffentlichkeit tragen" war ihm Devise und verinnerlichte Haltung zugleich.

Er wollte über die geistige Elite Frankreichs eine Öffnung erreichen und zählte zu Autoren in der *Arcadie* so unterschiedliche Richtungen repräsentierende Schriftsteller und Künstler wie **André Gide**, Roger Peyrefitte, **Jean Cocteau**, den rechtsextremen Jacques de Ricaumont und die progressiven Freigeister Daniel Guérin und Françoise d'Eaubonne. Die beiden letzteren gehörten während den Revolten von 1968 zu den militanten "linken" Homosexuellen des "Front Homosexuel d'Action Révolutionnaire (F.H.A.R.)".

Mit der gesellschaftlichen Veränderung, angestossen durch diese Revolten, ist *Arcadie* und die geistige Haltung Baudrys überrollt worden: Eine ganz andere homosexuelle Lebensform mit dem Ziel der totalen Emanzipation stand am Anfang ihres Weges in die Öffentlichkeit und erzielte unter anderem das Ergebnis von 1982 (die Streichung der Homosexualität betreffenden Gesetzesartikel).

Zwei Jahre später (1984) verschwand *Arcadie*. Frankreich war wieder zur "championne des libertés" geworden, wie von André Baudry in seiner ersten Verlautbarung zum "Cercle de France" 1953 ausformuliert - nur über ihn hinweg.

Sein bleibendes Verdienst aber ist dieses Gefäss *Arcadie*, in dem sich Homophilie in Frankreich erstmals gültig akzentuieren konnte.

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

## *Weiterführende Links intern*

[André Gide](#) [2]

[Jean Cocteau](#) [3]

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/wuerdigungen/andre-gide/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/cocteau-doscot-exkurs/jean-cocteau/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/>

## Wissenschaft

### Kontakte mit Wissenschaftlern

Alle drei Redaktoren des *Kreis* pflegten vielfache Kontakte zu Wissenschaftlern in der Schweiz wie im europäischen und nordamerikanischen Raum.

Ein Bestreben war die breite Information der Abonnenten aus erster Hand, die Weitergabe von neuen Erkenntnissen und das Gespräch, auch mit Aussenstehenden, oder eine schriftlich geführte Diskussion.

Fernziel waren gemeinsam zu führende Aktionen der Aufklärung und Verbesserung. Das Bewusstsein für die homosexuelle Thematik sollte geweckt und geschärft werden. Ein Beispiel dazu ist die von Theodor Bovet 1965 herausgegebene Aufklärungs- Publikation "Probleme der Homophilie in medizinischer, theologischer und juristischer Sicht", die vom KREIS initiiert wurde.

Historisch gesehen hat der KREIS mit diesen Kontakten eine Basis geschaffen für den erst nach ihm durch jüngere Leute und ihre Gruppierungen eingeleiteten Aufbruch zur Schwulenbefreiung.

**Ernst Ostertag** [1], November 2010

#### **Mehr Information finden Sie hier:**

- [Überblick](#) [2]
- [Internationale Kongresse](#) [3]
- [Österreich](#) [4]
- [Kinsey- Report](#) [5]
- [England](#) [6]
- [Theodor Bovet](#) [7]
- [Syphilis](#) [8]
- [Zwei TV- Sendungen](#) [9]

#### **Links auf dieser Seite**

- [1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>
- [2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/ueberblick/>
- [3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/internationale-kongresse/>
- [4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/oesterreich/>
- [5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/kinsey-report/>
- [6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/england/>
- [7] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/theodor-bovet/>
- [8] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/syphilis/>
- [9] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/zwei-tv-sendungen/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/ueberblick/>

## Überblick

Hier wird die Fülle von Kontakten zur Wissenschaft auf sieben Beispiele beschränkt und übersichtlich angeordnet.

Das zweite Unterkapitel "Weitere Wissenschaftler" stellt zusätzlich zwei Männer vor, die für den KREIS und seine Zeitschrift eine besondere Rolle spielten, der eine seiner publizierten Forschungen und Erkenntnisse wegen, der andere, weil er als anerkannter Humanist und hoch geachtete Persönlichkeit für den KREIS und sein Heft einstand.

**Ernst Ostertag** [1], November 2010

**Mehr Information finden Sie hier:**

[Kongresse, Reports](#) [2]

[Weitere Wissenschaftler](#) [3]

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/ueberblick/kongresse-reports/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/ueberblick/weitere-wissenschaftler/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/ueberblick/kongresse-reports/>

## Kongresse, Reports

### Internationale Kongresse für sexuelle Gleichberechtigung (ICSE)

1951 bis 1958 fanden fünf **Kongresse** zu diesem Thema statt. Der *Kreis* berichtete darüber.

### Armes, beklagenswertes Österreich

Ein negativer Dauerbrenner war das erzkatholische Österreich. Der KREIS startete eine Aktion zum grossen Prozess gegen Homosexuelle in Feldkirch und zur Situation für Schwule in **Österreich**.

### Der Kinsey Report 1948

Kinsey stellte die Sexualekunde erstmals auf eine naturwissenschaftliche Grundlage. Sein Report beeinflusste die sexuelle Revolution der 60er und 70er Jahre. Der *Kreis* brachte bereits 1948 erste Berichte über den **Kinsey- Report** auf Deutsch und Französisch und gab 1949 einen Sonderdruck heraus - bis 1955 das einzig Greifbare in deutscher Sprache.

### Der Griffin- und Wolfenden- Report

1954 kam es in **England** zu einem Aufsehen erregenden Prozess gegen Homosexuelle. Er wurde zur Staatsaffäre ersten Ranges, weil ein angesehener Lord im Mittelpunkt stand. Der Griffin und Wolfenden Report - beides vom Kinsey- Report angeregte Untersuchungen - bewirkten, dass eine Regierungskommission eingesetzt wurde. Ein Mitangeklagter bat den KREIS um eine Abonentenumfrage, was unter anderem zur hautnahen Berichterstattung im *Kreis* führte. Die beiden Reports bildeten 1958 die wichtigste Grundlage für das britische Unterhaus zur Debatte über die Homosexualität.

### Dr. med. Theodor Bovet und die Kirche

**Theodor Bovet**, der Gründer und Leiter der Evangelischen Eheberatungsstelle in Zürich veröffentlichte 1962 einen grösseren Essay "Gedanken zur Homophilie". Das löste bei klerikalen Moralisten einen Sturm der Entrüstung aus. Auf Anregung und mit Hilfe des

KREIS kam es später zur wissenschaftlichen Entgegnung und Ausweitung des ursprünglichen Essays unter dem Titel "*Probleme der Homophilie in medizinischer, theologischer und juristischer Sicht*". Diese Publikation erschien 1965 und war eine Aufklärungsschrift.

## Das Basler Modell und die Syphilis

Um 1960 tauchten Berichte auf, wonach die **Syphilis** wieder zum akuten Problem werde, vor allem unter homosexuellen Männern. Der dem KREIS angeschlossene Basler Club Isola ergriff die Initiative in Zusammenarbeit mit dem Dermatologie- Chef am Universitätsspital Basel, Prof. Dr. med. Rudolf Schuppli. So entstand - ausgeführt über den KREIS - ein Angebot für Schwule sowohl zur Aufklärung als auch zum anonymen Syphilis- Test.

## "Homosexualität - Aufklärung erwünscht"

Ohne Einbezug von Schwulen diskutierten am Schweizer Fernsehen in **zwei Sendungen** vom 30. Januar und 20. Februar 1967 "Experten" zu diesem Thema. Das Resultat war zwiespältig. Die Diskussion entwickelte sich einseitig in Richtung männliche Prostitution und Verführung von Kindern. Der *Kreis* veröffentlichte dazu Wertungen und Kommentare.

**Thomas Voelkin** [1], Mai 2009 und **Ernst Ostertag** [2], November 2010

### Weiterführende Links intern

[Internationale Kongresse](#) [3]

[Österreich](#) [4]

[Kinsey- Report](#) [5]

[England](#) [6]

[Theodor Bovet](#) [7]

[Syphilis](#) [8]

[Zwei TV- Sendungen](#) [9]

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/archiv-website/projekt-team-2009/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/internationale-kongresse/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/oesterreich/>

[5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/kinsey-report/>

[6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/england/>

[7] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/theodor-bovet/>

[8] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/syphilis/>

[9] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/zwei-tv-sendungen/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/ueberblick/weitere-wissenschaftler/>

## Weitere Wissenschaftler

Die drei Redaktoren des *Kreis* haben vielerlei Verbindungen zu schweizerischen Wissenschaftlern und solchen in der ganzen Welt aufgenommen. Primäres Ziel war ein stärkeres Bewusstsein der homosexuellen Thematik bei den *Kreis*-Abonnenten. Ziel war aber auch, Erfahrungen mit der liberalen Schweizer Gesetzgebung in die Welt hinaus zu tragen.

Durch diese Kontakte wurden vielfache Erkenntnisse ausgetauscht und man befruchtete sich gegenseitig auf ideellen Ebenen. So konnte man Veränderungen der Lebenssituation im kleinen Kreis der Schweizer Abonnenten bewirken und gab Anstösse zu Veränderungen im Ausland.

Es entstanden die theoretischen Voraussetzungen für das Coming-out der Schwulenbewegungen nach 1968.

Es müssten noch viele Wissenschaftler erwähnt werden, mit denen der KREIS Verbindung aufgenommen hatte und deren Schriften oder Stimme in der Zeitschrift ein Echo fanden. Dazu kommen auch jene, die Vorträge an den KREIS-Treffen hielten und Fragen von Abonnenten und Gästen beantworteten.

Zwei besondere Wissenschaftler seien hier angefügt:

### **Rudolf Klimmer (1905-1977)**

Seit 1949 stand Karl Meier / Rolf in regelmässigem Kontakt mit dem Dresdener Arzt Rudolf Klimmer, der sich sehr für eine Liberalisierung des Strafrechts der DDR einsetzte. *Der Kreis* veröffentlichte mehrere Artikel von ihm, erstmals in Nummer 11/1948.

Das 1958 beim Verlag für kriminalistische Fachliteratur, Hamburg, erschienene Buch von Rudolf Klimmer, "Die Homosexualität als biologisch- soziologische Zeitfrage", wurde im *Kreis* besprochen und mehrfach erwähnt. Abonnenten konnten es an den Mittwochtreffs beziehen oder über das Postfach des KREIS bestellen.

Der KREIS belieferte Klimmer gratis mit der Zeitschrift bis 1956, als die Zensur- und Zollbehörden der DDR das Heft indizierten. Von nun an übernahm die süddeutsche "**Kameradschaft die runde**" die Lieferungen an Klimmer und andere Abonnenten in der DDR via private Kanäle, wie sie es bereits seit 1953 in bewährter Weise für die BRD tat.



## Heinrich Hanselmann (1885-1960)

Weit über die Landesgrenzen hinaus war dieser grosse Menschenfreund und schweizerische Pionier der Heilpädagogik bekannt.

Mutig hatte er in der Illustrierten *Sie und Er* öffentlich Stellung genommen für einen jungen homosexuellen Akademiker, der in den Bergen "freiwillig abgestürzt" sei, dies unter dem Titel "Ehrenrettung".

Der spätere Rechtsvertreter des KREIS, Dr. Erich Krafft, betätigte sich als Anwalt im Prozess gegen einen Homosexuellen in der Innerschweiz, in dessen Verlauf das Gericht den *Kreis* öffentlich als eine zu verbietende unsittliche Zeitschrift bezeichnete. Darauf schrieb Prof. Hanselmann einen Brief an Dr. Krafft, in dem er klar gegen diese Verleumdung Stellung bezog und ihn ermächtigte, das Schreiben dem Gericht vorzulegen<sup>1</sup>. Aus Hanselmanns Brief:

"Seit mehreren Jahren wird mir *Der Kreis* im Freiabonnement zugestellt [...]. Ich selbst bin nicht homosexuell [...], habe aber als Ehe- und Erziehungsberater in [...] vierzigjähriger Tätigkeit [...] mit der geradezu tragischen Problematik homosexueller Menschen beider Geschlechter, Jugendlicher und Erwachsener aus allen Gesellschaftsschichten, häufig zu tun gehabt, vor allem auch als Leiter von Erziehungsanstalten und als psychologischer Gutachter im Militärdienst."

Darauf folgte eine detaillierte Begutachtung von Inhalt, Illustrationen und Intentionen des *Kreis*. Am Schluss stellte Hanselmann fest,

"dass ich für meine Beratungstätigkeit bei jugendlichen und erwachsenen Homosexuellen aus der Zeitschrift *Der Kreis* in all den Jahren sehr viel wertvolle psychologische Aufklärung und pädagogische Anregung erfahren habe und der sachkundigen und mutigen Redaktion dafür sehr dankbar bin; ich bewundere deren [...] moralischen Hochstand in einem Kampfe, den ich nicht anders als tragisch bezeichnen kann."

In der Jubiläums- und Weihnachtsnummer von 1952 erschien dieser Brief<sup>2</sup>. Und die Ausgabe zum nächsten Jubiläum, dem 25. von 1957<sup>3</sup>, brachte ein Gratulationsschreiben von Heinrich Hanselmann. Mit einem Bild Hanselmanns wurde drei Jahre später im *Kreis*<sup>4</sup> das Gratulationsschreiben noch einmal publiziert, zusammen mit dem von Karl Meier / Rolf verfassten Nachruf: "Zum Hinschied von Prof. Heinrich Hanselmann am 29. Februar 1960", der mit seiner

"Forderung zum Mut der eigenen Verantwortung und Befreiung vom 'Ungeheuer Ich'  
Richtlinien setzte, die gerade auch der Homoerot nie vergessen sollte."

**Thomas Voelkin** [1], Mai 2009 und **Ernst Ostertag** [2], November 2010

## **Weiterführende Links intern**

**Deutschland: die runde** [3]

## **Quellenverweise**

- 1 Heinrich Hanselmann, Brief datiert vom 29. Oktober 1952 an den KREIS, aus dem Nachlass Eugen Laubacher / Charles Welti, jetzt im sas
- 2 *Der Kreis*: Nr. 12/1952, Seite 4, Brief von Heinrich Hanselmann, unbedeutend gekürzt. 1952 feierte man das 20- jährige Jubiläum des *Kreis*
- 3 *Der Kreis*: Nr. 9/1957, Seite 22
- 4 *Der Kreis*: Nr. 4/1960, Seite 15

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/archiv-website/projekt-team-2009/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/deutschland-die-runde/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/internationale-kongresse/>

## Internationale Kongresse 1951-1958

### ... für sexuelle Gleichberechtigung (ICSE)

Internationale Vernetzung war eine Idee des KREIS. Sie stand am Anfang des Wiederaufbaus homosexueller Gruppierungen direkt nach dem Krieg. Allerdings war der KREIS mit seinem Konzept des Nicht- öffentlich- Auftretens wenig geeignet, internationale Kongresse zu organisieren.

Das tat dafür die niederländische Organisation COC. Und der KREIS machte von Anfang an mit, sozusagen in der zweiten Reihe als Teilnehmer einer "Vereinigung zur sexuellen Gleichberechtigung".

Im Frühling 1951 war es so weit, das COC eröffnete den ersten International Congress for Sexual Equality (ICSE) in Amsterdam. Die Teilnehmer sandten, denn es war eine öffentliche Veranstaltung, unter anderem auch einen Appell an die UNO mit der Aufforderung, die menschliche, soziale und gesetzliche Gleichberechtigung der homosexuellen Minderheit sei in allen Nationen der Welt zu erreichen.

Bis 1958 fanden noch vier weitere solche Kongresse in Frankfurt a.M., Amsterdam, Paris und Brüssel statt. Mit Ausnahme von Paris war der KREIS jedes Mal vertreten und veröffentlichte in seiner Zeitschrift Einladungen, Programme und Berichte.

**Ernst Ostertag** [1], November 2010

**Mehr Information finden Sie hier:**

[ICSE 1951](#) [2]

[ICSE bis 1958](#) [3]

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/internationale-kongresse/icse-1951/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/internationale-kongresse/icse-bis-1958/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/internationale-kongresse/icse-1951/>

## ICSE 1951

1951

### ... mit Appell an die UNO

Vom 12. bis 14. Mai 1951 fand in Amsterdam der erste International Congress for Sexual Equality (ICSE) statt. Karl Meier / Rolf schilderte im *Kreis* das eigentliche Motiv solcher Treffen<sup>1</sup>:

"Es ist und bleibt für alle Zeit notwendig, dass über die Liebe zum Kameraden und Gefährten gleichen Geschlechtes in der Öffentlichkeit wesentliche Stimmen laut werden. [...] Solange in Deutschland eine derartige Prozesswelle wie in Frankfurt am Main möglich ist, solange in Amerika der Nachweis homoerotischer Veranlagung genügt, um jeden tüchtigen Mann von der Armee und jeder staatlichen Karriere auszuschliessen, solange noch in den meisten Ländern der Welt der Eros der Kameradenliebe [...] den Betroffenen zu einem Menschen zweiten und dritten Ranges stempelt, so lange ist eine Internationale Vereinigung für sexuelle Gleichberechtigung notwendig."

Dieser erste Kongress wurde vom COC initiiert und organisiert; die Eröffnungsrede hielt Nico Engelschman / Bob Angelo. Eingeladen waren unter anderen Professor **Alfred Kinsey** und das französische Universalgenie **Jean Cocteau**. Letzterer schrieb eine Grussbotschaft, die im *Kreis* in Originalsprache nachzulesen war<sup>2</sup>. Der KREIS selbst war durch Karl Meier / Rolf vertreten, wie bei etlichen der späteren Kongresse auch. Das Referat des deutschen Mediziners Wolfgang E. Bredtschneider "Zur Sinnfrage der Homoerotik" füllte mehrere Seiten in drei *Kreis*-Heften ab Juli 1951<sup>3</sup>.

Der Kongress sandte auch ein offenes Telegramm an die UNO, worin die Teilnehmer an die Grundsätze der UNO und der Menschenrechte appellierten, an die "Resultate der modernen psychologischen, biologischen und medizinischen Untersuchungen" erinnerten und das Anliegen des Kongresses mit Vertretern aus sieben Nationen vorbrachten<sup>4</sup>: die UNO solle

"Schritte unternehmen mit dem Ziel, die menschliche, soziale und gesetzliche Gleichberechtigung der homosexuellen Minderheit in der ganzen Welt zu erreichen."

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

## Weiterführende Links intern

[Kinsey- Report](#) [2]

[Jean Cocteau](#) [3]

## Quellenverweise

1 *Der Kreis*: Nr. 7/1951, Seite 13

2 *Der Kreis*: Nr. 7/1951, Seite 22

3 Wolfgang E. Bredtschneider: *Der Kreis*, Nummern 7/1951, 8/1951, 9/1951, "Zur Sinnfrage der Homoerotik"

4 *Der Kreis*: Nr. 7/1951, Seite 1 ff, "Appell an die UNO" Abdruck in englischer wie deutscher Sprache

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/kinsey-report/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/cocteau-doscot-exkurs/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/internationale-kongresse/icse-bis-1958/>

## ICSE bis 1958

1952-1958

### ... vier weitere Kongresse

Vom 29. August bis 2. September 1952 fand der zweite Kongress in Frankfurt a.M. statt. Dazu gab es eine Einladung an alle Abonnenten des *Kreis* und im Septemberheft wurde darüber berichtet<sup>1</sup>.

Der dritte Kongress wurde im September 1953 wiederum in Amsterdam organisiert und stand unter dem Thema "Homosexualität und Volksgesundheit". Er vereinte nicht nur Wissenschaftler, sondern zog auch viele junge Kameraden an, welche sich in die anschliessenden Diskussionen einbrachten<sup>2</sup>.

Karl Meier / Rolf berichtete davon. In derselben Nummer sein Kommentar zu den Diskussionen<sup>3</sup>:

"Das dringlichste Anliegen bleibt: die Gesetzgeber, die Juristen, die Psychiater, die Theologen erreichen, die für uns ansprechbar sind. Ihren Einfluss unterstützen [...]."

Denn "die gesetzliche Tolerierung bedeutete noch nicht die gesellschaftliche, die moralische. Rennen wir nicht der utopischen Hoffnung nach, dass uns die *Allgemeinheit* eines Tages verstehen und tolerieren werde; sie werden es in den nächsten hundert Jahren sehr wahrscheinlich nicht tun."

Worauf er den schon damals kritisierten Schluss zog:

"Isolieren wir uns freiwillig und leben wir [...] ruhig *neben* der Gesellschaft [...] füreinander, miteinander - so wenig wie möglich nach aussen wahrnehmbar! [...]"

In Paris wurde vom 11. bis 14. November 1955 der vierte Kongress abgehalten - ohne Vertretung aus der Schweiz. Das war unter anderem der "engstirnigen und diktatorischen Auffassung" von André Baudry zu verdanken, der die Vorbereitungsarbeiten zunächst fast zum Scheitern brachte, um dann, als seine Sichtweise nicht durchdrang, völlig auszusteigen<sup>4</sup>.

1958 fand am Pfingstwochenende vom 24. bis 26. Mai der fünfte und letzte Kongress in der damaligen Metropole der Weltausstellung, in Brüssel, statt<sup>5</sup>.

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

## Quellenverweise

- 1 *Der Kreis*: Nr. 8/1952, "Einladung an alle Abonnenten" und Nr. 9/1952, Seite 4, "Bericht"
- 2 *Der Kreis*, Nr. 10/1953, Seite 2, Bericht vom Kongress. Auf Seite 6 Kommentar von Rolf
- 3 Karl Meier: *Der Kreis*, Nr. 10/1953, Seite 6
- 4 N.E., Holland: *Der Kreis*: Nr. 12/1955, Seite 20
- 5 *Der Kreis*: Nr. 5/1958, Umschlag, Programm des Kongresses

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/oesterreich/>

## Österreich

1955-1995

### "Armes, beklagenswertes Österreich"

Ein hoffnungsloses Sorgenkind war und blieb für sehr lange Zeit die Republik Österreich. Im März 1955 schrieb der Emigrant und Mitarbeiter des *Kreis*, Erich Lifka, "Zur Situation der homophilen Minorität in Österreich". Um weiterer Verfolgung in Wien zu entgehen, lebte er vorübergehend in der Stadt Zürich.

Am 15. Mai desselben Jahres gelang mit dem Staatsvertrag das Ende der Nachkriegs-Besatzung durch die vier Siegermächte und die Wiedervereinigung aller österreichischen Länder zur neutralen "Zweiten Österreichischen Republik". Damit bestand rein theoretisch auch die Chance zu einem aufgeschlossenen Strafgesetz, wie es sich die "homophile Minderheit" und viele fortschrittlich gesinnte Menschen erhofften. Doch die Chance wurde vertan und jede Hoffnung jahrzehntelang niedergeknüppelt. Erst 1995 zwang die EU ihr Mitglied Österreich, dass es wenigstens Lockerungen einführte.

1956 kam es in Feldkirch zu einem Prozess gegen rund 120 Menschen, die, hätten sie auf der Schweizer Seite des Rheins gelebt, niemals vor Gericht gezogen worden wären. Der KREIS finanzierte eine Aufklärungsschrift, die auf dieses Verfahren hin veröffentlicht und den Richtern zugespielt wurde. Es gab "milde" Urteile und in Kommentaren sass eher das herrschende Strafrecht auf der Anklagebank. Trotzdem, noch im letzten Jahrgang des *Kreis*, 1967, musste ein Lagebericht den Titel tragen "Armes, beklagenswertes Österreich".

**Ernst Ostertag** [1], November 2010

#### **Mehr Information finden Sie hier:**

[Prozess in Feldkirch](#) [2]

[Elf Jahre später](#) [3]

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/oesterreich/prozess-in-feldkirch/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/oesterreich/elf-jahre-spaeter/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/oesterreich/prozess-in-feldkirch/>

## Prozess in Feldkirch

1956

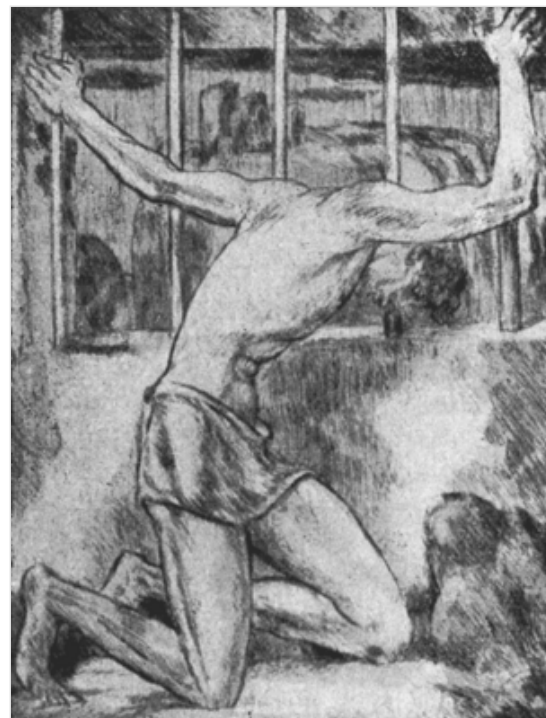
### ... und eine Intervention

Der Wiener Satiriker Karl Kraus (1874-1936) traf voll ins Ziel mit seinem Schreiben an den österreichischen Justizminister, 1907:

"Sonderbare Schwärmer! Die nicht wissen, dass in Österreich nicht die Menschlichkeit Sexualgesetze macht, sondern die Sittlichkeit, [...] nicht der Fortschritt, sondern die Feigheit. [...] Die nicht wissen, dass eher die Furcht, für einen Dieb gehalten zu werden, den Gesetzgeber die Freigebung des Diebstahls wagen lassen wird, als die Furcht, für einen Päderasten gehalten zu werden. [...] Wahrlich, ich sage euch, es wird noch viel Wasser ins Bassin des Centralbades fließen, ehe sich die Erkenntnis Bahn bricht, dass kein Staatsbürger für die Richtung seiner Nervenwünsche verantwortlich gemacht werden kann!"<sup>1</sup>

Zum 20. Todestag von Karl Kraus liess Karl Meier / Rolf dieses Zitat in der März- Nummer des *Kreis*, 1956 erscheinen. Ins selbe Heft setzte er bewusst auch einen flammenden Aufruf unter dem Titel "Hilfe für Österreich"<sup>2</sup>. Darin orientierte er seine Leser über den "Schandparagrafen 129 Ib" und wies auf die aktuellen Gerichtsverfahren in Feldkirch hin, wo weit über 120 Menschen in

"8 Anklagegruppen zu je rund 15 Personen" in einem "voraussichtlich 14 Tage dauernden Prozess" abgeurteilt werden sollen - unter "weitest möglichem Ausschluss der Öffentlichkeit", die man offenbar scheute oder deren Gefühle man



*Gefangener*

nicht verletzen wollte. Jedoch, "ein ritterlicher Kämpfer [...], selbst nicht Homoerot, [...] will den Strafsenaten eine Denkschrift unterbreiten, die ruhig und sachlich [...] ein klärendes Bild der inneren Zusammenhänge des gleichgeschlechtlichen Eros geben soll. Die Druckkosten hat der KREIS als Hilfe über die Grenze in der Weise

übernommen, dass er alle Abonnenten und Leser in Österreich", aber auch alle übrigen, "um Beiträge bittet." Der KREIS werde die dazu nötigen Fr. 1000.- auf jeden Fall überweisen, "denn hier kann vielleicht ein übernationaler Beitrag geleistet werden, der in einem Nachbarland richtungweisend für ein neues, menschlicheres Gesetz wird."

Der Verfasser dieser Schrift war Dr. Wolfgang Benndorf aus Graz.

Ein "Dr. W.H." schilderte das Geschehen in diesem Prozess mit seinen teilweise grotesken Anklagepunkten ausführlich unter dem Titel "Gericht über Feldkirch" und fügte einen "Dankesbrief aus Österreich" hinzu, gezeichnet mit "Ihr ergebener Alwin"<sup>3</sup>:

"Gerechterweise muss gesagt werden, dass das Gericht ausserordentlich milde, bisher in dieser verständnisvollen Grosszügigkeit in Österreich kaum bekannte Urteile gefällt hat. [...] Dass trotzdem in den weitaus meisten Fällen Schuldsprüche gefällt wurden, hat seinen Grund darin, dass das Gericht eben zur Durchsetzung der gesetzlichen Bestimmungen verpflichtet ist. [...] Vor allem aber ist das erfreuliche Ergebnis ohne Zweifel ein Verdienst des Herrn Hofrates Dr. Benndorf, dessen ebenso kluge wie mutige [...] Interventionen offensichtlich Eindruck gemacht haben. Sein Name und der Inhalt seiner Broschüre wurden denn auch während der Prozesse wiederholt genannt."

Die Aprilnummer des *Kreis* wies auf die vom KREIS finanzierte, 42 Seiten umfassende Broschüre hin<sup>4</sup>: "Unvernunft und Unheil im Sexualstrafrecht" von Hofrat Dr. phil. Wolfgang Benndorf, Graz<sup>5</sup>. Entstanden sei dieses "Dokument grösster menschlicher Humanität" aus Anlass "des bevorstehenden Riesenprozesses gegen 127 gleichgeschlechtliche Angeklagte im Vorarlberg". [...] "Wir aber [...] sollten ohne Ausnahme" das wertvolle Büchlein lesen. "Es kann durch den KREIS zum Preis von Fr. 3.- bezogen werden."

**Ernst Ostertag** [1], März 2009

## Quellenverweise

- 1 *Der Kreis*: Nr. 3/1956, Seite 24
- 2 *Der Kreis*: Nr. 3/1956, Seite 22
- 3 *Der Kreis*: Nr. 7/1956, Seiten 8 bis 15
- 4 *Der Kreis*: Nr. 4/1956, Seite 11
- 5 Dr. phil. Wolfgang Benndorf, Hofrat: *Unvernunft und Unheil im Sexualstrafrecht*, Sensen Verlag, Wien

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/oesterreich/elf-jahre-spaeter/>

## Elf Jahre später

Elf Jahre später musste der *Kreis* berichten<sup>1</sup>:

"Der letzte Entwurf des [österreichischen] Justizministers Dr. Broda sah die Straffreiheit gleichgeschlechtlicher Handlungen zwischen Erwachsenen vor. Doch die österreichische *Bischofskonferenz plädierte für Bestrafung*. Allerdings habe [...] Bischof Dr. Laszlo nichts dagegen einzuwenden gehabt, dass Homosexualität künftig nicht mehr so schwer bestraft werde wie bisher."

Karl Meier / Rolf kommentierte bitter:

"Allergnädigst nur als Vergehen geahndet [...] betrachtet man in Österreich als Fortschritt im Jahre 1967!! Hat die österreichische Bischofskonferenz den Kardinal-Griffin- Report gelesen, der in England [...] mit zum Fall des Gesetzes führen wird? [...] Armes, beklagenswertes Österreich!"

Erst mit dem Beitritt zur EU, 1995, musste das Alpenland seine Gesetze der modernen europäischen Rechtsauffassung anpassen. Aber eine "Schwulenehe" kennt es bis heute nicht.

**Ernst Ostertag** [1], März 2009

### Quellenverweise

<sup>1</sup> *Der Kreis*: Nr. 6/1967, Umschlag

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/kinsey-report/>

## Kinsey- Report

1948-1956

Bahnbrechendes bewirkten die Forschungen von Alfred Charles Kinsey, wie ihrerzeit die Werke von Magnus Hirschfeld. Sein erster mehr als 800 Seiten umfassender Bericht erschien im Januar 1948 unter dem Titel "*Sexual Behaviour in the Human Male*".

Bereits im Februar 1948 orientierte **Walther Weibel** / "yx" im *Kreis* auf deutsch und französisch über diese Neuerscheinung, die das sexuelle Verhalten des Mannes untersuchte.

Ein gutes Jahr später publizierte "yx" über vier Nummern verteilt einen Essay zu jenen Abschnitten des Kinsey Reports, die für Homosexuelle besonders relevant sind. Er setzte den Titel "Der Kinsey- Report und die Probleme der Homosexualität". Das war und blieb bis 1955 die einzige Arbeit zu Kinseys Werk in deutscher Sprache.

Noch im selben Sommer 1949 veröffentlichte der KREIS davon einen Separatdruck, den er auch vertrieb.

Schon in den ersten Monaten des Jahres 1948 hatte der KREIS Verbindung zu Dr. Kinsey aufgenommen. In der Folge wurde Alfred Kinsey Abonnent und bezog regelmässig Fachbücher über den KREIS, die damals in den USA nicht zu erwerben waren. Er blieb dem KREIS verbunden bis zu seinem frühen Tod 1956.

**Ernst Ostertag** [1], November 2010

### **Mehr Information finden Sie hier:**

[Prof. Alfred Kinsey](#) [2]

[Reaktionen](#) [3]

[Kinsey's Tod](#) [4]

### **Weiterführende Links intern**

[Walther Weibel / "yx"](#) [5]

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/kinsey-report/prof-alfred-kinsey/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/kinsey-report/reaktionen/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/kinsey-report/kinsey-s-tod/>

[5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/walther-weibel-yx/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/kinsey-report/prof-alfred-kinsey/>

## Prof. Alfred Kinsey

1948

### Forschungen zum sexuellen Verhalten des Menschen

Am 5. Januar 1948 erschien das statistische Werk "Sexual Behaviour in the Human Male" von Prof. Alfred Kinsey. Es war die erste von drei geplanten gründlichen Untersuchungen über das sexuelle Verhalten der US- Amerikaner. Dieser erste Teil galt dem Sexualverhalten des weissen Mannes.

Der zweite Teil umfasste "The Human Female", die weisse Frau (publiziert 1953), und der dritte sollte die schwarzen Amerikaner betreffen. Nach den immensen Protesten auf den zweiten Bericht wurden die Untersuchungen für den dritten Teil jedoch eingestellt. Diese an sich trockenen wissenschaftlichen Forschungsergebnisse erreichten unter dem Namen "Kinsey- Report"



*Dr. Alfred Kinsey, 1894-1956, USA*

rasch Bestseller- Status mit acht Auflagen in acht Monaten. In der Folge leiteten sie die sexuelle Revolution der 60er und 70er Jahre ein. Aus Kinseys - damals bahnbrechenden - Schlussfolgerungen:

"Die Klassifizierung des sexuellen Verhaltens als onanistisch, heterosexuell oder homosexuell ist nur deshalb von Wert, weil sie die Wurzel des sexuellen Reizes angibt. Sie sollte aber nicht zur Charakterisierung der Personen verwendet werden."

"The homosexual has been a significant part of human sexual activity ever since the dawn of history, primarily because it is an expression of capacities that are basic in the human animal."

Dass 2005, fast 60 Jahre später, der Hollywood- Film "Kinsey", basierend auf der Roman-Biografie "Dr. Sex", von T.C. Boyle, bei älteren und jungen Menschen noch immer hohe Wellen schlagen konnte, liegt an der offenen, von jedem Vorurteil freien Art des Vorgehens in diesem "privatesten" Bereich:

"Kinsey stellte die Sexualkunde erstmals auf eine naturwissenschaftlich exakte Grundlage, und diesen 'unpersönlichen Umgang' (Margaret Mead) mit einem so sensiblen Thema verzieh man ihm nie"<sup>1</sup>.

Denn damit hatte Kinsey die moralbestimmte Weltansicht der Puritaner in Amerika und anderswo in Frage gestellt. Und das wirkte wie ein Donnerschlag. Im Speziellen galt nun u.a.:

"Wenn etwa 37% der Männer von gleichgeschlechtlichen Erfahrungen berichteten, konnte Homosexualität nicht länger als widernatürliche Praxis einer Minderheit stigmatisiert werden"<sup>2</sup>.

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

## **Quellenverweise**

<sup>1</sup> Martin Halter: *Tages-Anzeiger*, 26. Februar 2005, Seite 45

<sup>2</sup> Martin Halter: *Tages-Anzeiger*, 26. Februar 2005, Seite 45

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/kinsey-report/reaktionen/>

## Reaktionen

### Verbindungen des KREIS zu Prof. Kinsey

Einige Abonnenten und die Redaktion des *Kreis* gehörten zu den ersten, welche die epochale Bedeutung des Kinsey- Reports erkannten und entsprechend reagierten. Man nahm sofort Fühlung mit Kinsey auf. Er wurde Abonnent und begann über den KREIS viele einschlägige Zeitschriften und Bücher zu beziehen, die in europäischen Ländern erschienen waren oder laufend neu publiziert wurden. So erzählten uns (Röbi Rapp und Ernst Ostertag) sowohl alle drei Redaktoren wie auch Walter Neuburger / Gauthier und Werner Schüpbach / Rolly, denen der Büchervertrieb anvertraut war. Dazu Eugen Laubacher / Charles Welti in seinem Rückblick "En guise d'adieu":

"Cet homme courageux, professeur Kinsey comptait parmi les fidèles amis du *Cercle* et nous lui avons fourni un certain nombre de livres pour sa documentation."<sup>1</sup>

Schon im Lauf des Jahres 1948 brachte der *Kreis* Berichte über Kinseys Werk im deutschen und im französischen Teil. "yx" schrieb<sup>2</sup>:

"[...] In Amerika hat ein Zoologe, Prof. Alfred Charles Kinsey, der in den letzten neun Jahren mit einem Stab von Assistenten über 12'000 Amerikaner [...] untersuchte, [...] einen 804 Seiten umfassenden Band über das 'Geschlechtsleben des Mannes' veröffentlicht, der nach der Erklärung des Verfassers eine Darstellung dessen geben soll, was die Menschen wirklich tun, ohne das Problem aufzuwerfen, was sie eigentlich tun sollten. [...]"

37% der befragten Amerikaner erklärten, dass sie 'von ihrer Jugend bis ins Alter einige gleichgeschlechtliche Erfahrungen' gesammelt haben. [...] Er hat festgestellt, dass sich die heutige Jugend kaum von der vor zehn oder zwanzig Jahren unterscheidet. [...] Er ist der Ansicht, dass die Wissenschaft ihre herkömmlichen



Karikatur zum Kinsey- Report

Beziehungen von 'normal' und 'abnormal' in bezug auf geschlechtliche Dinge einer Revision unterziehen muss."

1949 veröffentlichte der *Kreis* über vier Nummern vom März bis Juni den ersten Essay über den Kinsey- Report in deutscher Sprache, eine Zusammenfassung von "yx". Im Juni wurde zudem eine sofortige Neu- Edition als Separatdruck angekündigt<sup>3</sup>:

"Vorausbestellungen nehmen wir schon heute entgegen. Gebt die Broschüre Euren Verwandten und Freunden und - Gegnern; sie gehört vor allem auch in jede Redaktionsstube!"

Der volle Titel lautete: "Der Kinsey- Report und die Probleme der Homosexualität", von "yx".

Eine französische Übersetzung des ganzen Werkes von Kinsey erschien bereits 1948: "Le comportement sexuel de l'homme" bei Editions du Pavois, Paris, während die entsprechende deutsche Ausgabe erst 1955 publiziert wurde. Bis dahin war die Broschüre des KREIS das einzig Greifbare zu Kinseys Werk in deutscher Sprache, abgesehen von einigen Buchbesprechungen, etwa jener, die in Ausgabe 10/1949 auf dem Umschlag angegeben wurde.

Im Januar 1954 würdigte "yx" über vier Seiten das eben erschienene zweite Werk Kinseys "The Sexual Behaviour of the Human Female", indem er etliche Abschnitte daraus zusammenstellte und - wiederum erstmals - ins Deutsche übertrug<sup>4</sup>. Dazu veröffentlichte er im Mai einen ausführlichen Essay unter dem Titel "Die Homosexualität der Frau"<sup>5</sup>.

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

### **Weiterführende Links intern**

[Walther Weibel / "yx"](#) [2]

### **Quellenverweise**

- 1 *Der Kreis*: Nr. 12/1967, Seite 26
- 2 *Der Kreis*: Nr. 2/1948, Seite 22, deutsch: "Vom Sexualleben der Amerikaner"  
*Der Kreis*: Nr. 3/1948, Seite 22, französisch: "Une nouvelle statistique Américaine"
- 3 *Der Kreis*: Nr. 3/1949, 4/1949, 5/1949, 6/1949
- 4 *Der Kreis*: Nr. 1/1954, Seite 2 ff
- 5 *Der Kreis*: Nr. 5/1954, Seite 2

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/walther-weibel-yx/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/kinsey-report/kinsey-s-tod/>

## Kinsey's Tod

1956

### ... was nicht sein darf, kann nicht sein

Zweieinhalb Monate nach Kinseys Tod 1956 brachte der *Kreis*<sup>1</sup> einen ersten kurzen Nachruf von Karl Meier / Rolf, worin er die Auswirkungen dieses Lebenswerkes mit jenen ebenso bahnbrechenden Werken von Magnus Hirschfeld auf eine Stufe stellte und fortfuhr:

"Der Tod dieses Wissenschafters ist umso beklagenswerter, weil er gerade an dem Band arbeitete, der den krönenden Abschluss der beiden vorhergehenden bilden sollte: die seelischen Hintergründe, die bei Mann und Frau gleichgeschlechtliches Verhalten bedingen und auslösen. [...] Er wusste sehr wohl, dass nur die Blosslegung sexueller Handlungen nicht das Endziel einer exakten Wissenschaft sein darf."

Rolf schloss mit der Hoffnung, dass der sich um Kinsey gebildeten Forschergruppe

"von den immer lauernnden Mächten der scheinheiligen Konvention nicht die Möglichkeit genommen werden kann, das für menschlichere Gesetze so notwendige Werk des grossen Mannes weiterzuführen."

Es waren aber, was Rolf damals nicht wissen konnte, genau solche verleumderische Einwirkungen aus diesen Kreisen, die zum frühen Herztod des 62-jährigen beigetragen hatten. Und dass sie immer noch im selben Sinn aktiv sind, bewiesen die Hasstiraden und Boykottaufrufe der neu erstarkten, von Grund auf bigotten evangelikal-puritanischen US-Organisationen 2005, als sie gegen den Film "Kinsey" loszogen.

Im englischen Teil der Oktobernummer 1956 veröffentlichte Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt einen ausführlichen Lebenslauf und Nachruf unter dem Titel "In Memoriam Dr. Alfred Kinsey"<sup>2</sup>.

1967, im letzten *Kreis*-Heft, wurde, der damaligen Stimmung entsprechend, Kinsey als Märtyrer der Sache in Erinnerung gerufen: "Dem Andenken eines grossen Mannes" von Dr. Herbert Lewandowski<sup>3</sup>:

"Kinsey war für das puritanische Nord-Amerika ein Mann, der einen 'Schock' verursachte - doch die Sensation, welche er eine kurze Zeit hervorrief, musste er teuer bezahlen. [...] Während der Forscher mit neuem Mut an die Vorbereitung des II. Bandes über die Frauen heranging, setzte eine heimtückische Pressehetze gegen ihn

ein, die vor keinen Verleumdungen zurückschreckte. [...] Bis zur Veröffentlichung über das sexuelle Verhalten der amerikanischen Frau hatte Kinsey für sein Institut einen jährlichen Zuschuss von 100'000 Dollar von der Rockefeller- Stiftung bezogen. Im Jahre 1954 [nachdem dieser zweite Band erschienen war] erhielt nun Kinsey die Mitteilung, dass ihm dieser Beitrag gestrichen sei. Bald erfuhr er, dass gewisse religiöse Gruppen auch auf die ihm noch verbliebenen Helfer Druck ausübten. [...] In aller Stille sollte er von der puritanischen Welt 'knock out geschlagen' werden. [...]"

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

## **Quellenverweise**

- 1 *Der Kreis*: Nr. 9/1956, Seite 13
- 2 Rudolf unter dem Pseudonym L.A.: *Der Kreis*: Nr. 10/1956, Seite 30 bis 33
- 3 *Der Kreis*: Nr. 12/1967, Seite 13

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/england/>

## England

ab 1957

### Langsames Umdenken durch den Griffin- und Wolfenden- Report

1954 fand in England ein Prozess statt, wobei die Anklage auf "unnatural relations" unter erwachsenen, also über 20jährigen Männern lautete. Im damaligen England ein fast alltäglicher Vorgang. Und jedesmal wurden Existenzen ruiniert, Menschenleben massiv geschädigt.

Doch diesen Prozess machten die Medien zur Staatsaffäre. Schliesslich war einer der Angeklagten ein angesehener Lord aus alter Familie und ein Mitglied des Oberhauses. So kam ein Stein ins Rollen. Ein anderer Angeklagter schrieb im Gefängnis ein Buch über den Prozess und gab ihm den Titel "Vor dem Gesetz geächtet". Es war sofort ein Bestseller und fand in Übersetzungen auch viele Leser ausserhalb des anglo- amerikanischen Raumes.

Nun erfolgten, angeregt durch den Kinsey- Report, zwei Untersuchungen zur Frage, ob sich in Grossbritannien analoge wissenschaftliche Erkenntnisse ergeben würden wie sie Kinsey für die USA eruiert hatte. Diese Projekte mit dem Namen *Griffin- Report* und *Wolfenden- Report* führten auch zu Erhebungen und Publikationen durch Betroffene selber. Dies mit dem Ziel, ihr persönliches Befinden und ihre Situation in der allgemeinen Gesellschaft nicht nur zu dokumentieren, sondern auch der Öffentlichkeit bekannt zu geben.

Im *Kreis* publizierten die drei Redaktoren von Anfang an Berichte und Kommentare zu den Vorgängen in England. Dies in allen drei Sprachen der Zeitschrift. So waren die Leser gut orientiert über das, was vorging und wie in England auf das Geschehen reagiert wurde, aber auch darüber, welche Reaktionen das Ganze in Frankreich und Deutschland auslöste.

Über seine eigenen Stellungnahmen im Heft machte der KREIS noch etwas Zusätzliches: Auf Ersuchen von Gordon Westwood vom British Social Biology Council organisierte er eine Abonnenten- Befragung darüber, wie jeder persönlich innerhalb von Gesellschaft und Gesetz lebt und was seine Erfahrungen sind. So konnten die britischen Ergebnisse ergänzt und den Antworten aus einem Staat mit freierem Gesetz gegenübergestellt werden.

Die beiden Untersuchungen, Griffin- und Wolfenden- Report kamen 1957 zu analogen Ergebnissen wie der Kinsey- Report 1948. Das führte zu offenen Diskussionen und 1958 zu einer Debatte und Abstimmung im Unterhaus. Sie endete negativ. Dennoch: Neun Jahre

später fiel das Gesetz, zwei Jahre vor der BRD (Bundesrepublik Deutschland, West) und 15 Jahre vor Frankreich.

**Ernst Ostertag** [1], November 2010

**Mehr Information finden Sie hier:**

**Montagu- Prozess** [2]

**Peter Wildeblood** [3]

**KREIS- Umfrage** [4]

**Wolfenden- Report** [5]

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/england/montagu-prozess/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/england/peter-wildeblood/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/england/kreis-umfrage/>

[5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/england/wolfenden-report/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/england/montagu-prozess/>

## Montagu- Prozess

1954

*The Sunday Telegraph* vom 10. und 17. September 2000 brachte zusammengefasst den Vorabdruck der Autobiografie eines anfänglich Bisexuellen, der nun als glücklich verheirateter Vater und Grossvater in die Öffentlichkeit trat. Etwas völlig Unbedeutendes, wenn der Autor nicht Edward Montagu, Lord of Beaulieu gewesen wäre. Die berühmten Prozesse von 1954 wurden dabei als Nebensache behandelt - exakt was sie eigentlich hätten sein sollen, wenn überhaupt ...

Aber das Gesetz von 1885 hatte daraus in den fünfziger Jahren eine Staatsaffäre ersten Ranges gemacht und den damals 26-jährigen Lord und zwei weitere Männer zu Unpersonen gestempelt.

Karl Meier / Rolf kommentierte damals dazu<sup>1</sup>:

"Inzwischen ist Lord Montagu zu 12 Monaten verurteilt worden, die beiden Mitangeklagten zu je 18 Monaten, für Dinge, die in der Schweiz [...] straffrei blieben. Ein Riesenskandal für England, aber auch einer, der die verstaubten Perücken bedenklich zupfte und einen Stein ins Rollen brachte, der hoffentlich nicht eher aufzuhalten ist, als bis er ein wahrheitswidriges und menschenunwürdiges Gesetz zertrümmert hat. [...]"

Einer dieser Mitangeklagten wegen "unnatural relations with two Royal Air Force members" war Peter Wildeblood. Ein Jahr zuvor war der berühmte Schauspieler Sir John Gielgud ebenfalls angeklagt worden "for soliciting the attentions of other men".

Anklagen, die jenen der Heiligen Inquisition in nichts nachstanden, allerdings erhoben in der Mitte des 20. Jahrhunderts.

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *Der Kreis*: Nr. 4/1954, Seite 52

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/england/peter-wildeblood/>

## Peter Wildeblood

1955

### ... ein Angeklagter klagt an

Der *Kreis* brachte nach einem Bericht von James Fugaté / James Barr über die englischen Prozesse eine Passage aus einem Brief Peter Wildeblood's an seine Mutter<sup>1</sup>:

"The jury are out now. But whatever they decide I do not want you to be ashamed of anything I have done. Be glad, rather, that at least a little light has been cast on this dark territory in which, through no fault of their own, many thousands of other men are condemned to live in loneliness and fear."

Ein Jahr später veröffentlichte Peter Wildeblood sein Buch über den Prozess, dem er den Titel "Against the Law" gab. Die deutsche Ausgabe "Vor dem Gesetz geächtet" erschien 1961 und wurde von Karl Meier / Rolf im *Kreis* besprochen<sup>2</sup>. Er nahm den ersten Satz des Buches zum Anfang:

"Mein Fall ist in die englische Rechtsgeschichte eingegangen, denn einer meiner Mitangeklagten war Mitglied des Britischen Oberhauses, weshalb die Öffentlichkeit regen Anteil daran nahm."

Die Prozesse und dieses Buch führten 1956 zum katholischen Griffin Report, benannt nach Bernard W. Griffin, Kardinal, Erzbischof von Westminster, und ein Jahr später zum Wolfenden Report, beides vom Kinsey- Report angeregte Untersuchungen, die bewirkten, dass eine Regierungskommission eingesetzt wurde mit demselben Ziel: die Homosexualität in England zu untersuchen. Sollten ähnliche Ergebnisse wie jene Kinseys gefunden werden, wäre der Regierung eine Entkriminalisierung homosexueller Handlungen unter Volljährigen im Privatbereich zu empfehlen. Der Wolfenden Report wurde später die wichtigste Grundlage für die Debatte im Unterhaus 1958.

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

#### Quellenverweise

<sup>1</sup> *Der Kreis*: Nr. 5/1954, Seite 31

<sup>2</sup> *Der Kreis*: Nr. 4/1961, S.1

#### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/england/kreis-umfrage/>

## KREIS- Umfrage

1957

Um weitere Unterstützung dieser Bestrebungen, besonders des Wolfenden Reports, zu erreichen, gelangte Gordon Westwood vom British Social Biology Council, London, an den KREIS. Sein Brief wurde vollumfänglich in deutscher Übersetzung und in englisch mit je einem Kommentar veröffentlicht<sup>1</sup>. Die Zielsetzung erinnerte an jene Fragebogen, die **Prof. Ernst Hafter** in die Lage brachten, 1929 für die bekannte humane Fassung des schweizerischen StGB zu plädieren:

"[...] Im Besonderen wollen wir versuchen, die Auswirkungen homosexueller Neigungen auf Arbeit, Freizeit und Verhalten eines Menschen in Bezug auf die [...] Gesellschaft festzustellen; was eintritt, wenn sich das Individuum seiner Neigungen bewusst wird, und ob und wie es versucht, sie zu kontrollieren, die Wirkung auf den Homosexuellen hinsichtlich der Gesetzgebung und der Haltung der Gesellschaft. [...] Ich würde für jede Hilfe sehr dankbar sein, die mir Ihre Leser eventuell geben könnten."

Unter dem Titel "Wir sollten helfen" appellierte Karl Meier / Rolf an alle Abonnenten, mitzuhelfen, um<sup>2</sup>:

"in anderen Ländern die Beweise zu sammeln, damit Gesetze [...] geändert werden können."

Er verwies auf den Kinsey- Report und fuhr weiter

"Um den gleichen Willen zur absoluten Wahrheit geht es jetzt auch in England. Grosse Prozesse [...] haben massgebende englische Kreise mobilisiert [...]. Gordon Westwood [...] ist durch sein Buch 'Die Gesellschaft und der Homosexuelle' aufs beste qualifiziert für seine Arbeit."

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

### *Weiterführende Links intern*

**Prof. Hafters Vorschlag** [2]

### *Quellenverweise*

<sup>1</sup> *Der Kreis*: Nr. 7/1957, Seite 2 in deutscher Übersetzung, Seite 29 englisch

<sup>2</sup> *Der Kreis*: Nr. 7/1957, Seite 3

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

# ES GEHT UM LIEBE

Schwule in der Schweiz und ihre Geschichte



[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/das-liberale-eidg-stgb/prof-hafters-vorschlag/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/england/wolfenden-report/>

## Wolfenden- Report

1957

In der Oktober- Ausgabe 1957 begann Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt seinen spannenden zwölfseitigen Bericht zum Streit um den eben herausgekommenen Wolfenden Report<sup>8</sup>. Er setzte den Titel "Der Sturm bricht los". Der Bericht brachte Zitate aus britischen Zeitungen, die Rudolf mit seinen Kommentaren verband und zusammenfasste<sup>1</sup>.

Im französischen Teil derselben Nummer berichtete Daniel Spahni unter dem Pseudonym Scorpion über die Reaktionen und Kommentare in der welschen und französischen Presse und setzte vor seine einführenden Worte die Überschrift "Remous chez Albion"<sup>2</sup>.

Die *Kreis*- Redaktion erachtete das Ganze als enorm wichtig. Gewisse Kommentatoren zogen den logischen Schluss, dass sich ein Staat mit solchen Gesetzen und den sich daraus ergebenden Prozessen lächerlich mache und seine Autorität untergrabe. Diese Erkenntnis wurde auch in Deutschland gezogen, wo das Geschehen in Grossbritannien ebenfalls aufmerksam verfolgt wurde. Alles zusammen war zugleich ein warnender Hinweis auf die Lage in der Schweiz, wo repressive Kräfte sich zu sammeln begannen und sogar vereinzelt der Ruf nach einer Verschärfung des StGB ertönte.

So war es nicht verwunderlich, dass der *Kreis* seine Leser auch weiterhin regelmässig informierte. Im Dezember 1958 brachte Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt die Übersetzung eines Berichtes aus dem *Spectator*<sup>3</sup>: "Die Wolfenden Debatte im Unterhaus" und den Brief des Sekretärs der "Homosexual Law Reform Society" an die *Times*. Der Inhalt dieses Briefes betraf ebenfalls den "Wolfenden Report"<sup>4</sup>. In der nächsten Ausgabe vom Januar 1959 stand der gesamte deutsche Teil unter dem Titel "Debatte im englischen Unterhaus" mit vielen Beispielen von Auswirkungen und entsprechenden Kommentaren. Auch die letzten Seiten des englischen Teils waren einem Artikel aus *The New Statesman*, London, gewidmet: "Homosexuals and the Law"<sup>5</sup>.

Als "neues, wichtiges Buch" wurde folgerichtig im August 1960 jenes Werk von Gordon Westwood, "A Minority", ausführlich vorgestellt, zu welchem Zuschriften von Abonnenten des *Kreis* 1957 beigetragen hatten. Der Band war mit einem Vorwort von Sir John Wolfenden versehen. Das verlieh ihm besonderes Gewicht. Rudolf schloss seine Besprechung<sup>6</sup>:

"Das Buch erscheint gerade zu einer Zeit, als im englischen Unterhaus die Vorschläge des Wolfenden Reports zur Freigabe des männlichen Erwachsenenverkehrs mit 213 zu

97 Stimmen abgelehnt wurden. [Nach anderen Quellen 'zu 99'] Aber im nicht abreisenden Kampf um die gesetzlichen Rechte oder um die gesellschaftliche Anerkennung einer Minderheit bildet das neue Buch von Gordon Westwood einen wertvollen Beitrag [...]."

Unter "Book Review" stand auch eine Besprechung desselben Buches in englisch, zitiert aus dem *Statesman*<sup>7</sup>.

Wie prekär die Lage in England weiterhin war, zeigte der Bericht in der Berner Zeitung *Der Bund* vom 6. Juni 1965, "England diskutiert eine heikle Frage, Ist Homosexualität ein kriminelles Delikt?":

"[...] Es ist vielleicht erwähnenswert, dass jeder widernatürliche Geschlechtsverkehr in England bis zum Jahre 1928 noch mit dem Tode bestraft wurde. [...] Im Jahre 1963 [...] fanden 836 Prozesse wegen Homosexualität statt und 63 Angeklagte wanderten ins Gefängnis. Zwei Drittel von diesen hatten das Delikt mit anderen Erwachsenen und hinter ihren vier Wänden begangen, und fast alle waren die Opfer von Denunzianten."

Erst 1967 wurde die Kriminalisierung von sexuellen Akten unter Männern nach vollendetem 20. Lebensjahr (also mit 21) aufgehoben. Damit hatte England zwei Jahre vor der BRD eine wesentliche Änderung durchgeführt (die übrigen Teile des Vereinigten Königreichs, Schottland, Wales und Nord- Irland folgten noch später).

Und ein Blick auf Frankreich: Die Fünfte Republik de Gaulles verschärfte ihre von der Nazi-freundlichen Vichy- Regierung (1940-1944) übernommenen Strafparagrafen nochmals 1960, bis sie endlich 1982 durch Präsident François Mitterrand (SP) fielen.

**Ernst Ostertag** [1], März 2005, ergänzt November 2010

## Quellenverweise

- <sup>1</sup> *Der Kreis*: Nr. 10/1957, S.2 ff
- <sup>2</sup> *Der Kreis*: Nr. 10/1957, S.22 bis 28)
- <sup>3</sup> Rudolf Jung unter dem Pseudonym Ernst Ohlmann: *Der Kreis*: Nr. 12/1958, Seite 15, Übersetzung eines Berichtes aus dem *Spectator* vom 31.10.1958: "Die Wolfenden Debatte im Unterhaus"
- <sup>4</sup> *Der Kreis*: Nr. 12/1958, Seite 48
- <sup>5</sup> *Der Kreis*: Nr. 1/1959
- <sup>6</sup> *Der Kreis*: Nr. 8/1960, Seiten 2 bis 5
- <sup>7</sup> *Der Kreis*: Nr. 8/1960, Seite 35

## Anmerkungen

- <sup>8</sup> Der britische Gelehrte Sir John Wofenden (1906-1985) leitete ab 1954 das 15 Personen umfassende "Departmental Committee on Homosexual Offences and Prostitution", genannt Wolfenden Komitee zur Befragung von Betroffenen. Die Veröffentlichung des Reports erfolgte 1957. Darin kam das Komitee zum Schluss, homosexuelles Verhalten

# ES GEHT UM LIEBE

Schwule in der Schweiz und ihre Geschichte



unter einwilligenden Erwachsenen im privaten Bereich sollte nicht länger als krimineller Verstoss zu ahnden sein.

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/theodor-bovet/>

## Theodor Bovet

1959-1965

### ... und ein Aufklärungsbuch

1959 veröffentlichte Dr. med. Theodor Bovet seine "seelsorgerlichen Gespräche mit Homophilen" unter dem Titel "Sinnerfülltes Anders- Sein". Drei Jahre später erschien der Essay "Gedanken zur Homophilie". Dr. Bovet war unter anderem Eheberater in Zürich und hatte eine ähnliche Stelle bei der evangelisch- reformierten Kirche von Basel- Stadt.

Natürlich wurde er von konservativ- puritanischen Kreisen heftig angegriffen, was eine Kontroverse entfachte und ihn und sein Thema in den Mittelpunkt schob. Es kam - mitten in den Jahren der Repression - zu erstaunlich positiven Äusserungen von Kirchenvertretern sowohl zu Bovet selber als auch zur Frage der Homophilie.

Der KREIS trat 1959 sofort in Kontakt mit Dr. Bovet und orientierte die Leser seiner Zeitschrift regelmässig mit kritischen Hinweisen und ausführlichen Besprechungen.

Karl Meier/ Rolf erkannte die Chance, über Bovet an weitere Wissenschaftler und aufgeschlossene Theologen zu gelangen. Hier würde vielleicht sogar sein alter Wunsch realisierbar, ein von anerkannten Fachleuten verfasstes Aufklärungsbuch über Homophilie herauszugeben und es im allgemeinen Büchermarkt unter die Leute zu bringen.

Tatsächlich erreichte er dieses Ziel. Unter Führung eines von ihm zusammen mit Dr. Bovet angeregten Diskussions- und Gesprächskreises kam 1965 die Schrift "Probleme der Homophilie in medizinischer, theologischer und juristischer Sicht" zustande. Das Buch erschien bei Katzmann, Tübingen und Paul Haupt, Bern. Dazu schrieb Karl Meier / Rolf im *Kreis*, es sei ein

"nicht allzu umfangreiches Buch, das man amtierenden Behörden, der massgebenden Presse ebenso wie dem Mann und der Frau auf der Strasse in die Hand geben kann. Es ist eine erfreuliche Aussage geworden, welche unsere Wesensart für den Aussenstehenden von den verschiedensten Gesichtspunkten her beleuchtet und zum Mitdenken auffordert."

Neun Autoren, bekannte Fachleute, hatten die einzelnen Beiträge verfasst. Herausgeber und Autor der "Schlussfolgerungen" war Theodor Bovet. Der KREIS als Initiant blieb im Hintergrund.

**Ernst Ostertag** [1], November 2010

**Mehr Information finden Sie hier:**

- [Homophilie](#) [2]
- [Kein Hexenwahn!](#) [3]
- [Angeschossen](#) [4]
- [Entgegnung](#) [5]
- [Der KREIS und Bovet](#) [6]
- [Gemeinsames Projekt](#) [7]
- [Publikation](#) [8]

## Links auf dieser Seite

- [1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>
- [2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/theodor-bovet/homophilie/>
- [3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/theodor-bovet/kein-hexenwahn/>
- [4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/theodor-bovet/angeschossen/>
- [5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/theodor-bovet/entgegnung/>
- [6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/theodor-bovet/der-kreis-und-bovet/>
- [7] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/theodor-bovet/gemeinsames-projekt/>
- [8] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/theodor-bovet/publikation/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/theodor-bovet/homophilie/>

## Homophilie

1959

### "Sinnerfülltes Anders- Sein", "Gedanken zur Homophilie"

Das Buch des Basler Arztes Theodor Bovet, "Sinnerfülltes Anders- Sein, Seelsorgerliche Gespräche mit Homophilen", fand 1959 grosse Beachtung und löste divergierende Reaktionen aus<sup>1</sup>. In einer Besprechung im *Kreis* würdigte Karl Meier / Rolf die Neuerscheinung, distanzierte sich aber zugleich dezidiert, denn "das hier sind Gespräche mit Pädophilen"<sup>2</sup>.

Theodor Bovet (1900-1976) war kein Unbekannter. Er war 1949 Gründer und seither Leiter der Evangelischen Eheberatungsstelle in Zürich und ab 1955 Mitglied der Kommission für Brautleutekurse der evangelisch- reformierten Kirche Basel- Stadt; zudem war er Gründer des Christlichen Instituts für Ehe- und Familienkunde.

Im Juli 1962 veröffentlichte die renommierte Zeitschrift *Reformierte Schweiz* einen grösseren Essay Bovets, "Gedanken zur Homophilie"<sup>3</sup>, den Rolf im August seinen Abonnenten vorstellte, weil damit<sup>4</sup>:

"[...] die Diskussion über eine Lebensstatsache, die bislang bei uns als ein Tabu galt, in kirchlichen Kreisen aufgegriffen wurde, und wohl auch weitergeführt werden muss. [...] Der mutige Essay wird Gegenstimmen rufen, dem Autor vielleicht sogar Vorwürfe einbringen; gleichviel: die Konfrontierung mit dem bisherigen kirchlichen Denken ist gemacht - und die kommende Auseinandersetzung kann nur fruchtbar werden, für beide Teile."

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

#### Quellenverweise

<sup>1</sup> Theodor Bovet: *Sinnerfülltes Anders- Sein, Seelsorgerliche Gespräche mit Homophilen*, Katzmann-Verlag, Tübingen 1959

<sup>2</sup> *Der Kreis*, Nr. 11/1959

<sup>3</sup> Theodor Bovet: *Reformierte Schweiz*, Essay 1962

<sup>4</sup> *Der Kreis*, Nr. 8/1962

# ES GEHT UM LIEBE

Schwule in der Schweiz und ihre Geschichte



## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/theodor-bovet/kein-hexenwahn/>

## Kein Hexenwahn!

1963

### "Ehekunde" und eine persönliche Begegnung

Im September 1963 zitierte Karl Meier / Rolf aus Theodor Bovets Band II, "Ehekunde, spezieller Teil"<sup>1</sup>:

"[...] Wenn es auch zutrifft, dass ab und zu ein Verbrechen homophile Hintergründe hat oder dass ein Homophiler, zumal in Ländern mit scharfen Strafbestimmungen, eher Gefahr läuft, erpresst und damit in eine Spionageaffäre verwickelt zu werden, so muss man sich davor hüten, solche Geschichten zu verallgemeinern. Wir stehen immer noch in Gefahr, einem modernen Hexenwahn zu verfallen. Dagegen gibt es homophile Kreise, die in ethisch unantastbarer Weise versuchen, Homophile aus der Vereinsamung, in der sie so oft leben, herauszuhelfen, [...]. In den Ländern, wo die Homophilie nicht eo ipso als Verbrechen gilt, sind diese Organisationen durchaus nicht geheim und geben auch eine gut redigierte Zeitschrift heraus, wie *Der Kreis*, Zürich, aber sie wirken aus guten Gründen diskret, [...]. Eine solche Organisation ist für den einzelnen Homophilen ausserordentlich hilfreich, und sie wirkt bestimmt der Demoralisierung, Haltlosigkeit und Perversion entgegen. Die Öffentlichkeit hat also allen Grund, sie zu unterstützen."

Eine persönliche Bemerkung: Meine Eltern waren mit Theodor Bovet befreundet; er war gelegentlich bei ihnen zu Besuch. Dazu wurde auch ich (Ernst Ostertag) meist eingeladen, immer jedoch allein, ohne meinen Partner Röbi Rapp, den meine Eltern zwar kannten, aber noch immer ignorierten. Ich hatte natürlich den oben erwähnten Abschnitt im *Kreis* und den Essay in *Reformierte Schweiz* gelesen. Dabei waren mir etliche Fragen aufgestiegen. Aber ich getraute mich nicht, sie anzubringen. Das Thema war im Elternhaus tabu - ich hätte Vater und Mutter blossgestellt. Leicht hätte ich über den KREIS an Dr. Bovet gelangen können, aber das damals noch tief verinnerlichte Tabu und die Angst vor eventuellen Konsequenzen hielten mich zurück.

Eigentlich war die Situation schizophren - oder pervers, wie Rosa von Praunheim sie fast zehn Jahre später nannte. Vor zwei Jahren (1961) hatte mich die Zürcher Polizei zum Eintrag ins Schwulenregister gezwungen und die Fingerabdrücke genommen. Und jetzt scheute ich das Gespräch mit diesem wohlwollenden Theologen aus Angst vor Eltern und Verwandten, vor verletzenden Reaktionen. Gleichzeitig sprach ich offen mit dem väterlichen



Freund und Leiter des KREIS. Und ebenfalls gleichzeitig begleitete ich in seinem Auftrag einen hoch sensiblen, in Depressionen und Tablettensucht geratenen Kameraden bis an den Suizid und stand einige Zeit später am Grab als Unbekannter neben den Angehörigen, als Einziger von jener anderen Seite, die der Pfarrer soeben mit der "Sünde" brandmarkte, welche diesen Menschen zum Selbstmord geführt habe. Ich war noch nicht fähig, über all dem zu stehen. Viele Fragen, Trauer und Wut waren da, aber noch fehlte die Kraft zur Antwort, zum Aufbruch und Kampf.

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 9/1963, Seite 9. Zitat aus Theodor Bovet: "Ehekunde, spezieller Teil", (Band II), Paul Haupt Verlag, Bern

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/theodor-bovet/angeschossen/>

## Angeschossen

1963

### ... eine Petition gegen Theodor Bovet

Theodor Bovet wurde sehr schnell auf perfide Weise angeschossen, wie der *Kreis* im Oktober 1963 ausführlich berichtete<sup>1</sup>. Dies durch eine Petition, die in vielen Zeitungen veröffentlicht wurde und den Rücktritt Bovets als Referent zu "Ehe und Ehelosigkeit" am Deutschschweizerischen evangelischen Kirchentag forderte. Dieser Kirchentag fand vom 4. bis 6. Oktober 1963 in Basel statt.

Die Petition richtete sich an den Schweizerischen Evangelischen Kirchenbund (SEK). Sie stammte aus Kreisen der "Moralischen Aufrüstung" (MRA), einer internationalen militanten evangelikal- puritanischen Organisation mit Sitz in Caux sur Montreux, Kanton Waadt. Gegründet wurde die MRA 1938 durch den "selbst homosexuellen amerikanischen Theologen" Frank Buchman<sup>2</sup>.

Die Petition wurde damit begründet,

"dass Dr. Bovet sich in seinen jüngsten Veröffentlichungen und Vorträgen zum Sprecher der sogenannten 'neuen Moral' gemacht hat, indem er behauptet, 'dass Homosexualität nicht einfach als Sünde taxiert werden kann, sowenig wie ausserehelicher Geschlechtsverkehr unter Ledigen', des weiteren anregt, 'sogar eine Eheberatung für homophile Ehepartner zu schaffen' und endlich den Rat gibt, die in dieser Weise Versuchten in der Gefahrenzone, d.h. 'als Friseur, Koch, Kellner, Schneider, Masseur, Krankenpfleger, Schauspieler, Tänzer, Lehrer, Jugendführer, Instruktor, Psychologe und Seelsorger' zu beschäftigen.

Wir fragen die Eltern und Behörden unseres Landes, ob es ihnen gleichgültig ist, wenn unsere Jugend von Lehrern, Pfarrern und Offizieren erzogen wird, die homosexuell oder zügellos leben. Es ist Aufgabe der Kirche, sowohl der Laien wie der Theologen, hier Einhalt zu gebieten und daran festzuhalten, dass in Christus Sieg über jede Sünde gegeben ist. Wir verlangen deshalb, dass Dr. Bovet die Gelegenheit entzogen wird, als anerkannter Lehrer der Kirche in diesen Fragen aufzutreten. [...]"

Die Petition, unterschrieben von zwei der MRA nahestehenden Basler Pfarrern, Alfred Kunz und Reinhard Kuster, war von 89 weiteren Personen aus allen Teilen der Schweiz

unterzeichnet. Sie hatte aber keinen Einfluss auf den Kirchentag. Dr. Bovet konnte sein Referat halten, wie im Programm vorgesehen.

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

## **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 10/1963, Seite 2 bis 6

<sup>2</sup> Paul Strahm: *Männergeschichten*, Basel 1988, "Der 'Fall Bovet' ", Seite 219 ff

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/theodor-bovet/entgegnung/>

## Entgegnung

In einer Entgegnung im *Bund* unter "Was er wirklich sagte" kam Theodor Bovet zu Wort<sup>1</sup>:

"Die in Caux gestartete sogenannte 'Petition von Basler Pfarrern' enthält eine Reihe von Lügen und Verdrehungen, [...]."

Dann zitierte er die entsprechenden Sätze so, wie sie in seinem Buch standen, um abschliessend zu sagen:

"Jedem Psychologen ist es ohne weiteres klar, wie fruchtbar die *sublimierte* Homosexualität, die in uns allen schlummert, bald mehr, bald weniger, gerade für die angeführten Berufe ist. Wer sich Homosexualität nur als 'hemmungsloses Ausleben des Geschlechtslebens' vorstellen kann, ist wahrscheinlich selber ziemlich stark unbewusst homosexuell oder aber psychologisch ganz unbegabt. Dass übrigens auch ein Homosexueller ein ganz guter Soldat sein kann, zeigt wahrscheinlich am deutlichsten Friedrich der Grosse, den die Wissenschaft auch zu ihnen zählt."

Im Bericht über Bovet wurde auch der Basler Theologe Prof. Eduard Thurneysen zitiert<sup>2</sup>:

"[...] Gerade aus christlichem Verantwortungsgefühl heraus möchte Bovet diese Menschen von der kirchlichen Gemeinde aus betreut und getragen wissen. [...] Diese Hexenjagd auf einen wirklich edlen Menschen ist in meinen Augen eine Schande für die Basler Pfarrer, [...] ganz abgesehen davon, dass ich das in der Petition angeführte Zitat für eine infame Entstellung halte. [...] Die Homosexualität ist eine Erscheinung, die nicht aus der Welt geschaffen werden kann. [...] Es geht deshalb nicht an, die Homosexualität einfach als 'Sünde' zu bezeichnen, wie das die Leute von Caux offenbar tun. Man kann keinesfalls sagen, ein Homosexueller würde, stünde er bloss im rechten Glauben, von seiner Triebrichtung befreit. Ein solcher Standpunkt ist reines Pharisäertum und hat weder mit Christentum noch mit Moral etwas zu tun."

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

### Quellenverweise

<sup>1</sup> Theodor Bovet in *Der Bund* vom 24.9.1963

<sup>9</sup> *Der Kreis*, Nr. 10/1963)

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/theodor-bovet/der-kreis-und-bovet/>

## Der KREIS und Bovet

1959-1965

Das offensichtlich heisse Thema erschien unter "Bibel und Homosexualität" und "Stimmen aus protestantischen Zeitschriften" erneut und ausführlich in der Weihnachtsnummer 1963 des *Kreis*<sup>1</sup>. Dies geschah vermutlich, weil Karl Meier / Rolf bereits nach dem Erscheinen des Buches "Sinnerfülltes Anders- Sein" zu Theodor Bovet Verbindung aufgenommen hatte in der Hoffnung, dass dieser eine Aufklärungsschrift verfassen könnte. So jedenfalls erzählte er mir (Ernst Ostertag), nachdem ich ihm von der Freundschaft meiner Eltern mit Bovet berichtet hatte.

In der Folge kam es zu regelmässigen Kontakten<sup>2</sup>. Im Essay Bovets vom Juli 1963 in *Reformierte Schweiz* waren bereits Gedanken aus diesen "Basler Gesprächen" berücksichtigt. Von ihnen berichtete mir Rolf ein oder zwei Mal, weil, wie er sagte, auch ich Bovet persönlich kenne. Leider gibt es dazu kaum Akten.

Im Nachlass Eugen Laubacher / Charles Welti fand sich nur eine einzige für Laubacher bestimmte Kopie über eine solche Sitzung mit Datum vom 19. März 1963. Danach haben bei (zumindest) diesem Gespräch in Basel nebst Karl Meier / Rolf und Dr. Bovet mit "seinem Nachfolger", Dr. Heller, sechs weitere Persönlichkeiten teilgenommen: ein Dr. Schmeitzky von der Gefangenenfürsorge, der ref. Pfarrer Bäumle aus Zürich (der im KREIS einmal die Weihnachtsansprache hielt), der kath. Pfarrer Roos aus Basel, der kath. Kaplan P.A. Rademakers aus Freiburg (der im *Kreis* für seelsorgerliche Beratung inserierte), Ernest Raetz, Leiter der Isola in Basel und Nesti, ein Kamerad aus der Isola. Van Oyen, Prof. für Theologie an der Universität Basel, liess sich entschuldigen.

Über den Inhalt dieser Sitzung berichtet das nächste Kapitel "Gemeinsames Projekt".

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

### Quellenverweise

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 12/1963

<sup>2</sup> Materialien im Nachlass Eugen Laubacher / Charles Welti weisen darauf hin

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/theodor-bovet/gemeinsames-projekt/>

## Gemeinsames Projekt

### ... ein Aufklärungsbuch

Aus dem im vorangehenden Kapitel "Der KREIS und Bovet" erwähnten Sitzungsbericht geht eindeutig hervor, dass sich die Gruppe bei den "Basler Gesprächen" nebst anderen Themen um ein "Aufklärungsbuch" kümmerte, das unter Leitung von "Dr. Bovet mit seinen Wissenschaftlern noch nicht viel weiter gekommen" sei. Bovet "meint, dass man damit eben doch so lange zuwarten solle, bis man die Kapazitäten dafür gewonnen habe." Weitere Abschnitte aus dem protokollartigen Bericht<sup>1</sup>:

"Das Aufklärungsbuch soll weiter enthalten: eine medizinische Beurteilung, [...] eine strafrechtliche und daneben auch eine aus den polizeilichen Erfahrungen und eine therapeutische. Mit Ernest Raetz zusammen betonen wir nochmals, dass uns an dem baldigen Erscheinen des Buches sehr viel liegt. [...] Dr. Schmeitzky möchte, dass in dem Buch besonders auch ein menschliches Verstehen, abgesehen von allen wissenschaftlichen Erörterungen, durchdringe [...]. Pfr. Roos betont, [...] wir sollten von der nächsten Sitzung an [...] uns beschränken"

und sich auf Abschnitt um Abschnitt des Buches konzentrieren, mit entsprechender Vorbereitung und schriftlicher Fixierung, damit jeder

"nachher gültiges Material in der Hand habe."

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

#### *Quellenverweise*

<sup>1</sup> Sitzungsbericht vom 19.03.1963 im Nachlass Eugen Laubacher / Charles Welti

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/theodor-bovet/publikation/>

## Publikation des Aufklärungsbuches 1965

Im Frühjahr 1965 war es soweit. Das Buch konnte publiziert werden und Karl Meier / Rolf besprach es<sup>1</sup>:

"Ein aufklärendes Buch für die Öffentlichkeit!

*'Probleme der Homophilie in medizinischer, theologischer und juristischer Sicht'*,  
herausgegeben von Theodor Bovet, Katzmann- Verlag Tübingen und Paul Haupt,  
Bern.

Der Wunsch, ein wesentliches, nicht allzu umfangreiches Buch über die homoerotische Verhaltensweise zu besitzen, das man den amtierenden Behörden, der massgebenden Presse ebenso wie dem Mann und der Frau auf der Strasse in die Hand geben kann, ist, vor allem für uns in der Schweiz, endlich in Erfüllung gegangen. [...] Es ist eine erfreuliche Aussage geworden, welche unsere Wesensart für den Aussenstehenden von den verschiedensten Gesichtspunkten her beleuchtet, ohne in eine billige Volkstümlichkeit abzugleiten. Das Buch fordert den Leser zum Mitdenken auf [...]"

Dann wurden die neun Autoren, Wissenschaftler und andere Fachleute, mit ihren Themen kurz vorgestellt:

- Frau Dr. theol. Else Kähler mit "Exegesen zweier neutestamentlicher Stellen"
- Prof. Dr. med. Gaetano Benedetti und Dr. med. Verena Wenger "zur medizinisch- psychologischen Sicht der Homosexualität"
- Prof. Dr. med. Otmar von Verschuer über "die Frage der Erbllichkeit der Homophilie"
- Dr. med. Elsa Kockel "zur weiblichen Homosexualität"
- Prof. Dr. theol. Hendrik van Oyen mit "Pastoralen Bemerkungen zur Homophilie"
- Prof. Dr. iur. Günter Stratenwerth über "die Homosexualität in strafrechtlicher Sicht"
- Dr. iur. Hans Witschi "zum Problem der Homophilie aus sittenpolizeilicher Warte"

"Versuch einiger Schlussfolgerungen" des Herausgebers Dr. med. Theodor Bovet, bildeten den Abschluss, wozu Karl Meier / Rolf noch einen Ausspruch von Goethe beifügte:

"Das schädlichste Vorurteil aber ist, dass irgendeine Art Naturuntersuchung mit dem Bann belegt werden könne."

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

### Quellenverweise

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 5/1965, Seite 2 bis 5

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/syphilis/>

## Syphilis

1960-1967

### ... und das "Basler Modell"

1960 erschienen in der internationalen Presse alarmierende Berichte zum raschen Anstieg der Syphilis bei homosexuellen Männern. Der dem KREIS angeschlossene Basler Club Isola trat sofort in Kontakt mit dem Leiter der Dermatologie an der Universitätsklinik Basel, Prof. R. Schuppli.

Daraus entstand 1961 eine gesamtschweizerisch erstmalige, wirksame Antiepidemie- Aktion für Direktbetroffene. Der KREIS organisierte diese "Aktion Syphilis" in Zusammenarbeit mit Prof. Schuppli und dem Club Isola. Sie diente der Aufklärung und Prävention, basierte auf freiwilliger Mitarbeit und bot anonyme Bluttests an bei genau bezeichneten Vertrauensärzten.

Nur in Basel gelang es allerdings, auch Nichtabonnenten des *Kreis*- Heftes in grösserer Zahl zu erreichen. Der Club Isola stand allen offen, man musste nicht Abonnent sein.

Zudem herrschte in Basel keine dermassen rigorose Repression wie in Zürich, wo die Behörden 1960 den KREIS zur Aufgabe seines Lokals gezwungen hatten. Somit erreichte die Organisation nur noch über ihre Zeitschrift jene Homosexuellen, die hauptsächlich gefährdet waren. Bei den Zürcher Polizeirazzien wurden die Eingefangenen überdies zu Bluttests gezwungen, die natürlich nicht anonym waren. Das verunsicherte enorm und trieb mögliche Krankheitsträger in den Untergrund.

1967 war das Ergebnis klar. In Basel gab es praktisch keine Neuansteckungen mehr. In Zürich war die Rate unverändert geblieben, bei hoher Dunkelziffer.

**Ernst Ostertag** [1], November 2010

#### **Mehr Information finden Sie hier:**

[Ausgangslage](#) [2]

[Bluttests](#) [3]

[Basel: "Aktion S"](#) [4]

[Zürich: Misstrauen](#) [5]

[Infoblatt](#) [6]

[Angebot](#) [7]

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/syphilis/ausgangslage/>



# ES GEHT UM LIEBE

Schwule in der Schweiz und ihre Geschichte



- [3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/syphilis/bluttests/>  
[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/syphilis/basel-aktion-s/>  
[5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/syphilis/zuerich-misstrauen/>  
[6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/syphilis/infoblatt/>  
[7] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/syphilis/angebot/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/syphilis/ausgangslage/>

## Ausgangslage

1960

Um 1960 tauchten Berichte auf, wonach die Syphilis wieder mehr und mehr zum Problem werde, vor allem unter homosexuellen Männern. In der Februar- Nummer des *Kreis*<sup>1</sup> erschien eine Zusammenstellung solcher Meldungen, worin es unter anderem hiess, in Dänemark hätten die Hälfte der Syphilis- Erkrankungen im Jahre 1958 bei Homosexuellen festgestellt werden müssen und in Kopenhagen seien unter Homosexuellen in den ersten vier Wochen von 1960 mehr Ansteckungen erfolgt, als im gesamten vorausgegangenen Jahr. Den Schluss bildete die Aufforderung:

"Wir bitten alle Kameraden in allen Ländern auf diese bestürzenden Meldungen der Weltgesundheitsorganisation nachdrücklich aufmerksam zu machen."

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

### Quellenverweise

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 2/1961, Umschlag

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/syphilis/bluttests/>

## Bluttests

ab 1961

### ... anonym

An einer Monatsversammlung des KREIS vom 29. April 1961 stellte Karl Meier / Rolf ein Rundschreiben vor, das zusammen mit dem Kleinen Blatt dem Mai- Heft beigelegt werde. Zugleich forderte er jeden Anwesenden auf, sich einer Blutprobe zu unterziehen und alle Freunde und Bekannten zum selben Schritt zu bewegen, "im Interesse der eigenen Sicherheit".

Rolf empfahl den "verständnisvollen" Dermatologen Dr. med. Ernst Diem mit seiner Praxis am Limmatquai 16. Auf Erwähnen von "Rolf" oder "KREIS" würde er jeden Test rasch und absolut diskret vornehmen und im Falle einer positiven Reaktion geschehe die vorgeschriebene Weitergabe des Befundes an die Gesundheitsbehörde garantiert ohne Namensnennung.

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

---

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

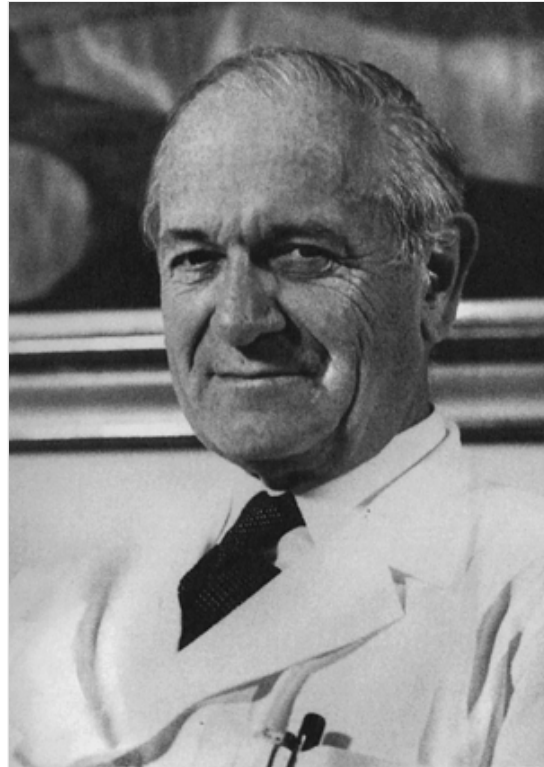
URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/syphilis/basel-aktion-s/>

## Basel: "Aktion S"

ab 1960

### Club Isola mit Prof. Schuppli

Leider gibt es zu dieser denkwürdigen KREIS-Versammlung vom 29. April 1961 (siehe **Bluttests**) keine schriftlichen Zeugnisse - ausser einem viel zu knappen Bericht auf dem Umschlag von *Kreis* 5/1961. Sie ist uns (Röbi Rapp und Ernst Ostertag) und anderen Freunden noch lebhaft in Erinnerung vor allem wegen des spannenden Berichtes von Nesti und Werner aus Basel: Dort entstand die "Aktion S". Dabei arbeitete der dem KREIS angeschlossene **Club Isola** mit Stadtarzt und Prof. Dr. med. Rudolf Schuppli (1915-2006) von der dermatologischen Universitätsklinik Basel zusammen. Ziel der Syphilis- Aktion waren einwandfreie Informationen über die Krankheit, ihren Verlauf, die Symptome und was für Schutz und Heilung zu tun sei - mit Angebot anonymer Bluttests.



*Prof. Dr. med. Rudolf Schuppli*

Offenbar standen Club Isola und KREIS schon seit längerem mit Prof. Schuppli in Verbindung. Für uns ein Lichtblick, weil in Zürich ein Zusammengehen mit Behörden selbst im Gesundheitsbereich kaum vorstellbar schien. Wir sprachen vom idealen "Basler Modell" im Gegensatz zur Zürcher Repression. Denn wir waren seit der Pressehetze ab 1958, den massiven Polizeirazzien ab 1960 und dem Verlust unseres KREIS- Lokals nicht nur verunsichert, sondern enttäuscht und verbittert. Wir nahmen die Behörden als Feinde wahr. Die Krankheit sah man in Zürich als Homo- Seuche, zu deren Eindämmung alle - vorab polizeilichen - Mittel recht waren.

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

#### **Weiterführende Links intern**

[Bluttests](#) [2]

[Isola- Club, Basel](#) [3]

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/syphilis/bluttests/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/isola-club-basel/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/syphilis/zuerich-misstrauen/>

## Zürich: Misstrauen

ab 1960

### ... unmögliche Lage

Der *Kreis*<sup>1</sup> übernahm bewusst den Titel der Tagespresse "Die grosse Gefahr in Zürich" und zitierte aus einem Interview des *Tages-Anzeigers* vom 4. Mai 1963, geführt mit Prof. Burckhardt, Zürich:

"[...] so waren es 1962 in Zürich vermutlich nicht weniger als 200, das ist ein Drittel der für die ganze Schweiz angenommenen Fälle. [...] Ein grosser Teil der Neuansteckungen wurde bei männlichen Homosexuellen festgestellt. [...] Bei Gruppenuntersuchungen von Homosexuellen nach polizeilichen Razzien fand man bis 20 Prozent dieser Männer angesteckt."

Man hat also die bei Razzien zusammengetriebenen und festgenommen Leute auf der Hauptwache der Polizei getestet, sicher nicht freiwillig und sicher mit Aufnahme der vollen Personalien. Durch eine so diagnostizierte Syphilis war jeder Erkrankte gekennzeichnet und abgestempelt. Also ging keiner für einen Test von sich aus zum Arzt - ausser jenen, die sich beim Vertrauensmann des KREIS, Dr. Diem, meldeten. Auch wir beide (Röbi Rapp und Ernst Ostertag) waren darunter. Vor seinem Wartezimmer reichte sich fast der ganze Zürcher KREIS die Klinke. Aber alle anderen?

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

#### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 5/1963, Umschlag

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/syphilis/infoblatt/>

## Infoblatt

1961

### ... im *Kreis*

Bereits der Mai- Ausgabe des *Kreis*, 5/1961, lag folgendes Infoblatt bei:

"Über die Gefahren der Geschlechtskrankheiten, von Prof. R. Schuppli, Vorsteher der Dermatologischen Universitätsklinik Basel:

Seit 4 Jahren beobachtet man in ganz Europa ein erneutes Ansteigen der Syphilis. [...] Auch in Basel zeigt sich, dass die überwiegende Mehrzahl der Infizierten Homosexuelle sind, die durch Männer infiziert wurden. Der Ernst der Lage wird in krasser Weise durch die Ergebnisse der Blutuntersuchungen, die anlässlich der Zürcher Razzia im November 1960 vorgenommen wurden, illustriert. Es wurde damals bekanntlich gefunden, dass ca. 15% der untersuchten Personen an ansteckungsfähiger Syphilis litten. [...] Syphilis kommt bei der Durchschnittsbevölkerung in weniger als 0,1% vor. [...] Daraus ergeben sich zwei Konsequenzen:

1. muss das Bild und der Verlauf der Krankheit bekannt sein, damit die davon Befallenen diese [...] erkennen und frühzeitig zum Arzt gehen können.
2. sollten sich alle, die in Frage kommen, das Blut untersuchen lassen, damit auch latente Fälle behandelt werden können."

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/syphilis/angebot/>

## Angebot

ab 1961

### ... anonyme Bluttests

Auf dem Syphilis- Flugblatt (siehe **Infoblatt**, beigelegt im *Kreis* 5/1961) wurde unter "Das Bild und der Verlauf der Krankheit" in einfacher Sprache alles Wichtige erklärt. Am Schluss stand noch einmal die Aufforderung zum Bluttest, zusammen mit dem entscheidenden Angebot:

"Um denjenigen, die sich untersuchen lassen wollen, den Entschluss zu erleichtern und um ihnen unnötige Fragen von Seiten des Arztes zu ersparen, sind dieser Nummer Karten beigelegt. Die in den auf der Rückseite der Karte aufgeführten Orten wohnenden Spezialärzte für Dermatologie FMH sind über das Problem orientiert und werden beim Überbringer der Karte eine Blutuntersuchung durchführen, ohne irgendwelche Auskünfte haben zu wollen."

In den Akten des Club Isola fand sich ein Brief des Leiters, Ernest Raetz, an Prof. Schuppli<sup>1</sup>. Darin wird von einer Verschiebung der geplanten "Wiederholung der Blutuntersuchungs-Aktion" vom Herbst auf das Frühjahr 1965 geschrieben, ermunternde "Mahnungen" zur Untersuchung seien sowohl für die Abonnenten der Zeitschrift (im Kleinen Blatt) wie Besucher der Isola vorgeschlagen.

Die seinerzeit aufgebauten Kontakte blieben demnach weit über die erste Aktion von 1961 hinaus bestehen, weil die Krankheit damit noch lange nicht ausgerottet oder entscheidend zurückgedrängt war. Über den Club Isola erreichte man in Basel immerhin von Anfang an einen grossen Kreis auch von Nicht- Abonnenten. In Zürich war das unmöglich, seit der KREIS sein Lokal verloren hatte und keine regelmässigen Treffen mehr stattfinden konnten.

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

#### **Weiterführende Links intern**

[Infoblatt](#) [2]

#### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> Datiert 18.11.1964

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/syphilis/infoblatt/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/zwei-tv-sendungen/>

## Zwei TV- Sendungen "Homosexualität"

1967

### ... ohne Einbezug von Betroffenen

Durch die Repression ab 1960 war das Thema Homosexualität in die Öffentlichkeit gezerrt und mehrheitlich negativ besetzt worden. Die Allgemeinheit scheint immer einen Sündenbock nötig zu haben, um sich gut zu fühlen und alles Ungute auf andere abzuladen. Einmal waren das Ketzer, Hexen oder Juden, zu anderen Zeiten Homosexuelle, Fremdarbeiter oder Asylbewerber. Und die Medien nahmen sich solcher Strömungen gerne an, in welcher Form auch immer.

Also war das noch relativ junge Fernsehen mutig, griff das heisse Eisen auf und produzierte Sendungen zur Homosexualität. Experten sollten untereinander diskutieren, Zuschauer sich per Telefon oder in Zuschriften äussern. Die eigentlich im Mittelpunkt Stehenden aber blieben aussen vor. Man scheute den direkten Kontakt, ja man ignorierte ihn bei der zweiten Sendung ignoriert.

Der *Kreis* berichtete und liess damit seine Leser in ihrer Enttäuschung oder Wut nicht allein. Ein Jahr später gab es ihn nicht mehr.

**Ernst Ostertag** [1], November 2010

**Mehr Information finden Sie hier:**

[Kritik](#) [2]

[Leserbrief](#) [3]

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/zwei-tv-sendungen/kritik/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/zwei-tv-sendungen/leserbrief/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/zwei-tv-sendungen/kritik/>

## Kritik: erste Sendung

1967

30. Januar 1967

"Dass diese Frage überhaupt vor den Bildschirm gebracht wurde, muss als verdienstvoll angesehen werden und die Beteiligten - u.a. eine Psychotherapeutin [...], der Jurist Dr. Eugen Züst, der Arzt Dr. Peter Mohr [...] haben das wichtige Gespräch sachlich und ohne Entgleisung geführt."

So begann Karl Meier / Rolf seinen Bericht über diese erste Sendung<sup>1</sup>. Darüber stand der Titel " 'Unter uns', zwei Urteile".

Dieses eine Urteil war von ihm, das zweite von Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt, dem Redaktor des englischen Teils. "Unter uns" in Anführungszeichen war durchaus ironisch gemeint. Denn niemand hatte es für nötig empfunden, auch nur einen einzigen Betroffenen in die Diskussion einzuschalten, oder wenigstens den seit der gehässigen Pressekampagne anfangs der 60er Jahre überall bekannten KREIS um Mitsprache - etwa bei der Vorbereitung - anzufragen. Die ausgewählten vier "Experten" blieben unter sich, in krassem Unterschied zur berühmten Telearena- Sendung elf Jahre später.

So war es nicht verwunderlich, dass die Sendung, wie Karl Meier / Rolf kommentierte, "auf den ganz engen Bezirk der jugendlichen Entwicklung, auf die Möglichkeit einer Beeinflussung durch das elterliche Leitbild und durch die Erziehung 'vor einer Entwicklung zur Homosexualität' beschränkt war, während die Tatsache ausser acht blieb", dass ein junger Mensch trotz Erziehung und heterosexueller Umgebung "sich eben doch zu einem Homosexuellen entwickeln kann". Einzig der Arzt, Dr. Mohr, habe am Anfang richtigerweise angedeutet, dass erst in der Zuneigung und Liebe zum anderen Menschen die Homosexualität zur grundlegenden Lebensfrage und Lebensart werde.

Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt ergänzte:

"Der anwesende Arzt [...] sagte deutlich, dass *im rein menschlichen Verhalten und Reagieren* nur ein Unterschied in Hinsicht auf die Wahl und das Geschlecht des Objektes, dem sich die Neigung zuwendet, bestehe."

Er schloss mit dem Wunsch, die Redaktion der Sendung möge für den zweiten Teil einen der "Betroffenen" beiziehen.

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

## *Quellenverweise*

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 2/1967, Seite 12

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

## Leserbrief: zweite Sendung

1967

### ... ein Betroffener schreibt

Mit Sicherheit wurden diese beiden Stellungnahmen im *Kreis* der Fernsehredaktion zugeschickt. Aber offenbar gab es auch viele absolut negative Äusserungen. Denn in der zweiten Sendung blieben die "Experten" wieder unter sich, abgesehen von einzelnen Telefonanrufen, und der Ton vor allem des Juristen hatte sich versteift und verschärft. So verzichtete der KREIS auf eine erneute eigene Stellungnahme, veröffentlichte aber den aufschlussreichen Brief eines Abonnenten an den Arzt, Herrn Peter Mohr, Direktor der aargauischen "Heil- und Pflegeanstalt" Königsfelden<sup>1</sup>:

"Für Ihre grossartige menschliche Einstellung in der Diskussion [...] möchte ich, als Betroffener, herzlich danken. Nachdem die ganze Sendung vom eigentlichen Thema weggerückt ist, nur noch von der Verführung Minderjähriger und von Strichjungen die Rede war, ihr Gesprächspartner Dr. jur. Züst ein anderes Gesicht gezeigt hat und in seiner Sturheit vom letzten Fragesteller [per Telefon] wacker unterstützt worden ist, nachdem das erschütternde [telefonische] Bekenntnis des Homoeroten ins Leere verhallte, fürchte ich, dass Sie mit Ihrer grossen Menschlichkeit auf der Strecke bleiben werden. Die fragwürdige Gesellschaft wird siegen. [...]"

Dass Sie die [...] irrige Meinung, Strichjungen seien von Homosexuellen verführt und geformt worden, klar widerlegt haben, war eine besondere Freude, obschon diese Erklärung eher ignoriert worden ist; allzu gerne überhört man sie. [...] Wer nicht mit Scheuklappen herumgeht, weiss, dass der Grossteil der minderjährigen Burschen sexuelle Beziehungen zum anderen Geschlecht hat. Sie können Mädchen schwängern und geistig unreif Ehen eingehen, um nachher die Lasten den Fürsorgebehörden zu überlassen. Was soll der 18jährige Homosexuelle tun, besonders, wenn er sich zu einem väterlichen Freund hingezogen fühlt? Er kann den älteren Freund höchstens ins Gefängnis bringen. [...]"

Die Wissenschaft stellt fest, dass die Geschlechtsrichtung mit dem 16. Altersjahr (viele Forscher glauben schon früher) bestimmt sei und dass zur Homosexualität eigentlich nicht verführt werden könne, eine Veranlagung müsse schon vorliegen. [...]"

Man komme doch einmal auf den Grossteil der verantwortungsvollen Homosexuellen zu sprechen. Wenn das Thema [Heterosexualität] heissen würde, wäre es kaum gegeben, nur von den Verführern Minderjähriger oder von den Dirnen [...] zu sprechen. [...]

Ich litt mein ganzes Leben lang unter meiner Veranlagung, und wenn mir auch viele Menschen mit Achtung begegnen, fühle ich mich doch in der Gesellschaft immer als Mensch zweiter Klasse, obschon ich mein öffentliches Amt seit 30 Jahren ausübe und meine Arbeit allgemein anerkannt wird. Mit vorzüglicher Hochachtung und Hochschätzung, Ihr F.K."

**Ernst Ostertag** [1], März 2005

## **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 3/1967, Seite 5

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/>

## Literatur, Kunst, Fotografie

1943-1967

### Überblick

*Der Kreis - Le Cercle - The Circle* verstand sich in erster Linie als Zeitschrift für homoerotische Literatur, homoerotische Kunst und Fotografie. Literarische Texte und Illustrationen bildeten den Hauptteil des Inhalts. *Der Kreis* war ein Forum homoerotischer Kunst in allen ihren Sparten und Ausdrucksformen; in dieser Fülle blieb die Zeitschrift bis heute einmalig.

Ziel der Redaktion war es, den meist als Homosexuelle versteckt und isoliert lebenden Abonnenten eine Welt zu öffnen, in der ihr Fühlen zum Ausdruck kommt und gestaltet wird, nicht kitschig oder anrühlich, sondern auf einwandfreie, künstlerisch hochstehende und auch in der Öffentlichkeit vertretbare Weise.

Einerseits galt es zu dokumentieren, dass "unsere Minderheit" allgemein anerkannte Werke geschaffen hatte und das auch heute noch tut. Die meisten Abonnenten waren keine Akademiker. Man wollte ihnen Anstösse geben, Bildung fördern und dem latenten sich minderwertig Fühlen entgegenwirken.

Dazu gehörten auch regelmässige Angebote für kreatives Schaffen. Es sollten Kräfte geweckt werden, die eigene Situation, das eigene Erleben schöpferisch zu gestalten. Beiträge von Abonnenten wurden in der Zeitschrift veröffentlicht. Es gab Wettbewerbe für Kurzgeschichten und Aufforderungen, selbst "geschossene" Männerportraits einzusenden.

In den folgenden Kapiteln kommen die drei Bereiche einzeln zur Darstellung.

Literatur umfasste auch Lebensbilder bekannter und unbekannter Homoeroten. Die grosse Fülle wurde hier gegliedert und erscheint beschränkt auf Hinweise und Würdigungen, wobei Quellenangaben zum jeweiligen *Kreis*- Heft das Nachschlagen der Originaltexte ermöglichen (sie befinden sich in einschlägigen Bibliotheken und im Schwulenarchiv, das - und es besteht das Projekt, sämtliche *Kreis*- Nummern elektronisch verfügbar zu machen).

Ähnliches gilt für den Bereich Kunst. Mit wenigen Ausnahmen sind lediglich die Namen einzelner Künstler angegeben. Die Reproduktionen und Besprechungen ihrer Werke können in den hinzugesetzten Nummern der *Kreis*- Ausgaben nachgeschlagen werden.

Auch der Bereich Fotografie ist in analoger Weise behandelt.

Mit je einem Exkurs hervorgehoben wurden sowohl der Schriftsteller und Theaterautor Jean Genet wie die Künstler und Dichter Jean Cocteau und Raoul Gérard Doscot. Ihr Leben und Werk, entsprechend einer bestimmten Tradition in der französischen Literatur (man denke an François Villon, Charles Baudelaire u.a.), war deutlich unbürgerlich und avantgardistisch. Und die beiden Männer Genet und Cocteau lebten zudem offen homosexuell.

Sie und ihre Werke erlangten darum grosse Bedeutung besonders in den Jahren vor der Schwulenbefreiung. Sie waren Ikonen der Sehnsucht und Beispiele kompromisslosen Daseins und Schaffens jenseits der üblichen, die meisten Menschen dominierenden Normen. Dank Eugen Laubachers / Charles Weltis aufgeschlossener Haltung als Redaktor des französischen Teils gehörte der *Kreis* zu den wenigen Publikationen ausserhalb Frankreichs, die lange vor den meisten anderen auf diese Künstler und Autoren hinwiesen und ihren Werken Raum gaben.

Ein grosser Meister der Fotografie gehört ebenfalls dazu: Der bekannte US- Amerikaner George Platt Lynes. Ihm sind Teile von "Homoerotische Fotografie" und die ersten drei Kapitel in "Fotobände" gewidmet. Denn nur der *Kreis* bot diesem Künstler die lange vergeblich gesuchte Plattform zur Veröffentlichung seiner einmaligen Inszenierungen des männlichen Körpers.

Ein dritter Exkurs behandelt die Bestrebungen der Redaktion zur Förderung von kreativem Schaffen unter den Abonnenten: Die Preisausschreiben. Eine für den *Kreis* typische Aktion, wie sie keine andere Zeitschrift für Homosexuelle angeboten und durchgeführt hat.

**Ernst Ostertag** [1], Juli 2012

### **Mehr Information finden Sie hier:**

- [Homoerotische Literatur](#) [2]
- [Würdigungen](#) [3]
- [Jean Genet: Exkurs](#) [4]
- [Cocteau, Doscot: Exkurs](#) [5]
- [Preisausschreiben: Exkurs](#) [6]
- [Homoerotische Kunst](#) [7]
- [Homoerotische Fotografie](#) [8]
- [Fotobände](#) [9]

### **Links auf dieser Seite**

- [1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>
- [2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-literatur/>
- [3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/wuerdigungen/>
- [4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/jean-genet-exkurs/>
- [5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/cocteau-doscot-exkurs/>
- [6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/preisausschreiben-exkurs/>
- [7] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-kunst/>
- [8] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-fotografie/>
- [9] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/fotobaende/>

## Homoerotische Literatur

1942-1967

### Gedichte, Kurzgeschichten, Novellen, Diskurse

Im *Kreis* kamen nebst einzelnen Abonnenten vor allem bekannte aber auch unbekanntere Dichter und Schriftsteller zu Wort, natürlich mit ihren homoerotischen Werken. Viele von ihnen fanden hier die einzige Möglichkeit, solche Texte zu veröffentlichen und eine interessierte Leserschaft anzusprechen. Äusserungen von Lesern wurden an die Verfasser weitergeleitet und nur in wenigen Fällen publiziert.

Manche Autoren waren besonders beliebt und ihre Beiträge erschienen regelmässig. Jeder las sie, denn sie waren ein wichtiges Gesprächsthema an Mittwochabend-Treffs. Es gab andere, gute Schriftsteller, die nur gelegentlich Texte lieferten. Ihre allgemein bekannten Namen blieben im *Kreis* meist hinter einem Pseudonym verborgen und nur wenige wussten, um wen es sich wirklich handelte. Auch das führte gelegentlich zu anregenden literarischen "Streitgesprächen".

Das Niveau war hoch, nie sackte es ab in seichte, sexbestimmte oder schwülstige Niederungen. Hingegen kam auch mal Zeitgebundenes, "Romantisch-Naives" ins eine oder andere der Hefte, das heutigen Lesern antiquiert erscheinen mag - dennoch, zumeist bewahrte es seinen Reiz.

Aus der enormen Fülle von Gedichten, Kurzgeschichten und längeren Novellen, die sich über mehrere Nummern hinziehen konnten, aus den vielen Essays, Buchbesprechungen und Buchauszügen, Aphorismen, Gedenkblättern für berühmte Homoeroten, aus der grossen Anzahl von Dichtern und Schriftstellern, die vorgestellt wurden oder selber zu Wort kamen, von all diesen Werken und Personen können hier nur wenige herausgegriffen, erwähnt oder kurz gewürdigt werden.

Diese Beispiele sollen den Hauptteil der Zeitschrift, das Literarische, demonstrieren und zudem aufzeigen, dass der *Kreis* manch Neues erstmals veröffentlichte oder zur Diskussion stellte, oft lange bevor es den Weg zu einem Verlag und in den Handel fand.

**Ernst Ostertag** [1], April 2005, ergänzt: Juli 2012

**Mehr Information finden Sie hier:**

[Johannes Werres](#) [2]

[Vier deutsche Autoren](#) [3]

[Weitere deutsche Autoren](#) [4]



[Stornoway](#) [5]

[Felix Rexhausen](#) [6]

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-literatur/johannes-werres/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-literatur/vier-deutsche-autoren/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-literatur/weitere-deutsche-autoren/>

[5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-literatur/stornoway/>

[6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-literatur/felix-rexhausen/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-literatur/johannes-werres/>

## Johannes Werres

1923-1990

Der deutsche Journalist Johannes Werres gehörte zu den wenigen, die über ihre Tätigkeit für den *Kreis* öffentlich sprachen. Seine Reaktion auf das erste Heft, welches er als 24-jähriger von einem Bekannten erhalten hatte, schilderte er später unter dem Titel "Als Aktivist der ersten Stunde"<sup>1</sup>:

"[...] Ich kannte diese Zeitschrift noch nicht. [...] Mir gingen die Augen über. Das bisher gestaltlose, teils sogar unangenehm lästige Phänomen Homosexualität bekam edle, schöne, attraktive Züge, ja, es war direkt erregend. [...] Für mich war dieser Moment eine Sternstunde in meinem Leben, die alles veränderte. Von da an wurde ich Mitarbeiter bei homosexuellen Zeitschriften. [...]"

Bereits zehn Jahre früher hatte er einen Rückblick "Meine Mitarbeit im *Kreis*" veröffentlicht<sup>2</sup>:

"[...] Ich bekam das erste *Kreis*- Heft 1947 zu Gesicht. [...] In der Folge schrieb ich bis 1967 [...] zahlreiche Beiträge unter verschiedenen Pseudonymen [...], Aufsätze, Kurzgeschichten und Gedichte. [...] Für den *Kreis* zu schreiben war mir damals ein Bedürfnis und eine Freude.

Viele Nachrichten über Homosexuelle konnte man ja seinerzeit kaum in der Presse lesen, deshalb war dies weniger journalistische als literarische oder feuilletonistische Tätigkeit. [...] Hin und wieder hörte man einmal Kritik oder auch Lob, aber im Allgemeinen blieb die Reaktion [...] aus. Nur von Rolf [Karl Meier] und Rudolf [Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt] kam Ermutigung. [...]"

Ein neues, positives Wort taucht auf: Johannes Werres berichtete erstmals im September 1951 über seinen viermonatigen Aufenthalt als Austausch- Student in Amerika 1950. Unter der Überschrift "USA- Bilderbogen"<sup>3</sup> schilderte er - für den *Kreis* erstaunlich offen und direkt - das homosexuelle Leben, aktuelle Treffpunkte und seine Erfahrungen und Erlebnisse, in denen auch Hinweise auf den Kinsey- Report und dessen Wirkung mitklangen. Im Februar 1952 stellte er unter dem Titel "Nomen est omen" Betrachtungen an über Bezeichnungen wie "homosexuell" und erwähnte dabei das Wort "gay" erstmals<sup>4</sup>:

"Im Amerikanischen gibt es ein halb- internes Wort, die Bezeichnung 'gay'. Es bedeutet im üblichen Sprachgebrauch: fröhlich, unbekümmert, manchmal auch

ausgelassen. [...] Wenn man es mit amerikanischen Homoeroten zu tun bekommt, hat man ja auch den Eindruck einer Eigenschaft, erfrischend, frohmachend, ja befreiend [zu wirken]."

Die literarischen Beiträge von Johannes Werres begannen in der März- Ausgabe 1958 (S.17) mit dem Gedicht "Desillusionierung" und einer Besprechung seines neuen Gedichtbandes "Ich stammele das lob unserer liebe" (S.15). Er zeichnete mit Jack Argo und hatte diesen Band dem KREIS zu seinem 25- Jahr- Jubiläum gewidmet (1957). Die Besprechung schrieb Erich Lifka.

In lockeren Abständen folgten weitere Gedichte und mehrere Kurzgeschichten. Er blieb dem *Kreis* bis zu dessen Ende verbunden und verwendete viele Pseudonyme. Einmal, am **Herbstfest 1955**, trat er in einem Theaterstück auf.

**Ernst Ostertag** [1], April 2005, ergänzt: Dezember 2010

## **Weiterführende Links intern**

[Festanstalten des KREIS](#) [2]

## **Quellenverweise**

- 1 Gedruckt in seinem Todesjahr in *Capri, Zeitschrift für schwule Geschichte*, Nr. 7, S.33-51
- 2 Joachim S. Hohmann: *Der Kreis, Erzählungen und Fotos*, Sammelband, Foerster Verlag, 1980, Seiten 253 bis 255
- 3 Johannes Werres unter dem Pseudonym Jack Argo: *Der Kreis*, Nr. 9/1951, Seite 1
- 4 Johannes Werres unter dem Pseudonym Jack Argo: *Der Kreis*, Nr. 2/1952, Seite 5

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanstalten-des-kreis/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-literatur/vier-deutsche-autoren/>

## Vier deutsche Autoren

### ... bekannte und versteckte

#### Rolf Italiaander

Ein später berühmter Schriftsteller, Forscher, Afrika- Reisender, der seine Beiträge im *Kreis* immer mit vollem Namen zeichnete, war **Rolf Italiaander** (1913-1991), der 1969 das damals entscheidend wichtige Buch "Weder Krankheit noch Verbrechen" herausgab.

Im September 1951 stellte er den eben in deutscher Ausgabe erschienenen Roman "Der spanische Gärtner" von Archibald Joseph Cronin vor, den er auf eine Stufe mit Stefan Zweigs "Verwirrung der Gefühle" und Thomas Manns "Tod in Venedig" stellte<sup>1</sup>. Er sollte recht bekommen, dieser Band von Cronin wurde rasch zum homoerotischen Kultbuch jener Zeit.

Als Beilage von 9/1951 wurde ein Prospekt verschickt, der den eben erschienenen bibliophilen Band des Theaterstückes "Der Prozess Oscar Wilde" von Maurice Rostand, übersetzt und eingeleitet von Rolf Italiaander, anpries, versehen mit vielen Zitaten aus Besprechungen in diversen Zeitschriften<sup>10</sup>.

#### Hans Henny Jahn

Nach dem Krieg hatte Rolf Italiaander in Hamburg die noch heute bestehende Freie Akademie der Künste gegründet. Sein Partner dabei war der Dichter Hans Henny Jahn (1894-1959), der bei jedem Aufenthalt in der Schweiz auch das KREIS- Büro besuchte. Die Redaktion widmete ihm einen würdigen Nachruf in der Weihnachtsnummer 1959<sup>2</sup>.

Im Juni 1962 bezeichnete Christian Helder das nachgelassene Drama Jahnns "Die Trümmer des Gewissens" als eine der "stärksten Aussagen" neuer Literatur<sup>3</sup>.

#### Christian Helder

Christian Helder stellte ab 1960 viele wichtige Neuerscheinungen vor. 1964 das "Geständnis einer Maske" des damals noch fast unbekanntes Yukio Mishima (1925-1970)<sup>4</sup>. 1966 den Erstling des Schweizer Guido Bachmann (geb. 1940), "Gilgamesch"<sup>5</sup>.

Christian Helder war auch Sänger und trat unter anderem an Weihnachtsfeiern im KREIS und im Conti- Club auf. Von Christian Helder (wahrscheinlich ein Pseudonym) sind keinerlei Daten zum Geburts- und Todesjahr bekannt.

## Henry Benrath

1950 widmete Rolf Italiaander einen längeren, mit Erinnerungen sehr persönlich gemachten Nachruf dem Lyriker und Schriftsteller Henry Benrath (1882-1949), der mit bürgerlichem Namen Albert H. Rausch hiess. Zugleich wies er auf die neu erscheinende Gesamtausgabe von Benraths Werk hin und Karl Meier / Rolf setzte ein paar aufschlussreiche Worte dazu<sup>6</sup>:

"Es gibt Bücher [...] für die wir ihm danken müssen, so lange Freunde ihre Gefährten suchen. Die 'Ephesische Trilogie' - und darin vor allem die wundervolle Soldatengeschichte 'Intermezzo' -, die Romane 'Vorspiel und Fuge' und 'Eros anadyomenos' gehören zum Schönsten, was über die Neigung des Freundes zum Freunde geschrieben wurde. [...]"

Das Gedicht "Der Bruder" war abschliessend beigefügt. Eine Elegie von Benrath erschien später im Januar- Heft 1957<sup>7</sup>.

Gedichte und Buchbesprechungen<sup>8</sup> von Benrath gab es bereits im *Menschenrecht*, ebenso ein Stück aus "Eros anadyomenos"<sup>9</sup>.

**Ernst Ostertag** [1], April 2005, ergänzt: Dezember 2010

### Weiterführende Links intern

[Rolf Italiaander](#) [2]

### Quellenverweise

- 1 *Der Kreis*, Nr. In 9/1951, Seite 27
- 2 *Der Kreis*, Nr. 12/1959, Seite 22
- 3 *Der Kreis*, Nr. 6/1962, Seite 14
- 4 *Der Kreis*, Nr. 11/1964, Seite 14
- 5 *Der Kreis*, Nr. 12/1966, Seite 19
- 6 *Der Kreis*, Nr. 11/1950, Seite 4 ff
- 7 *Der Kreis*, Nr. 1/1957, Seite 16
- 8 *Menschenrecht*, Nr. 6/1941, Seiten 9 und 10, beispielsweise
- 9 *Menschenrecht*, Nr. 12/1941, Seite 2
- 10 Maurice Rostand: *Der Prozess Oscar Wilde*, Verlag S. Fischer, Frankfurt a/ M, 1951

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-fotografie/rolf-italiaander/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-literatur/weitere-deutsche-autoren/>

## Weitere deutsche Autoren

### ... bekannte und andere

#### Kurt Hiller

Kurt Hiller (1885-1972) war bereits ab 1908 Mitarbeiter von Magnus Hirschfeld. Von 1934 an lebte er im Exil, zuerst in Prag, dann in London. Erst 1955 kehrte er nach Deutschland zurück. Von ihm erschienen immer wieder Gedichte im *Kreis*, aber auch Aufsätze und kritische Auseinandersetzungen. So beispielsweise zu den von Karl Meier / Rolf in seinem Nachruf auf Klaus Mann aus der *NZZ* zitierten Stellen<sup>1</sup>. Hiller schloss:

"Klaus Mann war von Hause aus Deutscher; in Deutschland gilt das irre Gesetz. Klaus Mann wurde Bürger der Vereinigten Staaten; in den Vereinigten Staaten gilt das irre Gesetz. Klaus Mann sympathisierte stark mit Russland; in Russland gilt [seit 1934 wieder] das irre Gesetz. Klaus Mann, mutig wie wenige, hat nie ein Hehl daraus gemacht, dass er zur Gruppe derer gehörte, die unter das irre Gesetz fallen, ... und endete mit kaum 43 Jahren durch Freitod; diesen wegzulügen [was im von Karl Meier / Rolf zitierten Nachruf der *NZZ* geschah], war unsittlich"<sup>2</sup>.

Das August- Heft 1960 brachte eine Ehrung von Kurt Hiller (zum 75. Geburtstag am 17. August) unter dem Titel "Immer noch in der vordersten Reihe". Karl Meier / Rolf hatte diesen Text verfasst und zitierte darin den bekannten Ausspruch des Jubilars<sup>3</sup>:

"Unterlässt man den Kampf für das Mögliche, so erreicht man nicht einmal das Wahrscheinliche."

Im August- Heft 1965 erschienen Ausschnitte, Sprüche und ein Gedicht aus dem Werk des nun 80- jährigen Kurt Hiller<sup>4</sup>, zusammen mit Karl Meier / Rolfs Laudatio "Tätiger Geist". Es folgte der Hinweis auf einen demnächst erscheinenden Gedichtband, "Archangelos". Dieser Band wurde in der Nummer 11/1965 mit Abschnitten aus einem Brief von Hans Alienus besprochen, den dieser an Kurt Hiller gerichtet hatte. Der Gedichtband konnte über den KREIS und die Bücherstube Konstanz bezogen werden.

## Hans Alienus

Hans Alienus (1880-1966), mit bürgerlichem Namen Hugo Marcus, war wohl wie kein anderer zu dieser Besprechung berufen. Er selber war ein Schriftsteller und Dichter aus dem Kreis um Stefan George. 1948 begann Alienus' Tätigkeit für den *Kreis*. Schliesslich wurde er zum "langjährigen Mitarbeiter", wie Karl Meier / Rolf 1966 im Nachruf schrieb. Alienus war Mitglied des Wissenschaftlich- humanitären Komitees (Berlin) gewesen und konnte als zum Islam übergetretener Jude 1937 mit Hilfe seiner Muttermoschee im heutigen Pakistan in die Schweiz ausreisen (so berichtet Andreas Sternweiler in "100 Jahre Schwulenbewegung", S. 125/126). Mit u.a. einem Kapitel aus dem Roman "Ein Paar Schuhe"<sup>5</sup> sowie Kurzgeschichten in 5/1948, S. 6 und 12/1948, S. 2 und weiteren Beiträgen ist Hans Alienus im *Kreis* bekannt geworden<sup>6</sup>.

1955 gab der KREIS zwei Kapitel aus dem Roman von Hans Alienus, "Die einander bei Händen und Sternen halten", als Sonderdruck heraus. Eine Episode davon erschien im Juni des gleichen Jahres in der Zeitschrift<sup>7</sup>. Im Kleinen Blatt derselben Nummer (6/1956) schmückte eine klassisch- griechische Vignette die Gratulation zum 75. Geburtstag des Schriftstellers. Dazu gehörte auch ein Hinweis auf den Sonderdruck mit "einem grösseren Ausschnitt" aus dem Roman.

Im Mai- Heft 1966, S. 5 ehrte Karl Meier / Rolf den Verstorbenen mit einem Nachruf.

## Heinz Brenner und Heinz Birken

Zwei der beliebtesten Autoren waren der Dichter, Dramatiker, Schauspieler und Schriftsteller Heinz Brenner (1900-1981) sowie der Dichter und Schriftsteller Heinrich Eichen, der mit Heinz Birken (1906-1987) zeichnete.

Von Brenner erschienen mehr als 30 Gedichte im *Menschenrecht*<sup>8</sup> und vor allem im *Kreis*. Nachdem er während der Nazi- Zeit "geschwiegen habe", meldete er sich in der Januar- Nummer 1948: "Darf ich Ihnen neue Gedichte und auch Prosa, Erzählungen schicken?"

Bereits im März erschien ein Gedicht, die übrigen folgten bis weit in die 60er Jahre, und im Oktober 1950 wurde eine erste von etlichen weiteren Kurzgeschichten veröffentlicht: "Intermezzo"<sup>9</sup>.

Von Heinz Birken sind zwanzig Gedichte und vierzehn Erzählungen nebst einigen Artikeln publiziert worden. Er machte bei allen drei Ausschreibungen für deutsche Kurzgeschichten mit und war jedes Mal unter den Preisträgern. Seine Kurzgeschichten zählten wohl mit Abstand zu den beliebtesten. Sie wurden fast alle an Mittwochabenden und sogar bei

privaten Zusammenkünften vorgelesen, denn dazu eigneten sie sich besonders gut.

**Ernst Ostertag** [1], April 2005

## **Quellenverweise**

- 1 *Der Kreis*, Nr. 6/1949, Seite 28
- 2 *Der Kreis*, Nr. 7/1949, Seite 21
- 3 *Der Kreis*, Nr. 8/1960, Seite 9 und 10
- 4 *Der Kreis*, Nr. 8/1965, Seite 1 bis 5
- 5 *Der Kreis*, Nr. 1/1948, Seite 7
- 6 *Der Kreis*, Nr. 5/1955, Seite 15 und 16, beispielsweise
- 7 *Der Kreis*, Nr. 6/1955, Seite 14 ff
- 8 *Menschenrecht*, 7/1941, Seite 2, beispielsweise
- 9 *Der Kreis*, Nr. 10/1950, Seite 8

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-literatur/stornoway/>

## Stornoway

Ebenso beliebt waren die ungemein starken, unsentimentalen und meist recht umfangreichen Geschichten von "Stornoway". Von diesem Autor war nur bekannt, dass er wahrscheinlich Seemann war. Niemand kannte seinen wahren Namen noch sonst etwas - und Stornoway ist ein kleiner Fischerhafen auf der nördlichsten Insel der äusseren Hebriden, dort, wo ausserhalb der schützenden Bucht nur noch offenes, meist stürmisches Meer den Seemann und Fischer umgibt. Seinen einzigen autobiografischen Text, "Something About Sailors" beginnt er<sup>1</sup>:

"There is a popular belief among shoresiders that all sailors, sexually, are 'fair game'.  
Why - I do not know, and I am a sailor."

Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt hat etliche von Stornoways Geschichten auf Deutsch übertragen, nachdem sie im englischen Teil erschienen waren. So etwa "Buy me a Drink"<sup>2</sup> als "Zahl mir was, Kleiner"<sup>3</sup>.

An das dritte Preisausschreiben für englische Kurzgeschichten lieferte Stornoway zwei Novellen, die ihrer Länge wegen nicht prämiert werden konnten, aber weil sie so gut waren, in je zwei Nummern ihren Platz fanden: "Pavane for a Dead Picaro"<sup>4</sup> und "She's Apples, Mate"<sup>5</sup>.

**Ernst Ostertag** [1], April 2005

### Quellenverweise

- 1 *Der Kreis*, Nr. 6/1957, Seite 32
- 2 *Der Kreis*, Nr. 4/1956, Seite 29
- 3 *Der Kreis*, Nr. 10/1956, Seite 10
- 4 *Der Kreis*, Nr. 7/1967 und 8/1967, Seite 29 und 31
- 5 *Der Kreis*, Nr. 11/1967 und 12/1967, Seite 27 und 30

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-literatur/felix-rexhausen/>

## Felix Rexhausen

1932-1992

Ein polarisierender Autor war Felix Rexhausen. Sein Dokument "Lavendelschwert" schildert, gespickt mit penetrant in die Öffentlichkeit gezerrtem Insiderwissen, eine an Selbsthass und Intrigen gescheiterte Revolution der Schwulen. Sehr viele (miss-)verstanden dieses Buch als Verrat an der Sache. Im Oktober 1966 erschienen zwei Besprechungen des eben herausgekommenen Bandes<sup>1</sup>.

Rexhausen war ein beissender Satiriker, der die Szene und ihre Umwelt kritisch betrachtete, was er bereits in seinem Buch "Mit deutscher Tinte" bewies. Im September 1965 brachte Rolf zwei "meistergültige Briefe" daraus und betonte am Schluss<sup>2</sup>:

"Das ganze Buch ist blutiger Hohn und auch als solcher zu lesen [...]. Der Preis zahlt sich doppelt und dreifach aus mit einem fröhlichen Herzen und erfrischem, klarem Kopf."

**Ernst Ostertag** [1], April 2005

### *Quellenverweise*

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 10/1966, Seite 13

<sup>2</sup> *Der Kreis*, Nr. 9/1965, Seiten 6 bis 8

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/wuerdigungen/>

## Würdigungen

Es gab sowohl *Kreis*-Sondernummern wie kürzere oder längere Hinweise, Gedenkartikel oder Nachrufe für viele bekannte, meist natürlich homosexuelle Schriftsteller und Dichter. Einige von ihnen seien hier als Beispiele herausgegriffen.

**Ernst Ostertag** [1], April 2005

**Mehr Information finden Sie hier:**

**André Gide** [2]

**Willy & Ménalkes** [3]

**Federico García Lorca** [4]

**Konstantinos Kavafis** [5]

**Georg Trakl** [6]

**Ernst Penzoldt** [7]

**James Baldwin** [8]

**Heinrich Federer** [9]

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/wuerdigungen/andre-gide/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/wuerdigungen/willy-menalkes/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/wuerdigungen/federico-garcia-lorca/>

[5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/wuerdigungen/konstantinos-kavafis/>

[6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/wuerdigungen/georg-trakl/>

[7] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/wuerdigungen/ernst-penzoldt/>

[8] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/wuerdigungen/james-baldwin/>

[9] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/wuerdigungen/heinrich-federer/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/wuerdigungen/andre-gide/>

## André Gide

1869-1951

Die Oktober- Nummer 1943 brachte ein "extrait" aus André Gides "Corydon"<sup>1</sup>. Das 1911 verfasste Werk besteht aus vier "sokratischen" Dialogen, welche die Klischeevorstellung von der Perversität der Homosexualität zu korrigieren versuchen. Es erschien erstmals 1911 anonym.

In der Dezemberausgabe 1947 wurden Würdigungen zum Nobelpreis in französisch und deutsch zitiert und zusätzlich mit einem Bild des Geehrten versehen<sup>2</sup>.



André Gide, 1869-1951

Im Dezember 1949 setzte "la Rédaction" den Titel "80e anniversaire d'André Gide" über eine ganzseitige "humble hommage au grand Ecrivain", während im deutschen Teil das "Credo" des Dichters in der Übersetzung von Klaus Mann erschien, gefolgt von einem Abschnitt aus "Corydon". Für diese Übertragung zeichnete Joachim Moras. Den Abschluss bildete ein Aufsatz von Klaus Mann: "Der gleichgeschlechtliche Eros bei André Gide"<sup>3</sup>.

Die März- Nummer 1951 stand ganz im Zeichen des Todes von André Gide: Dem Nachruf in deutscher Sprache mit demselben Bild wie 12/1947 folgten im französischen Teil Gedenkartikel aus *La Suisse*, *La Tribune de Genève*, *Le Figaro* und ein Essay von Yves-Claude Reignoux über den Dichter, Menschen und Homoeroten Gide<sup>4</sup>. Den Abschluss machte das Gedicht "A l'Ami mort" von Paul Verlaine.

Selbstverständlich sind alle Neuerscheinungen der Werke von André Gide und vor allem die Übersetzungen ins Deutsche laufend in diversen Heften besprochen worden.

Bereits 1942 war im französischen Teil des *Menschenrecht* Verlaines reizende "Idylle tunisienne" erschienen, entnommen aus Gides Autobiographie "Si le grain ne meurt"<sup>5</sup>.

**Ernst Ostertag** [1], April 2005

### Quellenverweise

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 10/1943, Seite 12

<sup>2</sup> *Der Kreis*, Nr. 12/1947, Seiten 24 bis 27

<sup>3</sup> *Der Kreis*, Nr. 12/1949, Seiten 8, 9, 14, 22

<sup>4</sup> *Der Kreis*, Nr. 3/1951, Seite 16, Nachruf; Seite 21 ff Gedenkartikel auf französisch

<sup>5</sup> *Menschenrecht*, Nr. 9/1942, Seite 14



## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/wuerdigungen/willy-menalkes/>

## Willy & Ménalkes / Henry Gauthier- Villars

1859-1931

Mit einem Bild aus der Zeit um den 80. Geburtstag von Sidonie- Gabrielle Claudine Colette (1873-1954) verband Eugen Laubacher / Charles Welti eine kurze Würdigung zum Tod dieser grossen Frau und liess über zehn Seiten einen längeren Abschnitt aus einem ihrer Bücher folgen, aus "Ces Plaisirs", den er einleitete<sup>1</sup>:

"Ces quelques pages font preuve d'une compréhension, d'une honnêteté et d'un tact à notre égard qu'il est rare de rencontrer de la part d'une femme. Nous l'en remercions."

Ihr erster Gatte, Henry Gauthier- Villars, verfasste mit ihr zusammen mehrere Romane unter den Pseudonymen "Willy" oder Willy & Ménalkes.

1923 veröffentlichte er einen homoerotischen Roman in zwei Einzelbänden. Es handelt sich um die tragische Männerliebe eines Deutschen und eines Franzosen zur Zeit des Ersten Weltkrieges. Eine Besprechung des ersten Bandes "L'ersatz d'amour" war 1936 im *Schweizerischen Freundschafts- Banner*<sup>2</sup> erschienen. 1938 folgten etliche ins Deutsche übertrage Abschnitte im *Menschenrecht*<sup>3</sup>. Ab Ostern 1939 kam der Roman in "freier Übersetzung, mit einigen Kürzungen" als Fortsetzungsgeschichte ins *Menschenrecht*. C.W. (Eugen Laubacher / Charles Welti) hatte sie ins Deutsche übertragen<sup>4</sup>. Doch in der Novemberausgabe stand der Hinweis:

"Der Übersetzer des französischen Romans 'Liebes- Ersatz' befindet sich seit dem 1. September im Grenzdienst. Aus diesem Grund erscheint der gekürzte Schluss des Romans in der Dezember- Nummer"

Dieser wurde mit der Vorbemerkung eingeleitet:

"Es war ursprünglich geplant, den ganzen Roman in deutscher Uebertragung unseren Lesern vorzulegen. Leider hat sich die finanzielle Lage unseres Blattes seit langem immer schwieriger gestaltet, sodass die weitere Herausgabe des 'Menschenrecht' im kommenden Jahr in Frage steht. Da wir glauben und aus einigen Aeusserungen auch wissen, dass unser Roman, der noch viele Seiten füllen würde, bei unseren Lesern Interesse und Freude geweckt hat, wollen wir ihn nicht brüske abbrechen, sondern wollen versuchen, ihn in einigen Seiten zu Ende zu erzählen. Der nachstehende Text

stellt also nicht mehr die Fortsetzung der früheren Uebersetzung, sondern die freie Nacherzählung des Buchinhalts dar."

1942 folgte in der Originalsprache ein Abschnitt aus dem zweiten Band, "Le Naufragé"<sup>5</sup>, und im Dezember 1945, ebenfalls in Französisch, drei weihnächtliche Episoden, die Eugen Laubacher / Charles Welti dem ersten Band entnommen hatte<sup>6</sup>.

**Ernst Ostertag** [1], April 2005

### **Quellenverweise**

- <sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 8/1954, Seite 21
- <sup>2</sup> Lucien Borgo (Pseudonym), *Schweizerisches Freundschafts- Banner*, Nr. 7/1936, Seite 2, "Liebes- Ersatz", Buchbesprechung
- <sup>3</sup> Lucien Borgo (Pseudonym), *Menschenrecht*, Nr. 8/1938 vom 25. Mai
- <sup>4</sup> Charles Welti, *Menschenrecht*, Nr. 6/1939 bis 12/1939, "Liebes- Ersatz"
- <sup>5</sup> *Menschenrecht*, Nr. 4/1942, Seite 8
- <sup>6</sup> *Der Kreis*, Nr. 12/1945, Seite 20 ff

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

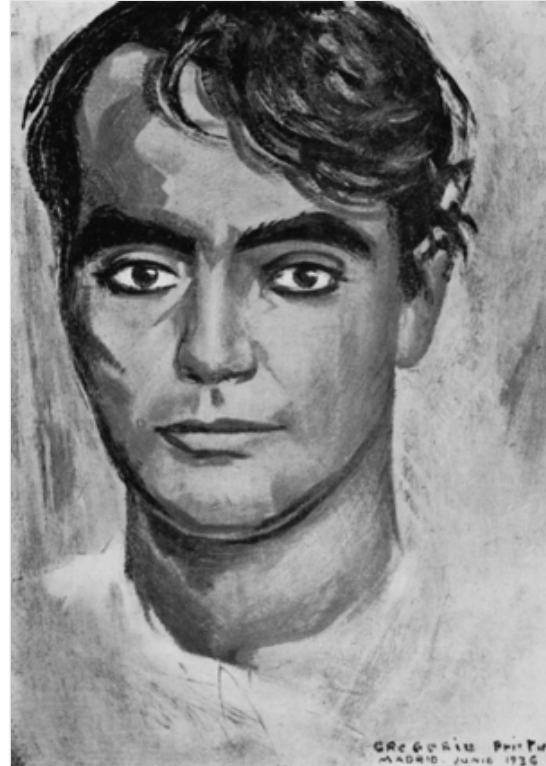
URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/wuerdigungen/federico-garcia-lorca/>

## Federico García Lorca

1898-1936

Lorcas gewaltsamer Tod, geboren aus dem dumpfen Hass jener, die nur vernichten können, weil ihnen komplexere Zusammenhänge nicht vorstellbar sind, die Schüsse vom 19. August 1936 im Barranco de Viznar bei Granada, sie hallen bis heute nach. Die *Kreis*-Dezember-Nummer 1956 erinnerte daran<sup>1</sup>:

"En marge d'un sombre anniversaire. La mort de Federico García Lorca" stand über einer langen Anklage des *Kreis*-Mitarbeiters Daniel Spahni / Scorpion. Sie war zugleich Nachruf und Würdigung des Dichters und Opfers der Franco-Faschisten. Eine Skizze von Gregorio Prieto, die Lorca im Juli 1936 zeigt, ergänzte den Beitrag. Im März 1957 veröffentlichte Scorpion einen weiteren Artikel mit Gedichten unter dem Titel "Toujours à propos de Federico Garcia Lorca"<sup>2</sup>.



Federico García Lorca

Im September 1961 gab es einen ausführlichen Bericht zum noch unbehelligt lebenden Mörder Lorcas, dem Kommandanten Luis der Todesschwadron "Escuadra Negra" und über die Geschichte um die Erschiessung<sup>3</sup>. Dann folgte eine Würdigung des Dichters. Der ganze Beitrag stammte aus einer Reportage der italienischen Zeitschrift *EPOCA*<sup>4</sup>, erschienen zum 25. Todestag und übersetzt für den *Kreis* von "Primus Jacobi", vermutlich einem Abonnenten. Karl Meier / Rolf liess das Gedicht Lorcas "Memento" und eine "Ode an Lorca" folgen. Letztere stammte von Peter Jokostra aus seinem Band "Hinab zu den Sternen".

1961<sup>5</sup> zitierte die Redaktion "Zum Gedächtnis des grossen spanischen Dichters" einen Abschnitt von Salomé Kestenholz aus *Die Tat*<sup>6</sup>:

"[...] Im 'Diván del Tamarit' [1936] sind auch die 'Sonette der dunklen Liebe' enthalten, der wunderbaren, verzweifelten. Die dunkle Liebe [...] die wohl eine Ursache des Hasses war, der [...] Lorca vernichtete. Doch überall in der Dichtung Lorcas ist sie



gegenwärtig. Die gleichgeschlechtliche Liebe, sie ist hier brennend und von grausamer Ausschliesslichkeit, nichts mehr haftet ihr von dem Charakter des fragwürdig Verwerflichen an [...]."

**Ernst Ostertag** [1], April 2005

## **Quellenverweise**

- 1 *Der Kreis*, Nr. 12/1956, Seite 43
- 2 *Der Kreis*, Nr. 3/1957, Seite 21
- 3 *Der Kreis*, Nr. 9/1961, Seiten 1 bis 5
- 4 *Epoca*: 2. Juli 1961
- 5 *Der Kreis*, Nr. 11/1961, Seite 1
- 6 Salomé Kestenholz: *Die Tat*, 19. August 1961

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/wuerdigungen/konstantinos-kavafis/>

## Konstantinos Kavafis

1863-1933

Kavafis war Grieche und lebte in Alexandria, Ägypten. Kaum war die erste deutsche Übersetzung einer Auswahl seiner Gedichte 1953 bei Suhrkamp erschienen, brachte Karl Meier / Rolf in der Novembernummer<sup>1</sup> eines davon, "In Verzweiflung", um drei Jahre später<sup>2</sup> den Dichter richtig vorzustellen als

"[...] die gewichtige Stimme eines neuen grossen Lyrikers, [...] dessen Dichtung zwischen der Welt der ausgehenden Antike und der Lobpreisung der männlichen Liebe schwang"

die aber in der Auswahl von 1953 mit nur drei Beispielen in Erscheinung getreten und im Nachwort des Bandes gänzlich unerwähnt geblieben sei. Er wies nun auf eine in London veröffentlichte umfassendere englische Übertragung hin, aus der Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt sieben Gedichte übersetzt habe, welche die nächsten Seiten als deutscher Erstdruck füllen würden.

In August 1962 konnte Karl Meier / Rolf eine endlich veröffentlichte vollständige amerikanische Ausgabe vorstellen, in der auch alle Dichtungen des mann- männlichen Eros enthalten seien<sup>3</sup>. Daraus hatte Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt neun zum Teil längere Gedichte übersetzt und sie deutschsprachigen Lesern erstmals zugänglich gemacht. Im Oktober folgten noch zwei "Poèmes choisis de Constantin Cavafy", um auch französisch sprechende Abonnenten auf diesen Dichter aus unseren Reihen aufmerksam zu machen<sup>4</sup>.

Erst in den 90er Jahren sind, teilweise in Kleinverlagen als bibliophile Kostbarkeiten für Kenner und Liebhaber, die eindeutig homoerotischen Gedichte auf deutsch erschienen. Bei Hanser 1991 mit den Kommentaren Kavafis' zu einzelnen seiner Gedichte, wie etwa "In Verzweiflung".

**Ernst Ostertag** [1], April 2005

### Quellenverweise

- <sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 11/1953, Seite 6
- <sup>2</sup> *Der Kreis*, Nr. 11/1956, Seite 7
- <sup>3</sup> *Der Kreis*, Nr. 8/1962, Seite 1
- <sup>4</sup> *Der Kreis*, Nr. 10/1962, Seite 28

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/wuerdigungen/georg-trakl/>

## Georg Trakl

1887-1914

Trakl war wohl ein verdeckter Homoerot, sicher jedoch einer, der Homosexuelle faszinierte. Dies mit seinen dunklen, trauerumflorten Werken, seinen gleichgeschlechtlichen Anspielungen und mit seinem ungeklärten Freitod drei Monate nach Beginn des 1. Weltkriegs, "umhegt von der rührend hingebungsvollen Treue eines einfachen Menschen bis in die letzten Stunden", was an seine Gedichtzeile erinnern liess:

"Der Sohn des Pan erscheint in Gestalt eines Erdarbeiters  
Der den Mittag am glühenden Asphalt verschläft".

Dieser Österreicher, zerbrochen an den menschenverachtenden Stahlgewittern der Zeit, zerbrochen am Leid der sinnlos Zerfetzten, denen er als Leutnant einer Innsbrucker Sanitätskolonne gegenüberstand, er zog Homoeroten immer wieder wie ein Märtyrer magisch an.

Er war ein begnadeter und bedeutender Lyriker. Bereits zum 30. Todesjahr publizierte Karl Meier / Rolf 1944 eine Würdigung mit Abschnitten aus zwei wichtigen Neuerscheinungen über Georg Trakl<sup>1</sup>. Anschliessend liess er eine Trakl- Novelle von Herbert Fritsche, "Der Knabe Elis", übernommen aus *Der Eigene*, und drei Gedichte Trakls mit dem Titel "Elis" folgen.

Elis heisst die Landschaft im Peloponnes, in der das antike Olympia liegt. Und so mag sie wohl für den Dichter zum imaginären Ort jener als "Knabe" symbolisierten, unsterblich gewordenen Liebe zum jungen Athleten geworden sein. Die Novelle schildert Trakl in den Momenten, als sich die Eingebung zu diesen Gedichten ereignete. Auch die Rubrik "Das künstlerische Werk", war Trakl gewidmet<sup>2</sup>. Karl Meier / Rolf stellte zudem auf zwei Seiten die oben erwähnten beiden Neuerscheinungen von Emil Barth und Jean Gebser mitsamt einem neuen Auswahl- Band von Gedichten Trakls vor.

Das Juni- Heft 1962 war dem Gedenken zur 75. Wiederkehr des Geburtsjahres gewidmet<sup>3</sup>. Darin liess Karl Meier / Rolf sämtliche Beiträge aus der November- Nummer 1944 nochmals erscheinen, weil jene Ausgabe vergriffen sei. Und er ergänzte sie mit dem Trakl- Gedicht "Ruh und Schweigen".

**Ernst Ostertag** [1], April 2005

## **Quellenverweise**

- 1 *Der Kreis*, Nr. 11/1944, Seite 5 ff
- 2 *Der Kreis*, Nr. 11/1944, Seite 19
- 3 *Der Kreis*, Nr. 6/1962, Seite 6 ff

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/wuerdigungen/ernst-penzoldt/>

## Ernst Penzoldt

1892-1955

Relativ spät veröffentlichte der *Kreis* einen Nachruf auf Ernst Penzoldt, nämlich im März 1955 - der Dichter war Ende Januar gestorben<sup>1</sup>. Dabei waren den Lesern immer wieder Gedichte und Auszüge aus seinen Büchern oder ganze Novellen vorgestellt worden. Denn unter seinen Werken gibt es einige, die in meisterhafter Form und feiner Sprache dem männlichen Eros Atem und Seele schenken.

So erschien bereits im Dezember 1943 die "Novelle in Weiss", eine Geschichte über den Tod dessen, der seinen Geliebten retten wollte im Russlandfeldzug Napoleons<sup>2</sup>.

Noch zuvor füllte die Michelangelo- Novelle "Tommaso Cavalieri" mit den eingestreuten Sonetten des Meisters, welche dieser dem Verehrten und Geliebten zukommen liess, drei Nummern des *Menschenrecht*<sup>3</sup>. Diese Novelle Penzoldts erschien noch einmal im März 1963 mit Illustrationen von Michelangelo. Eine davon zeigte den Heiligen Sebastian aus dem "Jüngsten Gericht" der Sixtina, weil dies gemäss unbewiesener Überlieferung ein Bildnis des schönen Tommaso Cavalieri sei<sup>4</sup>.

Im Nachwort<sup>5</sup> derselben Nummer schrieb Karl Meier / Rolf, dass das Gedicht "Der Meister"<sup>6</sup> von Ernst Penzoldt, - es schildert das Verhältnis Jesus- Johannes - vom Dichter dem *Kreis* zum Abdruck überlassen worden sei. Dasselbe hatte Karl Meier bereits im Nachruf auf Penzoldt erwähnt<sup>7</sup>. Dort berichtete er auch von einem speziell dazu verfassten Brief, was mich (Ernst Ostertag) nicht erstaunt, denn Karl Meier hat mir einmal Briefe des Dichters gezeigt und im Büro auch zu lesen gegeben. Leider sind sie nirgendwo im Nachlass aufgetaucht.

Im erwähnten Heft vom März 1955 erschien Penzoldts Novelle "Winckelmann", gefolgt vom Gedicht "Der Engel". Die Novelle schildert den bekannten Mord an Johann Joachim Winckelmann (1768) durch einen italienischen Burschen und vermutlich bezahlten Geliebten<sup>8</sup>.

Im August 1955 stellte Johannes Werres das "letzte Buch und Vermächtnis" Ernst Penzoldts vor, den Roman "Squirrel"<sup>9</sup>. Er überschrieb diese sehr persönliche Rezension mit "Verliebt in das Leben".

Nochmals eine "Erinnerung an den Dichter Ernst Penzoldt" setzte Karl Meier / Rolf 1965 in die Zeitschrift<sup>10</sup>.

**Ernst Ostertag** [1], April 2005

## **Quellenverweise**

- 1 *Der Kreis*, Nr. 3/1955
- 2 *Der Kreis*, Nr. 12/1943
- 3 *Menschenrecht*, Nr. 5/1942, 6/1942, 7/1942
- 4 *Der Kreis*, Nr. 3/1964, Seite 2 ff
- 5 *Der Kreis*, Nr. 3/1963, Seite 12
- 6 *Der Kreis*, Nr. 4/1952, Seite 8
- 7 *Der Kreis*, Nr. 3/1955, Seite 23
- 8 *Der Kreis*, Nr. 3/1955, Seite 7 ff und Seite 12
- 9 Johannes Werres unter dem Pseudonym Jack Argo: *Der Kreis*, Nr. 8/1955, Seite 4
- 10 *Der Kreis*, Nr. 1/1965, S.15

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/wuerdigungen/james-baldwin/>

## James Baldwin

1924-1987

Wie Baldwin überlebt hat, so klein, so scheu und zerbrechlich wie er war, es ist kaum zu glauben. Aber nach den ersten Worten, er stamme aus doppelter Minderheit - schwarz und homosexuell - und sei doppelt diskriminiert worden, auch von Schwarzen, da wurde er zum Gummiball, der Feuer sprühte. Man lauschte fasziniert. Ich schliesse die Augen. Ich sehe und höre ihn noch immer. Das war in London, privater Kreis, Ende der 60er Jahre.

Zuvor aber, am 22. Juni 1965, erlebten wir ihn (Ernst Ostertag und Röbi Rapp) im Schauspielhaus Zürich, als er nach der Premiere seines Stückes "The Amen Corner" auf die Bühne trat und mit tosendem Applaus gefeiert wurde<sup>1</sup>.

Der 1956 erschienene Roman "Giovanni's Room" stieg zum Kultbuch auf. Bereits im Januar 1957 stellte ihn Dick Tyner im *Kreis* unter "Book Reviews" vor<sup>2</sup> und sofort lag er an Mittwochabenden auf dem Büchertisch und konnte von Abonnenten und Gästen erworben werden.

Im März 1962 veröffentlichte der *Kreis* einige Passagen unter dem Titel "Stationen" und kam damit der ersten deutschen Ausgabe von "Giovannis Zimmer" um ein gutes Jahr zuvor<sup>3</sup>. "Für den *Kreis* übersetzt von Carl Knorr, Nachdruck verboten" hiess es am Schluss. Hinter diesem Carl Knorr verbarg sich einmal mehr Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt. Kaum stand die deutsche Version<sup>4</sup> zum Kauf bereit, las sie jeder. Spätere Bände waren ebenso begehrt: "Eine andere Welt", 1965, und "Gesammelte Erzählungen", 1968.

James Baldwin wurde in den 50er und 60er Jahren zur literarischen Leitfigur der afroamerikanischen Bürgerrechtsbewegung in den USA. Zugleich gab er den Anstoss zu militanteren Formen gesellschaftlicher und politischer Emanzipation - auch für die homosexuellen Aktivisten. Denn jene seiner Werke, die homoerotisches Leben zum Thema hatten, wie "Giovannis Zimmer" und "Eine andere Welt" (im Originaltitel von 1960 besser "Another Country") waren wegweisend, weil sie Homosexualität selbstbewusst, unbefangen und tabufrei als Selbstverständlichkeit schildern, genauso unterschiedslos wie Schwarz oder Weiss.

Damit wurde James Baldwin zu einem literarischen Wegbereiter der Schwulenemanzipation sowohl in Amerika wie in Europa.

**Ernst Ostertag** [1], April 2005

## Quellenverweise

- 1 Heinz Liepman: *Tages- Anzeiger*, 25. Juni 1965, Seite 19, Besprechung "The Amen Corner", Theaterstück von James Baldwin
- 2 *Der Kreis*, Nr. 1/1957, Seite 35
- 3 *Der Kreis*, Nr. März 1962, Seite 2 bis 6
- 4 James Baldwin: *Giovannis Zimmer*, Rowohlt, 1963

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/wuerdigungen/heinrich-federer/>

## Heinrich Federer

1866-1928

Wenn es ihm möglich war und sinnvoll schien, zitierte Karl Meier / Rolf den einen oder anderen Satz dieses Schweizer Schriftstellers, um auf ihn als Schicksalsgenossen und ungerecht entlassenen katholischen Seelsorger hinzuweisen. So beispielsweise im letzten *Menschenrecht*<sup>1</sup>.

Das *Kreis*-Septemberheft 1966 widmete seine ersten Seiten dem 100. Geburtstag Federers. Karl Meier / Rolf hatte den Gedenkartikel geschrieben<sup>2</sup>:

"[...] Presseberichte vom 6. August 1902 meldeten:

'Redaktor Federer ist vergangenen Samstag auf einer Ferienreise in Stans in Untersuchungshaft zurückbehalten worden. [...] Die Anklage lautete auf unsittliche Vergehen gegenüber Kindern.' [...]

Es geht uns hier um eine Richtigstellung. [...] Wir lassen den Schweizer Schriftsteller *Arnold Hans Schwengeler* in seiner Dissertation über den Dichter sprechen:

'Federer war homosexuell. Ob er aber die Schuld der Tat auf sich lud, ist fraglich. [...] Nur eine Reihe mehr zufälliger [...] Umstände bestimmte das Gericht zu einer Verurteilung. Man wird nie sicher wissen, wo die Wahrheit liegt.' [...]

Die unmittelbare Folge war ein ängstliches Abrücken der katholischen Blätter von ihrem bisher 'hochverehrten' Mitarbeiter. Jede Gemeinschaft mit dem plötzlich Verfemten wurde aufgegeben. [...] Federer ging vollständig gebrochen aus diesen dunklen Tagen hervor. [...] Erst die wachsende äussere Not, der Geldmangel trieb Federer zur reinen Belletristik. Er berichtet:

'[...] Ich fing an, Geschichtlein aufzuschreiben. Sie machten mir wenig Mühe. Ich schrieb [...] vom gestohlenen König von Belgien, von Sisto e Sesto und dem letzten Stündlein des Papstes und viel, viel anderes. Aber als es geschrieben dalag, wagte ich doch nur das wenigste und nicht einmal unter meinem Namen [...] zu veröffentlichen. [...]

Heinrich Federer hatte sich später wieder gefunden und wurde zu einem der beliebtesten Schriftsteller unseres Landes."

Feiner Humor und liebevolle Menschlichkeit zeichnen seine Werke aus. Wenn auch eine dunkle Grundstimmung immer durchschimmerte, gelang ihm mit oft beglückend schalkhaftem Charme das Herausheben, ja Erhöhen des scheinbar kleinen Lebens seiner Charaktere.

"Wir dürfen am 7. Oktober [100. Geburtstag] ihn durchaus als einen unserer grossen Schweizer und - Schicksalsgefährten feiernd ehren."

Zu Federers Hauptwerken zählen "Franz von Assisi", 1908, "Berge und Menschen", 1911, "Pilatus", 1912, "Sisto e Sesto", 1913, "Das Mätteliseppi", 1916, "Umbrische Geschichten", 1921, "Papst und Kaiser im Dorf", 1924. Leider sind sie heute weitgehend in Vergessenheit geraten. Zu Unrecht, denn wer sie liest, wird - auch heute noch - reich beschenkt.

**Ernst Ostertag** [1], April 2005

## **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *Menschenrecht*, Nr. 12/1942

<sup>2</sup> *Der Kreis*, Nr. 9/1966

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/jean-genet-exkurs/>

## Jean Genet: Exkurs

1910-1986

Genet ist der Name seiner Mutter. Sie gebar Jean in Paris. Den Vater kannte er nie. Sie übergab ihn der Fürsorge, und die brachte den Jungen in eine Familie auf dem Land. Ein Geistlicher lehrte ihn lesen. Mit 13 machte er den besten Schulabschluss des Dorfes. Da starb seine Pflegemutter.

Jean Genet will ein Heiliger werden, "denn wie die Schönheit und die Poesie steht die Heiligkeit ganz auf sich allein". So drückt er es 1949 im Roman "Journal du Voleur" (Tagebuch eines Diebes) aus.

Mit 14 entweicht er - wieder in Paris - der Enge einer ungeliebten Berufslehre, begeht Diebstähle, wird ins Heim, später in Gefängnisse gesteckt, immer und immer wieder. Mit 15 kommt er ins berühmte "Maison de Correction Mettray" in der ehemaligen **Abtei Fontevraud** südöstlich von Saumur. "1804-1963 eines der härtesten Gefängnisse Frankreichs", wie es in einem neuen Prospekt über die renovierte Abtei heisst ("Pays de la Loire", 2012). Er entweicht auch dort wieder und schreibt in seinem Roman "Miracle de la Rose" (erschienen 1946):

"De toutes les centrales de France, Fontevrault est la plus troublante. C'est elle qui m'a donné la plus forte impression de la détresse et de désolation, et je sais que les détenus qui on connu d'autres prisons, ont éprouvé, à l'entendre nommé même, une émotion et une souffrance comparable."<sup>1</sup>

Genet lebt unter vielen falschen Namen, stiehlt, prostituiert sich, wird zwischen 1937 und 1943 dreizehnmal verurteilt und eingesperrt. 1942 schreibt er ein Gedicht über einen als 20-Jähriger hingerichteten Mörder. Im Gefängnis hatte er diesen Menschen geliebt. Das Gedicht nennt er "Le condamné à mort".

Das Manuskript gelangt in die Hände von Jean Cocteau, der sofort reagiert und der Öffentlichkeit mitteilt: "Hier haben wir ein neues Genie!" Zusammen mit Jean Paul Sartre sendet er eine Bittschrift an den Staatspräsidenten, er solle Genet begnadigen. Sartre und Pablo Picasso bieten sich an, für Genet ins Gefängnis zu gehen. Der Bitte wird entsprochen, der Gefangene begnadigt und entlassen.

Nun folgen in wenigen Jahren die Romane "Notre- Dame- des- Fleurs" (1944, deutsch 1960), "Miracle de la Rose" (1946, deutsch 1963), "Querelle de Brest" (1947, deutsch 1955) und die Dramen "Les Bonnes / Die Zofen" (1947 / deutsche Erstaufführung 1957), "Haute

surveillance / Unter Aufsicht" (1949 / 1960), "Le balcon / Der Balkon" (1957 / 1959), "Les nègres / Die Neger" (1959 / 1964) u.a.

Werke von Genet waren rasch Geheimtipps in homosexuellen Zirkeln. Viele reagierten mit Empörung und Abscheu, lasen sie aber heimlich mit heisser Inbrunst, denn sie wirkten wie Pornos, die es damals noch nicht gab

1950 brachte der *Kreis* im französischen Teil einen Bericht über Genets Kurzfilm "Chant d'Amour". Dies kurz nach der Film Premiere.

Fünf Jahre später gab es am KREIS- Büchertisch die erste - limitierte - Ausgabe von "Querelle de Brest" in deutscher Sprache zu kaufen.

Doch erst 1960 setzte eine engagierte pro und contra Diskussion im deutschen Teil der Zeitschrift ein. Auf sie wird in den Unterkapiteln "Auseinandersetzung" und "Querelle de Brest" eingegangen.

1963 erschien im französischen Teil ein fundierter Essay über "Querelle de Brest", Genets wichtigsten Roman.

Ein "faszinierender Stachel" blieb Jean Genet weit über seinen Tod hinaus. Das zeigt sich im Nachruf, den das *soh- info* (Blatt der Schweizerischen Organisation der Homosexuellen, SOH) im Oktober 1986 veröffentlichte - und auch in der Besprechung eines neuen Werks über den Dichter, erschienen in der *NZZ* vom 6. April 2004.

**Ernst Ostertag** [1], Juli 2012

### **Mehr Information finden Sie hier:**

- [Auseinandersetzung](#) [2]
- ["Chant d'amour"](#) [3]
- ["Querelle de Brest"](#) [4]
- [Zwei Essays](#) [5]
- ["Faszinierender Stachel"](#) [6]

### **Weiterführende Links extern**

- [Abbaye de Fontevraud](#) [7]

### **Anmerkungen**

- 1 "Von allen Zentralgefängnissen Frankreichs ist Fontevraud / Fontevrault das zermürbendste. Es hat in mir das stärkste Gefühl von Not und Trostlosigkeit hervorgerufen und ich weiss, dass jene Häftlinge, die andere Gefängnisse gekannt haben, nur schon beim Erwähnen dieses Namens Angst und Leid empfanden, vergleichbar dem meinigen."

### **Links auf dieser Seite**

- [1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>
- [2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/jean-genet-exkurs/auseinandersetzung/>
- [3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/jean-genet-exkurs/chant-d-amour/>

# ES GEHT UM LIEBE

Schwule in der Schweiz und ihre Geschichte



[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/jean-genet-exkurs/querelle-de-brest/>

[5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/jean-genet-exkurs/zwei-essays/>

[6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/jean-genet-exkurs/faszinierender-stachel/>

[7] <http://www.abbayedefontevraud.com/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/jean-genet-exkurs/auseinandersetzung/>

## Auseinandersetzung

1960

### ... im Kreis

Von diesem ebenso polarisierenden wie faszinierenden Dichter Jean Genet (1910-1986) erschien im deutschen Teil des *Kreis* nie ein Text.

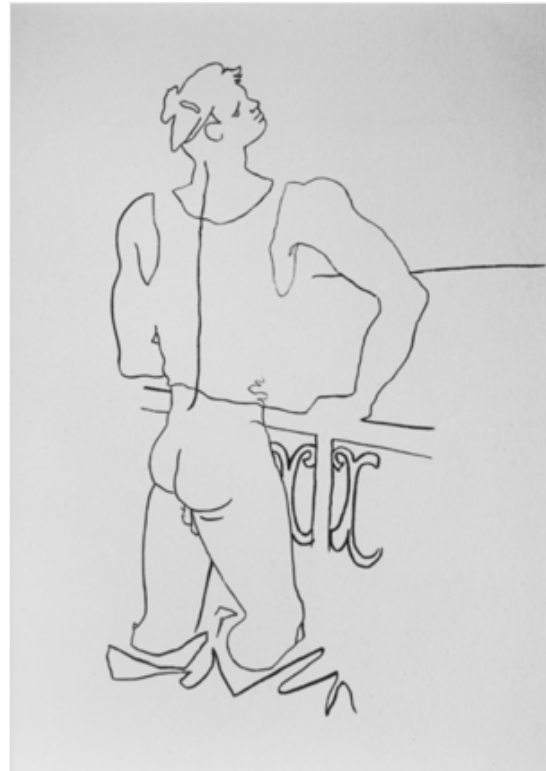
Erst nach Veröffentlichung seines ersten Romans von 1944, "Notre- Dame- des- Fleurs" in einer eher plump übersetzten deutschen Erstausgabe 1960 (die von der Zensurbehörde für den schweizerischen Buchhandel zugelassen wurde), begann im *Kreis* eine engagierte Diskussion, die sich über drei Hefte hinzog. Sie wurde im Mai von Karl Meier / Rolf mit dem Aufsatz "Ein entschiedenes Nein" gestartet.<sup>1</sup>

Diesem Nein folgte in der nächsten Nummer auf mehr als fünf Seiten "Ein entschiedenes Ja!" von W.F. aus Deutschland - mit anschliessendem Kommentar von Karl Meier<sup>2</sup>. Im Juli äusserten sich dazu mehrere Leser auf weiteren fast vier Seiten<sup>3</sup>.

Für Abonnenten, die den französischen Teil lasen, war Genet kein Unbekannter. Karl Meier, der nur wenig französisch sprach, nahm die erste allgemein zugängliche deutsche Publikation zum Anlass, diesem bei vielen Abonnenten beliebten und bei anderen umstrittenen Autor nicht länger mit Schweigen zu begegnen.

Genets dritten und rasch bekanntesten Roman "Querelle de Brest", erschienen 1947, gab es seit 1955 in guter deutscher Übersetzung. Allerdings konnte man das Buch nur unter der Hand erwerben. Das taten viele.

Die Repression gegen die Schwulen erreichte 1960 einen Höhepunkt. Jeder unserer Gegner, der Deftiges zur "Kloake der Homosexuellen" suchte, fand in "Querelle de Brest" alles, was er brauchte. Die Angst schränkte vielen den Blickwinkel ein. Scheinbar, und vor allem für



Fotografische Wiedergabe einer Zeichnung von Jean Cocteau

recht viele Abonnenten des *Kreis*, entzog dieser Roman dem angepassten, schöngestigen Homoerotischen den Boden, auf dem er stand - oder sicher zu stehen glaubte. Dabei war dieser Boden durch die Ereignisse rundum und unsere allgegenwärtige Verunsicherung bereits mehr als brüchig geworden. Aber wo sonst als in unserer KREIS- Gemeinschaft sollte man etwas Zusammenhalt finden?<sup>4</sup>

Unter normalen Umständen hätte "Querelle" ein packend wahrer Spiegel der verdrängten Abgründe homoerotischer Träume sein können. Denn als das galten Genets Werke uneingeschränkt - im Kreis der Bewunderer.

**Ernst Ostertag** [1], April 2005

## Quellenverweise

- 1 *Der Kreis*, Nr. 5/1960, Seite 11
- 2 *Der Kreis*, Nr. 6/1960 ab S.10
- 3 *Der Kreis*, Nr. 7/1960 ab S.5

## Anmerkungen

- 4 Im Archiv der Kurt Hiller Gesellschaft, Hamburg fand Beat Frischknecht den folgenden Briefwechsel zwischen Karl Meier / Rolf und Kurt Hiller, der Abonnent, gelegentlicher Mitarbeiter und Autor im *Kreis* war:

Rolf an Kurt Hiller, 10. März 1960:

"Weisst du, dass von Genet 'Notre- dames- des- fleurs' ins Deutsche übersetzt und jetzt in Deutschland verkauft wird? Ich werde dazu wahrscheinlich im Aprilheft Stellung nehmen. Auch dieses Buch halte ich im Moment für Deutschland sehr gefährlich, weil es ausschliesslich unter amoralischen Menschen, d.h. im Sumpf von Paris spielt und 'Schwanz' und 'steife Rute' ständig wiederkehrende Lieblingsworte des Autors sind."

Rolf an Kurt Hiller, 15. Juni 1960:

"Du wirst im Juniheft die intelligente Kritik meiner Kritik an Genets Buch bereits gelesen haben. [Karl Meier / Rolf bezog sich damit wohl auf das "Entschiedene Ja!" in der Mai- Ausgabe Nr.5/1960.] Soll ich Deine Zustimmung zu mir, die Du auf Deiner letzten Postkarte formuliertest, so im Juliheft drucken oder soll ich es bleiben lassen?"

Hillers Stellungnahme auf einer Postkarte lautete offenbar:

"Dein Anti- Genet ist grossartig richtig. Bravo! Bin hier, gerade hier, restlos auf Deiner Seite. Uebrigens halte ich von Sartre und Picasso nicht allzuviel und von Monsieur Cocteau, diesem Leerläufer und geschäftigen Snob, nichts."

Rolf an Kurt Hiller, 24. Oktober 1960:

"Über Genet todeinig - verstehe ich nicht ganz, dass auch Du das Buch besprechen willst. Es war im *Kreis* doch bereits eine grosse Kontroverse - mehr Ehre möchte ich dem Buch, das für mich in Gottesnamen ein Brechmittel bleibt, nicht antun."

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/jean-genet-exkurs/chant-d-amour/>

## "Chant d'amour"

1950

### ... d'un poète maudit

Der französische Teil des *Kreis* eröffnete bereits 1950<sup>1</sup> die Kontroverse über das "Phänomen Genet". Dies mit den Betrachtungen von Yves- Claude Reignoux zum eben herausgekommenen 25 Minuten- Film "Chant d'amour", den Jean Genet aus seinem gleichnamigen Gedicht entwickelt hatte.

Der Film handelt von zwei sich liebenden Männern, beide in der Gefängniszelle von einer Mauer getrennt, durch deren Fuge sie einen Strohhalm stecken, um sich gegenseitig Zigarettenrauch zuzublasen und den Atem des anderen wahrzunehmen. Damit erleben sie Nähe, evozieren Erinnerungen, die sich in Imaginationen steigern und Träume werden von Ausbruch in völlige Freiheit, von heissen Umarmungen im Dickicht eines Waldes. Doch der Wärter mit seiner Pistole hat die Macht. Er beobachtet seine Gefangenen durch das Guckloch, wird Teil der fibrierenden Erotik. Nur, er steckt in seinem Dienst, seiner Uniform gefangen. Was ihm bleibt ist Hass und voyeuristische Selbstbefriedigung.

Yves- Claude Reignoux:

"[...] Je ne sais si toute cette magie était sensible à qui, sans l'assistance, n'avait pas ce culte de l'amour homosexuel. Il faut pourtant le croire puisque, la bande terminée, un long silence régna. On sentait que l'impression était forte, la surprise complète pour certains. Sont- ce mes idées qui me firent trouver que rien n'avait pu choquer, puisque rien ne m'avait semblé vulgaire? Cette force de l'érotisme contenue dans chaque geste, soutenue dans chaque regard, apparaissait comme essentiellement légitime. [...]"

Das war Gültiges - erstmals über diesen Dichter in der Schweiz - und galt uneingeschränkt auch für alle übrigen Werke des grossen poète maudit.

**Ernst Ostertag** [1], April 2005

#### Quellenverweise

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 12/1950, S.25

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/jean-genet-exkurs/querelle-de-brest/>

## "Querelle de Brest"

1955

### ... Pornografie und Sprachkraft

Unter dem Titel "Querelle" erschien 1955 bei Rowohlt die nummerierte und nur auf Bestellung erhältliche beschränkte erste deutsche Ausgabe, hervorragend übersetzt von Ruth Uecker- Lutz. Das Buch steckte in einem Schuber. Beigegeben war eine Schrift mit dem Titel "Jean- Paul Sartre über Jean Genet", verfasst und mit einem Vorwort versehen von **Rolf Italiaander**. Darin wies er auf Sartres grossen Einsatz für Genet hin und auf den 800 Seiten umfassenden Essay "Saint Genet, comédien et martyre", den Sartre 1952 herausgegeben hatte. Erstmals in deutsche Sprache übersetzt zitierte Italiaander Abschnitte daraus.

Unter der Hand und gegen Unterschrift - "auf eigene Verantwortung erworben" - war "Querelle" auch im KREIS erhältlich und wurde sofort ein Renner. Annonciert war das Buch im Kleinen Blatt 9/1955.

Wir (Ernst Ostertag und Röbi Rapp) mögen uns lebhaft erinnern, wie hinter halbwegs vorgehaltener Hand oft und eingehend über das Werk diskutiert und einzelne "heisse" Szenen zitiert wurden. Wer Details kannte und nacherzählte, erwarb sich eine Art Nimbus des "Verruchten" und auch den eines Oppositionellen gegenüber der KREIS- Ideologie - oder Illusion? - des "Idealen Homoeroten".

Genet markierte den Anfang einer damals erst erahnten - aber klar erhofften - gesellschaftlichen Befreiung. Für etliche von uns erschien die Übernahme der entwaffnenden Ehrlichkeit dieses Dichters gegenüber sich selbst - auch im ganz Dunkeln - die Voraussetzung der Befreiung zu sein. Denn, auch hier bot Genet das Beispiel, erst das zu sich selber Stehen ermöglichte den Schritt in die Öffentlichkeit, ohne Rücksicht auf Ablehnung oder Ächtung.

Unsere Diskussionen mit dem "Ehrlichsein" drehten sich auch um das, was der Leserbriefschreiber W.F. im *Kreis* unter dem Titel "Ein entschiedenes Ja!" schrieb<sup>1</sup>:

"[...] Zweifellos kann es auch als Pornographie gesehen werden. Viele Homosexuelle werden es mit Erektionen lesen. Bei manchem dienen die Bücher zu mehr. Wer das leugnet, spricht falsch oder ist impotent. [...] Diese Texte haben schon da oder dort bisher sorgsam gehütete Hemmungsschranken zu Fall gebracht, zur Betätigung und

Bestätigung geführt, was vorher latent und verborgen gehalten war. Es wäre feige, dieses Faktum zu bestreiten."

Zuvor hatte W.F. jedoch die künstlerische Bedeutung des Werks ins Zentrum seiner Zuschrift gestellt:

"Der Text beweist zur Genüge die urwüchsige Sprachkraft Genets, die Fähigkeit zu dichterischer Phantasie, eine Fertigkeit der Sprachbehandlung, der Kompositionstechnik, eine Fruchtbarkeit an Bildern, die zwar so ziemlich allen geheiligten Regeln der Académie zuwiderläuft, in der kontemporären Literatur Frankreichs, und nicht nur in dieser, aber schlechthin einmalig ist."

Diese Kraft der Dichtung inspirierte Jean Cocteau bereits 1949 zu 28 ungemein starken und hoherotischen Zeichnungen von zumeist nackten Matrosen, die er als Illustrationen zu "Querelle" schuf. Aber erst nach seinem Tod, 1963, sind sie unter seinem vollen Namen erschienen. Eine davon wurde allerdings bereits 1951 im *Kreis* unter "Dessin de Jean Cocteau" veröffentlicht<sup>2</sup>.

**Ernst Ostertag** [1], April 2005

### **Weiterführende Links intern**

**Rolf Italiaander, Vier deutsche Autoren** [2]

### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 6/1960, S.13)

<sup>2</sup> *Der Kreis*, Nr. 7/1951, Seite 24. Wahrscheinlich Nachdruck aus der bibliophilen Ausgabe von "Querelle de Brest", undatiert, vermutl. 1950, "strictement hors-commerce", Seite 137, gefunden im Nachlass Eugen Laubacher / Charles Welti

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-literatur/vier-deutsche-autoren/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/jean-genet-exkurs/zwei-essays/>

## Zwei Essays

### ... von Rolf Italiaander und R. Kaenel / Bichon

Im Nachlass von Eugen Laubacher / Charles Welti fand sich eine Korrespondenz mit **Rolf Italiaander**. Zwei Briefe vom Februar 1951 und Juni 1952 bezogen sich auf Jean Genet und einen langen Aufsatz, den Italiaander über Genet geschrieben und mit der Bitte um Veröffentlichung an die Redaktion des *Kreis* geschickt hatte. Laubacher lehnte ab, weil die Abhandlung zu lang sei und weil von Genet noch nichts auf deutsch vorliege. Hingegen wolle er später gerne für den französischen Teil einige Abschnitte auswählen. Deshalb bat er den Autor, ihm den 23-seitigen Aufsatz zu überlassen.

Und so blieb dieser, verfasst im Winter 1951/52, in einer Schublade liegen, wo wir (Ernst Ostertag und Giuseppe Caffagnini) ihn im November 1999 fanden. Auf dem Titelblatt steht schlicht "Jean Genet, von Rolf Italiaander, für Hans Henny Jahnn" mit einem Zitat aus Genets Roman "Journal du Voleur", erschienen 1949. Diesen Aufsatz hat Italiaander gekürzt und überarbeitet als Vorwort in sein Büchlein "Jean Paul Sartre über Jean Genet" genommen (S. 7), das der "Querelle"-Spezialausgabe von 1955 beigegeben war (siehe "**Querelle de Brest**"). Andere Teile davon setzte er in das abschliessende Kapitel desselben Bändchens unter den Titel "Stimmen führender Autoren" (S. 47).

Im Herbst 1963 liess Eugen Laubacher einen auf zwei Hefte verteilten ebenso langen wie spannenden und glänzend formulierten Essay über Jean Genet und seinen Roman "Querelle" erscheinen, verfasst von R. Kaenel / Bichon: "Une Perle dans la Boue". Bichon schloss mit den Worten:<sup>1</sup>

"La dernière page du roman est très caractéristique du genre dit 'Genet': grandiose, échevelée, follement boursouflée, incompréhensible, sauf dans ses grandes lignes - une sorte de 'Cantique des cantiques' à l'usage de fous. Mais dans son désordre fantasmagorique, cette page traduit bien l'adieu de Genet à 'Querelle', l'adieu d'un amoureux à son plus bel ami. - 'En voilà des histoires pour un vulgaire gibier de potence', pensera-t-on. - Sans doute, ami lecteur, mais n'oublions pas que la beauté a des droits que n'a pas la laideur."

Hinter dem Pseudonym Bichon verbarg sich der in Basel ansässige französisch sprechende Schweizer R. Kaenel, wie Briefe im Nachlass von Eugen Laubacher / Charles Welti

beweisen. Mit zahllosen Beiträgen und Kurzgeschichten war er ab 1948 ein ebenso geistreicher wie zuverlässiger Mitarbeiter des französischen Teils und blieb es bis zum Ende. Ein zweiteiliger Essay über Marcel Proust war eine seiner ersten Arbeiten für die Zeitschrift<sup>2</sup>.

**Ernst Ostertag** [1], April 2005

### ***Weiterführende Links intern***

**Rolf Italiaander, Vier deutsche Autoren** [2]

**"Querelle de Brest"** [3]

### ***Quellenverweise***

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 10/1963 und 11/1963

<sup>2</sup> *Der Kreis*, Nr. 6/1948 und 7/1948

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-literatur/vier-deutsche-autoren/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/jean-genet-exkurs/querelle-de-brest/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/jean-genet-exkurs/faszinierender-stachel/>

## "Faszinierender Stachel"

2004

### ... gegen den jede 'Einordnung' vergeblich leckt

Genet war immer der Zeit voraus, prägend und unbequem. Zu seinem Tod 1986 veröffentlichte das *SOH-info* einen Nachruf von Ole Kongsdal, in dem auf Genets politischen Einfluss für die "Schwarzen Panther" in den USA und die PLO in Palästina hingewiesen und des Dichters Wort zitiert wurde<sup>1</sup>:

"Alle spontane Gewalt des Lebens liegt in den Revolutionären, sie können damit die organisierte Brutalität in Schach halten."

Genet ist bis heute ein faszinierender Stachel geblieben, gegen den jede "Einordnung" vergeblich leckt. 2004 erschien in Paris "Les vérités inavouables de Jean Genet" von Ivan Jablonka. Thomas Laux stellte dieses Werk in der *NZZ* vor<sup>2</sup>. Zu diesen "nicht-ehrenwerten Wahrheiten" schreibt er unter anderem und zitiert dazwischen Jablonka:

"Genet [...] passte natürlich genial in das Schema existentialistischer Philosophie: 'Grob gesagt ist Genet für Sartre ein Proletarier, der sich von seinem Klassenschicksal befreit hat'. Dann sehe Jablonka tiefer und orte Genet als 'jener politische Clown, der seine sexuell insinuierten Provokationen in ein ethisches Niemandsland driften liess.' Am Ende von 434 Seiten bekenne er: 'Il est temps de refermer cet essai et d'ouvrir un livre de Genet', denn alle literarische Kritik verschwinde [...] angesichts der 'bissigen Schönheit' von Genets Zeilen."

In einem Schreiben vom 16. Juli 1948 wandten sich **Jean Cocteau** und Jean- Paul Sartre an M. Vincent Auriol, Präsident der Französischen Republik, mit der Bitte um Begnadigung des Dichters Jean Genet, der zu zwei Jahren Gefängnis verurteilt war. Dieser Bitte wurde entsprochen. Sartre selbst und Pablo Picasso hatten sich angeboten, an Stelle von Genet ins Gefängnis zu gehen.

Dieses Schreiben setzte **Rolf Italiaander** als Zitat an den Anfang seines im Kapitel "**Querelle de Brest**" erwähnten Bändchens zur deutschen Erstausgabe von 1955 (S. 7).

**Ernst Ostertag** [1], April 2005

#### **Weiterführende Links intern**

**Jean Cocteau** [2]

Rolf Italiaander, Vier deutsche Autoren [3]

"Querelle de Brest" [4]

## Quellenverweise

- 1 Ole Kongsdal, *SOH- info*, Oktober 1986, Seite 18 ff, übersetzter Nachruf aus der dänischen Zeitschrift *PAN*
- 2 *NZZ* vom 6. April 2005, Seite 43

## Links auf dieser Seite

- [1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>  
[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/cocteau-doscot-exkurs/>  
[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-literatur/vier-deutsche-autoren/>  
[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/jean-genet-exkurs/querelle-de-brest/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/cocteau-doscot-exkurs/>

## Cocteau, Doscot: Exkurs

1942-1967

### Zwei Autoren und Künstler der Zeichnung

**Jean Cocteau** (1889-1963) liess mit 39 sein Bekenntnis des Hingebenseins an junge Männer - anonym - veröffentlichen. Er nannte es "Le Livre Blanc" (Weissbuch) und schilderte darin (s)eine Jugend im Zeichen des Verzaubertseins durch den männlichen Eros. Zwei Jahre später illustrierte er die zweite Ausgabe mit 22 Zeichnungen, aus denen dieser Eros so deutlich sprach, dass es keinen Betrachter kalt liess. Später schuf er noch faszinierendere Illustrationen zu Jean Genets "Querelle de Brest".

Ein Verzauberer war Cocteau auch mit seinen Filmen, vorab dem 1950 entstandenen "Orphée". Er konnte seine Liebe zu Jean Marais, der den Orpheus gab, in derart packende Bilder umsetzen, dass der Mythos - in die Gegenwart verlegt - zum unmittelbaren Erlebnis wurde. Cocteaus Filmschaffen war ein Höhepunkt der französischen schwarz/ weiss Cinéma- Kunst, wie sie damals von den "Acteurs du rêve" (Buchtitel des - schwulen - Meisterfotografen Raymond Voinquel) in Szene gesetzt und zu Weltklasse geführt wurde.

Cocteau selber nannte sich stets "poète" und alle seine Werke "poésie". 1954 wurde er in die elitäre Académie des Beaux- Arts aufgenommen.

Im französischen Teil des *Kreis* erschienen 1944 Auszüge aus dem "Livre Blanc", 1957 eine erste Zeichnung aus demselben Werk und 1965 brachte der deutsche Teil einen Abschnitt, 17 Jahre vor der deutschen Erstausgabe ("Das Weissbuch").

Den Abonnenten musste Cocteau nie vorgestellt oder nähergebracht werden. Jeder kannte sein Werk, viele lasen Lyrik wie Prosa in der Originalsprache, etwa "L'Ange Heurtebise" oder "Les Enfants terribles". Man fand sich in den Texten wieder, fast wie in einem Tagebuch. Und die Filme waren Kult, wo immer sie in einem Kino liefen.

Zu den von Cocteau bemalten Bauwerken an der Côte d'Azur pilgerten so manche, wenn sie dort Ferien verbrachten, etwa zum Rathaus von Saint- Jean- Cap- Ferrat, zur Chapelle Saint- Pierre von Villefranche- sur- Mer oder Saint Sépulcre bei Fréjus (letztere wurde durch Edouard Dermit, dem späten Geliebten Cocteaus erst nach des Meisters Tod fertiggestellt).

Wer von diesem Poeten berührt wurde, dem haftet ein Leben lang etwas von seinem Zauber an. Für uns im KREIS war damals die Tatsache phänomenal, dass ein offen homosexuell

Lebender Mitglied der exklusiven Académie werden konnte, also aufgenommen war in den Kreis der "Unsterblichen", dass zudem einer von uns problemlos mehrere Gotteshäuser ausmalen durfte, auch wenn es "nur" Kapellen waren, dass niemand Einspruch erhob, als der Künstler die Innenräume mit jungen Männern bevölkerte - und das in seinem für uns klar erotischen Stil. Oder wirkten diese Bilder nur auf uns so eindeutig, dass wir alles andere nicht sahen und nur davon träumten, dem eigenen Geliebten dort das Ja- Wort zu geben? In Frankreich schienen eben Dinge möglich, an die bei uns nie zu denken war.

**R. Gérard Descot** (1923-1968) verwendete stets diverse Verkürzungen oder Umstellungen seines Namens, sodass keiner wusste, wer tatsächlich dahinter stand. 10 Jahre lang gehörte er im französischen Teil des *Kreis* zu den aktivsten Verfassern von Buchbesprechungen und Kurzgeschichten, von denen auch etliche im deutschen Teil erschienen.

Mit extrem erotischen Zeichnungen brachte ein Künstler mit dem Signet "G. Scot" uns Abonnenten regelmässig zum Schwärmen. Wir vermuteten, er sei Engländer oder Schotte. Das Geheimnis lüftete sich erst 1999 bei der Sichtung des Nachlasses von Eugen Laubacher / Charles Welti. Auch das war R. Gérard Descot.

Und von ihm kam noch eine ganze Sammlung von teilweise kolorierten Zeichnungen zum Vorschein. Die allerdings hätten niemals im *Kreis* Platz gefunden. Viele davon waren reine, aber hoch gekonnte Pornografie. (Heute befinden sie sich zum Teil im Schwulenarchiv Schweiz, sas.)

Vom "bürgerlich- normalen" Leben dieses Mannes wusste niemand etwas. Danach fragte man nicht, konnte es nicht tun, echte Namen gehörten zum Geheimnis, das uns alle schützte. So hofften und glaubten wir. Im Nachlass Laubacher / Welti fanden sich viele Briefe. Sie gaben etwas Aufschluss, aber Konkretes blieb im Dunkeln.

Erst die Forschungen eines belgischen Studenten deckten 2006 die wahre Identität auf.

**Ernst Ostertag** [1], Juli 2012

**Mehr Information finden Sie hier:**

[Jean Cocteau](#) [2]

[R. Gérard Descot](#) [3]

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/cocteau-descot-exkurs/jean-cocteau/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/cocteau-descot-exkurs/r-gerard-descot/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/cocteau-doscot-exkurs/jean-cocteau/>

## Jean Cocteau

1889-1963

### Dichter, Theater- und Drehbuchautor, Maler, Zeichner

Bereits 1944, in zwei *Kreis*- Nummern, brachte Eugen Laubacher / Charles Welti Texte von Jean Cocteau. Es waren Auszüge aus "Le Livre Blanc", jener packenden Beichte einer Jugend im Bann der "Entdeckung des Hingebenseins ans starke Geschlecht, das er zu Recht das Schöne nennt"<sup>1</sup>. Das Buch erschien 1928 anonym und 1930 erneut, bereichert mit 22 Zeichnungen, welche Cocteau als die seinen kennzeichnete. Als Autor hingegen bekannte er sich (noch) nicht.

1957 liess Laubacher / Welti die erste dieser erotischen, fast magisch wirkenden Zeichnungen im *Kreis* drucken<sup>2</sup>.

Eine für die deutschsprachigen Leser erste Begegnung mit Jean Cocteau erfolgte 1965 unter dem Titel "Jener Abend in Toulon"<sup>3</sup>. Allerdings handelte es sich bei diesem Abschnitt aus dem "Livre Blanc" um eine ungenaue Übersetzung. Dennoch, es war eine Premiere, die deutsche Ausgabe des ganzen Weissbuchs kam erst 1982 in den Handel.



Fotografische Wiedergabe einer Zeichnung von Jean Cocteau

Cocteaus Gedicht "Batterie" brachte der französische Teil 1945 als "extrait du livre 'Poèmes qui vient de paraître'" mit der Aufforderung, sich diesen neuen, lohnenden Band zu kaufen<sup>4</sup>.

Ebenfalls im französischen Teil wurde Cocteaus tragische Kurzgeschichte "Le fantôme de Marseille" von 1933 aus den eben erschienenen "Oeuvres Complètes" abgedruckt, um den Lesern dieses wichtige Werk nahe zu bringen<sup>5</sup>. Röbi Rapp führte das übersetzte Stück "Das Phantom von Marseille" an einem der Herbstfeste Ende der 50er Jahre auf; Regie hatte Karl Meier / Rolf.

Die Novemberausgabe 1963 galt dem eben verstorbenen Künstler. Der Nachruf und zugleich geistreiche Essay, "Hommage à Jean Cocteau", begann mit einem Satz, der sofort

Erinnerungen an den unvergesslichen Film "Orphée" von 1950 weckte: "Jean Cocteau a traversé le miroir."<sup>6</sup> Denn Cocteau liess seinen jungen Liebling Jean Marais als "Orphée" durch einen Spiegel in die Unterwelt treten und auch über einem Spiegel erwachen, als er wieder zurück in die Welt der Sterblichen kam.

**Ernst Ostertag** [1], April 2005

## **Quellenverweise**

- 1 *Der Kreis*, Nr. 10/1944, Seite 14 und Nr. 11/1944 Seite 12
- 2 *Der Kreis*, Nr. 1/1957, Seite 28
- 3 *Der Kreis*, Nr. 10/1965, Seite 14
- 4 *Der Kreis*, Nr. 10/1945, Seite 12
- 5 *Der Kreis*, Nr. 2/1957, Seite 21
- 6 *Der Kreis*, Nr. 11/1963, Seite 21

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/cocteau-doscot-exkurs/r-gerard-doscot/>

## R. Gérard Doscot

1923-1968

Verfasser des Nachrufs "Hommage à Jean Cocteau" in der *Kreis*- Novemberausgabe 1963, S. 21 war R.G.D.

Dasselbe Kürzel stand ab 1958 für mehr als vierzig Buchrezensionen in der Rubrik "Chronique des Livres". Ein anderes Pseudonym war R. Gérard, mit dem der gleiche Autor 34 Kurzgeschichten zeichnete. Und bereits ab 1957 liess die Redaktion viele seiner Zeichnungen unter einem dritten Pseudonym, G. Scot, erscheinen.

Der bürgerliche Name dieses Künstlers lautete **R. Gérard Doscot**, wobei er zwei Vornamen verwendete, Roger oder Raoul.

Wie sich aus Briefen im Nachlass von Eugen Laubacher / Charles Welti ergab, lebte Professor Doscot in Paris als Historiker und Schriftsteller.

Viele Zeichen deuten darauf hin, dass R.G.D. identisch ist mit dem Historiker und Schriftsteller Roger Gérard- Doscot (1923-1968), der unter anderem Portraits von berühmten Frauen des 18. Jahrhunderts veröffentlichte und in den 60er-Jahren bei der Sammlung "Ces femmes qui ont fait l'histoire"<sup>1</sup> und im Projekt "Le temps retrouvé"<sup>2</sup> mitarbeitete. Obwohl

Doscot verheiratet war, schien er aus seiner Homosexualität nie ein Geheimnis zu machen.

Diese Angaben stammen von Jacques Brosse, der im *Mercure de France* die Sammlung "Le temps retrouvé" initiierte und zudem festhielt, dass Doscot schweizerischer Abstammung war. Er tat dies in einem Brief an den belgischen Forscher André Tourneux, der uns (Ernst Ostertag und Röbi Rapp) davon in einer Mail vom 26.

Dezember 2006 berichtete. Laut Nachlass Eugen Laubacher / Charles Welti sandte Doscot unter anderem sein Buch über Madame Du Barry an Laubacher als Geschenk. Das bestätigt die Angaben von Jacques Brosse (Portraits berühmter Frauen des 18. Jahrhunderts). Der Du



Originalzeichnung, koloriert, von Gérard Raoul Doscot / G. Scot 1923-1968, Paris

Barry- Band war, wir fanden ihn im Nachlass, die Erstausgabe von 1965, erschienen bei Editions Rencontre, Lausanne unter dem Namen "Madame Du Barry, une maitresse de Louis XV", Autor: R. Gérard Doscot.

Doscot war mit Abstand einer der besten und fruchtbarsten Autoren des französischen Teils der Zeitschrift. Im letzten *Kreis*-Heft vom Dezember 1967 , nahm er, bereits von seiner Krankheit gezeichnet, Abschied mit der Erzählung "Prière", der Klage auf einen toten Geliebten<sup>3</sup>.

**Ernst Ostertag** [1], April 2005

### **Weiterführende Links intern**

[R. Gérard Doscot, Vier weitere Künstler](#) [2]

### **Quellenverweise**

- 1    Erschienen bei Éditions Rencontre, Lausanne
- 2    Erschienen im Verlag Mercure de France, Paris
- 3    *Der Kreis*, Nr. 12/1967, Seite 21 ff

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-kunst/vier-weitere-kuenstler/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/preisausschreiben-exkurs/>

## Preisausschreiben: Exkurs

1955-1965

### Wettbewerb für Kurzgeschichten

Der KREIS als "Lesezirkel" verstand sich nicht nur als Gruppierung von Lesern, sondern auch von Vorlesern und Autoren. An den Mittwochabenden gab es immer wieder von Abonnenten gestaltete Vorlesestunden, und stets wies Karl Meier / Rolf darauf hin, dass auch Ferienerinnerungen, Beobachtungen, Ereignisse, Gehörtes, Erzähltes, frei Erfundenes, dass kurze Geschichten oder Gedichte gerne entgegengenommen und - sollten sie sich eignen - publiziert würden. Um bekannten und neuen Autoren Anreize zu geben und die Lust am Schreiben zu wecken, wurden regelmässig Preisausschreiben angekündigt. Sie waren erfolgreich, denn bis zu zehn und mehr von den eingesandten Beiträgen erhielten Auszeichnungen und schafften es später in die Zeitschrift. Von 1955 bis 1965 gab es je drei Wettbewerbe für deutsche und englische und einen für französische Kurzgeschichten.

**Ernst Ostertag** [1], April 2005

**Mehr Information finden Sie hier:**

[Deutsche Kurzgeschichten](#) [2]

[Englische Kurzgeschichten](#) [3]

[Franz. Kurzgeschichten](#) [4]

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/preisausschreiben-exkurs/deutsche-kurzgeschichten/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/preisausschreiben-exkurs/englische-kurzgeschichten/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/preisausschreiben-exkurs/franz-kurzgeschichten/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/preisausschreiben-exkurs/deutsche-kurzgeschichten/>

## Deutsche Kurzgeschichten

Ende 1955 wurde zum ersten Mal ein "Weihnachtspreisausschreiben"<sup>1</sup> angekündigt und im März 1956 konnte die Gewinnerliste<sup>2</sup> publiziert werden. 31 Arbeiten waren eingegangen; acht Autoren zählten zu den Preisträgern, drei davon aus der Schweiz, die übrigen aus Deutschland. Dazu wurden sechs weitere Manuskripte als so gut bezeichnet, dass auch ihnen ein Platz in der Zeitschrift sicher sei. Aus dem Kommentar der Redaktion:

"Zusammenfassend können wir sagen: das Ergebnis ist durchaus erfreulich ausgefallen, da und dort fand ein Autor neben dem neu gesehenen Inhalt auch einen unkonventionellen Sprachstil. Die limonadensüsse Blaublümelein-Romantik der Zwanzigerjahre ist verschwunden; der Homoerot, der sich sprachlich ausdrücken kann, sieht seine Erlebnisse realer. Was aber leider in allen Niederschriften fehlt, ist die Auseinandersetzung mit der meist feindlichen Umwelt. Aber dazu bedarf es wohl eines wirklichen Dichters und wohl auch der grösseren Form der Novelle."

Im April 1960 kündigte die Redaktion ein Osterpreisausschreiben<sup>3</sup> an, dem erst im November die Rangliste<sup>4</sup> folgte. 30 Manuskripte waren eingegangen, zwölf erhielten Preise.

"Die Jury hat mit Genugtuung festgestellt, dass das Niveau im Durchschnitt sehr erfreulich war. [...] Man fand etliche ernsthafte Auseinandersetzungen über unsere Frage in einwandfreier Formulierung. Erfreulich ist auch, dass diesmal eine heitere Sommergeschichte, "Tell you later", den ersten Preis erringen konnte. Auch ein schöner Teil der nicht prämierten Arbeiten sind durchaus druckreif. Ein Manuskript war [...] so stark erotisch betont, dass es pressegesetzlich leider nicht tragbar blieb, obwohl es ausgezeichnet geschrieben war. Den freundlichen Spendern, die den Wettbewerb möglich gemacht haben, danken wir aufs herzlichste. [...]"

Bereits das erste Ausschreiben von 1955 war durch einen Sponsor ermöglicht worden. Die Geschichte "Tell you later" von Chrysippos (wer sich hinter diesem Pseudonym verbarg, ist bis heute ein Rätsel geblieben) erschien im Juli<sup>5</sup>. Darauf wurde diese Story ins Englische übersetzt und im Oktober 1963 publiziert<sup>6</sup>. Chrysippos schrieb noch vier weitere Kurzgeschichten für den *Kreis*.

Die Anzeige des 3. Preisausschreibens erfolgte im Kleinen Blatt vom Januar 1965; die Rangliste erschien im November<sup>7</sup>. Diesmal konnten aus 36 Manuskripten zehn Kurzgeschichten, drei aus der Schweiz, prämiert werden und "von den nicht

ausgezeichneten Manuskripten behält sich die Redaktion vor, die eine oder andere Arbeit doch noch zu drucken." Auf zwei hervorragende Beiträge eines Autors aus Übersee müsse leider verzichtet werden, weil sie viel "zu deutlich" seien.

"Aber er wäre ein Autor für den *Kreis*, zu dem man sich nur beglückwünschen könnte! Schade, dass ihm die schweizerischen Pressegesetze nicht bekannt waren. Wir werden dennoch versuchen, ihn zur Mitarbeit zu gewinnen."

Der erste Preis ging an Larion Gyburc- Hall, ein Pseudonym für Dr. Werner Schmitz, Aachen, der ebenfalls zu den beliebten Autoren zählte. Von ihm erschienen im *Kreis* sieben weitere Kurzgeschichten, vier Artikel, ein Gedicht und etliche Buchbesprechungen und Kommentare.

**Ernst Ostertag** [1], April 2005

## **Quellenverweise**

- 1 *Der Kreis*, Nr. 12/1955, Seite 23
- 2 *Der Kreis*, Nr. 3/1956, Seite 2
- 3 *Der Kreis*, Nr. 4/1960, Seite 22
- 4 *Der Kreis*, Nr. 11/1960, Seite 14
- 5 *Der Kreis*, Nr. 7/1961, Seite 2 ff
- 6 *Der Kreis*, Nr. 10/1963, Seite 29 ff, übersetzt von Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt, gezeichnet mit "Ph.Y."
- 7 *Der Kreis*, Nr. 11/1965, Seite 14

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/preisausschreiben-exkurs/englische-kurzgeschichten/>

## Englische Kurzgeschichten

Der erste Wettbewerb wurde als "English and American contest" im Mai 1961 ausgeschrieben. Die Rangliste erschien im Januar 1962<sup>1</sup>. Unter fast 60 Einsendungen "received from all parts of the world" wurden 14 mit Preisen ausgezeichnet. Hauptgewinner waren George Miller mit zwei und **Graham Greene** als Frank Whitfeld mit drei Geschichten. Von Whitfeld sind sechs Kurzgeschichten erschienen.

Der zweite "English Short Story Contest" wurde bereits im Dezember 1962 ausgeschrieben<sup>2</sup> und die Bekanntgabe der Resultate erfolgte im Oktober 1963<sup>3</sup>. Auch dieses Mal amtierte neben Rudolf der beliebte Autor **Samuel Steward** als "Ward Stames" in der Jury mit. Von den deutlich weniger eingegangenen Arbeiten errangen neun einen Preis.

"*The Circle* is happy, however, to announce that a fairly good number of the stories contributed came up to the standard *The Circle* has set."

Samuel Steward, der das Pseudonym Phil Andros verwendete, war Mitarbeiter von Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt.

Ein dritter "English Short Story Contest" kam im Juli 1965 zur Ankündigung<sup>4</sup> und die Bekanntgabe der Ergebnisse im Februar 1966 wiesen auf eine deutlich höhere Beteiligung<sup>5</sup>. Das Niveau sei durchwegs "of very good standard", sodass die Preissumme aufgestockt werde, damit man sieben Geschichten als im selben Rang stehend auch gleichwertig auszeichnen könne. Dazu erhielten die Autoren von fünf weiteren Arbeiten je ein Jahresabonnement geschenkt. Ganz besonders erwähnt wurden zwei Novellen von **Stornoway**, die allerdings für eine Prämierung zu umfangreich seien.

**Ernst Ostertag** [1], April 2005

### Weiterführende Links intern

[Graham Greene, Britische Autoren](#) [2]

[Samuel Steward, Schlitzohr \(Rudolf Jung\)](#) [3]

[Stornoway](#) [4]

### Quellenverweise

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 1/1962, Seite 36

<sup>2</sup> *Der Kreis*, Nr. 12/1962

<sup>3</sup> *Der Kreis*, Nr. 10/1963, Kleines Blatt

<sup>4</sup> *Der Kreis*, Nr. 7/1965, Seite 29

<sup>5</sup> *Der Kreis*, Nr. 2/1966, Seite 29



## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/rudolf-jung/britische-autoren/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/rudolf-jung/schlitzoehr/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-literatur/stornoway/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/preisausschreiben-exkurs/franz-kurzgeschichten/>

## Französische Kurzgeschichten

Ein "Premier concours littéraire de langue française du *Cercle*" gelangte im März 1964 zur Ausschreibung<sup>1</sup>. Das Echo war gering, darum wurde im September 1964 eine Verlängerung bis Ende Jahr angekündigt. Im März 1965 konnte endlich ein Resultat bekannt gegeben werden. 15 Arbeiten waren eingegangen. Es erreichten aber nur vier die für eine Prämierung nötige Qualität von Sprache und Inhalt, wobei nur zwei davon sich für eine Publikation eigneten. Zu viele Autoren würden in mangelhafter bis plumper Ausdrucksweise nichts als das Vergnügen mit Minderjährigen schildern.

"D'abord une connaissance vraiment trop vague de la langue française; une bonne idée ne suffit pas, [...] Et surtout! ... surtout, nos lecteurs auraient dû remarquer combien nous tenons à éviter toute pornographie, toute description scabreuse. 'Savoir jusqu'où on peut aller trop loin!', disait Jean Cocteau."

**Ernst Ostertag** [1], April 2005

### Quellenverweise

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 4/1964, Seite 16

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-kunst/>

## Homoerotische Kunst

1943-1967

### Zeichnungen, Skulpturen, Gemälde

Durch die gesamte abendländische Kunstgeschichte zieht sich eine Art Kanon mehr oder weniger verborgener homoerotischer Motive, oft verbunden mit entsprechenden Geschichten, Vorstellungen und Mythen. Diesen Kanon machte der *Kreis* sichtbar, sowohl in Texten als auch im Bild - seinen beschränkten Möglichkeiten entsprechend.

Ein grosses Anliegen der Redaktion war es, den Abonnenten bildende Künstler und Maler bekannt zu machen und darauf hinzuweisen, wo die ausgewählten und oft auch besprochenen Werke im Original zu sehen sind. Naturgemäss handelte es sich dabei um "homoerotische" oder auf diese Weise wirkende Zeichnungen, Gemälde oder Skulpturen. Sie konnten antike oder biblisch- christliche Gestalten und Themen darstellen, aber auch Menschen bei Sport und Arbeit zeigen. Die Bandbreite umfasste alle Epochen bis in die Moderne.

**Ernst Ostertag** [1], April 2005, ergänzt: Juli 2012

#### **Mehr Information finden Sie hier:**

- [Selbständige Wege](#) [2]
- [Beliebte Künstler](#) [3]
- [Umstrittene Künstler](#) [4]
- [Heterosexuelle Künstler](#) [5]
- [Ganymed](#) [6]
- [Ein "Kreis"- Künstler](#) [7]
- [Drei besondere Künstler](#) [8]
- [Vier weitere Künstler](#) [9]
- [Kunstband](#) [10]

#### **Links auf dieser Seite**

- [1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>
- [2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-kunst/selbstaendige-wege/>
- [3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-kunst/beliebte-kuenstler/>
- [4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-kunst/umstrittene-kuenstler/>
- [5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-kunst/heterosexuelle-kuenstler/>
- [6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-kunst/ganymed/>
- [7] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-kunst/ein-kreis-kuenstler/>

# ES GEHT UM LIEBE

Schwule in der Schweiz und ihre Geschichte



[8] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-kunst/drei-besondere-kuenstler/>

[9] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-kunst/vier-weitere-kuenstler/>

[10] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-kunst/kunstband/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-kunst/selbstaendige-wege/>

## Selbständige Wege

### ... *Der Eigene* als Vorbild

Karl Meier/ Rolf hatte enge Beziehungen zum Pionier der homosexuellen Publizistik, dem Herausgeber von *Der Eigene*, **Adolf Brand**.

Schon *Der Eigene*, herausgegeben von 1896 bis 1932, war eine Zeitschrift nicht nur literarischer Texte, sondern auch von homoerotischer Kunst und Fotografie. Mit sehr viel bescheideneren Mitteln wollte Rolf von Anfang an, also bereits im *Menschenrecht*, auch in diesem wichtigen Bereich das Werk Adolf Brands und seiner Mitarbeiter weiterführen. So sind Illustrationen, vor allem Fotos, die im Original

unwiederbringlich verloren waren, im *Menschenrecht* und im *Kreis* nachgedruckt

worden. Beispiele in 4/1944, 7/1945, eine Aufnahme, die Adolf Brand gemacht hatte, und eine Zeichnung in 12/1945.

Damit ging es einerseits um eine Art Rückblick auf die deutschen Wurzeln. Andererseits aber rief die Zeit nach bewusstem Sich- Absetzen, auch von einem Stil, der nun antiquiert wirkte. Das schweizerische Umfeld war anders, pragmatisch, nüchtern - und Diktatur und Krieg hatten Distanz zu Deutschland geschaffen. Das Signet mit der Flamme und der auch für Fremdsprachen geeignete Schriftsatz wirkten klar, sachlich. Abonnenten sollten das Heft auch Aussenstehenden weitergeben können.

Im Folgenden werden einige wenige Beispiele herausgehoben.

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

**Weiterführende Links intern**

**Adolf Brand** [2]

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/nachfolger-der-pioniere/adolf-brand/>



'Die Umarmung'

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie-homoerotische-kunst/beliebte-kuenstler/>

## Beliebte Künstler

### Werke homosexueller (oder als solche vermuteter)

#### Meister

Michelangelo da Caravaggio (ca. 1571-1610), ist vertreten mit zwei Gemälden, "die den sinnlich- jugendlichen Johannes den Täufer zeigen"<sup>1</sup>. Diese beiden erschienen in 3/1955 und 3/1956, wobei das von 1956 bereits in 3/1947 erschienen war, dazu der kranke Bacchus in 10/1966. Johannes der Täufer war ein Lieblingsthema Caravaggios; immer wieder stellte er ihn als Knaben oder Jüngling dar, als Wissenden um sein tragisches Ende.

Anton Kolig (1886-1950), Österreich, in 3/1959, 12/1957, hier zusammen mit einer Würdigung des Künstlers und seines Werkes von Kurt Stäheli unter dem Titel "Anton Kolig, ein Maler des jugendlichen männlichen Aktes"<sup>2</sup>. Anton Kolig, der etwa dreitausend gezeichnete Männerakte hinterliess, zählt heute neben Oskar Kokoschka und Egon Schiele, der ungefähr ebenso viele Frauenakte zeichnete, zu den wichtigsten österreichischen Expressionisten.

Das offensichtlich Homoerotische in Koligs Werk wurde bis 2001 nie thematisiert, sondern immer peinlich umgangen, wie Tobias G. Natter im Katalog zur "nicht stattgefundenen" Wiener Ausstellung DER ANDERE BLICK schreibt. Im Titel des Kataloges hiess es zusätzlich "Lesbischwules Leben in Österreich, eine Kulturgeschichte". In seinem Beitrag über Anton Kolig erwähnt Natter u.a. auch den *Kreis*<sup>3</sup>:

"Nicht zufällig reproduzierte die legendäre Schweizer Schwulenzeitschrift *Der Kreis*, zeitweise weltweit die einzige Zeitschrift ihrer Art, in den fünfziger Jahren zwei Mal Kolig- Bilder. Mit dem in Zürich erschienenen *Kreis* ist auch das rigide gesellschaftliche Klima angesprochen, das Homosexualität in den meisten Ländern Europas noch bis Anfang der siebziger Jahre massiv kriminalisierte. Dementsprechend ignorierte auch die Kunstgeschichte den Umstand, dass Kolig nur Männer zeichnete. Die Frage der Homosexualität, bei Kolig immer wieder heruntergespielt oder schlicht geleugnet, galt als billige Neugier. Wieso [...] ist Schieles tabuloser Blick auf Körper und Sexualität offen thematisierbar, während es bei Kolig nur um 'Baugesetze' gehen soll?"

**Jean Cocteau** (1889-1963) in 12/1948, 7/1951, 1/1953, 1/1957, 2/1960.

Karl Geiser (1898-1957), Zürich, in 9/1955, 12/1957, hier mit dem Hinweis auf eine grosse Geiser- Ausstellung in Basel<sup>4</sup>:

"Es ist beglückend, dass wieder einmal das Gesamtwerk eines unserer ganz grossen [...] Plastiker ausgestellt wurde, dessen Werk so klar und offen und gleichzeitig so rein und ohne Süßlichkeit zeigt, welchem Eros es sein Entstehen verdankt."

Geiser und sein künstlerisches Schaffen eingehend beleuchtende grössere Werke erschienen erst lange nach dem *Kreis*: "Der Mann mit der Hand im Auge" von Jan Morgenthaler, 1988, und "Karl Geiser, Fotografien" von David Streiff, 2007<sup>5</sup>.

Jean Boulet (1921-1970), Paris, in 12/1951, 12/1954 Umschlag und im Heft, 6/1953, 10/1954, 5/1956, 4/1957, 12/1960, 6/1962. Das sind nur einige wenige Beispiele<sup>6</sup>.

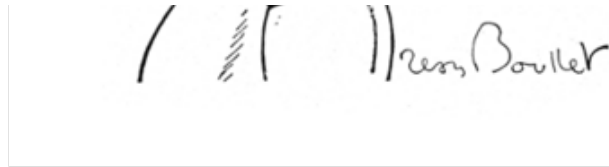
Zeichnungen von Boulet in zwei Kunstbänden, "Beaux Gars" und "Antinous", konnten laut Mitteilung über den KREIS erworben werden<sup>7</sup>. Eine Beilage zu 1/1954 machte zudem die kunstvolle Ausgabe von "Corps interdits", eines Romans von Maurice Périsset, illustriert von Jean Boulet bekannt und warb mit einem Subskriptionsangebot. Das erste Kapitel des Romans erschien in der Zeitschrift<sup>8</sup>.

Aber auch einzelne Zeichnungen und Gemälde Jean Boulets wurden von Abonnenten gekauft. Eugen Laubacher / Charles Welti war ein Sammler seiner Werke, die es auch als Kunstfotos zu erwerben gab. Im Kleinen Blatt von 10/1954 hat der KREIS solche Fotos angeboten.



Zwei Jünglinge von Jean Boulet, 1921-1970





Bogenschütze von Jean Boulet, 1921-1970

Renée Sintenis (1888-1965), Deutschland, in 1/1950, 3/1951, 12/1954, 5/1965 mit einem Nachruf<sup>9</sup> von Karl Meier / Rolf und dem Selbstportrait der Künstlerin als Skulptur, 7/1965 Zeichnung von zwei sich küssenden Jünglingen und 4/1966, mit einem Nachruf<sup>10</sup> von Heinz Birken und der Skulptur eines jugendlichen Schnellläufers.

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

### Weiterführende Links intern

[Cocteau, Doscot: Exkurs](#) [2]

### Quellenverweise

- 1 Hubert Kennedy: *Der KREIS, eine Zeitschrift und ihr Programm*, rosa Winkel Verlag Berlin 1999, Seite 325
- 2 *Der Kreis*, Nr. 12/1957, Seite 11
- 3 Tobias G. Natter "Wunschfenster einer unfrohen Seele" Zu den Männerakten von Anton Kolig, Artikel in *DER ANDERE BLICK*, Wien, 2001, Seite 48
- 4 *Der Kreis*, Nr. 12/1959, Seite 21
- 5 Jan Morgenthaler: *Der Mann mit der Hand im Auge*, Limmat Verlag, Zürich, 1988.  
David Streiff: *Karl Geiser, Fotografien*, Limmat Verlag, Zürich, 2007
- 6 Hubert Kennedy: *Der KREIS, eine Zeitschrift und ihr Programm*, rosa Winkel Verlag Berlin 1999, Seite 321, erwähnt 19 Zeichnungen von Jean Boulet
- 7 *Der Kreis*, Nr. 3/1954
- 8 *Der Kreis*, Nr. 7/1953, Seite 21 ff
- 9 *Der Kreis*, Nr. 5/1965, Seite 1
- 10 *Der Kreis*, Nr. 4/1966, Seite 8

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/cocteau-doscot-exkurs/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-kunst/umstrittene-kuenstler/>

## Umstrittene Künstler

Paul Cadmus (1904-1999), USA, meist Ausschnitte aus seinen Werken, die ganze Personengruppen zeigten in 12/1946, 10/1950 (zwei), 12/1951, 6/1953, 12/1956, 11/1957, 7/1963, 12/1965.

George Quaintance (1915-1957), USA, mit wie üblich in s/ w wiedergegebenen Gemälden, zum Beispiel in 5/1953 "Morning" und 8/1953 "Kanaka Fisherman" und "Havasu Creek".

In 7/1955 liess die Redaktion ein weiteres Bild, "Indianer am Kaminfeuer", folgen und fügte einen Artikel über "George Quaintance und seine Gemälde" hinzu mitsamt der Bemerkung, dass man "der nicht abreisenden Diskussion" über die Werke dieses Künstlers "frische Nahrung" geben wolle. Denn etliche Abonnenten hielten diese Malerei für Edelkitsch (wie jene von Paul Cadmus auch)<sup>1</sup>.

Im erwähnten Artikel stand zu Quaintances Leben, er sei über Gymnastik und Tanz (Ballett) zur Malerei gekommen.

Bis zu seinem Tod veröffentlichte der *Kreis* Bilder von Quaintance, so in 7/1956 zwei, "Coral Reef" und "Sunlit Depths", und in 10/1957 eines unter dem Namen "Bacchant".



*Coral Reef*, George Quaintance, 1915-1957



*Sunlit Depths*, George Quaintance, 1915-1957



*Bacchant*, George Quaintance, 1915-1957

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

### Quellenverweise

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 7/1995, Seite 18

# ES GEHT UM LIEBE

Schwule in der Schweiz und ihre Geschichte



## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie-homoerotische-kunst-heterosexuelle-kuenstler/>

## Heterosexuelle Künstler

Natürlich kamen auch Werke heterosexueller Meister zur Reproduktion. Davon einige Schweizer Künstler:

Konstanzer Kunstkreis 1310-1320 in 4/1952, Christus- Johannes- Gruppe aus Sigmaringen. Eine fast identische Gruppe wurde von Meister Heinrich von Konstanz um 1280/90 für das Dominikanerinnenkloster St. Katharinenthal bei Diessenhofen, Thurgau, geschaffen (heute in Antwerpen, Museum Mayer van den Bergh). Auch hier mit einer ausgesprochen zärtlich-erotischen "Mystischen Einheit" von Jünger und Meister<sup>1</sup>.

Urs Graf (1485 bis ca. 1528) in 9/1955, Sondernummer Schweiz mit "Reisläufer, Fähnrich", 1514.

Karl Stauffer- Bern (1857-1891) in 4/1946 ein "Gekreuzigter", 11/1965 "liegender Akt".

Karl Liner (1871-1946), Appenzell, in 10/1966 "Sennenbub"

Hans Erni (geb. 1909), Luzern, in 12/1953 auf dem Umschlag, weitere Werke in 12/1954, 12/1955, 9/1960, 7/1963.

Jacques Schedler (1927-1989), Thurgau, in 12/1960 Titelblatt.

Hanny Fries (1918-2009), Zürich, in 12/1966 auf dem Umschlag

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> NZZ, 27. Juni 2005, Seite 24, Besprechung des Werkes des Meister Heinrich von Konstanz

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-kunst/ganymed/>

## Ganymed am Zürcher Bürkliplatz

1952

### Statue von Hermann Hubacher, Zürich (1885-1976)

Zur Enthüllung dieses Kunstwerks am 20. Juni 1952 schrieb Rolf<sup>1</sup>:

"Nicht der Adler, nicht Zeus ist es, der von der Erde das Schöne raubt - Ganymed selbst fordert den Unsterblichen auf, ihn in das Reich des Göttlichen zu entführen. Wie herrlich, wie unsagbar schön ist diese Gebärde gelungen, die in die Höhe weist! [...] Wer in den späteren Nachmittagstunden das Glück hat, die milde Herbstsonne auf der hellen Patina der Bronze sich spiegeln zu sehen, wird nicht müde, diesen Linien nachzugehen, den Standort immer wieder zu wechseln und immer wieder aufs Neue beglückt zu sein, dass aus unserer



*Ganymed, Statue von Hermann Hubacher*

Gedanken- und Gefühlswelt, wenn auch nur als Ausgangspunkt, ein so überragendes Kunstwerk geschaffen wurde. Wir reihen dieses Bildwerk ein in die unvergänglichen Besitztümer, die etwas von unserer Sehnsucht auszusagen vermögen."

Die Festschrift "Ganymed" des Kunsthistorikers Gotthard Jedlicka (1899-1965), Professor für Kunstgeschichte an der Universität Zürich ab 1939, erwähnt, dass die Statue ein Geschenk des Kunsthistorikers Heinrich Wölfflin (1864-1945) an die Stadt Zürich sei. Wölfflin war von 1924-1934 ebenfalls Professor für Kunstgeschichte an der Universität Zürich und erteilte den Auftrag für eine Plastik des Ganymed an Heinrich Hubacher. Er machte ihm keinerlei Vorgabe. Das wird in einem ersten Brief Wölfflins an Hermann Hubacher noch deutlicher. Er schrieb am 30. Januar 1942:

"Ich komme auf einen alten Gedanken zurück: der Stadt Zürich eine Figur zu stiften, [...]. Es müsste eine *männliche* Figur sein (an weiblichen hat Zürich schon eine Menge) und zwar von *strenger* Form so, dass das Gesetzmässige des Baus durchschlägt, zuchtvolle Schönheit! Auch die architektonische Fassung müsste sehr bestimmt sein [...]." <sup>2</sup>

Später kam wohl, sozusagen als Motto, Goethes Gedicht "Ganymed" dazu. Die ersten und die letzten Zeilen des Gedichtes stehen zusammen mit dem Namen "Heinrich Wölfflin" auf der linken Stirnseite des Granitsockels eingemeisselt:

Wie im Morgenglanze  
Du rings mich anglühst,  
Frühling, Geliebter!  
  
In euerm Schosse  
Aufwärts!  
Umfangend umfassen!  
Aufwärts an deinen Busen  
Allliebender Vater!

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

## Quellenverweise

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 9/1952, Seite 14

<sup>2</sup> Heinrich Wölfflin, *Autobiographie, Tagebücher und Briefe*, Schwab Verlag 1984, Seite 477

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-kunst/ein-kreis-kuenstler/>

## Ein *Kreis*- Künstler

1918-1988

Enrique Puelma / Rico

Es gab auch einige homosexuelle Künstler, die ausschliesslich oder meist für die Zeitschrift arbeiteten und dadurch bekannt wurden oder deren homoerotische Seite ihres Wirkens nur im *Kreis* eine Plattform fand. Einer von ihnen ist Rico.

Enrique Puelma / Rico wurde ab 7/1954 mit zwei Bildern zum eigentlichen Hofkünstler. Von ihm sind zahllose Werke in vielen Heften erschienen<sup>1</sup>, auch die berühmten Vignetten auf dem Umschlag der Jubiläumsnummer vom September 1957 oder das Titelblatt von 9/1956. Viele Originale und teilweise kolorierte Einzelblätter lagen gelegentlich auf dem Kunsttisch der Mittwochtreffs, wo Abonnenten und Gäste sie erwerben konnten. In 11/1959 zeigte die Redaktion eine Verkaufs- Ausstellung von Gemälden Ricos an, die in der Galerie Kirchgasse vom 24.11. bis 9. 2.1959 zu besichtigen seien<sup>2</sup>.

Rico verfasste ein autobiografisches Buch unter dem Pseudonym Enrico de Ocir, "Daniel, Daniel, Daniel, ein Bericht aus unserer Zeit". Darin schrieb er von seiner Geburt und Kindheit in Chile, dann, als Folge der Trennung seiner Eltern, sei er mit Mutter und Bruder nach München gekommen und habe dort Volksschule, Gymnasium und Kunstakademie besucht. 1939 floh die Familie in die Schweiz und lebte seither in Zürich, wo Enrico schliesslich als Plakatgestalter und Werbegrafiker arbeitete.



Enrique Puelma / Rico, *Diskuswerfer*, blauer Hintergrund



Die Modelle für seine homoerotische Kunst suchte er hauptsächlich in Bayern unter gutgewachsenen Burschen. Enrico hatte - immer gemäss Autobiografie - etliche kurze und eine längere, unglückliche Liebesbeziehung. Im *Kreis* fand er bis zu dessen Ende das ideale Forum für sein diesbezügliches künstlerisches Schaffen.



Enrique Puelma / Rico, *Diskuswerfer*, schwarzer Hintergrund

Beispiele für Ricos Talent finden sich in 9/1955, 9/1956 mit zwei Illustrationen, 12/1956, 1/1957, 12/1960 auf dem Umschlag, dazu im Textteil zwei halbnackte Hirten auf grünem Hintergrund und in 12/1965 eine Tuschzeichnung eines nackten Jünglings, koloriert mit Sepia. Allein im letzten Jahrgang erschienen in den Nummern 5/1967, 7/1967, 10/1967, 11/1967 seine Zeichnungen, in 12/1967, dem letzten Heft des *Kreis*, auf dem Umschlag. Rico schuf nicht nur Einzelblätter, sondern schmückte auch viele der Kurzgeschichten mit eingestreuten Illustrationen. Ein Beispiel in 8/1959 dokumentiert besonders den Grafiker Rico<sup>3</sup>.

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

## Quellenverweise

- <sup>1</sup> Hubert Kennedy: *Der KREIS, eine Zeitschrift und ihr Programm*, rosa Winkel Verlag Berlin 1999, Seite 321, erwähnt 54 Zeichnungen von Rico
- <sup>2</sup> *Der Kreis*, Nr. 11/1959, vordere Umschlag- Innenseite
- <sup>3</sup> *Der Kreis*, Nr. 8/1959, Seite 9

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-kunst/drei-besondere-kuenstler/>

## Drei besondere Künstler

Eberhardt Brucks (1917-2008), Deutschland. In 11/1949 veröffentlichte Karl Meier / Rolf eine Zeichnung, "Der helle und der dunkle Traum" dieses Berliner Künstlers und setzte daneben eine Betrachtung und Einführung, in der er vom neuen "Blatt seiner eigenwilligen Zeichenfeder" schrieb, das der Künstler dem *Kreis* zur Verfügung gestellt habe. Rolf ergänzte seine Betrachtung noch mit einem Gedicht von Eberhardt Brucks<sup>1</sup>. Weitere Zeichnungen folgten in 11/1951, 6/1953, 9/1957, 11/1961.



Federzeichnung von Eberhardt Brucks

2004 vermachte Eberhardt Brucks viele seiner Werke dem Schwulen Museum Berlin. Zum 90. Geburtstag ehrte das Schwule Museum den Künstler mit einer Ausstellung und dem Begleitband "Eberhardt Brucks, ein Grafiker in Berlin", 2008. Darin enthalten ist auch ein Kapitel über die Schweiz und die Beziehungen des Jubilars mit Rolf und dem KREIS.



Federzeichnung von Bernardino del Boca, 1919-2001

Mario de Graaf, Amsterdam und Oslo, vermutlich ein Pseudonym, stellte ab 9/1948 fast ebenso viele seiner Jünglingsakte dem *Kreis* zur Verfügung wie Enrique Puelma / Rico<sup>2</sup> und machte zudem manche Vignetten, die sich besonders gut als Abschluss einer Erzählung eigneten. Seine gelegentlich ausgeführte Technik der Zeichnung mit Tausenden von Punkten, winzigen Kreisen und Strichlein, erinnert an grobkörnige Fotografien. Beispiele in 2/1949, 11/1950, 1/1952, 6/1953, 12/1953, 2/1956

"Karneval", 9/1958, 6/1960, 4/1962 11/1962, 3/1963, 1/1964, 4/1964, 7/1964, 3/1965,



6/1965, wobei einzelne Zeichnungen und Vignetten wiederholt verwendet wurden. Auch Fotos steuerte Mario de Graaf bei: in 3/1958 mit "ausschliesslicher Bewilligung nur für den *Kreis*" und in 1/1963. Im *Kreis*- Bildband "Der Mann in der Zeichnung" nahmen seine Werke zahlenmässig den ersten Rang ein.

**Bernardino del Boca** (1919-2001) in 12/1954, 7/1955, 11/1957 "Lord Byron", 8/1961, 1/1964, 4/1967 war ein langjähriger Freund von Charles Welti. Im Nachlass kam eine grosse Sammlung seiner Werke, Briefe und Bücher zum Vorschein.

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

### **Weiterführende Links intern**

[Bernardino del Boca, Illustrationen](#) [2]

### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 11/1949, Seite 15

<sup>2</sup> Hubert Kennedy: *Der KREIS, eine Zeitschrift und ihr Programm*, rosa Winkel Verlag Berlin 1999, Seite 321, erwähnt 34 Werke von Mario de Graaf

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/illustrationen/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-kunst/vier-weitere-kuenstler/>

## Vier weitere Künstler

1943-1967

G. Scot / Raoul Gérard Doscot, wohl identisch mit **Roger Gérard-Doscot**, (1923-1968), war ein Freund von Eugen Laubacher / Charles Welti, der nebst Briefen und Texten vor allem die niemals im *Kreis* publizierten pornografischen Zeichnungen dieses Künstlers sammelte.

Erschienen sind hingegen etliche der "normal" homoerotischen Werke in 5/1957, 7/1957, 6/1958, 9/1958 (drei). Eine von Doscots Erzählungen "Les yeux de l'amour" und die von ihm verfasste "Chronique des Livres" bildeten zusammen mit einer Zeichnung fast den ganzen französischen Teil der Nummer 1/1962<sup>1,2</sup>.



Federzeichnung von G. Scot



Vignette von Gérard Raoul Doscot / G. Scot, 1923-1968, Paris

Raymond Carrance / Czanara (geb. 1921), Paris, war ein Mitarbeiter von Charles Welti und mit ihm befreundet. Von ihm erschienen viele hervorragende Zeichnungen teils surrealistischer



Art, beispielsweise in 2/1957, 7/1957, 5/1958, 2/1960, 1/1961, 3/1961 (zwei), 6/1961, 12/1962.

Charles sammelte Werke dieses Künstlers und natürlich auch seine Briefe.

Antonio Santos, Coimbra, war beides, Zeichner und Fotograf. Von seinen Zeichnungen schmückten etliche ein Heft in besonderer Weise, so in 3/1959 nackter Jüngling von hinten, 4/1953, 1/1965 Kreis nackter Jünglinge als Titelblatt, Fotos erschienen in 5/1953, 6/1953, 7/1953 (zwei), 8/1953.



'Traumwelt' von Raymond Carrance / Czanara, 1921-1998

**Kurt Stäheli** war Abonnent, Buchhändler und Amateur- Künstler, lebte zeitweise in Porto Ronco (TI) und betätigte sich dort auch als Plastiker. Von diesen Werken sind zwei als Abbildungen in die Hefte 9/1955 und 4/1957 aufgenommen worden.

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

### **Weiterführende Links intern**

[Roger Gérard- Descot](#) [2]

[Kurt Stäheli, Einbürgerung](#) [3]

### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 1/1962, Seite 21 ff und Seite 28 ff

### **Anmerkungen**

<sup>2</sup> Sämtliche Angaben von Reproduktionen in einzelnen Heften sind als Beispiele gedacht und nicht als vollständige Aufzählung aller im *Kreis* erschienenen Werke. Oft wurde eine Abbildung aus finanziellen Gründen mehrfach wiederholt, gelegentlich auch, weil die Nummer mit der erstmaligen Publikation inzwischen vergriffen war.

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/cocteau-doscot-exkurs/r-gerard-doscot/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/rudolf-jung/einbuengerung/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-kunst/kunstband/>

## Kunstband

1960

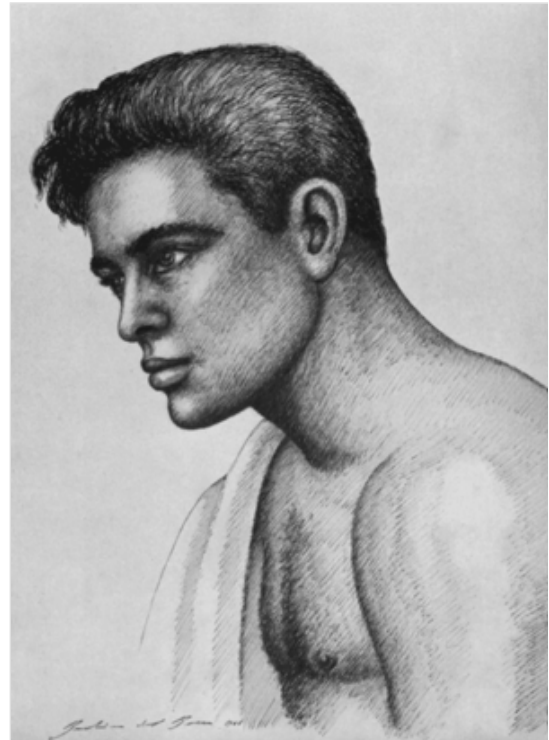
### "Der Mann in der Zeichnung"

1960 brachte der KREIS den einzigen Kunstband heraus. Er umfasste 100 Werke, die bis dahin in der Zeitschrift erschienen waren und die einführenden Worte richteten sich, wie jene der vier Fotobände, an die dreisprachige Leserschaft mit einer zusätzlichen Übertragung ins Italienische. Aus dem Vorwort:

"Auf diesen Blättern spiegelt sich die männliche Erscheinung, wie sie Künstler und Amateure mit dem Zeichenstift, z.T. auch auf einem Holzschnitt, in hundertfacher Weise festgehalten haben. [...] Die Zeichnung will in den wenigsten Fällen eine Nachbildung der Natur sein, wenn auch meistens dennoch Natur erreicht wird, aber erlebt durch ein künstlerisches Auge. [...]"

Die Linienführung blieb zur Zeit unserer Grossväter oft nur liebenswürdig verspielt, wurde manchmal aber auch leidenschaftlich überhöht; sie ist heute dagegen hart und nüchtern, sogar verzerrt, versucht jedoch gerade in der Absage an das gefällig Schöne die Hintergründe der Persönlichkeit zu erhellen.

Andere Blätter sind nichts weiter, als das Festhalten eines holden Augenblickes, geboren aus einer beschwingten Stunde. [...] Wir glauben, dass aus der Vielfalt des



*Junger Mann, Bernardino del Boca, Federzeichnung*



*Drei Gesichter von Jean Boulet, 1921-1970*

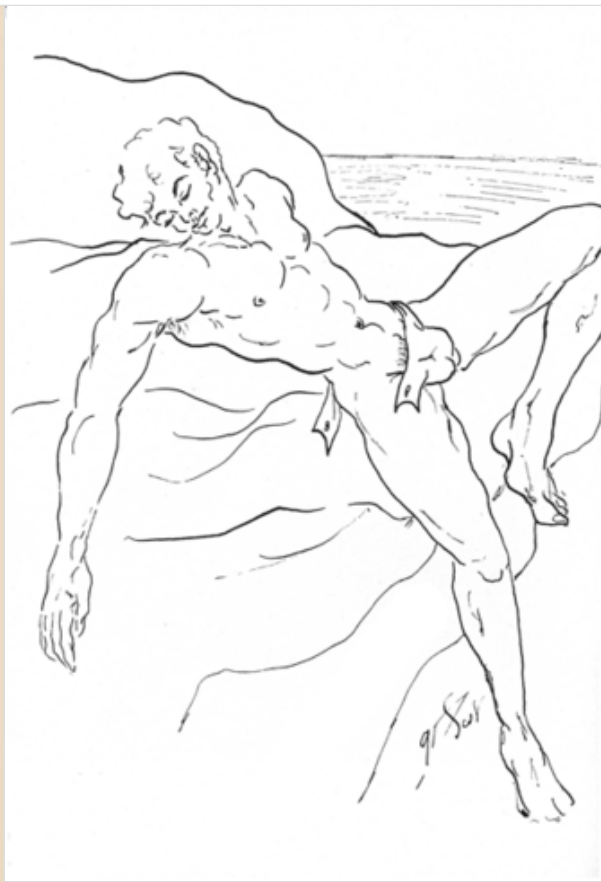
gezeichneten Bildes ein Zusammenklang entsteht, der gerade durch seine grossen Variationen vielen von uns Freude machen wird. [...]"

Dieser Sonderdruck verkaufte sich allerdings deutlich weniger gut als die höchst populären KREIS- Fotobücher, weshalb der Plan eines zweiten Bandes aufgegeben wurde.

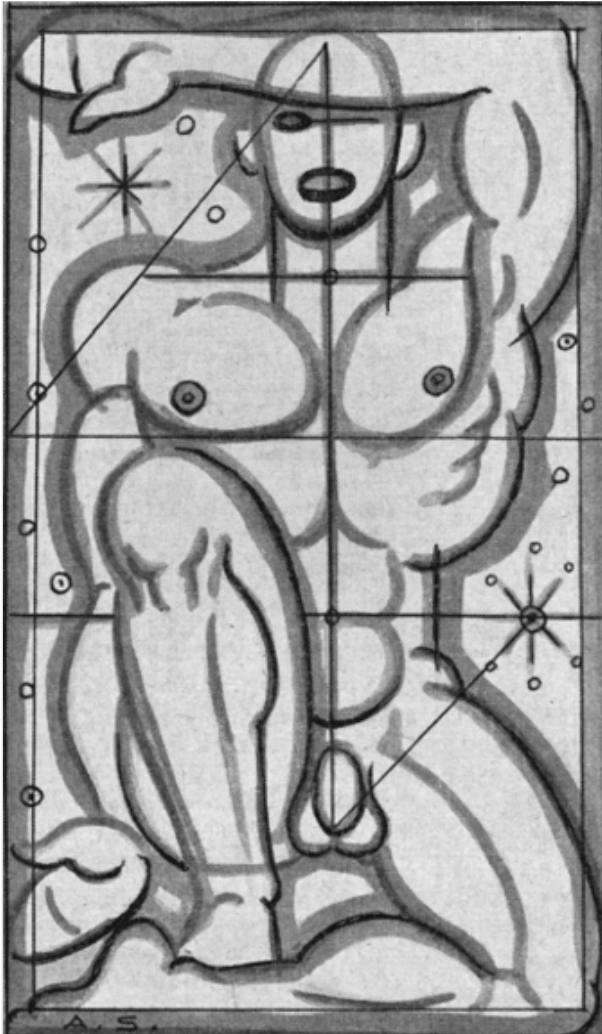
Heute hingegen zählt er zu den besonders gesuchten Raritäten und gilt als Pionierleistung. Das nächste ähnliche, allerdings weit umfangreichere Werk erschien 1977: "L'Amour Bleu, die homosexuelle Liebe in Kunst und Literatur des Abendlandes"<sup>1</sup>.



Federzeichnung von Enrique Puelma / Rico, 1918-1988



Federzeichnung von Gérard Raoul Descot / G. Scot  
1923-1968, Paris



*Antonio Santos, Spanien, Aktstudie*



*Gemälde von Claude Marquis, Paris*



*Gemälde von George Quaintance, 1915-1957*

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

### Quellenverweise

- <sup>1</sup> *L'Amour Bleu, die homosexuelle Liebe in Kunst und Literatur des Abendlandes*, Office du Livre und DuMont, Fribourg und Köln, 1977

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-fotografie/>

## Homoerotische Fotografie

1943-1967

### Männerbilder/ Männerakte und Selbstzensur

In jedem neuen Heft schauten die Abonnenten zuerst die Fotos an und jeder hatte seine bevorzugten Sujets. Die richtige Auswahl zu treffen war ein Balanceakt. Dies umso mehr, als die Redaktion hohe Ansprüche an die künstlerische Aussage einer Fotografie stellte.

Natürlich wünschten sich viele Leser sichtbare Genitalien, doch Vollakte erfüllten nur in den seltensten Fällen die Ansprüche der Redaktion. Hier stand die "Sitte" der Redaktion bei, ungewollt. Denn die Zürcher Sittenpolizei verbot - gestützt auf die schweizerischen

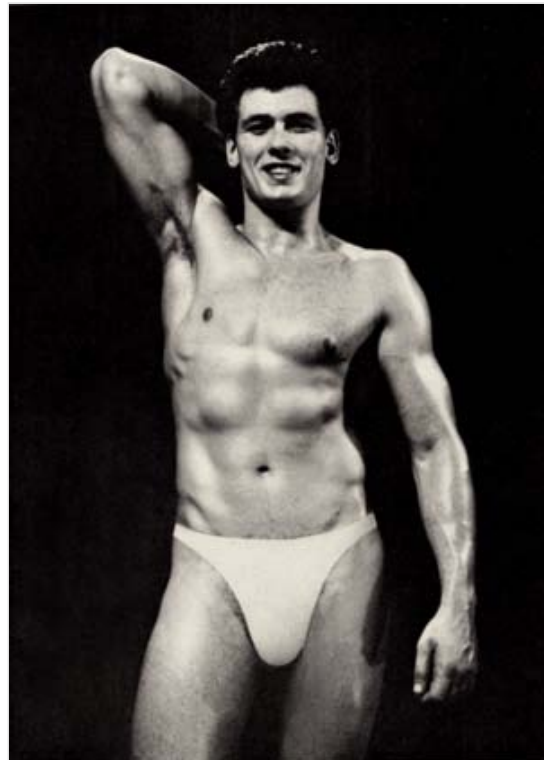
Presseverordnungen - fotografische Vollakte von vorn wie alles, was dem weiten Begriff "Pornografie" hätte zugeordnet werden können.

Um keine Beschlagnahmung zu riskieren, übte sich die *Kreis*- Redaktion in Selbstzensur. Beispiele: Die Aktbilder von Swen Swede, Stockholm in 1/1967, 2/1967, 3/1967, 4/1967 "tragen" alle unübersehbar aufgemalte Slips.

Amüsantes Detail: Erwin Scheiwiller (geb. 1946) war erst Lehrling, dann Angestellter bei der Firma "Cliché Alfons Ritter", welche die Clichés für die *Kreis*- Illustrationen herstellte. Er war es, der jeden Vollakt mit Slips zu versehen hatte. Gedruckt wurde dann bei Walter Plüss.

Volljährig geworden trat Erwin Scheiwiller dem Team Club 68 bei und besorgte die Bildredaktion der *Kreis*- Nachfolgezeitschrift *Club68*. 1972 wurde er Initiant und Herausgeber der SOH- Zeitschrift *hey*.

In den folgenden Kapiteln werden die wichtigsten Fotografen des *Kreis* erwähnt und kurz vorgestellt. Hinzu kommt ein Hinweis auf das missglückte Preisausschreiben für Hobby-



*Swen Swede, Akt, retouchiert*



Bilder, gemacht von Abonnenten - und ebenso auf den beliebten Bilderdienst, über den man Vollakt- Aufnahmen bestellen konnte.

**Ernst Ostertag** [1], April 2005, ergänzt: Dezember 2010 und Juli 2012

### **Mehr Information finden Sie hier:**

[Wilhelm von Gloeden](#) [2]

[Athleten](#) [3]

[George Platt Lynes](#) [4]

[Steffen, Allison Delarue](#) [5]

[Rolf Italiaander](#) [6]

[Drei Abonnenten](#) [7]

[Karlheinz Weinberger](#) [8]

[Amateuraufnahmen](#) [9]

[Preisausschreiben](#) [10]

[Bilderdienst](#) [11]

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-fotografie/wilhelm-von-gloeden/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-fotografie/athleten/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-fotografie/george-platt-lynes/>

[5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-fotografie/steffen-allison-delarue/>

[6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-fotografie/rolf-italiaander/>

[7] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-fotografie/drei-abonnenten/>

[8] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-fotografie/karlheinz-weinberger/>

[9] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-fotografie/amateuraufnahmen/>

[10] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-fotografie/preisausschreiben/>

[11] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-fotografie/bilderdienst/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-fotografie/wilhelm-von-gloeden/>

## Wilhelm von Gloeden

1856-1931

### ... und Adolf Brand (1874-1945), Fotos, Akte

Frühe Aktbilder aus *Der Eigene* und der Sammlung von **Adolf Brand** sind schon im *Menschenrecht* abgedruckt worden. Im *Kreis* lebte diese Tradition weiter, weil Karl Meier / Rolf *Der Eigene* als von den Nazis zerstörtes Kulturgut und als Vorbild für die eigene Zeitschrift sah. Daran wollte er die Leser immer wieder erinnern. So finden sich Bilder aus *Der Eigene* in den *Kreis*- Heften 12/1943, 1/1944, 4/1944, 6/1945, 7/1945 (eine Aufnahme die Adolf Brand selbst machte), 4/1951 und 12/1951.

Aus teilweise derselben Zeit um 1900 bis 1920 stammen Fotografien des deutschen Barons Wilhelm von Gloeden (1856-1931) und seines Freundes- Kreises im sizilianischen Taormina.

Der Nachlass von Eugen Laubacher / Charles Welti enthielt u.a. einen Briefwechsel von 1951, nach welchem ein damals 71- jähriges ehemaliges Modell des Barons, ein Fischer bei Taormina, im Besitz von originalen Glasplatten (Negative) sei und Abzüge herstellen und verkaufen könne.

Es wurden schliesslich 401 Aktbilder und Portraits in verschiedenen Grössen an Laubacher geliefert. Sie kamen auf den Mittwochabend-Kunsttisch zum Verkauf an Abonnenten<sup>1</sup>.



Gino, Sammlung Adolf Brand

*Der Kreis* veröffentlichte jedoch nur ganz wenige Fotos von Gloeden, in 4/1955 zwei nackte sitzende Jünglinge von hinten, in 12/1955 ein nackter sitzender Jüngling von der Seite und einige Portraits in 4/1950, 2/1953, 3/1954, 4/1955, 12/1955. Aktbilder mit sichtbarem Geschlecht waren sittenpolizeilich verboten und die oft recht schwülstige Szenerie rund um die posierenden meist Minderjährigen entsprach weder dem ästhetischen noch dem sittlichen Rahmen der Zeitschrift.

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

## *Weiterführende Links intern*

[Adolf Brand](#) [2]

## *Quellenverweise*

<sup>1</sup> Im Nachlass Charles Welti fanden sich noch 64 Fotografien von Wilhelm von Gloeden und seinem Umkreis, heute im Schwulenarchiv Schweiz (sas)

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/nachfolger-der-pioniere/adolf-brand/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-fotografie/athleten/>

## Athleten

### ... und Studio- Aufnahmen

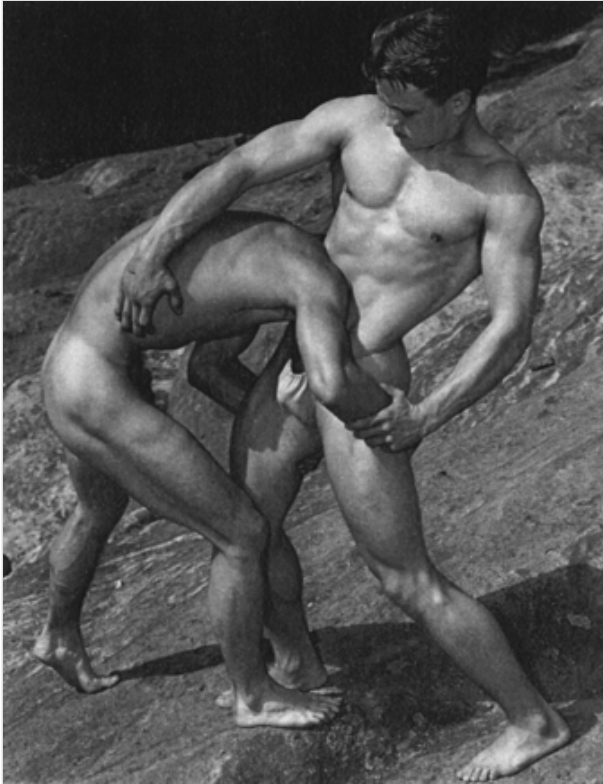
Seit Ende der 20er Jahre gab es in den USA Anfänge einer Bodybuilder- Kultur, aus der sich mit der Zeit die Kult- Szene "Muscle- Beach" bildete. Ab 1945 wurde *Der Kreis* in Europa zu einem ersten Forum für Aufnahmen von zumeist amerikanischen Bodybuildern und anderen typischen Athleten.

Die Athleten- Galerie eröffnete ein Bild von "Tarzan" Johnny Weismüller (Metro Goldwyn) in 8/1945 und in 8/1946 des französischen Athleten Georges Manoukian. Es folgten Aufnahmen in 3/1947 (Lon/ Alonzo James Hanagan, New York), 10/1948 wo die Redaktion den Untertitel "Kunst oder Kitsch?" hinzufügte, in 12/1949 (Douglas USA) der Athlet Bob del Monteque, zweimal auf demselben Bild und in 12/1950 (Spartan of Hollywood). Von 1956 bis 1965 kamen viele neue Modelle aus verschiedenen Studios in den USA, Frankreich, England und Brasilien hinzu und so manche Abonnenten spiessten sie als Pin- up's an ihre Zimmerwände.



Douglas, USA, 'Der amerikanische Athlet Bob del Monteque'

*Mario de Força, Im Studio*



*Athleten*

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-fotografie/george-platt-lynes/>

## George Platt Lynes

1907-1955

... mit Pseudonym: Roberto Rolf, New York

Gewisse bekannte und gefragte Fotografen überliessen dem *Kreis* jene Werke, die sie im eigenen Land nicht veröffentlichen durften und machten somit die Zeitschrift zur Plattform für sonst verborgene Seiten ihres künstlerischen Schaffens. Einer der wichtigsten unter ihnen war George Platt Lynes.

Beispiele in 7/1950 (vier) und 12/1950 (vier), 2/1951 und 12/1951 (zwei), eines davon erstmals unter dem Pseudonym Roberto Rolf wie alle weiteren in 12/1952, 4/1953, 6/1953, 9/1953, 3/1954, 3/1955 (zwei), 6/1955 (zwei), 1/1956 (vier) und zum 10. Todesjahr in 12/1965.

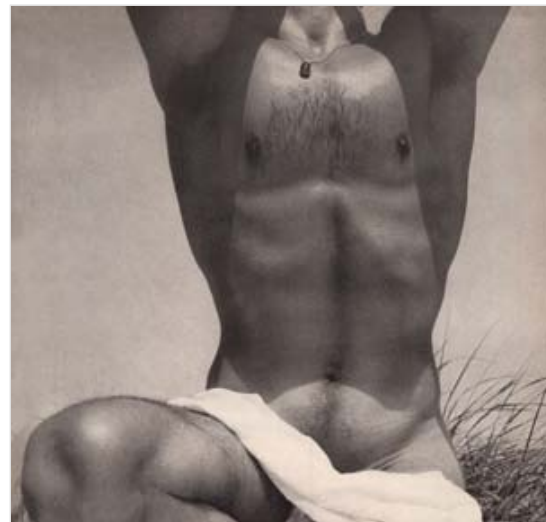
Später erschienen Aufnahmen anonym unter "von einem grossen Meister der Fotografie" oder ähnlich. Es ist möglich, dass dies geschah, um eventuell angedrohte Forderungen von Erben zu umgehen, eine Tatsache, die es bis heute verunmöglicht, seine Bilder zu reproduzieren.

Eingeführt wurde dieser grosse Künstler in 7/1950 durch Karl Meier / Rolf unter dem Titel "Ein Meister der modernen Fotografie"<sup>1</sup>:

"[...] George Platt Lynes, der durch seine hervorragenden Fotos in der Internationalen Monatsschrift [...] *Camera* einigen von uns kein Unbekannter mehr ist, stellt uns vier Aufnahmen zur Verfügung<sup>7</sup>, die fotografisch wohl das Vollendetste bedeuten, was der *Kreis* an Bildmaterial vorlegen konnte - und durfte. [...]"



George Platt Lynes / Roberto Rolf, Aktstudie 2



Hier ist ein Künstler am Werk, der den Zauber und die Schönheit des [...] männlichen Körpers begriffen und erfasst hat, der das Unausprechbare des männlichen Eros mit dem Geheimnis des Lichtes, mit bis ins Letzte durchdachter Bildkomposition gestaltet. [...] Wo war bis heute der Fotograf, der den jungen Mann mit der Linse so einfing, dass man nicht müde wird, die Bilder zu betrachten? [...]"



George Platt Lynes / Roberto Rolf, Aktstudie 5

Und zu "Akt in der Hängematte" schrieb Karl Meier / Rolf<sup>2</sup>:

"Hier sind Licht und Linienführung in eine so grossartige Einheit gebracht, dass das Bild wie ein leiser Geigenton zu klingen anfängt..."



George Platt Lynes / Roberto Rolf, Aktstudie 3

Die erwähnte Ausgabe der Zeitschrift *Camera* fand sich im Nachlass von Eugen Laubacher / Charles Welti<sup>3</sup>. Der Herausgeber und Redaktor, Walter Läubli, stellte den Künstler George Platt Lynes mit Beispielen seines Schaffens dreisprachig auf deutsch, französisch und englisch vor. Einige dieser Beispiele sind wenig später im *Kreis* erschienen. Offenbar ist die Verbindung zu Platt Lynes über Walter Läubli hergestellt worden. In welcher Weise Walter Läubli zum KREIS in Beziehung stand, ist nicht geklärt.

In 6/1955 erschienen zwei Aufnahmen von George Platt Lynes unter dem Pseudonym "Roberto Rolf" mit einem Kommentar "Heisser Tag", in dem Karl Meier / Rolf unter anderem die eine Fotografie als Kunstwerk beschrieb<sup>4</sup>.

Im Januar 1956 nahm *Der Kreis* dreisprachig "Abschied von einem grossen Meister"<sup>5</sup>:

"[...] Der *Kreis* verliert in ihm seinen hochgeschätzten Mitarbeiter [...]. Mr. Roberto Rolf ist immer von grösster Hilfsbereitschaft gewesen und hat uns in liebenswürdigster Weise das alleinige Recht gegeben, seine wunderbaren Aufnahmen zu veröffentlichen.

Der grosse Widerhall, den seine Bilder immer wieder bei unseren Lesern fanden, spiegelte sich in ungezählten Briefen [...]."

Einen Rückblick auf Platt Lynes und den KREIS - mit einem Bild des Fotografen - veröffentlichte die Zeitschrift *aK* 1994, verfasst von Daniel P. Wiedmer<sup>6</sup>. Er stellte dort einen 1993 in München erschienenen **Bildband** "George Platt Lynes" aus der Sammlung des **Alfred Kinsey** Instituts vor.

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

### **Weiterführende Links intern**

**Bildband, Vorgeschichte** [2]

**Prof. Alfred Kinsey** [3]

### **Quellenverweise**

- 1 *Der Kreis*, Nr. 7/1950, Seite 12
- 2 *Der Kreis*, Nr. 7/1950, Seite 16
- 3 *Camera*, Nr. 8 vom August 1949, Verlag C.J. Bucher, Luzern
- 4 *Der Kreis*, Nr. 6/1955, Seite 18
- 5 *Der Kreis*, Nr. 1/1956, Seite 16.
- 6 *ak*, Nr.1/1994, Seite 34/35

### **Anmerkungen**

- 7 mit dem "alleinigen Recht der Reproduktion", wie es bei diesen und anderen seiner Bilder immer wieder hiess

### **Links auf dieser Seite**

- [1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>  
[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/fotobaende/vorgeschichte/>  
[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/kinsey-report/prof-alfred-kinsey/>

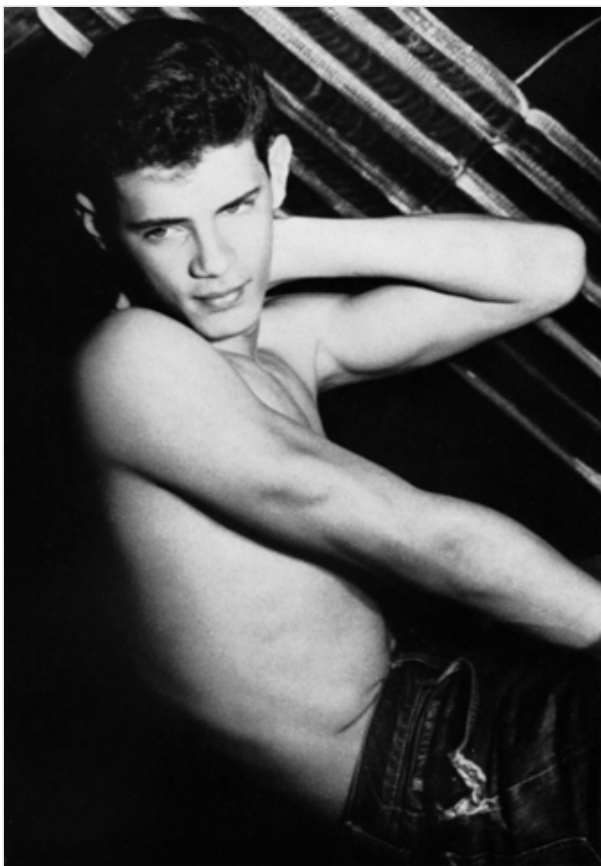


URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-fotografie/steffen-allison-delarue/>

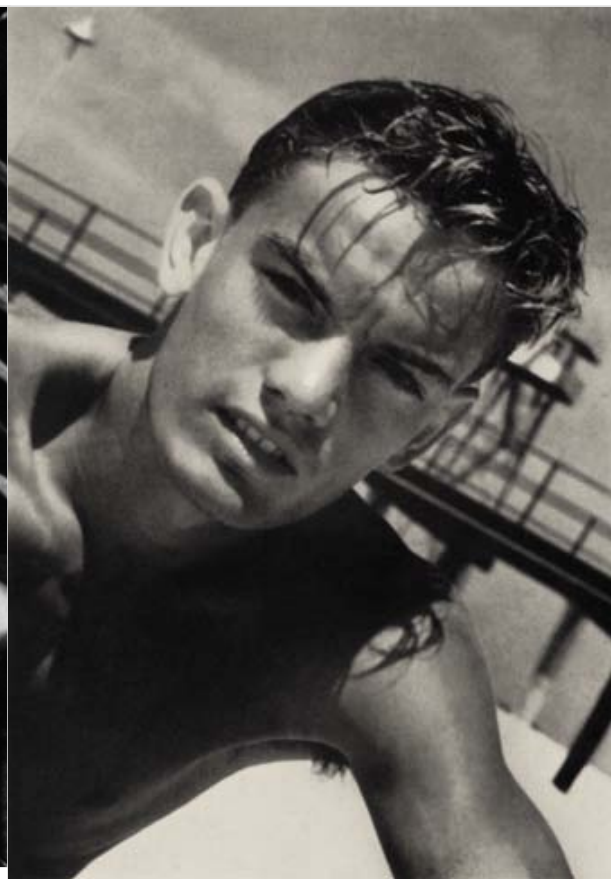
## Steffen, Allison Delarue

Steffen USA mit Meisterfotografien unter anderem in 12/1956 (vier), 1/1957, 4/1957, 1/1958, 3/1958, 6/1958, 11/1958, 1/1959, 4/1959, 11/1959, 11/1960. Er starb 1959.

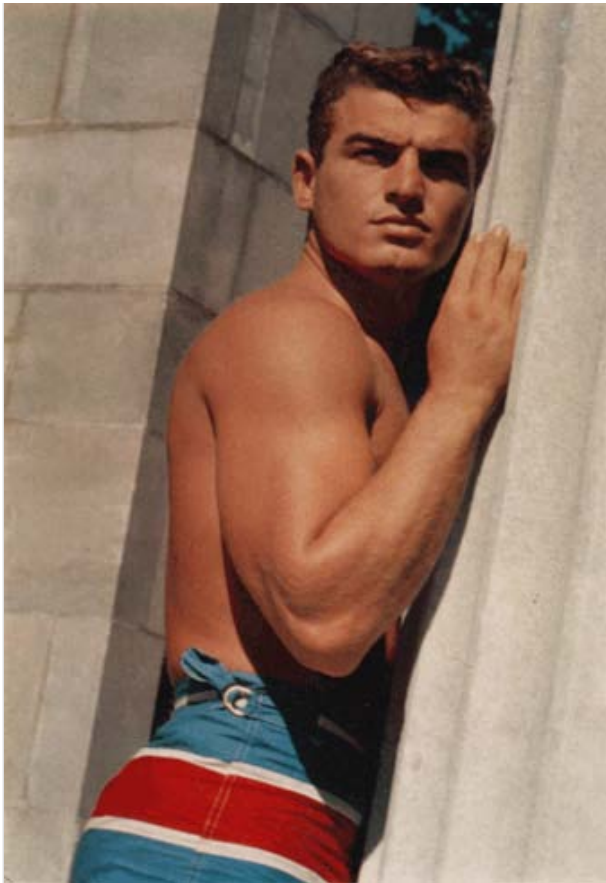
Allison Delarue, USA: er verstand es, den jugendlichen Charme seiner Modelle so einzufangen, dass sich kein Betrachter entziehen konnte. Seine Bilder waren sehr beliebt und erschienen in stattlicher Zahl. Beispiele in 9/1956, 5/1957, 10/1957, 2/1958, 9/1958 (drei), 4/1959, 10/1959, 1/1960, 4/1960, 9/1960 (zwei), 12/1960, 2/1961, 5/1961, 8/1961, 9/1961, 11/1961, 1/1962, 2/1962, 4/1962, 9/1962, 12/1962, 2/1963, 6/1963, 11/1963, 12/1963, 6/1964, 7/1966.



*Allison Delarue, USA, Studie 1*



*Allison Delarue, USA, Studie 2*



*Allison Delarue, Studie 3*

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

---

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-fotografie/rolf-italiaander/>

## Rolf Italiaander

1913-1991

### Schriftsteller und Fotograf, Hamburg

Als Reisender, vorab in Afrika, lieferte **Rolf Italiaander** Fotografien und Zeichnungen, die vom "Kreis" gerne entgegengenommen und veröffentlicht wurden. Die Zeichnungen stammten nicht von ihm, wohl aber von eingeborenen Künstlern, denen er sie vermutlich in Auftrag gab und abkaufte. Weder sie noch die Fotos erschienen unter seinem oder irgendwelchen Namen.

In Eugen Laubacher / Charles Weltis Nachlass entdeckten wir seinen Briefwechsel mit Rolf Italiaander, aus dem hervorging, dass Italiaander wieder vor einer Afrikareise stand und wegen der Malariagefahr ein Mittel gegen Stechmücken suchte. Laubacher empfahl ihm das Produkt KIK von Geigy. In seinem Schreiben vom 22. August 1953 dankte Italiaander:

"Mein Schiff fährt übermorgen. [...] Nun kommt Ihr freundlicher Brief, in dem Sie KIK ankündigen [die Sendung war schon unterwegs]. Ich danke Ihnen recht herzlich. Das Quantum, das Sie schicken, ist so gross, dass mir dadurch sehr geholfen wird. Ich bekam allerdings einen Schreck über den hohen Preis. [...] Nun aber wollen Sie so freundlich sein, dafür Bilder zu nehmen. Ich werde mich deswegen gerne nach meiner Rückkehr bei Ihnen melden. Bitte, grüssen Sie Karl [damit war Karl Meier / Rolf gemeint] auch recht herzlich. [...]"

Handschriftlich war neben der Unterschrift angefügt:

"Eben kommt auch der Zollschein [für die Sendung aus der Schweiz]. Anbei 8 Fotos".

Nachträglich ist es schwierig, bei Bildern von Afrikanern und anderen farbigen Menschen sicher zu sagen, ob sie von Rolf Italiaander stammen. Im Sonderheft "Die Homoerotik bei farbigen Völkern"<sup>1</sup>, ist die Herkunft aus dieser Quelle wohl eindeutig: bei den Zeichnungen, die Italiaanders Erzählung "Zwei Gefährten vom Kongo" beigelegt sind und bei der künstlerisch hochstehenden Fotografie auf Seite 23, die mit "Aufnahme aus dem Kongo" betitelt ist. Eine dritte Zeichnung, signiert mit Ossan F, gehört sehr wahrscheinlich auch dazu<sup>2</sup>.

Eigenartigerweise verbarg sich Italiaander bei Fotos - die erwähnte auf Seite 23 erschien im Fotoband IV unter "unbekannte Fotografen" - während er seine Texte mit vollem Namen signierte. Wäre es möglich, dass die Bilder nicht von ihm, sondern von einer Begleitperson stammten, die er nicht nennen wollte?

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

### ***Weiterführende Links intern***

**Rolf Italiaander, Vier deutsche Autoren** [2]

### ***Quellenverweise***

- <sup>1</sup> Der Kreis, Nr. 9/1960, 18, 22, 23
- <sup>2</sup> Ossan F., möglicherweise ein Pseudonym von Rolf Italiaander, *Der Kreis*, Nr. 9/1960, Seite 11

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-literatur/vier-deutsche-autoren/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-fotografie/drei-abonnenten/>

## Drei Abonnenten

Pavel Bukarest, das Pseudonym für den ursprünglich aus Rumänien stammenden Fotografen und Abonnenten Edmond Moser.

Er machte vor allem an den grossen KREIS- Anlässen Bilder von Anwesenden auf der Bühne und im Parkett. Seine Fotos konnten einzeln gekauft oder in Alben geordnet bestellt werden. An der Florastrasse im Zürcher Seefeld hatte er ein Studio, für das er regelmässig im Kleinen Blatt warb, erstmals 12/1952.

In der Zeitschrift erschienen Beispiele seiner künstlerischen Arbeiten, in 11/1953 vermutlich ein frühes Selbstbildnis, 5/1954, 11/1954, 1/1955 (zwei), 2/1955, 10/1955, 11/1955, 12/1955, 3/1956, 11/1956, 6/1962, 11/1962 (zwei), 12/1963, 11/1964.

Arfe, Zürich / Alfred Elwert. Die Person hinter dem Namen Arfe konnte erst im August 2009 eruiert werden, als sich ein befreundeter Kamerad meldete. Beim Lesen der Website stiess er auf "Arfe, Zürich" und den Hinweis, dieses Pseudonym sei nie geklärt worden. Seine Aussage:

"In jungen Jahren stand ich dem Fotografen Arfe Modell; ich hatte ihn in der **Central-Bar** kennen gelernt, er war Mitbesitzer des Hotels Central am gleichnamigen Platz in Zürich und hiess Alfred Elwert."

Alfred Elwert war ebenfalls Abonnent des *Kreis* und führte den Namen Freddy. Es war bekannt, dass er fotografierte, aber vermutlich wusste niemand ausser Karl Meier / Rolf, wer hinter den Arfe- Illustrationen stand. Freddy gehörte zur Gruppe jener besonderen Abonnenten, die in der Öffentlichkeit wohlbekannte Persönlichkeiten waren und daher ihre Aktivitäten innerhalb des KREIS sorgfältig verbargen.



*Am Lago Maggiore*

Unter dem Namen Arfe setzte er sich in schwierigster Zeit auch eindrücklich für den Baufonds ein und warb für ein eigenes KREIS- Lokal.

Bilder von Arfe sind zu finden in 2, 8, 9 und 12/1955, 8 und 10/1956, 7/1957 (zwei), 8/1958, 5/1959, 3/1960 und 5/1963. Fast alle erschienen in den vier Bänden "Der Mann in der Photographie", in Band I und II allerdings unter dem falschen Namen Arse (sicher ein Druckfehler). Einige Vollakt- Aufnahmen seiner Modelle stellte Arfe dem Bilderdienst des KREIS zur Verfügung; eine davon schaffte es sogar in den Band II (S.66).

**Thomas Wetzel / Tom**, Zürich: sein Geschäft "Tom Men's Shop" brachte beliebte Kataloge in Umlauf. Sie zeigten hübsche Boys in Badeslips oder in sonstigen Kleidungsstücken nach neuester Fassung und auch erste spezielle Ledermode. Die Bilder in den Katalogen machte Tom meist selber, denn er war ein begabter Fotograf und fand mit Leichtigkeit passende Modelle. Dass einige davon Stricher waren, wussten nur Toms beste Freunde. Ein paar seiner Aufnahmen fanden ihren Weg auch in die Zeitschrift, in 9/1965 (zwei), 11/1965, 10/1966.



*Thomas Wetzel, Modefoto, Anfang der 70er Jahre*

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

### **Weiterführende Links intern**

[Central- Bar](#) [2]

[Thomas Wetzel / Tom](#) [3]

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/central-bar/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/thomas-wetzel/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-fotografie/karlheinz-weinberger/>

## Karlheinz Weinberger

1921-2006

### ... als Jim Hof- Fotograf des *Kreis*

Karlheinz Weinberger / Jim war eine Entdeckung von **Eugen Laubacher / Charles Welti**. Beide standen in freundschaftlicher Beziehung zueinander bis 1999, als Laubacher starb.

"Jim" wurde rasch zum eigentlichen Hof-Fotografen des *Kreis*. Von keinem anderen erschienen so viele Bilder, total waren es etwa 80.

Er hatte eine Vorliebe für Arbeitertypen und andere heterosexuell wirkende Männer - und er fing sie in völlig natürlicher Haltung in ihrem beruflichen oder freizeitlichen Umfeld ein. Die meisten seiner Aufnahmen hätten in irgendwelchen illustrierten Magazinen erscheinen können. Doch fast immer strahlte etwas Besonderes aus dem Bild und machte es - zumindest für schwule Männer - zum erotischen Ereignis, dem man erlag - ohne ganz zu wissen warum.

Die erste Aufnahme brachte *Der Kreis* in seiner Ausgabe 9/1952; es folgte eine zweite und eine dritte in 4/1953 und 10/1953. Dann erschienen bis vier pro Jahr und ab 1961 bis 1963 waren es sechs bis zwölf. 1964 bis 1966 ging die Zahl auf vier zurück. In die zweitletzte Nummer des *Kreis*, 11/1967, setzte die Redaktion nochmals eines von Jims Bildern.



Karlheinz Weinberger / Jim, 1921-2006, Mittagsruhe



Karlheinz Weinberger / Jim, Studie, Tunesien

Die wunderbare Studie eines fast nackten Jünglings in 12/1963 stammt aus einem alten Steinbruch in Tunesien. Dies erzählte Karlheinz Weinberger anlässlich seiner Ausstellung in der Galerie Schedler, April/ Mai 2002, wo es nebst dieser bekannten noch andere ähnliche Aufnahmen aus der "Steinbruch-Serie" gab.

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

### ***Weiterführende Links intern***

**Eugen Laubacher / Charles Welti** [2]

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/eugen-laubacher/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-fotografie/amateuraufnahmen/>

## Amateuraufnahmen

Immer wieder wurden Abonnenten angehalten, dem KREIS Fotos aus ihren Ferien zur Verfügung zu stellen. Das geschah meist mündlich an Mittwochabenden oder im regulären Briefverkehr auf privater Basis. Es gab auch Presse- und andere Berufsfotografen, die privat aufgenommene Bilder einsandten; meist dürften es Abonnenten gewesen sein.

Zweimal wurden sogar Amateurakte publiziert, die einen Männerkörper von vorn mit sichtbarem Geschlecht zeigten, allerdings aus gewisser Distanz, in 8/1960 "photo d'amateur suisse" und in 6/1957 "Pressefoto Deutschland", vermutlich eine Tarnung.

Abonnenten aus den USA sandten ebenfalls private Fotos. Sie sind teilweise mit "USA" bezeichnet worden. Gelegentlich waren es auch Studio- Aufnahmen ohne genauere Angabe. Die Redaktion schien bei Bildquellen aus verschiedenen Gründen bewusst etwas Verwirrung und Undurchsichtigkeit zu schaffen oder wenigstens zuzulassen. Amateur- Aufnahmen wurden gelegentlich mit "Fotograf unbekannt" oder einem Pseudonym versehen, hinter dem sich meist ein Abonnent verbarg. Dazu gehörten sehr wahrscheinlich "Petronius, Deutschland"<sup>1</sup>, Beispiele in 3/1965, 9/1965, 12/1965, 4/1966 (zwei) und "Achilles, Schweiz", Beispiele in 6/1966 (zwei), 10/1967. Weitere Amateur- Aufnahmen finden sich unter anderem in 6/1946, 7/1946, 7/1949, 8/1949 9/1949, 6/1952 (zwei), 8/1952 (zwei), 9/1960 (zwei), 3/1964.

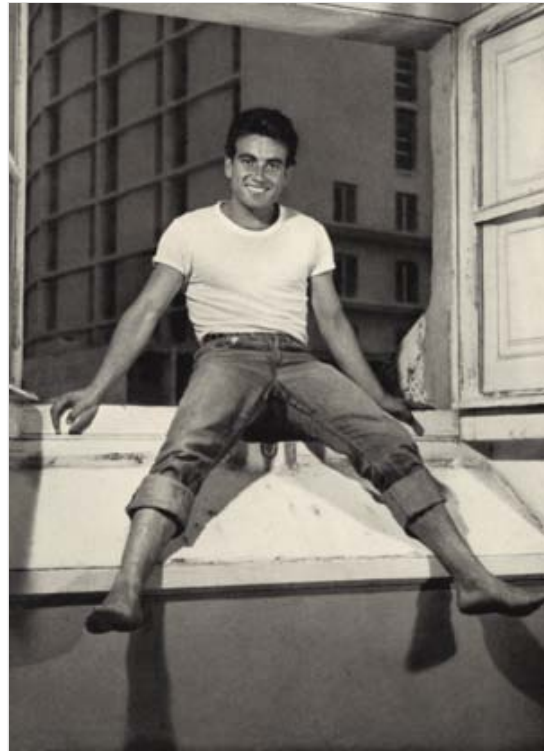
**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005 und Juni 2014

### Anmerkungen

<sup>1</sup> Bei diesem Pseudonym handelt es sich um den bekannten Fotografen Konrad Helbig (1917-1986)

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>



'Petronius', Studie

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-fotografie/preisausschreiben/>

## Preisausschreiben

### ... für Foto- Amateure

Im Kleinen Blatt im Januar 1965 wurde ein "1. Preisausschreiben für Foto- Amateure" angekündigt:

"Für unseren Bildteil [...] suchen wir hauptsächlich gute männliche Akt-Aufnahmen, wie wir sie seit vielen Jahren veröffentlichen, d.h. also: ohne sichtbares Geschlecht. Diese Einschränkung mag im Vergleich mit ausländischen Magazinen



*Amateuraufnahme eines deutschen Abonnenten*

kleinlich erscheinen, aber sie ist im Hinblick auf die schweizerischen Gesetze und auch für Abonnenten in anderen Ländern geboten, wenn man nicht Beschlagnahmungen herausfordern will. Auch müssen allzu jugendliche Modelle von einer Beurteilung ausgeschlossen werden, um nicht den Verdacht einer Propagierung von Beziehungen zu Minderjährigen zu erwecken. [...] Über das Wie und Was geben [...] unsere Bildbände [...] Auskunft. [...] Aber auch hier ist das neue Sehen eines Modells sehr erwünscht. [...] Die preisgekrönten Aufnahmen gehen nachher in den Besitz der Bildredaktion des *Kreis* über. Für das Veröffentlichungsrecht übernimmt der Fotograf seinen Modellen gegenüber jede gesetzlich bindende Verantwortung. [...] Wir bitten [...] um Angabe eines Pseudonyms für die eventuelle Veröffentlichung in der Zeitschrift. [...]"

Im September musste Karl Meier / Rolf den Misserfolg dieser Aktion kommentieren<sup>1</sup>:

"Die Beteiligung ist leider recht mässig ausgefallen und die Qualität der Bilder ist im Durchschnitt keineswegs reproduktionsreif. [...] Was eine Bildgestaltung heisst, scheinen die wenigsten Fotografen begriffen zu haben. [...] Unsere Hoffnung, auf eine neue starke Begabung zu stossen, wurde leider nicht erfüllt. Unter den eingegangenen Aufnahmen ist keine, die einen ersten Preis rechtfertigen würde. [...] Die Träger der 2. - 5. Preise erhalten von uns direkt Nachricht. [...]"

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

## Quellenverweise

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 9/1965, Seite 16

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie-homoerotische-fotografie-bilderdienst/>

## Bilderdienst

Seit 1940 stand den Abonnenten ein **Bilderdienst** zur Verfügung. Für einen Zusatzpreis konnte man diesen Dienst beanspruchen und erhielt zu jedem Heft in verschlossenem Umschlag eine Akt-Aufnahme als Fotoabzug mitgeliefert. Das war damals besonders beliebt, es gab fast keine Illustrationen in der Zeitschrift *Menschenrecht* (erschieden von 1937-1942, Vorgänger des *Kreis*).



KREIS- Bilderdienst

Der Bilderdienst blieb bis 1967 aktuell und gefragt. Die Fotos waren meistens im Format 8x12 cm und zeigten junge Körper in offener Natur oder - seltener - in Studios. Stets war das Geschlecht unverhüllt sichtbar, ausnahmsweise einmal halb erigiert. Es handelte sich somit durchwegs um Bilder, die im Heft nicht erscheinen durften. Oft stammten sie von denselben Fotografen wie jene in der Zeitschrift, also unter anderem auch von Amateuren.

Die im Bilderdienst bevorzugten - und von Abonnenten auch immer wieder gewünschten - Aufnahmen draussen in "freier Wildbahn" konnten, auch des kleinen Formats wegen, durchaus als selbst gemachte oder geschenkt erhaltene Erinnerungsbilder von Ferienreisen gelten, sollten sie einem spontanen Verwandtenbesuch auffallen oder bei **Extremsituationen** wie Unfall, Razzia oder Tod irgendwelchen Aussenstehenden in die Hände geraten.

Für einsame ältere Abonnenten waren diese Bilder eine wichtige Quelle der erotischen Stimulation und Fantasie, oft die einzige bis in die letzten Lebensstage.

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

### Weiterführende Links intern

[Bilderdienst](#) [2]

[Die Zeitschrift Menschenrecht](#) [3]

[Extremsituationen, Observation](#) [4]

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/3-die-schweiz-wird-zur-insel/zeitschrift-menschenrecht/menschenrecht-1940/bilderdienst/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/3-die-schweiz-wird-zur-insel/zeitschrift-menschenrecht/>

# ES GEHT UM LIEBE

Schwule in der Schweiz und ihre Geschichte



[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/organisation/observation/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/fotobaende/>

## Fotobände

1952-1962

### "Der Mann in der Photographie" - die vier Bildbände des KREIS

Die Herausgabe dieser Bücher wurde zur Erfolgsgeschichte. Denn 100 Aufnahmen von ausschliesslich männlichen Körpern in einem Bildband vereint, das hatte es bisher nicht gegeben.

Die ersten tausend Exemplare (1952) waren nach knapp zwei Jahren vergriffen und 1954 - kurz nach Erscheinen des zweiten Bandes - lagen nochmals tausend Stück als 2. Auflage von Band I bereit. Band III kam 1958 ebenfalls auf die KREIS Büchertische und in den Versand an Abonnenten; Band IV folgte 1962.

Das Vorwort von Band I kündete einen "Sammelband der schönsten Photos" an, die während der letzten zehn Jahre im *Kreis*- Heft veröffentlicht worden seien, und er sei "nicht als selbständige Sache zu betrachten, sondern als Zusammenfassung der künstlerischen und bildhaft ansprechenden Aufnahmen in unserer Zeitschrift". Wir zählen "diesen Jubiläumsband (20 Jahre) ebenfalls zum Gesamtwerk des *Kreis*", hiess es weiter, er sei darum auch nicht im Buchhandel erhältlich, denn er "soll ein Privatdruck für unsere Kameraden in aller Welt bleiben."

Und das Ganze, ursprünglich als (zu bezahlendes) Geschenk gedacht, entwickelte sich zum Bestseller. Aus den 100 Top- Aufnahmen wurden viermal mehr, denn wer sich einen der Bände leistete, erwarb auch die anderen.

In den folgenden ersten drei Unterkapiteln wird über die Geschichte des berühmten US-amerikanischen Fotografen George Platt Lynes berichtet, der u.a. für *Life* arbeitete. Dass er auch Meisteraufnahmen von jungen Männern machte und ein schwules Dasein führte, davon durfte die Öffentlichkeit nichts erfahren.

Denn ab 1947 begann die systematische Abwehr echter und vermeintlicher "kommunistischer Infiltration" in den USA. Sie steigerte sich zu einer gefährlichen Hetze gegen alles, was mit "unamerikanisch" stigmatisiert wurde. Und darunter fielen selbst Berühmtheiten wie Charlie Chaplin und Thomas Mann. Leiter des staatlichen Untersuchungs- Komitees ab 1951 war der berühmte Senator Joseph McCarthy. Bald trug diese ganze Ära der Bepitzelung und Verletzung von Grundrechten seinen Namen.

McCarthy zerstörte viele Existenzen, auch von völlig unpolitischen Persönlichkeiten - und auch von homosexuellen Menschen.

George Platt Lynes suchte daher einen neutralen Ort, wo er sein homoerotisches Schaffen einer interessierten Öffentlichkeit gefahrlos präsentieren konnte.

1949/1950 fand er den *Kreis* und begann die Zusammenarbeit. Im Juli- Heft 1950 erschienen vier erste Aufnahmen und bald war Platt Lynes der hauptsächlichste Liferant künstlerisch hochstehender Werke (siehe **George Platt Lynes**). Ab 1951 verwendete er das Pseudonym "Roberto Rolf", denn der *Kreis* erhielt mehr und mehr internationale Beachtung, wenn auch "nur" in einschlägigen Zirkeln.

Platt Lynes schlug auch vor, ein gemeinsames Bildband- Projekt zu realisieren. Die Redaktoren Karl Meier / Rolf und Eugen Laubacher / Charles Welti gingen darauf ein, produzierten aber zunächst das Jubiläumswerk "Der Mann in der Photographie", Bd. I von 1952, worin 21 der 100 Aufnahmen von Platt Lynes stammten. Die Idee eines Bandes ausschliesslich mit seinen Fotografien unter dem Titel "American Beauty" nahm 1954 Gestalt an. Doch der frühe Tod des Künstlers (1955) setzte diesen Bestrebungen ein Ende. Immerhin, Platt Lynes war mit 52 seiner Werke der am besten vertretene Fotograf aller *Kreis*- Bildbände.

**Ernst Ostertag** [1], Juli 2012

### **Mehr Information finden Sie hier:**

- [Vorgeschichte](#) [2]
- [Briefwechsel](#) [3]
- [Geplanter Bildband](#) [4]
- [Band I und II](#) [5]
- [Band III und IV](#) [6]

### **Weiterführende Links intern**

- [George Platt Lynes](#) [7]

### **Links auf dieser Seite**

- [1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>
- [2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/fotobaende/vorgeschichte/>
- [3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/fotobaende/briefwechsel/>
- [4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/fotobaende/geplanter-bildband/>
- [5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/fotobaende/band-i-und-ii/>
- [6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/fotobaende/band-iii-und-iv/>
- [7] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-fotografie/george-platt-lynes/>

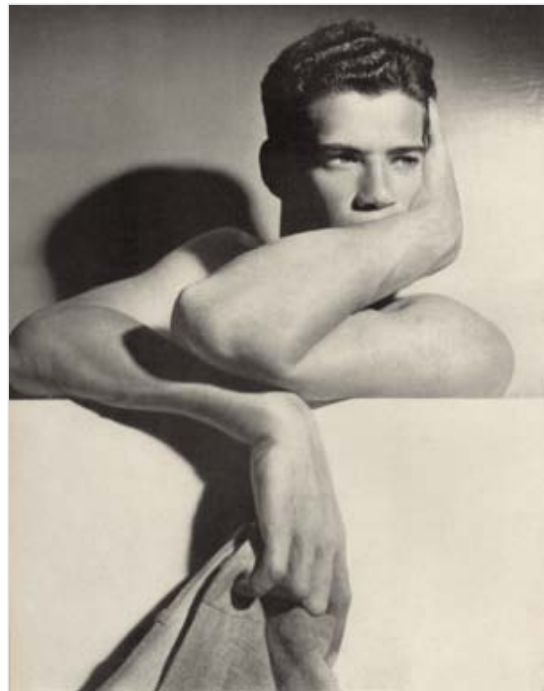
URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/fotobaende/vorgeschichte/>

## Vorgeschichte

### George Platt Lynes, der berühmte US Fotograf und seine Beziehung zum KREIS

1952 erschien der erste Fotoband des KREIS. Eine Anregung dazu ging wohl auf George Platt Lynes zurück, der eine Möglichkeit suchte, um seine Aktstudien und sonstigen Aufnahmen von jungen Männern zu publizieren. In den USA der McCarthy- Ära war das undenkbar. Später entstand das zusätzliche Projekt einer vom KREIS herausgegebenen Gesamtschau seines diesbezüglichen Werkes in Buchform.

Konkreteres erwähnte der 1993 erschienene Bildband "George Platt Lynes - Photographien aus der Sammlung des Kinsey Institute" mit einem Aufsatz von James Crump, "Ikonographie des Begehrens: George Platt Lynes und visuelle Schwulenkultur im New York der Nachkriegszeit". Daraus unter anderem<sup>1</sup>:



*George Platt Lynes / Roberto Rolf, 1907-1955, Studie*

"Wenn auch die Belege spärlich sind, so gibt es doch Gründe für die Annahme, dass das Wüten von Joseph McCarthy in den fünfziger Jahren Lynes' Karriere empfindlich beeinträchtigt hat. [...] Es erübrigt sich zu sagen, dass die Darstellung männlicher Akte nicht gerade von der Allgemeinheit gewürdigt wurde. Und wenn auch McCarthy die Künstlergemeinde nicht direkt bedrohte, so wurde von seinen Attacken gegen Schwule [...] doch die visuelle Kunst bedroht, an der auch Lynes aktiv teilhatte.

Glenway Wescott notierte 1954 in sein Tagebuch: 'Das McCarthy Getue brennt nach wie vor allen auf den Nägeln und bringt unausweichlich eine gewisse Anti-Homosexualität mit sich.' [...] Zumindest muss sich Lynes über die politischen Konsequenzen seiner reichen homoerotischen Bilderproduktion im klaren gewesen sein.



Jack Woody hat als erster auf die Tatsache hingewiesen, dass Lynes seine männlichen Akte dem in der Schweiz erscheinenden Magazin *Der Kreis* unter dem Pseudonym Roberto Rolf anbot. Dieser Vorgang zeigt ebenfalls, wie weit Lynes zu gehen bereit war, um seine Arbeiten zu veröffentlichen. Die Tatsache, dass die ersten Bilder, die Lynes dem Magazin *Der Kreis* überliess, ohne Verwendung des Pseudonyms veröffentlicht wurden, ist jedoch recht seltsam.

[...] Was diesen Sachverhalt kompliziert, ist die Tatsache, dass Lynes [...] nach einer Möglichkeit suchte, seine männlichen Akte in Buchform zu publizieren. Gegen Ende seines Lebens war Lynes mit Karl Meier und dem Magazin *Der Kreis* in Gespräche eingetreten, um [...] einen solchen Band zu produzieren.

Das Projekt mit dem Titel *American Beauty* wurde niemals realisiert. Im letzten Jahr seines Lebens schrieb Lynes an den Verleger: 'Ich bin mir darüber im klaren, dass es ursprünglich meine Idee gewesen ist, dass DER KREIS einen Fotoband mit meinen Akten herausbringt, und ich habe meine Meinung darüber auch nicht geändert, dass es sich als interessantes und einträgliches Unternehmen erweisen würde. Gegenwärtig muss das Projekt jedoch aus persönlichen Gründen aufgegeben werden.'

In der Folgezeit wurde bei Lynes die Diagnose Krebs gestellt und sein Zustand verschlimmerte sich. [...]"

Das Pseudonym Roberto Rolf erscheint im *Kreis* erst im Dezember 1951; es könnte sein, dass Lynes die Gefahr, die von McCarthy ausging, erst 1951 zu erkennen begann. Senator McCarthy, der seit 1950 den Vorsitz des berüchtigten Untersuchungsausschusses (Komitee für unamerikanische Umtriebe) inne hatte, musste diesen 1954 abgeben, er starb 1957. Lynes starb am 12. Dezember 1955.

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

## **Quellenverweise**

- <sup>1</sup> Der Hinweis auf dieses Buch und den zitierten Artikel stammt von Beat Frischknecht. Der Fotoband erschien bei Schirmer/ Mosel, 1993, München/ Paris/ London.

## **Links auf dieser Seite**

- [1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/fotobaende/briefwechsel/>

## Briefwechsel

## 1952-1954

Im Nachlass Eugen Laubacher / Charles Welti sind Teile des Briefwechsels mit George Platt Lynes erhalten. Er beginnt im Januar 1952 und endet im Dezember 1954.

Die Korrespondenz vor diesem Zeitpunkt wurde über Walter Neuburger / Gauthier geführt, eine mögliche Fortsetzung danach, etwa über Bildlegenden und andere Details zu Fotos in der Zeitschrift ging vermutlich über Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt, der ab 1952 den englischen Teil zu betreuen begann. Diese Briefe gelten als verschollen - ausser sie liegen in einem Archiv von Platt Lynes und dessen Nachlass.

Der vorhandene Briefwechsel mit Laubacher / Charles Welti bestätigt und ergänzt teilweise den Bericht im Fotoband von 1993, der im Unterkapitel "Vorgeschichte" zitiert wird.

Aus diesem Briefwechsel:

Charles Welti an Platt Lynes, 25. Januar 1952

"[...] You know that we are very thankful for your kind collaboration [...]"

Platt Lynes an Charles Welti, 1. September 1953

"[...] Please do not forget - so far as I am concerned - that in this connection I am always Roberto Rolf and that my address must not be divulged."

Charles Welti an Platt Lynes am 18. April 1954

"[...] another copy of our Photo- book will be sent by Mr. Walter [gemeint war Fotoband I, zugeschickt von Walter Neuburger / Gauthier], both issues are from our own library because the official stock is completely sold out. We are thinking of reprinting the book, but first we shall publish a new one. [...] The photos we get from you [...] are the masterpieces of the Circle."

Platt Lynes an Charles Welti, 26. April 1954



*George Platt Lynes / Roberto Rolf, 1907-1955, Körperstudie*

"[...] Do address all copies of *Der Kreis* to my own name [...]. Simply continue to sign my photographs [...] in *Der Kreis* with Roberto Rolf. [...] In any case, sometime soon, I will send you others. [...]"

Charles Welti an Platt Lynes am 2. Mai 1954

"[...] I naturally am delighted by the announcement that you will send us more pictures. [...]"

Platt Lynes an Charles Welti, 28. Juni 1954

"Dear Mr. Welti: I am sending today, by ordinary post, twenty- four more photographs to *Der Kreis*. Of these six are made in a new technique which has been occupying me of late. They are quite different from my work as you know it. I hope they will please you too. [...]"

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/fotobaende/geplanter-bildband/>

## Geplanter Bildband

1954

In einem weiteren Brief von George Platt Lynes an Eugen Laubacher / Charles Welti kam der entscheidende Vorschlag:

Platt Lynes an Charles Welti, vom 24. August 1954

"[...] Has it occurred to you to publish a volume of only my photographs - perhaps in my own name - to be offered for sale? I could supply a hundred or more photographs other than those you have already published. I dare say we could, without complication, make a contract having to do with copyright, revenues, etc. It might be a profitable venture for us all. Sincerely, George Platt Lynes."

Die Antwort aus der Schweiz erfolgte umgehend:

Charles Welti an Platt Lynes, 10. September 1954

"[...] We would be delighted to print such a book, unfortunately for the time being, the manufacturing [...] would be too expensive. [...]"

Laubacher / Charles Welti erklärte, dass mit Band II und dem nun in zweiter Auflage herauszugebenden Band I ("Der Mann in der Photographie") die finanziellen Kapazitäten des KREIS ausgeschöpft seien, denn so ein neu herzustellendes Buch koste um die 10'000 Franken.

Hätte er geahnt, dass Platt Lynes 15 Monate später tot sein würde, die Summe vorzustrecken wäre ihm ein leichtes gewesen, so jedenfalls äusserte er sich uns (Röbi Rapp und Ernst Ostertag) gegenüber Jahre später.

In einem weiteren Schreiben vom 17. Oktober 1954 bedankte sich Laubacher für etliche Fotos,

die ihm Platt Lynes als Beitrag an seine persönliche Sammlung versprochen hatte. Diese



*George Platt Lynes / Roberto Rolf, Aktstudie 4*

Aufnahmen sind vermutlich eingetroffen. Denn im Nachlass Eugen Laubacher / Charles Welti fanden sich Aufnahmen von Platt Lynes, die nicht im *Kreis* erschienen sind. Jetzt liegen sie im Schwulenarchiv Schweiz (sas).

Im selben Schreiben berichtete Laubacher / Charles Welti, dass von Fotoband II zehn Exemplare an Platt Lynes unterwegs seien, zusätzlich zu den bereits gesandten, und dass die zweite Auflage von Band I eben herauskomme; er könne auch davon gerne 10 Exemplare haben. Dann schloss er:

Charles Welti an Platt Lynes, 17. Oktober 1954

"I shall bear in mind your former proposal regarding the book with 100 nudes and as soon as we see a possibility to realise the project, we shall do it with greatest pleasure.  
Very sincerely yours"

Im letzten erhaltenen Brief von Platt Lynes schrieb dieser am 10. Dezember 1954 (er starb an Krebs ein Jahr später, am 12. Dezember 1955):

Platt Lynes an Charles Welti, 10. Dezember 1954

"[...] I have other photographs to send, but I think I will wait [...] until you have published those you have already. By that time there will be still others. [...]"

Im Band I von 1952 "Der Mann in der Photographie, 100 Photos 1942-1952" war das erste Bild eine Aufnahme von Platt Lynes unter dem Pseudonym Roberto Rolf. Es folgten 20 weitere von ihm, mehr als von jedem anderen der 32 aufgelisteten Fotografen.

Das blieb ähnlich im Band II mit 18 und im Band III mit 13 Fotos. Im Band IV war er nicht mehr vertreten. Total sind das über 50 Bilder. Vom "Hof- Fotografen" des *Kreis*, Karlheinz Weinberger / Jim, erschienen in allen Bänden zusammengezählt nur 25 Aufnahmen.

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/fotobaende/band-i-und-ii/>

## Band I und II

1952, 1954

Aus dem Vorwort von 1952, Band I "Der Mann in der Photographie, 100 Photos 1942-1952", - das Vorwort war in vier Sprachen verfasst (zusätzlich italienisch):

"Zur Vollendung des zwanzigsten Jahrgangs unserer Zeitschrift *Der Kreis* geben wir diesen Sammelband der schönsten Photos heraus, die wir im vergangenen Jahrzehnt clichéiert haben. Dieser Band ist deshalb nicht als selbständige Sache zu betrachten, sondern als Zusammenfassung der künstlerischen und bildhaft ansprechenden Aufnahmen in unserer Zeitschrift. [...], weil wir diesen Jubiläumsband ebenfalls zum Gesamtwerk des *Kreis* zählen. Dieses Photobuch ist im Buchhandel nicht erhältlich, es soll ein Privatdruck für unsere Kameraden in aller Welt bleiben. [...]"

1954 waren die tausend Exemplare vergriffen und es konnte eine 2. Auflage mit nochmals 1000 Stück nachgedruckt werden.

Zuvor - im gleichen Jahr - erschien bereits Band II unter demselben Titel mit Zusatz "100 Photos 1942-1954". Aus dem wiederum viersprachigen Vorwort:

"Der erste Photoband [...] ist ein ungewöhnlicher Erfolg geworden. [...] Auch dieser neue Band ist nicht als eine aussenstehende Sache zu betrachten, sondern gehört zu unserer gemeinsamen Arbeit, die für das Schöpferische im männlichen Eros in der photographischen Bildniskunst ebenso Zeugnis ablegt, wie es die Dichtung und Malerei aller Zeiten und eine dem Fortschritt dienende Wissenschaft heute tut. [...]"

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/fotobaende/band-iii-und-iv/>

## Band III und IV

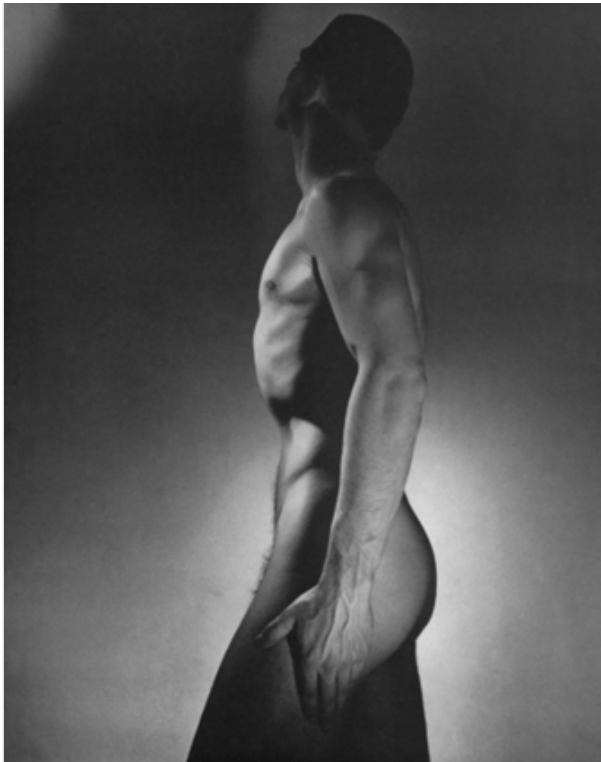
1958, 1962

1958 konnte Band III herausgebracht werden mit "100 Photos 1955-1958". Auch er hatte einen Schutzumschlag, der quasi als Titelbild eine Meisteraufnahme von Platt Lynes / Roberto Rolf zeigte. Auch das letzte Bild, Nummer 100, war vom selben Künstler. Zum Vorwort gehörte weder ein Zitat von Novalis wie in Band I, noch von Goethe wie in Band II, sondern ein Gedicht von Karl Meier / Rolf, betitelt "An den Körper". Seine letzten Zeilen lauten<sup>1</sup>:

Du bist mein Diener, dem ich danke,  
Ein edler Knecht, geliebt vom Herrn.  
O, bild ihn wieder, Du Gedanke  
Der Gottheit, auf dem nächsten Stern!

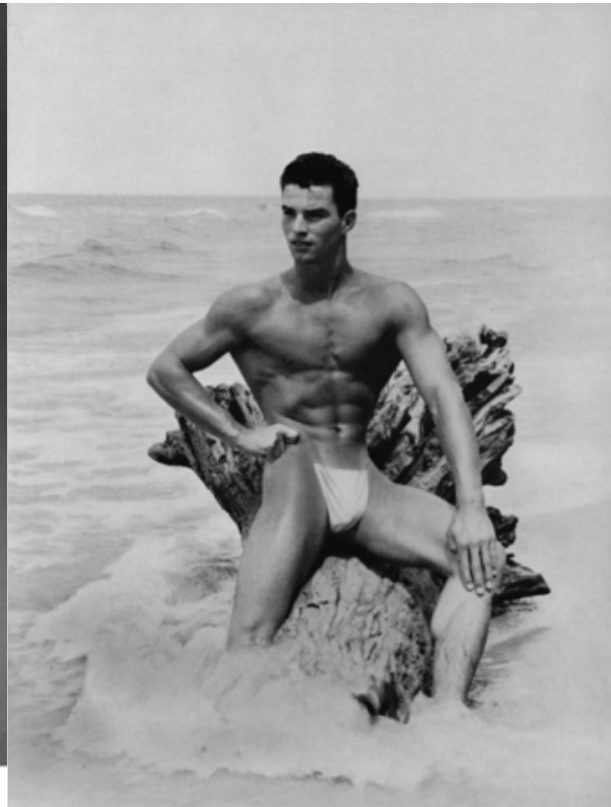
1962 schliesslich erschien Band IV mit "100 Photos 1959-1961". Blickfang auf dem Umschlag war eine Aufnahme von Karlheinz Weinberger / Jim. Im Vorwort stand ein Gedicht, "Landschaft eines Leibes" von Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt unter dem Pseudonym "Christian Graf". Hier die Anfangszeilen<sup>2</sup>:

Aus schmalen Buchten deiner Hüften hebt sich rein,  
Noch ganz im Braun des Sommers, deines Brustkorbs Weite,  
Die harten Knospen fügen Pole in ihn ein,  
Und zwischen ihnen glänzt ein leichter Flaum wie Seide.

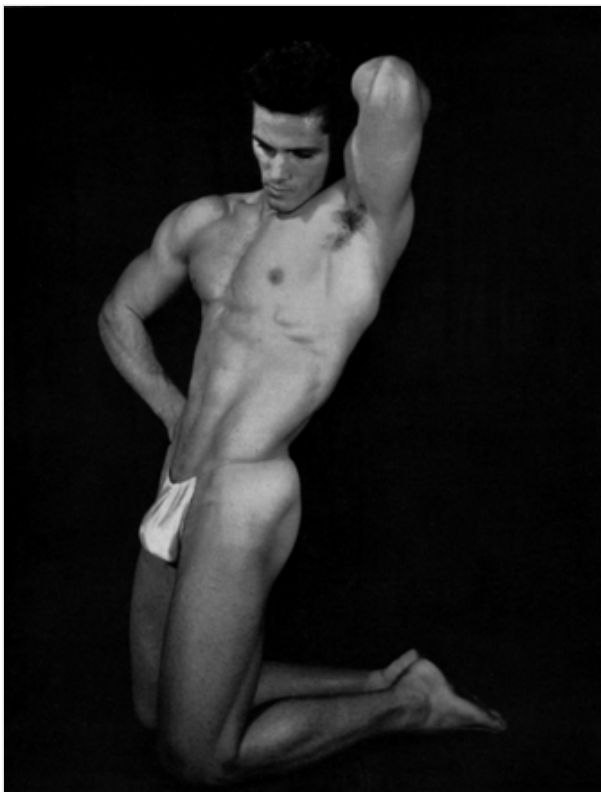


Der Mann in der Photographie III

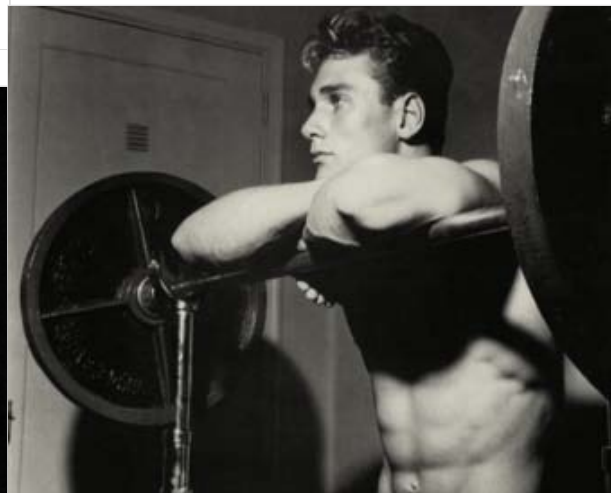
*George Platt Lynes / Roberto Rolf, Aktstudie I*



*Alan Richard, Angespült*



*Steffen, Studie*



*Mario de Força, Im Krautraum*

Es ist eine Tatsache, dass die Fotobände damals zu einer Erfolgsgeschichte wurden, während es bei nur einem einzigen Band "Der Mann in der Zeichnung" blieb. Er verkaufte sich



schlecht.

Erst lange nach dem KREIS wurde er zum gesuchten Kunstband und ist heute begehrtter als die Fotobücher. Zeichnungen sind dem Stand der Technik nicht unterworfen und wohl auch weniger dem raschen Urteil oder modischen Trends. Sie sind zeitlos - was allerdings von wirklichen Meisterfotos, wie es etliche in den vier Bänden gab, ebenso gesagt werden darf.



*Robert R. Bliss, N.Y.C., Unter der Dusche*



*Fechter*



*Karlheinz Weinberger / Jim, Arbeiterpaar*

# ES GEHT UM LIEBE

Schwule in der Schweiz und ihre Geschichte



*Edouard Moser / Pavel, Budapest, Zürich, Studie*



*Thomas Wetzel / Tom, Bodybuilder*



*Akt mit Flasche*



Allison Delarue, USA, Portrait

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

### **Quellenverweise**

- 1 *Der Kreis*, Nr. 9/1955, Seite 15
- 2 Rudolf Jung unter dem Pseudonym Christian Graf: *100 Photos 1959-1961*, *Der KREIS*, 1962, "Landschaft eines Leibes"

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/>

## Festanlässe des KREIS

1948-1966

### ... die legendären KREIS- Feste

Ab 1948 wurde die "Eintracht" am Neumarkt in der Zürcher Altstadt mit ihrem Theatersaal zum Lokal für die grossen, festlichen Anlässe (heute heisst das Haus "Theater am Neumarkt"). Die Mittwochabend- Treffs fanden weiterhin, wie seit 1945, im oberen Teil des noch heute bestehenden Restaurants "Schlauch" an der Münsterstrasse 20 statt. Dieses Lokal hat auch einen (diskreten, separaten) Eingang von den Oberen Zäunen her.



Am KREIS- Maskenball 1955

Ab Herbst 1950 stand jedoch das Lokal oben im "Schlauch" nicht mehr zur Verfügung, weil es "durch Billardspieler belegt" sei<sup>1</sup> (was noch heute so ist). Die Mittwochabende wurden daher ebenfalls in die "Eintracht" verlegt.

Für die Grossanlässe - Maskenball im Februar, Sommer- oder Herbstfest, Weihnachtsfeier und Silvesterball - stand ab 1954 das ganze Haus am Neumarkt zur Verfügung. Restaurant und Bar unten im Parterre hingegen blieben meistens auch Aussenstehenden zugänglich.

Nur für den KREIS reserviert waren die Garderobe und der grosse Saal mit seiner Theaterbühne im zweiten Stock und fast immer auch die Zimmer im ersten Stock. Dort wurde in den frühen 50er- Jahren das Fest eröffnet, während der Saal erst für die Theateraufführungen und Cabaret- Einlagen zugänglich war. Später dienten das Treppenhaus und einer der unteren Räume im ersten Stock Edmond Moser und anderen Fotografen wie Karlheinz Weinberger / Jim und Tom Wetzel für



1957: Rolf als 'Hauherr' der Eintracht begrüsst Madame de Pompadour

ihre Foto- Portraits von Teilnehmern. In anderen Zimmern konnte man sich - etwa für die Maskenbälle - umziehen und im grössten spielten Schallplatten oder ein Zweimann-Orchester Tanzmusik für alle, die oben keinen Platz fanden oder etwas andere Klänge suchten.

## **Feste mit internationaler Ausstrahlung**

Rasch wurden diese Veranstaltungen weit herum bekannt. Es kamen Gäste nicht nur aus der ganzen Schweiz, sondern auch aus halb Europa, aus Nordamerika und Südafrika. Denn die beiden grössten Festlichkeiten, Maskenball und Herbstfest, waren damals weltweit die einzigen schwulen Grossereignisse.

Alle Anlässe hielten sich auf beachtlich hohem Niveau. In den Glanzzeiten Ende der 50er Jahre gab es bis zu 800 Teilnehmer.

Damit entwickelten sich diese Feste zur wichtigsten Einnahmequelle sowohl für den KREIS als auch die Pächterfamilie, welche die "Eintracht" führte. Denn die Liegenschaft gehörte der Stadt Zürich (bis heute).

Eine weitere Einnahmequelle war der Erlös aus den Verkäufen homoerotischer Werke am Bücher- Tisch und jenem für Kunstblätter (Originale und Drucke). Diese Angebote standen am Sonntag nach jedem grossen Fest offen und wurden besonders von Abonnenten und Gästen aus anderen Kantonen oder dem Ausland rege benutzt. Der Zeitschrift beigelegte Listen oder das Kleine Blatt verzeichneten zudem mehrmals jährlich Hinweise auf Neuerscheinungen und Auktionen von bibliophilen Bänden, vergriffenen Büchern in allen drei Sprachen (gelegentlich auch Italienisch und Spanisch) und von Kunstblättern wie Fotoabzügen. Alles lag dann an Mittwoch- Treffs zum Kauf bereit.

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

### ***Mehr Information finden Sie hier:***

[Einführung](#) [2]

[Maskenbälle](#) [3]

[Sommer- und Herbstfeste](#) [4]

[Weihnachten - Neujahr](#) [5]

### ***Quellenverweise***

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 10/1950, Kleines Blatt

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/einfuehrung/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/maskenbaelle/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/sommer-und-herbstfeste/>

[5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/weihnachten-neujahr/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/einfuehrung/>

## Einführung

Die Angst vor möglichen Zwischenfällen und dem, was man heute Zwangsouting des KREIS als Organisation nennen würde, sie war gross und begründet. Dies, obwohl viele politisch wenig interessierte Abonnenten sich damals im Ghetto sicher wähnten und die strikten Regeln der KREIS- Leitung für übertrieben hielten.

Zur Einführung in die Schilderungen der grossen festlichen Anlässe gehören darum die Kapitel über die durchgeführten Kontrollen und die oft wiederholten Verhaltensregeln für Besucher, also Abonnenten und deren Gäste.

Das wird in den Hinweisen zum Wechsel der Pächter besonders deutlich. Denn das Lokal, die Theaterbühne Neumarkt und das Restaurant "Eintracht" gehörten damals wie heute der Stadt Zürich und sind auch seit eh und je Sitz der Zunft Hottingen. Ein Pächter- Ehepaar bewirtschaftete das Ganze. Mit ihm galt es gute Beziehungen zu pflegen.

Das gelang so hervorragend, dass in der für den KREIS existenzbedrohenden Krise nach dem städtischen Tanzverbot für Männer selbst das Pächterpaar intervenierte und den Behörden (vergeblich) vorwarf, der geforderte Zins sei nur bezahlbar, wenn diese spendierfreudige Kundschaft nicht vertrieben werde.

Der KREIS musste ab 1961 neue Lokalitäten ausserhalb der Stadt Zürich suchen - und auch dort wurde er immer wieder vertrieben.

Vor diesem Hintergrund sind die sich stets steigenden grossen Festanlässe des KREIS von 1952 bis 1957 in ihrer weltweiten Einmaligkeit zu beurteilen und zu würdigen.

**Ernst Ostertag** [1], August 2012

**Mehr Information finden Sie hier:**

[Zugangskontrollen](#) [2]

[Pächterwechsel](#) [3]

[Vertrieben](#) [4]

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/einfuehrung/zugangskontrollen/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/einfuehrung/paechterwechsel/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/einfuehrung/vertrieben/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/einfuehrung/zugangskontrollen/>

## Zugangskontrollen

### ... strikt

Für Gäste gab es einen strikt einzuhaltenden Code, der mit mehr oder weniger gleichlautendem Text zusammen mit Angabe von Ort, Zeit und Programm im *Kleinen Blatt* der Septemhernummer regelmässig wiederholt wurde. Ein Beispiel von 1951<sup>1</sup>:

"In den umliegenden Ländern herrscht immer noch eine grosse Gegenströmung; Verhaftungen sind an der Tagesordnung. - Wahren Sie daher vor dem Betreten und nach dem Verlassen der Säle überall die grösste Reserve nach aussen hin, damit wir wenigstens bei uns das mühsam Erworbene bewahren können."

1952 wurde zusätzlich präzisiert - und in der Folge meist in den drei Sprachen des *Kreis* Jahr für Jahr wiederholt:

"Wir freuen uns, wenn an den grossen Veranstaltungen auch bisher noch aussenstehende Kameraden den Weg zu uns finden. Der erhöhte Eintrittspreis hilft uns die grossen Unkosten [...] auszugleichen. Jedoch: *wir bitten alle Abonnenten, nur solche Kameraden einzuführen, für die sie unbedingt einstehen können und von denen sie wissen, dass es sich um Gleichfühlende handelt.* Flüchtige Bekannte oder Menschen, die man zufällig in den letzten Tagen noch trifft, sollte man nicht mit Kameraden zusammenführen, die mit vertrauenswürdigen Menschen zwanglos unter sich sein wollen. Wir bitten um kluge Vorsicht!"

Ins *Kleine Blatt* vom September 1953 setzte die Redaktion den Aufruf, Abonnenten in Zürich und Umgebung sollten sich melden, wenn sie ausländischen Gästen ein Zimmer anbieten könnten.

Auch für die Mittwochabende gab es ein zweisprachiges "Reglement über die Einführung von Interessenten an Klubabenden"<sup>2</sup>.

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

### Quellenverweise

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 9/1951, Beilage

<sup>2</sup> *Der Kreis*, Nr. 10/1951, Beilage

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/einfuehrung/paechterwechsel/>

## Pächterwechsel

### ... in der "Eintracht"

Im April 1952 machte Rolf eine Mitteilung und Mahnung an alle<sup>1</sup>. Grund dazu war ein neuer Pächter, der seinen Vertrag von der Stadt Zürich als Vermieterin noch nicht erhalten habe und daher eventuell geänderte Bestimmungen noch nicht kenne:

"Unsere Klubabende gehen also *vorläufig* in der bisherigen Weise und am bisherigen Ort - 'Eintracht', Neumarkt 5, I. Etage - weiter. Die neuen Wirtsleute zeigen Verständnis. [...] Tun wir alles, was zu unserem Besten dient und unterlassen wir alles, was uns irgendwie zum Schaden ausgelegt werden könnte! Wer die Klubabende besuchen kann, komme zumindest für den Anfang regelmässig, um die Konsumation für den

Wirt ertragreicher zu machen. Vor dem Betreten des Hauses und des Lokals wie auch beim Verlassen bitten wir, in keiner Weise auf unsere Art aufmerksam zu machen! Wir erweisen uns damit für den kommenden Vertragsabschluss selbst den allerbesten Dienst!"

Das Verhältnis mit diesem neuen Pächter- Ehepaar entwickelte sich für beide Seiten erfreulich. Bis die Stadt acht Jahre später eine rigide Politik gegen die Homosexuellen in der "Eintracht" durchsetzte. Mit dem verhängten **Tanzverbot** - nur für Männer! - war ab Herbst 1960 kein Fest mehr möglich. In der Folge mussten auch die Mittwochabende in der "Eintracht" aufgegeben werden.

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

### **Weiterführende Links intern**

**Tanzverbot** [2]



*'Eintracht' und Theater am Neumarkt, Clublokal des KREIS von 1948 bis 1961*



## Quellenverweise

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 4/1952, Kleines Blatt

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/5-jahre-der-repression/razzien-und-folgen/verleumdung/tanzverbot/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/einfuehrung/vertrieben/>

## Vertrieben

### ... bis zur Eröffnung des Conti- Club 1966

Nach dem durch nichts zu rechtfertigenden Tanzverbot von 1960, das die Stadtbehörden nur unter dem Druck der Strasse und einer gewissen Presse gegen den KREIS erlassen hatten, war vorläufig an keine grössere Veranstaltung mehr zu denken. Erst 1962 konnte der KREIS in Spreitenbach (Kanton Aargau) wenigstens wieder Weihnachten feiern.

Am 12./13. Oktober 1963 fand auch ein Herbstfest am selben Ort in Spreitenbach statt: In der ersten Etage des Ausstellungsgebäudes "Zürich- Tor".

Einige weitere Male klappte es im "Zürich- Tor" in Spreitenbach, im September 1964 war auch das vorbei.

Zuvor allerdings konnte die Jahresversammlung vom 31. März 1963 im Restaurant "Neue Welt", Zollstrasse 150, Zürich, "separaten Eingang beachten!", durchgeführt werden und zugleich galt - am selben Ort - die Einladung zum "Tanz mit Kameraden" für den Ostermontag, 15. April. Offenbar war es gelungen, für einen geschlossenen Anlass eine einmalige Tanzbewilligung zu erhalten.

Deutlich war Karl Meier / Rolf im Oktober 1964 unter dem Titel "Was Not täte..." Sein Kommentar zur Vertreibung aus dem "Zürich- Tor" in Spreitenbach<sup>1</sup>:

"Die diesjährige Absage des Herbstfestes ist für viele Kameraden sicher eine schwere Enttäuschung, besonders nachdem das Frühlingfest [Maskenball] in einer so herzhaften Fröhlichkeit ohne jede Beanstandung verlaufen ist. [...] Aus dieser Absage erkennen wir wieder einmal, wie sehr wir, trotz aller Bemühungen um einen korrekten Verlauf der Veranstaltungen [...] immer noch Parias geblieben sind. Alle Anstrengungen [...] vermochten bei einem Teil derjenigen, die zu bestimmen haben, 'das Vorurteil von der Minderwertigkeit der Homoeroten' nicht aufzuheben. [...] Der Ruf des Hauses für die Allgemeinheit stünde eben doch an erster Stelle usw. usw. - Man wagt nicht, dieser Allgemeinheit ins Gesicht zu sagen, wie sie sich manchmal verhält. [...] Das Stigma der Drittrangigkeit bleibt bestehen."

Die unerfreuliche Situation besserte sich erst am 5./6. Februar 1966 mit der Eröffnung des KREIS- Lokals **Conti- Club**.

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005, ergänzt: Dezember 2010

## Weiterführende Links intern

[Conti- Club Zürich](#) [2]

## Quellenverweise

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 10/1964, Seite 16

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/conti-club-zuerich/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festnlaesse-des-kreis/maskenbaelle/>

## Maskenbälle

1948-1967

### ... auch eine Gelegenheit zur Travestie

Karl Meier / Rolf sah die Abonnenten seiner kulturell ausgerichteten Zeitschrift nicht nur als Leser. Er wollte, dass sie die Isolation des Vereinzelten aufbrechen und zu einem lebendigen Kreis von Gleichgesinnten würden. Er selber war ein geselliger Mensch, der gerne tanzte, sich verkleidete und festliche Zusammenkünfte organisierte. Als Schauspieler hatte er viele Ideen zur Gestaltung solcher Anlässe.

In jedem von uns steckt ein gewisser Hang oder Trieb zur Verwandlung und zum Ausleben der im Alltag verborgenen und verdrängten Seiten, seien das komödiantische, satirische oder - besonders ausgeprägt - feminine. Das sollte für einmal hervortreten und existieren dürfen, selbst in krass übertriebener Form. Für Travestie konnten sämtliche Grenzen fallen.

Die närrische Fastnachtszeit bot den richtigen Rahmen. Also versuchte man nur drei Jahre nach dem Krieg einen ersten Maskenball zu inszenieren. Er wurde zum Grosse Erfolg, aus dem eine nur kurz unterbrochene Tradition bis über die Jahre des KREIS hinaus entstand. Maskenbälle waren auch nach Verlust des Lokals in kleinerem Rahmen durchführbar, eine Bühne brauchte man dazu nicht.

Und natürlich gab es Preise für originellste Einzelmasken sowie für Paare oder ganze Gruppen. Auch Fotografen waren stets dabei. Viele wollten ihre Kostümierung im Bild verewigt wissen.

In Zürich feierte man unter Aufsicht. Generell mussten bei allen grösseren Tanzanlässen Beamte der Sittenpolizei anwesend sein. Das war Gesetz und galt auch für den KREIS, bei ihm aber auf ganz besondere Weise. Denn der Dienst im KREIS war leicht und amüsant. Nie gab es Schlägereien, nie Betrunkene, dafür viel Sehenswertes. Die (heterosexuellen) Sittenwächter in Zivil rissen sich um diesen Einsatz.

**Ernst Ostertag** [1], August 2012

**Mehr Information finden Sie hier:**

[Themen und Preise](#) [2]

[Erster Maskenball](#) [3]

[Die "Sitte" schaut zu](#) [4]

[Travestie](#) [5]

## Links auf dieser Seite

- [1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>
- [2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/maskenbaelle/themen-und-preise/>
- [3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/maskenbaelle/erster-maskenball/>
- [4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/maskenbaelle/die-sitte-schaut-zu/>
- [5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/maskenbaelle/travestie/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/maskenbaelle/themen-und-preise/>

## Themen und Preise

### "Tief im Herzen die Tragödie - Und so spielen wir Komödie ..."

Jedes Jahr wurde ein neues Thema als Grundmotiv für die Maskierungen herausgegeben. Für die originellste Aufmachung und Präsentation gab es Preise. Je drei für Einzel- und Paarmasken und einen für die beste Gruppe. Demaskierung war jeweils kurz nach Mitternacht.

Natürlich gab es besonders viele, die sich nach wochenlangen Vorbereitungen in wunderschöne Frauen mit revuehaft üppigen Roben und Federboas oder sonstwie fantasievollen Kostümen verwandelten. Und es gab die grotesk aufgetakelten Tunten. So konnte für einmal diese sonst sorgfältig verborgene und verdrängte Seite ausgelebt werden. Auch dafür gab es natürlich Preise. Die Stimmung war ausgelassen fröhlich, aber nie schlüpfzig.



*'Maskenball', Federzeichnung von Mario de Graaf*

Tief im Herzen die Tragödie,  
Zu den Menschen kühl und klug,  
Und so spielen wir Komödie  
Bis zum letzten Atemzug.

Dieses Gedicht zum Fasnachts- Maskenball 1967 entspricht ganz der Lebenswirklichkeit von damals<sup>1</sup>.

Immer waren auch die KREIS- internen Fotografen da, denn fast jeder und "jede" wollte seine/ ihre Erinnerungsbilder haben. Eine Auslese wurde später für den freien Verkauf bereitgestellt. Fotografen waren in erster Linie Edmond Moser, Karlheinz Weinberger / Jim, Thomas Wetzler / Tom und viele Amateure.

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

## Quellenverweise

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 2/1967

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/maskenbaelle/erster-maskenball/>

## Erster Maskenball

1948

### ... in der "Eintracht", Bal masqué - mot magique

Es war ein Wagnis. Würden viele Abonnenten mitmachen, nicht nur tanzen, sondern auch originell verkleidet erscheinen? Der grosse Aufwand durfte zudem kein Loch in die Kasse reissen. Karl Meier / Rolf vertraute seinen KREIS- Kameraden und schätzte die Situation - drei Jahre nach Kriegsende - richtig ein.

Augenzeugen erzählen<sup>1</sup>:

"Alle sind selber schuld, dass sie so viele reizende Eindrücke verpasst haben, alle - die nicht zum ersten Maskenball des KREIS gekommen sind! [...] Die eingeführten Gäste haben das chronische Defizit glücklich abgewendet! [...]"

Die im Kostüm der Kaiserin Elisabeth von Österreich angeführten Dolly Sisters, [...] Madame Dubarry in einem Traum aus Schwarz und Silber, [...] unsere Sette, die einzige wirkliche Frau des Balles, als Madame la Marquise de Pompadour in einem grossartigen Staatskostüm, geführt von Rolf als Marquis d'Eon in wundervollem Habit aus weissem Damast, blauer Seide und Silber, [...] sie alle - hors concours!

Den ersten Preis holte sich - nach dem Urteil der sieben unbestechlichen Vermummten - ein 'Modetotsch' von hinreissender Travestie, [...]. Die 'Tanzmaske von den Fidji-Inseln', ein dritter Herrenpreis, war folkloristisch grossartig gemacht und führte sich mit einem göttlichen Wackeltanz ein. Der 'Herzbub', ein jugendlicher Gast, bezwang die Richter zu einem 2. Einzelpreis und die 'Seven Sinners' mit der an Beardsley gemahnenden Oscar Wilde- Figur wurden 'Dritte Gruppe'. Daneben gab es aber noch eine ganze Reihe wirklich schöner und prächtiger Gestalten wie [...] Heinrich III von Frankreich 'et son mignon préféré', eine maskenlose 'Südsee- Insulanerin' von erstaunlicher Echtheit, [...] ein baumlanger Waggis von himmlischer Schlaksigkeit, eine Rumba tanzende Carmen Miranda, eine trippelnde Tante Rosa, [...] Zigeuner, Matrosen, elegante Roben: Miss Paris, Rose de France, Fantaisie en bleu. [...] Die 'Vertauschungen des Geschlechtes', die in der Fastnachtszeit, namentlich auch in der Schweiz, gang und gäbe sind, blieben durchaus im ästhetisch Möglichen. [...]"

Rolf, deine Idee, der anfangs nicht wenige mit grosser Skepsis begegneten, hat sich bewährt; der zweite Maskenball wird nächstes Jahr folgen, dessen bin ich gewiss. [...]"



Es war schön - das bezeugen uns die Freunde aus Holland, die Gäste aus Frankreich und Deutschland und - Übersee. [...] Dies sind Stunden, die uns dem Alltag entreissen, sie sind genau so wichtig wie das tägliche Brot. Sie geben uns frohe Entspannung und inneren Ausgleich. [...]"

Die erwähnte Sette war die türkische Serviertochter, welche uns schon im Restaurant "Schlauch" bediente und dann - von allen geschätzt - in der "Eintracht" weiter wirkte bis 1960, als der KREIS das Lokal aufgeben musste.

Im Inneren desselben Februar- Heftes erschienen zwei ausführliche Berichte auf Französisch. Aus dem ersten, verfasst von Ric unter dem Titel "Carnaval 1948"<sup>2</sup>:

"Bal masqué - mot magique - rêve de toute une année revenu réalité! Nous l'avons osé pour la première fois ce bal masqué tant demandé par les jeunes et sa réussite fut complète. Chose curieuse qui est à relever: Un bon tiers des assistants se composait non pas de nos membres mais d'hôtes dont l'admission était autorisé

exceptionnellement. Le prix plutôt élevé de frs. 15.- ne les a donc pas effrayés.

Ceci nous prouve une chose: Beaucoup de camarades éprouvent le besoin - quelquefois c'est une simple curiosité pour voir 'ce que c'est' - d'aller au moins une fois dans ce cercle d'hommes qui sentent et pensent comme eux.

Sous le masque protecteur on peut - oh ironie! - se dépouiller aisément des préjugés, se donner comme on est. Qu'ils se rassurent! [...] Espérons que beaucoup de ceux qui sont venus en curieux s'inscriront à la cause qui nous est chère. [...]"<sup>3</sup>



KREIS- Maskenball, 1955. Karl Meier / Rolf und Bertie Wolf

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

### Quellenverweise

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 2/1948

<sup>2</sup> *Der Kreis*, Nr. 2/1948, Seiten 20 und 21

### Anmerkungen

<sup>3</sup> "Maskenball - magisches Wort - Traum eines ganzen Jahres, Realität geworden! Wir haben ihn zum

ersten Mal gewagt, den von den Jungen immer wieder geforderten Maskenball; und das Gelingen war total. Besonders interessant hervorzuheben: Ein gutes Drittel der Anwesenden waren keine Abonnenten sondern Gäste, denen die Leitung ausnahmesweise Zutritt gewährte. Der recht hohe Preis von 15 Franken hat sie nicht abgeschreckt.

Das beweist: Viele Kameraden spüren den Drang - manchmal mag es auch nur das Ausprobieren sein, das mal sehen, was hier so läuft -, um mindestens einmal in diesen Kreis von Männern zu gehen, die gleich fühlen und denken, wie man es selber tut.

Unter der schützenden Maske kann man - welche Ironie! - sich aller Vorurteile entledigen, sich geben, wie man fühlt und ist. Dass sie sich dessen bewusst würden! [...] Hoffen wir, dass viele, die aus Neugier kamen, sich nun der Sache anschliessen, die uns so wichtig ist. [...]"

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/maskenbaelle/die-sitte-schaut-zu/>

## Die "Sitte" schaut zu

### ... und streitet sich um das Privileg, dabei zu sein

Der "dritte Maskenball des 'Kreis' vom 18. Februar 1950" stand unter dem "Motto Hexensabbath"<sup>1</sup>. Dazu schrieb der Abonnent "Guido"<sup>2</sup>:

"[...] Zum Schluss: es war eines der schönsten Feste, die ich je erlebte! Ich tanzte, bis mir die Zunge zum Hals heraushing und das Herz im siebenten Himmel die erste Geige spielte. [...]"

Für die Maskenbälle, die auch immer Travestiefeste waren, gab es eine strikte Losung: Nur im Hause findet das fröhliche Treiben statt! Zudem galt auch bei uns dieselbe Regel wie für sämtliche grösseren Tanzanlässe auf Stadtgebiet: zwei zivile Beamte der Sittenpolizei mussten anwesend sein. Von ihnen war bekannt, an welchem Tisch sie sassen, damit sie von Tanzwütigen unbelästigt blieben.

Bald sickerte durch, dass dieser Dienst bei uns hoch begehrt sei. Denn es gehe immer friedlich zu und her, nie Betrunkene, kein Streit; eingreifen müsse man nicht und die Darbietungen auf der Bühne wie im Saal seien erstklassig und sehr vergnüglich.

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

#### Quellenverweise

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 2/1950, Ankündigung im Kleinen Blatt

<sup>2</sup> *Der Kreis*, Nr. 3/1950, Kleines Blatt

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/maskenbaelle/travestie/>

## Travestie

### ... die glänzenden 50er Jahre

Die ganz grosse Travestie war besonders in den späteren 50er Jahren ein Höhepunkt, auf den jeder gespannt wartete. Meist weit nach 22 Uhr spielte das Orchester einen Tusch und der Vorhang zur Bühne öffnete sich für die Superdivas.

Einmal brachte ein Couturier aus Mailand seine männlichen Modelle und bot eine hoch elegante Kostümshow, die dem Zauber gewisser Pariser Bühnen durchaus ebenbürtig sein mochte.

Auch der Zürcher Modeschöpfer Antoine präsentierte den einen oder anderen Schönling in Abendtoiletten seiner Kollektion. Pomp und Gloria war das Motto - und tatsächlich nannte sich einer der regelmässig mit neuer, meist selbst gefertigter Kreation auftretenden - und eindeutig besten - Transvestiten "Gloria".

Zu Meister Antoine eine amüsante Episode: Er hatte seinen Liebling René Weber in eine weisse, echt kaiserliche Rokokorobe gekleidet. Das Kostüm war so voluminös, dass es per Kleinlaster mit Ladebrücke zur "Eintracht" geliefert werden musste. Zudem hatte Antoine unter den vielen

Spitzen elektrische Lämpchen anbringen lassen. Im Saal erloschen die Lichter, mit Musik öffnete sich der Vorhang - und es strahlte die Märchenpracht. Dann gingen die Scheinwerfer an. Madame, die ganze Bühne füllend, eine perfekte Inszenierung.

Doch plötzlich ein Knall, René sank zu Boden und verschwand in Wolken von Tüll und Spitze. Vorhang zu. Stille. Es kam die Ambulanz und brachte das bewusstlose Modell samt Perücke und Unterröcken ins Spital - natürlich in die Frauenabteilung. Bald wurde jedoch das wahre Geschlecht erkannt und René umgebettet. Zum Glück trug er keinen Schaden davon.



*Frühe 50er Jahre: Die 'Grazien' aus dem eleganten Milano zu Besuch in Zürich*

Tüll isoliert und synthetisches Material war in der Haute- Couture verpönt. Am Morgen konnte René entlassen werden. Doch die Geschichte gelangte in die Zeitungen und wurde zum Fastnachtsspass.



*Bertie Wolf im 'Barfüsser', 1957*



*'Halb Frau, Halb Mann', Röbi Rapp als Doppelmaske*

# ES GEHT UM LIEBE

Schwule in der Schweiz und ihre Geschichte



*'Fifi und Anatole'*



*'Die Tunte'*



*'Ungleiches Paar'*

# ES GEHT UM LIEBE

Schwule in der Schweiz und ihre Geschichte



1955: Maskenprämierung vor Mitternacht, Motto: Picasso



'Lismer- Gret' als Grande Dame, mit Compagnionne



Frühe 50er Jahre: 'Domina' und blasierte Nouveau-Riche





*'Im Olymp: Hera mit Ganymed', Röbi Rapp und  
Unbekannt*

*1957: 'Les frères tapettes', Röbi Rapp und Ernst  
Ostertag*

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/sommer-und-herbstfeste/>

## Sommer- und Herbstfeste

1948-1963

Nach dem ersten fulminanten Fest unmittelbar nach Kriegsende, **Sommer 1945**, dauerte es drei Jahre, bis mit dem neuen Clublokal in der "Eintracht"/ Theater am Neumarkt ein Ort zur Verfügung stand, an dem sich Grosses inszenieren liess. Denn es sollte nicht nur getanzt werden.

Karl Meier / Rolf hatte Pläne und Ideen für ein volles Kulturprogramm. Als erfahrener Leiter des beliebten Sommertheaters in seiner thurgauischen Heimat, wo Laien sämtliche Rollen besetzten, lag es nahe, dass er eine KREIS- interne Theatertruppe gründen wollte. Das gelang ab 1954 mit einer Kerngruppe, zu der er je nach ausgewähltem Stück weitere Laien beizog.

Zusätzlich warb er mündlich und in der Zeitschrift um Abonnenten jeden Alters für Einzelauftritte mit Chansons, Sketches oder Pantomimen. Seine Devise: Jeder soll mitmachen können. Karl Meier war ein begnadeter Leiter für Laienspieler und brachte sie zur bestmöglichen Einheit mit ihrem Part.

Mit seinem Geschick gelang ihm der Durchbruch von den ursprünglichen Unterhaltungsabenden eines Vereins zu professionellen Darbietungen auf einer Theaterbühne und zu Festanlässen, die internationales Publikum anzogen und weltweites Echo auslösten. Es waren die einzigen Grossereignisse für Homosexuelle in der damaligen Zeit.

Die aufgeführten Stücke in der eigentlichen Hohen Zeit des KREIS von 1955 bis 1957 brachten ernste Themen und Probleme von Homosexuellen auf die Bühne und stammten von anerkannten Autoren, die ihr diesbezügliches Schaffen ausserhalb des KREIS keinem Publikum vorlegen konnten.

Die "grossen Herbstfeste" waren ein Teil der bedeutenden Ausstrahlung des KREIS sowohl als Organisation wie als Zeitschrift. Denn in der Zeitschrift fanden sie ihr schriftliches Echo.

**Ernst Ostertag** [1], August 2012

**Mehr Information finden Sie hier:**

**Jeder kann mitmachen!** [2]

**Auswandern!** [3]

**Aktive Theatergruppe** [4]

**US- Autor James Barr** [5]

**Theaterstück** [6]

["Die Halbstarke"](#) [7]  
[Kabarett](#) [8]  
[1957 und 1958](#) [9]  
[Thema "Stricher"](#) [10]  
[Einmann- Kabarett](#) [11]

## **Weiterführende Links intern**

[Sommerfest 1945](#) [12]

## **Links auf dieser Seite**

- [1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>
- [2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/sommer-und-herbstfeste/jeder-kann-mitmachen/>
- [3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/sommer-und-herbstfeste/auswandern/>
- [4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/sommer-und-herbstfeste/aktive-theatergruppe/>
- [5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/sommer-und-herbstfeste/us-autor-james-barr/>
- [6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/sommer-und-herbstfeste/theaterstueck/>
- [7] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/sommer-und-herbstfeste/die-halbstarke/>
- [8] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/sommer-und-herbstfeste/kabarett/>
- [9] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/sommer-und-herbstfeste/1957-und-1958/>
- [10] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/sommer-und-herbstfeste/thema-stricher/>
- [11] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/sommer-und-herbstfeste/einmann-kabarett/>
- [12] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/lesezirkel/1945-der-kreis-le-cercle/sommerfest/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/sommer-und-herbstfeste/jeder-kann-mitmachen/>

## Jeder kann mitmachen!

1949

### ... im neuen Lokal

Die Sommer- und Herbstfeste fanden jedes Jahr als gross angelegte Bälle statt und dauerten bis in die Morgenstunden. Sie waren jedoch weit mehr als ein üblicher Ball, denn sie boten - und das wurde im Heft oder Kleinen Blatt angekündigt und wettbewerbsmässig ausgeschrieben - allen Abonnenten die Möglichkeit zur Betätigung und Darbietung ihrer schauspielerischen, gesanglichen, tänzerischen und/ oder kabarettistischen Talente vorn auf der Bühne und vor grossem Publikum.



*KREIS- Herbstfest, 1949, Motto: 'Schiff ahoi!'*

Auf diese Veranstaltungen hin wurde wochenlang intensiv recherchiert, geschrieben, auswendig gelernt, geübt, geprobt. Jede Produktion musste angemeldet werden und Karl Meier / Rolf sah sich alle an, auch die Kostüme. Er korrigierte, gab Ratschläge und leitete schliesslich die letzten Proben und die Generalprobe selbst.

Unter seiner Regie erarbeitete die Theatergruppe auch Stücke mit homoerotischem Inhalt. Fast immer gelangten Autoren und Texte zur Aufführung, die nirgendwo sonst eine Bühne und ein wirklich interessiertes Publikum fanden. Gelegentlich waren es amerikanische Schriftsteller, Dichter oder Dramatiker, deren Stücke vorher von Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt übersetzt und bisweilen in der Zeitschrift publiziert wurden.

Für die Sommer- oder Herbstfeste gab es seit 1942 eine Tradition. Doch im wesentlich grösseren Saal der "Eintracht" blieb der Erfolg anfänglich aus, obschon 1949 das "Sommerfest vom Sonntag, 14. August" ab 15 Uhr mit ausführlichem Programm und Angaben der letzten Zugverbindungen bis Chur, St. Gallen, Basel, Genf und so weiter beworben wurde<sup>1</sup>. "Rolf und seine Mitarbeiter" beklagten sich im September<sup>2</sup>:

"[...] Aus dem Besuch des Sommerfestes ist keine erhoffte Völkerwanderung geworden, sondern nur ein magerer Sonntagnachmittag- Spaziergang. Der grosszügige Wirt hat uns zwar die Hälfte der Saalmiete erlassen [...], aber die Abrechnung weist doch ein Defizit von Fr. 77.30 aus. Nicht tragisch, aber auch nicht unbedingt

notwendig! [...] Aus dem Ausland gab es hingegen zahlende Besucher, die sich für Reisen, die dreimal durch die Schweiz gehen, seit Monaten das Geld zusammengespart haben, um ein paar Stunden unter ihresgleichen zu sein... [...]"

Dafür gelang das Herbstfest vom 23. September 1950 bestens und wurde zum grossen Erfolg<sup>3</sup>.

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

### **Quellenverweise**

- <sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 8/1949, Kleines Blatt
- <sup>2</sup> *Der Kreis*, Nr. 9/1949, 2. Umschlagseite
- <sup>3</sup> *Der Kreis*, Nr. 9/1950, Kleines Blatt, Ankündigung. *Der Kreis*, Nr. 10/1950, Umschlag, Kurzbescrieb

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanstalt-des-kreis/sommer-und-herbstfeste/auswandern/>

## Auswandern!

1953

### ... Ausländer berichten

Ein paar Stimmen von Besuchern des Herbstfestes 1953<sup>1</sup>:

"Einige Österreicher kommentierten: Wenn wir das bei uns zu Hause erzählen, wird man uns ungläubig anschauen und es für Aufschneiderei halten! Nicht nur, dass es so reizend war, so erfreulich kameradschaftlich, so ganz 'unter uns', [...] auch die Tatsache selbst, dass so eine Veranstaltung überhaupt möglich ist, ist so beglückend, dass wir am liebsten nach diesem schönen und aufgeschlossenen Lande auswandern möchten! [...] Habt alle Dank - und selbstverständlich auf Wiedersehen!"

"Ein Deutscher: [...] Wisst Ihr Schweizer überhaupt, was Ihr an Eurem Land und an Eurem KREIS habt? Nein, Ihr könnt es nicht wissen, denn Euch fehlen die Vergleichsmöglichkeiten. Und man kann Euch nur bitten, alles zu tun, Euere Situation zu erhalten, damit Ihr nicht eines Tages das gleiche hinterhältige Geschmeiss zu spüren bekommt wie wir ... "

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

#### *Quellenverweise*

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 10/1953, Seite 32

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/sommer-und-herbstfeste/aktive-theatergruppe/>

## Aktive Theatergruppe

1954

### ... und Kabarettistisches

Am Herbstfest vom 11./12. September 1954 spielten drei Mitglieder der Theatergruppe zusammen mit Karl Meier / Rolf zwei Szenen von Lukian, "Zeus und Ganymed" in der Übertragung von Christoph Martin Wieland. Karl Meier hatte sie für die Bühne des KREIS eingerichtet. Titel der ersten Szene: "Zeus raubt Ganymed", der zweiten: "Heras Gardinenpredigt".

Das Stück war bereits zehn Jahre zuvor an einem Herbstfest mit Erfolg aufgeführt worden und sorgte auch jetzt wieder für grosse Heiterkeit. Die Darsteller waren: Karl Meier als Zeus, Bertie Wolf als Hera, Röbi Rapp als Ganymed und ein (noch immer) Unbekannter gab den Hermes. Schon 1944 spielten Karl Meier und Bertie Wolf das Götterpaar Zeus und Hera.

Die Heiterkeit des Abends klang nach im "Echo de la fête d'Automne", welches "Saint-Loup" aus Paris in einem Bericht für die französischen Leser schrieb<sup>1</sup>:

"[...] En effet, pendant toute la soirée [...], j'ai déambulé dans les salons et couloirs de votre 'Cercle' et partout je n'ai trouvé que visages détendus, rieurs, heureux. Plus de différences sociales, plus de différences d'âge ou de races; il n'y avait que des frères, venus de tous les coins de Suisse et même d'ailleurs, qui s'étaient réunis pour oublier pour un soir les terribles problèmes qui se posent chaque jour à ceux qui sont dans l'obligation constante de dissimuler leur véritable nature. Ensemble ils oubliaient, ensemble ils trouvaient dans le réconfort de l'amitié le courage d'affronter à nouveau la lutte.

Votre fête était agrémentée d'un spectacle de variétés. Pour être franc, je n'y ai pas compris grand'chose, votre 'Schwyzerdütsch' ne m'étant pas familier, mais cela n'avait aucune importance, [...] les rires de l'assistance suffirent à mon bonheur. [...]

Votre exemple est une leçon disais- je, les frontières et l'éloignement ne me le feront pas oublier."<sup>3</sup>

Im anschliessenden kabarettistischen Teil, der im Programm mit "Und weiteres Heiteres" angekündigt war, spielten Karl Meier / Rolf und Röbi Rapp die "von Rolf für Röbi

verbrochene" und begeistert aufgenommene "Schauer- Ballade von dem Burgfräulein Kunigunde"<sup>2</sup>. Mit viel Selbstironie machte sich Karl Meier dabei zu einer Art Don Quixote, während Kunigunde ihren Keuschheitsgürtel anderen Glücksrittern durchaus zu öffnen bereit war.

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

## **Quellenverweise**

1 *Der Kreis*, Nr. Heft 10/1954, S.29

2 *Der Kreis*, Nr. 8/1954, Beilage

## **Anmerkungen**

3 "[...] Tatsächlich, während des ganzen Abends schlenderte ich durch Räume und Gänge eures 'KREIS' und überall traf ich entspannte Gesichter, Lachen, Glücklichein. Nichts von Unterschieden sozialer Art noch solchen des Alters oder der Rasse; es gab nur Brüder, angereist aus allen Ecken der Schweiz und sogar von ausserhalb, um für einen Abend vereint jene lastenden Probleme zu vergessen, die sich tagtäglich allen stellen, die gezwungen sind, ihre wahre Natur zu verbergen. Gemeinsam vergassen sie, gemeinsam fanden sie im Erlebnis der Freundschaft Trost und den Mut, sich dem Ringen erneut zu stellen.

Euer Fest zierte ein buntes Unterhaltungsprogramm. Um ehrlich zu sein, verstand ich davon nicht viel, euer 'Schwyzerdütsch' ist mir nicht geläufig, aber das hatte keinerlei Bedeutung, [...] die Lacher des Publikums genügten vollauf, mich glücklich zu machen. [...]

Euer Beispiel ist eine Erfahrung, möchte ich sagen, die über alle Grenzen und Entfernungen hinweg unvergesslich bleibt."

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanstalt-des-kreis/sommer-und-herbstfeste/us-autor-james-barr/>

## US- Autor James Barr

1955

### ... und sein Theaterstück "Die Entscheidung"

Anlässlich des Herbstfests vom 1. Oktober 1955 wurde der Versuch gestartet, nebst den heiteren Sketches, Kabarettnummern und -szenen ein ernstes Theaterstück auf die Bühne zu bringen. Die Wahl fiel auf "Game of Fools" von James Fugaté, welches ONE Inc., Los Angeles, unter dem Pseudonym James Barr publiziert hatte. Rolf und Rudolf entschieden sich für den zweiten Akt und Schluss des Stückes. Das Ganze wäre zu lang gewesen. Rudolf, der den Text übersetzte, gab diesem Teil den Titel "Die Entscheidung".

Mit der Aufführung entstand eine neue, leider nur kurze Tradition, die zum Höhepunkt des KREIS von 1955-1958 gehörte und seine Festanlässe wesentlich prägte. Es soll darum dieser ersten "ernsten" Theaterproduktion etwas mehr Raum gegeben werden.

Die Anfangsszene des (ganzen) Stückes zeigt eine Polizei- Razzia in einer Waldhütte, wo vier junge Freunde eine Party feiern. Sie werden der Sodomie bezichtigt. Es folgen peinliche Verhöre. Diesem Druck sind zwei von ihnen nicht gewachsen. Der eine bringt sich um, der andere geht in ein Kloster. Die zwei übrigen werden weiter verhört. Sie lassen die Beamten aber nicht durchkommen, beweisen kann man ihnen nichts. Gegen Ende treten die Eltern des einen auf, der Vater ein irisch- katholischer Lokalpolitiker, die Mutter eine religiöse Fanatikerin mit dem festen Willen, aus ihrem Sohn einen Priester zu machen. Damit ist dieser nicht einverstanden. Die Entscheidung für sein eigenes Leben fällt im 2. Akt.

James Fugaté schrieb das Stück (als James Barr) nach monatelangen Verhören, denen er 1952 als Marine- Offizier ausgesetzt war. Sein Geständnis, er sei Verfasser des homoerotischen Romans "Quatrefoil", brachte ihm die Anzeige eines Verstosses gegen die Sodomie- Gesetze. Natürlich war nicht schlüssig beweisbar, dass er Sodomie tatsächlich ausgeübt hatte, aber man setzte ihn unter grössten Druck, dies zuzugeben und seine Sexpartner zu nennen. Er hielt stand. Schliesslich boten ihm die Militär Richter den Kompromiss einer ehrenhaften statt unehrenhaften Entlassung an. Dies, obwohl er als Nichtüberführter, also Unschuldiger weiter hätte Dienst tun können, wie es seinem mehrfach geäusserten Wunsch entsprach. Er nahm den Kompromiss an, eine andere Wahl hatte er nicht.





*KREIS- Herbstfest, 1955: 'Die Entscheidung' (Game of Fools)*

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanstaelte-des-kreis/sommer-und-herbstfeste/theaterstueck/>

## Theaterstück

1955

### ... von James Barr, Hintergründe

Im Oktober-Heft des *Kreis* wurde zunächst **James (Barr) Fugaté** im deutschen Teil mit dem Bericht über die Verhöre vor Militärgericht und seine Entlassung aus der US- Marine vorgestellt. Das war wichtiges Vorwissen für sein Theaterstück.<sup>1</sup>

Für heutige Leser ist diese von Rudolf Jung übersetzte Schilderung eines der seltenen Zeugnisse eines Homosexuellen über die Nazi- ähnlichen Verhörmethoden, die während der berühmten Ära von Senator Joseph McCarthy in den USA üblich waren.

"A Mosaic of Ideas and Ideals" hiess ein von James Fugaté speziell für die Aufführung am Herbstfest geschriebener Artikel. Er erschien als Original im englischen Teil des Oktober-Heftes. Darin dankte der Autor für die einmalige Chance und erklärte unter anderem seine Motivation, überhaupt Theaterstücke zu schreiben<sup>2</sup>.

Die Einführung zu diesem Artikel (S. 30) und ein Abschnitt daraus, der sich auf das Stück "Game of Fools" bezieht (S. 31), seien hier zitiert:

"Written especially for *Der Kreis* on the eve of the first production anywhere of the author's first play, *Game of Fools*, as a part of the entertainment for the Autumn Festival, 1 October 1955, in Zurich, Switzerland."

"[...]Therefore, since it has hovered so menacingly over homosexuality for so many centuries, it was logical for me to choose Religion as the background before which I would set my characters and their problems. Homosexuals, like all men, must live by a face - or a lack of it. I have observed, perhaps too keenly, in some of my less fortunate friends the almost incurable horrors to be suffered from the accident of believing in a faith that is totally incompatible with their natural inclinations. It seemed well to try to expose this situation, and at the same time the reverse of the medal. The result was not to be an all out attack for the annihilation of the churches as such, but rather a pattern of revolutionary thinking to point up to the individual his strength and his precious right to choose or discard as he wishes. No man should be coerced into going to Heaven, especially via a fallible clergy. [...]"<sup>4</sup>

Ein (vermutlich amerikanischer) Abonnent und Festbesucher äusserte sich in einem Brief unter dem Zeichen "RYS." zum Theaterstück, veröffentlicht im selben Oktober- Heft, S. 35:

"It was a surprise on my first visit to a gathering of the 'Kreis' to witness the performance of a play, which although written in America, will in all probability never be produced there. The play in question was the last act [...] of James Barr's GAME OF FOOLS. Due to Rudolf Jung's faithful translation, Rolf's excellent direction and acting as well as to the efforts of the entire cast and stage workers the 500 members and guests present from all over the world were able to see acted out on the stage a subject which concerns us all very deeply. It was quite striking here in friendly Switzerland to see depicted the harsh police- methods employed in the United States (and elsewhere) against homosexuals."<sup>5</sup>

Auch **Johannes Werres**, der im Stück mitspielte, schrieb als Jack Argo einen Bericht "Ich war dabei..."<sup>3</sup>:

"[...] Der Ausklang am Sonntagnachmittag brachte auf der Bühne ebenfalls einige improvisierte Überraschungen von spielfreudigen Kameraden. Man spürte: Hier wird das meiste schon von einer Tradition getragen. Hier ist eine feste Gemeinschaft entstanden, deren Kern stark genug ist, auch gelegentliche ausländische Besucher einzubeziehen, [...]. Das gab dem deutschen Besucher ein schwer zu beschreibendes Gefühl der Sicherheit, des Beruhigtseindürfens, (die Anwesenheit der Beamten der Sittenpolizei bestärkte es übrigens) des ganz und gar nicht Illegalen, wie man es in vielen deutschen Ländern verspürt, wo man anscheinend 'darf', obgleich ein Gesetz es 'verbietet'. [...]

Rolf leistet hinter und vor den Kulissen Erstaunliches, was ihn selbst angeht, und Überragendes, was die Kunst betrifft, vor allem die Kunst der Improvisation und der Menschenführung. [...] Die Aufführung eines so schwierigen Stückes wie 'Die Entscheidung' von James Barr [...] hätte ohne die [...] Leitung Rolfs problematisch werden können. [...]

Ich habe das Verlangen, diesem so aufgeschlossenen Publikum - es waren um 500 Festbesucher - für seine Resonanz zu danken und damit vor allem dafür, [...] dass es dieses amerikanische Problemstück auch für uns Europäer als gültiges Anliegen wirksam und unüberhörbar erkannte. [...]

Zahlreiche Kameraden aus aller Welt, auch solche, die kein Deutsch verstanden, haben 'Franchy' und mir, vor allem aber auch dem Frauendarsteller der Mrs. O'Reiley anschliessend für unser Spiel gedankt. Diese spontanen Äusserungen mögen Rolf und

seine Mitarbeiter ermutigen [...], an einem so fröhlichen Fest getrost auch weiterhin ein ernstes [...] Stück zur Diskussion zu stellen."

"Franchy" wurde dargestellt vom österreichischen Schauspieler "Wolf", "Mrs. O'Reiley" von Röbi Rapp.

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

## **Weiterführende Links intern**

[James Fugaté / James Barr](#) [2]

[Johannes Werres](#) [3]

## **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 10/1955, S.6

<sup>2</sup> *Der Kreis*, Nr. 10/1955, Seite 30

<sup>3</sup> *Der Kreis*, Nr. 10/1955, Seite 14

## **Anmerkungen**

<sup>4</sup> "Aus 'A Mosaic of Ideas and Ideals' von James (Barr) Fugaté, verfasst für *Der Kreis* am Vorabend der Uraufführung seines ersten Theaterstücks, GAME OF FOOLS (Spiel von Narren), im Unterhaltungsteil des Herbstfestes vom 1. Oktober 1955 in Zürich, Schweiz."

"[...] Für mich war es logisch, Religion als Hintergrund zu nehmen, vor den ich meine Personen und ihre Probleme stellen würde, denn sie war es, die während Jahrhunderten bedrohlich über dem Thema Homosexualität lastete. Wie alle Menschen müssen auch Homosexuelle mit einem (religiösen) Glauben leben - oder keinen haben. Ich beobachtete, vielleicht zu scharf, bei einigen meiner weniger glücklichen Freunde den fast unheilbaren Gewissenskonflikt, welchen sie wegen des Unglücks durchlitten, einem Glauben verbunden zu sein, der mit ihrer natürlichen Neigung total unvereinbar war. So erschien es richtig, diese Situation darzustellen und zugleich die andere Seite der Medaille sichtbar zu machen: Das Ganze sollte kein Angriff zur Vernichtung der Kirchen als solche sein, wohl aber eine Möglichkeit, ein Muster aufzeigen für ein alles veränderndes Denken, welches dem Einzelnen seine Fähigkeit und das Recht bewusst macht, frei wählen oder ablehnen zu können. Kein Mensch darf auf den Weg zum Himmel gezwungen werden, schon gar nicht durch einen fehlbaren Klerus. [...]"

<sup>5</sup> "Welche Überraschung beim ersten Besuch einer festlichen KREIS- Veranstaltung Zeuge zu werden eines Theaterstücks, das zwar in Amerika geschrieben wurde, aber dort höchst wahrscheinlich nie zur Aufführung gelangen wird. Es handelte sich um den letzten Akt [...] von James Barr's GAME OF FOOLS. Dank Rudolf Jungs getreuer Übersetzung, Rolfs hervorragender Regie und schauspielerischer Darstellung samt den grossen Anstrengungen der Theatergruppe und der Bühnenarbeiter konnten die 500 aus aller Welt herbeigereisten Abonnenten und Gäste dieses Stück erleben, das ein Thema auf die Bühne brachte, welches uns alle zutiefst betrifft. Besonders beeindruckend hier in der freundlichen Schweiz die harten Polizei- Methoden dargestellt zu sehen, die in den Vereinigten Staaten (und anderswo) gegen Homosexuelle angewendet werden."

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/rudolf-jung/james-fugate-james-barr/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-literatur/johannes-werres/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/sommer-und-herbstfeste/die-halbstarcken/>

## "Die Halbstarcken"

1956

### ... wieder ein Stück von James Barr

1956 wurde das Herbstfest vom 6./7. Oktober zum Grossanlass der Superlative. Mehr als 600 Besucher trafen sich im zweiten Stock, wo anfänglich ein heillooses Gedränge herrschte. Denn der erste Stock stand nicht zur Verfügung, wie sonst üblich. Nach 20 Uhr fand schliesslich jeder seinen Platz und die "Kapelle Walter" eröffnete ihr "Jubiläumsspiel". Zehn Jahre lang hatte sie nun alle Anlässe begleitet.

In der Oktober- Ausgabe des *Kreis* gab es etliche Rückblicke. Abonnent Nr. 3108 schrieb<sup>1</sup>:

"[...] Nach der traditionellen Lampion- Parade erfolgte [...] eine Stunde vor Mitternacht die Uraufführung eines Einakters, den Rolf und Rudolf nach einer Prosa- Skizze von James Barr geschrieben hatten. Vielleicht noch stärker und sicher vielfarbiger als das Stück im Vorjahr gab der Vorhang eine Welt frei, in der im Ausschnitt so vieles uns Bewegendes zur Sprache und Darstellung kam. Was Rolf aus seiner kleinen Spielerschar herausgeholt hatte, liess die volle Spannung dieses Kriminalstückes 'Die Halbstarcken' [...] entstehen. [...]"

Diese Prosa- Skizze mit dem Titel "Death in a Royal Family" erschien ebenfalls im Oktober-Heft in Rudolf Jung / Rudolf Burkhardts Übersetzung<sup>2</sup>.

Es war das erste Fest, das ich (Ernst Ostertag) im KREIS erlebte. Das Bühnengeschehen fasse ich aus der Erinnerung zusammen:

#### Die Rollen und ihre Darsteller:

Johnnie Brown, alternde Tunte	Richard Frick
	Jim Brandon, junger Bursche, "Bodo", deutscher Schauspieler
Willie Finch, Maler	"Rolf" / Karl Meier
Mrs. Harvey, Freundin	Röbi Rapp



*KREIS- Herbstfest, 1956: 'Die Halbstarke', Theaterstück von James Fugaté / James Barr, 1922-1995*

Johnnie Brown ist eine steinreiche, zynisch- bissige "Queen", die das Älterwerden nicht erträgt. (Daher der Originaltitel "Death in a Royal Family".) Johnny treibt den jungen, aus schwierigen Verhältnissen stammenden bildschönen Jim Brandon bewusst und mit einem faulen Trick dazu, dass er aus Verzweiflung auf ihn schießt.

Jim tut dies, obwohl - oder gerade weil - er diesen Mann aus der Oberschicht liebt. Johnnie hingegen will den Burschen, den er bezahlt, nur wie einen Sklaven an sich binden. Und als er merkt, dass ihm dies nicht gelingt, inszeniert er aus Rache eine Diebstahlgeschichte, um Jim als Täter zu überführen und der Polizei auszuliefern.

Jim hingegen beginnt das böse Spiel zu durchschauen. Das verletzt und erschüttert ihn derart, dass er den von Johnnie bereitgelegten Revolver ergreift. Unabsichtlich löst sich der tödliche Schuss.

Willie Finch ist ein Maler und Freund von Johnnie. Ihm steht der Junge Modell. Mrs. Harvey, eine Freundin der beiden älteren Herren, ist eben dahinter gekommen, dass auch Willie ein Verhältnis zum Jungen hat. Das will sie jetzt gründlich stören und beenden.

Am Schluss bleibt Jim allein zurück. Alles, was ihm ein wenig Leben an der Sonne bedeutet hatte, ist zerbrochen. Er zeigt sich selbst der von Johnnie noch im Glauben an seine Intrige

herbeigerufenen und nun eintreffenden Polizei an, während Willie wie gelähmt zuschaut und die Harvey triumphiert.

Der Abonnent **Kurt Stäheli** schrieb dazu<sup>3</sup>:

"[...] Jim Brandon, simpler Bursche, aus zerstörten Familienverhältnissen, in einem gefährdeten Leben zum Mörder werdend am Menschen, den er am tiefsten liebte: 'Ein jeder tötet, was er liebt', ist der tragende Charakter [...], dessen Lebensschicksal uns zutiefst, auch durch die Darstellung, ergriffen hat. Welche Fülle auch in den ihn umgebenden Figuren, dargestellt von einem kleinen, restlos begeisternd sich einsetzenden Ensemble, aus dem vor allem die Träger der Hauptrollen überzeugten.

Wer wird je die schamlose Diffamierung vergessen, die eine 'Dame der Gesellschaft' dem Maler Willie und dem jungen Jim ins Gesicht schleudert, eine Megäre. [...] Und wie gespielt - mit der Verve eines überzeugenden female impersonators. Neben den bereits Erwähnten [...] stehen Johnnie und Willie, die beiden Freunde - beide in ihrer Darstellung ausgezeichnet. [...]"

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

### **Weiterführende Links intern**

**Kurt Stäheli, Einbürgerung** [2]

### **Quellenverweise**

- <sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 10/1956, Seite 3
- <sup>2</sup> *Der Kreis*, Nr. 10/1956, Seite 5 ff
- <sup>3</sup> *Der Kreis*, Nr. 10/1956, Seite 4

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/rudolf-jung/einbuengerung/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanstalt-des-kreis/sommer-und-herbstfeste/kabarett/>

## Kabarett

1956

### "Revolution der Homosexuellen"

Als Abschluss der theatralischen Darbietungen spielte Rolf am Herbstfest 1956 mit seiner Truppe die fulminante Kabarett- Nummer von Arthur Welti: "Kantonsratsitzung im Jahre 2056".

Karl Meier / Rolf gab dabei die Präsidentin des ausschliesslich aus Frauen bestehenden kantonalen Parlaments und Werner Schüpbach / Rolly oder Roly spielte die Obristin des Polizistinnen- Corps. Die Parlamentarierinnen waren in typischer Kabarett- Tradition als Pappfiguren auf der Bühne präsent. Es ereignet sich die Revolution der Homosexuellen. Ihre beiden Anführer, ein strickender Röbi Rapp und der tuntige Eduard Meyer / André, übernehmen die Macht kampflos. Denn das von der Obristin angeforderte Weiberregiment trifft nicht ein. In witzigen Rededuellen zwingen die Revoluzzer sowohl Präsidentin wie Obristin dazu, ihre Abdankung kniend zu unterschreiben. Am Schluss ziehen die tapferen Krieger ab, Arm in Arm, und besiegeln ihren "Züriputsch" mit einem Kuss.

Frauen hatten damals noch kein Stimm- und Wahlrecht. Dieses wurde erst 1971 auf Bundesebene eingeführt.

Abonnet Nr. 3108 beschrieb den Verlauf der Nacht<sup>1</sup>:

"[...] Das Tanzen hielt uns alle bei der vorzüglichen Musik der Kapelle bis in die frühen Morgenstunden zusammen und brachte uns auch, halbausgeschlafen, am Sonntag- Nachmittag wieder früh in unsere festlich geschmückten Räume, wo es noch einmal ein nettes 'Je- Ka- Mi' Kabarett ('jeder kann mitmachen') gab und wo die Stimmung beim Tanzen noch gelöster und fröhlicher war und die Wogen der ungezwungenen Freude hochschlugen, bis die Mitternachtsstunde uns unnachsichtlich trennte - nach den ehernen Gesetzen der gesitteten Limmatstadt! [...]"

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

#### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 10/1956, Seite 4

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/sommer-und-herbstfeste/1957-und-1958/>

## 1957 und 1958

### 1957

Vom grossen Herbstfest und der Jubiläumsfeier wird im Kapitel "**Jubiläumsjahr 1957**" berichtet.

### 1958

gab es am Samstag, 4. Oktober kein Theaterstück wie zuvor. Laut Programm im *Kreis* war die Erzählung von Clarkson Crane, "Tante Anna und Onkel Joe" in der Bühnenbearbeitung von Karl Meier / Rolf zur Uraufführung vorgesehen<sup>1</sup>. Das gelang offenbar nicht und wurde auf 1959 verschoben. Dafür gab es die Reprise einer Mundart- Komödie, wie ein Brief des Abonnenten 5247 aus Stuttgart bezeugte<sup>2</sup>:

"Lieber Rolf! [...] Gottlob erleichterte uns Süddeutschen der eigene Dialekt sehr, dass wir der unterhaltsamen 'Kleinen Komödie' aus dem Jahre 1943 folgen konnten, [...]."

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

#### **Weiterführende Links intern**

**Jubiläumsjahr 1957** [2]

#### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 9/1958, Kleines Blatt

<sup>2</sup> *Der Kreis*, Nr. 10/1958, Seite 2

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/jubilaeumsjahr-1957/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/sommer-und-herbstfeste/thema-stricher/>

## Thema "Stricher"

1959

### "Leitfaden für jugendliche Verbrecher", "Das Opfer" und "Tiergartenballade"

Niemand ahnte, dass dieses Herbstfest 1959 das letzte in der Eintracht am Neumarkt sein sollte.

Die 1958 begonnene Repression warf bereits unmissverständlich ihre Schatten auf den Anlass vom 3. Oktober.

Unter dem Titel "In eigener Sache" berichtete Karl Meier / Rolf, das Theaterprogramm zu realisieren wurde<sup>1</sup>

"diesmal eine besonders schwierige Aufgabe, weil für die längst vorliegende Dramatisierung der reizenden Kurzgeschichte 'Tante Anna und Onkel Joe' von Clarkson Crane nicht genügend Darsteller aufzutreiben waren und ich selbst durch meine Verpflichtung am [...] Zürcher Theater in meiner Mitwirkung und Regie- Arbeit behindert war."

"Tante Anna und Onkel Joe" erschien in der Zeitschrift bereits 1957, illustriert mit drei Zeichnungen von Rico und übersetzt von Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt<sup>2</sup>.

In seinem Rückblick auf das Theaterprogramm des Herbstfestes ("In eigener Sache") nahm Karl Meier Bezug auf **die beiden tragischen Morde** von 1957, die Strichjungen ausgeführt hatten:

"[...] Die Ereignisse der letzten Jahre in der Schweiz veranlassten mich, ein Experiment zu wagen: die inneren Situationen des amoralischen Strichjungen und des der Gesellschaft gegenüber sehr vorsichtigen und dennoch sich immer wieder der Gefahr aussetzenden Intellektuellen zu zeigen. In der Art des epischen Theaters, in der der Darsteller wohl spielt, sich aber auch gleichzeitig kommentiert und mit dem Publikum spricht, schien mir der Weg mit einem Minimum an Aufwand, wenn auch einem Maximum an Konzentration, für uns gangbar zu sein. Der Text für den Strichjungen lag bereits vor: ich hatte ihn in der angedeuteten Form anlässlich der Verurteilung des Mörders von 'Mail' im Heft 4/1956, Seite 12 veröffentlicht."

Die "Affäre von 'Mail' bei Neuchâtel" wurde zusammen mit etlichen Kommentaren im Heft vom April 1956 behandelt<sup>3</sup>. Der minderjährige Mörder kam lediglich mit einer bedingten Strafe von fünf Monaten davon. Dieses skandalöse Urteil regte Karl Meier damals zu seinem verächtlich die Tat kommentierenden Selbstgespräch eines Homo- Totschlägers an, welches er unter dem Titel "Katechismus für Minderjährige oder Leitfaden für jugendliche Verbrecher" ins Heft setzte<sup>4</sup>.

In seinem Rückblick "In eigener Sache" fuhr Karl Meier / Rolf fort:

"So blieb noch die Szene des Opfers, die dann vor fünf Wochen [...] entstanden ist. Dem Wunsch mancher Festbesucher entgegenkommend, habe ich nun auch diesen Monolog in unserer Zeitschrift festgehalten."

Auf Karl Meiers Stricher- Text "Leitfaden für jugendliche Verbrecher", den er selber vortrug, folgte dieser szenische Monolog "Das Opfer". Auch ihn sprach Karl Meier selbst. In vier Teilen liess er die innere Stimme eines Mannes hören, der sich entschliesst, seinen freien Abend im Park auf der Suche nach Sex und Liebe zum kleinen Abenteuer werden zu lassen. Das Abenteuer allerdings führt zunächst auf die Strasse, dann in die Büsche des nahen Parks. Dort endet es im Tod<sup>5</sup>.

Ein dritter Monolog behandelte dasselbe Thema. Nur sprach diesmal nicht das Opfer, sondern der Stricher. Röbi Rapp spielte ihn und der Titel hiess "Die Tiergartenballade". Karl Meier hatte diesen Text um 1930 als Monolog eines arbeitslosen Ganoven im Berliner Stricherrevier, dem Tiergarten- Park, verfasst. Dort sucht der Junge im Gespräch mit seinem Freier nichts anderes als die Nähe zu einem Menschen und vielleicht sogar etwas Liebe. Aber der Freier zögert, was beim Stricher Verzweiflung und Wut auslöst. Er spürt die Verachtung durch den "noblen Herrn". Das bringt ihn so in Rage, dass die tödlichen Schüsse fallen. Nun stellt er sich - selber am Ende - dem nahenden Polizisten: "Jetzt noch das Beil, dann is' es aus."

Röbi brachte - nach intensiver Probenarbeit - diese Ballade erstmals auf die Bühne. Und Karl Meier, der wie üblich alle Proben leitete, schrieb im Oktober- Heft (S. 15):

"Der Widerhall der Aufführung war ungewöhnlich stark; sie stellt auch den Zuhörern ein ausgezeichnetes Zeugnis aus. Es ist mir ein Bedürfnis, Röby [Röbi Rapp], der sich erstaunlich mit seiner schwierigen Rolle abgefunden hat, dem Bühnenbildner Bertl [Albert Knöbel], dem Tonbandmeister und den unsichtbaren Helfern hinter der Bühne aufrichtig zu danken. [...] Meine Anerkennung gilt auch allen übrigen Mitwirkenden im Mitternachtskabarett: Michael, Richard [Richard Frick], Fred, den Berner Kameraden und den Pianisten Lysis [Nico Kaufmann] und Bibo. [...]"

Aus Briefen wurden "Stimmen zum Herbstfest" im selben Heft publiziert<sup>6</sup>:

"Was [...] angenehm aufgefallen ist: das Tantenwesen ist verschwunden. Dafür war überall eine echte kameradschaftliche Verbundenheit spürbar. Ihre lange und beispielhafte Erziehungsarbeit beginnt Früchte zu tragen."

"Dieses Herbstfest ist Dir am wenigsten gelungen. Es war ohne Farbe, blieb ohne den früheren Übermut [...] ich bin mit meinen Freunden früh nach Hause gegangen."

"Ihr Herbstfest hatte wieder etwas so Erfrischendes und es gab mir eine solche Lebenszuversicht mit nach Hause, dass ich Ihnen nie genug dankbar sein kann."

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

### **Weiterführende Links intern**

**die beiden tragischen Morde, Robert Oboussier** [2]

**die beiden tragischen Morde, Ernst Rusterholz** [3]

### **Quellenverweise**

- 1 *Der Kreis*, Nr. 10/1959, Seite 15
- 2 *Der Kreis*, Nr. 5/1957, Seite 6 ff, Übersetzung von Rudolf Jung unter dem Pseudonym Rudolf Burkhardt
- 3 *Der Kreis*, Nr. 4/1956, Seite 13 bis 15
- 4 *Der Kreis*, Nr. 4/1956, Seite 12
- 5 *Der Kreis*, Nr. 10/1959, Seite 13 ff
- 6 *Der Kreis*, Nr. 10/1959, Seite 16

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/5-jahre-der-repression/mord-im-milieu/robert-oboussier/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/5-jahre-der-repression/mord-im-milieu/ernst-rusterholz/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanstalt-des-kreis/sommer-und-herbstfeste/einmann-kabarett/>

## Einmann- Kabarett

1963

### ... von Röbi Rapp und von Theo

Mit dem verhängten Stadtzürcher Tanzverbot war 1960 kein Herbstfest mehr möglich. Erst 1962 konnte der KREIS im aargauischen Spreitenbach wenigstens wieder Weihnachten feiern.

Am 12./13. Oktober 1963 fand ein Herbstfest am selben Ort statt: In der ersten Etage des Ausstellungsgebäudes "Zürich- Tor". Ein ausführlicher Rückblick auf dieses gelungene Fest von Karl Meier / Rolf<sup>1</sup>:

"[...] Und das Programm, so hörte man allgemein, hat höchstens allzu anspruchsvolle Snobs und Griesgrams nicht angesprochen. *Röby's* [Röbi Rapp] Einmann- Kabarett ['Menschlicher Zirkus'], das er bereits im Frühjahr in Basel mit grossem Erfolg gezeigt hatte, bewies aufs neue, wie künstlerisch sauber und geschmackvoll er das heikle Gebiet der Frauen- Darstellung beherrscht und mit welcher Delikatesse er Kleider- und Coiffeur- Probleme eigenhändig meistert! [...] Und seine Chansons nach Texten von Kästner, Mehring und Tucholsky, die Bibi aus Basel einfühlsam begleitete, wird man nicht so bald vergessen. [...]"

Eine besondere Überraschung wurde [...] das Comeback des humorvollen Conférenciers und Grotteskkomikers *Theo*. [...] Er war das richtige Gegenstück zu Röby. Seine Solonummer, die auch er sich speziell für diesen Abend zusammengestellt hatte - eine Persiflage auf einen dichtenden Tanterich - erntete Heiterkeitsstürme. [...] Theo's 'Zimmervermieterin', die das Programm beschloss, bewies nochmals, dass er auf dem leider immer mehr verschwindenden 'Brett!' unnachahmlich bleibt. [...]"

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

#### Quellenverweise

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 11/1963, Seite 10 und 11

#### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/weihnachten-neujahr/>

## Weihnachten - Neujahr

1948-1966

### Weihnachtsfeiern

Weihnachten im KREIS war ein feierlicher Anlass "en famille", nur für Abonnenten (ohne Gäste) und fand in der Regel an einem Samstagabend zwischen dem 14. und 20. Dezember statt. Am späteren Sonntagnachmittag traf man sich erneut zu lockerem Beisammensein mit Musik und Tanz bis gegen Mitternacht. Bei dieser Nachfeier waren auch Gäste willkommen.

In den 40er- Jahren war die Weihnachtsfeier noch mit der Jahresversammlung gekoppelt und begann daher spät. Das *Kleine Blatt* von 12/1949 beispielsweise erwähnte für den Samstag, 17. Dezember einen Zeitplan ab 21 Uhr für die Versammlung und ab 23.30 für den Beginn der Feier. Ab Weihnachten 1951 war der Samstag ab 20 Uhr ausschliesslich für die Feier reserviert, die auch erst im Morgengrauen endete. Anstelle der Jahresversammlung berichtete Karl Meier / Rolf am früheren Abend "über das vergangene Jahr".

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

#### **Mehr Information finden Sie hier:**

[20 Jahre](#) [2]

["Christmas in Zurich"](#) [3]

[Die Weihnachtsfeiern](#) [4]

[Krippenspiele 1954-1960](#) [5]

[Krippenspiele 1961-1966](#) [6]

[Silvester und Neujahr](#) [7]

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/weihnachten-neujahr/20-jahre/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/weihnachten-neujahr/christmas-in-zurich/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/weihnachten-neujahr/die-weihnachtsfeiern/>

[5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/weihnachten-neujahr/krippenspiele-1954-1960/>

[6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/weihnachten-neujahr/krippenspiele-1961-1966/>

[7] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/weihnachten-neujahr/silvester-und-neujahr/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/weihnachten-neujahr/20-jahre/>

## 20 Jahre

1952

### Jubiläums- und Weihnachtsfeier

Dieses Jubiläumsfest von 1952 war ein grösserer Anlass mit besonderem Dank an **Karl Meier / Rolf** und **Anna Vock / Mammina**. "Rückblick und Ausschau" hiess eine der Ansprachen. Man zählte von den ersten Ausgaben des *Freundschafts- Banners* 1932 an und sah die Monatsschrift *Der Kreis - Le Cercle* via *Schweizerisches Freundschafts- Banner* und *Menschenrecht* als direkte Nachfolgezeitschrift.

Zum unterhaltsamen Teil des Abends gehörte die Theater- Szene "Davids Abschied von Jonathan" aus der dramatischen Dichtung "David" von Otto Zarek. Carl Zibung spielte den David und Röbi Rapp gab den Jonathan. Die Weihnachtsnummer brachte den vollen Text, wie es hiess, "für alle Abonnenten, die am Fest nicht teilnehmen konnten"<sup>1</sup>. Als Sondergabe lag diesem Heft eine Broschüre bei, "Wie es begann..."<sup>2</sup>. Darin war unter anderem Karl Meiers Rede zum 20. Jubiläum enthalten.

In der Januarausgabe 1953 fand sich ein Faltblatt, "Nachklänge zu unserer Jubiläumsfeier" von "Beat". Er hatte die Idee lanciert, Geld zu sammeln, um Karl Meier / Rolf einige Besonderheiten schenken zu können. Das Ergebnis waren 2400 Franken, gut aufgestockt von "Beat" selbst, der seinen Bericht als Brief an einen nicht anwesenden Freund verfasst hatte:

"[...] Als ich Rolf zur Ehrung auf die Bühne rief, grüsste ich ihn mit einem Strauss dunkelroter Rosen [...]. Alle Anwesenden hatten sich [...] erhoben. [...] Unser Rolf - unser KREIS!

Dann langte ich nach Rolfs Hand und sagte: 'Im Namen aller [...] und aus Dankbarkeit von uns allen [...] stecke ich dir diesen Ring an den Finger. (Rolf zitterte ganz!) Dieser Ring ist zusammengesetzt aus fast unzähligen Gaben - grossen und kleinen - deiner Kreiskameraden. [...] Gebe Gott dir die Kraft, dass du noch viele Jahre unser Rolf bleiben kannst! [...]' Und begleitet von heller Begeisterung [...] gab ich Rolf einen herzhaften Ehrenkuss. [...]

Diese Überraschung war uns restlos geglückt und die Reaktion kannst du dir nicht vorstellen. Guter Rolf! Es ist ein Siegelring. Eine prächtige Arbeit in Gelb- und Weissgold, von unserem jungen Klubmitglied Geny kunstvoll gearbeitet und trägt die



Gravur: 20 Jahre KREIS - 1952 - In Dankbarkeit - Deine Kameraden. Und weil uns - wir waren nur einige, die davon wussten - die Heinzelmännchen verraten hatten, dass Rolf längst ein gutes Bett nötig hätte, öffnete sich dann der Vorhang und da stand ... ein feines Bett samt schönster Bettwäsche und Lunadecke. War das ein Hallo im Saal! [...]

Als Abschluss reichte ich Rolf noch ein ledergebundenes Gästebuch mit unserem eingepprägten Goldsignet mit Widmung [...] und sollen sich dort viele Kameraden mit netten Worten zur bleibenden Erinnerung eintragen. [...]

Nur nebenbei möchte ich dir noch sagen, dass ich dann am Schluss [...] auch einmal alle die 'ungenannt sein wollenden' *unermüdlichen Mitarbeiter* auf die Bühne rief, denn was wäre ein Präsident ohne ein gewissenhaftes Kabinett, um auch diesen Idealisten [...] einmal öffentlich zu danken. Und damit bist du, mein Kamerad, ja sicherlich einverstanden, denn ich dankte auch in deinem Namen."

"Beat" hiess ausserhalb des KREIS Johnny Fahrny. Er leitete eine Coiffeurfachschule in Zürich und war mit uns (Röbi Rapp und Ernst Ostertag) befreundet. Ab 1959 bis 1964 liess er Röbi als Fachlehrer im Team seiner Schule mitwirken.

Johnny wuchs als uneheliches Kind und Verdingbub in ärmlichsten Verhältnissen im Kanton Bern auf. Das vergass er nie. Soziales Engagement gehörte zu seinem Leben, auch als er Firmenmitinhaber und Direktor geworden war.

Anschliessend folgte auf demselben Faltblatt eine Zuschrift von Anna Vock / Mammina, in der sie sich für den überreichten Früchtekorb bedankte und zum Bestand der Zeitschrift weiterfuhr:

"[...] Solange Rolf geistiger Mentor bleibt, habe ich für den Bestand und den Erfolg derselben keine Angst, denn das sittliche Niveau und die positive Einstellung zur Verantwortung dem Höchsten gegenüber sind uns beiden gemeinsam. Auf diesem Boden ist die Zeitung 20jährig geworden.

Nun habe ich zum Schluss nochmals zu danken und zwar dem ältesten Mitarbeiter des KREIS und dem ältesten Abonnenten des *Freundschafts- Banner*, unserem verehrten 'yx'<sup>4</sup> im sonnigen Tessin, für seine lieben Worte zum Jubiläum, aber auch den übrigen lieben Kameraden und Abonnenten der ersten 10 Jahre unserer Zeitung unter meiner Regie, [...] 'der alten treuen Garde'.

Schon seit einiger Zeit werde ich von vielen von Euch gebeten, doch einmal eine eigene Zusammenkunft mit Euch zu veranstalten. Nun, es ist auch mein Wunsch, [...].

Also, ich habe mit Rolf zu diesem Treffen einen Sonntagnachmittag bestimmt, den 15. März 1953. [...] Mit der Februarnummer erfolgt die Mitteilung, *wo und zu welcher Zeit wir uns treffen*. Also reserviert Euch heute schon den 15. März zum Appell der 'alten Garde'! Dem KREIS ein herzliches 'Glück auf' ins 3. Dezennium, das wünscht von Herzen auch allen lieben Lesern, Euere *Mamma*."

Das Treffen fand statt mit "brieflicher Nachricht" an alle, die sich angemeldet hatten<sup>3</sup>.

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

## **Weiterführende Links intern**

**Karl Meier / Rolf** [2]

**Anna Vock / Mamma** [3]

**Walther Weibel / "yx"** [4]

## **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 12/1952, Seite 17 ff

<sup>2</sup> *Der Kreis*, Nr. 12/1952

<sup>3</sup> *Der Kreis*, Nr. 2/1953, Kleines Blatt

## **Anmerkungen**

<sup>4</sup> Walther Weibel

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/drei-redaktoren/karl-meier-rolf/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/20er-und-30er-jahre/freundschaftsverband/anna-vock-mamma/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/walther-weibel-yx/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/weihnachten-neujahr/christmas-in-zurich/>

## "Christmas in Zurich"

1958

... Rudolf berichtet in der US- Zeitschrift *ONE*

Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt schrieb für die Dezember- Ausgabe von *ONE* 1958 einen Artikel "Christmas in Zurich" und hinterliess uns damit die einzige authentische Schilderung durch einen Leiter des KREIS (ausser Karl Meier / Rolf)<sup>1</sup>.

Er erklärte dort, dass der Hauptzweck dieser Feiern erstens das Zeichen von Dankbarkeit des KREIS gegenüber den Abonnenten und ihrer Treue zur Sache sei und zweitens die Bestätigung des Gefühls, dass wir alle zur "one great family" gehören. Es würden immer zwischen 250 bis 350 Abonnenten (ohne Gäste) daran teilnehmen, fuhr er fort, und einige kämen aus so entlegenen Ländern wie den USA und Kanada. Alle gehörten sie zum Kern des KREIS und es fänden sich immer besonders viele langjährige "old couples" ein, die sonst bei Festlichkeiten mit Tanz kaum anzutreffen seien.

Dann berichtete er, dass an diesem Samstagabend jeweils im Theatersaal viele weiss gedeckte Tische stehen. Vorn bei der Bühne befinde sich ein grosser Christbaum auf der einen Seite und auf der anderen hänge die KREIS- Fahne. Ausschliesslich Kerzenbeleuchtung erhelle den Raum. Dazu trage Rolf Gedichte vor oder ein Kamerad singe Lieder und gemeinsam würden alle in "the old beloved Christmas Carols" einstimmen.

Ein erster Höhepunkt sei regelmässig Rolfs Weihnachtsansprache, die er nie vorbereite, weil er sich im Gegensatz zu allen anderen Anlässen für diesen Tag voll auf seine Inspiration verlasse. Er, Rudolf, könne bezeugen, dass sie zu Rolfs besten zählen, "the very best of all his speeches".

Schliesslich würden die Momente der Stille folgen, wenn Rolf die Kerzen der während des Jahres verstorbenen Abonnenten entzünde, jeden mit seiner Nummer nenne, mit einigen Worten würdige und am Ende die Bitte spreche, es möchten alle für eine Minute des Schweigens und Gedenkens aufstehen.

Nach einer Pause sei dann Zeit für den zweiten Höhepunkt, das Theaterspiel und nach dem Essen ganz am Schluss würde man noch lange zusammensitzen.

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

## Weiterführende Links intern

[ONE, USA](#) [2]

## Quellenverweise

<sup>1</sup> *ONE*, Dezember 1958, Seite 5 ff

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/usa/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/weihnachten-neujahr/die-weihnachtsfeiern/>

## Die Weihnachtsfeiern

### ... eine einzige grosse Familie

Für viele bedeutete es das einzige weihnächtliche Beisammensein überhaupt. Denn vor allem ältere, aber auch etliche junge Abonnenten hatten keinerlei Verbindung mehr zu ihrer Familie und wenn sie nicht in festen Beziehungen lebten, verbrachten sie die Festtage meist einsam.

Um die in diesen Tagen allgemein grössere Suizidgefahr wenigstens unter KREIS-Kameraden möglichst tief zu halten oder ganz zu bannen, gehörten Weihnachten und Silvester/ Neujahr als fixe Anlässe zum Jahresprogramm, die selbst dann - mit zwei Ausnahmen - realisiert wurden, als das Lokal verloren war.

Der Abend begann am reich dotierten Büchertisch, wo als Geschenke für Freunde auch Zeichnungen und künstlerisch wertvolle Akt- Fotos zu kaufen waren. Dazu erklang Musik vom Plattenteller und natürlich setzte man sich zu Gesprächen zusammen. Um 21.30 Uhr folgte die Begrüssung in drei Sprachen.

Kernstück des Abends war immer ein Spiel der Theatergruppe, die mit Proben sofort nach dem Herbstfest begann. Zuvor wurde die Feier mit Lichterbaum, Musikstücken, Gedichten, Liedern und einer Ansprache gestaltet. Diese Ansprache (nicht Predigt) hielt Karl Meier / Rolf sehr oft selber; gelegentlich ersetzte ihn ein dazu berufener Abonnent oder ein "verständnisvoller" Pater/ Priester oder protestantischer Pfarrer. Gebetet wurde nie. Denn es gab viele, die aus ihrer Kirche ausgetreten waren und das Christentum nach persönlicher Façon lebten oder es gänzlich verlassen hatten.

Sobald die Lichter am Baum brannten, entzündete Karl Meier die Kerzen für verstorbene Kameraden. Ab 1962 stand immer eine besonders grosse für Mammina dabei. Sie ist in jenem Jahr gestorben.

An den Mittwochtreffs im Advent abgegebene kleine Geschenke lagen, versehen mit Nummern, auf einem Tisch bei den Kerzen. Kurz vor Mitternacht erschien der meist von Karl Meier gespielte Weihnachtsmann und verteilte Nummern- Lose für diese Gaben. Dann setzte man sich zum Nachtimbiss im Kerzenschimmer und ab ungefähr 1 Uhr hiess es "froher Ausklang" (Tanz) und gemütliches Zusammensein bis in die Morgenstunden.

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

---

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/weihnachten-neujahr/krippenspiele-1954-1960/>

## Krippenspiele 1954-1960

### ... Inhaltsangaben

Einige der Weihnachtsstücke, an die wir (Röbi Rapp und Ernst Ostertag) uns noch gut erinnern, sollen hier zur Illustration angegeben sein:

1954: "Vom Mann, der Feuer holen ging", nach der bekannten Legende von Selma Lagerlöf, zu einem Spiel verarbeitet von Rudolf Wiemer.

1956: Krippenspiel mit einem römischen Wachsoldaten bei Bethlehem, der seinen Kameraden vom eben erlebten weihnächtlichen Wunder berichtet und einige dazu bringt, Zeuge des Geschehens zu werden.

1957: Karl Meier / Rolf fand eine Erzählung von Nikolaj Ljeskow, die er dramatisierte. Es handelte sich um eine Weihnachtsgeschichte unter russischen Bauern. Zusammen mit anderen der Theatergruppe spielte er selber einen Alten.

Röbi Rapp gab eine junge Bäuerin. Erstmals durfte ich (Ernst Ostertag) mit Rolf Regie führen. Das Stück faszinierte uns und alle steckten ihr Bestes in die gemeinsame Arbeit. Sie hinterliess einen starken Eindruck, was wir am Applaus und den anschliessenden Gesprächen merkten. Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt berichtete darüber kurz in seinem Artikel für *ONE* (siehe "Christmas in Zurich"), illustriert mit einer Aufnahme, die Rolf und Röbi im Stück zeigt; im *Kreis* erschien nichts über diesen Abend.

1958: Ein Krippenspiel mit einem jungen Hirten als Hauptperson, dargestellt von Röbi Rapp, der seine Kollegen weckt und dann staunend sieht und hört, was andere nicht wahrnehmen. Er bleibt gebannt am Ort, bis auch die wundersamen drei Könige ankommen und mit ihren Gaben das bestätigen, was der junge Hirt ahnte.

1959: Das bekannte "Apostelspiel" des österreichischen Dichters Max Mell.



*Weihnachts- und Krippenspiele*

1960: Der letzte "Kreis"- Anlass auf der Bühne der "Eintracht" fand am 17. Dezember statt. Der Tenor **Christian Helder** sang aus Wagners Wesendonck- Liedern und fügte einige Lieder von Othmar Schoeck hinzu, am Klavier begleitet von **Hans Schaeuble**.

Ein modernes Weihnachtsspiel, "Hirten und Flüchtlinge" von Heribert Hopf, zeigte eine armselige Hütte irgendwo in einsamem Grenzgebiet. Hirten hatten ein paar verirrte Flüchtlinge hierher gebracht, wo sie etwas Wärme, Geborgenheit und einwenig Ruhe finden. Es ist Weihnacht. Etwas Menschsein keimt auf. Einige beginnen von ihren Schicksalen zu erzählen. Vor dem Morgengrauen gehen die Hirten mit ihnen los Richtung nächstes Dorf, Richtung friedliches Land. Das war passend zu unserer schwierigen und unsicheren Lage. Erstmals ging man wegen des **Männer- Tanzverbots** in der "Eintracht" vor Mitternacht nach Hause.

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

### *Weiterführende Links intern*

[Christian Helder, vier deutsche Autoren](#) [2]

[Hans Schaeuble](#) [3]

[Männer- Tanzverbot](#) [4]

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-literatur/vier-deutsche-autoren/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/3-die-schweiz-wird-zur-insel/schauspielhaus-zuerich/homosexuelle-kuenstler/hans-schaeuble/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/5-jahre-der-repression/razzien-und-folgen/verleumdung/tanzverbot/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/weihnachten-neujahr/krippenspiele-1961-1966/>

## Krippenspiele 1961-1966

### ... auch in schwierigen Zeiten

1961: Keine KREIS- Weihnacht, obwohl alles daran gesetzt wurde, eine Feier zu ermöglichen. Die hysterische Homophobie dieser düsteren Zeit hatte zur Folge, dass eine geplante Klausfeier, die Weihnachtsfeier und das Silvester/ Neujahrstreffen kurzfristig abgesagt werden mussten. Man hatte Drohungen erhalten, jede Zusammenkunft werde massiv gestört.

1962, am 23. Dezember von 15.00 bis 23.30 im "Zürich- Tor" bei Spreitenbach, angekündigt im *Kleinen Blatt* der Dezember- Nummer mit genauer Wegbeschreibung und einem Plan.

Unvergesslich ist uns (Röbi Rapp und Ernst Ostertag) dieser Abend, weil wenige Tage zuvor, am 17. Dezember, Anna Vock/ Mammina gestorben war. Karl Meier/ Rolf entzündete für sie eine besonders grosse Kerze und las dazu jenen "Abschied von Mammina", den er dann im Januar veröffentlichte<sup>1</sup>.

Das kleine Theaterstück, dargeboten auf einem Podium statt einer richtigen Bühne, war ein schlichtes "Fernsehspiel": Die wenigen Darsteller sassen vor einem den Zuschauern nur von hinten sichtbaren Fernseher und kommentierten die Szenen des eben spielenden Weihnachtsstücks, jeder auf seine ihn selbst charakterisierende Art. Zugleich gaben sie, individuell verschieden, das Gesehene, die ganze Geschichte bekannt.

Zu den Spielern gehörte für einmal auch Fredi Brauchli, Karl Meier/ Rolfs Lebenspartner, nebst Richard Frick und Röbi Rapp. Regie führte der Schauspieler Ettore Cella, weil Karl Meier während der Probenzeit zumeist im Theater beschäftigt war.

1963, Sonntag, 15. Dezember im "Zürich- Tor": Nun im besser beheizbaren, grösseren Kongresssaal mit Bühne. Ein richtiges Weihnachtsspiel war wieder möglich.

Aufgeführt wurde "Ein Mensch wie wir" von Otto Bruder in einer Überarbeitung von Karl Meier/ Rolf, durch die das Stück, wie Abonnent "Xerxes" schrieb, "einen stark einschlägigen Schluss bekam, der durchaus überzeugte."<sup>2</sup>

1964 stand das "Zürich- Tor", Spreitenbach nicht mehr zur Verfügung. Wieder einmal hatte man für "uns" ein Tor geschlossen. Am 20. Dezember von 16.00 bis 23.30 Uhr konnte im Saal des Restaurants "Bahnhof" in Bonstetten eine Feier abgehalten werden: Zur

Aufführung gelangte ein ähnliches Stück wie 1960, das damals so sehr unter die Haut ging, jetzt mit dem Titel "Die Flucht".

In einer Alphütte begegnen sich Flüchtlinge wenige Monate vor Ende des Zweiten Weltkriegs, Soldaten und Partisanen. Gestern noch Feinde, treffen sie, mal einer allein, mal zwei zusammen, in Abständen ein, jeder belastet von seiner Geschichte, alle letztlich in derselben Grenzsituation. Langsam wird deutlich, dass Weihnachten ist und nun Friede sei. Für alle, auch sie.

1965: Keine Weihnachten, kein Lokal gefunden, das "unsereiner" aufnehmen mochte. Dafür öffnete die deutsche "kameradschaft die runde" ihre Weihnachtsfeier in Stuttgart für alle KREIS- Abonnenten, die hinfahren wollten. Der KREIS ging also ins Exil nach Deutschland.

1966: erste Feier im neuen **Conti- Club** des KREIS.

Die Tradition wurde auch nach dem Untergang des KREIS (ein Jahr später) fortgesetzt, teilweise allerdings verändert und ab 1970 ohne Theateraufführung. Dies bis 1974, solange der Conti- Club bestand.

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

### **Weiterführende Links intern**

**Conti- Club Zürich** [2]

### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 1/1963, Seite 6

<sup>2</sup> *Der Kreis*, Nr. 1/1964, Seite 12

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/conti-club-zuerich/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/festanlaesse-des-kreis/weihnachten-neujahr/silvester-und-neujahr/>

## Silvester und Neujahr

An Silvester gab es immer einen richtigen Ball mit Silvesterfeier ab 20 Uhr bis gegen 5 Uhr morgens. Gäste waren dabei willkommen.

Zwischen 22 und 23 Uhr öffnete sich der Vorhang zu einer Kabarett- Einlage. Teilweise waren es Wiederholungen von Nummern, die an Herbstfesten erfolgreich über die Bühne gegangen waren und nun gerne wieder geboten und vom Publikum beklatscht wurden.

Am Neujahrsnachmittag traf man sich in der Regel noch einmal ab drei Uhr zu frohem Zusammensein mit Tanz bis gegen Mitternacht.

1960 endete die Tradition abrupt. Von 1962 bis 1964 führte man beide Anlässe am selben Ort durch wie die jeweilige Weihnachtsfeier und im **Conti- Club** begannen die Silvester- und Neujahrsfeiern ab 1966/67 wieder neu aufzuleben.



*Männerpaare am Silvesterball*

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

**Weiterführende Links intern**

**Conti- Club Zürich** [2]

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/conti-club-zuerich/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/jubilaeumsjahr-1957/>

## Jubiläumsjahr 1957

### ... 25 Jahre

Dieses ganze Jahr wurde zum eigentlichen Höhepunkt der Abonnentenvereinigung DER KREIS mit ihrer gleichnamigen Zeitschrift. Daher das separate Kapitel "Jubiläumsjahr 1957".

Schon im März erfüllte sich der langgehegte Wunsch nach einem eigenen Club- Lokal. Das gelang in Basel durch den rührigen Abonnenten Ernest zusammen mit einem engagierten Team von wenigen Freunden. Gemeinsam überwandern sie alle Hürden und schufen die "**Isola**" als stilvollen Treffpunkt und als "Basler Sektion des KREIS".

Noch eine Woche vor der festlichen Eröffnung des Isola- Lokals feierte Karl Meier / Rolf seinen 60. Geburtstag. Damit weitete sich das KREIS- Jubiläum um ein nicht minder wichtiges persönliches Jubiläumfest, zu dem Abonnenten, Freunde und vor allem Redaktionskollegen ihre Gratulationen und besinnlichen Worte in der Zeitschrift publizierten.

Besondere Beiträge in den *Kreis*- Heften von 1957 blickten auf die 25 Jahre zurück, wobei Schilderungen positiver Entwicklungen und Hinweise auf noch zu Erreichendes sich nahezu ausglich.

Karl Meier / Rolf formulierte sein grundsätzliches Programm als Richtlinie und Ziel, um Ansprüchen einer vielschichtigen Leser- und Clubgemeinschaft nicht nur gerecht zu werden, sondern diese Gemeinschaft auch zu fordern und zu fördern. Dankschreiben und Glückwünsche von ausländischen Abonnenten und befreundeten Zeitschriften füllten ebenfalls ein paar Seiten - die internationale Familie feierte mit.

Zwei sorgfältig vorbereitete und eingeübte Grossanlässe gingen über die Bühne: Das Herbstfest und die anschliessende Jubiläumsfeier. Mehrere Aufführungen der Theatertruppe, diverse Kabarett- Einlagen und etliche Ansprachen füllten das reiche Programm. Viele Zeitzeugen schwärmten noch lange davon und Originaltexte, Berichte und Theaterkritiken erschienen in der Zeitschrift.

Selbstverständlich wurde ausgiebig getanzt, geplaudert, wurden alte Freundschaften aktiviert und neue Beziehungen geknüpft. Das Publikum war international.

Im folgenden Jahr erreichte die Abonnentenzahl mit mehr als 2000 ihren Höchststand und an den Festlichkeiten nahmen um 800 Personen teil.

Dennoch: Im Jubiläumsjahr 1957 ereigneten sich zwei Gewaltverbrechen. Opfer waren Homosexuelle, ermordet von Strichhungen. Das rüttelte die Öffentlichkeit auf. Eine gewisse Sensationspresse etablierte sich mit Hassberichten. Einsätze gegen Stricher weiteten sich zur rigorosen Repression gegen alle Homosexuellen. Das schmerzvollste aller Opfer war schliesslich der KREIS.

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2011

### **Mehr Information finden Sie hier:**

- [Der 60. Geburtstag](#) [2]
- [Jubiläumsjahrgang](#) [3]
- [Festlichkeiten](#) [4]
- [Rückblick](#) [5]

### **Weiterführende Links intern**

- [Isola- Club, Basel](#) [6]

### **Links auf dieser Seite**

- [1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>
- [2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/jubilaeumsjahr-1957/der-60-geburtstag/>
- [3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/jubilaeumsjahr-1957/jubilaeumsjahrgang/>
- [4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/jubilaeumsjahr-1957/festlichkeiten/>
- [5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/jubilaeumsjahr-1957/rueckblick/>
- [6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/isola-club-basel/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/jubilaeumsjahr-1957/der-60-geburtstag/>

## Der 60. Geburtstag

### ... von Karl Meier / Rolf: 16. März 1957

"Seine Freunde und Mitarbeiter" gratulierten Karl Meier / Rolf<sup>1</sup>:

"[...] Wir freuen uns mit ihm und für ihn, dass dieser sechzigste Geburtstag in den Jubiläumsjahrgang unserer Zeitschrift fällt, denn Rolf ist es ja, der dem KREIS seit langen Jahren sein Gesicht gegeben hat.

Der schlichte Name 'Rolf' hat in der Welt einen guten Klang. Es ist der Name eines Mannes, der seit Jahrzehnten seine Kräfte selbstlos [...] in den Dienst unserer Sache gestellt hat. [...] Die Sauberkeit seines Wesens und seines Vorkämpfertums ist ihm nicht nur von Menschen unserer eigenen Art bezeugt worden. [...]

Neben dem Herausgeber des *Kreis* steht der Künstler Rolf, als kultivierter Sprecher und Darsteller in weiten Kreisen bekannt. [...]

Gewiss, unser aller Leben hat in der Schweiz seit 1942 an Bewegungsfreiheit und oft auch menschlicher Anerkennung unseres 'So-Seins' gewonnen, aber es ist ein zäher Kampf gewesen und einer, der noch lange nicht zu Ende ist. [...]

Der wärmste Dank, den wir ihm abstaten können, ist, dass jeder von uns an der Stelle, auf die ihn das Leben gestellt hat, so lebt und wirkt, dass das hirnverbrannte Vorurteil gegen Menschen unserer Art mehr und mehr an Boden verliert. [...]"

Als Künstler und Theatermann war Rolf unter seinem bürgerlichen Namen Karl Meier bekannt. Künstler nannten ihn meist Carlo. Im KREIS jedoch und in der Zeitschrift durften laut Satzung und internem "Datenschutz" die echten Namen - vor allem Familiennamen - nie verwendet werden.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2005

#### Quellenverweise

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 3/1957, Seite 36



*Karl Meier / Rolf*  
60jährig

# ES GEHT UM LIEBE

Schwule in der Schweiz und ihre Geschichte



## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

## Jubiläumsjahrgang

1957

### ... der Zeitschrift

Etliche der zwölf Hefte befassten sich mit dem Vierteljahrhundert DER KREIS. Karl Meier / Rolfs Vision war eine Verbindung von Männern, die nebst dem Alltag ihre dort verborgene private Seite in einer schönen, offenen Kameradschaft leben und sichtbar machen konnten. Dazu gehörte - sozusagen als einigendes Band und Manifestation ihrer Eigenart - die Zeitschrift mit dem Titel *Der Kreis*. Dieser Name war Programm: Ein nach aussen geschlossener und damit vor Indiskretionen sicherer Kreis von "Gleichgesinnten".

Karl Meier verdeutlichte das für die Zeitschrift gültige Programm in der Januar- Ausgabe und nannte knapp zusammengefasst alle wichtigen inhaltlichen Aspekte. Er appellierte an das Verständnis der Abonnenten, denn es sei schwierig, eine dem heterogenen Publikum entsprechende Auswahl zu treffen. Schliesslich habe der *Kreis* nun fast 2000 Abonnenten aus den unterschiedlichsten Schichten der Gesellschaft und aus allen Teilen des Landes; ein Viertel lebten zudem im Ausland. Der Vision einer grossen, lebendigen Kameradschaft sei man erheblich näher gekommen.

Das eigentliche Jubiläumsheft war die September- Ausgabe. Sie umfasste 60 Seiten, war reicher illustriert als üblich, enthielt Rückblicke, Reprisen aus früheren Heften, Gedichte, Geschichten in drei Sprachen, eine Standort- Betrachtung in Französisch (*La tâche qui s'impose*) und "Glückwünsche aus aller Welt". Man konnte diese Nummer jedem Nicht-Abonnenten, aber auch "Aussenstehenden" in die Hand geben. Sie war ein ideales Aufklärungs- und Werbemittel.

Die amerikanische Zeitschrift *ONE*, Los Angeles, liess zum Jubiläum ihrer Schwester-Publikation eine Sondernummer erscheinen. Kaum etwas kann die Internationalität und den Stellenwert des KREIS auch ausserhalb unseres Landes besser demonstrieren als ein Hinweis auf diese Sondernummer. *ONE* feierte zugleich ihr fünftes Jahr.

**Ernst Ostertag** [1], September 2012

**Mehr Information finden Sie hier:**

**Januar- Heft** [2]

**Jubiläumsheft** [3]

**"ONE" gratuliert** [4]



## Links auf dieser Seite

- [1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>
- [2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/jubilaumsjahr-1957/jubilaumsjahrgang/januar-heft/>
- [3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/jubilaumsjahr-1957/jubilaumsjahrgang/jubilaumsheft/>
- [4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/jubilaumsjahr-1957/jubilaumsjahrgang/one-gratuliert/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/jubilaumsjahr-1957/jubilaumsjahrgang/januarheft/>

## Januar- Heft

### ... Programm und Aufgabe

Zum Auftakt des Jubiläumsjahres versuchte Karl Meier / Rolf im Januarheft einen Überblick über das Programm und die Aufgaben der Zeitschrift und des Klubs zu geben. Dies unter dem schwierigen Aspekt, den Lesern möglichst nahe zu sein auch wenn Hintergrund, Umfeld, Bildung und Interessen jedes einzelnen der fast 2000 Abonnenten aus drei verschiedensprachigen Kulturen extrem unterschiedlich waren<sup>1</sup>:

"[...] Man steht jedes Mal wieder vor der gleichen und doch immer wieder neuen Aufgabe: den Bogen zu suchen, der die einfachen und anspruchsvollen Leser umspannen kann. [...]

Die gute Kurzgeschichte. [...] Es bleibt eine dringliche Aufgabe für den Autor homoerotischer Novellen, den seelisch- geistigen Beziehungen einen grösseren Raum zu gewähren, das homoerotische Liebeserlebnis in einen stärkeren, dichteren Bezug zur Umwelt zu stellen und es damit aus der ichbezogenen Isoliertheit zu lösen, ohne dadurch die realen Dinge zu sehr zu überhöhen oder gar zu verfälschen.

Die wissenschaftliche Auseinandersetzung. [...] Unser Eros wurde schon zu oft einfach zerredet anstatt durchdacht. Nach seinem Sinn zu fragen und ihn zu suchen, auch nach seiner Aufgabe zu forschen, die er im Schöpfungsplan sicher haben wird, bleibt wesentlich. [...] Erkenntnisse bleiben geistiger Besitz, und wie mancher von uns hätte schon gerne bei einer Diskussion unter Aussenstehenden eingegriffen - aber es fehlte ihm das gültige Rüstzeug. [...]

Das Gedicht. [...] Nicht nur Dutzende, sondern Hunderte von Gedichten kommen auf unseren Schreibtisch, einige ausgezeichnete, mehr mittelmässige und - viele andere. Als Massstab muss hier entscheidend bleiben, dass der Lesende fühlt und erkennt, dass hier die Worte dicht, also auch dichterisch, geworden sind, das heisst, dass sie gar keine andere Form mehr zulassen. [...]

Die Bilder. [...] Die Forderung, die wir hier uns stellen, kann immer nur heissen: dem Schönen dienen, so, wie wir es erkennen, in den tausendfachen Erscheinungen des männlichen Körpers, sei es im Athleten, sei es im Epheben, sei es in einem Antlitz oder nur in einem Torso. [...]

Die langsam und stetig grösser werdende Kameradschaft, die sich um den KREIS scharf, ist auch zu Beginn dieses Jubiläumsjahrgangs unsere Freude und unser Stolz. Unser Klub, der dem Erscheinen der Zeitschrift sein Leben verdankt und ohne sie in dieser Form nicht denkbar wäre, stärkt an den Mittwochabenden dies Gefühl der Zusammengehörigkeit unserer Abonnenten. An den grossen Festen nehmen in steigender Zahl unsere Abonnenten aus der ganzen Welt teil. Mögen alle, die durch die Seiten der Zeitschrift und den Klub Trost, Freundschaft und Hilfe gefunden haben, dem *Kreis* auch in seinem zweiten Vierteljahrhundert die Treue halten - dies ist der Wunsch und die Bitte, die wir zu Beginn dieses Jubiläumsjahrgangs an unsere Abonnenten richten."

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2005

### ***Quellenverweise***

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 1/1957, Seite 1 bis 3

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/jubilaumsjahr-1957/jubilaumsjahrgang/jubilaumsheft/>

## Jubiläumsheft

### ... Rückblick und Hommage aus aller Welt

Zum eigentlichen Jubiläumsheft wurde die Ausgabe 9/1957 mit dem von Rico entworfenen Umschlag: einem Kranz von sechs nackten Jünglingen. In den inneren Umschlagseiten fanden sich die Ankündigungen sowohl des Herbstfestes wie der Jubiläumsfeier.

Die erste Seite füllte eine Collage der sechs verschiedenen Titelblätter vom *Freundschafts-Banner* 1932 bis zum dreisprachigen *Der Kreis - Le Cercle - The Circle*. Ab Seite 2 gab Rolf unter "Die unausweichliche Aufgabe" eine Zusammenfassung von Motivationen und Programm der Zeitschrift, wies auf den kontinuierlichen Ausbau hin und erklärte ihre strikte Nicht-Öffentlichkeit<sup>1</sup>.

Abonnent "X" berichtete ebenfalls kurz über diese Themen, verband seine Ausführungen aber mit einem Besuch bei Anna Vock / Mammina und fügte den besonderen Dank an sie und alle anderen langjährigen Mitarbeiter hinzu. In Anlehnung an Friedrich Dürrenmatt und sein berühmtes Stück, das am 29. Januar 1956 im Zürcher Schauspielhaus uraufgeführt wurde, setzte er die Überschrift "Besuch bei der Alten Dame"<sup>2</sup>.

"X" war vermutlich der bekannte Unbekannte "yx" (Walther Weibel). Mamminas eiserner Durchhaltewillen entsprach durchaus dem der Alten Dame, Claire Zachanassian - als einzige Ähnlichkeit allerdings.

"Aus früheren Jahren ..." hiess das Motiv, unter dem Karl Meier / Rolf drei seiner Beiträge als "Einblick in Anfangsarbeit und Anfangssituation" den heutigen Abonnenten vorstellte. Die beiden Artikel von 1934, signiert mit Rudolf Rheiner und Gaston Dubois, waren politisch-emanzipatorischer Art, während jener von 1944 unter Karl Pfenninger erschien, was auf einen erzählerischen, humorigen Inhalt schliessen liess - und so war es auch, eine köstliche Geschichte, wie sie nur ihm gelingen konnte<sup>3</sup>.

Die "Glückwünsche aus aller Welt"<sup>4</sup>, geschmückt mit einer sinnigen Vignette von Jean Boulet, begannen mit einzelnen Abonnenten und schlossen mit den Worten von Prof. **Heinrich Hanselmann**, Ascona, und Dr. **Wolfgang Benndorf**, Graz, beides dem KREIS nahestehende heterosexuelle Wissenschaftler. Dazwischen waren die Schreiben befreundeter Organisationen abgedruckt: IFLO, Deutschland; Forbundet af 1948, Kopenhagen; die

entsprechenden Organisationen in Norwegen und Schweden; I.C.S.E. in Amsterdam; C.O.C. Holland; *ONE*, Los Angeles und Mattachine Society, San Francisco. Hinzu kamen im französischen Teil die Grussbotschaften des Dichters Georges Portal und, in italienisch, des Künstlers Bernardino del Boca, Novara, von denen Werke im *Kreis* erschienen sind<sup>5</sup>.

An der Jubiläumsfeier wurde unter anderem auch das Schreiben der deutschen "Kameradschaft die runde", Reutlingen, verlesen. In 11/1957 kamen im französischen Teil noch drei weitere Briefe zur Publikation: Glückwünsche des Künstlers Jean Boulet, Paris, des gelegentlichen Mitarbeiters Demis aus Athen und von André Baudry, dem Leiter der Arcadie, Paris, der ersten französischen Organisation mit gleichnamiger Zeitschrift<sup>6</sup>.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2005

### **Weiterführende Links intern**

[Walther Weibel / "yx"](#) [2]

[Heinrich Hanselmann, Weitere Wissenschaftler](#) [3]

[Wolfgang Benndorf, Prozess in Feldkirch](#) [4]

### **Quellenverweise**

1 *Der Kreis*, Nr. 9/1957, Seite 2 ff, französische Version Seite 33 ff

2 *Der Kreis*, Nr. 9/1957, Seite 4

3 *Der Kreis*, Nr. 9/1957, Seite 6 ff

4 *Der Kreis*, Nr. 11/1957, Seite 18 ff

5 *Der Kreis*, Nr. 11/1957, Seite 37 ff

6 *Der Kreis*, Nr. 11/1957, Seite 26

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/walther-weibel-yx/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/ueberblick/weitere-wissenschaftler/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/oesterreich/prozess-in-feldkirch/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/jubilaumsjahr-1957/jubilaumsjahrgang/one-gratuiert/>

## **ONE** gratuiert

### **... mit einer Sondernummer und Reportage**

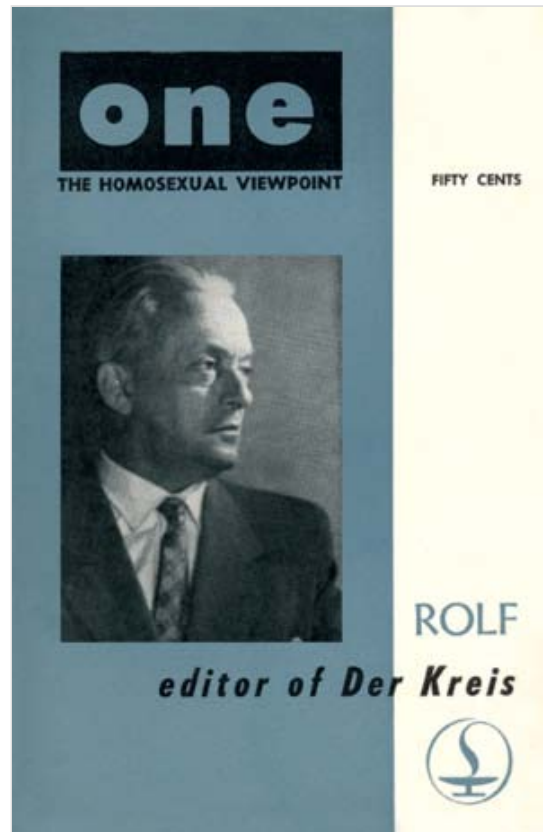
**ONE**, The Homosexual Viewpoint, widmete seine Doppelnummer August/ September 1957 sowohl dem *Kreis* als auch Karl Meier/ Rolf persönlich, brachte ein Bild von ihm mit Überschrift auf der Titelseite:

"ROLF editor of *Der Kreis*"

und betitelte den vierseitigen Artikel im Inneren mit:

"*ONE* salutes Rolf & *Der Kreis*"<sup>1</sup>.

Dann folgte die geschichtliche Entwicklung von 1932 bis 1957 teilweise basierend auf einem Interview, das Johannes Werres als Norbert Weissenhagen mit Karl Meier/ Rolf führte und das nun in Übersetzung verwendet wurde. Die einzelnen Abschnitte waren eine breitere Reportage als nur ein historischer Überblick und betonten damit die Wichtigkeit des KREIS für die Gruppierungen in den USA. Der Artikel schloss mit den Worten:



US- Zeitschrift 'one - The Homosexual Viewpoint', 8/9 1957, Sondernummer

"[...] much yet remains to be done before homophiles, men and women anywhere, attain the civil and social liberties taken for granted by other segments of society. It is undeniable that in the forefront, pointing the way to such goals have been Rolf and DER KREIS."<sup>2</sup>

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2005

#### **Weiterführende Links intern**

**ONE** [2]

#### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *ONE*, Nr. 8/9/1957, Seite 4 ff

#### **Anmerkungen**

<sup>2</sup> "[...] viel, allerdings, bleibt noch zu tun, bis homophile Männer und Frauen überall jene

zivilrechtlichen und sozialen Freiheiten erlangen, die für andere Teile der Gesellschaft selbstverständlich sind. Es ist unbestritten, dass zur Vorhut jener, die den Weg zu diesen Zielen bahnten, Rolf und DER KREIS gehören."

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/ausstrahlung-ins-ausland/usa/one/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/jubilaumsjahr-1957/festlichkeiten/>

## Festlichkeiten

1957

Das Herbstfest vom Wochenende des 5./6. Oktober sollte zum ausserordentlichen Anlass werden. Für den Samstag war ein reines fröhliches Zusammensein mit komödiantischem Theaterstück und einem bunten Strauss von Kabarett- Einlagen geplant. Vor, zwischen und nach diesen Darbietungen spielte Musik zum Tanz.

Als Stück wurde eine Geschichte von Stornoway zur Bühnenfassung umgeschrieben. (Das Pseudonym dieses beliebten britischen Autors konnte bis heute nicht gelüftet werden.) Die Bühnenfassung trug den Titel "Elefant im Porzellanladen" und war eine Satire auf exaltierte Homosexuelle, ein Kabinettstück von Selbstironie, das endlose Lachsalven erntete.

Höchst heiter ging es auch in den Kabarett- Sequenzen zu und her.

Am Sonntag folgte die eigentliche Jubiläumsfeier. Sie war geprägt von Begrüssungen in allen drei Sprachen, denn die vielen Anwesenden kamen aus halb Europa und Nordamerika. Diverse Redner, vor allem Walther Weibel als "ältester Abonnent" berichteten aus der KREIS- Geschichte und blickten nicht ohne Stolz auf das, was jetzt so offensichtlich aus den unsicheren Anfängen sich entwickelt hatte. Auch an diesem Anlass durfte die Theatertruppe nicht fehlen. Karl Meier / Rolf gestaltete eine Szene aus Thomas Manns "Felix Krull" zum bühnengerechten Stück, sodass die Spieler daraus amüsante Wirklichkeit entstehen liessen. Das berührende Gespräch zwischen David und Jonathan, verfasst von Otto Zarek, das bereits am Jubiläum von 1952 aufgeführt worden war, kam erneut zur Darstellung und beeindruckte das Publikum.

An der Jahresversammlung 1958 verlas Karl Meier / Rolf einen Rückblick auf das Jubiläumsjahr. In den letzten Abschnitten erwähnte er auch Negatives. Er beklagte, dass zu viele Kameraden lediglich tanzen wollten und nur ganz wenige bereit seien, sich mutig für mehr Rechte und Anerkennung einzusetzen. Die Schatten der kommenden Repression waren unübersichtlich: Karl Meier sprach von der Verleumdung des KREIS durch einen "taktlosen" Journalisten, dies infolge des zweiten durch einen Strichjungen begangenen Milieumordes. Das Opfer vom 26. Dezember 1957 war Ernst Rusterholz, der nie Abonnent des Kreis gewesen war. Noch stand die Behörde hinter dem KREIS, denn sie ermunterte Karl Meier, den Silvesterball nicht abzublasen, wie er das aus Angst vor Zwischenfällen tun wollte.

**Ernst Ostertag** [1], September 2012



## *Mehr Information finden Sie hier:*

[Herbstfest- Theater](#) [2]

[Herbstfest- Kabarett](#) [3]

[Jubiläumsfeier](#) [4]

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/jubilaumsjahr-1957/festlichkeiten/herbstfest-theater/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/jubilaumsjahr-1957/festlichkeiten/herbstfest-kabarett/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/jubilaumsjahr-1957/festlichkeiten/jubilaumsfeier/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/jubilaeumsjahr-1957/festlichkeiten/herbstfest-theater/>

## Herbstfest- Theater

### "Der Elefant im Porzellanladen"

Das Herbstfest vom Samstagabend, 5. Oktober 1957 sollte ungetrübt fröhlich sein und mit einem guten Bühnenprogramm aufgelockert werden. Alle Reden und Gratulationen waren auf den Sonntag angesetzt. Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt hatte den Schwank "The Elephant in the China Shop" von **Stornoway** übersetzt und mit Karl Meier / Rolf zusammen zu einem Einakter ausgebaut, der unter dem Titel "Der Elefant im Porzellanladen" von sieben Mitgliedern der Theatertruppe unter Karl Meiers Regie einstudiert wurde.

Die Geschichte dreht sich um die Party einer Gruppe homosexueller Schauspieler, alles tuntige, hochnäsige- arrogante oder kühl- berechnende Typen. Sie treffen sich im eleganten Londoner Heim eines alten Theaterhasen und Regisseurs und seines jugendlichen momentanen Lovers. Einer von ihnen bringt als persönlichen Gast den am Tag zuvor in den Docks aufgelesenen jungen "Freund" mit, einen Naturburschen und Seemann aus Stornoway, einem Fischerhafen auf der nördlichsten Insel der Hebriden.

An diesem besonderen Mann zerbricht die Fassade aller anderen auf unterschiedliche Weise. Es entstehen groteske Rivalitäten. Der Gast bleibt in der ihm fremden Gesellschaft natürlich und sich selbst, also unkonform und immer wieder unabsichtlich beleidigend. Bald einmal wollen sie ihn rausschmeissen, doch gleichzeitig buhlen sie um ihn - auf schlecht verborgene Art oder mit offener Intrige. Das Ganze schaukelt sich hoch, wird zur bissigen Satire, die im theatralischen Wirrwarr und mit einem grossen Eklat endet. Diesen nutzt der Seemann kurzentschlossen, um, eine Whiskyflasche im Arm, die Szene unbemerkt zu verlassen.



*KREIS- Herbstfest (25 Jahre KREIS) vom 5.10.1957: 'Der Elefant im Porzellanladen', Theaterstück von Stornoway*

Ein Stück voller Wortwitz und Selbstironie, das vom Publikum begeistert aufgenommen wurde, denn von Gelächter und Zurufen unterbrochen, konnten wir oft kaum mehr weitermachen.

Wenn man das Stück heute liest, wirkt es trivial. Aber dieser Schwank, wie so viele andere auch, bezog Tempo und Feuer seiner Pointen aus der Art, wie er über die Rampe zündete. Während der Proben sind ständig zusätzliche Bonmots entstanden, haben sich neue Situationen ergeben, die sofort eingefügt wurden - wir (die ganze Truppe) waren begeistert; den Hauptspass hatten wir selbst<sup>1</sup>.

Den Matrosen gab Karlheinz Weinberger / Jim (auf dem Bild stehend, Mitte, mit Pfeife), es war sein erster und einziger Bühnenauftritt, während Richard Frick (links von ihm) jenen Gast darstellte, der den Matrosen mitbrachte. Den Hausherrn und Regisseur spielte Eduard Meyer / André (rechts neben dem Matrosen), seinen Liebling verkörperte René Weber / René (links aussen, sitzend) und die übrigen Partygäste waren Carl Zibung (über dem Liebling), Röbi Rapp (sitzend, rechts aussen) und Ernst Ostertag (neben ihm, stehend).

Auch für mich (Ernst Ostertag) war es die erste Bühnenerfahrung, als Mohrenkönig kam an Weihnachten 1958 eine zweite hinzu, dabei blieb es; Rolf nahm mich zum Hilfsregisseur

und wies mir die Begrüssung der Englisch sprechenden Gäste am Jubiläumsfest und an späteren Anlässen zu. In diesen Rollen fühlte ich mich wesentlich wohler.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2005

## *Weiterführende Links intern*

[Stornoway](#) [2]

## *Quellenverweise*

<sup>1</sup> Eine Textkopie ist dem Fotoalbum "Herbstfest 1957" beigelegt, das wir (Röbi Rapp und Ernst Ostertag) dem Schwulenarchiv Schweiz sas übergaben

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-literatur/stornoway/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/jubilaumsjahr-1957/festlichkeiten/herbstfest-kabarett/>

## Herbstfest- Kabarett

### ... und Bericht eines professionellen Kritikers

Später am Abend beim Kabarettprogramm trat René Weber / René unter anderem als Madame de Pompadour auf.

Der Theaterkritiker Walter Boesch und Redaktor der Kulturteils des *Tages-Anzeiger*, Zürich, schrieb im November im *Kreis* als Casper Kelt über das Herbstfest<sup>1</sup>:

"Den komischen Auftakt bot eine gesellschaftskritisch treffsichere Szene: 'Der Elefant im Porzellanladen' von Stornoway, von unserem englischen Mitarbeiter Rudolf sehr wirksam ins Deutsche übertragen, welche das - schauspielerisch augenfällig verdichtete - Verhalten einer bestimmten Sorte von 'Herren' mit schonungslosem Witz anprangerte. Recht so - auch die Verlächerlichung *dieser* Aspekte unseres Lebens gehört in ein Kabarett- Programm. [...]



*Jodler- Einlage, KREIS- Herbstfest, 5.10.1957*

Rolf, der die aufs Notwendigste beschränkte Conférence übernommen hatte, eröffnete dann [...] den eigentlichen Kabarett- Teil mit einem Aufruf aller Länder, aus denen [...] Kameraden hergekommen waren - und ihre Zahl durfte ihn und uns mit Stolz erfüllen. [...]

Als Solodarbietung bekam man von Diego, prachtvoll gesungen, eindruckliche Negro Spirituals zu hören und von Michael amüsant pointierte Chansons; Georg- Ferdinand bot eine anzügliche 'Literaturstunde' und [...] herzliche Begeisterung vermochten erneut die beiden jungen Berner Ernst und Hans mit ihrem so ganz unpräntiösen, heiter gelösten Tanzduett zu wecken.

Dem zarten kleinen René [René Weber], der - von Antoine pompös gewandet - als Broadwaystar und als Madame Pompadour in Erscheinung trat, möchte man für die Zukunft ebenso viel urwüchsige Durchschlagskraft wünschen, wie sie Seppl [Franz Weder / "Gloria"] zu Gebote steht: wie er als 'Gloria' seine polyglotten Chansons 'an den Mann zu bringen' versteht, hat absolut Format und als er dann noch, zusammen mit einer 'Partnerin' in Luzerner Tracht als effektsichere Jodlerin hervortrat, da blieb kein Auge trocken."

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2005

### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 11/1957, Seite 13 ff

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/jubilaumsjahr-1957/festlichkeiten/jubilaumsfeier/>

## Jubiläumsfeier

### ... ein Höhepunkt

Zur Jubiläumsfeier schrieb Walter Boesch als Casper Kelt im selben Bericht (*Kreis*- Heft vom November 1957) weiter:

"Noch eindrucksvoller als während der frohen Festnacht war das schöne - und für wie viele auch tröstliche! - Gefühl der Zusammengehörigkeit, das uns alle verbindet, an der Jubiläumsfeier am Sonntagnachmittag zu spüren. Etwas wie Weihestimmung erfüllte die Hunderte, welche den grossen Saal bis aufs letzte Plätzchen besetzt hielten. [...]

Rolfs festliche Worte der Begrüssung, des Dankes und der Mahnung eröffneten die Feier. [...] Was der **'älteste Abonnent'** zu sagen hatte, [...] wirkte in seiner Schlichtheit und menschlichen Güte tief auf alle Anwesenden.

Nach einem Cello- Solo, besinnlich gespielt von Päuli [Paul Walter], kamen zwei Szenen aus der Dichtung 'David' des im Berlin der Zwischenkriegszeit als Bestsellerautor bekannten Otto Zarek zur Darstellung, deren überraschend symboltiefer Gehalt dank der ersten Hingabe der beiden Interpreten des Freundespaars David und Jonathan zu eindrucklicher Wirkung kam.

Unserm heutigen Empfinden näher sind die Szenen aus 'Felix Krull', welche Rolf äusserst geschickt nach Thomas Manns Roman zusammengestellt hat. Deren szenische Wiedergabe weckte helle Begeisterung. [...]"

In diesen Szenen nach Thomas Mann wirkten der Schauspieler Bodo als Kellner Felix Krull, Richard Frick als reicher Hotelgast und René Weber verkörperte ein hübsches, etwas dämmliches Mädchen, das zum Rendez- vous bestellt war und dann sitzen gelassen wird, weil der Gast sich für den Kellner entschliesst.

Vermutlich wurde Karl Meier / Rolf durch die erste Verfilmung dieses Stoffes inspiriert. Denn Ende April 1957 kam "Felix Krull" mit dem jungen Horst Buchholz in der Titelrolle in die Kinos.

Die Darsteller von David und Jonathan waren wiederum, wie am Jubiläumsfest von 1952, Carl Zibung und Röbi Rapp.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2005

## *Weiterführende Links intern*

[Ältester Abonnent](#) [2]

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/walther-weibel-yx/aeltester-abonnent/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/jubilaeumsjahr-1957/rueckblick/>

## Rückblick

1957

### ... auf das Jubiläumsjahr

An der Jahresversammlung vom 1. Juni 1958 verlas Karl Meier / Rolf seinen Bericht, den er im Kreis auch veröffentlichte<sup>1</sup>. Die in einigen Abschnitten ausführlichere erste Fassung fand sich als Manuskript im Nachlass von Charles Welti:

"Es ergab sich ein Zuwachs von 192 Lesern, sodass wir jetzt etwas über 1800 zahlende Abonnenten haben. [...]

Die Konkurrenz der französischen '*Arcadie*' macht [...] eine Werbung für unseren begrenzten französischen Teil sehr schwer. Nach wie vor meldet sich aus der Westschweiz kaum einer, der brauchbare Beiträge beisteuert.

Rudolf ist es gelungen, eine ganze Anzahl von Autoren und Mitarbeiter für den englischen Teil heranzuziehen. [...] Aber auch da besteht die Konkurrenz von *ONE* und *Mattachine Review*. Trotzdem gibt es in den Staaten eine steigende Anzahl von Kameraden, die [...] auch den *Kreis* abonnieren. Deutschland hält daneben [...] so ziemlich die Waage. Unsere Zeitschrift ist nicht mehr denkbar ohne ihr dreisprachiges Gesicht, so bildet sie die beste Brücke zwischen den Sprachen und Ländern. [...]

Eine kleine Sonderausgabe [...] muss noch erwähnt werden: die Zusammenfassung von Pressestimmen und Kommentaren zum **Wolfenden- Report** in England, die Rudolf ausgezeichnet übersetzte und zu einer ansprechenden Broschüre zusammenstellte. Wir hofften damit auch einen kleinen Beitrag für die Kameraden in Deutschland und Österreich zu leisten. Die Broschüre könnte an massgebende Stellen in beiden Ländern verschickt werden. Leider blieb ihr der erhoffte Erfolg versagt.

Es ist immer wieder das alte Lied: für Veranstaltungen und Tanzmöglichkeiten ist überall grosses Interesse vorhanden, für einen stetigen und sachlichen Kampf gegen veraltete Gesetze und Vorurteile dagegen herzlich wenig. Man erwartet nur, dass die anderen die Kastanien aus dem Feuer holen - selber möchte man sich auf keinen Fall auch nur den kleinen Finger verbrennen. Eine traurige, aber leider jahrzehnte lange Erfahrung.

Am Silvesterabend gab es noch eine wenig liebevolle Überraschung: ein taktloser Journalist der *Zürcher Woche* nannte im Zusammenhang mit dem zweiten Mordfall den KREIS und erwähnte so 'geschmackvoll' es ihm nur möglich war, dass wir einen Silvesterball [...] abhielten usw.

Die Hervorzerrung unseres Namens und unserer Vereinigung an die Öffentlichkeit war seit den Tagen der Skandalblätter *Scheinwerfer* (1934) und *Guggu* (1936) nie mehr geschehen. Ich ging sofort zur Sittenpolizei, um den Silvesterball zu annullieren und, wenn derartige Presseangriffe weitergingen, den KREIS aufzulösen. Aber da erfuhr ich eine korrekte Haltung der Behörden, die im KREIS eine auch für sie annehmbare Lösung eines homoerotischen Treffpunkts sehen. Das war trotz des erlittenen Faustschlags eine erfreuliche Bestätigung unseres eingeschlagenen Weges. [...]"

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2005

### **Weiterführende Links intern**

**Wolfenden- Report** [2]

### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 7/1958, Seite 2 ff

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/england/wolfenden-report/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/>

## Besondere Abonnenten

Aus den vielen meist "namenlosen" Abonnenten stachen einige homosexuelle Persönlichkeiten besonders heraus. Sie sind in den vorausgegangenen Kapiteln nie oder nur am Rande erwähnt worden. Eine Ausnahme bilden die vier Künstler **Paul Burkhard**, **Jürg Amstein**, **Hans Schaeuble** und **Ettore Cella**.

Wir beide, Röbi Rapp und Ernst Ostertag, kannten die meisten von ihnen und wollen sie daher nicht dem Vergessen preisgeben. Bei einigen, den Berühmteren, stellen wir das sonst meist Verschwiegene vor, ihren Einsatz im KREIS und für die gemeinsame Sache. Sie alle lassen sich in drei Gruppen ordnen:

- In bedeutende und bekannte Persönlichkeiten, die Abonnenten waren, wovon aber die meisten KREIS- Kameraden so wenig wussten wie die ahnungslose Öffentlichkeit.
- In ebenso bekannte, aber im KREIS aktive Menschen, die oft anwesend waren und teilweise in irgendeiner Funktion mitarbeiteten, sonst aber in nie genannten Berufen standen, meist lebenslang als Homosexuelle unerkannt. Das war die Norm.
- Eine dritte Gruppe bildeten die Aussenseiter, Abonnenten zwar und oft mit den Redaktoren befreundet, aber nur selten den KREIS besuchend, vielleicht mal zu Anlässen wie Jahresversammlungen oder grosse Festlichkeiten.

Sie alle waren Teil jenes Netzes von Beziehungen unter Gleichfühlenden aus sämtlichen Schichten des Volkes, das den eigentlichen Sinn und Zweck und das Besondere des KREIS ausmachte. Dazu kam die Internationalität, ein Anfang dessen, was sich heute weltweit als Community versteht.

Die folgenden sieben Lebens- Skizzen illustrieren auch die vorherrschende gesellschaftliche Situation und zeigen persönliche Umstände zu einer Zeit, als der KREIS für viele eine Heimat war und zudem oft eine überlebenswichtige Rolle spielte. Im achten Beispiel kommt eine verborgen gebliebene Frau zu Wort.

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2011

**Mehr Information finden Sie hier:**

- Walter Boesch** [2]
- Walther Weibel / "yx"** [3]
- Nico Kaufmann** [4]
- Nico Kaufmann und Horowitz** [5]
- Nico Kaufmann, später** [6]
- Fred Schneckenburger** [7]
- Carl Melchior Zibung** [8]
- Karlheinz Weinberger** [9]
- Thomas Wetzler** [10]
- E.W. - eine Lesbierin** [11]

## Weiterführende Links intern

[Paul Burkhard](#) [12]

[Jürg Amstein](#) [13]

[Hans Schaeuble](#) [14]

[Ettore Cella-Dezza](#) [15]

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/walter-boesch/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/walther-weibel-yx/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann/>

[5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann-und-horowitz/>

[6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann-spaeter/>

[7] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/fred-schneckenburger/>

[8] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/carl-melchior-zibung/>

[9] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/karlheinz-weinberger/>

[10] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/thomas-wetzel/>

[11] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/ew-eine-lesbierin/>

[12] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/3-die-schweiz-wird-zur-insel/schauspielhaus-zuerich/homosexuelle-kuenstler/paul-burkhard/>

[13] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/3-die-schweiz-wird-zur-insel/schauspielhaus-zuerich/homosexuelle-kuenstler/juerg-amstein/>

[14] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/3-die-schweiz-wird-zur-insel/schauspielhaus-zuerich/homosexuelle-kuenstler/hans-schaeuble/>

[15] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/3-die-schweiz-wird-zur-insel/schauspielhaus-zuerich/ettore-cella-dezza/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/walter-boesch/>

## Walter Boesch

1905-1988

### ... bekannte Persönlichkeit

In Luzern geboren und aufgewachsen, studierte Walter Boesch Germanistik in Zürich. Anfang der 30er Jahre geriet er unschuldig in einen Skandal. Anlässlich einer privaten Zusammenkunft von Homosexuellen verletzte sich ein junger Mann so sehr, dass er ins Kantonsspital Luzern gebracht werden musste, worauf die Polizei eine Untersuchung einleitete. Davon berichtete der Sittenwächter Alfred Schlumpf in seinem Boulevardblättchen *Guggu* im September 1937:



Walter Boesch (rechts) mit Ruedi Walter (Mitte) an der Silvesterparty 1954 bei Komponist Paul Burkhard

"Auch die Luzerner wollen ihren Sittlichkeitskandal haben"

und veröffentlichte die Namen der Vorgeladenen und Einvernommenen. Darunter auch:

"Dr. Bösch, Redaktor des *Luzerner Tagblattes*".

Um weiteren Rufschädigungen aus dem Weg zu gehen, schickten die Eltern ihren Sohn Walter nach Paris, wo er ein zusätzliches Studium absolvieren konnte. Gelegentlich erzählte er von diesen für ihn bedeutungsvollen und glücklichen Jahren, in denen er nebst perfektem Französisch seine Liebe zu Musik und Theater entwickelte, viele Künstler kennenlernte und für ihn wichtige Freundschaften schloss.

In den frühen 40er Jahren kam er nach Zürich und fand eine Anstellung bei der *NZZ*, wechselte aber bald zum *Tages-Anzeiger*, wo er bis zur Pensionierung 1966 blieb und als Leiter des Feuilletons und Kulturteils wirkte. Dazu schrieb er von Anfang bis zum Ende seiner Tätigkeit jene unter dem Kürzel *oe* vielbeachteten Theaterkritiken über die Premieren am Schauspielhaus.

Walter Boesch hatte einen sehr grossen Bekanntenkreis und seine Wohnung am Bleicherweg stand vielen offen. Dort oder bei seinem Studienfreund Edwin Sauter in Zürich- Wiedikon traf man sich meist an Sonntagnachmittagen und - abenden. So habe ich (Ernst Ostertag) 1955 unter anderem den damaligen Studenten und späteren Schriftsteller

Hugo Loetscher (1930-2009) kennengelernt. Walter förderte junge Talente, das war bekannt, und verhalf ihnen zu gelegentlichen Veröffentlichungen.

Als Abonnent des *Kreis* lieferte er auch einige Artikel für die Zeitschrift. Meist lockten ihn dabei Themen, die er - auf diese Weise formuliert - nirgendwo sonst hätte publizieren können. Immer zeichnete er mit dem Pseudonym "Casper Kelt". An den Mittwochtreffs sah man ihn kaum einmal, doch die Festanlässe besuchte er regelmässig zusammen mit einer Gruppe von Freunden.

Nach dem Ende des KREIS und seiner Zeitschrift betätigte sich Walter Boesch als Casper Kelt aktiv in der Redaktion des Nachfolge- Blatts *club68*. Dies in den Jahren 1968 und 1969, als der mit ihm befreundete Carl Zibung die Redaktionsgruppe leitete.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

### **Weiterführende Links intern**

[Guggu- Kampagne](#) [2]

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/20er-und-30er-jahre/diffamierungskampagnen/guggu-kampagne/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/walther-weibel-yx/>

## Walther Weibel / "yx"

1882-1972

### ... und wie das Geheimnis gelüftet wurde

"yx" lebte zu einer Zeit, in der das Verstecken der eigenen Homosexualität ein absolutes Muss war, besonders wenn man Karriere machen wollte und an exponierter Stelle stand. Im *Kreis* zeichnete er seine Beiträge gelegentlich auch mit "X" oder "xy". Inhaltlich waren alle bedeutsam, sprachlich brillant.

Darum hätte jeder Abonnent gerne gewusst, wer sich hinter diesen Kürzeln verbarg. Doch das blieb eines der strengst gehüteten Geheimnisse der drei *Kreis*- Redaktoren. Niemand kam dahinter. Kaum einer wusste auch um den ganz kleinen Zirkel von langjährigen Abonnenten und damit "Wissenden" (wie beispielsweise Anna Vock / Mammina). Auch sie blieben verdeckt. Erst ab 1999 begann der Prozess einer langsamen Klärung, 32 Jahre nach Auflösung der Zeitschrift und ihrer Organisation.

Am 25. Jubiläum des KREIS, Oktober 1957, stellte Karl Meier / Rolf den "ältesten Abonnenten" vor und überliess ihm dann das Rednerpult. Für einige unter uns war rasch klar, dieser Mann konnte nur "yx" sein. Aber wie hiess er richtig, wo gab es mehr über ihn zu erfahren? 1882 war sein Geburtsjahr. Das konnten wir uns ausrechnen, weil er sich als dreimal so alt wie der KREIS bezeichnete.

In Bibliotheken fanden sich Hinweise auf einen 1882 geborenen Ausland- Reporter und Redaktor der *NZZ*, Dr. Walther Weibel. Sie warfen ein Licht auf seine Tätigkeiten und auf ein anderes Pseudonym, nicht "yx". Offenbar gebrauchte er dieses andere Pseudonym als Künstlername; es hiess Hector G. Preconi.

Nach der Pensionierung zog sich Redaktor Walther Weibel 1944 in sein Haus bei Ascona zurück. Dort begann er einige Jahre später mit der Übersetzung des umfangreichen Memoiren- Werks zum Zweiten Weltkrieg, das der britische Prime- Minister Sir Winston Churchill verfasst hatte und für welches er 1953 den Literatur- Nobelpreis erhielt. Unter H. G. Preconi liess Weibel einen Vorabdruck in vielen Folgen in der *NZZ* erscheinen. Zuvor hatte er Reden von Churchill für den Europa Verlag von Emil Oprecht übersetzt, wo sie 1946 erstmals in deutscher Sprache veröffentlicht wurden. Oprecht war mit dem KREIS verbunden.

Ab 2005 befasste sich der Forscher in Schwulengeschichte, Beat Frischknecht, mit dem Nachlass Walther Weibel in der Luzerner Zentralbibliothek. Er fand dort u.a. das Gästebuch, welches ab 1931 in Weibels Zürcher Wohnsitz geführt wurde. Darin stehen Namen und Bemerkungen, die eindeutig auf nahe Verbindungen zu Homosexuellen- Organisationen hinweisen, sowohl zum Wissenschaftlich- humanitären Komitee in Berlin wie auch zum KREIS.

Als Ende 1999 der Nachlass des Redaktors und Verantwortlichen für den französischen Teil des *Kreis*, Eugen Laubacher / Charles Welti, zum Vorschein kam und geordnet wurde, fand sich eine Fotografie vom Jubiläumsfest von 1957. Sie zeigte Karl Meier / Rolf mit einem älteren Herrn, der nur "yx" sein konnte. 2005 gelang die Enttarnung und eindeutige Identifizierung: Dieser Mann war tatsächlich Dr. Walther Weibel.

**Ernst Ostertag** [1], November 2012

### **Mehr Information finden Sie hier:**

- ["Ältester Abonnent"](#) [2]
- [Reporter, Redaktor](#) [3]
- [Übersetzer](#) [4]
- [Gästebuch](#) [5]
- [Enttarnung](#) [6]

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/walther-weibel-yx/aeltester-abonnent/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/walther-weibel-yx/reporter-redaktor/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/walther-weibel-yx/uebersetzer/>

[5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/walther-weibel-yx/gaestebuch/>

[6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/walther-weibel-yx/enttarnung/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/walther-weibel-yx/aeltester-abonnent/>

## "Ältester Abonnent"

### ... und seine Ansprache an der Jubiläumsfeier 1957

In seiner Ansprache zum 25- Jahr- Jubiläum erwähnte Karl Meier / Rolf einen Kameraden, "den wir wieder seit vielen Jahren als treuen Leser unter uns haben" und dessen Signatur 1932, "vor 25 Jahren" für "einige Monate als verantwortliche Leitung" zeichnete<sup>1</sup>.

Ich (Ernst Ostertag) vermutete sofort, dass Karl Meier damit "yx" meinte, dessen Beiträge viele bewunderten. An dieser Feier lernte ich ihn persönlich kennen. Karl Meier hatte ihn als "ältester Abonnent" vorgestellt, bevor er seine Ansprache hielt. Nach meinem englischsprachigen Teil der "offiziellen Begrüssung" der Gäste waren Röbi und ich unten an der Bühnenecke stehen geblieben, denn Sitzplätze waren rar und mit unseren 27 zählten wir zu den Jüngsten. So kam es, dass dieser ältere Herr von der Bühne herunter direkt auf uns zukam und Röbi für seine Chansons und Cabaret- Einsätze beglückwünschte. Was er sonst noch sagte, ist uns entfallen. Sein wirklicher Name blieb ungenannt, wie es im KREIS üblich war.

Trotzdem gibt es deutliche und klar begründete Hinweise auf seine Identität. Aber lesen wir erst einige Sätze aus dieser "Ansprache von yx"<sup>2</sup>:

"[...] Als wir vor fünfundzwanzig Jahren die erste Nummer des *Freundschafts-Banners* herausbrachten, ahnten wir (kaum), was aus diesem bescheidenen Pflänzchen werden sollte. [...]

25 Jahre sind zwar beim Anfang des Menschenlebens nicht sehr viel [...] wer sie aber dreimal hinter sich hat, der weiss (es) nur zu gut [...].

Die eigentlichen Ursprünge, die vielleicht noch zwei oder drei Jahre früher anzusetzen wären als das Datum, dessen 25jährige Wiederkehr wir heute feiern, verlieren sich im historischen Halbdunkel. [...]

Auch heute noch steht mir das bescheidene Lokälchen im ersten Stock an der Spiegelgasse so deutlich vor Augen wie die freundliche Gestalt unserer Mammina, die mit ihrer klugen Energie das Banner über die ersten Klippen hinwegtrug. Sie erzählte mir später, ich habe ihr, als Rolf [im April 1934] in der noch so kleinen Gesellschaft erschien, sofort geraten, ihr Augenmerk sorgfältig auf ihn zu richten, da er vermutlich

einmal ihre Aufgabe weiterführen werde. Ich selber hatte diese frühe Prognose vergessen. Eine bessere ist mir kaum je gelungen. [...]

Darüber hinaus wollen wir hoffen, dass das alles schliesslich dem zugute kommt, was uns einigen muss und über alle Widerwärtigkeiten hinaus immer wieder einigen wird: dem Kampf um unser Menschenrecht. Wir haben ihn noch lange nicht gewonnen. Auf der menschlichen und kulturellen Ebene wird er vielleicht nie ganz aufhören. Auf der juristischen Ebene glaubten die Optimisten unter uns, es sei schon alles gewonnen, als das eidgenössische Strafgesetzbuch in Kraft trat. Das war eine Illusion.

Es beneiden uns zwar viele Ausländer, in deren Heimat es noch viel schlechter steht, um unsere rechtliche Lage, aber wirklich befriedigend ist sie nicht. Wir wissen übrigens, dass auch damit nichts gewonnen wäre, wenn wir die rechtlichen Bestimmungen und Formen ganz nach unserem Gutdünken gestalten könnten. Auch dann noch hätten wir wohl mit tausendjährigen Vorurteilen zu kämpfen. Aber wir dürfen mit Dank und Befriedigung feststellen, dass es heute mit dem Urteil über unser Problem bei gebildeten Menschen im grossen und ganzen besser steht als vor 30 oder auch nur vor 25 Jahren. Wie weit unser KREIS dazu beigetragen hat, lässt sich nicht entscheiden. Von einer wirklichen Toleranz, die auf rückhaltloser Anerkennung eines Rechts beruhen müsste, das man selber nicht braucht, aber dem Mitmenschen nicht verweigern will und darf, ist immer noch wenig zu spüren. [...]"

"yx" war es, der höchst wahrscheinlich jene Verbindung zu **Prof. Ernst Hafter** hergestellt und ihm 86 Zeugnisse homosexueller Menschen zugespielt hatte. Diese Zeugnisse hatten Hafters Ausführungen für viele Nationalräte so überzeugend gemacht, dass eine Mehrheit sich für die Entkriminalisierung unter Erwachsenen aussprach. Das war 1929. Also in jenem "zweiten oder dritten" oben erwähnten Jahr vor dem ersten Heft 1932. Zuvor hatte er in Anspielung an die 25 KREIS- Jahre von drei Mal so vielen Jahren gesprochen und meinte damit offensichtlich sich selbst. Demnach hatte er Jahrgang 1882.

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

### **Weiterführende Links intern**

**Prof. Hafters Vorschlag** [2]

### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 10/1957, Seite 13, Nachdruck der Ansprache

<sup>2</sup> *Der Kreis*, Nr. 11/1957, Seite 10, Nachdruck der Ansprache

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/das-liberale-eid-stgb/prof-hafters-vorschlag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/walther-weibel-yx/reporter-redaktor/>

## Reporter, Redaktor

### ... und ein weiteres Pseudonym

Wer konnte dieser "xy" sein, der "älteste Abonnent" des *Kreis*? Ein 1882 Geborener, soviel schien festzustehen.

Es gibt in der Zentral- und Hochschulbibliothek Luzern einen Nachlass von Dr. Walther Weibel, geboren 1882 in Luzern. Nach Studien in Berlin, Rom, Genf und Bern schloss er mit einer Dissertation über die venezianische Künstlerfamilie der drei Bellini ab.

Bereits 1908 war er Korrespondent und Berichterstatter diverser Zeitungen und hielt sich unter anderem in Rom, Messina, Tripolis (Libyen) und St. Petersburg auf bis er 1919 das nun bolschewistische Russland verlassen musste.



*Kniender Akt*

In den Jahren zuvor hatte er das riesige Land ausgiebig bereist.

Nun trat er in den Dienst der *NZZ*, zunächst als Korrespondent in London. 1924 wurde er an die Ausland-Redaktion in Zürich berufen und wirkte dort in massgebender Stellung bis 1944. Sein *NZZ*- Kürzel war *Dr. W.*

Für die *NZZ* unternahm er viele Reisen. Oft war er auch privat unterwegs - meist im Mittelmeergebiet - und berichtete auch davon, nebst seinen aussenpolitischen Leitartikeln. Natürlich hatte er ausgezeichnete Verbindungen zu massgebenden Persönlichkeiten in Politik und Kultur. Zudem galt er als hervorragender Kenner der angelsächsischen Welt.

Unter dem Pseudonym Hector G. Preconi veröffentlichte er unter anderem Essays über kulturgeschichtliche Themen, Reiseberichte, Feuilletons und Gedichte. In einem Brief vom 14. Januar 1953, gerichtet an Dr. Weibel, schrieb Linus Birchler (1893-1967), Professor für

Kunstgeschichte an der ETH Zürich und Präsident der Eidgenössischen Kommission für Denkmalpflege:

"[...] denn Sie sind mir durch meinen verstorbenen Freund Robert Durrer ein lebendiger Begriff, nicht nur, wenn ich von Hector Preconi höre".

Dieses Pseudonym diene offensichtlich eher als Künstlername denn als Versteck.

Robert Durrer (1867-1934) war Staatsarchivar des Kantons Nidwalden, Historiker und Buchautor.

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/walther-weibel-yx/uebersetzer/>

## Übersetzer

### ... der Memoiren von Winston Churchill und Abonntent des *Kreis*

Walther Weibel bewohnte ein Haus in Zürich- Wollishofen und zog nach der Pensionierung 1944 in seine Villa *Al Pelicano* in Ascona, wo er 1972 starb.

Zu seinem 90. Geburtstag am 20. März 1972 schrieb Urs Schwarz in der *NZZ* unter anderem, dass Weibel "während acht Jahren der arbeitserfüllten Musse in Ascona" die sechs Bände der Memoiren Sir Winston Spencer Churchills (1874-1965) über den Zweiten Weltkrieg übersetzte, die 1954 beim Alfred Scherz Verlag Bern und Stuttgart erschienen sind. Ein Jahr zuvor hatte Churchill dafür den Nobelpreis für Literatur erhalten.

Einen Vorabdruck ausgewählter Kapitel veröffentlichte die *NZZ* als Memoiren- Folge vom 4. Februar 1949 bis zum 27. November 1953. Der Übersetzer war mit H.G. Preconi angegeben, während in der ganzen bei Scherz erschienenen Ausgabe Walther Weibel als Übersetzer genannt wurde.

Im Europa Verlag, Hamburg und Wien ist 2002 eine Auswahl von "Winston S. Churchill, Reden in Zeiten des Krieges" erschienen, aus dem Englischen übertragen von Walther Weibel. Es handelt sich dabei um eine Auswahl der im selben Verlag, Zürich, von 1946 bis 1950 erschienenen sieben Bände mit W.S.Churchill's "Reden", ebenfalls von Weibel übersetzt. Damals stand der Europa Verlag noch unter der Leitung seines Gründers, **Emil Oprecht**, den Weibel sicher persönlich gekannt hatte. Emil Oprecht war mit dem KREIS verbunden durch seinen Lebenspartner Bertie Wolf, der dort als Travestiekünstler auftrat.

Im *Kreis*- Heft 5/1946, S. 19/20 erschien ein Leserbrief signiert mit H.G. Preconi, also von Dr. Walther Weibel, worin er auch einiges über sich selber zu erkennen gab: "Nach meiner persönlichsten Ansicht sollte man im KREIS, in der Zeitschrift sowohl wie bei den Veranstaltungen, von den christlichen Feiertagen und dergl. überhaupt keine Notiz nehmen." Er äusserte sich auch kritisch zu Beiträgen in früheren Heften desselben Jahrgangs. Darin zeigten sich seine Kenntnisse in Kunstgeschichte und Literatur und auch, dass er Gedichte von Stefan George ebenso schätzte wie gewisse Verse von Verlaine. Vor allem aber wird klar: er gehörte zu den Abonnenten des *Kreis*.

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

## *Weiterführende Links intern*

[Emil Oprecht](#) [2]

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/3-die-schweiz-wird-zur-insel/schauspielhaus-zuerich/neue-schauspiel-ag/emil-oprecht/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/walther-weibel-yx/gaestebuch/>

## Gästebuch

### ... besondere Einträge

Im Nachlass Walther Weibel in Luzern befindet sich ein Gästebuch seines Hauses in Zürich-Wollishofen. Es wurde ab 1931 geführt. Darin sind nebst vielen bekannten und berühmten Persönlichkeiten, Künstlern, Wissenschaftern, Politikern auch Einträge von bedeutenden Homosexuellen zu finden:

"Noch weitere dreissig Jahre unserer alten Freundschaft wünscht Dr. **Magnus Hirschfeld**"

steht unter dem Datum vom 4. August 1932 zusammen mit einigen chinesischen Zeichen von Hirschfelds Begleiter und Freund, Tao Li. Hirschfeld kehrte in diesem Jahr von einer Weltreise zurück und blieb auf Anraten von Freunden vorläufig in der Schweiz, bevor er nach Frankreich ins Exil weiterzog.

Die Bemerkung deutet darauf hin, dass der 20- jährige Walther Weibel - vermutlich als Student in Berlin - erstmals mit Hirschfeld in Verbindung trat, und dass daraus eine langjährige Freundschaft entstand. Das kann auch belegt werden, denn die Jahresrechnung des Wissenschaftlich- humanitären Komitees für 1905, publiziert im Jahrbuch für sexuelle Zwischenstufen Band 8, führt auf Seite 935 unter Nr. 383 den Namen "Preconi" an, dies im Bereich des Buchstabens W, und vermerkt, dass 5 Mark einbezahlt worden sind. Also war der damals 23- jährige Walther Weibel zumindest zu jener Zeit Mitglied dieser Institution, deren Gründer und Leiter Magnus Hirschfeld war - und Weibel führte offenbar schon damals das Pseudonym Preconi, das er später als Künstlernamen verwendete.

Wenige Tage nach Weibels Eintrag, am 27. August 1932, setzte der 17- jährige Jürg Stockar (1915-1975) seinen Namen ins Gästebuch. Er stammte aus einer bekannten wohlhabenden Familie, betätigte sich als Künstler und war später Bühnenbildner am Zürcher Stadttheater (Opernhaus). Stockar war Abonnent des *Kreis*, wo wir (Röbi Rapp und Ernst Ostertag) ihn kennen lernten. Dass er auch mit Eugen Laubacher / Charles Welti in freundschaftlichem Kontakt stand, erfuhren wir erst durch den im Nachlass Charles Welti aufgetauchten Briefwechsel, aus dem deutlich wird, dass Charles den verwöhnten jungen Mann zu ernsthaftem Arbeiten anzuleiten versuchte.

Ein besonders wichtiger Eintrag ist der vom 27. Januar 1940: *Karl Meier*. Unter diesem Namen steht noch, in Klammern beigefügt, *Rudolf Rheiner*. Karl Meier verwendete das Pseudonym Rudolf Rheiner ausschliesslich im *Kreis*, bevor er mit "Rolf" signierte. Und mit Rudolf Rheiner zeichnete er bereits seine Beiträge in den Zeitschriften *Schweizerisches Freundschafts- Banner* und *Menschenrecht*, den Vorgängern des *Kreis*. Auch am 27. Mai 1934 hatte er diesen Namen unter das Eintrittsgesuch in den "Schweizerischen Freundschafts- Verband" gesetzt.

Das wohl als Ergänzung und freundschaftliche Bemerkung gedachte und hinzugefügte Rudolf Rheiner, beweist, dass Karl Meier den Gastgeber Walther Weibel als vertrauten Kamerad und Weggefährten betrachtete, dem der KREIS und seine Zeitschrift bestens bekannt war. Für nicht Eingeweihte blieb die Bedeutung des Pseudonyms verschlossen.

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

### **Weiterführende Links intern**

**Magnus Hirschfeld** [2]

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/2-weg-zur-selbstbestimmung/nachfolger-der-pioniere/magnus-hirschfeld/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/walther-weibel-yx/enttarnung/>

## Enttarnung

Im selben Gästebuch - aber auch in jenem von Weibels Villa in Ascona - taucht der Name Walter Boesch von 1931 bis 1962 zehn Mal auf. Dazu gehören die Anwesenheit Walter Boesch bei Weibels 70. und 80. Geburtstagsfest und zwei verlängerte Wochenendaufenthalte. Auch in einer Skizze zur Tischordnung für den 90. Geburtstag ist Walter Boesch vermerkt. Offenbar musste eine langjährige freundschaftliche Verbindung zwischen den beiden Männern und Berufskollegen bestanden haben.

An der Jubiläumsfeier 1957 setzte sich "yx" nach seiner Ansprache und nach unserem kurzen persönlichen Gespräch an den vordersten Tisch neben Walter Boesch, den er offensichtlich kannte. Mit Walter Boesch war ich (Ernst Ostertag) seit 1954/55 befreundet. Ich erinnere mich, dass auch er meine Frage zur Identität von "yx" nicht beantwortete. "KREIS- Kameraden bleiben anonym, du weisst das" oder so ähnlich wird er gesagt haben.

Im Nachlass von Eugen Laubacher / Charles Welti fand ich eine Fotografie, die Karl Meier / Rolf zusammen mit "yx" zeigt. Beide stehen auf der Bühne, reichen sich die Hände und blicken nach unten. Rolf hatte "yx" offenbar nach seiner Rede an der Jubiläumsfeier gedankt und begleitete ihn nun achtsam zu den Stufen, die vom Podium hinunterführten. "yx" hält noch die Notizen in der Hand.

Vorn sieht man einen klatschenden jungen Mann von hinten. Am Anzug, Haarschnitt und den Händen erkannte ich mich selbst. Röbi Rapp bestätigte das später. Diese Aufnahme hatte Eugen Laubacher / Charles Welti wohl selber gemacht. Im Saal zu fotografieren war streng verboten, nur er konnte sich so etwas leisten.



*KREIS- Jubiläumsfeier vom 6.10.1957*

Am 13. Juni 2005 zeigten wir diese Fotografie dem 89jährigen Fredi Brauchli, der damals als Karl Meier / Rolf's Lebenspartner natürlich auch dabei war. Er holte seine grosse Lupe mit Beleuchtung und sagte sofort: "Das ist Rolf und Weibel. Der war bei der *NZZ* und gehörte zur 'Intellektuellengruppe' um Walti Boesch, Nico Kaufmann und Kurt Stäheli."

Damit war es klar, "yx" musste mit Dr. Walther Weibel identisch sein, was Fredi bestätigte: "Weibel übersetzte auch den **Kinsey- Report**"<sup>1</sup>. Endlich war das Pseudonym "yx" gelöst.

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

## *Weiterführende Links intern*

[Kinsey- Report, Reaktionen](#) [2]

## *Quellenverweise*

<sup>1</sup> Die Angaben über Walther Weibel stammen hauptsächlich von Beat Frischknecht und aus dem Archiv *NZZ*

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/kinsey-report/reaktionen/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann/>

## Nico Kaufmann

1916-1996

### ... der Abonnent "Lysis"

Nico, wie Klaus Rudolf Kaufmann meist genannt wurde, war ein hochbegabter Musiker, ausgebildet als Konzertpianist, der auch dirigierte und komponierte. Sein Leben begann wie im Bilderbuch. Alles fiel ihm einfach zu. Und diese Leichtigkeit bewahrte er bis ins hohe Alter. Er war ein Mensch, den alle mochten, ein idealer Begleiter am Klavier, aufmerksamer Zuhörer im Gespräch, kultiviert und weit über Musik hinaus in vielen Bereichen bewandert, er war eine überall geschätzte Persönlichkeit.

Zur Kameradin im Gymnasium wurde ihm Elisabeth Mann. Durch sie erhielt er Zutritt ins elterliche Haus, wo er auch Katja und Thomas Mann kennen lernte.

Nicos Vater schickte den vielseitig interessierten Sohn nach Engelberg in der Hoffnung, er würde im dortigen Stifts- Internat weniger Ablenkungen haben und seriöser arbeiten. Er übte und improvisierte an der Orgel, für ihn ein neues, faszinierendes Instrument. Zurück in Zürich machte er die Matur und gleichzeitig das Lehrdiplom am Konservatorium. Durch Beziehungen des Vaters erhielt er am Stadttheater Basel eine Stelle als Korrepetitor. Dort lernte er den berühmten Klaviervirtuosen Vladimir Horowitz kennen und wurde dessen Schüler.

Im Alter hat Nico einem Kameraden aus seinem reichen Leben erzählt und ihm vieles diktiert, damit der Originalton bleibe. Von diesen Memoiren, die leider nie fertig wurden, gibt es nur wenige Exemplare. Sie schildern lebhaft so manches aus dem Leben des Menschen Nico Kaufmann und erzählen von seinem Werdegang, vom Anfang einer grossen Karriere und vom Verzicht. Nico wählte die leichtere Muse, um sich selber und seiner Veranlagung treu zu bleiben. Die Memoirenfragmente sprechen jeden Leser unmittelbar an, breiten eine Fülle von Begegnungen, Einsichten und Erfahrungen vor ihm aus und entlassen ihn am Ende leicht und heiter.

Ausschnitte aus diesen Memoiren stehen in einigen der folgenden Kapitel im Vordergrund und da sie noch nie veröffentlicht worden sind, ist die biografische Skizze des *Kreis-*Abonnenten Nico umfangreicher als die übrigen.

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2011

***Mehr Information finden Sie hier:***

**Familie** [2]

**Wunderkind** [3]

**Memoiren** [4]

**Familie Thomas Mann** [5]

**Engelberg und Basel** [6]

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann/familie/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann/wunderkind/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann/memoiren/>

[5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann/familie-thomas-mann/>

[6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann/engelberg-und-basel/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann/familie/>

## Familie

Klaus (Nico) Rudolf Kaufmann war der Sohn des bekannten Zürcher Arztes Willi Kaufmann, der sich nebenberuflich als Komponist von Heimat- und Soldatenliedern wie "Eine Kompanie Soldaten", "Mit Trommeln und mit Pfeifen" hervortat und deswegen weit herum bekannt war.

Von 1936 bis 1953 wohnte die Familie in der grosselterlichen Villa am See, dem heutigen Jacobs- Museum am Seefeldquai. Als Nico und seine zwei Jahre jüngere Schwester Susi geboren wurden, wohnte die Familie an der Zweierstrasse in Zürich 4, wo der Vater auch seine Praxis hatte. Beim Umzug in die Villa der Grosseltern mütterlicherseits litt der Vater an Diabetes und konnte deswegen bereits nicht mehr praktizieren<sup>1</sup>.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

### Quellenverweise

<sup>1</sup> Quellen sind teilweise aus Karl- Heinz Steinle, *Der Kreis*: Mitglieder. Künstler, Autoren, Schwules Museum Berlin, 1999 und von Franco Battel, Nico Kaufmann, Nachruf, aK Das Magazin für den schwulen Mann, 1/1997, sowie aus einem undatierten Zeitungsartikel aus dem Jahre 1943, den wir im Nachlass eines unserer Freunde fanden. Weitere Angaben von Frau Prof. Thauer, bei der sich Hefte der Memoirenfragmente befinden. Eine Kopie der Memoirenfragmente erhielt ich aus dem Nachlass des Schauspielers Ettore Cella.

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann/wunderkind/>

## Wunderkind

Der 1916 geborene Nico war ein hochbegabter Schüler und mit seinem absoluten Gehör als musikalisches Wunderkind der Stolz seiner Eltern. Mit fünf Jahren erhielt er ersten Klavierunterricht. Wenig später begann er auch zu komponieren. 1923 wurde er Schüler am Zürcher Konservatorium; 1929 konnte er dort in eine Klasse eintreten.

In seinen 162 Seiten umfassenden Memoirenfragmenten erzählte Nico Kaufmann im Kapitel "Mein musikalischer Werdegang"<sup>1</sup>:

"Mein Lehrer wurde Walter Lang. [...] Ich war mit meinen dreizehn Jahren der Benjamin seiner Klasse. [...] Scheinbar hatte ich eine enorme Leichtigkeit zu lernen, eine Leichtigkeit, die [...] später wahrscheinlich das grösste Hindernis bedeutete, eine glanzvolle Weltkarriere zu machen. Erst als Schüler bei Horowitz erkannte ich, dass nur härtestes Arbeiten zum Ziele führen könnte, aber dann war es wahrscheinlich schon zu spät.

[...] Meine spezielle Begabung war die Improvisation. [...] Unvergesslich sind mir die Zusammenkünfte der ganzen Klavierklasse bei Walter Lang zu Hause. [...] In den letzten Studienjahren durfte ich mich an seinen zweiten Flügel setzen und mit ihm zusammen improvisieren. Ganze Klavierkonzerte wurden so hervorgezaubert. [...] Einen solchen Improvisier-Spass konnte ich nur noch ein Mal erleben. Päuli [Paul] Burkhard und ich begleiteten an zwei Klavieren seinen 'Schwarzen Hecht' im Zürcher Schauspielhaus. Dabei mussten wir auch die Bühnenumbau-Pausen musikalisch überbrücken. Schwierig war der Umbau zum Traumbild 'Manege', der immer unterschiedlich lange dauerte. Unsere Improvisation zu Päulis Komposition 'Wunderschöne Rosen' konnten wir genau der Zeitdauer des Umbaus anpassen."

Das war in Schauspiel- Saison 1948/49.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

### Quellenverweise

<sup>1</sup> Nico Kaufmann: *Memoirenfragmente*, "Mein musikalischer Werdegang", Seite 10 bis 12

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann/memoiren/>

## Memoiren

Nicos Memoirenfragmente erhielten wir am 8. Juni 2006 von Richard Lenggenhager aus dem Besitz seines verstorbenen Lebensgefährten Ettore Cella, dem dieses Exemplar geschenkt wurde - ziemlich sicher vom Autor selber. Nico hatte alles in Stichworten zusammengestellt und im Februar 1995 **Carl Melchior Zibung** zu diktieren begonnen. Das Ganze ist aber nie vollendet worden.

Bei "unserem" Exemplar - heute im Schwulenarchiv Schweiz (sas) - handelt es sich um eine Kopie. Davon machten wir eine weitere für die Musikabteilung der Zentralbibliothek Zürich, wo sie sich jetzt befindet. Denn besonders die Kapitel über die Jahre mit Vladimir Horowitz sind musikgeschichtlich interessant.

In den folgenden Kapiteln und Unterkapiteln zitiere ich öfter aus diesen Memoirenfragmenten, um Nico im Originalton erzählen zu lassen.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

### *Weiterführende Links intern*

**Carl Melchior Zibung** [2]

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/carl-melchior-zibung/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann/familie-thomas-mann/>

## Familie Thomas Mann

Nach der Primarschule wechselte Nico ans Gymnasium. Zu seiner Mitschülerin wurde 1933 die eben aus Deutschland zugezogene jüngste Tochter von Katja und Thomas Mann, die spätere Elisabeth Borghese- Mann. Dazu berichtete Nico Kaufmann im Kapitel "Im Kreise von Thomas Mann"<sup>1</sup>:

"Elisabeth, im Familienkreis Medi genannt [...] kam als 15jährige in meine Klasse ans Freie Gymnasium [Zürich]. Obwohl zwei Jahre jünger als wir, ihre Mitschüler, entpuppte sie sich als ebenbürtig. [...] Sie war einfach gescheit und musste praktisch wenig arbeiten. [...] Sie spielte sehr anständig und vor allem grundmusikalisch Klavier. [...] Während ihr im Latein alles spielend gelang, musste sie am Klavier [...] hart arbeiten. Eine Art Gerechtigkeit war so wieder hergestellt. Es freute mich besonders, dass sie als Schülerin bei Walter Lang, meinem Lehrer, aufgenommen wurde und später auch bei ihm ihr Klavierdiplom machte. Sicher war die gemeinsame Liebe zur Musik die Basis unserer Freundschaft, aus der zu meiner grossen Freude eine lebenslange Zuneigung wurde."

So kam es im Spätsommer 1933 zu einem ersten Besuch im Hause Mann in Küsnacht. Nico hatte zuvor die Sommerferien mit seinen Eltern und der Schwester auf einer Rundreise durch Italien verbracht. Medi bat ihre Eltern, ihn einzuladen<sup>2</sup>:

"Zu meinem Schrecken waren wir zum Lunch nur zu viert, [...] das hiess, dass ich mich nicht hinter der Konversation anderer Gäste verstecken konnte, sondern direkt mit dem sprachgewandten Meister konfrontiert war. Ich brachte kaum ein Wort über die Lippen [...] und der Suppenlöffel in meiner Hand zitterte [...].

Medi erwähnte meine Ferienreise nach Italien. [...] Wie rührend einführend war Thomas Mann in dieser für mich so schweren Situation. Er nahm die Reise als Aufhänger zu einem Gespräch über Dinge, die mir vollkommen präsent waren. Er war sichtlich interessiert, vielleicht auch amüsiert, wie ich als Siebzehnjähriger die für mich überwältigenden Eindrücke der Reise verarbeitet hatte. [...] Ich fühlte mich nicht mehr als 'Unwissender', konnte Red und Antwort stehen, es war sogar beglückend."

Nico war ein aussergewöhnlich schönes Kind gewesen und dementsprechend überall sofort angenommen und verwöhnt worden. Nun war er mit seinem schmalen Gesicht, den



tiefschwarzen Haaren, dunklen Augen und sinnlich grossen Lippen zu einem sehr attraktiven Jüngling herangewachsen.

"Anlässlich eines späteren Essens, an das ich mich nicht mehr erinnere, machte Thomas Mann unter dem 17. Januar 1935 folgende Eintragung ins Tagebuch: 'Zum Abendessen der Freund der Kinder, Niko, netter, treuherziger Junge, mit dem sie das Fest vorbereiten, das sie in unserer Abwesenheit geben wollen.' "

Nach diesem Fest besuchte Nico das Haus in Küsnacht weiterhin und schrieb dazu über eine weitere Begegnung mit dem "Zauberer":

"Noch einmal kam es zu einer näheren Begegnung, als ich ihm eine Komposition seines jüngsten Sohnes Michael, genannt Bibi, im kleinen Musikzimmer vortragen durfte. Es war ein Stück für Bratsche und Klavier, das Bibi und ich interpretierten. Thomas Manns Urteil darüber findet sich in der folgenden Tagebuchnotiz: '11.4.35 [...] Nachmittags spielte Bibi uns, von Niko Kaufmann begleitet, seine Komposition für Bratsche und Klavier vor - nun, es ist immerhin komponiert, in der Geste slawisch zerrissen.' "<sup>3</sup>

Am Schluss dieses Kapitels fügte Nico noch einige andere Tagebucheinträge Manns hinzu. Am 6. Dezember 1937, einen Tag vor dem Besuch der Familie Mann in der Villa am Seefeldquai:

"Katja verfehlt. Mit Taxi bis Zollikon, hier von Medi und Niko Kaufmann mit dem Wagen eingeholt. Der junge Niko zu Tisch. Hübsche schmale Augen, sympathisch, tüchtiger Künstler auf dem Klavier. Medi erklärt, er 'würde sie gleich heiraten!'."

Natürlich kam es nicht dazu. Aber eine tiefe Vertrautheit zwischen den beiden blieb bis ins hohe Alter.

"In den letzten Lebensjahren von Katja kam Medi regelmässig zu Weihnachten nach Kilchberg. Jedes Mal wurde ich mindestens einmal zum Essen eingeladen. [...] Medi braucht mich immer noch, wenn sie nach Zürich kommt. Gibt es etwas Schöneres als eine lebenslange Freundschaft? Wie bereichernd war es doch für mich, Kontakt zu haben mit Thomas Mann und seinem Umkreis."

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

## Quellenverweise

- 1 Nico Kaufmann: *Memoirenfragmente*, "Im Kreise von Thomas Mann", Seite 2
- 2 Nico Kaufmann: *Memoirenfragmente*, "Im Kreise von Thomas Mann", Seite 3
- 3 Nico Kaufmann: *Memoirenfragmente*, "Im Kreise von Thomas Mann", Seite 5

# ES GEHT UM LIEBE

Schwule in der Schweiz und ihre Geschichte



## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann/engelberg-und-basel/>

## Engelberg und Basel

Für ein Jahr wechselte Nico an die Klosterschule Engelberg, wo er an der Grossen Orgel spielen und improvisieren durfte, aber sonst nicht vorankam, sodass ihn der Vater wieder ans Gymnasium und Konservatorium zurückholte. Aus dem Memoirenkapitel "Mein musikalischer Werdegang"<sup>1</sup>:

"1935, kurz nach bestandener Matura erhielt ich das sogenannte Lehrdiplom mit dem Prädikat 'sehr gut'. Der gleichzeitige Abschluss von Matura und Konservatorium hat als einmalige Leistung Aufsehen erregt. Beide Abschlüsse waren für mich in meiner Überheblichkeit und Unerfahrenheit in wirklicher Arbeit eine Selbstverständlichkeit. Leider, wie sich später erweisen sollte."

Er galt als echtes Talent für eine Pianistenlaufbahn, erhielt eine Korrepetitor- Stelle am Basler Stadttheater und komponierte dort unter anderem die Musik zum Märchenspiel "Nussknackers Weihnachtsfahrt", das er auch dirigierte. Es wurde zu einem grossen Erfolg. Wie es dazu kam<sup>2</sup>:

"Papas Vorstellung meiner Zukunft war die Laufbahn eines Dirigenten. In Basel war sein sehr guter Freund Egon Neudegg Direktor des Stadttheaters. Die Freundschaft datierte aus den Zwanzigerjahren, als Neudegg Operettenbuffo am Zürcher Stadttheater war.

Ich vermute, dass Papa (als Studienfreund von Bundesrat Philipp Etter [Innenminister] und durch seine Stellung als Verwaltungsrat des Stadttheaters Zürich) bei seiner Wahl nach Basel leichten Einfluss nahm. So war es das Naheliegendste, dass ich in Basel die Stelle eines Solorepetitors bekam."

Rasch erhielt er auch weitere Aufträge des ihm wohlgesinnten Direktors. Die Spielzeit 1936/37 machte ihn als Dirigenten und Komponisten bekannt.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

### Quellenverweise

- <sup>1</sup> Nico Kaufmann: *Memoirenfragmente*, "Mein musikalischer Werdegang", Seite 12
- <sup>2</sup> Nico Kaufmann: *Memoirenfragmente*, "Mein musikalischer Werdegang", Seite 13

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann-und-horowitz/>

## Nico Kaufmann und Horowitz 1937-1939

### ... eine Lehrer- Schüler Liebesgeschichte

Zwei Jahre dauerte die Lehrer- Schülerbeziehung mit dem weltberühmten Klaviervirtuosen, die zugleich eine Liebesgeschichte war. Nico war 21, als er den zwölf Jahre älteren Vladimir Horowitz kennen lernte. Der eingeschlagene Weg zum Dirigenten änderte sich und sollte zur Laufbahn eines Pianisten werden.

Die beiden führten einen intensiven Briefwechsel und ergingen sich auch in erotischen Details, wissend um die Absprache, jeden Brief nach Erhalt sofort zu verbrennen. Horowitz hielt sich daran, nicht so Nico. Daher sind die Horowitz- Briefe noch vorhanden und zeigen berührende Facetten einer tiefen, aber im Versteckten gelebten leidenschaftlichen Freundschaft - wie auch der dauernden Sorge des Meisters um seinen Schüler, den er unbedingt fördern wollte.

Dazu rief er Nico im Mai 1937 zu sich nach Luzern, wo er nach einer Operation zur Kur weilte, denn nur in unmittelbarer Nähe zum grossen Künstler gelangen jene Momente, in denen Einklang mit der Musik zum tiefen Erlebnis und Ansporn des Schülers wurden. Horowitz fuhr weiter nach Paris und liess seinen Schüler wenig später auch dorthin nachkommen. In Paris lernte Nico zudem die Frau seines Lehrers kennen und musste ihr vorspielen. Das war gleichbedeutend mit einer strengen Prüfung.

Doch bald (März 1938) erkrankte Nico an Scharlach und wurde in ein Spital überführt, denn die Krankheit galt für Erwachsene nicht nur als sehr gefährlich, sie war auch hoch ansteckend. Briefe wechselten hin und her und fast täglich besuchte ihn der besorgte Lehrer-Freund. Nach zwei Monaten war der Patient wieder soweit gesund, dass er nach Zürich zu den Eltern fahren konnte. Es sollten keine der befürchteten Schädigungen zurückbleiben. Bald setzte Horowitz die Lektionen fort, in der Schweiz, in Frankreich, an den Luzerner Festspielen, wo er zusammen mit seinem Schwiegervater, dem ebenso berühmten Dirigenten Arturo Toscanini auftrat.

Irgendwann im Spätherbst 1938 verlor Nico einen der Horowitz- Briefe. Und der kam in Vaters Hände. Das hatte Konsequenzen. Horowitz empfing seinen Schüler nur noch ab und zu, stets in Anwesenheit einer Drittperson. Ein Psychiater wurde eingeschaltet und später wieder abbestellt. Es kam zur Aussprache des Meisters mit Vater Kaufmann. Nico erhielt

einen Flügel im elterlichen Haus, damit er richtig arbeiten könne. Trotzdem trafen sich die Liebenden heimlich in der Wohnung einer gemeinsamen Freundin.

Einen Ausweg bot die Musik, das Spielen auf sich kontinuierlich steigendem Niveau. So konnte die gegenseitige Liebe und die von aussen sichtbare Freundschaft auf ein tragendes Fundament gestellt werden. Doch der Ausbruch des Krieges am 1. September 1939 schuf plötzlich eine völlig neue Situation. Für den Juden Horowitz gab es kein Bleiben mehr in Europa. Mit Frau und Tochter emigrierte er nach Amerika. Das brachte die Trennung vom Schüler. Sie war endgültig.

**Ernst Ostertag** [1], November 2012

### **Mehr Information finden Sie hier:**

**Lehrer, Liebhaber** [2]

**Briefwechsel** [3]

**Luzern** [4]

**Paris** [5]

**Spital in Paris** [6]

**Aufgeflogen** [7]

**Ausweg** [8]

**Trennung** [9]

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann-und-horowitz/lehrer-liebhaber/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann-und-horowitz/briefwechsel/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann-und-horowitz/luzern/>

[5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann-und-horowitz/paris/>

[6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann-und-horowitz/spital-in-paris/>

[7] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann-und-horowitz/aufgeflogen/>

[8] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann-und-horowitz/ausweg/>

[9] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann-und-horowitz/trennung/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann-und-horowitz/lehrer-liebhaber/>

## Lehrer, Liebhaber

1937

### ... Beginn einer aussergewöhnlichen Beziehung

Am 12. April 1937 nahm Nico Kaufmanns Leben eine neue Wende. Er lernte den zwölf Jahre älteren und bereits weltberühmten Künstler und Klaviervirtuosen Vladimir Horowitz (1904-1989) kennen. Seit 1929 lebte Horowitz in Paris und war verheiratet mit Wanda Toscanini, mit der er eine Tochter hatte. Wanda war eine der beiden Töchter des - ebenfalls weltberühmten - Dirigenten Arturo Toscanini.



*Nico Kaufmann / Lysis, 1916–1996 und sein Lehrer und Liebhaber Vladimir Horowitz, 1903/1904-1989*

Horowitz nahm den begabten Jüngling als Schüler an. Bald entwickelte sich eine Liebesbeziehung zwischen den beiden.

Zum Beginn dieser Freundschaft - sie dauerte bis in den Oktober 1939 - einige Passagen aus dem grossen Memoiren- Abschnitt "Vladimir Horowitz, Idol - Lehrer und Freund", kurz nach der ersten Begegnung vom 12. April<sup>1</sup>:

"Meine Bitte, ihm nochmals, besser vorbereitet, vorspielen zu dürfen, akzeptierte er. Beim zweiten Treffen waren wir allein, ich fühlte mich ein wenig freier und spielte vielleicht ein bisschen besser. Er hörte mir aufmerksam zu, kam schliesslich zum Flügel, zeigte Interesse, korrigierte beiläufig und sagte schliesslich: 'Musikalisch sind Sie, aber Klavierspielen können Sie nicht.'

Beim anschliessenden Tee fragte er mich, ob es mir Spass machen würde, mit ihm einmal zu dinieren, er fühle sich allein in Basel, da er ausser Bernoulli niemanden kenne. An meinem nächsten freien Abend trafen wir uns. In dieser Zeit konzertierte er nicht, da er nach einer Blinddarmoperation unter einer leichten Venenentzündung litt.

Zur Erholung hatte er einen Aufenthalt in Luzern vorgesehen. Dort sei er nach der Abreise seiner Frau wieder alleine und er würde sich freuen über meine Gesellschaft. Er könnte mir ein paar Lektionen geben, falls ich eine Möglichkeit hätte, irgendwo

üben zu können. Ich fiel wie aus den Wolken. War es möglich, dass mir der grösste Pianist unserer Zeit nicht nur Freundschaft, sondern sogar Unterricht gewährte?"

Mit Horowitz in Luzern<sup>2</sup>:

"Die Möglichkeit zum Klavierstudium bedeutete vorerst eine Aufgabe der geplanten Dirigentenlaufbahn. Auch die Möglichkeit eines nur zeitweisen Unterbruchs, falls meine Fähigkeiten als Pianist nicht ausreichen würden. Ich glaube, dass dieser Umstand auch die sofortige Einwilligung Papas, nach einem Gespräch mit Horowitz, ermöglichte. Auch die Direktion des Theaters war mit einem Urlaub bis zum Ende der Saison einverstanden. Rückblickend war es die wichtigste Weichenstellung in meiner Laufbahn. [...] Im Mai 1937 ging ich nach Luzern."

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

## Quellenverweise

- 1 Nico Kaufmann: *Memoirenfragmente*, "Vladimir Horowitz, Idol - Lehrer und Freund", Seite 7
- 2 Nico Kaufmann: *Memoirenfragmente*, "Vladimir Horowitz, Idol - Lehrer und Freund", Seite 9

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann-und-horowitz/briefwechsel/>

## Briefwechsel

1937-1939

### ... mit dem Meisterpianisten

Nico blieb des Meisters einziger Schüler bis zum 26. September 1938, als Horowitz mit einem Konzert im Stadttheater Zürich und Angeboten in London, Paris oder New York seine Tätigkeit wieder aufnahm.

Das Lehrer- Schüler- Liebhaber Verhältnis beleuchten 68 Briefe von Horowitz an seinen "Lieben Nico" oder "Lieben Freund". Gegen die Anweisungen des Verfassers hatte Nico fast alle aufbewahrt und schliesslich der Zentralbibliothek Zürich vermacht, wo sie sich nun, von Carl Zibung abgeliefert, in der Musikabteilung befinden. Dort konnte ich (Ernst Ostertag) sie im Frühsommer 2005 durchlesen.

Die Briefe beginnen mit dem 29. April 1937 aus Paris an Nico Kaufmann, Stadttheater Basel und wenden sich ab 12. Mai 1937 an die Adresse des Elternhauses. Der letzte trägt das Datum vom 1. Oktober 1939 und ist auf der Überfahrt ins amerikanische Exil geschrieben worden.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

---

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann-und-horowitz/luzern/>

## Luzern

### ... dem Maestro nahe

In Luzern, wo Horowitz zur Kur nach seiner Blinddarmoperation weilte, gab es "ein bis zwei Mal in der Woche eine Lektion."<sup>1</sup> Dazwischen hatte Nico an den aufgegebenen Stücken zu üben. Meist tat er das in Luzern auf dem Flügel eines befreundeten Organisten, oft auch im Elternhaus, wohin er gelegentlich zurückkehrte.

"Wenn keine Lektion war, spielte Horowitz Stücke vor, die er besonders liebte. [...] Auch Werke von Schubert, die er meines Wissens nie in Konzerten spielte.

Ein Höhepunkt, was ich natürlich damals nicht realisierte, war, dass er mich aufforderte, mit ihm die vierhändige Fantasie in f- Moll von Schubert zu spielen. Ich war kein allzu schlechter Prima- Vista- Spieler. Je nach Schwierigkeitsgrad wechselten die Hände. Diese Fantasie ist wohl eines der genialsten Stücke Schuberts. Ich war von der Schönheit tief ergriffen. Dazu, wer hatte wohl einmal das Glück, mit Horowitz vierhändig zu spielen? [...]

In dieser Zeit kam Nathan Milstein, sein bester Jugendfreund, nach Luzern. [...] Wir waren oft zusammen. Nun verbrachte ich [...] das Mittagsschläfchen mit Horowitz. Milstein weckte uns einige Male, ins Schlafzimmer tretend, mit einer Paganini-Caprice. Kann es ein schöneres Erwachen geben? [...] Ich verstand mich mit Milstein sehr gut. Er war sehr gesellig, liebte die Frauen, akzeptierte aber die Freundschaft zwischen mir und Horowitz aus genauer früherer Kenntnis."<sup>2</sup>

Nach Luzern ging Horowitz in Frankreich zu einer weiteren Kur, kam im Juli/ August für einige Wochen nach Engelberg, wo er die Nico aufgetragenen Werke abhörte und die Lektionen fortsetzte.

Nach einem zweiten Aufenthalt in Frankreich besuchte Horowitz mit Frau Wanda die Eltern Nicos in Zürich. So wurde der "Schülerstatus" abgesegnet.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

#### Quellenverweise

<sup>1</sup> Nico Kaufmann: *Memoirenfragmente*, "Vladimir Horowitz, Idol - Lehrer und Freund", Seite 11

<sup>2</sup> Nico Kaufmann: *Memoirenfragmente*, "Vladimir Horowitz. Idol - Lehrer und Freund",

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann-und-horowitz/paris/>

## Paris

### ... eine neue Situation

Die Weltstadt Paris mit ihren vielen Ablenkungen war für Nico Kaufmann alles andere, als ein Ort für diszipliniertes Üben.

"Bei Wanda [Horowitz- Toscanini] gab es noch ein Problem [...]. Ich musste ihr vorspielen, was scheinbar zufriedenstellend ausfiel. Damit war eine feste Basis für unsere Freundschaft [Nico und Horowitz] geschaffen. Eine Freundschaft, die sich bei ihm zu einer neuen Liebe entwickelt hatte. Ich erhielt bei seiner Abwesenheit wöchentlich mindestens zwei Briefe, deren sofortige Beantwortung er erwartete."<sup>1</sup>

"Den Winter 1937/38 wollte er in Paris verbringen. Er sagte Papa, dass er es für gut fände, wenn ich bei ihm in der Nähe wäre, da ich vorläufig regelmässige Kontrollen brauche. Wanda wollte nur zeitweise dort sein. [...] Für mich gab es Gelegenheit, bei Familienfreunden [...] zu wohnen. [...] Im Salon [...] stand ein guter Erhard- Flügel, auf dem ich arbeiten konnte."<sup>2</sup>

Gewisse Fortschritte machte Nico, aber sie waren in den Augen des Meisters ungenügend. In Briefen ermunterte er ihn immer wieder und mündlich wird er es noch viel deutlicher getan haben.

"Ich führte also ein nicht unbedingt seriöses Leben und vernachlässigte auch oft meine Arbeit am Klavier. Oft ging ich mit schlechtem Gewissen zum wöchentlichen Unterricht bei Horowitz.

Die Verführung der Grosstadt Paris war zu gross, meine jugendliche Vitalität zu stark [...]. Trotz meiner nicht überaus intensiven Arbeit hatte ich doch die f- Moll Ballade von Chopin einigermaßen im Griff. So verlangte Horowitz, dass ich diese Wanda vortrage. Ungern und mit viel Lampenfieber, denn ich war mir bewusst, dass dies ein entscheidender Moment für ein Weiterstudium und unsere Freundschaft war, tat ich dies an einem Nachmittag. Scheinbar war es so zufriedenstellend, dass Wanda mich zum gemeinsamen Nachtessen einlud."<sup>3</sup>

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

#### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> Nico Kaufmann: *Memoirenfragmente*, "Vladimir Horowitz, Idol - Lehrer und Freund",

Seite 14

2 Nico Kaufmann: *Memoirenfragmente*, "Vladimir Horowitz, Idol - Lehrer und Freund",  
Seite 14

3 Nico Kaufmann: *Memoirenfragmente*, "Vladimir Horowitz, Idol - Lehrer und Freund",  
Seite 15

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann-und-horowitz/spital-in-paris/>

## Spital in Paris

1938

### ... Trost- und Liebesbriefe an den Schüler

Im März 1938 brach bei Nico Scharlach aus, obwohl er diese Krankheit bereits als Kind durchgemacht hatte. Offenbar war er eine der seltenen Personen, bei denen sie ein zweites Mal auftrat und daher als besonders gefährlich galt. Er kam in ein mit Glas abgetrenntes Einzelzimmer der Scharlachabteilung eines Pariser Spitals.

"Papa wurde benachrichtigt und kam sofort nach Paris. Ich war nicht bei klarem Bewusstsein, erinnere mich nur, dass er bei mir sass und hie und da weinte. Mein Zustand war anscheinend sehr kritisch, eine Frage, ob das Herz durchhalten würde."<sup>1</sup>

Nico überstand die Krise, musste aber danach noch lange im Spital bleiben. In dieser Zeit erhielt er fast jeden Tag einen Brief von Horowitz, einmal auch einen sehr liebenswürdigen von dessen Frau Wanda.

Diese Briefe drückten vor allem Besorgnis um den Zustand des Patienten aus, wollten Trost spenden, die Zeit etwas verkürzen und beschworen immer wieder das nun wichtige Ausruhen und die dazu nötige Geduld. Zugleich berichteten sie mit entschuldigenden Worten, dass echte Besuche nicht möglich seien und nicht einmal Früchte oder Blumen durchgelassen würden. Selbst Horowitz' Versuch, Grammophon und Schallplatten zu übergeben, sei abgewiesen worden. Auf jeden Brief verfasste Nico sofort eine Antwort.

In einigen Briefen machte Horowitz auch versteckte Andeutungen auf die besondere Seite ihrer gegenseitigen Lehrer- Schüler Beziehung, wohl als Antwort auf recht offene Bemerkungen Nicos. Er schrieb vom "Johnny Spiel" und dass Nico dabei "Schulden bezahle":

"Mon cher Nico! [...] Ich werde Ihnen ganz alles an Papier schreiben und bitten, dass Sie meine Briefe zerreißen [...] ich bin heute sehr für zweite Thema III. Satz Phantasie Schumann und auch für Schuldchen zu bekommen!!! Ha - - ha!! Sind Sie 'wieder reich'?"<sup>2</sup>

"Sagen Sie sich selbst [...], dass Ihre Klavierarbeit nicht eine Maske für unsere Freundschaft, sondern eine geistige Verbindung ist! Ich stehe immer zu Ihrer Verfügung."<sup>3</sup>

All die vielen übrigen Briefe geben Einblick ins private und künstlerische Leben der Familie Horowitz- Toscanini - beispielsweise über Konzerte in London und den Niederlanden, die Arturo Toscanini zusammen mit seinem Schwiegersohn gab - und in die geheime sexuelle Beziehung Horowitz- Nico.

"Am 6. Mai 1938 reiste ich praktisch direkt aus dem Spital heim nach Zürich, allerdings noch ziemlich mitgenommen. Ich hatte aber grösstes Glück, da die Krankheit keine der häufigen Schäden hinterliess. Nieren und Augen waren in Ordnung."<sup>4</sup>

Der Virtuose war seinem Schüler immer wieder neu verfallen und wollte ihn zugleich ernsthaft zu einem grossen Künstler machen. Den Sommer hindurch übten sie in Frankreich und in Gstaad. Im August besuchten sie beide die ersten Musik- Festwochen in Luzern, wo Toscanini dirigierte.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

## Quellenverweise

- 1 Nico Kaufmann: *Memoirenfragmente*, "Vladimir Horowitz, Idol - Lehrer und Freund", Seite 17
- 2 Valdimir Horowitz, Brief vom 17.3.1938
- 3 Valdimir Horowitz, Brief vom 18.3.1938
- 4 Nico Kaufmann: *Memoirenfragmente*, "Vladimir Horowitz, Idol - Lehrer und Freund", Seite 19

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann-und-horowitz/aufgeflogen/>

## Aufgeflogen

### ... der Vater kommt dahinter

Die Wiederaufnahme von Horowitz' Konzerttätigkeit im September 1938 bedeutete, dass regelmässiger Unterricht nicht mehr gewährleistet war.

"Er und Papa und auch ich fanden es darum richtig, dass ich grundsätzlich in Zürich in eine Konzertausbildungsklasse gehen sollte. [...]"

Das grösste Problem, ich weiss nicht mehr genau, wann es begann, entstand aber in der Störung der Beziehung zwischen Horowitz und mir. [...] Ich verlor zu Hause einen Brief von Horowitz, einen Liebesbrief, der unsere Beziehung eindeutig klar machte. Papa fand ihn [...]. Ich bekam Vorwürfe wie den, dass ich eine Freundschaft mit einem verheirateten Mann habe und damit zutiefst die Ethik und auch die Ehre seiner Frau verletze.

Es muss einen Briefwechsel (des Vaters) mit Horowitz und eventuell sogar mit seiner Frau gegeben haben, von dem mir Horowitz berichtete [...]. Auf jeden Fall wurde mir weiterer Kontakt ausser den vorgesehenen Stunden verboten. Seine Frau verbot ihm, Briefe an mich zu schreiben.

In vielen damaligen Briefen steht: 'Meine Frau ist weg, darum benütze ich es rasch, ein paar Worte zu schreiben.' Es gab auch ein paar geheime Treffen in der Wohnung einer Freundin von mir, wenn er rasch nach Zürich kam, um mit mir zusammen zu sein."<sup>1</sup>

### Zum Psychiater geschickt

Im Frühjahr 1939 schickte Vater Kaufmann seinen Sohn zu einem befreundeten Psychiater zur Behandlung und dieser wollte auch Horowitz einbeziehen, was der Meister natürlich strikte ablehnte.

Horowitz brach sogar die Beziehung zu Nico für kurze Zeit ab, denn er sah Gefahr für seinen Ruf. Zugleich tadelte er diesen in Briefen, er vertreibe viel zu viel Zeit mit "Nebensächlichem". Nebst sexuellen Abenteuern warf er ihm die Beschäftigung mit "nicht seriösem Spielen" vor, womit er das Unterhaltungsfach meinte. Dort hatte Nico sich zu engagieren begonnen, im Theater, im Cabaret Cornichon und als Chanson- Begleiter.

Trotzdem - und weil er es zu Recht für klüger fand - kam Horowitz im Frühsommer 1939 nach Zürich zu einem Gespräch mit dem Psychiater und anschliessend mit Nicos Papa. Die eben gehörte Ansicht des Psychiaters, er halte Nico für eine "Kurtisane", teilte er dabei Vater Kaufmann mit, worauf dieser empört die Behandlung stoppte. Auf Anraten Horowitz' bekam Nico einen Flügel, damit er zu Hause richtig üben könne, denn das in der Villa vorhandene Klavier sei ungenügend.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

### *Quellenverweise*

<sup>1</sup> Nico Kaufmann: *Memoirenfragmente*, "Vladimir Horowitz, Idol - Lehrer und Freund", Seite 21 und 22

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann-und-horowitz/ausweg/>

## Ausweg

### ... es geht weiter

Gewisse Stellen aus den letzten Briefen sind erstaunlich offen, vermutlich, weil Horowitz sicher war, dass Nico sie nach dem Lesen sofort verbrennen würde, so wie er selber es tat. In diesen Stellen wird die starke erotische Bindung der beiden Freunde sichtbar.

Andere Abschnitte weisen auf ein natürliches gegenseitiges Weiterführen der Lehrer-Schüler Freundschaft hin und - als Voraussetzung dazu - auf die Versöhnung mit dem Vater. Ein weiterer Brief ist in der Sie- Form abgefasst. Er gibt Einblick ins künstlerische Empfinden des Meisters während eines Konzerts und verlangt nach einer Schilderung der Eindrücke des zuhörenden Schülers.

Paris, 23. April 1939

"[...] Ich wollte Dir sagen, dass meine drei Tage in Zürich haben mir wieder von neuem zu lieben gebracht. Ganz einerlei, geistig oder physisch - ich liebe alles, was von Dir kommt und Dir gehört! [...] Da ich nur mit Dir Johnny spiele seit letzte zwei Jahre [...] schreibe mir schnell ein paar nette Zeilen."

Paris, 30. April 1939

"[...] Ich liebe Dein Geist wie Deinen Körper und Dein Mund."

Paris, 30. Juni 1939

"[...] Du sollst nicht in Worte sondern in Tat beweisen, dass du 23 Jahre alt bist, d.h. Du sollst ganz ruhig und nett mit Papa sprechen und ihm sagen, wie die Sache steht und dass ist besser für Dich ein Freund haben wie ich, als mehrere à la carte. [...] Du kannst dem Psychiater versprechen, dass Du nicht in sexuellen Kontakt kommen wirst. [...] Meine Seite: Du schreibst immer, wie wenn Du vergisst, dass ich eine Frau habe, welche mich wahnsinnig liebt und welche von mir ein Kind hat! Ich bin nicht frei!"

Im August und September kam Horowitz noch einmal nach Zürich, wo er auch mit Nicos Vater zusammentraf. Anschliessend fuhr er nach Luzern zu Proben und für die Aufführung des zweiten Klavierkonzerts von Brahms im Rahmen eines Festspiel- Abends unter der Leitung von Toscanini. Dazu schenkte er Nico eine Karte und schrieb am 30. August:

"Ich bitte [...] sofort [...] schreiben, wie Sie gestrige Konzert empfunden hatten, was Sie verstanden haben, da ich meine ganze Seele gegeben habe und Toscanini und ich

waren glücklich vereinigt durch Brahmsche Genie. [...] Da in dritte Satz, in Fis- Dur Adagio Stelle am Ende, war ich selbst durch Musik erschüttert."

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann-und-horowitz/trennung/>

## Trennung

1939

### ... in Freundschaft

Der Kriegsausbruch drei Tage nach dem Brahms- Konzert in Luzern schuf eine total neue Situation und wurde zur Zäsur im Leben des jüdischen Künstlers Horowitz. Bald würde ganz Europa brennen und Raum für einen Musiker wie ihn gab es wohl nicht mehr. Emigration war die einzige Option. Einen Monat später war er mit seiner Familie auf dem Weg nach Amerika.

An Bord der m/ n Vulcania von Italien nach den USA, 1. Oktober 1939:

"Mein lieber Freund! Ich danke für Dein Brief. Es war wirklich grosse Glück, dass wir konnten vor meiner Abreise noch zusammen bleiben! [...] Es freut mich auch [...], dass Papa mich hat verstanden und sieht, dass ein Mensch, welcher Dich so gern hat wie ich, kann nicht ein schlechter Einfluss haben. Alles hätte besser, wenn wir mit Papa schon früher gesprochen haben.

Morgen komme ich nach New York. Ein neues Leben commence pour moi. [...] Ich wünsche Dir einen solchen Menschen zu finden wie ich, welcher Dich so gut verstehen könnte und zu Dir alles sein konnte, um von Dir bestimmt einen Mensch zu machen."

Angegeben war noch die Adresse in New York und dass Horowitz nicht nach Europa zurückreisen werde, bevor der Krieg zu Ende sei.

Weitere Briefe finden sich nicht. Es gab keine mehr.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

---

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann-spaeter/>

## Nico Kaufmann, späteres Leben 1940-1996

1940, ein Jahr nach der Trennung von Horowitz machte Nico das Konzertdiplom und gewann in der Folge Preise an wichtigen Wettbewerben. Nun trat er, 24-jährig, als Solist in Konzertsälen auf, wurde bekannt und von bedeutenden Persönlichkeiten der Musikwelt gefördert.

Schon früh war er auch regelmässiger Gast im KREIS und wirkte dort als Pianist, besonders an Weihnachtsfeiern und bei den Herbstfesten. Berichtete die Zeitschrift darüber, hiess es "Lysis ist aufgetreten ...". Nur Karl Meier / Rolf und ganz wenige andere nannten ihn so, vermutlich aus alter Tradition. Für die übrigen war er "Nico".

Die grosse Solistenlaufbahn gelang Nico nicht. Trotzdem war und blieb er ein Meister der Improvisation, ein gesuchter Begleiter für Sänger und Sängerinnen und Komponist von Bühnenmusik zu Theateraufführungen aller Art. Mit einigen Theatertruppen ging er auf Tournee, einmal quer durch die USA. Er vertonte auch Gedichte, u.a. von Hermann Hesse. Als bereits betagter Mann konnte er den Zyklus der Hesse-Lieder noch zur Aufführung bringen.

In seinen späten Jahren weilte Nico oft in Marokko oder ging auf grosse Reisen. Stets kam er jedoch gerne und glücklich wieder nach Hause zurück. Fünf Monate nach dem 80. Geburtstag drückte er "dankbar Freund Tod die Hand".

Die Abschiedsrede am Grab, gehalten von einem Freund, verweist auf die heitere Leichtigkeit, mit der Nico das Leben als etwas Vergängliches sah und hinnahm.

Im hohen Alter wurde er, der immer knapp an Geld war, durch Erbschaft noch zum Millionär, was ihn, wie es in der Abschiedsrede heisst, "eher amüsierte als freute". Aus diesem Vermögen schuf er ein Hilfswerk für begabte junge Musiker, die Stiftung Nico Kaufmann, verwaltet vom Präsidialamt der Stadt Zürich. Damit stellte er das Werk direkt unter die Schirmherrschaft des jeweiligen Stadtpräsidenten bzw. der Stadtpräsidentin.

**Ernst Ostertag** [1], November 2012

**Mehr Information finden Sie hier:**

[Höhepunkt](#) [2]

[Nico im KREIS](#) [3]

[Meister der Improvisation](#) [4]

[Späte Jahre](#) [5]

[Abschied](#) [6]

[Stiftung Nico Kaufmann](#) [7]

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann-spaeter/hoehpunkt/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann-spaeter/nico-im-kreis/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann-spaeter/meisterder-improvisation/>

[5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann-spaeter/spaetejahre/>

[6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann-spaeter/abschied/>

[7] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann-spaeter/stiftung-nico-kaufmann/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann-spaeter/hoehepunkt/>

## Höhepunkt

### ... einer Karriere

Im Herbst 1940 absolvierte Nico Kaufmann bei Prof. Emil Frey das Konzert- Diplom am Zürcher Konservatorium (heute Hochschule für Musik und Theater) und 1943 erhielt der 27-jährige als erster den neu geschaffenen Stipendienpreis für Klavier, der nur zur Weiterbildung verwendet werden durfte.

1945 gewann er den nationalen Klavierwettbewerb in Genf. Nun trat er als Solist in Konzerten der Zürcher Tonhalle und in anderen Städten auf, in Zürich teilweise unter dem Dirigenten Volkmar Andreae.

Der Vater erlebte leider diese Erfolge seines Sohnes nicht mehr. Bereits 1942 war er an Diabetes verstorben.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

---

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann-spaeter/nico-im-kreis/>

## Nico im KREIS

Abonnenten und Gäste im KREIS erlebten Nico Kaufmann sowohl als Pianist im klassischen Fach wie als Begleiter von Sängern, dies etwa an Weihnachtsfeiern. Bei Sommer- und Herbstfesten sass er am Klavier, wenn Kameraden mit Chansons auftraten, und die Pausen zwischen den Darbietungen überbrückte er mit Improvisationen.

Unter anderem begleitete er regelmässig den Frauendarsteller Röbi Rapp, nachdem er alle Lieder und Sketches mit ihm eingeübt hatte. So auch die "Tiger- Lilly", ein Chanson, das Nico zu einem Text von Ernst Ostertag komponiert hatte und das in einem von Ernst und Röbi entworfenen und von Röbi selbst geschneiderten Kostüm am Herbstfest 1959 Furore machte.

Im *Kreis* wurde Nico "Lysis" genannt. Unter diesem Namen vertonte er ein Gedicht von Karl Meier / Rolf, "Wanderlied für Kameraden", das er mit einer Widmung an den Verfasser zurücksandte. Das war 1946, kurz bevor beide mit dem **Cabaret Cornichon** auf Tournee gingen. Das Manuskript des Liedes und zwei dazugehörige Briefe von Karl Meier an Lysis fanden sich im Nachlass Eugen Laubacher / Charles Welti.

Nico Kaufmann vertonte auch Gedichte des bekannten homosexuellen Schriftstellers, Dichters und Romanciers **Heinrich Federer** (1866-1928), der ursprünglich Priester war.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

### *Weiterführende Links intern*

[Cabaret Cornichon](#) [2]

[Heinrich Federer](#) [3]

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/3-die-schweiz-wird-zur-insel/cabaret-cornichon/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/wuerdigungen/heinrich-federer/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann-spaeter-meister-der-improvisation/>

## Meister der Improvisation

Die ganz grosse Pianistenlaufbahn gelang Nico Kaufmann nicht. Vielleicht hatte er bei Horowitz zu konkret erlebt, was solche Höchstleistungen abfordern und scheute aus der Einsicht zurück, jene einsame Spitze nie erreichen und dann auch halten zu können.

Nico blieb ein Meister der Improvisation. Er komponierte auch Ballettmusiken, die auf Tourneereisen erklangen, welche er zusammen mit der Schweizer Tänzerin Trudy Schoop durch die USA und Europa unternahm. Heute sind diese Werke ebenso vergessen wie seine vielen Bühnenmusiken für das Schauspielhaus Zürich aus derselben Zeit, den späten 40er und den 50er Jahren. Auch das berühmte Cabaret- Duo Voli Geiger / Walter Morath (1948 bis 1968) hat Nico - nebst fünf anderen Pianisten - regelmässig begleitet.

Ausser den im KREIS komponierten Stücken schrieb er Chansons für viele namhafte Kabarettisten, zu Texten von ihnen selbst und anderen Künstlern, beispielsweise von Ettore Cella.

Den Anfang der 60er- Jahre vertonten Liederzyklus von Gedichten Hermann Hesses konnte er 1994 im Radio der Deutschsprachigen Schweiz noch zur Aufführung bringen, was ihm grosse Freude bereitete. Es handelt sich dabei um 17 für Klavier und Sopran- oder hohe Tenorstimme gesetzte Liedkompositionen. Die Radiosendung von 1994 wurde mit der deutschen Pianistin Edith Thauer und der Sängerin Susanna Heyng aufgenommen, die beide mit Nico befreundet waren. Frau Prof. Thauer, die Nachlassverwalterin, hat im Jahre 2000 einen Druck des Zyklus veranlasst.

In der Zürcher Zentralbibliothek, Musikabteilung, sind auch viele der anderen Lieder und Chansons von Nico Kaufmann aufbewahrt, dazu mehrere Manuskriptversionen des Hesse-Zyklus.

Über Horowitz hatte Nico in Paris den exilierten deutschen Fotografen Herbert List (1903-1975) kennengelernt, von dem eine Aufnahme im *Kreis*- Heft 11/1949 erschien, sowie den mit List befreundeten Gründer und Herausgeber der Kulturzeitschrift *du*, Manuel Gasser (1909-1979). Beide, List und Gasser, kannten den *Kreis*; dass sie auch Abonnenten waren, ist jedoch nicht erwiesen.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann-spaeter/spaete-jahre/>

## Späte Jahre

Nico wurde nach 1967 Mitglied der Schweizerischen Organisation der Homophilen (SOH). In seinen späten Jahren schrieb er zusammen mit **Carl Zibung** an Memoiren, die unvollendet blieben, weil Nico immer wieder monatelang in Marrakesch weilte. Das geht aus dem Briefwechsel hervor, der im Nachlass von Carl Zibung gefunden wurde.

Lebhaftes Interesse zeigte er für den Aufbau der nationalen Schwulenorganisation Pink Cross, an dem ihn wiederum Carl Zibung teilnehmen liess.

Am 22. Juni 1991 feierte er den 75. Geburtstag im Hotel Waldhaus Dolder - auch dazu gibt es im Nachlass Zibung eine Menükarte und zwei Fotos, die **Ettore Cella** gemacht hatte. Am 22. Juni 1996, zwei Tage vor seinem 80. Geburtstag, berichtete eine Karte aus Alaska an Carl Zibung nebst lieben Grüssen von einer "faszinierenden Kreuzfahrt":

"Es ging mir in letzter Zeit nicht so gut, werde mich aber bald melden. Herzlichst Nico".

Die Todesanzeige erwähnte:

"Nico Kaufmann, geb. 24.6.1916 erwartete nach geduldig ertragener Krankheit fast freudig 'Kamerad Tod', dem er am 23. November 1996 mit grösster Dankbarkeit für all das Schöne in ruhigem Entschlafen die Hand drückte. Ein selten reiches Füllhorn von Gaben wurde Nico in die Wiege gelegt. [...]"

Die Anzeige entstand aus dem Text seiner Memoiren, Kapitel "Meine Jugend in Zürich"<sup>1</sup>:

"Heute ist für mich der Tod ohne Angst, ohne Schrecken. Wie Mumenthaler in seinem schönen Gedicht sagt: Ein Kamerad, der dich zeitlebens begleitet. Im Lauf der Jahre wandelt er sich vom fast unsichtbaren zum immer mehr erkennbaren Begleiter, schliesslich im Alter zum Freund. Als solchen erwarte ich ihn ohne Angst und Bangen, ja fast mit Freude, als Vollender eines reich erfüllten Lebens. Dankbar werde ich ihm die Hand reichen."

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

### *Weiterführende Links intern*

**Carl Zibung** [2]

**Ettore Cella** [3]

## Quellenverweise

<sup>1</sup> Nico Kaufmann: *Memoirenfragmente*, "Meine Jugend in Zürich", Seite 9

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/carl-melchior-zibung/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/3-die-schweiz-wird-zur-insel/schauspielhaus-zuerich/ettore-cella-dezza/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann-spaeter-abschied/>

## Abschied

### ... am Grab

Aus der Abschiedsrede, die Dr. Josef Burri an Nicos Grab gehalten hat<sup>1</sup>:

"Wir nehmen heute Abschied von der körperlichen Hülle von Nico. Mit einem Lächeln auf den Lippen ist er am letzten Samstag eingeschlafen, im Beisein seiner Schwester. Nico hat das Leben geliebt. Aber er hat in den letzten Jahren auch davon gesprochen, dass der Tod jetzt allmählich fällig werde. 'Ich habe ein schönes Leben gehabt', hat er mir gesagt, 'aber ich gehe auch gerne, jetzt, wo es Zeit geworden ist'.

Nico hat mich gebeten, zu seinem Abschied ein paar Worte zu sagen. Was mir zu sagen bleibt, sind ein paar Erinnerungen über unser gelegentliches freundschaftliches Zusammensein in den letzten 25 Jahren seines Lebens. [...]

Seine ganz eigene Ausdrucksweise zur Leichtigkeit des Seins fand Nico im künstlerischen Bereich, insbesondere in der Musik. Leider habe ich ihn als aktiven Musiker nur ganz selten erlebt [...]. So kenne ich zum Beispiel nicht seine Hesse-Lieder, und ich weiss auch nicht, ob er folgende Zeilen aus einem Gedicht Hermann Hesses vertont hat:

Liebe Vögel im Laub,  
Liebe Brüderlein,  
Lasset uns singen und fröhlich sein,  
Bald sind wir Staub.

Die Worte Hesses drücken vieles von dem aus, wie ich Nico erlebt habe: Im Wissen um unsere Vergänglichkeit sich den freundlichen Seiten des Lebens zuwenden; im Vertrauen auf sich selbst das konkrete Du aus Fleisch und Blut nahe an sich herantreten lassen; in der Gewissheit des Todes die Einheit von Mensch und Natur erfahren.

[...] Im Februar des letzten Jahres besuchte Nico Thailand und verbrachte einige Zeit am Strand von Hua Hin. Er schreibt: 'Vor dem Zu- Bett- Gehen setzte ich mich an den nächtlichen Strand. Es war herrlich dunkel. Kein Mond. Sterne konnte ich trotz klarer Nacht wegen meiner schlechten Augen nicht sehen. Also keine Klischeeromantik und trotzdem faszinierendes Schauspiel. Der unaufhörliche Gesang des Meeres. Weit

draussen in der Dunkelheit, doch sichtbar, Streifen von Wellenkronen, die aufleuchteten, vom Winde getrieben seitwärts flohen, hoffend dem Tod, der sie am Strand erwartete, zu entweichen [...]. Einigen gelang ein letztes Aufbäumen in Strandnähe. Doch auch dies vergebens. Friedlich erlebten sie ihr Ende, versickernd im Sand. Vergänglich wie unsere ganze Welt.'

Finanziell war Nico nicht auf Rosen gebettet. Seine Tätigkeit als Bar- Pianist in besten Häusern (National in Luzern, Baur au Lac in Zürich und anderen) diente dem Lebensunterhalt. Meistens spielte er mit einer Zigarette im Mund; auf dem Flügel oder Klavier stand ein Glas Whiskey mit Soda- Wasser. Erst im Alter trat er zweimal eine Erbschaft an, die ihn zum Millionär machte, was ihn eher amüsierte als freute. Sein Vermögen brachte er in eine Stiftung zu Gunsten von jungen Musikern ein."

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2011

## Quellenverweise

<sup>1</sup> Josef Burri ist heute Mitglied von Network. Er übergab uns die Rede im März 2010

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann-spaeter/stiftung-nico-kaufmann/>

## Stiftung Nico Kaufmann

Aus seinem geerbten Vermögen liess Nico eine Stiftung machen. Zweck dieser Stiftung ist es, jährlich ein Stipendium zu Gunsten von Musikerinnen und Musikern auszurichten, die das 35. Altersjahr noch nicht erreicht haben und in der Schweiz wohnen. Eine Jury beurteilt die Eingaben und wählt so aus, dass jedes Jahr eine andere Fachsparte berücksichtigt wird.

Das Stipendium geht an Leute, deren musikalisches Niveau internationalen Standards genügt; es ist unteilbar. Die Stiftung wird vom Präsidialamt der Stadt Zürich verwaltet.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

---

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/fred-schneckenburger/>

## Fred Schneckenburger

1902-1966

### ... Künstler und Unternehmer

"Schnegg", wie er im KREIS genannt wurde, war ein Erfolgstyp auf der ganzen Linie bei allem, was er unternahm. Das hatte mit seiner Intelligenz, dem Humor, seiner Menschlichkeit und dem Sinn für Gerechtigkeit, aber auch damit zu tun, dass er ein unermüdlicher Schaffer war, der viel verdiente nicht um mächtig zu sein, sondern weil Geld ihm volle Unabhängigkeit sicherte.

Zur Umsetzung seiner vielen Ideen und beim grossen Hobby Puppenspiel war er nicht auf Sponsoren angewiesen. Er war frei zu tun, was immer er auf welche Weise realisieren wollte.

Mit 36 wurde er Geschäftsführer der Schweizerischen Schmirgel- und Schleifindustrie in Frauenfeld, steuerte die Firma gewinnbringend durch die schwierigen Kriegsjahre und war in der Ausbauzeit nach 1945 erfolgreich, weil er gezielt auf Werbung setzte. Damals gehörte Schneckenburger zu den ersten, die das taten. Und er tat es auf seine Weise: Mit jungen, talentierten Künstlern und Textern, die er anstellte und förderte. Zugleich begann er ihre Werke und jene von anderen, meist Plakate, zu sammeln.

1954 verkaufte er seine Plakatsammlung von 15'000 Exemplaren ans Zürcher Museum für Gestaltung. Sie wurde dort zum Grundstock einer der weltweit bedeutendsten Sammlungen auf diesem Gebiet.

Einer von Fred Schneckenburgers Grafiker- Freunden entdeckte, dass sein Patron abstrakt-surrealistische Puppen für die Kinder seiner Verwandten bastelte. Er brachte Fred dazu, mit solchen Puppen öffentlich aufzutreten. Das gelang. Als grosser Bewunderer des Zürcher Cabarets Cornichon (1934-1951), in dem auch der Leiter des KREIS, Karl Meier / Rolf mitwirkte, lag es nahe, dass Schneckenburgers Puppen ebenso kritische und vor nichts zurückschreckende Texte sprechen sollten. Sie taten dies via Tonband und da sie abstrakte Figuren waren, inspiriert von Picasso und Klee, wehte immer nebst der Satire auch ein Hauch Geheimnis und Augenzwinkern um sie. Die Wirkung war phänomenal.

Mit diesen "seinen Kindern" zog Schneckenburger von 1947 bis 1964 durch die ganze Schweiz und halb Europa. Davon zeugen Presseberichte.

Im KREIS gehörte "Schnegg" zur grossen Gruppe der Künstler und Intellektuellen und hatte als stets humorvoller Mensch auch viele Freunde. Dass er erfolgreicher Unternehmer war, wussten nur wenige. Oft lud er eine Runde von Freunden und Freundinnen zu sich. Das waren unvergessliche Abende.

Leider starb er viel zu früh, mit 64 Jahren.

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2013

### ***Mehr Information finden Sie hier:***

**Hobby** [2]

**Beruf** [3]

**Zwei Seelen in der Brust** [4]

**"Schnegg"** [5]

**Pressestimmen** [6]

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/fred-schneckenburger/hobby/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/fred-schneckenburger/beruf/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/fred-schneckenburger/zwei-seelen-in-der-brust/>

[5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/fred-schneckenburger/schnegg/>

[6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/fred-schneckenburger/pressestimmen/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/fred-schneckenburger/hobby/>

## Hobby

### ... wie es zum berühmten Puppen- Cabaret

#### Schneckenburger kam

Fred Schneckenburger war ein Gefährte "Carlo Meiers", Karl Meier / Rolf schon zur Frühzeit des **Cabaret Cornichon**. Er blieb über alle 17 Cornichon- Jahre (1934-1951) regelmässiger Besucher jedes neuen Programms und steter Bewunderer dieser Kleinkunst mit ihrer grossen Ausstrahlung.

Die Cornichon- Texte seien prägend gewesen, sagte er einmal, aber ebenso habe ihn bereits als ganz junger Mann das Phänomen Dada (Dadaismus) fasziniert. Aus beidem und aus seiner Nähe zum Surrealismus wie auch zu Picasso und Paul Klee entstanden in den 40er Jahren die rasch berühmt gewordenen abstrakten, surrealistischen Stab- oder Stockfiguren und ihre ersten träfen Texte. Damit brachte Schneckenburger sein Puppen- Cabaret zum Leben, zu einem ebenfalls 17- jährigen Leben von 1947-1964.

Mit den Händen gab er jeder Figur Bewegung wie im Kasperli- Theater und erschuf ihr Dasein, indem er sie via Tonband die Texte sprechen liess.

Die Stimmen auf den Bändern waren jene etlicher Schauspieler- Freunde wie Karl ("Carlo") Meier, Ettore Cella, Voli Geiler, Margrit Rainer, Ruedi Walter und andere. Und die Begleitmusik komponierte und spielte unter anderen Nico Kaufmann - auch sie wurde ab Tonband wiedergegeben.

Schneckenburger hatte Erfolg und zog mit seinem einmaligen Kleintheater durch die Schweiz und halb Europa.

Heute gehören die Figuren zum Bestand des Museums Bellerive, Zürich.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

#### *Weiterführende Links intern*

[Cabaret Cornichon](#) [2]

#### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/3-die-schweiz-wird-zur-insel/cabaret-cornichon/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/fred-schneckenburger/beruf/>

## Beruf: Geschäftsführer der SSSI

### (Schweizerische Schmirgel- und Schleifindustrie)

Als gewiefter Geschäftsmann wusste Fred Schneckenburger (1902-1966) das grosse Hobby scharf von der Leitung seiner ebenso erfolgreichen Firma SSSI in Frauenfeld zu trennen. Er war finanziell unabhängig und daher sein eigener Sponsor. So konnte er frei operieren - kritisch und scharfzünftig wie er mochte und wie er es ganz gezielt wollte.

1938 war er Geschäftsführer dieser Firma geworden. Sogar während der Kriegsjahre gelang es ihm, ihren Umsatz stetig zu steigern. Der mit ihm befreundete Redaktor des Zürcher *Tages-Anzeigers*, **Walter Boesch**, schrieb:

"Befreundet mit vielen Malern, Grafikern und Fotografen, zog "Schnegg" [das war sein Name im KREIS] eine Firmenpropaganda auf, die für jene Zeit in ihrer Qualität als ungemein progressiv gelten durfte. Das gab ihm auch Gelegenheit, junge Künstler und Texter im damals noch nicht entwickelten Werbefach tatkräftig zu fördern."<sup>1</sup>

So lag es auf der Hand, dass Fred Schneckenburger auch Grafiken und vor allem Plakate zu sammeln begann. Und er tat das leidenschaftlich. Im Lauf der Jahre trug er rund 15'000 Exemplare zusammen.

Dem Zürcher Museum für Gestaltung, wo seit 1875 Plakate aufbewahrt wurden, verkaufte er 1954 seinen gesamten Plakatbesitz für 50'000 Franken (gemäss Website des Museums). Und das erst gab dieser Institution den Anstoss zur systematischen Sammeltätigkeit.

Heute zählt die Plakatsammlung des Museums für Gestaltung zu den weltweit bedeutendsten.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

#### **Weiterführende Links intern**

**Walter Boesch** [2]

#### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *Fred Schneckenburgers Puppencabaret*, Seite 20, Ausstellungskatalog, München und Zürich, 1991

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/walter-boesch/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/fred-schneckenburger/zwei-seelen-in-der-brust/>

## Zwei Seelen in der Brust

In der *ZüriWoche* zitierte Annemarie Stüssi den Künstler und Publizisten Gottfried Honegger, der als Industrie- und Werbegrafiker für Fred Schneckenburgers Firma SSSI (Schweizerische Schmirgel- und Schleifindustrie, Frauenfeld) tätig war.<sup>1</sup> Gottfried Honegger:

"Das Grossartige an Schneckenburger ist der Umstand, dass er Dilettant war. Heute, wo jeder Profi sein will, ist es gut, sich daran zu erinnern, dass gerade von den sogenannten Dilettanten in Kunst und Wissenschaft immer wieder die entscheidenden Impulse und Leistungen kommen.

Als ich in den vierziger Jahren sah, welche zauberhafte Handpuppen Fred Schneckenburger für die Kinder seiner Verwandten auf Weihnachten hin gebastelt hatte, schaltete ich rasch, ermunterte meinen Freund und Auftraggeber zum Verfassen von Texten und in der Folge zu öffentlichen Auftritten. Ich löste mir ein Hausierer-Patent, um in der damaligen 'Eintracht' [...] am Neumarkt Aufführungen organisieren zu können. Wenn 15 oder 20 Personen kamen, waren wir glücklich. [...]"

Die Tänzerin Trudi Schoop, damals im Cabaret Cornichon als Schauspielerin wirkend, sagte über ihn<sup>2</sup>:

"Zwei Fred Schneckenburger lebten in Fred Schneckenburger. Der eine war ein Geschäftsmann. Dieser Fred konnte rechnen, dieser Fred verbeugte sich vor allem was *normal* war. Dieser Fred war ein *Bürger*.

Der andere Fred erklärte aller *Norm* den Krieg. Mit wehenden Fahnen ging er gegen den Philister. Er hielt dem Bürger den Spiegel vor. Er schaute selbst in den Spiegel - wahrscheinlich ist er erschrocken. Aber er verurteilte, kritisierte, karikierte die bürgerliche Welt in einer strengen, abstrakten Form. Das war seine Rettung."

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

### Quellenverweise

<sup>1</sup> *ZüriWoche*, 30. Januar 1992, Seite 51

<sup>2</sup> *Fred Schneckenburgers Puppencabaret*, Zitat im Ausstellungskatalog, München und Zürich, 1991, S. 29

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/fred-schneckenburger/schnegg/>

## "Schnegg"

### ... oder "Schnägg" und seine Zeitschrift

Im KREIS - und auch ausserhalb unter seinen Freunden - hiess Fred Schneckenburger "Schnegg" (oder "Schnägg", wie wir Zürcher ihn nannten). Er war ein gern gesehener Kamerad. Seine fröhliche Art und die witzigen Gespräche mit ihm boten willkommene Abwechslung zu den relativ vielen eher oberflächlichen Durchschnittstypen, deren "Alltagsorgen" aber ernst zu nehmen waren, weil auch sie zur Familie der KREIS-Kameraden gehörten. Süss "Schnegg" in der Runde, machte er den Abend bunt und lebendig.

Gelegentlich trafen sich einige KREIS- Freunde als kleine Gruppe in seinem Haus in Zürich- Seebach. Zum 60. Geburtstag am 31. Januar 1962 lud "Schnegg" diese Runde und weitere Freunde nach Schaffhausen zu einem gemütlichen Festabend. Dazu gehörten u.a. Karl Meier / Rolf mit seinem Freund Fredi Brauchli, **Walter Boesch**, der Schriftsteller Max Bolliger und wir beide, Röbi Rapp und Ernst Ostertag.

Für seine Zeitschrift *Puppenspiel und Puppenspieler* hatte er mich (Ernst Ostertag) Ende 1960 um einen Aufsatz gebeten mit dem Titel "Theater im Unterricht an Geistesschwachen". Dieselbe Bitte richtete er an meinen - später berühmt gewordenen - Berufskollegen Max Bolliger. Dessen Thema hiess "Das Kasperlitheater in der Hilfsklasse". Beide Aufsätze erschienen in derselben Nummer<sup>1</sup>.

Max Bolliger war ebenfalls Abonnent des *Kreis* und mit Walter Boesch befreundet. An einem der speziellen Samstag/ Sonntag- Treffs, die Walter Boesch regelmässig in seiner Wohnung veranstaltete, brachte er "die beiden Schulmeister" zusammen, damit "sie sich beschnuppern können". Das war um 1956. Max Bolliger (1929-2013) begann wenig später mit dem Erzählen von Geschichten für Kinder. Dazu gehörten auch Schilderungen biblischer Gestalten. Rasch wurde er zum bekanntesten Kinderbuchautor der Schweiz und weit darüber hinaus. Auch als Lyriker erwarb er sich einen Namen. Er wurde vielfach geehrt und mit dem Doktor honoris causa der Universität Zürich ausgezeichnet. Max Bolliger blieb mit mir und Röbi Rapp bis zu seinem Tod freundschaftlich verbunden.

Ursula Sulzer- Stierlin schrieb 1965 unter dem Titel "Ein Abend beim Schnegg" (zitiert im Katalog "Fred Schneckenburgers Puppencabaret" von 1991, S. 93):

"[...] Nach etwa zwei Stunden brauen wir einen Kaffee, der ein Pferd töten würde, und nach einer kurzen Pause kann die Probe weitergehen. [...] Schnegg, welcher fünf bis sechs Ideen gleichzeitig im Kopf hat und diese verwirklicht haben will, verlangt unsere ganze Aufmerksamkeit [...] bis jemand jammert, er müsse unbedingt nach Hause und wir sehen, dass der Uhrzeiger gegen Mitternacht gerückt ist. [...] Aber Schnegg bringt es auf seine berühmt- liebenswürdige Weise fertig, einige Opfer zurückzubehalten für ein 'kleines' Kanasta- Spielchen, das dann meistens in die frühen Morgenstunden hineindauert. [...] Plötzlich springt er auf und merkt, dass ja auch er Schlaf braucht [...]. Er schiebt uns aus dem Zimmer, hängt mir den Mantel über die Schultern und während ich ins Auto steige, höre ich schon fast sein Schnarchen.

Ja, so war er immer, bei allem ganz präsent. Diese - seine Persönlichkeit wird immer noch ein wenig in unserer Gedankenwelt herumspuken, solange jemand, der Schnegg gekannt hat, am Leben ist."

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006 und März 2013

### **Weiterführende Links intern**

**Walter Boesch** [2]

### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *Puppenspiel und Puppenspieler*, Nr. 3, Februar 1961

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/walter-boesch/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/fred-schneckenburger/pressestimmen/>

## Pressestimmen

### ... und Nachruf

Dem *Kreis*- Heft 7/1959 lag ein Prospekt bei, der auf "fred schneckenburgers puppen-cabaret" hinwies, welches auf Einladung der "Zürcher Marionetten" im Muraltengut gastierte (27. Juni bis 16. Juli 1959). Auf der Rückseite waren "pressestimmen über dieses programm" angegeben, unter anderem:

zürich: In fred schneckenburgers puppen- cabaret besitzen wir [...] schweizer ein kleinkunst- institut von europäischem rang.

london: [...] schneckenburger is without doubt one of the most brilliant puppeteers of our time.

wien: Schneckenburger [...] dürfte heute weithin konkurrenzlos sein in seinem feld: als schöpfer und allround- künstler des rein surrealistischen marionetten- theaters.

bonn: das gastspiel von fred schneckenburger gehört vielleicht zu den wesentlichsten künstlerischen ereignissen, denen man in bonn in diesem winter begegnen konnte."

1966 setzte Karl Meier / Rolf einen Nachruf in den *Kreis*<sup>1</sup>:

"Lieber Schneck! Ich kann Dich nur noch über den grünen Hügel im Waldfriedhof von Schaffhausen ansprechen, aber ich muss dem Freund über Jahrzehnte hinweg doch noch sagen, dass mich sein Tod besonders schmerzlich berührt hat, wenn Du Dir auch testamentarisch jede Trauer [...] verboten hast. Aber Du warst ein so prächtiger Feuerkopf, dass Du uns allen, die Dich kannten, sich mit Dir zankten und doch bald wieder versöhnten, einfach noch lange fehlen wirst. [...]"

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

### Quellenverweise

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 11/1966, Kleines Blatt

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/carl-melchior-zibung/>

## Carl Melchior Zibung

1930-1998

### ... ein kritischer Geist und Visionär

Er war, wie er sich selber nannte, ein "lebenslanger Autodidakt". Er dokumentierte vieles, aber fast nichts zu seinem Leben, wenig, was die beruflichen Tätigkeiten betraf und gar nichts über die privaten Seiten. Wir (Röbi Rapp und Ernst Ostertag) wussten um die intensive Beziehung zu einem jungen Südamerikaner; sie währte nur wenige Jahre. Das war um 1968 und 1969, als wir im Redaktionsteam der Zeitschrift *Club68* mit Carl zusammenarbeiteten und uns gelegentlich in seiner Wohnung trafen.

Erst an der Abdankung, dreissig Jahre später, erfuhren wir mehr. Von den seinerzeitigen Freunden waren ausser Ettore Cella und Karlheinz Weinberger keiner da. Den Sprecher in der Friedhofskapelle, Josef Burri, kannten wir nicht. Offensichtlich war er ein Weggefährte Carls in späteren Abschnitten seines Lebens. Dass er ebenfalls für *Club68* aktiv war, zusammen mit seinem damaligen Freund, das wussten wir nicht. Die korrespondierenden Mitarbeiter im Redaktions- Team um Carl Zibung erschienen nie an Sitzungen und jeder schrieb unter einem Decknamen.

Wir begegneten jedoch Josef Burri unerwartet im Verein Network (gay leadership, schwule Führungskräfte Schweiz). Das war weitere elf Jahre später, 2009. Dabei erzählte er uns von Carl und wir baten um eine Kopie jener Abdankungs- Ansprache.

Beim Durchlesen wurde klar, das Einfügen dieser persönlichen Worte in den bereits bestehenden Website- Text über Carl Zibung wäre ein Zerreißen von Zusammenhängen. Wir entschlossen uns, zwei zusätzliche Unterkapitel anzuhängen: "Rückblick" und "Abschied".

Dadurch bleibt dieses Zeugnis und Lebensbild als Einheit bestehen. Wiederholungen oder Überschneidungen sind zwar unvermeidlich, der Gewinn wiegt es auf. Das Ganze wirkt wesentlich lebendiger.

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2011

#### **Mehr Information finden Sie hier:**

**Autodidakt** [2]

**Fernseh- Gestalter** [3]

**"Charly" im KREIS** [4]

**Prink Cross** [5]

**Rückblick** [6]

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/carl-melchior-zibung/autodidakt/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/carl-melchior-zibung/fernseh-gestalter/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/carl-melchior-zibung/charly-im-kreis/>

[5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/carl-melchior-zibung/prink-cross/>

[6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/carl-melchior-zibung/rueckblick/>

[7] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/carl-melchior-zibung/abschied/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/carl-melchior-zibung-autodidakt/>

## Autodidakt

### ... aus Not

In Carl Zibungs Nachlass fand sich ein unvollständiger Abriss über sein Leben und seine beruflichen Tätigkeiten. Daraus einige für ihn typische Kurz- Zeilen, überschrieben mit "Weil ich immer wieder gefragt werde":

- [...] aufgewachsen in Luzern, lebenslang Autodidakt
- [...] Vater während des 2. Weltkriegs arbeitslos ohne soziales Netz
- Studium deshalb nicht möglich
- In der Freizeit Ausläufer auf Fahrrad mit Anhänger
- Eidgenössisches Fähigkeitszeugnis als Kaufmann

Dann folgen Hinweise zum Luzerner Musikangebot:

- Musik- Studien am Luzerner Konservatorium
- Jeweils die Internationalen Musikfestwochen gratis erlebt als Platzanweiser

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

---

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/carl-melchior-zibung/fernseh-gestalter/>

## Fernseh- Gestalter

### ... der ersten Stunde

1952 wurde Carl Zibung - noch in der Versuchsperiode - Aufnahmeleiter und Regieassistent beim Schweizer Fernsehen. Dazu weitere Punkte aus seinen Notizen "Weil ich immer wieder gefragt werde":

- Aufbau organisatorische Struktur ab Null
- 1954 Fussball- WM
- Europas erste Direktübertragung aus dem Gebirge (Skirennen)
- 1957 Direktübertragung Matterhorn- Besteigung

Aus den übrigen Notizen zu seinen beruflichen Tätigkeiten geht folgendes hervor:

Nach 1957 übernahm Carl Zibung die Regie bei zahllosen TV- Sendungen.

Auch Mitarbeit, Aufbau und teilweise Leitung von Programmen wie *Antenne*, *Freitags-Magazin* - "weil zu kritisch, abgesetzt", - *Karussell*, gehörten ebenso ins Feld seiner Tätigkeiten wie diverse Portraits von Persönlichkeiten aus Kultur und Politik.

Das Mitwirken bei Dokumentarfilmen machte ihn schliesslich zum "Redaktionsleiter Dokumentarfilme". Gleichzeitig entwickelte Carl Zibung Werbestrategien für die Abend- und Vorabendprogramme.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

---

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/carl-melchior-zibung-charly-im-kreis/>

## "Charly" im KREIS

### ... und engagierter Chef der Nachfolge- Zeitschrift

Bereits 1951 wurde Carl Zibung Abonnent des *Kreis* und war bald als Mitglied der Theatertruppe unter dem Clubnamen "Charly" bekannt (später nannten wir ihn "Zibi"). Er war nie ein Anpasser, er war immer kritisch, oft beissend, besonders dort, wo er Formen von hierarchischen, nicht hinterfragbaren Strukturen ortete.



*KREIS- Herbstfest (25 Jahre KREIS) vom 5.10.1957: 'Der Elefant im Porzellanladen', Theaterstück von Stornoway*

So war es klar, dass er Eugen Laubacher / Charles Welti nur als "graue Eminenz" sehen konnte, die jede dem grundsätzlichen Konzept entgegengesetzte Haltung und jedes Ändernwollen unterdrückte. Als er den Niedergang der Zeitschrift in den 60er Jahren bemerkte und als Werbefachmann etliche zeitgemässere **Vorschläge** machte, wurde sein Angebot zurückgewiesen.

Erst mit dem Zusammenbruch des KREIS kam seine Stunde, die er voll nutzte, um sofort als Chef der *club68*- Redaktion eine entscheidende Rolle zu spielen.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

#### **Weiterführende Links intern**

[Vorschläge, Carl Zibung](#) [2]

[club68, Kollektive Führung](#) [3]

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/5-jahre-der-repression/ende-des-kreis/abonnentenschwund/carl-zibung/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/6-aufbruch/club-68/ueberblick/kollektive-fuehrung/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/carl-melchior-zibung/prink-cross/>

## Prink Cross

1991

### ... und Ausstellung zur Schwulengeschichte der Schweiz

Ab 1991 war Carl Zibung beim Aufbau und 1993 an der Gründung des schweizerischen Schwulensekretariats **Pink Cross** beteiligt. Im selben Jahr 1993 war er auch Mitbegründer des Vereins **Schwulenarchiv Schweiz**, sas.

Ab 1995 beschäftigte er sich mit dem Projekt einer Ausstellung zur Schwulengeschichte im Schweizerischen Landesmuseum und trat mit dem Schwulen Museum Berlin in Kontakt, das 1997 anlässlich der Berliner Ausstellung "100 Jahre Schwulenbewegung" in der Akademie der Künste auch einen Abschnitt über die Schweiz realisierte.

Er unterstützte den Ausstellungsmacher Karl- Heinz Steinle bei dessen Projekt einer Sonderschau über den KREIS im Schwulen Museum Berlin, geplant für 1999 und arbeitete darauf hin, dass diese Ausstellung womöglich ein Jahr später im Landesmuseum gezeigt werden könnte. Das geschah auch so, wenngleich nicht ganz seinen Vorstellungen entsprechend. Leider erlebte er diese beiden Ausstellungen nicht mehr.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

#### *Weiterführende Links intern*

[Pink Cross](#) [2]

[Schwulenarchiv Schweiz](#) [3]

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/8-hin-zur-gleichstellung/pink-cross/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/8-hin-zur-gleichstellung/schwulenarchiv-schweiz/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/carl-melchior-zibung/rueckblick/>

## Rückblick: Schwulenbewegung

### Aus der Abdankungs- Ansprache

Den offiziellen Abschied von Carl Zibung gestaltete Dr. Josef Burri. Er hielt die Ansprache, wie er das auch beim Abschied von Nico Kaufmann zwei Jahre zuvor getan hatte. Es war der 9. November 1998. Man traf sich in der Friedhofskapelle Höneggerberg (Zürich). Zur Ansprache gehörte eine Biografie mit der Überschrift "Ein Leben voll Engagement, Liebe und Solidarität":

"[...] Seine wirkliche Person hat Carl Melchior Zibung, solange ich ihn kenne, immer in den Hintergrund gestellt. Diese Zurückhaltung hatte vielleicht damit zu tun, dass er im Innersten sensibel und verletzlich war. Das konnte nur erahnen, wer ihn aus nächster Nähe kannte. [...]

Meine erste Begegnung mit Zibi, wie wir ihn häufig nannten, geht auf das Jahr 1969 zurück. Damals waren wir beide bei der jüngeren Schwulenbewegung tätig, er als Redaktor des Vereinsorgans von Club 68, der Zeitschrift *club68*, ich als Mitarbeiter für religiöse Fragen, mein damaliger Freund Kurt Bänninger als Briefkastenonkel für juristische Fragen [unter dem Pseudonym "Lex"]. Carl hat in diesem Verein und der Zeitschrift von der Gründung im Dezember 1967 bis Mitte 1969 [da war er 39-jährig] eine aktive, führende Rolle gespielt, ist dann aber wegen Meinungsverschiedenheiten ausgeschieden. [...]

Die Schwulenbewegung war ein wichtiger Teil im Leben Carls bis zu seinem plötzlichen und unerwarteten Tod am 29. Oktober 1998. Mit grossem persönlichem Engagement hat er sich für die Sache dieser Minderheit eingesetzt. [...] Er war Mitbegründer des Schwulenarchivs der Schweiz [...] und er war in den Jahren 1991 bis 1994 aktiv beteiligt bei der Gründung des ersten gesamtschweizerischen, professionellen Schwulensekretariats Pink Cross. Die junge Generation hat seine Anliegen aufgenommen und von seinem Einsatz für Gerechtigkeit profitiert. [...]

Die Neugier auf geschichtliche Entwicklungen und Zusammenhänge hat ihn aber auch in anderen Bereichen auf Trab gehalten. Während Jahren stellte er seine Dienste der Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte zur Verfügung, und er beteiligte sich an Studienreisen zu diesem Thema.

Aufgewachsen ist er in Luzern. Sein Vater arbeitete im Hotelfach. In der wirtschaftlich schwierigen Zeit vor dem zweiten Weltkrieg gab es nicht immer Arbeit in Luzern. Der Vater war gezwungen, zeitweise Stellen im Ausland anzunehmen. So war er mehrmals in Ägypten tätig. Regelmässig schickte er in einer postalischen Wertsendung Geld nach Hause, um seine Frau und die drei Buben Josef, Adolf und Carl Melchior [...] durchzubringen.

Nach den Schulen und einer kaufmännischen Ausbildung in Luzern zog es Carl zum Theater [...]. Er arbeitete als Inspizient, Beleuchter und Schauspieler an verschiedenen Theatern [...]. In seiner Freizeit widmete er sich der Weiterbildung in Schauspiel und Musik."

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2011

### ***Weiterführende Links intern***

*club68* [2]

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/6-aufbruch/club-68/ueberblick/club68/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/carl-melchior-zibung-abschied/>

## Abschied: Fernseh- Pionier

### Aus der Abdankungs- Ansprache

An Carl Zibungs Abdankung sprach Josef Burri und setzte seine biografischen Ausführungen fort:

"Carl Melchior Zibung wurde dann einer der Pioniere des Schweizer Fernsehens. Schon 1952 [als 22- jähriger] ist er zu diesem [...] neuen Medium gestossen. In der Anfangszeit, als das Fernsehen noch wenig strukturiert war und der Pioniergeist die Entwicklung des Mediums bestimmte, hat er für zahlreiche Informationssendungen gearbeitet und sein Erfindungsreichtum, seine Innovationsfreude, seine Begeisterungsfähigkeit und sein zweihundertprozentiger Einsatz haben manchen Programmen den Stempel aufgedrückt. [...]

Eine dieser frühen Sendereien hiess "Unter Einschluss der Öffentlichkeit"; sie behandelte gestellte, also fiktive Gerichtsfälle mit echten Richtern, Anwälten und Staatsanwälten. Diese Sendeform fand damals weitherum Beachtung und wurde im In- und Ausland mehrfach kopiert.

So arbeitete Carl als Aufnahmeleiter [...], dann als Produktionsleiter, als Regisseur und Redaktor. [...] Schliesslich leitete er das Ressort Reise, Verkehr und Feuilleton. Als er 1964 einen Film über das Eidgenössische Departement des Inneren realisierte, erhielt er dafür Anfang 1965 den persönlichen Dank des damaligen Departement- Vorstehers, Bundesrat Hans- Peter Tschudi [SP, BS]. Ein Zitat aus diesem Brief möchte ich Ihnen nicht vorenthalten:

'Sie haben sich mit grosser Hingabe in die vielfältigen Aufgabengebiete eingearbeitet und sie im Kommentar sehr geschickt beschrieben. Die Sendung leistete staatsbürgerliche Aufklärungsarbeit, weil sie dem Zuschauer den Umfang und die Schwierigkeiten der von den Bundesbehörden zu erfüllenden Verpflichtungen nahe brachte. Ich möchte Ihnen meine Anerkennung für Ihr hervorragendes Werk aussprechen. Besonderen Dank schulde ich Ihnen für das Wohlwollen, mit welchem Sie meine Person und mein Wirken gewürdigt haben.'

1966 verliess Carl Melchior Zibung das Fernsehen für einige Jahre, arbeitete zunächst als Werbechef bei Oerlikon- Bühle, dann bei der Firma Häusermann. Bei Oerlikon-

Bührle ist er übrigens ausgeschieden, als es im Umfeld des Biafra- Krieges zu einer öffentlichen Kontroverse kam und er seine Tätigkeit aus ethischen Gründen nicht mehr weiterführen konnte.

1971 [41- jährig] machte er sich als Produzent und PR- Fachmann selbständig, und zwar mit der Firma Bild +Ton AG, deren Geschäftsleiter er war. In diese Zeit fällt auch die Gründung der Gesellschaft für Lehr- und Lernmethoden, deren Präsident er 1974 wurde.

Schon 1973 holte ihn der damalige Fernsehdirektor Guido Frei wieder zum Fernsehen zurück [...] als Ausbildungschef. Die fernseh- interne Ausbildung war unter seiner Ägide sehr praxisbezogen. [...] Als die Ausbildungsdienste von Radio und Fernsehen zusammengelegt wurden, war es für Carl ein schwerer persönlicher Schlag, dass er nicht die Gelegenheit erhielt, die neue Funktion als Ausbildungsleiter beider Medien zu übernehmen.

Doch neue Aufgaben warteten auf ihn: Als es in den siebziger Jahren darum ging, das Vorabendprogramm [...] zu verstärken [...] erhielt er vom damaligen Abteilungsleiter für Kultur und Gesellschaft [...] das Mandat zur Entwicklung eines neuen Vorabendmagazins. 'Karussell' hiess diese neuartige Sendung, und er wurde ihr erster Leiter. Carl hat es verstanden, ein junges Team um sich zu scharen [...] und seine diplomatischen Fähigkeiten in der Vermittlung zwischen einer nicht sehr flexiblen Technik, einer ins Kraut schiessenden Bürokratie und einer von Ideen und Erfindungsreichtum strotzenden Redaktion waren bis zum äussersten gefordert.

In dieser Zeit stellten sich bei ihm erhebliche gesundheitliche Störungen ein. Ein hartnäckiger und heimtückischer Virus- Infekt hemmte seine hoffnungsvolle Laufbahn, sodass er die Funktion als Leiter der Sendung 'Karussell' aufgeben musste. 1980 übernahm er die Leitung des Programmverkaufs und ab 1986 bis zur Pensionierung 1992 wirkte er als Dokumentalist beim Aufbau einer Sport- Bilddokumentation.

Zum Schluss [...] möchte ich einen ehemaligen Arbeitskollegen Carls zitieren, der wie kein zweiter mit der beruflichen Laufbahn von Zibi verbunden war. Es ist dies der Schauspieler, Fernsehregisseur und Übersetzer **Ettore Cella**, seit vielen Jahren pensioniert und noch immer aktiv. Anlässlich der Pensionierung von Carl Zibung sagte er:

'Du warst und bist für mich immer, im Guten und im Bösen, ein treuer Kollege gewesen, auf den man sich verlassen konnte. Ich weiss, dass du immer und überall, wo du Fuss fassen konntest, voller Ideen auftratest und befruchtend wirktest. Schau, manchmal wird man dafür belohnt, manchmal abgelehnt oder sogar bestraft. Das

macht nichts, das gehört zu unserm Leben. Es geht mal auf- und mal abwärts. Wichtig ist, dass man beides überlebt und für sich das Beste daraus macht. Denn das Leben geht weiter, und wir wollen das Leben geniessen! "

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2011

## *Weiterführende Links intern*

**Ettore Cella** [2]

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/3-die-schweiz-wird-zur-insel/schauspielhaus-zuerich/ettore-cella-dezza/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/karlheinz-weinberger/>

## Karlheinz Weinberger

1921-2006

### ... Hof- Fotograf des KREIS

Unter seinem bürgerlichen Namen blieb Karlheinz Weinberger Arbeiter und Angestellter, ein unbekannter Durchschnittsmensch. Fotografie war sein Hobby, mehr noch, seine Passion. Dafür lebte er.

Grossgewachsen, zäh und drahtig, ein Mann, der lieber im Freien war als in einem Büroraum, ihn zog es zu Arbeitern, Bauern, Naturburschen und all jenen hin, die sich gesellschaftlichen Normen widersetzen und ein selbstbestimmtes, freies Leben führten oder führen wollten. Die fing er mit seiner Linse ein, nicht nur Gesichter oder die ganze Menschengestalt, er nahm das Umfeld hinzu und liess auch Heiteres oder Trauer, Sorgen und Träume sichtbar werden.

Anfang der 50er Jahre kam er zum KREIS. Er nannte sich "Jim". Ab 1952 erschienen regelmässig Bilder von ihm in der Zeitschrift. Bald wurde er zum eigentlichen "Hof-Fotografen", der in den KREIS- Büchern "Der Mann in der Photographie" ebenfalls stark vertreten war. Als erste Bildbände mit ausschliesslich männlichen Modellen waren diese Publikationen eine Sensation.

"Jim" war Meister einer verhaltenen Erotik, die durch ihre Natürlichkeit wirkte und alle in den Bann zog, die ein Sensorium dafür hatten. Bei den grossen Festanlässen des KREIS war "Jim" regelmässig dabei, wählte seine Modelle unter den Anwesenden aus, liess sie posieren und schoss die heiss begehrten Portraits.

Noch während und vor allem nach der KREIS- Zeit wandte er sich jenen besonderen jungen Aussenseitern zu, die von der Allgemeinheit eher abschätzig "Halbstarke" genannt wurden. Er zeigte Sympathie und schaffte es, Nähe und Aufnahme in dieser Szene zu finden. So entstanden packende Portraits und faszinierende Gruppenbilder. Mit den Jahren schuf er eine einzigartige Dokumentation. Erst spät trat er damit - unter seinem richtigen Namen - in die Öffentlichkeit. So gelang der Durchbruch. Seine letzten Lebensjahre waren vom Erfolg geprägt und er, fast blind geworden, genoss das Berühmtsein sichtlich.

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2013

**Mehr Information finden Sie hier:**

**Freizeit- Passion** [2]

"Jim" [3]

Meister [4]

"Halbstarke" [5]

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/karlheinz-weinberger/freizeit-passion/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/karlheinz-weinberger/jim/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/karlheinz-weinberger/meister/>

[5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/karlheinz-weinberger/halbstarke/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/karlheinz-weinberger/freizeit-passion/>

## Freizeit- Passion: Fotografie

In Zürich aufgewachsen,

"schloss er sich der Arbeiterjugend an, auf deren Veranstaltungen er musizierte. Obwohl er zeitlebens fotografierte, machte er seine Passion nicht zum Beruf, sondern arbeitete als Teppich- und Möbelverkäufer und war anschliessend bis zu seiner Pensionierung Leiter eines Beleuchtungslagers der Firma Siemens. 'Was ich arbeitete, machte ich richtig, aber es interessierte mich nie. Ich habe nur für die Fotografie gelebt. Für mich war der Feierabend massgebend, die Wochenenden und die Ferien. Wenn um 17 Uhr der Rollladen runterging, begann meine Zeit.' "<sup>1</sup>



*Karlheinz Weinberger / Jim, sein erstes Bild in einem Kreis- Heft*

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

### Quellenverweise

<sup>1</sup> Karl- Heinz Steinle: *Der Kreis: Mitglieder, Künstler, Autoren*, Seite 28, Ausstellungskatalog, Schwules Museum Berlin, Heft 2, Verlag rosa Winkel, 1999

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/karlheinz-weinberger/jim/>

## "Jim"

Anfang der 50er Jahre wurde Karlheinz Weinberger Abonnent des *Kreis* und legte sich den Namen "**Jim**" zu. Patrik Schedler erwähnt, es sei dies der Name eines "Halbstarken" jener Zeit gewesen, den Weinberger als erstes Modell fotografieren konnte<sup>1</sup>. Eine andere Version stammt von "Pierce", den Karlheinz 1997 kennen lernte und zu einem seiner Modelle machte: Bert Brechts "Ballade vom Nigger Jim" habe ihn auf diesen Namen gebracht, so hätte es ihm Karlheinz selber erzählt.

Bald wurde Jim zum eigentlichen Hoffotografen des *Kreis*. Von 9/1952 bis 11/1967 erschienen um die 80 seiner Aufnahmen, die meisten in den frühen 60er Jahren. Im KREIS wusste niemand, wie er wirklich hiess; für alle war er einfach Jim.

Und Jim zog Arbeitertypen vor, "Intellektuelle" mochte er nicht.



*Karlheinz Weinberger / Jim, Arbeiter*

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

### **Weiterführende Links intern**

[Jim, Karlheinz Weinberger](#) [2]

### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> Karlheinz Weinberger, Gelebtes Leben - eine Retrospektive, Einführung zur Ausstellung vom 12. April bis 11. Mai 2002 in der Galerie Schedler, Zürich

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

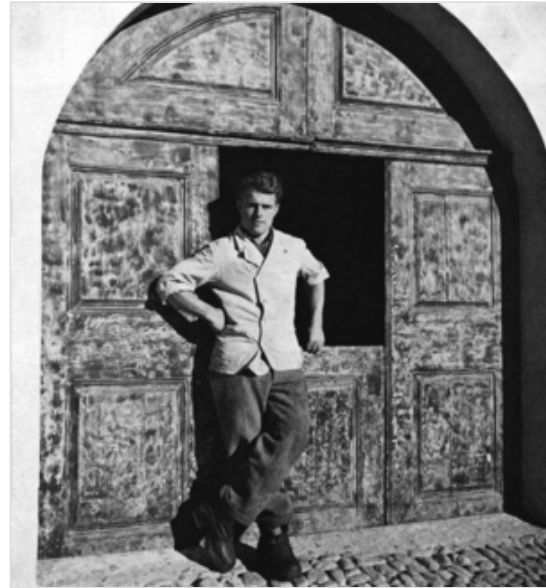
[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-fotografie/karlheinz-weinberger/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/karlheinz-weinberger-meister/>

## Meister

### ... einer verhaltenen Erotik

Die offensichtliche Begabung Jims, einen Menschen so ins Bild zu bringen, dass etwas von seiner Geschichte sichtbar wird, weckt im Betrachter innere Zwiesprache und macht ein Antlitz, einen Körper zum lebendigen Gegenüber, zu dem man immer wieder zurückkehren mag. Auch bleibt sein Auge nie stur bei "seinen" Typen stehen, viele Bilder fangen fast scheu jenen Zauber und die Verträumtheit ein, die nur ganz jugendlichen Menschen eigen sind. Und immer ist er ein Meister der Erotik - weil er sie verschweigt und nur durch Atmosphäre wirken lässt, durch Umfeld, absichtslos erfasste Momente, im Spiel des Lichts.



*Karlheinz Weinberger / Jim, Bauer im Engadin*

An den grossen Festanlässen war er stets dabei und schoss im Treppenhaus, in den Gängen oder während der Pausen auch auf der Bühne seine Bilder, für die sich viele herbeidrängten und dann warteten, bis sie an der Reihe waren. Aber er fotografierte nicht jeden, er wählte aus.

"Während des Abends habe ich gesehen, wer aus den Programmen in Frage käme. Die habe ich in der Garderobe angesprochen und gesagt, wir machen eine kleine Show auf der Bühne. Für die im Saal war das ein Genuss, sie sahen ihre schönen Boys noch einmal. Ich habe ein Modell extra lange behalten, damit die Leute [...] ihn lange genug anschauen konnten. Einige Male gab es eine Mr. Gay- Wahl, die Modelle mussten einzeln vor die Jury treten. [...] Die Fotos der Modelle konnte man bestellen, zudem wollte der Club (der KREIS) eine Dokumentation."<sup>1</sup>

Eingeweihte blieben während der Pause im Saal sitzen, weil sie wussten, dass Jim die Bühne jetzt nutzen wird für sein Shooting mit Modell- Show.

An Mittwochabenden und besonderen Anlässen zeigte Jim gelegentlich Lichtbilder und stellte seine Fotos aus. So hiess es im Programm der Klaus- Feier vom 4. Dezember 1960:<sup>2</sup>

"Von 15-16.30 zeigt JIM seine neuen Farb- Dias: 'Die Götter Griechenlands leben noch heute'. Gleichzeitig stellt er eine weitere Sizilien- Mappe aus: 'Tage in Akragas', ferner eine weitere Folge Blue- Jeans: 'Wir Halbstarcken'."

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

## **Quellenverweise**

- 1 Karl- Heinz Steinle: *Der Kreis: Mitglieder, Künstler, Autoren*, Seite 28, Ausstellungskatalog, Schwules Museum Berlin, Heft 2, Verlag rosa Winkel, 1999
- 2 *Der Kreis*, Nr. 11/1960, Umschlag Innenseite, "Unsere Klaus- Feier"

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/karlheinz-weinberger/halbstarke/>

## "Halbstarke"

### ... damit wurde Karlheinz Weinberger berühmt

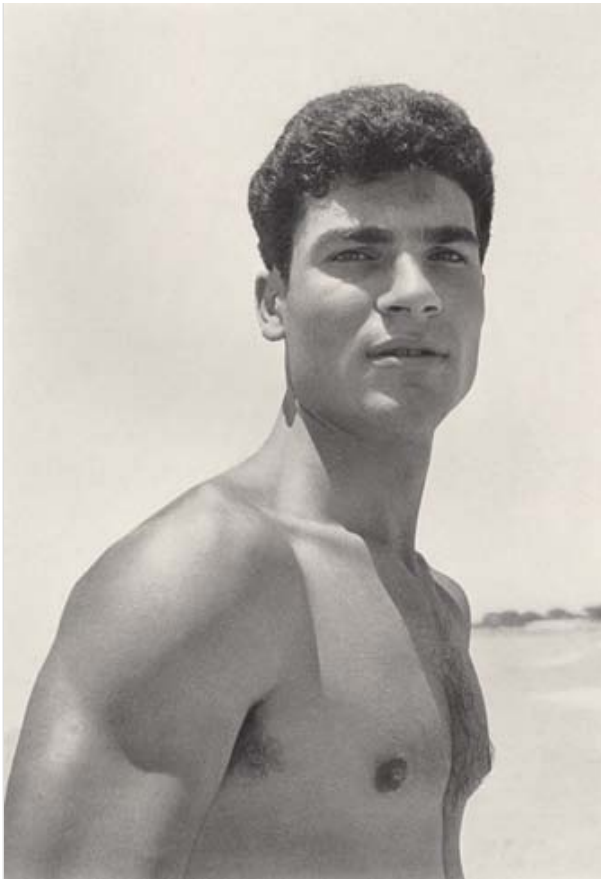
Trotz seiner Anwesenheit im KREIS blieb Jim immer ein mehr oder weniger Fremder, denn seine eigentlichen Interessen lagen ausserhalb der homophilen Ghetto- Gemeinde. Sie waren ursprünglich auf Sportler und Arbeiter gerichtet, wo er allerdings nicht die zahlungsfähige Kundschaft des KREIS vorfand. Bald ging er, seinem Gefühl und künstlerischen Flair vertrauend noch weiter und entdeckte die antibürgerliche Szene der "Halbstarken".

Schon während, vor allem aber nach der KREIS- Zeit fand er mit der Kamera Zugang und Anschluss zu Gruppen dieser "Halbstarken", zu Zirkeln von Rockern, Motorradfans, "bewegten" Autonomen und Ausgeflippten, Randständigen. Er konnte wie kaum ein Anderer das Besondere dieser Menschen einfangen, ihren provozierenden Charme, die Selbstinszenierung, das Verletzliche, die Leere, das Überschwängliche und das Zarte. Diese Bilder berühren, sie sind sehr nah, doch nie voyeuristisch.

Gleichzeitig blieb Jim einer der wichtigsten Bilderlieferanten schwuler Zeitschriften in den 70er und 80er Jahren, etwa des *hey*. Damit finanzierte er seine Tätigkeiten im Kreis der "Halbstarken". Und es waren diese Bilder, die ihm - sehr viel später - zum Durchbruch in die Öffentlichkeit und zur Berühmtheit verhelfen:

- Im Jahr 2000 gelangte er - jetzt unter vollem Namen - mit der Ausstellung "Die Halbstarken" im Zürcher Museum für Gestaltung vor ein breites Publikum. Dabei wurden die schwulen Bereiche seines Werkes nur verschämt am Rand, sozusagen im Kleingedruckten erwähnt.
- Das änderte sich 2002 in der Galerie Schedler, wo die erste Retrospektive über das gesamte Werk Karlheinz Weinbergers unter dem Titel "Gelebtes Leben" den eigentlichen Durchbruch schaffte. Es war zudem eine Verkaufsausstellung, die in kleinerer Form unter anderem auch in New York, Los Angeles und Toronto mit Erfolg gezeigt wurde.

Trotzdem, als Fotograf entdeckt und gefördert wurde Jim im KREIS, in dessen Zeitschrift und den vom KREIS herausgegebenen Bänden "Der Mann in der Photographie". Zudem war Jims wohl bedeutendster Förderer und Mäzen der Redaktor des französischen Teils des *Kreis*, Eugen Laubacher / Charles Welti. Er unterstützte ihn bis 1997 und blieb in freundschaftlicher Verbundenheit sein bester Kunde, der auch "Spezielles" (Pornografisches) bestellte. Das wurde bei der Sichtung des Nachlasses von Eugen Laubacher / Charles Welti deutlich.



*Karlheinz Weinberger / Jim, Am Strand*



*Karlheinz Weinberger / Jim, Siesta*

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/thomas-wetzel/>

## Thomas Wetzel

1930-  
~1985

### ... und Tom Men's Shop

Sozusagen als Wirtschafts- Flüchtling kam Thomas Wetzel kurz nach dem Krieg mit seiner Mutter in die Schweiz. Zuvor lebten sie in Berlin. Beide hatten eisernen Willen, ein geschliffenes Mundwerk und grosses kaufmännisches Geschick. Aber kein Geld. Die Mutter fand einen Metzger, der sie heiratete und zur Schweizerin machte. Dann legte sie los und baute mit dem Sohn ein kleines Imperium auf. Mode, Herrenmode natürlich, denn der Sohn sah gut aus und war schwul. Neue Sterne am Freizeit- und Mini- Dessous- Himmel, die sollten nun steigen.

Die Firma hiess Tom Men's Shop und entwickelte sich rasch. Sie begann 1957. Abonnenten des *Kreis* waren die ersten Kunden. Sieben Jahre später startete der Versandhandel mit sexy Faltprospekten. Modell- Burschen zeigten modisch Neuestes vom leichten Dress bis fast nichts, aufgenommen von Tom, der auch ein guter Fotograf war, an Stränden, in Dünen, bei freizeitlichem Spiel und Spass irgendwo draussen in offener Natur. Das war neu. Jeder Prospekt wurde zum Renner, die Kundschaft international.

1966, fünf Jahre bevor er von allen getragen wurde, lancierte Tom den "Matrosenschnitt" nicht nur als weisse, zu den Füßen sich weitende Hose, sondern in Farben, die für Männer ungewohnt waren: rosa, zitronengelb, lichtblau. Als eigentlicher Trendsetter nahm er auch die Sexwelle der 70er Jahre voraus mit Mini- Unterwäsche, Netzgewebe, Leder- cashsacs und gänzlich neuen Formen von Freizeitdress, aus Samt etwa und zu öffnen per Reissverschluss vom Hals bis zum Schritt und hinten wieder ein Stück weit hoch. Nun gab es Filialen nicht nur in Zürich, sondern auch an anderen Orten der Schweiz, eine sogar in New York.

Tom führte ein äusserst aktives Nachtleben. Doch an allen Enden brennen, das ging nicht auf lange Zeit. Er verlor die Kontrolle und seine Kreativität. Er starb, völlig ausgebrannt, viel zu früh.

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2013

**Mehr Information finden Sie hier:**

[Stern am Modehimmel](#) [2]

[Tom Men's Shop](#) [3]

[Trendsetter](#) [4]

## Ausgebrannt [5]

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/thomas-wetzel/stern-am-modehimmel/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/thomas-wetzel/tom-men-s-shop/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/thomas-wetzel/trendsetter/>

[5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/thomas-wetzel/ausgebrannt/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/thomas-wetzel/stern-am-modehimmel/>

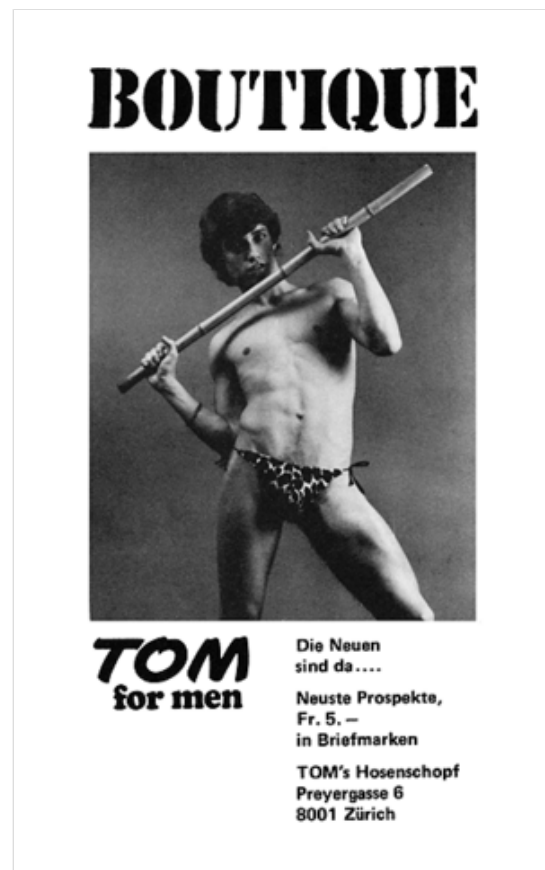
## Stern am Modehimmel

Tom, wie ihn alle nannten, kam um 1949 mit seiner dominanten Mutter aus Berlin nach Zürich. Frau Wetzel war geschieden, hatte einen reichen Metzger kennen gelernt und ihn geheiratet, um Schweizerin zu werden und ihrem Sohn eine Existenz aufzubauen. So jedenfalls erzählte sie ihre Geschichte uns (Ernst Ostertag und Röbi Rapp) und anderen. Sie war eine gewiefte Geschäftsfrau, immer perfekt angezogen, äusserst charmant und witzig. Wenn sie im Laden stand, ging keiner mit leeren Händen hinaus. Ihr geschliffenes Mundwerk und die zugleich mütterliche Liebenswürdigkeit beeindruckte und überzeute jeden. Kaum einer hat es später bereut. Sie wusste sofort, was den Kunden kleidete. Wenn wir nichts kaufen, sondern nur die begehrten Werbeprospekte holen wollten, schauten wir durchs Fensterr rein und war sie da, kehrten wir um und kamen ein anderes Mal zurück.

Ihr Sohn lispelte leicht, war kunsthandwerklich hoch begabt, entwickelte sich im Anfang aber nur langsam. Doch dann stieg er mit Mutters Hilfe wie ein Stern am Modehimmel auf. Sexbewusste Jungs, Herren aus Wirtschaft, Gastgewerbe oder Bankenwelt, Leute, die sich in Beruf und Freizeit chic und speziell kleiden wollten, sie waren sein Zielpublikum.

1957 begann er mit einer winzigen Boutique in der Mühlebachstrasse 9 beim Bahnhof Stadelhofen, wo er exklusive Lederjacken nach Mass kreierte. Im Januar 1958 hiess es im Kleinen Blatt des *Kreis*: "Spezialanfertigung - Wildleder und Leder: Mäntel, Jacken, Hosen, Gilets". "Pullis, Boxershirts" stand ergänzend dabei und das Inserat gab die Firma bekannt: "Tom Men's Shop". Gegründet hatte sie die Mutter.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006



**BOUTIQUE**

**TOM**  
for men

Die Neuen  
sind da....  
Neuste Prospekte,  
Fr. 5.-  
in Briefmarken  
TOM's Hosenschopf  
Preyergasse 6  
8001 Zürich

Inserat: Tom Boutique

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/thomas-wetzel/tommen-s-shop/>

## Tom Men's Shop

Im *Kleinen Blatt* des *Kreis*- Heftes 6/1958 kündete Thomas Wetzel den ersten

"Sommerkatalog" mit neuem Sortiment an: "Strand- und Ferienbekleidung (Minislips, Capri und Jeans, Shorts etc.)" Mit diesen Artikeln lancierte er neue Trends: weniger Stoff, mehr Körper und wenn bedeckt, dann hautnah. Das war damals aufreizend, gewagt, verlockend. So begann der grosse Erfolg. Im selben Sommer verlegte er sein Geschäft in ein wesentlich grösseres Lokal an der Stadelhoferstrasse und im Frühling 1959 eröffnete er eine Filiale an der Langstrasse.

Als Röbi Rapp am Herbstfest 1959 den Strichjungen in Karl Meier / Rolfs

"Tiergartenballade" spielte, kleidete ihn Tom in

topmodisch weisse Hose und schwarze Lederjacke. Das wurde auch bekanntgegeben. Von nun an zählten *Kreis*- Abonnenten in der ganzen Schweiz zu Toms Kunden. Er inserierte regelmässig im *Kleinen Blatt* und wurde zu einem der wichtigsten und vor allem treuesten Inserenten des *Kreis*.

Nach dem Ende des *Kreis* (Dezember 1967) standen die typischen "Tom for men"-Annoncen mit ihren beliebten Modell- Bildern weiterhin präsent an prominenten Stellen in den Nachfolgepublikationen *club68* und *hey*. Das blieb so bis in die 80er Jahre.

Das *Kleine Blatt* im *Kreis* 10/1961 brachte den Hinweis auf neue Materialien und Formen für die Wintermode: genarbttes Rindleder, französisches Glac- Nappa, "Bomberjacken". Ein Jahr später verkündete eine Anzeige "Ihr Erfolg - Tom gekleidet!"<sup>1</sup> und wies zugleich auf die Eröffnung von weiteren Filialen hin: "Tom- jeans- bar" an der Spitalgasse, also ganz nahe bei der "Barfüsser"- Bar, und "Tom Hosenkeller" in der Rössligasse.

Wenig später erhielt die Spitalgasse- Filiale den Namen "TOM's Sexy- shop". Denn der clevere Tom sah die berühmt- berüchtigte Sexwelle der 70er Jahre lange voraus. "Sexy



Inserat: Tom- Mode

**Aufregende Stunden**  
mit TOM's exklusivem  
Bade-, Strand- und  
Sexy-Höschen, hautengen  
Hosen, Leder- Netz- und  
Armykleidung, Hemden,  
Pullover, Jeans und  
vieles Andere.  
Die neuesten Prospekte  
mit rasigen Modellen  
erhalten Sie gegen  
Voranzahlung von Fr. 5.-  
in Marken,  
(Schutzgebühr wird bei  
Kauf angerechnet) an die  
Veranstaltung:  
TOM's Hosenshop,  
Frühgasse 6  
8001 Zurich  
Kennwort Hey

Wäsche" und Bademode stellte bereits der Prospekt 1964 vor, zusammen mit dem Angebot: "Neueste Modellkarten von Tom Men's Shop, diskreter Versand, Voreinsendung 4 internationale Postantwortscheine"<sup>2</sup>.

Im selben Jahr stieg Tom ins Versandgeschäft ein und entwickelte erotisch wirkende Faltprospekte mit jungen Modellen, die er meist selber fotografierte. So zeigte er seine Kreationen auf ganz neue, ins Auge stechende Weise und pries sie an als "Minislips, Cashsacs aus geschmeidigem Leder, Unterwäsche, elastische Netzanzüge etc.". Ebenfalls ab 1964 dehnte er seine Werbung auf die skandinavische und niederländische Homopresse aus. Tom- Prospekte fanden reissenden Absatz. Sie hingen an den Wänden vieler Zimmer oder lagen diskret unter Kopfkissen.

Das *Kleine Blatt* 5/1965 brachte die Ankündigung:

"Neuer vergrößerter Farbprospekt 1965 für 'sexy Wäsche, Bade- und Jeansbekleidung', aufgenommen in Tunesien. Voreinsendung 5 Internat. Postantwortscheine."

Im *Kleinen Blatt* 10/1966 kündigte Tom an: "Neu: in vergrößerten Räumen erwartet Sie unsere exklusive Anzugsabteilung TOM Schiffflände 26" - und in 5/1967 hiess es: "NEUESTE Farbprospekte für Wäsche, Bade- und Sportbekleidung von TOM, aufgenommen in Marokko". Jetzt hatte Tom auch eine Boutique in Ascona und eine in New York.

In diesen Jahren schafften es auch drei Aufnahmen von **Thomas Wetzel** / Tom in die Zeitschrift *Der Kreis*.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

### **Weiterführende Links intern**

[Thomas Wetzel, Drei Abonnenten](#)

[2]

### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 10/1962, Kleines Blatt

<sup>2</sup> *Der Kreis*, Nr. 5/1964, Kleines Blatt

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-fotografie/drei-abonnenten/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/thomas-wetzel/trendsetter/>

## Trendsetter

Um 1966 liess sich Tom von Jean Bouldets Matrosen- Zeichnungen im *Kreis* inspirieren und entwickelte die ersten Hosen à la cloche. Sie waren oben hauteng und weiteten sich vom Knie an abwärts, wie es bei Seeleuten der Brauch ist. Allerdings war Toms Material nicht weisse Baumwolle, sondern modernster Elast nicht nur in weiss, sondern auch in hellblau, zitronengelb und rosa.

Mit diesen Kreationen nahm er die modische Hose der 70er Jahre vorweg. An der Filiale Schiffflände eröffnete er gleichzeitig mit speziell geschnittenen Jacken und massgeschneiderten Anzügen aus exklusiven Stoffen eine neue Linie.

Tomas Wetzel war, zumindest in der Schweiz, der eigentliche Wegbereiter dessen, was 2006 in einer Ausstellung im Zürcher Museum für Gestaltung als GAY CHIC bezeichnet wurde: Er war ein schwuler Trendsetter, der die Mode um fünf bis zehn Jahre vorausnahm und bestimmte. Eine Tatsache. (Auch wenn er - leider - in dieser Ausstellung mit keinem Wort oder Bild präsent war.)

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>



*Prospekt Tom Men's Shop*

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/thomas-wetzel/ausgebrannt/>

## Ausgebrannt

Toms Artikel waren Luxus, auch im Preis. Er verdiente enorm. Und er war dynamisch auf allen Ebenen, wo immer er etwas anging. Das galt genauso in seinem Privatleben.

Als er eine "sturmfreie" Kleinwohnung suchte, wurde er mein Nachbar. Ich (Ernst Ostertag) hatte ihm vom Auszug des Vormieters erzählt. Und so erlebte ich nun, wovon ich zuvor nichts wusste. Tom hatte jede Nacht mindestens einen Besucher. Die Wände waren dünn. Er entschuldigte sich, erklärte aber zugleich, bei gewissen seiner Typen mache er deutlich, dass nebenan ein Polizist wohne. Das wirke recht gut. Tom zog bald wieder aus. Es gab Reklamationen von anderen Mietern.

Später fuhr er einen weissen Porsche und begab sich damit auf Jungmännerfang. Im Wagen konnte er Pornofilme vorführen. Irgendwie kam die Polizei dahinter, Anfang der 80er Jahre, das elegante Auto wurde konfisziert.

Tom endete viel zu früh. Alkoholiker geworden, krank überhaupt. Und völlig ausgebrannt, geistig wie körperlich. Er starb um 1985.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

---

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/ew-eine-lesbierin/>

## E.W. - eine Lesbierin

Im *Kreis* sind drei Beiträge einer Frau unter dem Kürzel "E.W." erschienen. Die Autorin blieb noch verborgener als "yx", denn sie nahm an keiner Veranstaltung teil. Niemand kannte sie - ausser Karl Meier / Rolf, der beharrlich schwieg. Nur einmal, als ich (Ernst Ostertag) ihn fragte, ob nebst Mammina noch eine andere Frau Abonnentin sei, meinte er, das sei nicht völlig auszuschliessen. Ihn direkt auf "E.W." anzusprechen wagte ich nicht, die Antwort war ohnehin klar. Und besonders wichtig schien es auch nicht zu sein, damals.

Aber hier soll sie ihren Platz haben. Denn ihr Nachdenken über unsere Form des Daseins, ihre Überlegungen zur Verständigung unter Lesben und Schwulen (Homoerotik hiess es zu ihrer Zeit) und zur Aufhebung gesellschaftlicher Vorurteile waren zukunftsweisend und sind noch heute verblüffend aktuell. Sie entstanden in jenen düsteren Jahren, als die Repression unsere Existenz als Einzelpersonen wie als Vereinigung akut gefährdete.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

**Mehr Information finden Sie hier:**

[Die Situation](#) [2]

[Anders und gleich](#) [3]

[Aufklärung!](#) [4]

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/ew-eine-lesbierin/die-situation/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/ew-eine-lesbierin/anders-und-gleich/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/ew-eine-lesbierin/aufklaerung/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/ew-eine-lesbierin/die-situation/>

## Die Situation

1959

Dem ersten Beitrag von "E.W." setzte die Redaktion 1959 die Ankündigung voran "Uns schreibt eine Lesbierin:"<sup>1</sup>

"Nicht unter der Veranlagung leiden wir...

... sondern unter der Verheimlichung! [...] Was jedoch zum eigentlichen Problem wird, ist die Lüge. Das breite Publikum verpönt Homoerotik, ohne darüber im Bilde zu sein. Sie ist anrühlich, weil man sie nicht versteht [...] oder nicht verstehen will. Wo bleibt die folgerichtige Überlegung, dass somit Menschen verachtet werden, ohne eigentliche Schuld, ohne überhaupt irgendwelchen Willen zum Schlechten? [...]

Ich bin weit entfernt davon, es als richtig zu erachten, homosexuelle Veranlagung zu überbetonen. Verweiblichte Männer und vermännlichte Frauen sollten nur im Rahmen des persönlich Unerlässlichen in Erscheinung treten. Dies künstlich zu übertreiben, mag Unsinn sein, hervorgerufen sehr oft durch eine verständnislose Umgebung und daraus resultierendem Trotz. Doch sollten wir andererseits nicht zu Sklaven unseres Geheimnisses gemacht werden. [...]

Es ist weder ein Verdienst, weder eine Strafe noch ein Glück, aus der Art zu schlagen. Der Preis solchen Aussenseitertums wird teuer genug bezahlt. Dennoch leisten wir unseren Tribut im Alltagsleben, denn es sind die Untüchtigen, die Primitiven nicht, welche mit dieser 'Geissel' geschlagen wurden. [...] Aber die ewige Maske macht müde, das ständige Verbergen reibt auf. [...] Wird eine kommende Generation [...] grosszügiger urteilen? Verständnis dürfen wir nicht verlangen, weil andere sich nicht in unsere Lage versetzen können. Aber um den nötigen Takt bitten, das sei gewährt."

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

### Quellenverweise

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 3/1959, Seite 21

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/ew-eine-lesbierin/anders-und-gleich/>

## Anders und gleich

1961

1961 schrieb E.W. zum Thema "Homoerotik und lesbische Liebe" aus ihrer Sichtweise<sup>1</sup>:

"Vergleich von Homoerotik und lesbischer Liebe

Es ist ein kühnes Unterfangen, die gleichen sowie die verschiedenen Probleme von männlicher Homosexualität und Lesbiertum einander gegenüber zu stellen. [...] Doch wenn diese Worte zum gegenseitigen besseren Verständnis etwas beitragen, haben sie ihren Sinn erfüllt.

[...] Die Frau im allgemeinen und mit ihr die Lesbierin liebt weiblich, d.h. die Hauptkomponente liegt im Seelischen. Was natürlich nicht behaupten will, der Mann sei keines Gefühls fähig, aber es kommt bei ihm anders zum Ausdruck. Es erfüllt sich nicht allein in der Liebe, sondern strebt darüber hinaus ins Schöpferische. Das erotische Erlebnis geht vielleicht weniger tief, das daraus resultierende Werk [...] wächst aber höher.

Selbstverständlich gibt es auch schöpferische Frauen, speziell unter denen, die sich zum Weiblichen hingezogen fühlen. Aber es handelt sich dabei um eine Minderheit. Die Frau scheint dafür geschaffen, in der Liebe - ich sage absichtlich nicht in der Erotik! - aufzugehen. Daher die viel dramatischeren Auflösungen lesbischer Verhältnisse, während andererseits, wo es einmal klappt, eine lesbische Freundschaft ebenso schön sein kann, wie eine gute, dauernde Männerfreundschaft. [...]

Nun zum Gemeinsamen. Das Wichtigste: die Stellung innerhalb - ich weigere mich zu sagen ausserhalb - der Gesellschaft. Und da urteilen die Aussenstehenden ganz verschieden. [...] Entweder man versteht Homosexualität *und* Lesbiertum, oder keines von beiden. [...]

Aus rein logischen Überlegungen halte ich ausdrücklich daran fest, dass das Gemeinsame alle Verschiedenheit überwiegt, und dass das Verstehen der einen Seite und Ablehnen der anderen nur halbes Verstehen, ja unmöglich ist. [...] Wir alle versuchen, unseren Platz in einer uns vielfach ablehnenden Öffentlichkeit als eine Minderheit von Aussenseitern zu behaupten. Wer dies geistig rechtfertigt und Geschlechtsbeziehungen als Teil des Lebens [...] betrachtet, hat entschieden einen

Vorsprung. [...] Nicht, um daran zu zerbrechen, sondern um daran zu wachsen, sind wir so."

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

## ***Quellenverweise***

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 10/1961, Seite 8

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/ew-eine-lesbierin-aufklaerung/>

## Aufklärung!

1963

"Versuch einer Frau" setzte die Redaktion 1963 über Betrachtungen von "E.W." zur stets aktuellen und immer wieder neu zu stellenden Frage<sup>1</sup>:

"Wie macht man Laien die Homosexualität verständlich?"

Aufklärung über Homosexualität ist dringend notwendig und zugleich fast aussichtslos. Unserem Anliegen sind die meisten Publikationsorgane verschlossen; allzu gleichgültig bleibt die Berufsmedizin und die allgemeine Öffentlichkeit verharret taub und einsichtslos in Vorurteilen. [...]

Die erste Aufklärung 'normal' Veranlagter sollte von medizinischer Seite her unternommen werden. Hier scheitern wir schon an dem kleinen Wort 'normal'. [...] Zur Aufklärung über Homosexualität fehlt bei Menschen, die nicht selber homosexuell sind oder einer gebildeten Schicht angehören, meistens jegliche Grundlage. [...]

Liebe nimmt ihren Ursprung im seelisch Gefühlsmässigen. [...] Wo liegt der Ursprung der Liebe zum eigenen Geschlecht, die weder Verbrechen noch Krankheit ist? Ich glaube annehmen zu dürfen: es gibt auch hier verschiedene Ausgangspunkte.

Der Mensch ist allerorts Produkt von Charakter und Umgebung. [...] Homosexualität resultiert aus Veranlagung. [...] Wo es sich um Erwachsene handelt, die beim eigenen Geschlecht liebend glücklicher werden, ist das alberne Märchen vom 'Verdorben werden' nicht stichhaltig. [...]

Nun empfinden wir, die wir [...] jede 'normale' Sexualität theoretisch verstehen, oftmals sogar aus Früherlebnissen praktisch kennen, die Grenzen weniger empfindlich als die Nichtwissenden. Wir haben im Geist das gesamte Weltbild, erfassen Männliches und Weibliches gleichermaßen. Somit muss die höhere Toleranz, der erste Schritt zu einer Verständigung, von unserer Seite kommen. [...]

Nur durch das Beispiel kann man Menschen erziehen. Der Wissenschaft aber erwächst die akute Aufgabe, auch hier zu forschen, und zwar kompromisslos gerecht. [...] Homosexualität muss kein Fluch [...] sein, sie kann sogar Gewinn einer aufgeklärten Menschheit werden."

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

## Quellenverweise

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 4/1963, Seite 9

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/>

## Zugewandte Orte

"Zugewandte Orte" nannte man zur Zeit der Alten Eidgenossenschaft (1291-1798) jene Staaten oder Gebiete, die durch bi- und multilaterale Verträge oder Bündnisse mit den acht, später 13 Alten Eidgenössischen Orten verbunden waren. (Beispiele: Fürstabtei St.Gallen, Stadt Genf, Grafschaft Neuenburg, Republik Wallis, Freistaat der Drei Bünde, heute Graubünden etc.)

Dem KREIS zugewandte Orte waren die Basler Isola und der Zürcher Conti- Club, beide durch Verträge. Sie blieben auch nach dem Ende des KREIS weiter bestehen.

Die drei unabhängigen Betriebe, die Central- Bar, Mary's Old Timers Bar und die Barfüsser- Bar gehörten ebenfalls dazu. Sie standen in einer Art ungeschriebenen Interessen- Bündnis zum KREIS, weil sehr viele *Kreis*- Abonnenten zu ihrer regelmässigen Kundschaft zählten. Nach dem KREIS spielten auch sie weiterhin eine Rolle in der Schwulengeschichte. Dies galt besonders für die Barfüsser- Bar.

Sie, genannt "der Barfüsser", besteht als einziges Bar- Lokal noch heute, gilt aber nicht mehr als typischer "Treffpunkt". Doch bis ca. 2008 blieb seine Bedeutung für die Community der Schwulen und Lesben so gross, dass - obwohl jünger als Central- und Mary- Bar - das Kapitel über den "Barfüsser" an den Anfang der Reihe von zugewandten Orten genommen wurde.

Die Central- Bar gehörte zum Hotel Central, das zwei Brüder leiteten; der eine davon war Abonnent des *Kreis*. Er machte seine Bar in den 40er bis Ende der 60er Jahre zum Treffpunkt von Homosexuellen, die zu den Gästen des Hotels oder zu seinen Freunden im KREIS zählten. Die Central- Bar hatte immer etwas Exklusives.

Auch die kleine "Mary- Bar" war auf ihre Weise exklusiv mit internationalem Publikum und stark angloamerikanisch geprägtem Flair. Sie blieb bis zum Schluss (1975) der älteste Treffpunkt Zürichs. Man ging "in die Mary" zu ruhigem tête- à- tête, zum Gespräch mit alten Kameraden, um Bekanntschaften aufzufrischen oder neue zu schliessen. Es war ein diskretes Refugium, ein sicherer Ort; nie gab es eine Razzia.

Die "Isola" in Basel war 1957 das erste Kind des KREIS und im Anfang nur für Abonnenten mit ihren Gästen zugänglich. Sie stand aber unter eigener Führung. Später wurde sie unabhängiger und nach dem Ende des KREIS blieb sie völlig eigenständig bis 2003, als der inzwischen an einem anderen Ort geführte Isola- Club endgültig schloss.

Der "Conti" in Zürich öffnete 1966 kurz vor dem Ende des KREIS und war dessen zweites Kind. Auch er stand unter eigener Führung und diente als Club für Abonnenten und Gäste in gleicher Weise wie es die Eintracht am Neumarkt tat (1948-1960) und alle Club- Lokale davor. Im Unterschied zu diesen trat der KREIS jetzt jedoch als alleiniger Mieter auf. Er hatte das Lokal mit niemandem zu teilen und konnte dort jederzeit Versammlungen, Theaterproben und andere Tätigkeiten durchführen. Nach dem KREIS ging der Conti- Club an die Nachfolgeorganisation über bis der Hausbesitzer 1974 die Räumlichkeiten selber benötigte und den Vertrag kündigte.

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2013

**Mehr Information finden Sie hier:**

[Barfüsser- Bar, Zürich](#) [2]

[Central- Bar](#) [3]

[Mary's Bar](#) [4]

[Isola- Club, Basel](#) [5]

[Conti- Club, Zürich](#) [6]

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/barfuesser-bar-zuerich/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/central-bar/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/mary-s-bar/>

[5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/isola-club-basel/>

[6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/conti-club-zuerich/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/barfuesser-bar-zuerich/>

## Barfüsser- Bar, Zürich

ab 1956

Der Barfüsser war immer eine Bar mit Restaurationsbetrieb (kleineres Spezialitätenangebot) und ist das noch heute. Den Namen verdankt er seiner Adresse und der Besonderheit des ursprünglichen Hauses an der Spitalgasse: Denn es gehörte zum nahen Barfüsserkloster (heute Predigerkirche) und diente den barmherzigen Brüdern als Pilger- Herberge und Obdach für Kranke, die sie dort pflegten. Mit der Reformation verliessen die Mönche Zürich, nur die Erinnerung blieb und der Name.

Im August 1956 öffnete der Barfüsser nach dreimonatigem Umbau. Die Leitung war neu. Sie stellte einen Kellner ein und dieser - er war schwul - brachte seine bisherige Kundschaft mit. Rasch entwickelte sich der Betrieb zum Treffpunkt für alle, homosexuelle Frauen und Männer jeden Alters, Transvestiten, Hetero-, Bisexuelle und später auch Lederkerle. Niemand blieb ausgesperrt.

Die Nähe zum KREIS- Lokal am Neumarkt bewirkte ein stetes Hin und Her, zumindest an den grossen Festanlässen. So etablierte sich der Barfüsser in kurzer Zeit als eine Art zweiter Treffpunkt von *Kreis*- Abonnenten. Es gibt viele Erinnerungen an diese vier Jahre, auch ein "persönliches Zwischenspiel".

Nachdem der KREIS durch ein städtisches Tanzverbot 1960 sein Lokal verloren hatte, traf man sich trotz Polizei- Razzien erst recht im Barfüsser und liess es dort hoch zu und her gehen. Jeder trug nun seinen Ausweis bei sich, viele waren bereits registriert, man hatte nichts mehr zu verlieren. In den 70er und 80er Jahren, also nach der Repression, wurde es ruhiger, aber ein beliebter Treffpunkt blieb der Barfüsser durch seine ganze spätere Geschichte bis zum 50. Jubiläum und weiter.

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2013

**Mehr Information finden Sie hier:**

[Persönliches Zwischenspiel](#) [2]

[Treffpunkt für alle](#) [3]

[Spätere Geschichte](#) [4]

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/barfuesser-bar-zuerich/persoenliches-zwischenspiel/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/barfuesser-bar-zuerich/treffpunkt-fuer-alle/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/barfuesser-bar-zuerich/spaetere-geschichte/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/barfuesser-bar-zuerich/persoentliches-zwischenspiel/>

## Persönliches Zwischenspiel

1956

### ... so haben sich Röbi Rapp und Ernst Ostertag kennen gelernt

Das Herbstfest von 1956 war das erste, an dem ich (Ernst Ostertag) teilnahm. Als ich Röbi in der Frauenrolle im Theaterstück "Death in a Royal Family, Die Halbstarken" sah - ich hatte ihn bisher erst zweimal aus Distanz, aber mit Kribbeln im Bauch beobachtet, kannte seinen Namen jedoch nicht - da war ich mir absolut sicher, dass diese Figur, so perfekt auch in allen abgründigen Facetten, nur von einer echten Schauspielerin und niemals von einem Mann gespielt sein konnte.



*Röbi Rapp und Ernst Ostertag vor einem KREIS-Apachenfest, 1956*

Die Kameraden am Tisch boten eine Wette um hundert Franken, mein Monatsgehalt als Junglehrer betrug damals 650. Ich verlor prompt und wurde dafür - die beste Investition meines Lebens - Röbi vorgestellt.

Natürlich sah ich sofort, dass Röbi der grosse, allseits beliebte Star des KREIS war und meine Chancen darum so ziemlich bei Null lagen. Durch die lange Nacht verfolgte ich jeden seiner weiteren Auftritte mit Spannung und steigender Bewunderung.

Um 15 Uhr des nächsten Tages traf ich ihn zufällig wieder an einer privaten Party. Es gab zwar herrlichen Zwetschkuchen, aber, was mir wichtiger gewesen wäre, keine Gelegenheit zu einem Gespräch. Also lud ich die ganze Gesellschaft für den kommenden Sonntag zu Kaffee und Kuchen in meine kleine Wohnung. Alle erschienen pünktlich - nur Röbi nicht. Ein Schlag ins Wasser. Mich an den einen oder anderen wenden, das wollte ich in dieser Sache keinesfalls tun.

Erst knapp einen Monat später trafen wir uns - wiederum zufällig - im "Barfüsser". Dort kam es zur entscheidenden Begegnung und einem langen Gespräch mit Fortsetzung auch auf dem Heimweg und danach, denn Röbi wohnte ebenfalls im Zürcher Seefeld- Quartier. Das war am 3. November 1956. Seither sind wir ein Paar.

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

---

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/barfuesser-bar-zuerich/treffpunkt-fuer-alle/>

## Treffpunkt für alle

### ... besonders für Leute vom KREIS

Der "Barfüsser" als bald weit herum bekannter Treffpunkt für Homosexuelle beiderlei Geschlechts war im Mai 1956 von Albert und Ella Zimmermann gemietet und nach einem Umbau im August eröffnet worden. Dem *Kreis*-Heft 8/1956 lag eine graue Karte als Anzeige bei:

Neu- Eröffnung ca. 15. August, Kloster- Keller, Bar- Restaurant BARFÜSSER, Albert Zimmermann, Spitalgasse 14, Zürich 1

Dazu war ein bärtiger Barfüssermönch zu sehen samt Hut, Wanderstab, einem Strick um den Bauch mit Rosenkranz und Trinkflasche dran. Er war das Signet und Wirtshauschild zugleich. Denn die nahe Predigerkirche war vor der Reformation ein Kloster des Barfüsser-Ordens und das ursprüngliche Haus mit der heutigen "Barfüsser- Bar" diente als Pilger- und Krankenhospiz (daher die Adresse Spitalgasse).

Da diese Bar nur wenige Gehminuten von der "Eintracht" am Neumarkt entfernt war, gab es bereits während des Herbstfestes 1956 ein Hin und Her von Gästen zwischen beiden Lokalen. Später wurde das zur Gewohnheit.

Viele Junge unter 20 und etliche Frauen, die alle im KREIS nicht zugelassen waren, hörten sich die Anekdoten und Berichte an und nahmen sozusagen als Zaungäste an den Festprogrammen mit ihren Glanzpunkten teil. Minderjährige hatten wenigstens im "Barfüsser" ein Bleiberecht. Mann traf sich in Sitznischen und an der halbrunden Bar jenes "hinteren" Teils, dessen Ausgang in die Brunn- Gasse führt, während "vorn" beim Eingang Spital- Gasse mit Tischchen, Stühlen und langgestreckter Bar die Lesben ihr Refugium hatten. Wie heute ging die Bartheke von vorn bis hinten durch und verband die beiden Teile.

Im "Barfüsser" gab es von Anfang an zu den Anlässen im KREIS parallel geführte und bald eigenständige festliche Zusammenkünfte, besonders in der Fastnachtszeit.

Als öffentlich zugängliches Lokal war der "Barfüsser" kein Ghetto. Alle, ob Männer, Frauen, Homo-, Hetero-, Bisexuelle, Transgender, Transvestiten oder Lederkerle waren willkommen. Jeder Festtag liess sich im "Fuess", wie er liebevoll genannt wurde, üppig und unverkrampft feiern und mit dem Ende des KREIS in der "Eintracht", 1960, erst recht.

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

---

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/barfuesser-bar-zuerich/spaetere-geschichte/>

## Spätere Geschichte

In den 60er Jahren wirkte im Barfüsser die bekannte und beliebte Lesbe Liva Tresch als passionierte Hof-Fotografin<sup>1</sup>. Trotz Polizeirazzien und Schikanen liessen sich die Gäste nicht vertreiben. Es stiegen jetzt, wo der KREIS sein Lokal verloren hatte, ausgelassene Feste mit buntem Treiben. Die Stimmung war grossartig, der Zusammenhalt auch, denn man wollte es "denen" zeigen, jetzt erst recht! Ausweise hatte man nun immer dabei. Damit war zumindest ein "Abschleppen auf den Posten" weitgehend gebannt.

Nach dem Tode ihres Mannes führte Ella Zimmermann von 1973 bis 1987 das Lokal allein, dann stand ihr die Tochter und später auch deren Mann zur Seite.



*Legendäres Fest im Barfüsser*

Zum 50- Jahr- Jubiläum des "Barfüssers" schrieb Ralf Kaminski für den *Tages-Anzeiger* einen Aufsatz mit dem Titel "Eine Heimat für die Ausgestossenen" und zitierte darin auch die bald 80- jährige Ella Zimmermann<sup>2</sup>:

"[...] Der Grund übrigens, weshalb alle Lokale [vor dem 'Barfüsser' waren es noch zwei andere] der Zimmermanns zu Treffpunkten für Schwule wurden, war ein Kellner. 'Er war homosexuell und hat nirgends Arbeit bekommen. Wir haben ihn angestellt - und mit ihm kamen die Schwulen.' [...] Anfang der 90er- Jahre beherrschten Drogenkonsumenten einen Teil des Lokals, ausserdem wurde es zum Treffpunkt für Lederkerle und starke Männer mit Bärten und Holzfällerhemden."

Der Betreiber des Lokals für die "Lederkerle" und bärtigen Männer, "Bären" oder Bears, wie sie sich nannten, ging 2001 Konkurs.

Nun wollte die Stadt Zürich - seit 1971 Eigentümerin des Hauses - ein Geschäftslokal daraus machen, was zu Protestaktionen vor allem aus der Schwulen- und Lesbenszene führte.

Man fand den Kompromiss darin, dass nach einer gründlichen Renovation und Neugestaltung ein neues Leiterteam ab 2002 das nun trendige Restaurant mit Sushi- Bar und bequemen Sitzgruppen als neu- alter "Barfüsser", Treffpunkt (auch) für Lesben und Schwule, weiterführen sollte. Und selbst der Mönch mit Wanderstab und Flasche fand wieder seinen traditionellen Platz über dem Eingang Spitalgasse, allerdings war er jetzt von Kopf bis Fuss grell rotorange gestrichen und somit, zur Silhouette abstrahiert, dem neuen Interieur farblich angepasst.

**Ernst Ostertag** [1], Mai 2005

### *Quellenverweise*

<sup>1</sup> Dokumentiert im Film "Katzenball" von Veronika Minder, 2005

<sup>2</sup> *Tages- Anzeiger*, 20. Mai 2006, Seite 24

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/central-bar/>

## Central- Bar

### ... ein exklusiver Treffpunkt

Am Zürcher Central- Platz, gegenüber von Limmat und Hauptbahnhof, steht das Hotel Central. Es wurde zur Zeit des KREIS vom Abonnenten Alfred Elwert zusammen mit seinem Bruder geführt.

Im KREIS nannte sich **Alfred Elwert** "Freddy" und, was erst viel später entschlüsselt werden konnte, unter dem Namen "Arfe" lieferte er Fotos für die Zeitschrift, darunter auch Aktbilder von jungen Männern, die zum Teil im Bilderdienst des KREIS Verwendung fanden. "Freddy" weilte oft in seiner Hotel- Bar, die als exklusiver Treffpunkt von Homosexuellen bekannt war.

Nebst seinen Freunden Walter Boesch und Buchhändler Kurt Stäheli verkehrten dort viele andere *Kreis*- Abonnenten, Intellektuelle und Künstler. Die bekanntesten von ihnen waren Nico Kaufmann, Oskar Wälterlin, Bertie Wolf, Emil Oprecht, Walther Weibel, gelegentlich der Komponist Paul Burkhard, der Theaterautor Jürg Amstein, der Komponist Hans Schaeuble und der Puppenspieler Fred Schneckenburger. Auch Edwin Sauter, Spezialarzt für Psychiatrie, gehörte dazu. Von ihm wusste man, dass er Homosexuelle auf dem "blauen Weg" vom Militärdienst befreite. Viele, die sich deswegen an Karl Meier / Rolf wandten, wies dieser an den *Kreis*- Abonnenten Dr. Sauter. Weitere Gäste der Central- Bar waren Max Wiener und der bekannte Schauspieler O.E. Hasse.

Und etliche dieser Herren hielten sich regelmässig auch in der Mary's Old Timers Bar auf.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

#### **Weiterführende Links intern**

[Alfred Elwert, Drei Abonnenten](#) [2]

#### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/literatur-kunst-fotografie/homoerotische-fotografie/drei-abonnenten/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/mary-s-bar/>

## Mary's Old Timers Bar

1935-1975

### ... and Overseas Club, Zürich

Die "Mary- Bar", wie sie meist genannt wurde, war das älteste Männerlokal Zürichs. Sie blieb immer ein sicheres Refugium auch für Homosexuelle. In den Jahren der Repression hat es dort nie eine Razzia gegeben. Gleichzeitig galt sie weit und breit als einziges "Speak-easy" im angloamerikanischen Sinn, als reiner Herren- Saloon, wo man bei einem Drink frei plaudern oder diskutieren und unter sich sein konnte.

Die Besitzerin war Mary Lang. Sie führte ein klar geregeltes Regime. Nicht jeden liess sie ein. Man musste klingeln und ging die Türe auf, richteten sich alle Blicke auf den Neuling. Ohne Begleitung durch einen der Stammgäste war der erste Zutritt fast unmöglich.

Über Mary und ihre Bar gibt es viele Berichte und Legenden. Immer schildern sie etwas von der einmalig- originellen Person und skizzieren den ebenso einmalig- originellen Ort. Und jeder Bericht, jede Erinnerung zeigt andere Facetten. So hat Nico Kaufmann seine Erinnerungen aufgeschrieben, so sind kleine Schnappschüsse anlässlich Mary's 90. Geburtstag zusammengestellt worden und so auch hat ein Student das Bild seiner damaligen Mary- Zeit nachgezeichnet.

Die eigentliche Beschreibung aber und etwas zur Geschichte der Bar findet sich nebst dem Anfang mit dem Titel "Mary Lang" vor allem im Unterkapitel über den internationalen Treffpunkt, der sich aus einer Art Soldatenstube für britische und amerikanische Urlauber in der Schweiz entwickelte und - zu Mary's 90. Geburtstag aufgelistet - auch Stelldichein war eines recht schillernden Jet- und sonstigen Sets. Zusammen mit dem stets anwesenden Stamm von Männern, die ganz klar sich nur für Männer interessierten, entstand der Abend für Abend veränderte Besucher- Mix und die zauberhaft verrauchte Atmosphäre.

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2013

**Mehr Information finden Sie hier:**

[Mary Lang](#) [2]

[Erinnerungen](#) [3]

[Internationaler Treffpunkt](#) [4]

[Mary's 90. Geburtstag](#) [5]

[Erlebnis als Student](#) [6]

## Links auf dieser Seite

- [1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>
- [2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/mary-s-bar/mary-lang/>
- [3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/mary-s-bar/erinnerungen/>
- [4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/mary-s-bar/internationaler-treffpunkt/>
- [5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/mary-s-bar/mary-s-90-geburtstag/>
- [6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/mary-s-bar/erlebnis-als-student/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/mary-s-bar/mary-lang/>

## Mary Lang

1884-1977

### ... und ihr exklusives Konzept einer reinen Herrenbar

Geführt wurde die kleine Bar am oberen Ende der Augustinergasse Nummer 14 von der legendären Maria Lang (1884-1977).

Mary, wie sie sich immer nannte, kam aus dem luzernischen Hitzkirch und hatte lange Zeit als Maîtresse d'hôtel im Grill-Room des Hotels Baur au Lac gewirkt, also an erster Zürcher Adresse. Für die eigene Bar, die sie um 1935/1936 übernahm, entwickelte sie das Konzept einer reinen Herrenbar im Sinn einer typisch angelsächsischen Tradition. Es war das einzige Lokal dieser Art in Zürich.

Nach Forschungen, die Beat Frischknecht 2011 unternahm, ist die Bar allerdings bereits 1931 eröffnet worden durch den Barkeeper und Wirt Hans Fopp, der im März 1936 mit seiner Frau nach Davos-Dorf zog, um das Sport-Hotel Parsenn zu übernehmen, das noch heute von seinen Nachkommen geleitet wird.

In der Buchreihe "Was nicht im 'Baedeker' steht" (Piper-Verlag, München) ist 1932 der Band "Das Buch von der Schweiz - Ost und Süd" erschienen mit einem Kapitel über bekannte Zürcher Lokalitäten. Darin heisst es unter anderem:

"Übrigens besitzt Zürich als erste Stadt Europas ein echt amerikanisches Speakeasy. Hans Fopp's 'Old Timer's Saloon' hinter der Augustinerkirche. Es ist kein öffentliches Restaurant, manchmal geht es darin ziemlich überseeisch zu, Damen sind jedenfalls nicht erwünscht."

Offenbar hat Mary Lang ein bestehendes Konzept übernommen und dieses mit der Änderung des Namens in "Mary's Old Timers Bar" weiter ausgebaut. Sie führte ein strenges Regime. Niemanden liess sie ein, den sie nicht kannte oder der nicht von einem ihrer Stammgäste eingeführt wurde. Stricher hatten keine Chance.



Mary Lang, 1884-1977, vor ihrer Old Timers Bar

Die Bar erreichte man, wie das heute am selben Ort bestehende Ladenlokal auch, über eine kurze Treppe zur Haustüre, die leicht zu öffnen war. Dahinter stand man in einem Korridor. Die Türe rechts führte zu Mary's Wohnzimmer, jene links zur Bar. Wer den Klingelknopf, mit "Bar" angeschrieben, drückte, wurde durch einen Spion begutachtet. Dann war ein Klicken zu hören, die Tür gab nach - oder man hörte nichts und sie blieb hartnäckig verschlossen auch nach mehrmaligem Klingeln. Stammgäste kannten den Trick: festes Drücken und Klingeln gleichzeitig verschaffte Einlass. Doch mit dem Klingeln war man angemeldet und alle im Raum musterten den Neuling.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/mary-s-bar/erinnerungen/>

## Erinnerungen

### ... von Nico Kaufmann

Der Pianist und Komponist **Nico Kaufmann** zeichnete in seinen Memoiren ein Porträt der Bardame Mary<sup>1</sup>:

"Besondere Freude hatte ich, wenn es hiess, wir gehen in den Grill- Room des Hotels Baur au Lac. Dort führte Mary Lang als Maîtresse d'hôtel das Szepter. [...]

Viel später [begegnete ich ihr wieder], als ich als regelmässiger Gast in ihrem nach ihrer Tätigkeit im Baur au Lac eröffneten eigenen, schliesslich weltbekannten Lokal 'Mary's Old Timers' auftauchte.

Mary Lang war bis ins hohe Alter von über neunzig Jahren noch anwesend, meistens zwar hinter den Kulissen, das heisst, in dem der Bar gegenüber liegenden Wohn- und Esszimmer. Sie war eine resolute, witzige Persönlichkeit, eine sehr gepflegte Erscheinung, die ihr goldblondes Haar bis zuletzt noch täglich zu einem wunderbaren Gebilde von Löckchen coiffieren liess. Ihre Augen waren meist zugekniffen, blinzelnd. Sie behauptete, fast nichts mehr zu sehen, erkannte ihre Gäste aber sofort und sah den kleinsten Fleck an der Barstange, entdeckte jeden nicht geleerten Aschenbecher.

Pünktlich um Mitternacht erschien sie jeweils wieder, um abzurechnen. An der Wand hinter der Bartheke befand sich eine alte mechanische, mit einer Handkurbel zu bedienende Registrierkasse, bei der oben hinter einer Glasscheibe die eingetippten oder errechneten Zahlen erschienen. Mit einer Serviette verdeckte Mary diese Zahlen, damit die Gäste die Summe der Tageseinnahmen nicht zu sehen bekamen."



*Mary's Old Timers Bar, Overseas Club, Augustinergasse 14, Zürich, um 1955*

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

### ***Weiterführende Links intern***

[Nico Kaufmann](#) [2]

### ***Quellenverweise***

<sup>1</sup> Nico Kaufmann: Memoirenfragmente, Seite 12, "Meine Jugend in Zürich"

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/nico-kaufmann/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/mary-s-bar/internationaler-treffpunkt/>

## Internationaler Treffpunkt

Ursprünglich war die kleine Bar wohl ein Zimmer mit zwei Fenstern. Darin dominierte die lange Theke, welche auch an den Stirnseiten Platz bot. Zudem gab es Sitzplätze um ein paar kleine Tischchen unter den Fenstern. Alle Wände waren voll von signierten GI- Fotos<sup>1</sup> und britischen wie US- Uniformabzeichen. Eine Flagge der Royal Air Force hing an der Decke und das Stars and Stripes- Banner zierte die Theke.



*Zwei amerikanische Soldaten (GI)*

Denn nach 1945 machte Mary ihr Lokal zum bekannten Treff von Soldaten und Offizieren der Alliierten Besatzungstruppen, die aus Deutschland oder Italien kamen, um in der Schweiz ihre Urlaubszeiten zu verbringen. Jeder Uniformierte kriegte seinen Welcome-Drink "on the house", und wer ein Abzeichen, ein Bild oder sonst ein Erinnerungsstück zurückliess, erhielt einen zweiten.

Schon bald kehrten die Ehemaligen, besonders die Homosexuellen unter ihnen, als Feriengäste zurück und frischten Erinnerungen auf. Oft kamen sie über Jahre hinweg regelmässig wieder, quasi als "Overseas Associate Members". Daher der Name Old Timers, dem gelegentlich noch die Bezeichnung "Overseas Club" beigegeben wurde. Und das liess Mary schliesslich über der Haustüre anbringen.

Natürlich gab es auch Bardamen, eine oder zwei, die über Jahre hinweg dieselben blieben. Sie kannten die allermeisten Gäste, waren absolut diskret und besorgten das ganze Geschäft, auch das Putzen und Lüften am Nachmittag. Die letzten hiessen Louise und Hedi.

Die nie veränderten Dekorationsstücke waren vom Tabakrauch vergilbt und trugen viel zum besonderen Duft und zur Wohnlichkeit dieses heimlichen Refugiums bei. Das Licht war gedämpft und aus kleinen Lautsprechern in den Ecken rieselte, mit Unterbrüchen, gleichfalls gedämpfte Musik. Mary besass kaum mehr als vierzig kleine 78- tourige Schellackplatten von mehr oder weniger gängigen Schlagern, die sie in ihrem Zimmer zu fünf oder sechs Stück über den Teller des Grammophons schichtete. So erklangen für eine gute Weile jene typischen Weisen, die zum Lokal gehörten und es unvergesslich machten.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

## **Anmerkungen**

- 1 GI nennt man Infanteristen der US- Armee. Der Name entstand nach dem Ersten Weltkrieg um 1916 aus den Mülleimern der Armee, die aus galvanized iron bestanden. Später wurde daraus general infantry oder ground infantry.

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/mary-s-bar/mary-s-90-geburtstag/>

## Mary's 90. Geburtstag

1974

### ... Erinnerungen

Am Konzept der diskreten Männerbar hielt Mary fest bis zur Schliessung des Lokals. Sie feierte Ende März 1974 noch ihren 90. Geburtstag dort mit einem schönen Fest (26. März). Die Theke war zum Blumenmeer geworden. Ein Jahr später zog sie aus. Damit war der Barbetrieb aufgegeben, denn er entsprach schon lange nicht mehr den Vorschriften. Für Mary hatte die Wirtschaftspolizei eine Ausnahme gemacht. Schliesslich führte sie die Bar ziemlich genau 40 Jahre lang.



Mary Lang, 1884-1977, in ihrer Old Timers Bar

Zum grossen Geburtstag schrieb Fritz Herdi im *Tages-Anzeiger* vom 20. März 1974 einen längeren Bericht unter dem Titel "Still going strong: 'Old Timers'- Mary heute 90":

"Mary's Old Timers Bar ist täglich (Mary: 'Ich bin ein durchgehendes Fräulein') von 17 bis Polizeistunde geöffnet. [...] Das Publikum kann und muss freilich nachts ein bisschen gesiebt werden, [...].

Immerhin ist es nicht mehr so, dass, wie einst behauptet, nur Zutritt hat, wer das Passwort 'Joe sent me' kennt. [...] Damals wirkte Mundpropaganda: Yankees, in Triest stationiert, riefen ihren Kameraden schon auf dem Mailänder Bahnhof zu: 'Zurich, Mary's Old Timers, don't forget!'

Das Goldene Buch Mary's legt nicht nur Zeugnis von der Anwesenheit von 13 Generälen ab, sondern auch von Hohenzollernprinz Friedrich Leopold, vom bulgarischen König Boris, [...]. Und da haben sich verewigt [...] Rennfahrer Hans Stuck ('Ich möchte bleiben immerdar möblierter Herr in dieser Bar'), Richard Tauber, [...] Thornton Wilder, [...] Gerhart Hauptmann, [...] Walter Mittelholzer. [...]

Sie war am letzten Dienstag (dem offiziellen Geburts- und Festtag) prächtig in Form, als sie uns den Champagner 'Veuve Cliquot' eigenhändig kredenzte, [...] der während

vieler Jahre einen Saarbrückener Kohlenindustriellen dazu animierte, seinen bevorstehenden Besuch in Marys Saloon immer mit einem Telegramm anzukündigen: 'Bitte Witwe kaltstellen!' "

Das Organ der Schweizerischen Organisation der Homophilen (SOH), die Zeitschrift *hey*, berichtete in der September- Ausgabe 1977<sup>1</sup>:

"Im 94. Altersjahr ist Marie 'Mary' Lang, durch ihren 'Mary's Old Timers Saloon' an der Augustinergasse weltberühmt geworden, gestorben. Mitte der dreissiger Jahre eröffnete sie ihre eigene Bar, die sich zu einem eigentlichen Herrenlokal (Frauen in Begleitung wurden auch akzeptiert), zum Speak- Easy entwickelte. Anfänglich ging das Geschäft eher mühsam. Amerikanisches Militär brachte den Saloon nach Kriegsende zum Blühen; [...].

Mary Lang ist unverheiratet geblieben und hat sich nach ihrer eigenen Aussage dabei allezeit hervorragend gefühlt."<sup>2</sup>

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

## **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *hey*, Nr. 9/1977, Seite 35

<sup>2</sup> Als Quelle dieser Meldung wurde "aus *Tages- Anzeiger*, Zürich" angegeben. Mary starb am 17. Juli 1977

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/mary-s-bar/erlebnis-als-student/>

## Erlebnis als Student

Ab Herbst 1953 verkehrte ich (Ernst Ostertag) regelmässig "in der Mary", wie man es damals nannte. Es ging mir hauptsächlich darum, mit erfahrenen, "seriösen" älteren Homosexuellen ins Gespräch zu kommen. Denn diese Schicht Männer traf sich dort, das war bekannt.

Als bald 24- Jähriger hoffte ich, in solcher Umgebung und bei solchen Menschen Perspektiven zu finden, die mir helfen mochten, mein eigenes Leben und meine Zukunft sinnvoll zu gestalten. Einen homosexuell empfindenden Vater oder sonst Verwandten hatte ich ja nicht. Und ich wurde nicht enttäuscht. In der Mary lernte ich nebst einigen Gleichaltrigen unter anderem auch **Walter Boesch** kennen. Es entwickelte sich eine jahrelange Freundschaft.

Für Mary typisch war wohl folgendes:

Als Student und später als Junglehrer, was ich aber verschwieg, war mein Taschengeld notorisch knapp und mit einem einzigen Bier konnte man kaum den ganzen Abend lang an der Theke stehen. So kam ich auf den Trick, mal einen Fernet- Branca mit Wasser zu bestellen. Alle dachten, es sei mir nicht gut und fragten nach. Patentlösung! Ich stand im Mittelpunkt, konnte Gespräche anknüpfen und entging erst noch der lästigen Frage nach einem weiteren Drink.

Doch Mary - und damit hatte ich nicht gerechnet - beugte sich, als sie am späteren Abend erschien, über die Theke, nahm meine Hand und fragte, ob mir übel sei, ich solle mit hinüber kommen, sie werde mir einen Tee kochen. In ihrem Stübchen beichtete ich den Grund, was sie mit Heiterkeit und einem Klaps auf die Wange quittierte:

"Sie schlaues Bürschchen, ich werde Sie künftig im Auge behalten müssen!"

Von da weg konnte ich mit nur einem Drink den Abend bestreiten - und war es Fernet, schaute sie prüfend hin und verzog dann den schmalen Mund zu einem zarten Schmunzeln.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2006

*Weiterführende Links intern*

**Walter Boesch** [2]

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/walter-boesch/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/isola-club-basel/>

## Isola- Club, Basel

1957-2003

### ... ein Kind des KREIS

Lange hegte und pflegte man im KREIS den Traum eines eigenen Lokals. Zur Realisierung war ein "Baufonds" gegründet worden, aber die Beiträge flossen spärlich. Von den vielen besser situierten Abonnenten und von den wenigen, die im Bauwesen tätig waren und daher hätten fündig werden können, meldete sich keiner. Niemand ergriff die Initiative.

1956 tat dies ein Unternehmer in Basel. Er hatte überallhin Beziehungen. Er war ein Macher und sorgfältiger Planer. Und er hatte Geld, das er für ein Clublokal einsetzen wollte. Unter "Vorarbeiten" sind die Anfänge beschrieben, auch die Verhandlungen mit den Behörden. Daraus wird der rigide Verhaltenskodex im neuen Club ersichtlich und die Zusammenarbeit mit der Polizei verstehbar, eine Zusammenarbeit, wie sie der Zürcher KREIS ganz bewusst nie praktiziert hätte.

Das weitere Vorgehen des Initianten beschreibt einer seiner Freunde auf köstliche Weise unter "Gründungsgeschichte".

Die Eröffnung der zwei ineinandergelassenen Kellerräume eines Hauses aus dem 14. Jahrhundert feierte man am 23. März 1957 mit einem fulminanten Fest. Zürcher KREIS-Kameraden schmückten den ganzen Club mit Blumen und führten ein Cabaret- Programm auf. Sie zeigten damit, wie die relativ kleine Lokalität zu nutzen und gestalten war.

Nun setzten die Basler selber ihre Höhepunkte; eine kleine Truppe aus Zürich machte gelegentlich mit. Besonders beliebt wurden die "Apachen- Bälle", eine aus Paris übernommene Form von Tanzveranstaltungen, an denen sich jeder betont unkonventionell kleidete und - eben - "Apache" oder Gigolo war. Nach dem Verlust des KREIS- Lokals in Zürich traf man sich vermehrt in der Isola und war glücklich, wenigstens auf dieser einen übriggebliebenen Insel Zuflucht zu finden.

Zum Grosse Erfolg wurde das erste Blumenfest im Mai 1959. Es ging auf die Dekorationen an der Eröffnungsfeier zurück. Von nun an gab es jedes Jahr ein Blumenfest mit Cabaret- Programm.

Nach sieben Jahren wollte sich der Initiator aus der verantwortlichen Leitung zurückziehen. Es kam zur Gründung eines Vereins Isola- Club Basel und damit (1965) zur Lösung der

Bindung an die Regeln des KREIS.

Nun begann die eigenständige Entwicklung, anfänglich nicht ohne Probleme mit dem KREIS, da die Zulassung seiner Abonnenten anders gehandhabt wurde als zuvor. Bald aber blieben die beiden Organisationen in brüderlicher Weise nebeneinander bestehen bis zum Ende des KREIS. Und mit der Nachfolgeorganisation setzte sich die Zusammenarbeit in gleichem Masse fort. 1974 zog die Isola in ein neues Lokal und existierte dort als Disco bis 2003.

**Ernst Ostertag** [1], Januar 2013

**Mehr Information finden Sie hier:**

**Vorarbeiten** [2]

**Gründungsgeschichte** [3]

**Eröffnung** [4]

**Höhepunkte** [5]

**Blumenfest** [6]

**Verein** [7]

**Eigenständige Entwicklung** [8]

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/isola-club-basel/vorarbeiten/>

[3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/isola-club-basel/gruendungsgeschichte/>

[4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/isola-club-basel/eroeffnung/>

[5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/isola-club-basel/hoehepunkte/>

[6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/isola-club-basel/blumenfest/>

[7] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/isola-club-basel/verein/>

[8] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/isola-club-basel/eigenstaendige-entwicklung/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/isola-club-basel/vorarbeiten/>

## Vorarbeiten

Im Februar 1957 erschien der erste Hinweis im *Kreis*:

"Eröffnung des Basler KREIS- Lokals - Isola- Club: II. Hälfte März. - Das definitive Datum wird im nächsten Heft bekannt gegeben."<sup>1</sup>

Bereits zwei Jahre zuvor hatte der Basler Unternehmer und Abonnent Ernest Raetz in Zusammenarbeit mit dem KREIS einen der KREIS- Satzung nachgebildeten Isola- Club gegründet. Dabei trat er mit der Staatsanwaltschaft und der Sittenpolizei in Verbindung und erreichte die offizielle Bewilligung für das Betreiben eines Klublokals für Männer.

Mit seinem Einverständnis wurde der Klub später regelmässig von der Polizei kontrolliert. Es durften laut interner Regelung nur "korrekte und saubere" *Kreis*- Abonnenten den Klub betreten, um sich dort im vorderen Raum an der Bar und an halbantiken Tischchen mit roten Polstermöbeln rundum zu unterhalten - oder im zweiten, anschliessenden Raum nach Musik vom Plattenteller zu tanzen.

Körperliche Zärtlichkeiten und "Zwetschgereien", also tuntiges Verhalten, waren verpönt und konnten mit Lokalverbot geahndet werden<sup>2</sup>.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2005

### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 2/1957, Umschlag

<sup>2</sup> "*unverschämt unterwegs*", Ausstellungstext, Basel 2004

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/isola-club-basel/gruendungsgeschichte/>

## Gründungsgeschichte

Mit dem Kürzel "- pf." schildert ein offensichtlich naher Freund von Ernest Raetz, wie dieser die Initiative zu einem Club in Basel ergriff und die Realisierung an die Hand nahm<sup>1</sup>:

"[...] An unzähligen Abenden schlenderte er durch die Strassen und Gassen der Stadt und sah sich vor allem ältere Liegenschaften etwas näher an.

Alle, die Ernest kennen, wissen, dass er eine ziemlich scharfe Nase in seinem Gesicht herumträgt - einen ausgezeichneten 'Riecher' [...] ! Wenn ihm also ein Haus besonders auffiel, zog er an der Glocke und wollte - einfach so - den Keller besichtigen oder die Adresse des Hauseigentümers erfahren.

So schlenderte er [...] 1956 unter anderem durch das enge, stille Gerbergässlein und sein 'Riecher' war in Hochform. Per Zufall stand im Haus No. 14 die Türe offen, so dass er einen Blick nach dem Inneren tun konnte. Und was sah der gute Ernest? Im Halbdunkeln eine schwere Eichentüre in Form eines Torbogens. Er trat ein, öffnete dieses Kellertor und sah nur Schmutz, Unrat, Kohlen und viele, viele Spinnen in ihren Netzen. Hinten im Raum war nochmals eine torähnliche Tür sichtbar. 'Jetzt oder nie' lautete Ernest's Schlachtruf und er setzte sich sogleich mit dem Hauseigentümer, einer älteren Dame, in Verbindung. [...]

Die Idee nahm Form an. In kurzer Zeit waren die zwei hintereinander liegenden Kellerräume geräumt, die Handwerker an der Arbeit, die Spinnen liefen auf der Gasse auf neuer Wohnungssuche umher und das Treppenhaus wurde auch gerade noch umfunktioniert usw. Die Kosten übernahm der Idealist Ernest. So einfach war es damals.

Das schmucke Mobiliar - es ist z.T. noch heute in Gebrauch - stammt übrigens aus dem Stadt- Casino, denn dort wurden per Zufall neue Tische und Stühle benötigt und deshalb konnte Ernest diese scheinbar ausgedienten en bloc erstehen. Schon im Jahre 1957 blies der neue Keller- Meister Ernest zur feierlichen Eröffnung [...] und sie kamen alle. Berühmte Männer, noch berühmtere Namen aus der 'dritten Welt' hielten mit Nerz, Stola und Schleppe Einzug. [...]"

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2005

### Quellenverweise

<sup>1</sup> hey, Nr. 4/1974, Seite 27, "Der 17-jährige ISOLA- CLUB BASEL feiert seinen 10. Geburtstag"



## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/isola-club-basel/eroeffnung/>

## Eröffnung: 23. März 1957

### ... "ein ungewöhnlich reizvoller Abend"

Nachdem alle Um- und Ausbauarbeiten im Keller des Gerbergässleins 14 vollendet und das Lokal mit seiner wieder sichtbar gemachten Balkendecke fertig und mit Teppichen belegt und möbliert war, konnte am Samstag, 23. März 1957 das Eröffnungsfest inszeniert werden. Das ausführliche Beiblatt dazu lag in der Nummer 3/1957:

"Herzliche Einladung an alle Basler *Kreis*- Abonnenten zur Eröffnung des Basler Klublokals ISOLA"

Auf der zweiten Seite folgten die bekannten Regeln für Besucher der Anlässe in Zürich. Die dritte Seite brachte das Programm: eine Ansprache von Karl Meier / Rolf um 21 Uhr und "Zürcher Kameraden schenken Euch das erste CABARET und zeigen, wie man es machen kann". Bis 24 Uhr galt "fröhlicher Ausklang mit Unterhaltungs- und Tanzmusik".

Wir (Röbi Rapp und Ernst Ostertag) erinnern uns noch sehr gut an alle Einzelheiten. Es war der erste Auftritt von uns beiden ausserhalb Zürichs (Ernst als Souffleur und Allroundhilfe hinter der winzigen Bühne). Zusammen mit Karl Meier / Rolf und Eduard Meyer / André hatten wir die Cabaret- Einlage im KREIS- Büro geprobt. Am Tag selber halfen wir dem befreundeten Gärtnermeister und Abonnenten Walter Baumann / Walti, seine vielen Blumenarrangements ins Auto zu verstauen. Gemeinsam fuhren wir nach Basel und zirkelten durch die Altstadt bis ins Gerbergässlein, wo wir alles rasch auspackten, denn der Kleinlaster versperrte jeden weiteren Zugang. Dann ging's hinunter ans Dekorieren der beiden Klubräume mit gewölbtem Keller- Entrée und wieder zurück, treppauf. Auch da mussten überall Blumen hin, selbst oben an die Eingangstüre. Zuletzt reichte es gerade noch knapp für eine Generalprobe an Ort - schon trafen die ersten Gäste ein.

Die Redaktion berichtete davon im *Kreis*<sup>1</sup>:

"Die Eröffnung [...] ist ein ungewöhnlich reizvoller Abend geworden. [...] Aus einem klösterlichen Weinkeller von 1371, den brave Barbaren zu einem Kohlen- und Abfall-Lager degradiert hatten, sind unter der kundigen Leitung von *Ernest* zwei gepflegte Klubräume entstanden, die wohl ihresgleichen suchen.

Rolf [Karl Meier] umriss in seiner Ansprache die Schwierigkeiten, die sich dem lange gehegten Plan in den Weg stellten [...]. Ein kleines Cabaret, in dem André und Röby

einige Nummern von den Zürcher Festen zeigten, schuf bald eine fröhliche Stimmung, die die unsichtbaren Orchester, vermittelt durch eine ausgezeichnete Tonanlage, noch steigerten und die Kameraden erst in der obligatorischen Polizeistunde in heiterster Laune entliessen.

Eines ist sicher: das Basler Klublokal ist schon heute eine wunderschöne Attraktion, [...]. Dem opferbereiten Initianten Ernest aber sind wir alle zu herzlichstem Dank verpflichtet. [...]"

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2005

### *Quellenverweise*

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 4/1957, Umschlag

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/isola-club-basel/hoehepunkte/>

## Höhepunkte

### ... Blumenfeste im Mai und Apachen- Bälle im November

Bereits im Mai 1957 folgte ein erster Hinweis auf das Programm im Isola- Club<sup>1</sup>:

"Besuchen Sie das heimelige Basler Kreis- Lokal ISOLA, Gerbergässlein 14 (nicht Gerbergasse!). Geöffnet jeden Mittwoch 20-24 Uhr und Samstag 20-01 Uhr. [...] Samstag, den 18. Mai 21 Uhr: Kameraden aus Zürich zeigen Cabaret und Mode. Mittwoch, den 12. Juni, 21 Uhr: *Rolf* [Karl Meier] liest homoerotische Dichtungen."

Von nun an gab es Hinweise auf die Isola und ihr Programm in jedem Heft bis Ende 1967.

Am 9. Mai 1959 wurde die Dekoration der Eröffnungsfeier, von der alle noch zu träumen schienen, wiederholt als "Grosses Blumenfest mit Cabaret", wozu es hiess:

"Jeder schmückt sich mit einer Blume. Der schönste Blumenschmuck wird prämiert (keine Verkleidung, jedoch sportliches Tenue nicht unerwünscht)."

Die im Cabaret Mitwirkenden waren Karl Meier / Rolf und Röbi Rapp, wobei ich (Ernst Ostertag), damals bereits selbstverständlich, mit Rolf zusammen Regie führte und als Souffleur amtierte. Rolf wohnte als Gast bei Ernest und wir beide hatten ein Zimmer bei einem befreundeten Ehepaar im Nachbarhaus.

Im November 1958 gab es einen der damals beliebten "Apachen- Bälle" mit Prämierung des besten Tänzers und des originellsten Kostüms. Ein Jahr später wurde der erfolgreiche Abend wiederholt als "Bal des Apaches", natürlich wieder mit Prämierungen. Die Einladung erwähnte den Montmartre in Paris als Ort<sup>2</sup>,

"wo sich bunt zusammengewürfelt Musiker, Dichter, Schauspieler, [...] Gigolos, [...] Apachen und viele andere Nachtschattengewächse zu Tanz und fröhlichem Treiben ein Rendez- vous geben [...]. Wir wollen keine Maskerade mit Schleppen und Huch und Hach, sondern gerissene, einfache Verkleidungen, wie man sie am letztjährigen Ball [...] gesehen hat.

Wer gar nichts weiss, der kommt wenigstens mit einem roten Tuch um den Hals, damit er nicht 'unangenehm auffällt'. Umkleidemöglichkeiten vorhanden - Maskerade

ausserhalb des Lokals streng untersagt - Maximale Platzzahl in unserer Isola: 150 Personen."

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2005

## **Quellenverweise**

- 1 *Der Kreis*, Nr. 5/1957, Umschlag
- 2 *Der Kreis*, Nr. 10/1959, Beilage

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/isola-club-basel/blumenfest/>

## Blumenfest

### ... mit Cabaret "Menschlicher Zirkus" (1963-2005)

Das Blumenfest wurde zur Tradition, wenigstens solange Ernest bestimmte, was in seiner Isola zu geschehen hatte. Das war bis 1964. Mit Hilfe von Karl Meier / Rolf bauten wir (Röbi Rapp und Ernst Ostertag) das Cabaret- Programm laufend aus und setzten neue Nummern hinzu. So zum Blumenfest vom 14. Mai 1960 und zu jenem vom 13. Mai 1961. Im *Kreis* berichtete Karl Meier über das Fest und zur Lage <sup>1</sup>:

"Blumenfest in der ISOLA. Wer am 13. Mai den Weg nach Basel unter die Füsse [...] nahm, hat es nicht bereut. [...] Man war wieder einmal dankbar, ganz unter sich sein zu können und empfand es schmerzlich, in Zürich einstweilen auf solche festlichen Abende verzichten zu müssen. [...]"

Für das Blumenfest vom 19. Mai 1962 nahmen wir Chansons hinzu, die Röbi Rapp mit Nico Kaufmann am Klavier einstudierte. Die Texte stammten teilweise von mir (Ernst Ostertag), die Musik schrieb meist Nico, gelegentlich war sie von Paul Burkhard oder Hans Schaeuble. Den letzten Isola- Auftritt vom 25. Mai 1963 stellten wir unter den Titel "Menschlicher Zirkus". Im Mai 1964 arbeitete Röbi Rapp in Syrien und im Libanon.

Doch zuvor, am Herbstfest 1963 im "Zürich- Tor", Spreitenbach (AG), spielte und sang Röbi dasselbe Einmann- Cabaret noch einmal.

Zu unserem 70. Geburtstag machten wir aus Teilen des "Menschlichen Zirkus" ein Nostalgie- Programm, um den KREIS neu aufleben zu lassen. Das geschah im Mai 2000 für Freunde und Verwandte und als Begleitprogramm zur KREIS- Ausstellung im Landesmuseum. Im Winter 2002/03 führten wir dasselbe Programm öffentlich im Zürcher Theater "Keller 62" und 2005 im ONO- Theaterkeller in Bern auf, nun wieder mit einem Pianisten, der Nico Kaufmann ebenbürtig war: Oliver Fritz. Die öffentlichen Auftritte in Zürich und Bern erfolgten als Begleitprogramm zur Ausstellung "unverschämt - Lesben und Schwule gestern und heute".

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2005

#### Quellenverweise

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 6/1961, Umschlag

#### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/isola-club-basel/verein/>

## Verein

1964

Unter dem Kürzel "- pf." beschrieb ein Freund von Ernest Raetz, dem Initianten und Leiter des Isola- Clubs, die weiteren Club- Jahre als Fortsetzung der "**Gründungsgeschichte**":

"1964: Nach 7- jährigem erfreulichen Clubbetrieb wollte sich der Inhaber von seinem Hobby etwas entlasten, denn sein Geschäft nimmt ihn auch heute noch [...] stark in Anspruch, und die Jahrringe waren damals schon nahe bei der Zahl 60 angelangt.

So nahm Ernest mit bekannten Club- Gästen Kontakt auf und erwog, aus dem Ein- Mann Inhaber- Lokal ein Kollektiv zu gründen. Alle möglichen Formen wurden besprochen, diskutiert und gründlich gegeneinander abgewogen. Schlussendlich einigte man sich auf die Form eines Vereins. Im September 1964 fand die Gründungsversammlung des ISOLA- CLUB BASEL statt [...].

Dem 5- köpfigen Vorstand gehört nun Ernest als Beisitzer an, denn so sang- und klanglos wollten die neuen Verantwortlichen den Gründer doch nicht in das 'Kuchikäschtli' stellen. Auch die Behörden wurden darüber informiert und wieder lag guter Segen über dem Lokal und Verein wie alleweil. [...]"<sup>1</sup>

Als Verein wollte der Isola- Club eigenständig und vom KREIS unabhängig bestehen. Das bald verwirklichte Ziel war auch die Zulassung von Nicht- Abonnenten, wenn sie eine Mitgliedkarte des Isola- Clubs vorweisen konnten. Eine erste diesbezügliche Mitteilung stand in der *Kreis*- Novembernummer 1964<sup>2</sup> und im März 1965 erfolgte die Erklärung<sup>3</sup>:

"Isola- Club, Basel [...] Unter ausdrücklichem Ausschluss jeglicher Mitverantwortung der KREIS- Leitung Zürich [...]"

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2005

### Weiterführende Links intern

[Gründungsgeschichte](#) [2]

### Quellenverweise

- <sup>1</sup> *hey*, Nr. 4/1974, Seite 27, "Der 17- jährige ISOLA- CLUB BASEL feiert seinen 10. Geburtstag"
- <sup>2</sup> *Der Kreis*, Nr. 11/1964, Umschlag
- <sup>3</sup> *Der Kreis*, Nr. 3/1965, Umschlag

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/isola-club-basel/gruendungsgeschichte/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/isola-club-basel/eigenstaendige-entwicklung/>

## Eigenständige Entwicklung bis 2003

Nach der Ausgabe des *Kreis* 3/1965 erschienen Hinweise und Programme der Isola auf einer hinteren Umschlagseite der Zeitschrift, zusammen mit Annoncen von anderen einschlägigen Lokalen. Im Dezember 1965 orientierte "Die KREIS- Leitung"<sup>1</sup>:

"Wir erhielten [...] seitens eines Basler Abonnenten ein Protestschreiben gegen die neue Zutrittspraxis in der Isola, welche anscheinend den namentlichen Eintrag der Besucher in eine aufgelegte Liste verlangt.

Diese Vorschrift verstösst, soweit es sich um Abonnenten unserer Zeitschrift handelt, gegen die anlässlich der Trennung mit den Leitern des Lokals getroffene Vereinbarung, welche auch weiterhin den Abonnentenausweis des KREIS als gültige Legitimation anerkannte.

Wir bedauern den neuerlichen Wortbruch der zuständigen Organe, sind aber leider nicht in der Lage einzugreifen, da zwischen der Isola und dem KREIS keinerlei Bindung mehr besteht. [...]"

Zu dieser Zeit der Ablösung - wie zur ganzen Geschichte der Isola - schrieb Rolf Örtli einen ausführlichen Bericht in "Männergeschichten"<sup>2</sup>.

Nun gab es eine Öffnung des unabhängigen Isola- Clubs für ein zunehmend breiteres und jüngeres Publikum. Im Dezember 1970 verband sich die Isola mit dem Verein Club 68, ab April 1971 SOH (Schweizerische Organisation der Homophilen) und sandte bis 1974 Delegierte an die Vereinsversammlungen der Aktivmitglieder.

Inzwischen war die Hauseigentümerin verstorben. Der Mietvertrag lief in wenigen Jahren ab und eine Verlängerung schien unwahrscheinlich. 1974 konnte der Verein Isola- Club Basel ein neues Lokal im Untergeschoss eines modernen Mehrfamilienhauses an der Gempenstrasse 60 beziehen. Das Eröffnungsfest fand am 12. Oktober 1974 statt. "Das Isola", wie man nun sagte, wandelte sich vom geschlossenen Clublokal zu einer für alle zugänglichen kommerziell geführten schwul- lesbischen Discothek<sup>3</sup>.

Der Verein blieb mit der SOH verbunden und wurde nach deren Auflösung ab 1995 Mitglied der neuen Organisation Pink Cross.

Im Herbst 2003 wurde das "Isola" geschlossen.

**Ernst Ostertag** [1], Juni 2005

## **Quellenverweise**

- 1 *Der Kreis*, Nr. 12/1965, Umschlag
- 2 Rolf Örtli: *Männergeschichten*, Begleitband zur gleichnamigen Ausstellung in Basel, 1988, Seite 90, Bericht zur Isola
- 3 "*unverschämt unterwegs*", Ausstellungstext, Basel 2004

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>



URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/conti-club-zuerich/>

## Conti- Club, Zürich

1966-1974

### ... ein Kind des KREIS

Die Vorgeschichte begann 1963 mit einem geplanten Neubau der Firma Plüss, die auch den *Kreis* druckte. Karl Meier / Rolf erwirkte dabei einen Vorvertrag für ein Club- Lokal, das nach Ende der Bauzeit einzurichten wäre. Er orientierte darüber in der Zeitschrift.

Im Februar 1966 konnte der Conti- Club in der obersten Etage der Köchlistrasse 15 im Kreis 4 mit einer zweitägigen Eröffnungsfeier eingeweiht werden. Dieses Stockwerk stand so lange mietweise zur Verfügung, bis das Druckerei- Unternehmen Plüss es selber benutzen würde. Als verantwortlicher Leiter des Conti- Clubs wurde der Abonnent Fredy Lohner / Fredy eingesetzt, während Karl Meier / Rolf persönlich für den definitiven Mietvertrag zeichnete.

Damit hatte der KREIS wieder ein eigenes Lokal, in dem auch getanzt werden durfte. Geöffnet war der Club mittwochs von 20.00 bis 23.30 Uhr und samstags eine halbe Stunde früher. Anfänglich gab es einen Automaten für alkoholfreie Getränke, alles andere musste man selber mitbringen, Gläser und Tassen waren vorhanden.

Der Conti- Club, so war die Hoffnung, sollte dem KREIS Zürich neuen Auftrieb verschaffen. In bescheidenem Rahmen wurden Maskenball, Herbstfest, Chlaus- und Weihnachtsfeiern und der Silvesterball wieder möglich. Dennoch, Trauer über das Verlorene, die "guten alten Zeiten", und Wut gegenüber Polizei, Politik, Gesellschaft bestimmten noch lange fast alle Gedanken und Gefühle. Die Repression war weiterhin aktiv und bedrohlich, auch wenn das Tanzverbot nun stillschweigend aufgehoben war.



November 1970 im Conti- Club: 'die club 68 show'

Nach der Eröffnungsfeier entwickelte sich durch das ganze Jahr 1966 ein normaler Clubbetrieb wie seinerzeit in der "Eintracht" am Neumarkt. Zu Silvester sprengte der Andrang den verfügbaren Raum beinahe.

Die folgenden Unterkapitel "1967", "1969 und 1970" schildern besondere Ereignisse im Conti- Club als Teil des KREIS und nach 1967 unter anderer Leitung weiterhin alles, was noch von ehemaligen *Kreis*- Abonnenten angeboten und durchgeführt wurde. Dazu gehörten auch Programme mit Karl Meier / Rolf. Das letzte fand im Oktober 1970 statt.

Ab 1968 war - in Nachfolge des KREIS - die neue Organisation mit dem Namen Club 68 für den Conti- Club zuständig. Fredy Lohner trat zurück und an seine Stelle wurde im März eine neue Leitung gewählt, die zunächst einen sanften Umbau vornahm und den Club im Sommer mit einem Fest wieder eröffnete.

Rasch zeigte sich, dass ein wirklich umfassender Umbau notwendig war, um den ganzen Betrieb mit seinen wachsenden Besucherzahlen sicher und effizient zu führen. Das konnte 1969 realisiert werden. Nun gab es eine Bar, die u.a. zur Anlaufstelle für "Interessenten" wurde. Die Behörden agierten kooperativ und erteilten Freinacht- Bewilligungen für Festsanlässe. Nur die Anwohner waren zunächst feindlich, besänftigten aber ihr Gemüt nach einer speziellen Informations- und Begrüssungs- Aktion.

Jetzt starteten professionelle Programme mit Club- eigenen Darstellern und mit bekannten Gästen aus dem Kleintheater-, Show- und Musikbetrieb. 1970 öffnete sich der "Conti", wie er meist genannt wurde, auch für Frauen. Zunächst trafen sie sich separat an einem eigenen Abend, später mischten sie sich mehr und mehr ins Männerpublikum.

Im Frühjahr 1972 kam es zur Wahl einer neuen, kollektiven Führung aus Männern und Frauen. Ein Jahr zuvor war der verantwortliche Verein Club 68 zur SOH (Schweizerische Organisation der Homophilen), also einer gesamtschweizerischen Organisation geworden. Ihr gehörten weitere Club- Betriebe wie die Isola Basel und der Ursus- Club Bern in gleicher Weise an wie der Conti- Club. Durch die von den Clubs gelieferten finanziellen Beiträge konnte die SOH ihre politisch- emanzipatorischen Tätigkeiten durchführen. Ab 1973 gab es nur noch gemischte Conti- Programme für Frauen und Männer. Ein Versuch der Öffnung auch für Heterosexuelle misslang; sie blieben aus. Das war wohl noch zu früh, obwohl der Conti für sein trendiges Rock- Programm weit herum bekannt war. 1974 kam das Aus. Der Vermieter kündigte den Vertrag, weil er die Lokalität selber benötigte.

**Ernst Ostertag** [1], März 2006 und Januar 2013

**Mehr Information finden Sie hier:**

**Vorgeschichte** [2]

**Eröffnung** [3]

- [1966](#) [4]
- [1967](#) [5]
- [1969 und 1970](#) [6]
- [Neue Leitung](#) [7]
- [Umbau](#) [8]
- [Professionell](#) [9]
- [Kollektive Leitung](#) [10]

## Links auf dieser Seite

- [1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>
- [2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/conti-club-zuerich/vorgeschichte/>
- [3] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/conti-club-zuerich/eroeffnung/>
- [4] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/conti-club-zuerich/1966/>
- [5] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/conti-club-zuerich/1967/>
- [6] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/conti-club-zuerich/1969-und-1970/>
- [7] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/conti-club-zuerich/neue-leitung/>
- [8] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/conti-club-zuerich/umbau/>
- [9] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/conti-club-zuerich/professionell/>
- [10] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/conti-club-zuerich/kollektive-leitung/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/conti-club-zuerich/vorgeschichte/>

## Vorgeschichte

Bereits im Mai 1963 hatte die "Abonnentenvereinigung DER KREIS" ihren Lesern den "Vorschlag für die Schaffung eines eigenen Klublokals" vorgestellt<sup>1</sup>:

"[...] Herr Walter Plüss, welcher seit vielen Jahren den Druck unserer Zeitschrift besorgt, baut in Zürich ein eigenes Geschäftsgebäude, das voraussichtlich im Frühsommer 1964 erstellt sein wird. Er hat [...] die Offerte gemacht, uns die zweite Etage dieses Hauses, welches keine Privatwohnungen enthalten wird, mietweise zu überlassen. [...] Unser Vertauensmann Fredy [Fredy Lohner] hat sich bereit erklärt, die Leitung des Lokals zu übernehmen, in der Hoffnung, dass er auf [...] zuverlässige Mithilfe einiger Kameraden rechnen kann. [...] Wir haben bereits einen Vorvertrag mit Herrn Plüss ausgearbeitet, dem die Jahresversammlung ihre Zustimmung gegeben hat. [...] Die Jahresversammlung hat mit grosser Mehrheit zugestimmt, die vorhandene Baufonds- Summe als Rücksicherung zu betrachten. [...]"

Dann folgte die fünf Punkte umfassende Vereinbarung und zum Abschluss die Bitte:

"Kameradschaftliche Spenden für die Realisierung dieses schönen Planes nehmen wir besonders jetzt über unser Postcheckkonto gerne entgegen."

**Ernst Ostertag** [1], März 2006

### Quellenverweise

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 5/1963, S.17

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/conti-club-zuerich/eroeffnung/>

## Eröffnung: 5. Februar 1966

Die Einladung zur Eröffnung stand auf der Umschlagseite des Heftes dort, wo jeweils Mitteilungen zu finden waren<sup>1</sup>: Am Samstag, 5. Februar von 19.00 bis 23.30 und am Sonntag, 6. Februar von 15.00 bis 22.00, "ausschliesslich für unsere Abonnenten". Im Innenteil fand sich die eigentliche Botschaft unter dem Titel "Es geht aufwärts!"<sup>2</sup>:

"Wir werden uns wie im siebenten Himmel vorkommen, wenn wir am 5. und 6. Februar endlich wieder unser eigenes Klublokal - den Conti- Club - eröffnen! [...] Es ist zwar ein geräumiges Lokal, aber als solches nur für Klubabende und nicht für grosse Veranstaltungen geeignet; aus diesem Grunde glauben wir mit der vorgeschlagenen Zweiteilung bei der Eröffnungsfeier die beste Lösung gefunden zu haben.

Wichtig ist folgendes: Wir haben keine Bewilligung für eigenen Ausschank. Daher muss jegliche Konsumation [...] mitgebracht werden. Es besteht aber an den künftigen Klubabenden die Möglichkeit, Getränke- Flaschen unter der Abonnentennummer zu deponieren. [...] Im Conti- Club haben ausschliesslich Abonnenten unserer Zeitschrift und durch sie eingeführte Gäste Zutritt. Die Eintrittspreise für Abonnenten mit gültiger Ausweiskarte betragen Fr. 3.30, für geladene Gäste Fr. 5.30. Sie sind notwendig, um die hohe Miete des Lokals und die sonstigen Unkosten zu decken. Mitglieder im Sinne von Organisationen wie z. B. ARCADIE [Paris], C.O.C. [Amsterdam] etc. werden gegen Vorlage ihrer Ausweiskarte unseren Abonnenten gleichgestellt. [...]"

Am Samstag eingeladen waren hauptsächlich die Zürcher, am Sonntag bis 19.00 jene von auswärts, danach alle. Laut Vertrag betrug die Miete 14'250 Franken pro Jahr.

Seine Eindrücke von der Eröffnungsfeier formulierte Karl Meier / Rolf unter "Der Conti-Club ist da!"<sup>3</sup>:

"Nun haben wir also endlich den eigenen Raum, in dem wir wiederum vollkommen unter uns sein und Gespräche führen können, tanzen oder uns auch nur der Gemeinschaft der Kameraden erfreuen dürfen. Die Möglichkeit der zwanglosen und sauberen Kontaktnahme ist wieder gegeben. [...]"

Die Anordnung der Tische ist denkbar günstig und gibt Einzelgängern und Gruppen die Möglichkeit, den Abend ganz den persönlichen Wünschen entsprechend zu verbringen. Die [...] Vorhänge, eine Spende unseres Kameraden *Gilles*, geben dem ganzen Raum, zusammen mit dem gedämpften Licht, den rostbraunen Tischdecken und den guten Bildern von unserem *Rico* [Enrique Puelma], wirklich den Charakter eines Clubs, in dem man sich gerne aufhält. Die Lautsprecheranlage, ebenso eine grosszügige Spende von [...] *Jürg* [...] lässt die Musik nur soweit hervortreten, dass man daneben auch noch ein Gespräch führen kann und die Tanzfreudigen dennoch zu ihrem Recht kommen. [...]

Das grösste Verdienst [...] hat sich [...] *Fredy* [Fredy Lohner] erworben, der in wirklich unermüdlicher Arbeit und [...] Sorge um das Gelingen während vielen Monaten bemüht war und ungezählte Arbeitsstunden und Nachtzeit dafür geopfert hat. [...] Die technische Mitarbeit von *Carlo*, wie in den früheren Jahren [...] mit aller Bereitwilligkeit eingesetzt, und *Alberto*, der sich bei den letzten Vorarbeiten mächtig ins Zeug gelegt hat, wir wollen das den beiden nicht vergessen. [...]

Die Bibliothek wird bis zum Sommeranfang wohl bezugsbereit sein, so dass dann auch wieder der Lesezirkel seinen Namen zu Recht trägt. Die Unkosten [...] waren beträchtlich und wenn unsere Baufonds- Bausteine, die der verstorbene Kamerad *Jost* vor Jahren ins Leben gerufen hat, uns für ein Jahr helfen, den Club über Wasser zu halten, so wird es sich eben in diesem Jahr erweisen müssen, ob wir die Mittel für ein weiteres Jahr zusammenbringen oder nicht. [...]

Die Sittenpolizei, vorab ihr Kommissär, Herr Dr. jur. **Hans Witschi**, begrüsst durchaus das Zustandekommen des eigenen Lokals, was er auch bereits im Buch von Dr. Bovet 'Probleme der Homophilie' bestätigt hat. [...]

Grössere Feste versagen sich natürlich in diesem begrenzten Rahmen. Dafür haben wir die Ausschliesslichkeit von KREIS- Abonnenten und durch sie eingeführte Gäste. Das bleibt der klare Gegensatz auch zur Basler Isola, der im Frühjahr letzten Jahres in aller Offenheit zur gegenseitig vereinbarten Trennung geführt hat. Vielleicht - und das ist natürlich unsere grosse Hoffnung - erreichen wir mit dem Conti- Club auch eine grössere Basis für unsere Zeitschrift."

**Ernst Ostertag** [1], März 2006

### **Weiterführende Links intern**

**Hans Witschi, Publikation des Aufklärungsbuches** [2]

### **Quellenverweise**

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 1/1966, hintere Umschlagseite

<sup>2</sup> *Der Kreis*. Nr. 1/1966. Seite 16 deutsch. Seite 28 französisch

<sup>3</sup> *Der Kreis*, Nr. 2/1966, Seite 15

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/wissenschaft/theodor-bovet/publikation/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/conti-club-zuerich/1966/>

## 1966

### ... Maskenball, Weihnachtsfeier und Silvester

Am 26. Februar konnte ein kleiner Maskenball und am 26. März ein Osterfest durchgeführt werden. Ein erstes kleines Frühlingsfest stieg am 7. Mai mit einem Cabaret- Programm von Röbi Rapp und mir (Ernst Ostertag), bestritten aus eigenem Fundus und Repertoire.

Der ausländische Abonnent Nr. 5054 über den Conti- Club in einem an den Redaktor Rudolf Jung / Rudolf Burkhardt gerichteten, vermutlich im Original englischsprachigen Brief<sup>1</sup>:

"[...] Erstmals in meinem Leben hat das Tanzen mir Spass gemacht. Ich bin mit dem Gefühl von Zürich zurückgefahren, dort ein Stück 'innere Heimat' zurückgelassen zu haben. Das klingt zwar etwas pathetisch, verhält sich aber in Wahrheit so. Ob Sie es sich vorstellen können, was es bedeutet, erstmals mit Menschen sprechen zu können, die den 'Aussenseiter' verstehen, die so denken und fühlen wie er, die die Isolierung durchbrechen und Menschlichkeit und Güte zu schenken vermögen. [...] Ich danke Ihnen und danke ihnen allen! [...]"

Am 17. Dezember 1966 fand die erste Weihnachtsfeier im Conti- Club statt. Aus einer Besprechung von Karl Meier / Rolf<sup>2</sup>:

"[...] Die schönen Lieder, die Christian [der Tenor Christian Helder] mit subtilem Ausdruck vortrug, am Flügel von unserem immer wieder hilfsbereiten Kameraden Lysis [Nico Kaufmann] ungemein einführend begleitet, [...] verbreiteten mit den brennenden Kerzen eine festliche Stimmung, die viele dankbar aufnahmen. Das kleine Weihnachtsspiel 'Gespräch der Könige' von Bernhard Martin, gesprochen von den Kameraden René [René Weber], Röby [Röbi Rapp] und Rolf [Karl Meier] mit der technischen Unterstützung von Aschi und Ernst [Ernst Ostertag] sprach durch die besondere Art der Inszenierung an, die durchwegs etwas von der Atmosphäre des modernen Theaters gewann und der überholten Spielweise des theatralischen Krippenspiels glücklich aus dem Weg ging. [...]"<sup>3</sup>

An der Silvesterfeier war der befürchtete Platzmangel umso spürbarer, trotz des Zusatzes von neuen Stühlen, einem freundlichen Geschenk eines langjährigen Kameraden. Aber die fehlenden Sitzgelegenheiten wurden mit Humor ertragen und der kameradschaftliche Tausch, der hin und wieder geübt wurde, liess die Stimmung nur



noch herzhafter werden. [...]"

**Ernst Ostertag** [1], März 2006

### **Quellenverweise**

- 1 *Der Kreis*, Nr. 10/1966, Seite 12
- 2 *Der Kreis*, Nr. 1/1967, Seite 16

### **Anmerkung von Ernst Ostertag**

- 3 Ich gab den Engel aus dem Off, der die Könige leitete; Aschi, der sich immer wieder als Techniker zur Verfügung stellte, hatte meine Stimme auf Tonband aufgenommen.

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/conti-club-zuerich/1967/>

## 1967

### ... Frühlingsfest und letzte KREIS- Weihnachtsfeier

Am 6. Mai 1967 gab es wieder ein "Kleines Frühlingsfest im Conti- Club", zu dem ein "Kritikaster" schrieb<sup>1</sup>:

"Schon beinahe um 20 Uhr hatte man Mühe, sich noch einen Sitzplatz zu ergattern. [...] Unser Frauendarsteller *Röby* [Röbi Rapp] hat sich wieder einmal kameradschaftlich zur Verfügung gestellt. [...] Seine 'Madame Adèle' [...] ist immer noch ein treffsicherer Text, der dieses Kokotten- Chanson auch heute noch zu einem vergnüglichen Ohrenschauspiel macht. Das gilt ebenso vom 'Neandertaler', der [...] den Sex- Hunger einer Dame der heutigen Gesellschaft glänzend parodiert. Und die Dialektszene der 'Madame Reclamier' ist so steinerweichend komisch, dass der Text stellenweise [...] im turbulenten Lachen der Zuschauer ertrinkt.

Auch Kamerad *Werner* errang mit seiner 'Dame aus der besten Gesellschaft' dank des ausgezeichneten Textes herzlichen Beifall. [...] *Rolf* [Karl Meier] steuerte aus seinem Repertoire noch seine 'Ballade von der bekannten Situation' im Schweizerdialekt bei. [...]

Zu sagen wäre noch, dass unser Kamerad *Hans F.* [Blumengeschäft Hans Fröhlich] auch diesmal erlesenen Blumenschmuck lieferte."

Leider ging die Besucherzahl nach diesem Fest rapide zurück. Es zeigte sich, dass Fredy Lohner / Fredy mit seinen wenigen Helfern als Leiter und vor allem Initiator eines zeitgemäss dynamischen Clubs überfordert war.

Am 17. Dezember 1967 war Weihnachtsfeier, die erste ohne Karl Meier / Rolf. Er lag im Spital. Die Auflösung des KREIS hatte ihn tief getroffen und verletzt. Sein Werk aber wollte weitergeführt werden, so gut wie möglich. Die inhaltliche Gestaltung des festlichen Teils wurde uns beiden, Röbi Rapp und mir (Ernst Ostertag) aufgetragen. Wir stellten eine Auswahl von modernen Gedichten zusammen, die wir abwechselnd vorlasen. Fredy Lohner übernahm die Totenehrung mit den Kerzen und die Zusammenstellung der Musik. Alle ahnten, dass dies die letzte Feier in der Tradition des KREIS sein würde. Man zelebrierte noch einmal Gewohntes, den Umständen entsprechend auf einfachste Art. Man fühlte sich als Familie. Und dieser Eindruck blieb.

**Ernst Ostertag** [1], März 2006

## *Quellenverweise*

<sup>1</sup> *Der Kreis*, Nr. 5/1967, Seite 15

## **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/conti-club-zuerich/1969-und-1970/>

## 1969 und 1970

### ... Diskussionsabend und Wiedersehen mit Karl

#### Meier / Rolf

In der Februarnummer der Zeitschrift *club68* berichtete **Walter Boesch** über einen Diskussionsabend im Conti- Club zum Thema Dauerfreundschaft<sup>1</sup>. Geleitet wurde der Abend von Dr. Ambros Joseph Pfiffig aus dem Stift Geras, Österreich, jedoch unter seinem Pseudonym "Velthur". Ambros, langjähriger Abonnent des *Kreis*, war ein international bekannter Etrusker- Forscher und Gastprofessor an der Universität Perugia. Das Treffen fand am 14. Januar 1969 statt.

Auch Karl Meier / Rolf und wir (Röbi Rapp und Ernst Ostertag) waren dabei, denn Ambros war ein Freund von uns. In einem Brief vom 20. Januar berichtete Karl Meier darüber an Eugen Laubacher / Charles Welti (Nachlass Welti / Laubacher):

"Ende des Jahres hielt ich meine Distanzierung vom Club 68 für endgültig abgelaufen. [...] Erwartet wurden für diesen 'Diskussionsabend' höchstens 10-20 Personen, es erschienen aber deren ca. 80, sodass also der ganze Raum geöffnet werden musste. Der katholische Theologe und psychiatrische Berater Ambros aus dem Stift Geras führte das Hin und Her der Meinungen recht gewissenhaft und modern aufgeschlossen."

In der Rubrik "Club Reportagen, Conti- Club", berichtete Peter Urs Lerch 1970 über ein "Wiedersehen mit Rolf vom KREIS" am 12. Juni<sup>2</sup>:

"Endlich hatten wir ihn wieder, unseren Rolf. [...] Er las Gedichte der Jünglingsliebe [...]. Er begann bei den Griechen und Römern, ging dann weiter durch das Mittelalter, die Renaissance und gelangte über die Romantik in die Moderne. [...] Er verblüffte durch seine vollendete Vortragstechnik und [...] erschütterte durch das heilige Feuer, welches in ihm brennt. Er muss die Liebe und grosse Sympathie [...] gespürt haben, denn er hat uns versprochen, dass er im Herbst wieder kommen werde."

Am 27. Oktober 1970 löste er dieses Versprechen ein. Es gab ein besinnliches kleines Fest im Stil des KREIS. Wiederum las er lyrische Gedichte, abgelöst von Clementine Patrick, die, am Klavier begleitet von Hans Willy Haeusslein, Spirituals vortrug. Der bekannte Dirigent und Liedbegleiter Haeusslein war langjähriger Abonnent und Freund von Karl Meier / Rolf, Röbi Rapp und mir (Ernst Ostertag).

Bei den Vorbereitungen zu diesem Abend sprachen wir über die Weihnachtsfeier, die Rolf gestalten wollte. Ich hatte ein Zweipersonenstück für ihn und Röbi geschrieben, das er nun zur Aufführung vorschlug. Wir begannen mit Proben, doch ein Schlaganfall im November zwang ihn, alle Verpflichtungen abzuberechen.

Das bedeutete auch für uns ein Ende. Mit einer Ausnahme - 1977 im Club HEY - sind wir beide, Röbi und ich, nie wieder aufgetreten; dies bis zu unserer 70. Geburtstagsfeier im Mai 2000.

**Ernst Ostertag** [1], März 2006

### *Weiterführende Links intern*

[Walter Boesch](#) [2]

### *Quellenverweise*

- <sup>1</sup> Walter Boesch, C.K. für das Pseudonym Casper Kelt: *club68*, Nr. 2/1969, Seite 3
- <sup>2</sup> Peter Urs Lerch unter seinem Pseudonym Urs Frank, Redaktionsleiter: *club68*, Nr. 7/1970, Kleines Blatt

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/besondere-abonnenten/walter-boesch/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/conti-club-zuerich/neue-leitung/>

## Neue Leitung

1968-1972

### ... eine Erfolgsgeschichte

Gemäss Revisorenbericht vom 18. April 1968<sup>1</sup> legte Fredy Lohner seinen Abschluss mit einem Plus von 8700 Franken vor. Auf dem Sperrkonto des ehemaligen Baufonds, jetzt Conti- Club-Fonds genannt, blieben 12'000 Franken weiterhin deponiert. In der Zeitschrift *club68* bestätigten die Revisoren, "dass dieses gute Ergebnis nur durch Sparsamkeit und dauernden Einsatz der Clubleitung erzielt werden konnte" und dankten Fredy Lohner "für die mustergültige Buchführung"<sup>2</sup>.

Nach den zwei Jahren anstrengender Tätigkeit fühlte sich Fredy ermüdet und gab die Leitung per 31. März 1968 ab. Am 30. März erfolgte anlässlich des Frühlingsfestes die Übergabe an den neuen Leiter, Hugo Portmann, wie Robert Abraham unter dem Kürzel O.G. in *club68* berichtete<sup>3</sup>.

Der junge und noch wenig gefestigte Verein Club 68 war jetzt, in Nachfolge des KREIS, für den Conti- Club verantwortlich. Einer der Mitbegründer dieses Vereins war Hugo Portmann (geb. 1935), der das Pseudonym Hugo Stetter verwendete. Er war zudem Geschäftsleiter und zeichnete gegenüber den Behörden mit vollem Namen und Bekanntgabe seiner Adresse als Verantwortlicher, wie es Karl Meier / Rolf immer für den KREIS getan hatte. Nun erklärte er sich zur Übernahme der Leitung des Conti- Club bereit. Zugleich trat er als Verantwortlicher für Verein und Zeitschrift zurück und wurde in dieser Funktion durch den Vereins- Präsidenten Robert D. Abraham ersetzt, der ebenfalls einer der Mitbegründer war.



November 1970 im Conti- Club: 'die club 68 show', Begrüssung



November 1970 im Conti- Club: 'die club 68 show': Finale

Im Mai 1968 blieb der Conti- Club geschlossen. Hugo führte zunächst mit Hilfe des Dekorateurs François eine sanfte Renovation durch. Zwei Fensterkühlgeräte wurden eingebaut und François erneuerte die Dekoration.

Schon die Wiedereröffnung am 9. Juni war ein Erfolg. Beim Herbstfest<sup>4</sup> vom 3. November und erst recht am Silvesterabend platzte der Club aus allen Nähten. Dabei zeigte sich, dass die Kühlgeräte zu schwach waren, Wasser floss von den Wänden, und die Garderobe krachte zusammen.

**Ernst Ostertag** [1], März 2006

### **Quellenverweise**

- 1 Conti- Club Revisorenbericht vom 18. April 1968, sas unter 36.8.1, Mappe 1
- 2 *club68*, Nr. 5/1968, Seite 12
- 3 *club68*, Nr. 4/1968, Seite 9
- 4 *club68*, Nr. 1/1968, Seite 3, Bericht über das Herbstfest

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/conti-club-zuerich/umbau/>

## Umbau

### ... neue Programme, Einvernehmen mit Behörden und Nachbarn

Angesichts der Baumängel war die Notwendigkeit eines weitgehenden Umbaus gegeben. Hugo Portmann nahm die Planung in Angriff:

- Wirkungsvolle Kühl- und Entlüftungsanlage
- Schallisolierte Fenster
- Verbesserung und Modernisierung der Beleuchtung und der Musikanlage
- Verkleinerung des Officeraumes, dafür Einbau einer grösstmöglichen Bar
- Verstärkung und Vergrösserung der Garderobe

Dank seiner langjährigen freundschaftlichen Beziehung zur Hausbesitzerfamilie Plüss bekam Hugo die Bewilligung, bei Grossanlässen den Vorraum im Parterre als Garderobe zu benutzen. Diesen Vorraum liess er durch die Securitas betreiben und überwachen.

Solche Veränderungen benötigten amtliche Bewilligungen. Das Einvernehmen mit den Behörden gestaltete sich derart gut, dass Hugo Portmann auch eine offizielle "Kioskbewilligung" erhielt, womit sowohl an der Bar als auch am Officeschalter alkoholfreie Getränke verkauft werden durften. Dort konnte man nach wie vor selber mitgebrachte alkoholische Getränke deponieren. Die neuen Verkaufsgelegenheiten verbesserten spürbar die finanzielle Lage.

Bald entwickelte sich die Bar zur beliebten Anlaufstelle für "Anfänger", interessierte Kameraden, die nur langsam ihre Scheu und Isolierung ablegen konnten und erst nach dem dritten, vierten Besuch Mitglieder wurden.

Für die grösseren Veranstaltungen wie Silvester- und Maskenball, Frühlings- und Herbstfest, erhielt Hugo Portmann vom zuständigen Amt problemlos Freinachtbewilligungen. Behördliche Schritte gegen den Club waren nicht mehr zu befürchten. Selbst mit Sittenpolizei und Jugendamt entstand eine einvernehmliche, offene Beziehung. Der "Conti" wurde zum anerkannten und weitherum beliebten Treffpunkt, auf dessen korrekte Betriebsweise man sich verlassen konnte.

Einzig die Nachbarn in der Köchlistrasse begegneten dem "Schwulenclub" unverhohlen feindlich und klagten gegen "zu viel Lärm". Um diese Situation zu entgiften und eine Verständigung herbeizuführen, lud Hugo Portmann die ganze Nachbarschaft auf einen



Werktagabend zur Lokalbesichtigung mit Imbiss ein. Die offenen Gespräche mit klaren Antworten auf kritische Fragen lockerten die Fronten. Meist ging es um die üblichen Vorurteile und - verständlicherweise - um viel Gwundrigsein. Danach war der "Conti" freundnachbarschaftlich toleriert.

**Ernst Ostertag** [1], März 2006

---

## Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/conti-club-zuerich/professionell/>

## Professionell

### ... Gäste aus dem Showbusiness, die "club 68 show"

Die Besucherzahlen stiegen, was ermöglichte, nebst den traditionellen Festen auch Veranstaltungen mit bekannten Gästen aus dem Showbusiness durchzuführen. Zu ihnen gehörten unter anderen

- das Trio Eugster
- das Cabaret- Duo Voli Geiler und Walter Morath
- die Travestiekünstler Gloria Duval und Allan French
- die Sängerin Alice Blanche
- der Autor Alexander Ziegler mit einer Lesung aus seinem Buch "Labyrinth"
- die Paare Jacqueline Midinette mit Pierre Bardin
- Jacqueline Midinette mit Sony Appleday

Club- Eigene:

- die "Conti- Dolly- Sisters" um Walter Blaser
- das Conti- Ensemble "club 68 show" mit unter anderen Peter U. Lerch, Allan French und Walter Blaser

Club- eigene Ensembles wiederholten ihr Programm mehrfach und wurden auch vom Berner Ursus Club engagiert. Die Zeitschrift *club68* zeigte alle Programme an und brachte vereinzelt Besprechungen. So etwa die Auftritte von Voli Geiler und Walter Morath mit einem Interview<sup>1</sup> und die "club 68 show" vom 28. November 1970 mit Bildern<sup>2</sup>. An diesem Show-Festabend gab es auch Gäste aus Hamburg (International Homosexual World Organisation, IHWO), den Niederlanden und die bekannte, offen für Homosexuellen- Rechte eintretende Frau **Charlotte Ilona Steurer** aus Wien.

Regelmässig war der Club an drei Abenden Mittwoch, Freitag, Samstag und zusätzlich am



November 1970 im Conti- Club: 'die club 68 show'



Sonntag ab 15.30 geöffnet. Im Januar 1970 hatten erstmals Frauen Zutritt. Sie führten zudem am ersten und dritten Donnerstag des Monats eigene Abende durch. Die anderen Abende standen von diesem Zeitpunkt an gemeinsam "Damen und Herren" offen. Einzige Ausnahme bildete der Samstag, er blieb ausschliesslich Herrenabend.



November 1970 im Conti- Club: 'die club 68 show'

Alle diese Tätigkeiten konnten nur mit dem ehrenamtlichen Einsatz eines Teams von rund 40 Kameraden erfolgreich durchgeführt werden. Hugo Portmann formierte sie in fünf Gruppen, um übermässige Belastungen jedes Einzelnen möglichst zu vermeiden.

Viel zum Erfolg trugen die DJ's bei, unter ihnen Werni Angst, der zusätzlich und wenig später zusammen mit Rolf Hensler den Platteneinkauf besorgte. Beide waren beruflich vom Fach. So konnten sie die Diskothek laufend mit dem Neuesten ergänzen und einzelne Abende zum musikalischen Ereignis gestalten. Die übrigen wichtigen DJ's waren Hans Schweizer, René Baumann und Peter Faust<sup>3</sup>.

**Ernst Ostertag** [1], März 2006

### Weiterführende Links intern

[Charlotte Ilona Steurer, Österreich](#) [2]

### Quellenverweise

<sup>1</sup> *club68*, Nr. 4/1970, Kleines Blatt

<sup>2</sup> *club68*, Nr. 1/1971, Seite 14 und 15

<sup>3</sup> Die Angaben zu diesem Abschnitt basieren unter anderem auf einem Bericht von Hugo Portmann vom 7. Februar 2006

### Links auf dieser Seite

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/6-aufbruch/club-68/1971/oesterreich/>

URL- Adresse: <http://schwulengeschichte.ch/epochen/4-der-kreis/zugewandte-orte/conti-club-zuerich/kollektive-leitung/>

## Kollektive Leitung

1972-1974

### ... beliebte Rock- Abende, das Ende

Laut Vereinbarung und vom KREIS her übernommener Tradition blieb der Conti- Club mit dem Club 68 verbunden und war ihm in gewisser Hinsicht unterstellt. Ende 1971 erschien die letzte Ausgabe der Zeitschrift *club68*. Im April 1971 konnte sich der Club 68 zur SOH, Schweizerische Organisation der Homophilen, umbenennen, denn er war zur Dachorganisation geworden. Conti- Club- Leiter Hugo Portmann zog daraus den Schluss, der Conti- Club sollte sich abtrennen und als selbständiger Betrieb weitergeführt werden.

Mit diesem Anliegen stiess er jedoch vor allem bei SOH- Präsident Robert Abraham auf Opposition, denn statutengemäss sah dieser den Conti- Club genauso mit der SOH liiert wie die anderen Clubs, die Basler Isola und den Berner Ursus. Sie dienten unter anderem als Geldquelle für die allen zugute kommenden emanzipatorischen Tätigkeiten der SOH. Von der Richtigkeit seiner Sichtweise konnte Robert auch Mitarbeiter des Conti- Clubs überzeugen.

Hugo Portmann sah sich von diesen Helfern in der für ihn entscheidenden Frage nicht mehr unterstützt. Daher zog er die Konsequenz und trat per 31. März 1972 aus allen seinen Funktionen zurück, was die SOH- Vorstandssitzung vom 22. Februar bestätigte<sup>1</sup>.

Die Leitung des Conti- Clubs übernahm nun eine Frau, Jeanette Hakim. Sie wurde an der Vorstandssitzung vom 7. März 1972 als Nachfolgerin gewählt. Annemarie Schmutz entlastete sie bei der Führung der Frauenabende. Der bisherige Leiter der Show- Gruppe und ehemalige Chefredaktor der Zeitschrift *club68*, Peter Urs Lerch / Urs Frank übernahm die künstlerische Leitung, während Hans Schweizer administrativer Leiter wurde. Alle erarbeiteten ein Konzept und Programm für die Jahre 1972/73. Erwin Scheiwiler betreute die Veranstaltungen für Herren.

Die regelmässigen Rock- Abende wurden rasch bekannt und waren beliebt. An der SOH- Vorstandssitzung vom 8. Dezember 1972 wurde beschlossen, dass es ab 1. Januar 1973 nur noch gemischte Abende für Frauen und Männer geben solle.

Ab April 1973 wurde mit einem neuen Dance- Programm DISC'IN jeweils am Mittwoch eine Öffnung auch für Heterosexuelle versucht. In der neuen Zeitschrift *hey* erschien ein klärender Artikel dazu und ein Inserat<sup>2</sup>:

"Eintritt für Fr. 3.-, Zutritt für Jedermann ab 18 Jahren, alkoholfreie Getränke Fr. 2.-, geöffnet von 20.00 - 24.00. Mit Rock, Electronic, Soul, Psychodelic, Country- Music."

Erklärend hiess es:

"[...] Der Sinn des DISC'IN ist die Eingliederung homosexuellen Benehmens und homosexueller Beziehungsformen in unsere Gesellschaft. [...] Das DISC'IN erlaubt heterosexuellen Besuchern, unsere Leute von der menschlichen Seite zu erleben und dient dem Abbau einer von der Gesellschaft manipulierten Diffamierung. [...]"

Bedauerlicherweise hat sich das Verhältnis einiger Homophilen zum Gedanken des DISC'IN emotionalisiert. Das DISC'IN tangiert die übrigen Veranstaltungen des Conti-Clubs in keiner Weise. Es kann nur als nützliche Ergänzung zu der von der SOH geleisteten Tätigkeit angesehen werden."

Ab Oktober gab es keine Ankündigungen des DISC'IN mehr. Es fehlten die heterosexuellen Besucher<sup>3</sup>. Ein um Jahrzehnte verfrühter Versuch war fehlgeschlagen.

1974 wollte Heinz Plüss, der Sohn von Walter Plüss, offenbar die Druckerei ausbauen. Daher kündigte er den Mietvertrag per 31. März, was das Ende des Conti- Clubs bedeutete.

Allen war klar, dass man etwas Eigenes finden und aufbauen musste. Von Vermietern wollte man nicht mehr abhängig sein.

Dies gelang bereits zwei Jahre später mit dem **Club HEY**.

**Ernst Ostertag** [1], März 2006

### **Weiterführende Links intern**

**Club HEY, Zürich** [2]

### **Quellenverweise**

- 1 Protokoll im sas
- 2 *hey*, Nr. 6/1973, Seite 8
- 3 *hey*, Nr. 10/1973

### **Links auf dieser Seite**

[1] <http://schwulengeschichte.ch/traegerverein/autoren/ernst-ostertag/>

[2] <http://schwulengeschichte.ch/epochen/6-aufbruch/soh-zugewandte-orte/club-hey-zuerich/>